



ТРЕБНИК

Издава
Св. Синод
на Българската Църква

ГОФНА



За слава на СВЕТАТА, ЕДИНОСЪЩНА,
ЖИВОТВОРЯЩА И НЕРАЗДЕЛНА ТРОИЦА,
ОТЦА И СИНА И СВЕТИЯ ДУХ.

С благословението на Светия Синод
на Българската Православна Църква в пълен състав:

Председател: Негово Светейшество
Българския Патриарх и Митрополит Софийски
✙ МАКСИМ

И ЧЛЕНОВЕ:

Врачански митрополит КАЛИНИК
Сливенски митрополит ЙОАНИКИЙ
Пловдивски митрополит АРСЕНИЙ
Видински митрополит ДОМЕТИАН
Варненски и Великопреславски митрополит КИРИЛ
Великотърновски митрополит ГРИГОРИЙ
Русенски митрополит НЕОФИТ
Неврокопски митрополит НАТАНАИЛ
Плевенски митрополит ИГНАТИЙ
Старозагорски митрополит ГАЛАКТИОН
Ловчански митрополит ГАВРИИЛ

се напечата този ТРЕБНИК за богослужебна употреба,
пето издание, в град София в 2002 година от
Рождество Христово.



МОЛИТВИ НАД ЖЕНА В ДЕНЯ, КОГАТО Е РОДИЛА И БЛАГОСЛОВЕНИЕ НА Т. Н. „БАБИНА ВОДА“

Свещеникът начева:

Благословѣнъ Бгъ нашъ
всегда, нынѣ и прѣснѣ, и
во вѣки вѣкѣвъ.

Сѣый Бже, Сѣый Креп-
кій, Сѣый Безсмѣртный,
помилуй насъ (три пѣти).

Слава Отцѣ, и Сѣи, и
Сѣомѣ Дхъ: и нынѣ, и
прѣснѣ, и во вѣки вѣкѣвъ.
Аминь.

Пресѣла Троице, поми-
луй насъ: Гди, ѡчисти
грѣхѣи нашѣ: Бже, про-
сти беззакѣнѣи нашѣ:
Сѣый посети и исцѣли
нѣмощѣи нашѣ, имене
Твоегѣ ради.

Благословен Бог наш
всякога, сега и винаги и во-
веки веков.

Светий Боже, светий
Крепки, светий Безсмѣртни,
помилуй ни (три пѣти).

Слава на Отца и Сина
и Светаго Духа сега и
всякога и во-веки веков.
Аминь.

Пресвета Троице, поми-
луй ни; Господи, очисти
греховете ни; Владико, про-
сти беззаконията ни; Све-
тий, посети и изцери не-
мощите ни, заради Твое-
то име.

ГДн, помилѣй (три
пѣти).

Слава . . и нынѣ . .

Очи нашѣ, ѣже еси на
небесѣхъ, да святѣтсѣ
имѣ Твое, да прѣидетъ
цѣтвѣе Твое, да бѣдетъ
вола Твоя, ѣкѣ на небеси
и на земли. Хлѣбъ нашъ
насыщенный дождь намъ
неси, и остави намъ
долги наши, ѣкоже и мы
оставляемъ должникомъ
нашимъ: и не введи насъ
во искушеніе, но избави
насъ ѿ лѣкаваго.

Ѣкѣ Твое естъ царство,
и сила и слава, Оца, и
Сѣна, и Сѣаго Дѣха, нынѣ
и прѣсѣ, и во вѣки вѣ-
ковѣ. Аминѣ.

Господи, помилуй (три
пѣти).

Слава . . и сега . .

Отче наш, Който си на
небесата! Да се свети Твое-
то име; да дойде Твоего
царство; да бѣде Твоята
воля, както на небето, тъй
и на земята; насыщенный ни
хляб дай ни днес; и про-
сти нам дълговете ни, как-
то и ние прощаваме на
дължниците си, и не въ-
веди нас в изкушение, но
избави ни от лукавня.

Защото Твое е цар-
ството и силата и славата
на Отца и Сина и Света-
го Духа сега и винаги и
во веки веков. Амин.

Тропар, глас 4

Рождество Твое, Хѣти
 Бже нашъ, возсѣла мірови
 свѣтъ разума: въ нѣмъ
 во звѣздамъ славѣши,
 звѣздою оучахсѧ, Тебѣ
 кланѣхсѧ Солнцѣ прав-
 ды, и Тебѣ вѣдѣти съ-
 высоты Востока: Гдѣ,
 слава Тебѣ.

Твоео рождение, Хри-
 сте Боже наш, озари света
 със светлината на бого-
 познанието. Защото тогава
 ония, които се покланяха
 на звездите, от звезда се
 научиха да се покланят на
 Тебе, Слънцето на прав-
 дата, и Тебе да познават
 като Изток свише. Госпо-
 ди, слава Тебе.

Кондак, глас 3

Дѣва днѣсь Пресвѣ-
 ственнаго раждаетъ, и
 земята вѣртітъ Непрестѣп-
 ному приносѣтъ. Ангѣ-
 ли съ пастырѣми славо-
 словатъ, вси же со
 звѣздою пѣтишествуютъ:
 нѣсь во рѣди родѣхъ
 Отроцѣ млада, прѣвѣчный
 Бгъ.

Гдѣ помѣлихсѧ.

Дева днес ражда Свърх-
 естествения, и земята при-
 нася пещера на Неприс-
 тѣпния; ангелите с пасти-
 рите славословят, а мъдре-
 ците със звездата пътуват,
 защото заради нас се роди
 Младенец - Предвечният
 Бог.

Господу да се помо-
 лим!

Молитва първа

Вѣко Гди Вседержителю, исцѣляй всѣкѣй недѣгъ ѿ всѣкъю ѿзю, Сѣмъ ѿ сѣю днѣсь родившю рабѣ Твою (името) исцѣли, ѿ возстави ю ѿ ѿ одра, на нѣмже лежитъ. Сохрани сѣю ѿ сего младенца, егже роди: покрѣй ю подъ кровомъ крилѣ Твоѣю, ѿ днѣшнѣгѣ днѣ, даже до послѣднѣгѣ еѣ скончанѣ, молитвами пречистыѣ Бѣы ѿ всѣхъ стѣхъ: ѿкѣво благословѣнъ еси во вѣки вѣкѣвъ. Аминь.

Гдѣ помѣлимъ.

Владико Господи Вседержителю, Който изцеляваш всяка болест и всяка немощ, Сам Ти изцери и тази днес родила Твоя рабиня (името) и я дигни от одъра, на който лежи; запази нея и тоя младенец, когото е родила; защити я под заслона на крилете Си от днес дори до края на живота ѿ, — по молитвите на пречистата Богородица и всички светии; защото си благословен во веки веков.

Аминь.

Господу да се помолим!

Молитва втора

Вѣко Гди Бже нашъ, родившисѣ ѿ пречистыѣ владѣчицы нашеѣ Бѣы, ѿ приснодѣвы Марѣи, ѿ такѣ

Владико Господи Боже наш, Който си се родил от пречистата наша Владичица Богородица и

младенецъ во ѿслехъ воз-
легѣи, ѿ ѿакъ дѣтицѣ вос-
прѣемлемъ вывѣи: Самъ
ѿ сѣю рабѣ Твоѣ днѣсь
родившю сѣѣ Ѿтрочѣ, по-
милѣи, ѿ прости вѣлѣнамъ
ѿ неволѣнамъ ѿ прегрѣ-
шенѣмъ, ѿ сохрани ю ѿ всѣхъ
кагъ дѣвольтскагъ мѣчи-
тельства: ѿ ѿ неѣ рож-
дѣннагъ младенца соблюди
ѿ дѣхѣмъ лѣкѣмъ. Сѣю
же соблюди подъ державною
рѣкою Твоѣю, ѿ дѣждѣ ѿ
скѣрое востѣнѣ, здравѣ ѿ
благолѣпѣ дѣши же ѿ
тѣлѣ, ѿ дѣламъ свѣтлымъ
ѿ сѣлющимъ ѿградѣ ю:
ѿ соблюди ѿ всѣхъ кагъ на-
тѣмъ невидимыхъ дѣхѣмъ,
Гдѣ: помилѣи ю ѿ мла-
дѣнца, по величѣи милости
Твоѣи: ѿ ѿзбави ю ѿ рѣз-
личныхъ ѿ нахѣдѣщихъ
ѿ ѿтѣмъ стѣженѣи, ѿ

приснодева Мария, като
младенецъ си легналъ въ яс-
ли и като детенце си билъ
възприетъ! Самъ Ти помилуй
и тази Си рабиня, която
е родила днесъ това дѣте,
прости волните и неволни
нейни прегрѣшения и я на-
пълно запази отъ мѣчител-
ството на дявола; и роди-
лия се отъ нея младенецъ
опази отъ лоши духове. А
нея опази подъ властната
Си рѣка и дай ѿ скоро
да стане; здраве и сила
на душата и телото пода-
ри, съ ангели светли и си-
йни я огради и защити,
Господи, отъ всяко налита-
не на невидими духове.
По голямата Си милостъ,
помилуй нея и детенцето
и избави я отъ различните
вътрешни безпокойства,
които ѿ дохождатъ, и чрезъ

и́зведи ю̀ скѣроу мѣлостію
Твоею во смиренномъ ѿмѣ-
тѣлѣ во ѡсправленіе: и́ из-
веди рождѣннаго младенца
сподѣви поклонитиса зем-
номъ храму, ѿбоже оугото-
валъ єси славословитиса
имени Твоему сѣомъ

И́же подѣветъ Тебѣ
всякая слава, честь и́ покло-
неніе со Оцѣмъ и́ Сѣмъ
Дѣомъ, нынѣ и́ присно,
и́ во вѣки вѣковъ. Аминь.

бързото Си милосърдие и́
дай да се поправи телесно,
а родения от нея младе-
нец удостой да се покло-
ни на земния храм, който
си приготвил, за да се
славослови Твоего свето
име.

Защото на Тебе подо-
бава всяка слава, чест и
поклонение с Отца и Све-
тия Дух, сега и винаги, и
во-веки веков. Амин.

*Ако свещеникъ четє горните молитви не при-
одѣра на рудилката, той благославя за нея вода
със следната молитва:*

ГДѢ помѣмиса.

Бже великомѣнитый,
творѣй чѣдеса, и́же
мѣсть числа: прїиди нынѣ
къ молящымъ Тѣ ра-
бѣмъ Твоимъ, Вѣко, и
посли Дѣа Твоего Сѣлаго,
и́ ѡсѣи водою сїю: и́ дѣжда

Госпеду да се гомолим

Боже великославный, Кой-
то правиш безброй чу-
деса! Дойди сега, Владико,
при рабите Си, които Ти
се молят, и прати Светия
Твой Дух, та освети тая
вода; и дай на приемащата

пріемлющій ѿ неѧ рабѣ
Твоей (името) премѣненіе
страстей, ѡставленіе грѣ-
хѡвъ, волеѣзнемъ ѡсцѣле-
ніе, ѡ ѡсвобожденіе ѿ всѧ-
каго зла, ѡтвержденіе жи-
ѡтѡвъ ѡсвѣщеніе доми бѧ,
ѡчищеніе всѧкіа скверны,
ѡ навікта діавольскаго
ѡгненіе.

Иже въ благословіе ѡ
прославиша пріѣтноѡ ѡ ве-
ликолѣпое ѡимѡ Твое Оца,
ѡ Сїна, ѡ Сѡгѡ Дѡхѡ,
мѡиѣ ѡ пріиснѡ, ѡ ко вѣки
вѣкѡвъ. Аминь.

я Твоя рабиня (името) пре-
махване на страданията,
прошка на греховете, из-
церение от болки и осво-
бождение от всяко зло, а
тъй също затвърдяване и
освещение на дома ѝ, очи-
стване от всяка сквернота
и прогонване дяволското
коварство.

Защото е благословено
и прославено пречестното
и велелепно име Твое —
на Отца и Сина, и Светаго
Духа, сега и винаги, и во-
веки веков. Аминь.

Отпуст

Иже въ вѣртіпѣ роди-
выиша ѡ въ ѡслѣхѣ въз-
мѡгїи, нѡшигѡ ради спасѣніа,
Хрїтѡсъ ѡстинный Бгѡ
нѡшгѡ, мѡлитвами пріѡ-
стѡа ѡ препорѡчныа
сѡиѡ Своѡа мѡтери...

Христос, истинският
наш Бог, Който се роди в
пещера и легна в ясли
заради нашето спасение,
по молитвите на Своята
пречиста и препорочна и
свѣта Майка...

Забележка. Някои свещеници имат добър обичай след отпуста да потапят в осветената вода три пъти кръста, казвайки:

Да сокрѣшатъсѣ подъ
знаменіемъ креста Твоегѡ
всѣ сопротивныя силы
(три пъти).

Да се съкрушат под
знака на Твоя кръст всич-
ки вражески сили (три
пъти).

МОЛИТВИ НАД РОДИЛКА В ЧЕТИРИДЕСЕТΙΑ ДЕН

В четиридесетия ден майката донася детето пред храма, „да го представи на Господа“ (Лук. 2, 22).

Свещеникът начева:

Благословѣнъ Бѣхъ нашъ...
Троице. Престѣла Трѣце...
Оче нашъ... Іѣкѡ Твоѣ
ѣсть царство...

Благословен Бог наш...
Светий Боже... Пресвета
Троице... Отче наш... За-
щото Твое е царството...

Отпустителния тропар на деня или на светията на деня.

Слава... ѿ нынѣ...
Молитвами, Гдѣ, всѣхъ
сѣхъ, ѿ Бѣы, Твоѣй мѣрѣ
даждѣ нѣлѣ, ѿ помилѣй
нѣсѣ, Іѣкѡ ѣдинъ щѣдрѣ.

Слава... и сега...
Господи, по молитвите
на всички светии и на Бо-
городица, Твоя мир ни дай
и ни помилуй като едни-
чѣк щедър.

Майката наклонява глава, държейки детето, а свещеникът ги благославя, слага ръка върху главата на детето и чете:

ГД҃С помѡлимсѧ.

ГД҃И БЖЕ Вседержителю, Отче ГД҃а нашего Ииса Хр҃та, все естество словесное же и безсловесное словомъ Твоимъ создавый, и все ш несъщнихъ во еже быти приведый, Тебѣ молимсѧ, и Тебѣ просимъ: ради Твое (и него), юже Твоею волю спасъ еси, очисти ш всякаго грѣхѧ, и ш всякіѧ скверны, приходящю ко сѣбѣ Твоей цѣркви, да неосужденны сподобитсѧ причаститсѧ сѣхъ Твоихъ таинъ.

Господу да се помолим!

Господи Боже Вседържителю, Отче на Господа нашего Иисуса Христа, Който със Своето слово си създал всичкото разумно и неразумно естество и всичко си от нищо привел в битие! На Тебе се молим и от Тебе просим: рабинята Си (името), която си спасил по Твоята воля, и която дохожда пред светата Ти църква, очисти от всякакъв грях и от всяка сквернота, за да се удостои неосъдително да се причасти със светите Твои Тайни.

Ако детето не е живо, чете се дотук молитвата със следния възглас:

Иисусе, милостивъ и человеколюбивъ Бг҃ъ еси, и Тебѣ

Защото си благ и човеколюбец Бог, и затова

сла́вѣ возсыла́емъ, со ѣди́но-
ро́днымъ Тво́имъ Сно́мъ,
и пресвѣ́тымъ, и вла́гымъ и
животворѣ́ющимъ Тво́имъ
Дѣ́хомъ ны́нѣ и прѣснѣ, и
во вѣ́ки вѣ́ковѣ. А́минь.

на Тебе слава отправяме
с единородния Твой Син
и пресветия, благ и живо-
творящ Твой Дух, сега и
винаги, и во веки веков.
Амин.

Ако детето е живо, чете се молитвата до край:

И ѿ нѣ́а ро́ждѣ́ниемъ
О́трочѣ́а благосло́ви, воз-
ра́стѣ, ѿсвѣ́тѣ, вразу́мѣ,
о́уцѣ́ломѣ́дри, о́удобо́мѣд-
рствѣ́й: ꙗ́ко Тѣ́ прѣвѣ́аъ
ѣси́ ѣ, и показѣ́аъ ѣси́ ѣмѣ́
свѣ́тъ чѣ́вственны́й,

И роденото от нея дете
благослови, отрасти, осве-
ти, вразуми, направи цело-
мъдро и здравомислеще,
защото Ти си го създал и
си му показал чувствената
светлина, —

Ако детето още не е кръстено:

да и о́умнагѣ́ сподо́-
битсѣ́а свѣ́та, во вре́мѣ
ѣже ѿпрѣдѣ́лѣаъ ѣси́, и
сопричѣ́тсѣ́а стѣ́омъ Твое́мъ
ста́дѣ,

та да се удостои и с ду-
ховната светлина в опре-
деленото от Тебе време и
да се причисли към Твое-
то свето стадо, —

Ако ли детето е вече кръстено:

и бѣмный, и сопричталъ
ѣси є сѣомѣ Твоемѣ
стадѣ,

ѣдинорѣднымъ Твоимъ
Сномъ: съ Нимже благо-
словенъ єси, съ пресѣтымъ,
и благимъ, и животворѣ-
щимъ Твоимъ Дѣхомъ,
нынѣ и присно, и во вѣки
вѣкѣвъ. Аминь.

Миръ всѣмъ.

Главы вѣша Гдѣви при-
клоните.

и духовната и си го при-
числил към светото Си
стадо

чрез единородния Си Син,
с Когото си благословен,
с пресветия, благ и живо-
творящ Твой Дух, сега и
винаги, и во веки веков.
Амин.

Мир на всички!

Приклонете главите си
пред Господа!

Молитва за майката

Гдѣ Бже нашъ, пришѣ-
дый на спасеніе рѣда
чловѣческаго, прїиди и на
рабѣ Твою **(името)**, и спо-
дѣви ю чистнымъ Твоимъ
присвѣтѣствомъ вхѣда хра-
ма славы Твоеѣ: ѡмый

Господи Боже нашъ, Кой-
то си дошъл за спасе-
ние на човешкия род, дой-
ди и над рабинята Си
(името) и чрез почтеното
Си священство я удостой
да влезе в храма на Твоята

ѢѦ сквернѣ тѣлеснѣю и
сквернѣ душевнѣю во испол-
неніи четиридесати днѣй:
творѣи ю достѣйнѣ и при-
чащеніѣ честнагѡ тѣла и
крѡве Твоеѣ.

Иѡкѡ ѡсвѣтѣса и про-
славѣса пречестнѣе и вели-
колѣпое ѡимѣ Твое, со
Оцѣмъ и Сѣмъ Дѡхѡмъ,
нынѣ и приснѡ, и во вѣки
вѣкѡвъ. Аминѣ.

слава, измий нейната телес-
на сквернота и душевна
нечистота с навършването
на четиридесетте дни, като
я направиш достѣйна и да
се причасти с честното Тѣ-
тяло и крѡв.

Защото е свѣто и про-
славено пречестното и ве-
лелепно Твое име с Отца
и Свѣтия Дѡх, сега и
винаги, и во веки-веков.
Амин.

Молитва за детето

Свещеникът го благославя и казва:

ГДѢ помѡлимсѣ.

ГДѢ Иисе Хрѣте Бже нашъ,
въ четиридесѣтии день
младѣнецъ законномѣ хра-
мѣ принесѣнный ѡ Маріи
ненскѣсвѣрѣчнѣю и сѣмъ
Твоеѣ мѣтере, и на ѡбѣ-
тѣихъ праведнагѡ Сѣмъ-
ѡна носѣмый, Сѣмъ Бѣко

Господу да се помолим!

Господи Иисусе Христе
Боже наш, Който в
четиридесетия ден си бил
донесен като младенецъ въ
ветхозаветния храмъ отъ Ма-
рия, Твоята свѣта и непоз-
нала бракъ Майка, и си
бил носенъ в обѣтията на
праведния Симеон! Самъ Ти,

всесильне, и принесеннаго
сего младенца, явитися
Тебѣ всѣхъ Творцѣ, бла-
гослови ѿ на всѣкое дѣло
благое и Тебѣ благоудное
возрастѣ, ѿгонѣа ѿ насъ
всѣхъю сопротѣвнѣю силѣ
знáменийъ во враженіа
креста Твоегѣ, Ты бо еси
хранѣи младенцы, Гди:

всесильный Владико, благо-
слови и това детенце, до-
несено да се яви предъ Те-
бе—Твореца на всичко, и
го отрати за всяко добро
и благоугодно на Тебе де-
ло, като прогонваш от него
всяка вражеска сила чрезъ
отпечатването знака на
Твоя кръстъ — защото Ти
си, Който пазишъ младен-
ците, Господи, —

Ако детето още не е кръстено:

да сподобивсѣ сѣагѣ кр-
щеніа, полѣчитъ часть ѿз-
бранныхъ цѣрствіа Твоегѣ,
соелюдемъ съ нами бла-
годѣтію сѣаа ѿ едино-
сѣишныа, ѿ нераздѣльныа
Троицы): Тебѣ бо подобаетъ
всѣаа слава, ѿ благода-
реніа, ѿ поклоненіа со визна-
чальнымъ Твоимъ Оцѣмъ,
ѿ пресѣымъ, ѿ благимъ, ѿ
животворѣирымъ Твоимъ

та като се удостои съ
светото кръщение, да по-
лучи дела на избраниците
на царството Ти, запаз-
вано заедно с насъ чрезъ
благодатта на Светата,
Единосъщна и Неразделна
Троица): защото на Тебе
подобавъ всяка слава, и
благодарение и поклонение
— с безначалния Твой Отецъ
и пресветия, благ и жи-
вотворящъ Твой Дух, сега

Дѣломъ нынѣ и прѣсно, | и винаги, и во веки веков.
и во вѣки вѣкѡвъ. Аминъ. | Аминъ.

Миръ всѣмъ, | Мир на всички!

Главы ваши гдѣки при- | Преклонете главите си
клоните. | пред Господа!

Бже Оте вседержителю,
велегласнѣйшимъ проро-
комъ Исѣемъ предвозвѣ-
стивый намъ, ѿже ѿ Дѣвы
воплощеніе единороднаго
Твоего Сна и Бга нашего,
иже въ послѣдніа дни
благоволеніемъ Твоимъ, и
содѣйствіемъ Свѣта Дха,
спасеніа ради смертныхъ,
безмѣрнымъ благоутре-
біемъ ѿ нея младенство-
вати избѣливаемый, и по
обычаю въ законѣ стѡмъ
Твоимъ. по исполненіи дней
очищенія, стѣлища при-
нестіа претирѣ. истин-
ный законопелажникъ сый.

Боже Отче Вседържи-
телю, Който чрезъ най-
велегласнаго отъ пророците
— Исаия, си ни предизве-
стилъ въплотяването отъ Де-
ва на единороднаго Ти Сна
и Бога нашъ, Който въ по-
слѣдніе дни, по Твое бла-
говоленіе и съсъдейст-
віе на Свѣта Духъ. заради
спасеніа на смертныя,
отъ безмѣрно милосердіе е
благоволилъ да стане мла-
денецъ отъ нея и, споредъ
обычая въ свѣта Ти законъ,
откакъ се навършили дните
на очищането, приелъ —
бидейки истински законо-

и на ѿбѣтѣхъ праведнаго
 Сѹлѣвна носѣтисѧ ѿзбѣли,
 ѿгѣже тѣмнѣства проѡбраз-
 жѣнїе въ предрѣченнѣмъ
 прорѡцѣхъ, клещамъ ѡ҃г҃ла
 ꙗвлѣнноѡ познахѡмъ: ѿгѣ-
 же и ѿмѣ върнѣи подража-
 нїе бѣгодѣтїю держимъ:
 Сѧмъ и нынѣ сохраниѧй
 младенцы, Гдїи, благослови
 Отрочѧ сїѣ, въспѣхъ съ ро-
 дѣтели и воспрїемники
 ѿгѣ,

датель — да бѣде донесен
 в свѣтилището и носен в
 обятията на праведния Си-
 меон, предобраза на която
 тайна видяхме представен
 у гореказанїя пророкъ през
 клещите с вѣглена, на кое го
 и ние, верните, подражаваме
 по благодат! И сега Сам
 Ти, Господи, Който пазиш
 младенците, благослови то-
 ва дете заедно с родители-
 те и възприемниците му —

Ако детето още не е кръстено:

и сподѡбен ѣ въ врѣмѧ
 благопотребное и водѡю и
 Дхѡмъ ѡрожденїѧ, соприч-
 тїи ѣ сѣѡмъ Твоѡмъ стадѡ
 словѣсныхъ ѡвѣцъ нарица-
 ющихсѧ ѿменемъ Хрѣта
 Твоегѡ).

И҆кѡ Ты ѣси въ выш-
 нѣхъ живїи, и на сми-
 рѣннѣмъ призираѧй, и Тѣбѣ

и удостой го в удобно
 време и с възраждането
 чрез вода и Духа; при-
 числи го към светото Си
 стадѡ на словесните овци,
 които се наричат с името
 на Твоя Христос).

Защото Ти си, Който
 живееш във висини и при-
 глеждаш смирените, и не

сла́въ возсыла́емъ со еди-
но́родни́мъ Тво́имъ Сѣ́номъ
и́ прѣ́стѣ́мъ Тво́имъ Дѣ́ломъ,
и́ми́ѣ и́ при́снѣ, и́ во вѣ́-
ки вѣ́ковѣхъ. А́минь.

Тебе слава отправяме —
с единородния Ти Син и
пресветия Ти Дух, сега и
винаги, и во веки веков.
Аминь.

(Ако детето е кръстено, свещеникът го въцърковлява. Ако ли не е кръстено, тук се прави отпуст, а въцърковлението се оставя за подир кръщението).

Свещеникът взема детето, прави с него кръст пред вратата на храма и казва:

Воцѣрковла́етсѧ ра́бъ
Бѣ́жій, (или: раба́ Бѣ́жѧ)
(името), во́ йма́ Оца́ и́
Сѣ́на, и́ сѣ́агѣ Дѣ́а. А́минь.

Въвежда се в църква
рабът Божий (или раби-
нята Божия) (името) в
името на Отца, и Сина, и
Светия Дух. Аминь.

Внася го в храма и казва:

И́и́детъ въ до́мъ Тво́й,
поклѣ́нитсѧ ко хра́мъ сѣ́о-
мъ Твое́мъ.

Ще влезе в Твоя дом,
ще се поклони в светия
Твой храм.

Насред храма казва пак:

Воцѣрковла́етсѧ ра́бъ
Бѣ́жій (или: раба́ Бѣ́жѧ)...

Въвежда се в църква
рабът Божий (или: раби-
нята Божия)...

И добавя:

Посредѣ цѣркве вѣсѣ
поѣтъ Тѣ.

Посред църква ще Те
възпее.

Отива пред царските врата и казва:

Бо цѣрковѣмъ рѣкъ
Бѣжѣи (или: раба Бѣжѣи)...

Въвежда се в църква
рабът Божий (или: раби-
нята Божия)...

Свещеникът внася детето през южната врата в олтаря, доближава го до четирите страни на светия престол, като че ли то се покланя, изнася го през северната врата и, като го сложи пред царските врата, чете:

Нѣнѣ ѿбщѣиши раба
Твоего, Елако, по глаголю
Твоему, съ миромъ; ѣкѣ ви-
дѣста очи мои спасѣніе Твое,
ѣже вси оуготовахъ предъ ли-
цѣмъ всѣхъ людѣй, свѣтъ
по широкѣмъ ѿзвѣстѣ, и
слава людѣй Твоихъ ѿвѣда.

Сега отпускаш Твоя раб,
Владико, според думата
Си, съ миромъ, защото очите
ми видяха Твоего спасе-
ние, що си приготвил предъ
лицето на всички народи,
светлина за просвета на
свѣтлиците, и слава на Твоя
народ Израилѣ.

*Майката (или възприемн. ѝт) прави три по-
т юна и взема детето, а свещеникът прави*

Отпуст:

Иже во ѿбѣтїихъ пра-
веднаго Бѹмеѡна носѣти сѧ
ѿзбѡливый, нашего рѣди
спасѣнїѧ, Хрѣтосъ истинный
Бг҃ъ нашъ...

Христос, истинският Наш
Бог, Който заради нашето
спасение благоизволи да
бъде носен в обятията на
праведния Симеон...

МОЛИТВА НАД ЖЕНА, КОГАТО ПОМЕТНЕ

Свещеникът:

Благословѣнъ Бг҃ъ нашъ...
Трисѣбе. Пресвѣла Трѣце..
Оче нашъ... Йѧкъ Твоѣ
ѣсть цр҃тво...

Гд҃ѣ помѡлимсѧ.

Вѣко Гд҃и Бже нашъ
рождѣйсѧ ѿ ст҃ѣѧ Бг҃и
и приснодѣѧ Марїи, и во
ѣслехъ ѧкъ млѧдѣнецъ воз-
легѣи, Ѣднѣ сїю рабѣ Твоѣю
(името), во гр҃кскѣхъ днѣсѣхъ
ѡбѣиство впадѣшю во-

Благословен Бог наш...
Светий Боже... Пресвета
Троице... Отче наш... За-
щото Твое е царството...
Господу да се помолим!

Владико Господи Боже
наш, Който си се ро-
дил от света Богородица
и приснодева Мария и в
ясли като млладенец си лег-
нал! Сам Ти, по голямата
Си милост, помилуй тази

лею и ли неволею, и зачатое
 въ ней и звергнушею, помилуй
 по велицей Твоей милости:
 и прости ея вольнаа и
 невольнаа прегрешения: и
 сохрани ю всякаго дѣ-
 волакаго кознодѣйства:
 болѣзни ищѣй, здравіе
 и благомошїе тѣла ея, человеколюбче, да
 рши, и ангеломъ светлымъ
 сїю соблюди, ю всякаго
 недѣла и ослабления: и
 очисти ю ю различныхъ
 и находящихъ стѣженій
 оутробныхъ, и и зведи ю
 многою Твоею милостію,
 во смиреннѣмъ ея тѣлѣ,
 и возстави ю ю о дра, на
 нѣмже лежитъ: и всѣхъ
 прикоснѣвшихъ ей и грѣ-
 хѣ ея прѣвѣиравша ѣкѣ
 влагъ и человеколюбца
 Бгъ, помилуй и прости:
 ѣкѣ Ты единый имаш

Си рабиня (името), която
 в грехове днес волно или
 неволно е извършила убий-
 ство, като пометнала за-
 ченатото от нея, прости и
 волните и неволни прегре-
 шения и я запази от всяко
 лукаво действие на дявола,
 болките изцери, здраве и
 сила на тялото с душата
 и подари, Човеколюбче;
 чрез светъл ангел я опази
 от всяка болест и немощ;
 очисти я от различните вът-
 решни безпокойства, които
 ѣ дохождат; чрез бързото
 Си милосърдие и дай да
 оправѣ ослабналото си тя-
 ло и я дигни от одъра, на
 който лежи. И всички, кои-
 то са се докоснали до нея
 и са взели участие в ней-
 ния грех, Ти, като благ и
 човеколюбец Бог, помилуй
 и прости, защото Ти едни-
 чѣкъ имаш власт да про-

Власть ѿставляти грѣхъ
и беззаконїа, моли́твами
пречисти́а Твое́а ма́тере,
и всѣхъ стѣхъ. А́минь.

щаваш грехове и беззако-
ния, — по молитвите на
пречистата Ти Майка и
всички светии. Амин.

Отпуст.

СВЕТО КРЪЩЕНИЕ.

Епископ или свещеник, който извършва таинството св. Кръщение, трябва, под страх на лишене от сан, да спазва точно следните божествени и църковни наредби:

1. Да не кръщава лица, които веднаж са получили истинско кръщение, нито пък да оставя без кръщение лица, които са кръстени от еретици, изопачаващи основните догми на християнската вяра (Апост. прав. 47).

2. Истинно кръщение е онова, което е извършено с три потапяния във вода в името на св. Животворяща Троица — Отца и Сина и Св. Дух — според указанието, дадено на съответ. място.

Наричане християнско име на детето:

Свещеникът начева:

Благословѣнъ Бѣ́хъ на́шъ...
Тро́ице́бо́е. Пресѣ́ла Тѣ́цѣ...
О́че на́шъ... І́акъ Твое́
ѣ́сть цѣ́ство...

Благословен Бог наш...
Светий Боже... Пресвета
Троице... Отче наш... За-
щото е Твое царството...

Отпуст. тропар на деня или на храм, светия.

Свещеникът благославя детето на челото, устата и гърдите и чете:

ГДѢ помѡлимсѧ.

ГДѢ БЖЕ нашѧ, ТѢбѣ мо-
лимсѧ, ѡ ТѢбѣ проѡсимѧ,
да знаѡменаетсѧ свѣтъ ли-
цѧ Твоѡгѡ на рабѣ Твоѡмѧ
(или на рабѣ Твоѡй) (или-
то) , ѡ да знаѡменаетсѧ
крѣстѧ ѡднороднѡгѡ Сына
Твоѡгѡ въ сѣрдцѣ ѡ въ
помышленїихъ ѡгѡ (или:
ѡ), во ѡже бѣгати свѣтъ
міра, ѡ въ всѧкагѡ лѡбѡ-
вагѡ навѣтъ вражїѧ, по-
слѣдовати же повелѣнїемѧ
Твоимѧ. И дѡждѧ, ГДѢ,
неѡречѣнѡ превѣти ѡмени
Твоимѧ сѣѡмѧ на нѣмѧ
(или: нѣй) совокрѣплѣмѣмѧ
(или: совокрѣплѣмѣй) во
врѣмѧ благопотрѣвно сѣѣй
Твоѡй цѣркви, ѡ совер-
шѣмѣмѧ (или: совер-

Господу да се помолим!

Господи Боже наш, не
Тебе се молим и от
Тебе просим, да се отпе-
чата светлината на лицето
Ти върху раба Ти (или:
рабинята Ти) (името) и да
се отпечата кръстът на
Единородния Твой Син в
сърцето и помисленията
му (или: ѡ), за да от-
бягва суетата на света и
всеки лош замисъл на вра-
га, а да следва Твоите по-
веления. И дай, Господи,
неотречено да остане све-
тото Ти име върху него
(или: нея), като бъде съ-
единен (или: съединена) в
удобно време със светата
Ти църква и усъвършен

шадѣмъ) страшными тайнами Хрѣта Твоего: да по заповѣдемъ Твоимъ жителствовавъ, и сохранивъ печать нерѣшимъ, полъчимъ блаженство избранныхъ во царствѣи Твоемъ, благодѣтію и человеколюбіемъ едиnorodнаго Сна Твоего, съ Нимже благословенъ еси, съ престоимъ и благимъ, и животворящимъ Твоимъ Дхомъ. нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣковъ. Аминь.

(или: усъвършена) чрезъ страшните тайни на Христа Твоего, та, като живее по заповедите Ти и опази печата неповреден, да получи блаженството на избраните в царството Ти, — по благодатта и човеколюбieto на единородния Твой Син, с Когото си благословен, с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и винаги, и во веки веков. Аминь.

Взема детето и, обърнат на изток, прави с него кръст и казва:

Радѣйся, благодѣтна Бже Дѣво: изъ Тебѣ во возсѣлѣ сѣнице правды, Хрѣтосъ Бже нашъ, просвѣщаѣи свѣтъ во тѣмѣ. Веселися и ты, старче праведный, пріемный во шѣстіи Освободителя дѣшъ нашихъ, даряющаго намъ воскресеніе.

Радвай се, благодатна Богородице Дево, защото от тебе изгря Слънцето на правдата — Христос Бог наш, Който просвещава намиращите се в мрак. Весели се и ти, старче праведни, който си прегърнал Освободителя на нашите души, даряващ нам възкресение.

Оглашение.

Свещеникът развързва пояса на кръщавания, обръща го на изток, духа три пъти в лицето му и три пъти благославя челото и гърдите му, слага ръка на главата му и чете:

ГД҃С помѣни сѧ

О имени Твоемѣ, ГД҃и Бже истинны, ѿ еди-
нороднагѡ Твоегѡ С҃на, ѿ
С҃тагѡ Твоегѡ Дѣа, воз-
лагаю рѣкъ мою на раба
Твоегѡ (**или:** рабѣ Твоею)
(**името**), сподѣляшагосѧ
(**или:** сподѣльшюсѧ) при-
вѣстити ко с҃бѣи имени
Твоемѣ, ѿ подѣ кровомѣ
крилѣ Твоихѣ сохрани тисѧ:
ѡстави ѡ негѡ (**или:** ѡ
неѧ) вѣтхю ѡнѣю прѣлестъ,
ѿ ѧспѡлни егѡ (**или** еѧ)
ѡже къ Тѧ вѣры, ѿ на-
дежди, ѿ любви: да развѣ-
мѣстъ, ѡкѡ Ты еси единъ
Бѣи истинный, ѿ едине-

Господу да се помолим!

Господи, Боже на исти-
ната, от Твоего име
и от името на еднородния
Ти Син и Светия Ти Дух
възлагам ръката си върху
раба (**или:** рабинята) Ти
(**името**), който се е удо-
стоил (**или:** която се е
удостоила) да прибегне
към Светото Ти име и да
се запази под заслона на
крилете Ти: отстрани от
него (**или:** нея) старата
оная заблуда и изпълни
го (**или:** я) с вяра, надеж-
да и любов към Тебе, за
да познае, че Ти единъкъ
си Бог истинен, и Едно-

ро́дный Тво́й Сѣъ, Гдѣ
 Іисъ Хрѣ́тъ, ѿ Сѣ́и
 Тво́й Дхъ. Дажь ѿмѣ
 (или: ѿ) во всѣхъ за-
 повѣдахъ Твои́хъ ходи-
 ти, ѿ оу́гвднѣ Твѣ́ со-
 храни́ти: ꙗ́ко ѿсе сотво-
 ри́тъ сѣ́а челоуѣ́къ, живѣ
 вѣ́детъ въ ни́хъ, напиши
 ѿго (или: ѿ) въ кни́зѣ
 жи́зни Твоѣ́, соедини́ ѿго
 (или: ѿ) въ ста́дѣ на-
 слѣ́дѣ́а Твоѣ́, да про-
 сла́вится ѿмѣ Твоѣ́ сѣ́е
 въ не́мъ (или: не́й), ѿ воз-
 лю́бленнагѣ Твоѣ́ Сѣ́а,
 Гдѣ же на́шегѣ Іиса Хрѣ́та
 ѿ живо́творѣ́щагѣ Твоѣ́
 Дхѣ. Да вѣ́дѣтъ О́чи Твоѣ
 взира́ющѣ на не́го (или: на
 не́го) ми́лостію вѣ́нѣ ѿ оу́ши
 Твоѣ, ѣ́же оу́слѣ́шатѣ гла́съ
 моле́нѣа ѿго (или: ѿ) въ
 вознесе́нѣ ѿго (или: ѿ) въ
 дѣ́лахъ рѣ́къ ѿго (или:

родни́ят Тво́й Син, Господь
 наш Иисус Христос, ѿ Све-
 тѣ́ят Тво́й Дух. Дай му
 (или: ѿ) да постѣ́пѣа по
 всѣ́хъ Твои́хъ заповѣди и
 да пази уго́дногѣ на Тебе́,
 за́щто, ꙗ́ко челоуѣ́къ стори-
 тѣа не́ща, ꙗ́ко живѣе́е́е́е́е́е
 чрезъ тѣ́хъ. Запиши го (или: я) в
 кни́гѣа Сѣ́а на жи́вѣа и
 го (или: я) съеди́ни съ
 ста́дѣа на насле́дѣа Сѣ́а.
 Нека се просла́ви въ́рху
 не́го (или: не́а) свѣ́тогѣ Твоѣ́
 име́, ѿ име́а на възлю́бе-
 нѣа Ти Син, Господа на́шегѣ
 Иисуса Христа, ѿ живо́-
 творя́щагѣ Ти Дух. Нека
 о́чи Ти вина́ги ми́лостиво
 гле́датъ в не́го (или: не́а), ѿ
 у́ши Ти да чу́ватъ гла́съ
 на мо́лбаа му (или: ѿ). Раз-
 весе́ли го (или: я) въ де-
 ла́а на рѣ́цѣа му (или: ѿ)
 ѿ въ́свѣ́а всѣ́хъа му (или: ѿ)

ѣа), и во всѣхъ родѣхъ
ѣгѡ (**или:** ѣа), да испове-
стася Тебѣ поклонѣася,
и славай имя Твое вели-
кое и вышнее, и восхвалятъ
Тѣ въиѣ всѣ дни живота
своегѡ.

Тѣ во поютъ всѣ силы
небесныя, и Твоеѣ есть
слава Оца, и Сина, и Сѣаго
Дѣа, нѣиѣ и прѣиѣ, и
во вѣки вѣкѡвъ. Иминѣ.

потомство, за да Те вели-
чае, като се покланя и
слави великото Ти и въз-
вишено име, и да Те хвали
винаги през всички дни на
живота си.

Защото Тебе възпява
всяка небесна сила, и Твоя
е славата — на Отца, и
Сина, и Светия Дух, сега
и винаги, и во веки веков.
Амин.

Първа запретителна молитва:

Гѣх помѡлимсѣ.

Гѣи Саваѡдѣ, Бѣе Иилевѣ,
ицеѣлаѣи всѣхъ не-
дѣгѣ, и всѣхъ ѣзю, прѣ-
ри на раба Твоегѡ (**или:**
раба твоѡ), възѣи, испѣ-
тѣи, и ѡженѣ ѡ негѡ (**или:**
неа) всѣ дѣйства дѣавѣла:
запретѣ нечѣстымѣхъ дѣ-
хѡмѣ, и ѣженѣ а, и ѡчи-

Господу да се помолим!

Господи, Саваот, Боже
Израилев, Който изце-
риваш всяка болест и всяка
немош! Милостно погледни
на раба (**или:** рабинята)
Си: потърси, издири и про-
гони от него (**или:** нея)
всички действия на дявола;
запрети на нечистите ду-
хове и ги изгони, очисти

сти дѣло рѣкѣ Твоею, и
 Остроѣ Твое оупотребивый
 дѣйство, сокровиши сатанѣ
 под нозѣ егѡ (**или: ел**)
 вскорѣ, и даждь елѣ (**или:**
 еи) повѣды на него, и на
 нечистыхъ егѡ дѣху: ѿкѡ
 да ѿ Тебѣ милость полз-
 чивъ, сподобится безсмерт-
 ныхъ и небесныхъ Твоихъ
 тайнъ, и славы Твѣ въ воз-
 сѣтъ, Оцѣ, и Снѣ, и Сѣо-
 му Дѣху, нѣмѣ и прѣснѣ,
 и во вѣки вѣковъ. Аминь.

творението на Твоите рѣце
 и, като употребиш силното
 Си действие, смажи сата-
 ната скоро под нозете му
 (**или** ѿ), и дай му (**или:** ѿ)
 да побеждава над него и
 над нечистите му духове,
 та, получавайки от Тебе
 милост, да се удостои с
 безсмъртните и небесни
 Твои тайни и слава да от-
 прави на Тебе — Отца, и
 Сина, и Светия Дух, сега
 и винаги, и во веки веков.
 Амин.

Втора запретителна молитва:

Гѣхъ помѡлимся,
 Сѣй Вѣко Гѣи, сотво-
 ривый челоѣка по ѿб-
 разѣ Твоему и по подобію,
 и давый елѣ власть жи-
 зни вѣчной, таже ѡпадша
 грѣхѡмъ не презрѣвый, но
 оустроивый во челоѣче-
 ніи Хрѣта Твоегѡ спасѣ-

Господу да се помолим!
 Вечный Владико Господи,
 Който си сътворил чо-
 века по Свой образ и по-
 добие и си му дал въз-
 можност за живот вечен,
 после, като отпаднал чрез
 греха, не си го презрял, а
 си уредил чрез въчеловеч-

нѣ міра: Гáлѣ ѿ сзздá-
нѣ Твоѣ сѣ ѿзбáвъ ѿ ра-
бóты врáжїа, прїи́лѣ въ
цáрство Твоѣ пренѣное:
Ѿвѣрзи ѣгѡ (**или:** ѣа) Ѿчи-
мысленныа, во ѣже ѡза-
рáти въ нѣлѣ (**или:** нѣй)
просвѣщѣнїю ѣгѣлїа Твоегѡ:
сопрáзи животѣ ѣгѡ (**или:**
ѣа) а́ггѣлá свѣтлá, ѿзбáв-
лáюща ѣгѡ (**или:** ѡ) ѿ
всáкагѡ навѣ́та сопроти-
волежáщагѡ, ѿ срѣ́тнїа
лѣкáвагѡ, ѿ дѣ́нна полѣ-
деннагѡ. ѿ ѿ мечтáнїй
лѣкáвыхъ.

ването на Твоя Христос
спасението на света! Сам
Ти приеми в небесното Си
царство и това Свое съз-
дание, като го избавиш от
робството на врага. Отвори
очите на ума му (**или** ѿ),
за да сияе в него (**или:** неа)
просветата на евангелието
Ти. Привържи към живота
му (**или:** ѿ) светъл ангел,
който да го (**или:** я) из-
бавя от всеки замисъл на
врага, от лоша среща, от
пладнешки демон, от лоши
привидения.

**Свещеникът духа на устата, челото и зър-
ните на кръщавания и казва:**

Їзженї ѿ негѡ (**или:**
неа) всáкаго лѣкáваго ѿ
нечїстаго дѣ́ха, сокрýтаго
ѿ гнѣ́здáщагосѧ въ сѣрдцѣ́
ѣгѡ (**или:** ѣа).

Изгони от него (**или** неа)
всеки лош и нечист дух,
който е скрит и се е
загнездил в сърцето му
(**или** ѿ).

(Това свещеникът прави три пъти)

Дѣха прѣлести, дѣха лѣ-
кавства, дѣха ідошлославжі-
нїа, ѿ всѣкагѡ лихѡиства,
дѣха лжи ѿ всѣкїа нечисто-
ты, дѣйствиыма по нащїи-
нїю діаволу: ѿ сотвори
его (или: ю) овча словес-
ное стѣгѡ стада Хрїта
Твоегѡ, оудѣ чїстїе цркви
Твоєа, сосѣдѣ ѡсвѣщенїа,
сына свѣта ѿ наследника
(или: дщєрь свѣта ѿ на-
слѣдницѣ) црत्वїа Твоегѡ:
да по заповѣдемъ Твоїмъ
жїтельствовавѣ, ѿ сохрани-
вѣ (или: жїтельство-
вавши, ѿ сохранивши) пе-
чатѣ прѣшїишю, ѿ сов-
лѡдѣ рїзѣ несквѣрнїю, по-
лвчїтѣ блаженства стѣхъ
во царствїи Твоємъ.

Благодѣтїю ѿ щедрѡта-
ли, ѿ челоѡколюбїемъ
єдинорѡднагѡ Сїа Твоегѡ,
сѣ Нїмѣже благословїи єси

Дух на заблуда, дух на
лошота, дух на идолослу-
жение и всяко користолю-
бие, дух на лѣжа и всяка
нечистота, която се върши
по научване от дявола. И
направи го (или: я) ра-
зумна овца на светото
стадо на Твоя Христос,
почтен член на Църквата
Си, съсѣд осветен, син
(или: дъщеря) на светли-
ната и наследник (или:
наследница) на царството
Ти, та, като преживее по
заповедите Ти, като за-
пази печата неповреден и
уварди дрехата незапет-
нена, да получи блажен-
ството на светите в цар-
ството Ти.

По благодат, и мило-
сърдие, и човеколюбие на
единородния Ти Син, с
Когото си благословен за-

съ прѣстѣмъ ѿ бл҃гѣмъ, ѿ животворѣщимъ Твоимъ Дѣломъ, нынѣ ѿ поїснѣ, ѿ во вѣки вѣкѣмъ Аминь.	едно с пресветия, бл҃гъ ѿ животворящ Твой Духъ, бжега и винаги, и во веки вѣковъ. Аминь.
---	---

*Свещеникъ обръща кръщавакия към запад и
го пита три пѣти:*

Орицаеш ли сѧ сата- ны, ѿ всѣхъ дѣлъ ѿгнѣ, ѿ всѣхъ ангелъ ѿгнѣ ѿ всѣхъ сажениѣ ѿгнѣ, ѿ всѣхъ гордыни ѿгнѣ;	Отричаш ли се от сата- ната, и от всѣхъ му дела, и от всѣхъ му ангели, и от всѣхъ му служениѣ, и от всѣхъ му гордостъ?
--	--

*Оглашениятъ или възприемникъ сѧщо три пѣти
му отговаря:*

Орицаю сѧ.	Отричам се.
------------	-------------

Свещеникъ пакъ пита три пѣти:

Орекся ли еси сатаны;	Отрече ли се от сатаната?
-----------------------	---------------------------

*Оглашениятъ или възприемникъ на всяко пи-
тане му отговаря:*

Орекѡх сѧ.	Отрекох се!
------------	-------------

Подир това свещеникът казва:

И дѣни, ѿ плѣни на негѡ. | Духни и плѣни на него!

След като кръщаваният или възприемникът му направи това, свещеникът го обръща към изток и го пита три пѣти:

Гочетавѣши ли сѧ Хрѣтѣ; | Съчетавах ли се с Христа?

Оглашеният или възприемникът му отговаря на всяко питане:

Гочетавѣюсѧ. | Съчетавам се!

Свещеникът пак пита три пѣти:

Гочетѧсѧ ли всѧ Хрѣтѣ; | Съчета ли се с Христа?

Оглашеният или възприемникът му на всяко питане отговаря:

Гочетѧхсѧ. | Съчетах се!

Свещеникът пак пита:

И вѣрвѣши ли Ёмѣ; | И вярваш ли в Него?

Оглашеният или възприемникът му отговаря:

Еѣрѣю Ёмѣ, ѧкѡ царю | Вярвам в Него като в
ѧ Еѣс. | цар и Бог.

И казва:

Вѣрѹю во єдїнаго Б҃га
Оцѧ, Вседержїтеля,
Творца нѣбъ и земли, ви-
димымъ же всѣмъ и не-
видимымъ. И во єдїнаго
Сѣна Іиса Хр҃та, Сѣна Бж҃їа,
єдинороднаго, Иже ѿ Оцѧ
рождѣннаго прѣжде всѣхъ
вѣкъ. Свѣта ѿ свѣта, Б҃га
истинна ѿ Б҃га истинна,
рождѣнна, не сотворѣнна,
єдиносѣсна Оцѣ, Имже всѣ
вѣща, Насъ ради чловѣкъ
и нашегѡ ради спасѣнїа,
сшѣдшаго съ нѣбъ и вопло-
тившагосѧ ѿ Дх҃а Сѣна и
Марїи Дѣвы, и вочловѣч-
шасѧ; Распѧтаго же за ны
при Понтїйскѣмъ Пїлатѣ,
и страдавша, и погребѣнна;
и воскресшаго въ третїй
дѣнь по Писанїемъ: И воз-
шѣдшаго на нѣбъ, и сѣ-
дѧща ѿдеснѣю Оцѧ: И

Вярвам в един Бог Отец,
Вседържител, Творец
на нѣбето и земята, на
всичко видимо и невидимо.

И в един Господ Иисус
Христос, Сина Божий, Еди-
нородния, Който е роден
от Отца преди всички ве-
кове: Светлина от Свет-
лина, Бог истинен от Бог
истинен, роден, несътворен,
единосъщен с Отца и чрез
Когото всичко е станало;
Който, заради нас, човещи-
те, и заради нашето спа-
сение, слезе от небесата и
се въплоти от Духа Све-
таго и Дева Мария, и стана
човек; и бе разпнат за
нас при Понтий Пилата, и
страда, и бе погребан; и
възкръсна в третия ден,
според Писанията; и въз-
лезе на небесата, и седи

пѣки градѣщаго со славою
сѣдѣти живѣмъ и мѣр-
твымъ, Бгѡже царствію
же вѣдетъ концѣ.

И въ Дѣла Сѣаго, Гѣа,
животворѣщаго, Иже ѿ
Оца исхощащаго, Иже со
Оцѣмъ и Сѣномъ спокла-
наема и славима, глгблѣ-
шаго прорѡки.

Ко едѣнѣ стѣю, собѣс-
нѣю и апѡстѡльскѣю цѣ-
ковѣ. Исповѣдѣю едѣно
крещѣніе во ѡставленіи грѣ-
хѡвъ. Чѣю воскресѣніа
мѣртвыхъ: И жизни вѣдѣ-
шаго вѣка. Аминѣ.

отдѣсно на Отца; и пак
ще дойде със слава да
сѣди живи и мѣртви и цар-
ството Му не ще има край.

И в Духа Светаго,
Господа, Животворящия,
Който от Отца изхожда,
Комуто се покланяме и Го
славим наравно с Отца и
Сина, и Който е говорил
чрез пророците.

В една света, вселенска
и апостолска Църква. Из-
повядвам едно кръщение
за опрощаване на грехо-
вете. Чакам възкресение
на мъртвите и живот в
бъдещия век. Амин.

*След прочитане символа на вярата свещеникът
так пита три пѣти:*

Бочѣталса ли еси Хрѣстѣ;

Съчета ли се с Христа?

*Оглашеният или възприемникът му на всяко
питане отговоря:*

Бочѣтахъ.

Съчетахъ се!

Подир третия отговор свещеникът казва:

И поклонѣся ѿмѣ.

И поклони Му се!

Оглашеният или възприемникът му се покланя и казва:

Покланѣюся Оцѣ, ѿ
Снѣ, ѿ Сѣбѣмѣ Дхѣ, Трѣцѣ
ѣдиносѣщнѣй ѿ нераз-
дѣльнѣй.

Покланям се на Отца
и Сина и Светаго Духа,
единосѣщна и неразделна
Троица.

Свещеникът:

Благословѣнъ Бгъ, всѣмъ
человѣкъмъ хотѣй спастѣ-
ся, ѿ вѣхъ познѣнїе ѿстинъ
прїити, нынѣ ѿ прїснѣ, ѿ
во вѣки вѣкѣмъ. Аминъ.

Благословен Бог, Който
иска да се спасят всички
човеци и да достигнат до
познание на истината, сега
и винаги, и во веки веков.
Амин.

Гдѣ помѡлимся.

Вѣко Гдѣ Бже нашъ, при-
зѡкѣ раба Твоегѡ (или:
раба Твоегѡ) (иже), ко
сѣбѣмъ Твоемъ просвѣщѣ-
нїю, ѿ спѡдѡби ѣгѡ (или:
ѡ) великѣмъ сѣмъ благодѣти,
сѣгѡ Твоегѡ крѣщенїа:
Щрѣши ѣгѡ (или: ѣмъ)

Господу да се помолим!

Владико Господи, Боже
нашъ, призови раба (или:
рабинята) Си (иже) за
светото Твое просвѣщение
и удостой го (или: я) с
тая велика благодат на
светото Твое крѣщение:
сними от него (или: нея)

ветхость, и ѿвновѣ егѡ
(**или: ю**) въ живѡтъ вѣч-
ный, и испѡлни егѡ (**или:
ю**) сѣлѣнѣ Твоемѣ Дѡхъ силы,
еже соединѣнїе Хрѣта Твоегѡ,
да не кто мѡ чѡдо тѣла
вѣдетъ, но чѡдо Твоегѡ
цѡрствѣа. Благоволенїемъ
и благодѣтїю единорѡдна-
гѡ Твоегѡ Сїна, съ Нїмже
благословѣнъ еси со прѣ-
свѣтымъ, и влггїмъ, и
животворѣщимъ Твоимъ
Дѡхомъ, нынѣ и прїснѡ, и
во вѣки вѣкѡвъ. Аминь.

ветхостѣта и го (**или: я**)
обнови за живот вечен,
изпълни го (**или: я**) със
силата на Светия Твой Дух
за съединение с Твоя
Христос, та да не бъде
вече чедо на тяло, а чедо
на Твоего царство. По
благоволение и благодат
на единородния Ти Син,
с Когото си благословен,
заедно с пресветия, благ
и животворящ Твой Дух,
сега и винаги, и во веки
веков. Аминь.

К Р Ъ Щ Е Н И Е

*Свещеникът, облечен в епитрахил, нарѣкавници
и фелон, покаявши около купела, при запалени свещи,
оставя кадилницата и се покланя.*

Дяконът:

Благословѣй, влѣко.

Благослови, владиго!

Свещеникът:

Благословено цѣтво Оца,
и Сна, и Сѣагѡ Дѣа, нынѣ
и прѣснѡ, и во вѣки вѣ-
кѡвѡ.

Благословено е цар-
ството на Отца и Сина и
Светия Дух, сега и винаги,
и во веки веков.

Певецът:

Аминь.

Амин!

Дяконът:

Миромъ Гдѣ помѡлимсѡ,
Ѧ свѣшнѣмъ мирѣ и
спасѣнѣи дѡшѣ нашіѡ, Гдѣ
помѡлимсѡ.

Ѧ мирѣ всегѡ міра, вла-
гостоѡнѣи стѣѡхъ Бжїѡхъ
церквѣи и соединѣнѣи всѣѡхъ,
Гдѣ помѡлимсѡ.

Ѧ стѣмъ храмѣ сѣмъ,
и сѡ вѣрою, благоговѣнїемъ
и страхомъ Бжїимъ вхо-
дѡщѡхъ вѡнѡ, Гдѣ помѡ-
мѡмѡ.

Ѧ прѡсвѣщенїиѣишѡмъ
митрополїтѣ нашіемъ (имѣ-

С мир Господу да се
помолим!

За мира свише и за спа-
сението на нашите души,
Господу да се помолим!

За мира на целия свят,
за благостоянието на све-
тите Божии църкви и за
обединението на всички,
Господу да се помолим!

За този свети храм и за
ония, които влизат в него
с вяра, благоговение и
страх Божи, Господу да
се помолим!

За преосвещенейшия наш
митрополит (името), за

то), чистнѣких пресвѣтер-
ствѣ, во Хрѣтѣ діаконствѣ,
и всѣмъ причтѣ и людемъ,
ГДѢ помолнѣмъ.

Ѽ благочестивомъ и
Хрѣтолюбивомъ нашемъ на-
родѣ и воинствѣ егѡ, ГДѢ
помолнѣмъ.

Ѽ ѣже ѡсвѣтити сѧ
тодѣ сѣи, силою и дѣй-
ствомъ, и наитіемъ Сѣагѡ
Дѣа. ГДѢ помолнѣмъ*).

Ѽ ѣже низпослѣти сѧ ѣи
благодѣти избавлѣнїа, бла-
гословѣнїю Іордановѣ, ГДѢ
помолнѣмъ.

Ѽ ѣже прїити на водѣ
сѣю чистительномъ пресвѣ-
щенномъ Трѣцы дѣй-
ствѣ, ГДѢ помолнѣмъ.

Ѽ ѣже просвѣтити сѧ
и ѣмъ просвѣщенїемъ развѣ-

честното пресвитерство, за
дяконството в Христа, за
целия църковен притч и за
всички люде, Господу да
се помолим!

За благочестивия и Хри-
столюбив наш народ и
воинството му, Господу да
се помолим!

За да се освети тази
вода със силата и дей-
ствието и слизането на
Светия Дух, Господу да
се помолим!

За да ѣ се изпрати бла-
годатта на избавлението и
благословението Иордано-
во, Господу да се помолим!

За да дойде върху тая
вода очистителното дей-
ствие на свърхестествена-
та Троица, Господу да се
помолим!

За да се просветим с
просвещението на разума

*) Някои свещеници пропускат вмѣкнатия в св. Кръщение
чин на водосвещение, като използват осветена от по-рано вода.
Тази практика е погрешна и осъдителна. От следващите по-долу
ектении и молитви се вижда, че освещаваната на св. Кръщение
вода има специално за случая назначение.

ма и благочестіа. наитіемъ
Сѣагѡ Дѣа, ГДѢ помѡ-
лимса.

Ѡ ѣже показѡтиса водѣ
сѣй ѡгнѡнію всѡагѡ на-
вѣта вѣдимыхъ и невиди-
мыхъ враговѣхъ, ГДѢ по-
мѡлимса.

Ѡ ѣже достѡйнѡ бѣти
нѣтлѣннагѡ цѣтвѣа въ нѣй
крѣщеомѡмъ (или: крѣще-
лѣй), ГДѢ помѡлимса.

Ѡ нынѣ прихѡдѡщемъ
(или: прихѡдѡщей) ко
сѣбѡмъ просвѣщенію, и ѡ
спасѣніи ѣгѡ (или: ѣа),
ГДѢ помѡлимса.

Ѡ ѣже показѡтиса ѣмѡ
(или: ѣй) скѡнѡ свѣта, и
наслѣдникѡ (или: дѣрѣи
свѣта и наслѣдницѣ) вѣч-
ныхъ благовъ, ГДѢ помѡ-
лимса.

Ѡ ѣже бѣти ѣлѡ (или:
ѣй) срабленѡ и причѡстникѡ

и благочестіето, чрезъ сли-
зането на Светия Духъ,
Господу да се помолимъ!

За да се окаже тая вода
прогонваща всеки коваренъ
замисълъ на видимите и
невидими врагове, Господу
да се помолимъ!

За да стане тоя (или:
тая), който (която) се кръ-
щава в тая вода достоенъ
(достойна) за нетленното
царство, Господу да се
помолимъ!

За тоя, който (която)
пристъпва сега къмъ све-
тото просвещение (кръще-
ние) и за спасението му
(й), Господу да се помолимъ!

За да се окаже синъ на свет-
лината и наследникъ (дѣ-
щеря на светлината и на-
следница) на вечните бла-
га, Господу да се помолимъ!

За да стане срастнатъ
и участникъ (срастната и

(**или:** срѣсленѣ и причѣстницѣ) смѣрти и воскресѣніѣ Хрѣта Б҃га на́шего, Г҃дѣ помѡлимсѣ.

Г҃ ѿже сохрани́ти ѣмѣ (**или:** ѿ) ѡде́ждѣ крѣпѣніѣ, и ѡбръще́ніѣ Д҃ха несквѣрно и непоро́чно, въ де́нь стра́шный Хрѣта Б҃га на́шего, Г҃дѣ помѡлимсѣ.

Г҃ ѿже бы́ти ѣмѣ (**или:** ѿ) водо́у се́й ба́нею пакыбы́тіѣ во ѡста́вленіѣ грѣхѡвъ и ѡде́ждою неа́тѣніѣ, Г҃дѣ помѡлимсѣ.

Г҃ ѿже оу́слы́шати Г҃дѣ Б҃гѣ гла́съ мо́леніѣ на́шего, Г҃дѣ помѡлимсѣ.

Г҃ ѿже извѣ́ститсѣ ѣмѣ же (**или:** ѿже) и на́мѣ ѡ всѣ́хъ скѡрби, гнѣ́ва, вѣ́ды и нѣ́жды, Г҃дѣ помѡлимсѣ.

Застѣпи, спаси, помилуй и сохрани́ насъ, Б҃же, Твое́ю благода́тїю.

участница) в смъртта и възкресението на Христа нашия Бог, Господу да се помолим!

За да може той (тя) да запази облеклото на кръщението и обручението с Духа — чисто и непорочно в страшния ден на Христа, нашия Бог, Господу да се помолим!

За да бъде тая вода за него (за нея) баня на обновлението за прощение на греховете и дреха на нетлението, Господу да се помолим!

За да чуе Господ Бог гласа на нашето моление, Господу да се помолим!

За да бъде избавен той (тя) и ние от всяка скръб, гнев, беда и нужда, Господу да се помолим!

Застѣпи се за нас, спаси, помилвай и ни запази, Боже, с Твоята благодат!

Престѣю, пречистѣю, пре-
благословѣннѣю, сла́внѣю
владычицѣ на́шѣ Бѣѣ и
приснедѣвѣ Марію, со всѣ-
ми стѣми поманѣше, сѣки
себѣ и дрѣгѣ дрѣга, и всѣхъ
живѣтъ на́шихъ Хрѣ́стѣ Бѣѣ
преда́димъ.

Като спомним с всички
светии пресветата, пречи-
ста, преблагословена, слав-
на Владичица наша Бого-
родица и всякога Дева
Мария, нека сами себе си,
един други и целия наш
живот на Христа Бога да
отдадем.

Свещеникъ четє тая молитва:

ГДѢ помѣли́мся.

Благоутрѣбный и мило-
стивый Бже, иставѣай
сърца и оутрѣбы, и тай-
намъ чело́вѣческой вѣ́ды
ѣ́динъ, не бо ѣсть вещь
нея́вленна предъ Тобо́ю, но
всѣ́ на́га ѿ ѿбнаже́нна предъ
Очи́ма Тво́има: вѣ́дый
ѣ́же ѿ мнѣ́ да не ѿмрѣ-
зиши мѧ, ниже́ лица Тво-
егѡ ѿврати́ши ѿ мене́: но
прѣзри моѧ прегрѣ́шеніа
въ часѣ́ сій, презира́ай че-
ло́вѣкъвъ грѣхѣ́ въ пока́-

Господу да се помолим!
Добросърдечный и ми-
лостивый Боже, Който
изпитвашъ сердца и вътреш-
ности и единичѣкъ знаеши
тайните на човеците, — за-
щото́ няма́ не́що нея́вено
предъ Тебе́; всичко́ е раз-
творено и открито́ предъ
очите́ Ти! Познава́йки ме,
не дей́ да се погна́сиши отъ
мене́, нито́ лице́то Си да
отвѣ́рнешъ отъ мене́, но, като
отминавашъ греховете́ на
човеците́, за да се пока́ятъ,
прѣзри́ моите́ прегрѣ́шенія

нѣ, и ѿмый мою сквернѣ
тѣлеснѣю и сквернѣ дѣ-
шеvnнѣю, и всегѡ ма
ѡсвяти всесовершенною си-
лою Твоею невидимою, и
десницей дѣховною, да не
свободѣ инѣмъ возвѣщаѣи,
и сѣю подаваѣи вѣрою со-
вершенною Твоегѡ неиз-
речѣннагѡ человеколюбѣа,
самъ, ѣкѡ рабъ грѣхѣ,
неискѣсенъ бѣдѣ. Нѣ, Бже,
ѣдине благѣи и человеко-
любивѣи, да не возвра-
щѣса смирѣнъ и посрамленъ:
но низпослѣи мнѣ силѣ съ
высотѣи, и оукрѣпи ма
къ слѣжебѣи предлежащегѡ
Твоегѡ таинства, велика-
гѡ и пренебеснагѡ: и во-
образи Хртѣ Твоегѡ въ хо-
тѣщемъ (или: хотѣщѣи)
пѣки родѣтисѣ, моймъ
ѡкаѣнствома: и назидаѣи
его (или: ю) на ѡснованѣи

в тоя час и омий ме от
телесната сквернота и ду-
шеvnната нечистота и цял
ме освети с всесъвърше-
ната Си невидима сила и
духовна десница, за да не
би, като обявявам свобо-
да на други и като я пре-
давам с пълна вяра в
Твоего неизказано човеко-
любие, сам аз, като роб
на греха, да бѣда негоден.
Не, едничѣкъ благѣи и чо-
веколюбивѣи Владико, нека
се не върна унижен и по-
срамен, а изпрати ми сила
отгоре и укрепи ме за служ-
бата на предстоещето ве-
лико и небесно Твое таин-
ство; изобрази Твоя Хри-
стос в тогова, който (или:
в тая, която) ще се възроди
чрез моето окаянство; из-
дигни го (или: я) върху
основата на апостолите и

апоствах и прорѣкъ Твоихъ,
и да не низложиши: но
насади егѡ (**или:** ю) на-
сажденіе истины во стѣхъ
Твоей соборѣхъ и апостоль-
стѣхъ цѣркви, и да не во-
стоѣргнеши: ꙗко да прев-
спѣвающе ѡмѣ (**или:** прев-
спѣвающимъ ѡмѣ) во благо-
честіи, славятся и тѣмъ
(**или:** ѡмѣ) всесѣбѣ ѿмѣ Твоѣ,
Оца, и Сѣна, и Сѣаго Дѣа,
нынѣ и присно, и во вѣки
вѣковъ. Аминь.

пророците Си, и недей го
(**или:** я) събаря, а го (**или:**
я) насади като истинска
младочка в светата Си
вселенска и апостолска
Църква, и не го (**или:** я)
изтръгвай, тъй че, като
напредва в благочестие, да
се слави и чрез него (**или:**
нея) пресветото име Твое
— на Отца и Сина и Све-
тия Дух, сега и винаги, и
во веки веков. Аминь.

Свещеникъ чете с висок глас тая молитва:

Віаѣи ѡмѣ, Гѣи, и чѣдѣи
дѣла Твоѣ, и ни ѡдѣи-
ноже слѡво дозѡбно бѣ-
детъ къ пѣнію чѣдѣи
Твоихъ (**три пѣти**).

Ты во хотѣніемъ ѡ не-
сѣщихъ во ѡже быти при-
видѣи всѣческѣ, Твоею
державою содержиши тварь,

Велик си, Господи, и чуд-
ни са Твоите дела, и
нямѣме достатѣчно думи
да възпеемъ Твоите чудеса.
(**три пѣти**).

Защото Ти, като си при-
вел, по Свое желание, в
битие всичко от нищо, със
Своята мощ държиш тварь.

и Твоимъ промысломъ
строиши миръ. Ты ѿ че-
тырехъ стѣхъ твора сочин-
ивый, четырьми времени
крѣга лѣта вѣнчалъ еси.
Тебѣ трепещутъ ѿмныя
всѣ силы, Тебѣ поетъ со-
лнце, Тебѣ славятъ лѣна,
Тебѣ въ сретеніе идѣтъ
звѣзды, Тебѣ славятся
свѣтъ, Тебѣ трепещутъ
вѣзды, Тебѣ рабѣютъ
истѣбницы. Ты простѣлъ
еси небо ѿко кожа, Ты
оутвѣдилъ еси земаю
на водахъ, Ты ѿградилъ
еси море пескомъ, Ты ко
ѿдыханіемъ воздѣхъ про-
лѣлъ еси. Ангельскія силы
Тебѣ служатъ: архангелстѣ
лицы Тебѣ кланяются:
многоочинтѣ херувимъ, и
шестокрилатѣ серафимъ
ѿкрестъ стоѣще, и ѿвле-
тающе, страхомъ непристъп-

та и със Своя промисъл
управляваш света. Ти, като
си съставил твара от че-
тири стихии, с четири вре-
мена си увенчал годишния
крѣг. От Тебе треперят
всички разумни сили. Тебе
възпява слънцето. Тебе
слави луната. Тебе посре-
щат звездите. Тебе слуша
светлината. От Тебе трѣп-
нат бездните. На Тебе слу-
гуют изворите. Ти си про-
стрял небето като кожа,
утвѣрдил си земята върху
водите. Ти си оградил мо-
рето с пясък, пролел си
въздуха за дишане. Ангел-
ските сили на Тебе служат.
Архангелските ликове на
Тебе се покланят. Многоо-
ките херувими и шесто-
крилите серафими, около-
врѣст като стоят и летят,
от страх пред непристъп-

ныхъ славы Твоеѣ покрываю́тся. Ты во Бѣгъ сый неопи́санный, безнача́льный же и неизглаго́ланный, пришѣлъ еси́ на зе́млю, зра́къ раба́ при́имъ, въ подобіи́ чело́вѣчествѣхъ въѣхъ: не во терпѣ́лѣхъ еси́, Е́же, мѣрдіа́ ради́ ми́лости Твоеѣ, зрѣ́ти ѿ дѣ́вола мѣ́чима́ ро́да чело́вѣча, но пришѣлъ еси́ и спаса́хъ еси́ насъ. Исповѣ́даемъ благода́ть, проповѣ́даемъ мѣ́ть, не тай́мъ благоде́ла́ніа: есте́ствѣ на́шего ро́ды свобо́днѣхъ еси́, дѣ́ственнѣю ѿсѣ́лѣхъ еси́ оу́тробѣ́ рожде́ствомъ Твои́мъ: всѣ́ тѣло́ въспѣ́ваетъ Тѣ́ ѿвѣ́льшагосѣ, Ты во Бѣгъ на́шъ на зе́мліи ѿвѣ́лсѣ еси́, ѿ сѣ́ чело́вѣки по́жилъ еси́: Ты іорда́нскіа́ стрѣ́и ѿсѣ́лѣхъ еси́, сѣ́ нѣ́се́ низ-

ната Ти слава, закрива́тъ ли́цето си. За́щото Ти, бѣ́дейки Богъ неопи́суемъ, и безнача́ленъ, и неизрази́мъ, дойде на зе́млята, като́ прие́образъ на раба́ и се́ уподо́би на чело́векъ, тѣ́й като́, по сѣ́рдечната́ Си́ ми́лостъ, Влади́ко, Ти се́ не стѣ́рпя да́ гледа́ш човѣ́шкіа́ родъ измѣ́чванъ отъ дѣ́вола, а дойде и́и́ спаси́. Изповѣ́да́емъ благода́тта, въ́звѣстѣ́ваемъ ми́лостта, не́ крие́мъ благоде́яніе́то: Ти́ спаси́ рожби́те на есте́ството́ ни, освѣ́ти де́вическата́ утроба́ сѣ́ ражда́нето́ Си́. Всичка́та тѣ́варъ въ́зпя́ва Тебе́, я́ви́лиа се́: за́щото Ти, Бо́же на́шъ, се́ я́ви на зе́млята́ и жи́вѣ́ сѣ́ човѣ́ците. Ти́ освѣ́ти иорда́нскіа́ струи́, като́ изпрати́ надъ́ тяхъ отъ не́бето́ пресвѣ́тіа́ Си́ Ду́хъ, и стро́ши

послѣвый ѿмъ престѣго
Твоего Дѣа: и главы тамъ
гнѣздѣщихса сокрѣшилъ
ѣси змѣвъ.

Ты ѡубо, человеколюбче
Црю, прїиди и нынѣ
наитѣмъ Стѣго Твоего
Дѣа, и ѡстѣ вода сїю
(три пѣти).

И даждь ѣи благодѣть
избавленїа, благословенїе
Іорданово: сотвори ю не-
тлѣнїа источникъ, ѡсїи-
нїа даръ, грѣхѡвъ разрѣ-
шенїе, недѣгѡвъ исцѣленїе,
дѣмонѡвъ всегубительство,
сопротївнымъ силамъ не-
пристѣпнѡ, дѣлѣскїа крѣ-
пости исполненѡ, да вѣ-
жатъ ѡ немъ навѣтѣющїи
свзданїю Твоему: ѿкъ
ѿма Твое, Гди, призвѣхъ,
дѣвное и славное, и страш-
ное сопротївнымъ.

главите на загнездили се
там змейове.

Сам Ти, човеколюбивый
Царю, и сега дойди чрезъ
слизането на Светия Твой
Дух и освети тая вода
(три пѣти).

И дай ѣи благодѣть на
изкупленїето, благослове-
нїето на Иордан. Направи
я извор на нетление, осве-
тителен дар, очистваща
грехове, предпазваща отъ
болки, гибелна за демони-
те, недостѣпна за враже-
ските сили, с ангелска сила
изпълнена. Да бягатъ отъ нея
зломислещїе за създа-
нїето Ти, защото призовахъ
чудното, славное, и страшно
за враговете. Твое име,
Господи.

Благославя водата три пъти, като потапя на кръст пръстите си в нея, духа върху ѝ и казва:

Да сокрѣшатъ се подъ знаменіемъ ѿбразъ креста Твоего всѣ сопротивныя силы **(три пъти)**. Да ѿступатъ ѿ насъ всѣ въздушная и нечелѣнная привидѣнія: и да не оутѣйтъ въ водѣ сѣи дѣмѣныи тѣлныи: ниже да снѣдетъ се крещаемыи **(или: крещаемыи)**, молимъ Тебѣ, Гдѣ, дѣхъ лѣкавыи, помраченіе помыслѣвъ, и мѣтѣжъ мѣсли наводѣи: но Ты, Бже всѣхъ, покажи водѣ сѣю, водѣ ѡбпаченію, водѣ ѡсвѣщенію, ѡчищенію плѣти и дѣха, ѡслабѣ оузъ, ѡставленію пригрѣшеній, просвѣщенію дѣшъ, бѣню пакыбытію, ѡбновленію дѣха, сыноположенію дарованію, — ѡдѣланію

Да се съкрушатъ подъ знака на Твоя кръстъ всички вражески сили **(три пъти)**, Молимъ Ти се, Господи — да отстъпятъ отъ насъ всички въздушни и смѣтни призраци, и да не се укрие въ тая вода тъменъ демонъ, нито да слезе съ кръщаванія **(или: кръщаваната)** зълъ духъ, който причинява потъмнение на мислите и забъркване на ума. Но Ти, Владико на всичко, направи тази вода да бѣде вода за изкупление, вода за освещение, ѡчистване плѣтъ и духъ, разслабване окови, прощаване прегрешения, просвета на душата, баня на възраждане, обнова на духа, дарба на осиноwienie, облекло за нетление, изворъ

нетлѣніа, истѣчникъ жи-
ви. Ты во рѣкаѣ ѿсѣ, Гдѣи:
измѣнитѣся, и чѣсти бѣ-
дете, ѿнѣните лѣкаѣства ѿ
дѣшѣ вашихъ. Ты даровала
ѿсѣ намъ свѣше пакѣ рож-
дѣніе водою и Дѣхомъ: яви-
ся, Гдѣи, на водѣ сѣи, и
дажда претворитѣся въ
нѣи крѣпѣеюмоу (или: крѣ-
пѣеюмоу), во ѿже ѿложитѣ
оубо вѣтъхого челоѣка,
такемаго по похотѣмъ прѣ-
лести, ѿблещѣи же въ
ноѣаго, ѿвновѣаемаго по
ѿбразу сѣздаѣшаго ѿбо:
да въѣхъ сѣслени (или:
сѣслени) подобію смѣрти
Твоеѣ крѣпѣеюмоу, ѿбщи-
никъ (или: ѿбщица) и
воскрѣсѣніа Твоегѣ бѣдетъ:
и сохраниѣхъ даръ Сѣаго
Твоегѣ Дѣа, и возрѣстѣхъ
залогу благодѣти, прѣимѣхъ
почѣсть горнаго звѣніа,

на живот. Защото Ти си
рекъл, Господи: „умийте
се, и ще бъдете чисти;
махнете злините от душите
си“. Ти си ни дарил свише
възраждането чрез вода и
Дух. Яви се, Господи, чрез
тая вода и да се пресът-
вори кръщаваният (или:
кръщаваната) в нея, за да
отхвърли ветхия човек,
който изтлява в прелъсти-
телни похоти, а да се об-
лече в новия, който се
обновява по образа на
Създателя си, та, като се
срастне с подобие на
смъртта Ти чрез кръще-
нието, да бъде участник
(или: участница) и във
възкресението Ти и, като
опази дара на Светия Твой
Дух и възрасти залога на
благодатта, да получи на-
града на горното призва-

сопричѣтѣса първорожден-
нымъ написаннымъ на нѣси,
кѣ Тебѣ Бѣжѣ ѿ Гдѣ на-
шемъ Иисѣ Христѣ.

Иже Тебѣ подобаетъ
слава, держава, чѣстѣ ѿ
поклонѣнїе вѣсѣ со визна-
чальнымъ Твоимъ Оцѣмъ,
ѿ со пресѣтымъ ѿ благимъ,
ѿ животворящимъ Твоимъ
Дхомъ, нынѣ ѿ присѣ,
ѿ во вѣки вѣковъ. Аминѣ.

ние и да се причисли къмъ
първородните, които са за-
писани на небето, в Тебе,
Бога и Господа наш Иисус
Христос.

Защото на Тебе подобава
слава, власт, чест и покло-
нение, заедно с безначал-
ния Твой Отец и пресве-
тия, благ и животворящ
Твой Дух, сега и винаги,
и во веки веков. Амин.

Свещеникътъ:

Миръ всѣмъ.

Мир на всички!

Дяконътъ:

Главѣ каѣмъ Гдѣмъ при-
клонѣте.

Преклонете главите си
пред Господа!

*Свещеникътъ духа три пѣти в създа с елея и
го благославя три пѣти.*

Дяконътъ:

Гдѣ помолѣмъ.

Господу да се помолим!

Свещеникътъ:

Вѣко Гдѣ Бже Оцѣмъ
нашихъ, свѣрымъ въ
свѣтѣмъ Нѣмѣмъ глѣвѣмъ

Владико Господи, Боже
на отците ни, Който
си изпратил на ония, що

послѣдъ, свѣтъ маслич-
ный ѿмѣрюю во оустѣхъ
примирѣнїа знаменїе, спа-
сенїа же ѿ потопа, ѿ бла-
годѣти таинство. Оними
предъверзѣвый, ѿ маслич-
ный плодъ во исполненїе
сѣхъ Твоихъ таинъ по-
дѣвый: тѣмъ ѿ бѣвшихъ
въ законѣ Дѣа Свѣгъ
исполнивый, ѿ сѣщихъ въ
благодѣти совершѣа ѿ:
Сѣмъ благословїи ѿ сѣи
елїи, сілою ѿ дѣйствию
ѿ наитїемъ Свѣгъ Твогъ
Дѣа: ѿкоже бѣти томъ
помазанїю нетлѣнїа, Оръ-
жїю правды, ѿновленїю
душїи ѿ тѣла, всѣкагъ
дїавольскагъ дѣйствиа
ѿгнѣнїю, во измѣненїе
всѣхъ зѣлъ, помазѣюшымъ
ѿ нѣмъ вѣрою ѿ нѣмъ прїем-
люшымъ ѿ негъ въ славу
Твою, ѿ бѣдинорѣднѣгъ

са били в Ноевия ковчегъ,
гълъб с маслиноно клонче
в уста — знак на прими-
рение и на спасение от по-
топа — и с това си предъ-
изобразил таинството на
благодатта; Който си дал
плода на маслината за из-
пълнение светите Си таин-
ства и чрез него си изпъл-
нил с Дух Светїи онїа,
които са били в закона, и
усъвършенствуваши тїа,
които са в благодатта! Сам
благослови и този
елей със силата, действие-
то и, слизането на Светїа
Твой Дух, та да бѣде той
помазание за нетление,
орѣжие на правда, обнова
на душа и тѣло, отражение
на всяко дяволско дей-
ствие за отстраняване
всички злини от онїа, които
се помазват с него с вяра
или вкусят от него за

Твоегѡ Сѣа, ѿ пресѣагѡ,
ѿ благѡгѡ, ѿ животворѣ-
щагѡ Твоегѡ Дѣа, нѣнѣ
ѿ прѣснѡ, ѿ во вѣки вѣ-
кѡвѣх. Аминь.

Твоя слава, и на единород-
ния Твой Син и на пресве-
тия, благъ и животворящъ
Твой Дух, сега и винаги,
и во веки веков. Аминь.

Свещеникъ казва:

Бѡгъ мѣмъ!

Да внимаваме!

и пее:

Аллилуѣа!

Алилуйя!

три пѣти,

прави три кръста с елей въ водата и възглася:

Благословѣмъ Бѣа, про-
свѣщаѣмъ ѿ ѡсвѣщаѣмъ всѣа-
каго чловѣка, горадѣщаго
въ мѣрѣ, нѣнѣ ѿ прѣснѡ,
ѿ во вѣки вѣкѡвѣх.

Благословен Бог, Който
просвещава и освещава
всеки човек, идещ на света,
— сега и винаги, и во веки
веков.

Събличат кръщаемиа, и свещеникъ, като го помазва с два прѣста накрѣст с елей по челото, гърдите и между плещите, казва:

Помазвѣтсѣ рабѣхъ Бѣѣмъ
(или: раба Бѣѣмъ (името),
ѡблѣмъ радованѣа, во ѣмъ

Помазва се рабътъ Божий
(или: рабинята Божия)
(името) с елей на радост

Оца, ѿ Бога, ѿ Сѣагоу Дѣла. Аминь.		— в името на Отца и Сина и Светия Дух. Амин.
---------------------------------------	--	---

И като благославя и помазва кръщавания, свещеникът казва — на гърдите:

Бо ѿсцѣленіе души ѿ тѣла.		За изцеряване душата и тялото.
------------------------------	--	-----------------------------------

На ушите:

Бѣ слышаніе вѣры.		За да слуша вярата.
-------------------	--	---------------------

На ръцете:

Ръцѣ Твоѣ сотвори стѣ мѣ, ѿ созда стѣ мѣ.		Твоите ръце ме сътво- риха и устроиха.
--	--	---

На нозете:

Бо ѣже ходити бѣмъ (или ѣмъ) по стопамъ за- повѣдей Твоихъ.		За да ходи по стѣпките на Твоите заповѣди.
---	--	---

Свещеникътъ взема детето и го държи изправено, обръща се с него на изток и го кръщава. Като казва:

Крѣпѣтсѣ раба Бжїѣ (или раба Бжїа) (или то).		Кръщава се рабътъ Бо- жий (или : рабинята Бо- жия) (името).
---	--	---

И, като го потапя, казва:

Ео ѿмѣ Оцѣ. ѿмѣнь. | В името на Отца. Аминь.

Като го потапя втори път, казва:

И Сѣа. ѿмѣнь. | И Сина. Аминь.

Като го потапя трети път, казва:

И Свѣтѣ Дѣхѣ. ѿмѣнь. | И Светия Дух. Аминь.

Свещеникът подава детето на възприемника и си омива ръцете, а певецът чете псалом 31:

Блажѣни, ѿхже ѿстаѣ-
шасѣ беззакѣнїѣ, и
ѿхже прикрѣшасѣ грѣсї.
Блажѣнѣ мѣжѣ, ѿмѣже не
вмѣнїтѣ Гдѣ грѣхѣ, ниже
ѣсть во оустѣхѣ ѣгѣ лѣсть.
ѿкѣ оумолчѣхѣ, ѿветшѣ-
ша кѣсти моѣ, ѿ ѣже
зѣати ми кѣсь дѣнь. ѿкѣ
дѣнь и нощѣ ѿтаготѣ на
мнѣ рѣка Твѣѣ, возвра-
тихѣ на страсть. ѣгдѣ
оузнѣ ми тѣрнѣ. Беззакѣ-
нїѣ моѣ познахѣ, и грѣхѣ

Блажен е оня, комуто
беззаконията са про-
стени, и чиито грехове са
покрити! Блажен е онзи
човек, комуто Господ няма
да вмени грях, и в чийто
дух няма лукавство! Докле
мълчах, изтощиха се ко-
стите ми от вседневното
ми охкане, защото денем
и нощем тежеше над мене
Твоята рѣка: свежестта
ми изчезна като през лятна
засуха. Но аз Ти открих

могѡ не покрѣхъ. Рѣхъ: исповѣмь на мѡ беззаконїи моѣ Гдѣви, ѡ Ты ѡставилъ єси нечестїе сѣрдца моего. За то помолитсѧ къ Тебѣ всѧкъ преподобный во время благопотрѣбно: ѡвѣче въ потопѣ водъ многѣхъ къ немѣ не приближатсѧ. Ты єси прибежище мое ѡ скорби ѡдержавша мѡ: радости моеѡ, избави мѡ ѡ ѡвышедшихъ мѡ: Браздѣлю тѡ, ѡ наставляю тѡ на пѣть сѣй, вѡньже пойдѣши, ѡтвержѣ на тѡ Ѣчи Мой. Не вѣдите ѣкѡ конь ѡ лѣскѣ, ѡ лѣскѣ нѣсть развѣла: враздѣли ѡ ѡуздео чѣлости ѡхъ востѣгниши, не приближающихсяъ къ тебѣ. Мнози рѣны грѣшномѣ, ѡуповающаго же на Гдѡ милость ѡбѣдѣтъ. Бесѣитсѧ ѡ Гдѣ ѡ ра-

греха си и не скрихъ беззаконїето си; азъ казахъ: „ще изповѣдамъ Господу моите престѣпления“, и Ти сие от мене вината на греха ми. Затова всеки праведникъ ще Ти се помоли ѡвремя, и тогава разливъ отъ многото води няма да го постигне. Ти си моя закрила: Ти ме пазишъ отъ скръбъ; окръжавашъ ме съ радостъ на избавление. „Ще те вразумя, — казва Богъ — ще ти насоча пътя, по който да вървишъ; ще те ръководя, Мое то око е надъ тебе“. „Не бивайте като кон, като неразумна мѣска, чиито чѣлости трябва да се обуздаятъ съ юзда и оглавникъ, за да ти се покоряватъ“. Много са скърбите за нечестивецъ, а който се уповава на Господа, него милостъ окръжава. Веселете се въ Господа и радвайте се, праведници

дѣйтесѧ, праведниѧ, ѿ хвалѣтесѧ вси правѧи сѣрдцемъ. | тържествувайте всички прави по сърце.

Докле се чете псаломът, свещеникът прочита следната молитва за св. таинство Миропомазание.

Благословѣнъ еси, Гдѣ Бже Вседържителю, истѣчнице благихъ, солнце правды, возсѣлавый сѣщымъ ко тмѣ свѣтъ спасѣнѧ, ѡблѣчимъ единороднаго Твоего Сѧа ѿ Бга нашиго: ѿ дароваемый намъ недостѣйнымъ блаженное ѡчищеніе ко стѣблѣ крещеніи, ѿ бжѣственное ѡскащеніе въ животворѣемъ помазаніи: Иже ѿ нынѣ благоволивый пакѣ родити раба Твоего новопросвѣщеннаго (*или:* раба Твоего новопросвѣщеннаго), водою ѿ Дхомъ, ѿ вѣльныхъ ѿ не вѣльныхъ грѣхѣвъ ѡставленіе томъ (*или:* той)

Благословен си, Господи Боже Вседържителю, извор на богатата, слънце на правдата, Който за ония, що са в мрак, си направил да светве светлика за спасение чрез явяването на единородния Твой Син и Бог наш и си подарил на нас, недостойните, многоценно очищение в светото кръщение и божествено освещение в животворното помазание; Който и сега си благоволил да възродиш новопросветения Си раб (*или:* новопросветената Си рабиня) чрез вода и дух и си му (*или:* ѿ) дарил прошка ѿ всичките

даровавый. Ё́амъ Е́лко,
всѣцрю́ благоутро́бнѣ, дѣ́ръи
то́мѣ (**или:** то́и) ѿ печа́ть
да́ра Сѣ́агѡ ѿ всесѣ́льнагѡ
ѿ покланѣ́нагѡ Твоегѡ
Дѣ́а, ѿ причаще́ннѣ сѣ́агѡ
тѣ́ла ѿ ѿгнѣ́а кро́вѣ Хрѣ́ста
Твоегѡ. Сохрани́ ё́го (**или:**
ю́) въ Твое́мъ ѡсѡвѣ́щеннѣ,
оутверди́ въ правосла́внѡй
вѣ́рѣ, изба́ви ѡ́ лука́вагѡ,
ѿ всѣ́хъ начинанѣ́и ё́гѡ:
ѿ спаси́тельнымъ Твои́мъ
стра́хомъ въ чистотѣ́ ѿ
пра́вдѣ́ дѣ́шѣ ё́гѡ (**или:**
ё́а) со́блюди́: да во всѣ́-
комъ дѣ́лѣ́ ѿ сло́вѣ́ бла-
гоу́божда́аи Ти́ѣ, сы́нъ
ѿ насле́дникъ (**или:** дѣ́щеръ
ѿ насле́дница) вѣ́детъ не́бе-
снагѡ Твоегѡ цѣ́ствѣ́а.

И́къ Ты ё́си Е́гъ нашъ,
Е́гъ ё́же ми́ловати и спа-
сѣ́ти: ѿ Те́ѣ́ сла́вѣ́ воз-
сыла́емъ, со еди́нороднымъ

и неволни грехове; сам
Ти благосърдний Владико,
Всецарю, подари му (**или:**
ѿ) и печата на дара на
Светия и всесилен и по-
кланяем Твой Дух, Кому-
то се покланяме, и прича-
стието на светото тяло и
драгоценната кръв на Твоя
Христос. Запази го (**или:**
я) в Твоего освещение,
утвърди в православната
вяра, избави от лукавия и
от всичките му работи и
чрез Спасителния страх
пред Тебе опази душата
му (**или:** ѿ) в чистота и
правда, та, като Ти благо-
уважада в всяко дело и
слово, да стане син и на-
следник (**или:** дъщеря и
наследница) на небесното
Ти царство.

Защото Ти си наш Бог,
Бог, Който милува и спа-
сява, и на Тебе слава от-
правяме — с единородния

Твоѣмъ Сѣномъ, ѿ Сѣбѣмъ Дѣломъ, нынѣ ѿ прѣснѣ, ѿ во вѣки вѣкѣмъ. Яминъ.	Твой Син и Светия Дух, сега и винаги, и во веки веков. Амин.
---	--

След молитвата свещеникътъ помазва кръстения със свето миро накръст по челото, очите, ноздрите, устата, ушите, гърдите, ръцете и нозете, и на всяко помазване казва:

Печать дара Дѣа Сѣагѣ. Яминъ.	Печат на дара на св. Дух. Амин.
----------------------------------	------------------------------------

Когато обличат кръстения, свещеникътъ казва:

Облѣчается рабъ Бжій (или раба Бжѣа (имѣ), въ рѣзѣ правды, во ѿмѣ Оца, ѿ Сѣа, ѿ Сѣагѣ Дѣа. Яминъ.	Облича се рабътъ Божи (или: рабинята Божия) (имѣ) въ дрѣха на прав- да — в имѣто на Отца, и Сина и Светия Дух. Амин.
--	---

Пее се тропар на гл. 8:

Рѣзѣ мнѣ подаждѣ свѣтлѣ, ѡдѣлѣйсѣ свѣтомъ ѿкъ рѣзою, многомилос- тивѣ Хрѣтѣ Бжѣ нашѣ.	Многомилостиви Христе Боже наш, Ти, Който се обличаш със светлина ка- то с дрѣха, подай ми свет- ло одеяние.
--	--

Свещеникът и възприемникът с детето обикалят около купела три пъти с пееие. —

Блѣны во Хрѣта крѣ-
стиса, во Хрѣта ѿблекосте-
са: ѿлаанаѣа (три пѣти).

Всички, които в Христа
се кръстихе, в Христа се
облекохте. Алилуйя (три
пѣти).

Проклишен глас 3.

Гдѣ просвѣщенїя мое, ѿ
Спасителя мой, когѣ оубо-
юса;

Господ е моя светлина
и мое спасение: от кого
ще се боа?

Гдѣ защититель живо-
та моего, ѿ когѣ оустра-
шѣса;

Господ е крепост на
моя живот, от кого ще
се плаша?

Апостол.

Къ Римляномъ послѣ-
нїа сѣагѣ апостола Павла
чтенїе.

Братїе, блѣны во Хрѣта
Ииса крѣтихомса, въ
смѣртъ Бгѣ крѣтихомса.
Спогревохомса оубѣ блѣ
крещенїемъ въ смѣртъ: да
ѣакоже воста Хрѣтосъ ѿ
мѣртвыхъ славою Очно,

Из посланието на св.
апостол Павел до Римляни
— чтение.

Братя, всички ние, които
се кръстихме в Христа
Иисуса, в Неговата смърт
се кръстихме. И тъй, ние
се прогребяхме с Него чрез
кръщението в смъртта, та,
както Христос възкръсна
от мъртвите чрез славата

та̀кѡ ѿ мѡѡ во ѡбновлѣніи
жизни ходѣти начнемъ.
ѿце бо сошлѣзши въ хомъ
подѡбїю смѣрти Бгѡѡ, то
ѿ воскресѣнію вѣдемъ: Бгѣ
вѣдающе, ѿкѡ вѣтхѣи наші
человѣкъ сѧ. Нѣмъ расплѣ-
сѧ, да ѡупразднѣтсѧ тѣло
грѣхѡвноѡ, ѿкѡ кѡмѣ не
работати на́мъ грѣхѣ.
Оумѣрѣи во ѡправдѣсѧ ѡ
грѣхѣ. ѿце ли ѡумрѣхомъ
со Хрѣтѡмъ, вѣрѣемъ, ѿкѡ
ѿ живи вѣдемъ сѧ Нѣмъ:
вѣдающе ѿкѡ Хрѣтѡсѧ воста
ѡ мѣртвѣхъ, кѡмѣ ѡжѣ
не ѡумирѣетъ, смѣръ Бмѣ
кѡмѣ не ѡвладѣетъ. Ежѣ
по ѡумре, грѣхѣ ѡумре
ѣдиною: ꙗ́ко́ ежѣ живѣтъ,
Бгѡѡ живѣтъ. Та̀ко́жде ѿ
вѣ помышляѣйте себѣ мѣрт-
вѣмъ ѡубѡ вѣтѣ грѣхѣ,
живѣмъ же Бгѡѡ, ѡ Хрѣтѣ
Іисѣ Гдѣ на́шемъ.

на Отца, тѣй и ние да хо-
димъ в обновен живот. За-
щото, ако сме срастнати
с подобieto на смъртта
Му, то ще бъдемъ съчаст-
ници и на възкресението,
като знаемъ това, че вет-
хиятъ нашъ човекъ е разпнатъ
с Него, за да бъде унищо-
жено греховното тѣло, та
да не бъдемъ вече роби на
греха. Защото, който е
умрялъ, той се е освободилъ
отъ грѣхъ. Ако пъкъ сме умре-
ли съ Христа, вярваме, че
ще живемъ съ Него, знаейки,
че Христосъ, веднажъ въз-
крѣсналъ отъ мъртвите, вече
не умира: смъртта няма
вече власт надъ Него. Кол-
кото до това, че Той умря,
умря веднажъ за греха; а
колкото до това, че живее,
живее за Бога. Тѣй и вие
считайте себе си мъртви
за греха, обаче живи за
Бога въ Христа Исуса, на-
шия Господъ.

Евангелие.

Ⲙⲁⲧⲁⲗⲓⲁ ⲥⲧⲁⲓⲱ ⲉⲩⲁⲓⲱⲉⲗⲓⲁ
ⲕⲧⲉⲛⲓⲉ.

Во время ѿно, единѣ-
надесѣтъ оученицѣ
и доша въ Галилею въ горы,
и може повелѣ имъ Исхъ:
и видѣвше Егѣ, поклонѣ-
шасѣ Емѣ: ѿвѣи же оусѣ-
лиѣшасѣ. И пристѣплъ
Исхъ рече имъ, глагола:
дадѣсѣ Ми всѣѣѣ властѣ
на нѣсѣи и на земли. Шѣд-
ше паѣчѣте всѣѣ ѣзыки,
крестѣще ихъ, во имѣ Оца,
и Сѣна, и Сѣѣѣ Дѣѣ:
оучѣще ихъ вѣюстѣи всѣѣ,
ѣлиѣѣ заповѣдахъ вѣмъ. И
сѣ Язъ сѣ вѣми ѣсѣѣ во
всѣѣ дни до скончѣнѣѣ
вѣѣѣ. Аминъ.

Ще се чете из Св. Еван-
гелие от Матей.

В онова време единайсѣт-
те ученици отидоха в
Галилея на планината, де-
то им бе заповядал Исус,
и като Го видяха, покло-
ниха Му се; а някои се
усъмниха. И като се при-
ближи Исус, заговори и
им рече: даде Ми се всяка
власт на небето и на земята.
И тѣй, идете, научете всѣѣ-
ѣ народи, като ги кръща-
вате в името на Отца и
Сина и Светия Дух, и
като ги учите да пазят
всѣѣѣѣ, що съм ви заповя-
дал; и ето, Аз съм с вас
през всѣѣѣ дни до свѣр-
шеѣѣ на света. Амин.

Дяконътъ:

Гдѣ помѣлимъсѣ.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

Избавленіе грѣхѡвъ
стымъ крестініемъ рабѣ
Твоемъ (или: рабѣ Твоей)
дарованъ, ѿ жизни пакы
рожденіа емъ (или: ей)
подаванъ: Глаголюще, Гди,
просвѣщеніе лица Твоего
въ сердце егѡ (или: еѡ)
озарити кинъ благоволіи:
щитъ вѣры егѡ (или: еѡ)
не навѣтованъ ѿ враговъ
соблюди: нетлѣніа одеж-
да, ѡюже ѡдѣхъ не-
сквернъ въ немъ (или: ней)
ѿ нечисти сохрани, не-
рѣшимъ въ немъ (или: ней)
духовнѡ печатъ благодати
Твоеѡ соблюди, милос-
тивъ есмѣже (или: ейже)
ѿ насъ бываѣ, по мно-
гостѣ щедрѡтъ Твоихъ.

Иже благословисѣ, ѿ
прослависѣ пречестное ѿ
великолѣпнаго имени Твоего,

Владико Господи, Който
подари на раба (или:
рабинята) Си изкупление
на греховете чрез светото
кръщение и му (или: ѿ)
даде възрожден живот, Сам
благоволи да сияе вина-
ги в сърцето му (или: ѿ)
светлината на лицето Ти;
опазѣ щита на вярата му
(или: ѿ) недосегнат от
вражески злоумисли; за-
пази в него (или: нея)
дрехата на нетлението, с
която се облече, неосквер-
нена и неслетнена, като
опазваш в него (или: нея)
с благодатта Си духовния
печат неповреден и като
биваш милостив и към него
(или: нея) и към нас по
многого си милосърдие.

Защото е благословено
и прославлено всечестното
и велелепно име Твое — на

Оца, ѿ Сна, ѿ Сѣаго
Дѣа, нынѣ ѿ присно, ѿ во
вѣки вѣковъ. Аминь.

Отца и Сина и Светия
Дух, сега и винаги, и во
веки веков. Амин.

Свещеникътъ:

Миръ всѣмъ.

Мир на всички!

Дяконътъ:

Главы вѣша Гдѣви при-
клоните.

Преклонете главите си
пред Господа!

Свещеникътъ:

Облѣкыи сѧ (или:
облѣкыи сѧ) въ Тѣа Хрѣта
ѿ Бга нашего, Тебѣ под-
клонѣи сѧ нами свою главѣ,
ѿбоже (или: юже) сохрани
непобѣдимѧ подвижника
(или: непобѣдимѣ подвиж-
ницѣ) превѣсти на всѣ
враждѣ носѣщихъ на него
(или: ню) ѿ насъ, Твоимъ
же нетлѣннымъ вѣнцемъ
даже до конца побѣди-
тели всѣ покажи.

Облеклятъ (или: обле-
клата) се в Тебе, Христа
и наш Бог, пред Тебе на-
клони с нас своята глава:
запази го (или: я) да
остане непобедим борец
срещу ония, които напусто
враждуват срещу него
(или: нея) и нас, а с Твоя
нетленен венец отличи
всички като победители
докрай.

И́кѡ Твоѣ ѣсть, ѣже
мѣловати ѿ спасѣти, ѿ Те-
бѣ славу возсылаемъ со
безначальнымъ Твоимъ
О́цемъ, ѿ пресѣтымъ ѿ бла-
гимъ, ѿ животворѣющимъ
Твоимъ Дѣхомъ, нынѣ ѿ
прѣснѡ, ѿ во вѣки вѣ-
кѡвѣ. Аминь.

Защото на Тебе е присъ-
да милваш и спасяваш,
на Тебе слава отправиме
с безначалния Твой
Отец пресветия, благ и
животворящ Твой Дух,
сега и винаги, и во веки
веков. Амин.

*Свещеникът развързва пояса на детето и по-
вивките, съединява двата им края, намокрява ги с
чиста вода, поръсва детето и казва:*

Оправда́лся (или:
ѡправда́лся) еси. Просвѣ-
ти́лся (или: просвѣти́ла-
ся) еси. О́стѣлся (или:
ѡстѣ́лся) еси. О́мылся
(или: ѡмы́лся) еси. И́ме-
немъ Гда́ нашего́ Іиса Хрѣ́ста,
ѿ Дѣ́ломъ Бга́ нашегѡ.

Оправдан си, просветен
си, осветен си, умит си
или: оправдана си, про-
светена си, осветена си,
умита си) с името на на-
шения Господ Иисус Хрис-
тос и Духа на на́шня
Бог.

*След това свещеникът взема чиста гъба, напоена
с вода, отрива лицето и гърдите на новокръстения
и казва:*

Крѣсти́лся еси, просвѣ-
ти́лся еси, мѣропомаза́лся

Ти се кръсти. Ти се про-
свети. Ти се миропомаза.

ѣси, ѡстѣлса ѣси, ѡмылса
во ѿмѡ Оца и Сна и
Сѣагѡ Дѣа. Ѥмѣнь.

Ти се освети, Ти се уми
в името на Отца и Сина
и Светия Дух. Амин.

ПОСТРИГВАНЕ

Свещеникът:

ГДѢ помѡлимса.

ГДѢ БЖЕ нашѣ, ѡ ѿспол-
ненїа крѣпѣлнагѡ
Твоею благодѣїю ѡстѣвыи
въ Тѣа вѣрѡущыа, благо-
словїи настоѡщаго младен-
ца, и на главѣ ѣгѡ благо-
словенїе Твое да снїдетѣ.
И ѿкоже благословїах ѣси
прѡрокѡмъ Самѡиломъ Дѣда
царѣа, благословїи и главѣ
равѣ Твоегѡ, (**или:** рабы
Твоеа) (**името**), рѣкѡю
менѣ грѣшнагѡ, приходѣ
ѣмѣ (**или:** ѣи) Дѣомъ
Твоимъ Сѣымъ: ѿкѡ да
прѣспѣвѣамъ въ возрастѡмъ, и
сѣдїнами старѡсти, славѣ

Господу да се помолим!

Господи Боже наш, Кой-
то, по Своята благодѣ-
сти осветил от пълнотата
на купела вярващите в Те-
бе, благослови тоя младе-
нец, и нека слезе на гла-
вата му благословението
Ти. И, както чрез пророка
Самуила си благословил
царя Давида, благослови и
главата на раба (**или:** ра-
бинята) Си (**името**) чрез
рѣката на мене грешния,
слизайки на него (**или:**
нея) чрез Светия Твой Дух,
щото, като достигне въз-
раст и старческа сѣдина,

ТѢБѢ ВОЗСЛѢТЪ, ꙗ ОУВІДИТЪ
БЛАГАА ІЕРУСАЛІМОВА ВСА
ДНІ ЖИВОТА СВОЕГѠ.

ІѦКѠ ПОДОБАЕТЪ ТѢБѢ
ВСАКАА СЛАВА, ЧЕСТЬ ꙗ ПО-
КЛОНЕНІЕ ОЦѢ, ꙗ СНА, ꙗ
СВѢТОМЪ ДХЪ, НЫНѢ ꙗ ПРИ-
СНѠ, ꙗ ВО ВѢКИ ВѢКѠВЪ.
АМІНЬ.

да Ти отправи слава и да
види Иерусалимовите бла-
га през всички дни на
живота си.

Защото на Тебе подоба-
ва всяка слава, чест и по-
клонение — на Отца и Сина
и Светия Дух, сега и ви-
наги, и во веки веков. Амин.

*Свещеникът постригва косата на детето на-
кръстъ и казва:*

ПОСТРИГАЕТСЯ РАВЪ БЖІИ
(или: раба БЖІА (името)),
во йма ОЦА, ꙗ СНА, ꙗ
СВѢТОМЪ ДХЪ. АМІНЬ.

Постригва се Божият
раб (или: Божията рабиня)
(името) в името на Отца
и Сина и Светия Дух.
Амин.

Дяконът:

ПОМІЛѦЙ НАСЪ, БЖЕ, ПО
ВЕЛИЦѢЙ МІЛОСТИ ТВОЕЙ,
МОЛИМЪ ТИ СѦ, ОУСЛЫШИ
ꙗ ПОМІЛѦЙ.

ЩЕ МОЛИМСЯ Ѡ БЛА-
ГОЧЕСТІВНОМЪ ꙗ ПРАВОСЛАВ-
НОМЪ БОЛГАРСКОМЪ НАРОДѢ

Помилуй ни, Боже, по
великата Твоя милост, мо-
лим Ти се, чуй и помилуй.

Още се мол за благо-
честивия и православен
български народ и за ця-

и ѿ всѣмъ Хрѣтолюбивомъ
нашемъ воинствѣ.

Еще молимся ѿ преосвѣщеннѣйшемъ митрополитѣ нашемъ (**името**) и всей во Хрѣтѣ братїи нашей.

Еще молимся ѿ новопросвѣщенномъ рабѣ Бжїи (**или:** новопросвѣщеннѣй рабѣ Божїей) (**името**), ѿ еже сохранѣнъ быти есмь (**или:** ей) въ вѣрѣ чистѣмъ исповѣданїѣ, во всѣхъ благочестїи же и исполненїи заповѣдей Хрїстовыхъ, во всѣ дни живота егѡ (**или:** еѡ).

Еще молимся ѿ милости, жизни, мирѣ, здравїи, и ѿ спасенїи раба Бжїа (**или:** раба Бжїа) (**името**), воспрїемника (**или:** воспрїемницы).

лото наше христолюбиво
воинство.

Още се молим за преосвещения наш митрополит (**името**) и за всички наши в Христа братя.

Още се молим за новопросветения Божи раб (**или:** новопросветената Божия рабиня) (**името**), за да бъде запазен (**или:** запазена) през всички дни на живота му (**или:** и) във вярата на чистото изповедание, във всяко благочестие и изпълнение на Христовите заповеди.

Още се молим за милост, живот, мир, здраве и спасение на Божия раб (**или:** Божията рабиня), възприемника (**или:** възприемницата).

Свещеникът:

Икѡ мѣлостивѣ ѿ чело-
вѣколюбецѣ Бѣѣ еси, ѿ
Тебѣ славу возсылаемъ
Оцѣ, ѿ Сѣну, ѿ Сѣтѣмъ
Дѣху, нынѣ ѿ приснѡ, ѿ во-
вѣки вѣкѡвѣ. **И**минѣ.

Защото си милостив и
човеколюбец Бог и Тебе
въздаваме славата на Отца
и Сина и Светия Дух, сега
и винаги, и во веки веков.
Амин.

Отпуст:

Иже во **И**орданѣ крести-
тисѣ ѿзбѡливый ѡ **И**ѡанна
ѡнашегѡ радѣи спасѣнїѣ,
Хрѣтѡсѣ истинный **Б**ѣѣ
нашихъ...

Христос, истинният наш
Бог, Който благоизволи
да се кръсти от Йоана
заради нашето спасение...

СЪКРАТЕНО КРЪЩЕНИЕ ПОРАДИ СТРАХ ОТ СМЪРТ**Свещеникът:**

Благословѣно цѣтво...
Тристѡе. Пресѣѣѣ Трѣце...
Оче нашихъ... **И**кѡ Твое
ѣсть цѣтво...

Гдѣ помѡлимсѣ,
Гдѣи **Б**ѣѣ вседѣржителю,
всегѡ здѣнїѣ видима-
гѡ же ѿ невидимагѡ со-

Благословено е цар-
ството...

Светий Боже... Пресве-
та Троице... Отче наш...
Защото е Твое царството...

Господу да се помолим!
Господи Боже Вседържи-
телю, **С**ъздателю на
всичката видима и неви-

дѣтелю, сотворивый нѣо и
 зѣмлю и море, и всѧ ꙗже
 въ нѣхъ, собравый воды въ
 собраніе единое, заключи-
 быи вѣзднѣ, и запечатство-
 вавый ю страшнымъ и сла-
 вымъ именимъ Твоимъ,
 возвысивый воды превыше
 нѣбсз: Ты оутвердѣлъ єси
 зѣмлю на водахъ, Ты
 оутвердѣлъ єси сілою
 Твоею море, Ты стѣрлъ єси
 главы змѣевъ въ водахъ:
 Ты страшенъ єси, и кто
 противостѣнетъ Тебѣ; при-
 зри, Гдѣ, на зданіе Твое
 сѣ, и на воды сію, и даждь
 єй благодѣть избавленіа,
 благословеніе іорданово,
 сотвори ю нетлѣннѣ источ-
 никъ, ѡсѣненіа дѣръ, грѣ-
 хѡвъ рѣшительнѣ, недѣ-
 гвѣвъ лѣчительнѣ, дѣмѡ-
 нѡвъ гвѣйтельнѣ, противѣ-
 щнымъ силамъ непристѣпнѣ,

дима твар, Който си сътво-
 рил небето, и земята, и
 морето, и всичко, що е в
 тях; Който си събрал во-
 дите на едно място, безд-
 ната си заключил и си я
 запечатал със страшното
 и славно Твое име, водите
 си издигнал по-високо от
 небесата: Ти си утвърдил
 земята върху водите със
 силата Си; Ти си раздвоил
 морето, във водата си стро-
 шил главите на змейовете;
 Ти си страшен, и кой ще
 устои пред лицето Ти? По-
 гледни, Господи, към това
 Твое създание и тая вода,
 и дай ѝ благодатта на из-
 куплението, благословение-
 то на Йордан. Направи я
 извор на нетление, осве-
 тителен дар, очистваща
 грехове, предпазваща от
 болки, гибелна за демони-

ѿггльскѣмъ крѣпости ѿспол-
 ненѣ: да вѣжѣтъ ѿ нея
 накрѣтѣющѣи зданію Твое-
 мѣ: ѿкѣ ѿмѣ Твое, Гдѣи,
 призвѣхъ, чудное ѿ сѣбѣ мое,
 ѿ страшное противнымъ.
 И ѿвѣсѣ, Гдѣи, на водѣ сѣй,
 ѿ дѣждь претворѣтисѣ въ
 ней крещаемомѣ (**или:** крещаемѣи) во ѣже ѿложити
 оубѣ въ вѣтхаго челоуѣка
 тѣлѣмаго по похотемъ прѣ-
 лести, ѿвалишисѣ же въ
 новаго, ѿновляемаго по
 ѿбразу создавашаго егѣ:
 да бѣхъ срашенъ (**или:**
 срашена) подобію смѣрти
 Твоеѣ крещеніемъ, ѿвѣ-
 никъ (**или:** ѿвѣница) ѿ
 воскресѣніа Твоегѣ бѣдетъ:
 ѿ сохранихъ даръ Сѣаго
 Твоегѣ Дѣа, ѿ возрастѣхъ
 залѣхъ: благодѣти, прѣи-
 мѣхъ почѣсть горнаго звѣ-
 нѣа, ѿ сопрѣчѣтѣсѣ перво-

те, недостѣпна за враже-
 ските сѣли, с ангелска сила
 изпълнена. Да бягат от нея
 зломислещите за създа-
 нието Ти, защото, Господи,
 призовахъ чудното, и слав-
 но, и страшно за против-
 ниците Твое име. Яви се,
 Господи, чрезъ тая вода, и
 да се пресѣтвори крещаваніятъ (**или:** крещавана-
 та) въ нея, за да отхвърли
 вѣтхия чѣовекъ, който из-
 лева въ прелѣстителни по-
 хоти, а да се облече въ
 новия, който се обновява
 по образа на Създателя си,
 та, като се срастне съ по-
 добіето на смѣртта Ти
 чрезъ крещеніето, да бѣде
 участникъ (**или:** участница)
 и въ възкресеніето Ти и,
 като опази дара на Светия
 Твой Духъ и възрасти за-
 лога на благодатта, да

оу дѣнными, написанными
на небеси, въ Тебѣ Бѣ
и Іѣѣ нашемъ Іисѣ Хрѣтѣ.

Икоу Тебѣ подобаетъ
слава, держава, честь и
поклонѣніе, вѣсѣ со безна-
чальными Твоими Оцѣми,
и со пресѣыми и благими,
и животворящими Твоими
Дхѣми, нынѣ и прискоу,
и во вѣки кѣкѣвѣ. Аминь.

получи наградата на гор-
ното призвание и да се
причисли към първородни-
те, които са написани на не-
бето, в Тебе, нашия Господ
и Бог Иисус Христос.

Защото на Тебе подоба-
ва слава, мощ, чест и пок-
лонение, заедно с безна-
чалния Твой Отец и пре-
ветия, благ и животворящ
Твой Дух, сега и винаги,
и во веки веков. Амин.

*Пее: ала на бѣла, и излива елей във водата. Кръ-
щава детето, като казва:*

Кръщається рабъ Бжїи
(или: раба Бжїа (името)
во имя Оца. Аминь.

Кръщава се рабът Бо-
жий (или: рабинята Бо-
жия) (името) в името на
Отца. Амин.

(Първо потапяне).

И Сїа. Аминь.

И Сина. Амин.

(Второ потапяне).

И Сѣагоу Дхѣ. Аминь.

И Светия Дух. Амин.

(Трето потапяне).

Веднага помазва детето със св. миро, казвайки:

Печатъ дара Дхѣ Сѣагоу.
Аминь.

Печат на дара на Св.
Дух Амин.

Като облекат детето, обхождат с него около купела, според реда, и пеят:

СЛАВЪ НА ХРЪ КРЪ- СТІСТЕА...		Вие, които в Христа се кръстихте...
---------------------------------	--	--

Отпуст *)

**) Когато смърт застрашава некръстено още дете, а няма свещеник, то може да бъде кръстено и от дякон или мирянин — мъж или жена, само като бъде потопено в чиста вода три пъти с произнасяне думите на кръщението: Кръщава се рабът Божий и пр., и без четене молитви. Ако детето оздравее, свещеникът, като се увери, че то е правилно кръстено по посочения начин, довършва чинодействието на св. кръщение по следния ред:*

Благословѣно царство... Сѣй Бже...

Оче нашъ... Иже Твоѣ естъ црѣво...

Възприемникът прочита символа на вярата, без да му се задават питання за отричане от дявола и съчетаване с Христа. Свещеникът чете молитвата:

Благословѣнъ еси, Гди Бже Вседержителю... и го миропомазва, извършвайки всичко докрай по изложения в Требника ред.

ИЗПОВЕД

Духовникът :

Благословѣнъ Бѣъ нашъ...
Трисѣбъ. Пресѣбъ Тѣце...
Оѣе нашъ... Иѣко Твое
ѣсть цѣтво...

Гди, помилуй

Глагола... и нѣнѣ...

Прїидіте поклонїмса
црѣви наішеюѢ Бг҃у.

Прѣидѣте поклонѣмса ѿ
припадѣмъ Хрѣсту, црѣви
нашемъ Бгѣ.

Прїидїте поклонїмся и
припадѣмъ Самомѹ Хрѣстѹ,
царю и Бг҃у нашему.

Благословен е нашият
Бог... Св. Боже... Пре-
света Троице... Отче наш...
Защото е Твое царството...

Господи, помилуй!

Слава... и сега...

Дойдете да се поклоним
на нашия Цар — Бог.

Дойдете да се поклоним
и паднем пред Христа на-
шния Цар — Бог.

Дойдете да се поклоним и паднем пред самия Христос, нашия Цар и Бог.

Псалом 50

Помилѣи ма, Бже, по
вѣлицѣи милости
Твоей, и по многосте

Помилуй ме, Боже, по
голямата Си милост,
и по многото Си щедрости

предрѣтъ Твои́хъ ѡчи́сти
беззакѣ́нїе моѐ. Наипа́че
ѡмьѣ́и мѧ ѿ беззакѣ́нїа
моегѡ, и ѿ грѣ́хѡ моегѡ
ѡчи́сти мѧ. **И**кѡ безза-
кѣ́нїе моѐ ѣзѣ́ знаю, и
грѣ́хъ мой предо мною́
ѣсть вѣ́нѣ. Тебѣ́ еди́ному
согрѣ́шихъ, и лѣ́вое предъ
Тобою́ сотвори́хъ: **и**кѡ да
ѡправди́шисѧ во словесѣ́хъ
Твои́хъ, и побѣ́диши вни-
гда́ съди́ти Ти. **Г**ѣ́ во въ
беззакѣ́нїихъ зачатъ́ есмь,
и во грѣ́сѣ́хъ роди́ ма-
мѣ́ти моѧ. **Г**ѣ́ во исти́нѣ
возлюбѣ́лахъ есѣ́, безвѣ́ст-
наѧ и та́йнаѧ премѣ́дро-
сти Твоеѧ ꙗ́вилъ ми есѣ́.
Окропи́ши мѧ ѱсѡпомъ,
и ѡчи́щѣсѧ: ѡмьѣ́иши мѧ
и па́че снѣ́га оубѣ́люсѧ.
Гла́хъ моѣмъ да́си ра́дость
и весѣ́лїе, возра́дуютсѧ
кѡ́сти смире́нныѧ. **О**врад-

изглади беззаконията ми.
Много пъти ме омий от
моего беззаконие и очисти
ме от моя грях, защото
беззаконията си съзнавам,
и мой грях е винаги пред
мене. Пред Тебе, пред Тебе
едничкия съгреших; и ло-
шо пред Твоите очи из-
върших; тъй че Ти си
прав в Твоята присъда и
чист в Твоя съд. Ето, в
беззаконие съм заченат, и
в грях ме роди майка ми.
Ето, Ти обикна истината
в сърцето, и вътре в мене
ми яви мъдростта Си. По-
ръси ме с исоп, и ще бъда
чист; омий ме, и ще бъда
по-бял от сняг. Дай ми да
чуя радост и веселие, и ще
се зарадват костите, от
Тебе съкрушени. Отвърни
лицето Си от греховете ми
и изглади всичките ми без-

ти лице Твое ѿ грѣхъ
моихъ, и всѣмъ беззаконїамъ
моимъ ѿчисти. Сердце чисто
созиди во мнѣ, Боже, и
дѣхъ правъ ѿбнови во оутрѣ-
бѣхъ моихъ. Не ѿвержи
мене ѿ лица Твоего, и
Дѣла Твоя не забвѣю. Радѣждь
мнѣ радость спасенїа Твое-
го, и Дѣломъ вѣрнымъ
оутверди мѧ. Навѣ без-
законныя пѣсньми Твоими,
и нечестивїи къ Тебѣ ѿвра-
тѣтся. Избави мѧ ѿ кро-
вей, Боже, Боже спасенїа
моего, возрадуются ѡзвѣ-
стїи правды Твоей. Гдїи,
устнѣ мои ѿверзиши, и
уста мои возвестятъ
хвалу Твою. **И**же ѡще вы
восхотѣхъ еси жертвы,
дала всѣхъ оубо: всесо-
жїенїа не благоволиши.
Жертва Бѣсѣ дѣхъ сокру-

законїа. Сърце чисто съз-
дай в мене, Боже, и правия
духъ обнови вътре в мене.
Не ме отхвърляй от лице-
то Си и Светия Твой Духъ
не отнимай от мене. Върни
ми радость на Твоего спа-
сение и с властїи Духъ
ме утвърди. Беззаконнїи
ще науча на Твоите пѣ-
тища, и нечестивїи къ
Тебѣ ще се обърнат. Из-
бави ме от крѣвниа, Бо-
же, Боже на моето спасе-
ние, и езикъ ми ще въз-
хвали Твоята правда. Го-
споди, отвори устнѣ ми,
и уста ми ще возвестятъ
Твоята хвала: защото, да
би искалъ жертва, азъ бихъ
Тебѣ далъ; но къмъ все-
сожїенїю не благоволиши. Жер-
тва Богу е духъ съкрушенъ;
сърце съкрушено и сми-
рено Те, Боже, не ще пре-

шѣхъ: сердце сокровѣнно и смиреннѣ Бгѣ не оуничжѣхъ. Оублажѣ, Гдѣ, благоволеніемъ Твоимъ Слѣна, и да созиждѣтся стѣны іерусалимскѣ. Тогда благоволиши жертеѣ правды, возношеніе и всесожегавша: тогда возложѣхъ на Олтарь Твоѣ тельцы.

зрешъ. Стори добро, Господи, на Сион по Твоему благоволенію; въздигни стѣны іерусалимскѣ: тогава ще Ти бъдатъ угодни жертви на правда, възношеніе и всесожегавше; тогава на Твоя олтарь ще възложатъ тельцы.

Тропарѣ, гласъ 6

Помилѣй насъ, Гдѣ, помилѣй насъ: всѣкаго во свѣта недомѣлюще, сѣю Ти молитѣѣ ѣкѣ Владыцѣ грѣшнѣи приносимъ: помилѣй насъ.

Слава...

Гдѣ, помилѣй насъ, на Тѣ во оуповахомъ, не прогнѣвайса на ны зѣла, ниже помани беззаконіи нашихъ: но призри ѣ нынѣ ѣкѣ благоутробіи, ѣ ѣзва-

Помилуй ни Господи, помилуй ни! Не намирайки никакво оправданіе, ние грѣшнѣи като на Владика Ти принасяме тая молитѣ: помилуй ни!

Слава...

Господи, помилуй ни, понеже на Тебе се надяваме. Не се гневи много на насъ, нито си спомняй за нашѣ беззаконія, но и сега милостно погледни

ви нѣ ѿ врагѣвъ нашихъ :
ты во еси Бѣхъ нашихъ, и
мы людіе Твой, вси дѣла
рѣкъ Твоею, и йма Твое
призываемъ.

И нынѣ...

Милосердіѣ двѣри ѿ-
верзи намъ, благословен-
на Бѣе, надѣющіи на
тѣ да не погивнемъ, но да
избавимъ тобою ѿ вѣдѣ:
ты во еси спасеніе рода
христіанскаго.

Гдѣи, помилуй. (40)

Гдѣи, помолимъ.

Бже, Спасителю нашъ,
Иже пророкомъ Твоимъ
Наданомъ показавшемъ
Дѣдѣ ѿ сѣиныхъ согрѣше-
ніихъ ѿставленіе дарова-
вый, и Манассіинѣ въ пе-
калнѣ молитвъ пріемый,
Самъ и раба Твоего (или:
раба Твоего) (името), каю-
щагося (или: кающагося)

като милосърден и ни из-
бави от враговете ни. За-
щото Ти си наш Бог, а ние
— Твои люде: всички сме
творение на ръцете Ти и
Твоеото име призоваваме.

И сега...

Вратите на милосърдне-
то отвори ни, благослове-
на Богородице, та, като се
надеяваме на тебе, да не
загинем, но да се избавим
чрез тебе от беди, понеже
ти си спасение на христи-
янския род.

Господи помилуй! (40)

На Господа да се помо-
лим!

Боже, Спасителю нашъ,
Който чрез Своя про-
рок Натан си дарил прош-
ка на покаялия се за сво-
ите грехове Давид и си
приел покаяната молитва
на Манасия: Сам Ти с
обикновеното Си човеко-
любие приеми и раба (или:
рабинята) Си (името)

ѡ нѣхже содѣла согрѣшѣ-
нїихъ, прїимѣ Обычныхъ
Твоихъ человеколюбіемъ,
презрѣай ѣмѣ (или: ѣи)
всѣ содѣланныя, ѡставляя-
я неправды, и прекосуд-
яя беззаконїа. Ты во-
рѣкаѣ ѣси, Гдїи: хотѣніемъ
не хоцѣ смѣрти грѣшника,
но ѣкѡ ѣже ѡбратїтисѣ,
и живѣ выти ѣмѣ: и ѣкѡ
седмьдесятѣ седмьрицею
ѡставляти грѣхї. Понѣже
ѣкѡ величество Твое без-
прикладное, и милость Твоя
безмѣрна: ѣще во без-
законїахъ нѣзриши, ктѣ
постѣитѣ;

Ико Ты ѣси Бгъ каю-
щихсѣ, и Тебѣ слава воз-
сылаемъ, со Оцѣмъ и
Свѣтымъ Дхомъ, нынѣ и
прїснѡ, и во вѣки вѣ-
кѣвъ. Аминь.

който (или: която) се кае
за съгрешенията, що е
сторил (или: сторила), ка-
то презреш всичко сторено
от него (или: нея), — за-
щото Ти си, Който про-
щаваш неправди и отмина-
ваш беззакония. Нали Ти,
Господи, си казал, че никак
не искаш смъртта на греш-
ника, но да се отвърне той
и да ѡбде жив, и че до
седемдесет пъти по седем
трябва да прощаваме пре-
грешенията, — понеже как-
то величието Ти е безпо-
добно, така и милостта Ти
е безмерна. Ако забелез-
ваш беззаконията, кой ще
устои?

Защото Ти си Бог на
каещите се, и затова на
Тебе слава отправяме — с
Отца и Светия Дух, сега
и винаги, и во веки веков.
Амин.

ГДѢ помѡлимсѧ.

Гди Иисе Хрѣте, Сине Бѣе
Живѡго, Пастырю и
Агнче, взѣмлай грѣхъ міра,
Иже заимовѡмъ даровѡмъ
двѣмъ должникѡмъ и грѣ-
шницѣмъ да ѡи ѡставленіе
грѣхѡвъ ѡбъ: Самъ, Владко,
ѡслави, ѡстави, прости грѣ-
хѡи, беззвѣстѡмъ, согрѣше-
ніѡмъ вѡлѡмъ и невѡлѡмъ,
ѡже въ вѣдѣніи и не въ вѣ-
дѣніи, ѡже въ престѡплѣніи
и прѣсѡбѡрѣніи бывшѡмъ ѡ
рабѡмъ Твоимъ сѡхъ: и ѡще
что ѡакъ человекѡмъ плѡтъ
носѡмъ и въ мѡрѣ живѡмъ
ѡ дѡвола прѣлѣстѡмъ-
сѧ. Ище же въ слѡвѣ, или
въ дѣлѣ, или въ вѣдѣніи,
или въ невѣдѣніи, или слѡво
сѣнническое попраша, или
подъ клѡтвѡю сѣнническѡю
бѡша, или подъ своѡмъ ѡна-
демъ падѡша, или подъ

На Господа да се помолимъ!

Господи Иисусе Христе,
Сине на Живия Богъ,
Пастырю и Агнче, Който
вземашъ върху Си грѣха на
света, Който си опрости
заема на двамата длѣжни-
ци, а на грѣшницата си далъ
прошка на грѣховете ѡ:
Самъ Ти, Владко, облекчи,
разрѣши, прости грѣховете,
беззаконіята и прѣгрѣше-
ніята, извършени волно и
неволю, съзнателно и не-
съзнателно, чрезъ прѣстѣ-
пление и непослушание отъ
тия Твои раби. И ако нешто,
като човеци, които носятъ
плѣтъ и живеятъ въ света, са
се отъ дявола прѣлѣстили,
било съ дума или съ дело,
било съзнателно или несъ-
знателно, било че свѣще-
ническа дума са потѣпкали
или подъ свѣщенническѡ про-

кля́твѣ вѣдо́шася. Са́мъ
ѣ́къ вл́гъ ѿ незлобивый,
Е́ко, сѣ́ раба́ Тво́а сло́-
вомъ разрѣ́шитися влго-
вои́, проща́й ѿмъ ѿ сво́ю
ѿхъ а́ндремъ ѿ кля́твѣ, по
вели́цѣй Твое́й мѣ́лости.

Е́й, Е́ко челове́колю́бче
Ѓди, оу́слыши на́съ мола́-
щихъ Твое́й вл́гости ѿ
раба́хъ Твои́хъ сѣ́хъ, ѿ
презри ѣ́къ многоми́ло-
стивъ, прегрѣ́шенїа ѿхъ
всѣ́, ѿзмѣ́ни ѿхъ вѣ́чныа
мѣ́ки. Ты бо ре́каъ е́си,
Е́ко: е́лика ѿще свѣ́жите
на земли, вѣ́дѣтъ свѣ́зани
на небеси; ѿ ѿба́ка ѿще
разрѣ́шитѣ на земли, вѣ́-
дѣтъ разрѣ́шени на небеси.

Ѣ́къ Ты е́си е́динъ без-
грѣ́шенъ, ѿ Тебѣ́ сла́въ
возсыла́емъ, со О́цѣмъ ѿ
Сѣ́мъ Дх́омъ, ны́нѣ ѿ
прѣ́снъ, ѿ во вѣ́ки вѣ́ковъ.
А́минь.

клятие са подпаднали, било
че под своя анатема са
паднали или под клетва са
подведени, Сам, като благ
и незлопаметен Владика,
благоволи тия Твои раби
да бѣдат разрешени с ду-
ма, като им простиш и тях-
ната анатема и клетвата,
по великата Си милост.
Да, Владико, човеколюби-
вий Господи, послушай нас,
които се молим на Твоята
благост за тия Твои раби,
и презри, като многомило-
стив, всичките им прегре-
шения, и отърви ги от веч-
ната мъка. Понеже Ти си
казал, Владико: каквото
свържете на земята, ще
бѣде свързано на небето,
и каквото развържете на
земята, ще бѣде развър-
зано на небето.

Защото Ти си едничѣк
безгрешен, и на Тебе слава
отправяме с Отца и Светия
Дух, сега и винаги, и во
веки веков. Амин.

След това духовникът сяда на стол отдясно на аналоя, на който са поставени иконата на Спасителя и честният кръст, и казва на изповядващия се:

Гѣ, чадо, Хрѣтѣсъ невидимѣ стойтъ, прїѣмлаа исповѣданїе твоѣ, не оу-срамїсѣ, ниже оубѣйсѣ, ѿ да не скрѣеши что ѿ мене: но не ѡвинѣасѣ, рцѣ всѣ. Ёлика содѣлаахъ (**или:** содѣлаа) еси да прїѣмннши ѡставленїе ѿ Гда нашегѣ Іиса Хрѣта. Гѣ ѿ ікѣна егѣ предъ нами: азъ же тѣчїю свидѣтель есмь, да свидѣтельствую предъ Нїмъ всѣ ёлика речеши мнѣ: аще ли что скрѣеши ѿ мене, сѣгбѣхъ грѣхъ ѿмашн. Внемай оубо, понеже еѣ пришѣлахъ (**или:** пришла) еси во врачѣбницѣ, да не не-исцѣлѣнъ (**или:** неисцѣлѣна) ѡїдѣши.

Ето, чедо, Христос не-видимо стои да приеме изповедта ти: не се срамувай, нито се страхувай и не скривай нищо от мене, а без стеснение ми кажи всичко, що си сторил (**или:** сторила), за да получиш прощка от нашия Господ Иисус Христос. Ето и Неговата св. икона е пред нас, а аз съм само свидетел, да свидетелствувам пред Него всичко, що ми кажеш. Ако ли нещо утаиш от мене, двоен грях ще имаш. И тъй, внимавай, понеже си дошъл (**или:** дошла) в лечебницата: да не си отидеш неизцерен (**или:** неизцерепа).

След това духовникът изслушва с надлежно внимание изповедта на каещия се. Ако последният се затрудни в чистосърдечно и пълно изповедване на греховете си, духовникът с едеска кротост и тишиност го предразполага, подпомага, като задава въпроси съобразно неговото, духовно състояние, образованието, оцественото му положение, бита, пола и възраст. Той му и като изчака отговор на всеки зададен въпрос.

Духовникът би могъл да поставя въпроси, напр., според реда на Десетословието (десетте Божии заповеди) — доколко каещият се не ги е спазил, както и наспоред реда на греховете на т. н. митарства или тоя — на смъртните грехове — до колко каещият се ги е извършил. Духовникът трябва да обръща особено внимание на това — дали изповедващият се проявява искрено разкаяние за сторените грехове и дали има у него решителна воля за нов живот, съобразен с Божиите повели. Ако у него няма на лице тия прояви, духовникът трябва да има грижа да ги извика.

След изповедта духовникът дава нуждните душепастирски наставления на изповедащия се. Напомня, че, по проявената в таинството изповед Божия милост и поради чистосърдечното му и дълбоко покаяние, той се очиства от изповяданите грехове и трябва да сложи, с Божия помощ, решително начало на нов добродетелен живот.

Ако духовникът намери за нужно и полезно, налага на изповядващия се съответна епитимия (запрещение, изправителна мярка) или подходящи за него аскези (духовни упражнения), предвидени в правилата на св. отци и църковната практика.

След това духовникът кава:

Поклонѣся.

Поклони се!

Изповедащият се навежда глава, а духовникът прочита:

ГДѢ помѡлимся.

ГДѢ Бже спасѣніѧ рабѡвъ
Твоиѡхъ, милостиве ѣ
щѣдре, ѣ долготѣрпѣливѣ,
каѡмъ ѡ нашіѡхъ злобаѡхъ,
не хотѡѣ смѣрти грѣшника,
но ѣже ѡвратѣтисѧ, ѣ
жѣвъ бѣти ѣмѣ: Гамъ ѣ
нынѣ оумилостивисѧ ѡ
рабѣ Твоѣмъ (*или: раба-
нѣ Твоѣй*) (*името*), ѣ по-
даждѣ ѣмѣ (*или: ѣй*)
ѡбразъ покаѣніѧ, прощѣніѣ
грѣхѡвъ ѣ ѡпѣщеніѣ, про-
щѣѧ ѣмѣ (*или: ѣй*) всѧ-
кѣ согрѣшеніѣ, вѡльноѣ же
ѣ невольное: примѣри, ѣ
соединѣ ѣго (*или: ѣю*) стѣѣѣ
Твоѣй цѣркви, ѡ Хрѣтѣ
Іисѣ ГДѣ нашіѡмъ, с

На Господа да се помолимѣ

Господи, Боже на спасе-
ніето на Твоите раби,
милостивий, щедрий и дъл-
готѣрпеливий, Който съжа-
ляваш за човешките злини
и не искаш смъртта на
грешника, но да се отвѣр-
не той и да бѣде жив: Сам
и сега се умилистави на
раба (*или: рабинята*) Си
(*името*) и му (*или: ѣй*) дай
начин на покаяние, прошка
и ѡставяне на греховете,
като му (*или: ѣй*) простиш
всяко волно и невольно пре-
грѣшение, примири го (*или:
я*) и съедини със светата Си
Цѣрква в Христа Иисуса,

Нѣмже Тебѣ подобѣтъ
державѣ и великолѣпіе,
нынѣ и прѣснѣ, и во вѣ-
ки вѣкѣвъ. Аминь.

нашя Господ, с Когото
Ти прилича власт и вели-
чие, сега и винаги, и во
веки веков. Аминь.

*Подир това духовникът, като покрѣе с епитра-
хила си изповедващия се, чете следните опрости-
телни и тайнсийзвършителни думи:*

Гдѣ и Бгъ нашъ Іисъ
Хрѣтосъ благодѣтїю и ци-
дрѣтами Своегѣ чловеѣ-
колюбіа, да прости́тъ ти,
чѣдо (името), всѣа согрѣ-
шенїа твоѣ: и азъ, недо-
сто́йный іерей, вла́стію Бгѣвъ
мнѣ да́нною, прощаю и
разрѣшаю тѣѣ ѿ всѣхъ
грѣхѣвъ твоихъ, во ѿмѣ
Оца, и Сна, и Свѣагѣ
Дха. Аминь.

Господ и Бог наш Иисус
Христос, по благодатта и
добрѣсърдечїето на Свое-
то човеколюбїе, да ти про-
сти, чѣдо (името), всички
сгрѣшения; и азъ, недо-
стоен свещеник, чрез да-
дената ми от Него власт,
те прощавам и освобожда-
вам от всички твои грехо-
ве, в името на Отца, и Сина,
и Светия Дух. Аминь.

*При последните думи духовникът благославя
ръка изповедалия се и, като прочете:*

Досто́йно ѣсть, ѣкѣ
воистинѣ блажити тѣѣ
Богородицѣ, присноблажен-

Досто́йно е, наистина,
да те ублажаваме, Бого-
родице, присноблажена,

нѣю и пренепорѣчнѣю, и мѣ-
терь Бѣа нѣшегѣ. Чест-
нѣйшѣю херувимѣ, и сла-
нѣйшѣю бѣзъ сравнѣнїа
серафимѣ, вѣзъ истлѣнїа
Бѣга Глѣва рѣждшѣю, сѣ-
щѣю Богородицѣ тѣ вѣ-
личѣемѣ.

Глѣва... и нѣнѣ... ,

пренепорѣчна и Майка на
нашѣя Бог. Почтима от
херувимите и несравнено
по-славна от серафимите,
нетленно родила Бог-Сло-
во, наистина Богородица,
ние те величаем.

Слава... и сега...,

прави от пуст.

*Изповедалият се прави поклон, целува иконата
и кръста на Спасителя и ръка на духовника и си-
отивѣ смирѣм.*

Разрешителна молитва над запрѣтен от свето причастие

*Когато при изповедта духовникѣт намери за
наложително да запрѣти изповедалия се за опреде-
лено време от свето причастие, той прави отпуст,
без да чѣте молитвата:*

ГДѣ БЖѣ спасѣнїа рабѣвѣхъ Твоиѣхъ...

и опрѣстителните думи:

ГДѣ и БГѣ нашѣ Іисѣхъ Хрѣтѣсѣхъ...

*А когато изтѣче срокѣт на запрѣщѣниѣто, той из-
слушѣва нова изповед от каещия се и, като го намери
достѣен за свето причастие, пърѣм прочита долу-
изложѣната молитѣва, а сетѣ и горѣспоменѣтите.*

Благоутрѣбне Гди, блже
и човеколюбче, **И**же
Твоиѣхъ ради щедрѣтѣ низ-
послѣвыи единокроднаго
Твоего Сна въ мірѣ, да
расторгнетѣ ѣже на ны
рѣкописаніе согрѣшеній, и
разрѣшитѣ оузы, иже ѿ
грѣхѣхъ связѣемыхъ и пре-
повѣсть плѣненнымъ ѿ-
ставленіе: Ты, Бже, и раба
Твоего (**или:** раба Твоего)
(**името**) Твоею благодѣлю
свободи подлежащаго ѣмѣ
(**или:** ѣй) оуза, и дарѣи
ѣмѣ (**или:** ѣй) безгрѣшнѣ
на всѣхъ времѣхъ и мѣсто
пристъпати къ Твоемѣ ве-
личіестѣхъ со дерзновѣніемъ,
и чистою совѣстію просити
ѿ Тебѣ богатыхъ милости.

Иже милостивъ, и че-
ловеколюбецъ Бже ѣси, и
Твоеѣ славе возсылаемъ со
единокроднымъ Твоимъ
Сномъ и Сѣтымъ Твоимъ
Дхомъ, нынѣ и присно,
и во вѣки вѣковъ. **А**минь.

Добросърдечный, благий
и човеколюбивый Го-
споди, Който по Своему
милосердію си изпратил
единокроднаго Си Сина въ све-
та, за да разкъса ръкопи-
сание на съгрешенията,
което беше противъ насъ, да
развърже оковите на свър-
заните подъ грѣха и да
проповѣдва на пленените
прошка: Ти, Владико, и
раба (**или:** рабинята) Си
(**името**) освободи съ Свое-
ю благодѣлю отъ оковата, що
го (**или:** я) притиска, и
надари го (**или:** я) без-
грѣшно въ всяко време и
мѣсто да пристѣпва сво-
бодно предъ Твоею величію
и съ чистою съвестю да проси
богатата Твоя милость.

Защото си милостивъ и
човеколюбивъ Богъ, и затова
на Тебѣ слава отправяема
съ единокроднаго Ти Сина и
Светия Твоего Духа, сега и
винаги, и во веки вековъ.
Аминь.

ПРИЧАСТЯВАНЕ ТЕЖКО БОЛЕН НАБЪРЗО

Свещеникът взема част от Светите Тайни, поставя я в светия потир, налива малко вино, колкото болният да може да приеме с него частицата, и начева:

Благословѣнъ Бѣхъ
нашъ... Трисѣбе. Пресѣла
Трѣце... Оче нашъ... Иѣкѣ
Твое ѣсть царство...

Гдѣи, поминѣи (12).

Прѣидѣте поклонѣм-
са... (3).

Вѣрѣю во единого Бга...

Вечери Твоеѣ тайныѣ,
днесъ, Сине Бжїи, причаст-
ника мѣ прѣими: не во
враговѣи Твоиѣ тайныѣ
повѣмъ, ни лѣзѣнїѣ Ти
дѣмъ ꙗкѣ Ісѣда, но ꙗкѣ
разбойникъ исповѣдаю Тѣ:
поминѣи мѣ, Гдѣи, во цар-
ствѣи Твоиѣи.

Благословен Бог наш...
Св. Боже... Пресвета Тро-
ице... Отче наш... Защо-
то е Твое царството...

Господи помилуй (12).

Дойдете да се покло-
ним... (3).

Вярвам в един Бог...

На Твоята Тайна Вечеря,
Сине Божий, днес за участ-
ник ме приеми. Защото на
враговете Ти няма да издам
Тайната, нито целувка ще
Ти дам като Иуда, но като
разбойник Те изповядвам:
спомни си за мене, Господи,
кога дойдеш в царство-
то Си.

Слава...

Црю небесный, оутѣшителю, Дѣше истины, Иже вездѣ съи и всѣ исполнѣи, сокровище благихъ и жизни подателю, прїиди и вселѣся въ ны, и очисти ны ѿ всѣхъ скверны, и спаси, Благже, дѣшмы наші.

И нынѣ...

Слава...

Царю небесни, утешителю, Душе на истината, Който си навсякъде и всичко изпълняш, съкровище на богатата и подателю на живота! Дойди и се всели в нас, очисти ни от всяка сквернота и спаси, Благий, душите ни.

И сега...

Богородицѣн

Бѣа ѿзъ тебе воплотѣшагося развѣхомъ, Бѣе Дѣо: Того моли спасти дѣшмы наші.

Гдѣи, помилуй (40).

Вѣко Гдѣи Иисе Хрѣте Спаса се наші, вѣдине ѿмѣи власти ѿпирати грѣхъ, ѿкъ вѣлѣгъ и челоуѣколюбецъ Бѣхъ, презри всѣ, ѿже въ вѣдѣніи и невѣдѣніи согрѣшеніа рабѣ Твоегѣ (или: рабѣ Твоѣ) (името), безъ

Богородице Дево, ние познахме Бога, Който от Тебе се въплоти. Моли Го да спаси душите ни.

Господи помилуй (40).

Владико Господи Иисусе Христе, Спасителю наш, Който едничѣк имаш власт да прощаваш грехове, като благ и човеколюбив Бог, презри всичко, що е съзнателно или несъзнателно съгрѣшил рабът

ѡсѡждѣніѧ сподѡби ѣгѡ
(**или:** ю) прїѡти прїѣтыхъ
тѡинъ Твоихъ, не въ мѣ-
ченїе, ни въ приложѣніе
грѣхѡвъ, но во ѡчищѣніе
дѡши ѡ тѣла, ѡ во ѡберъ-
ченїе жи́зни вѣчныѧ, въ
пѡмоць ѡ стѣнѣ твѣрдѣ,
ѡ возбранѣніе всѧкомѣ про-
тивномѣ, ѡ во ѡчищѣніе со-
грѣшѣніемъ ѣгѡ (**или:** ѣ).

Ѣкѡ милостивъ ѡ чело-
вѣколюбецъ Бѣхъ ѣси, ѡ
Твѣѣ сла́вѣ возсыла́емъ, со
О́цѣмъ ѡ Свѣтымъ Дѣхомъ.

(**или:** съгрѣшила рабиня-
та) Ти (**името**) и удостой
го (**или:** я) без осъждане
да приеме пречистите Твои
Тайни — не за мѣка, нито
за прибавяне грехове, а за
очистване душа и тяло и
за залог на вечен живот,
за помощ, твѣрда стена и
сразяване всеки против-
ник и за очистване пре-
грѣшенията му (**или:** ѡ).

Защото си милостив и
човеколюбив Бог, и на Те-
бе слава отправяме — с
Отца и Светия Дух.

Молитва 2.

Гдѣ, вѣмъ, Ѣкѡ нѣсмь
досто́инъ, да подъ кро́вѣ
моѡ вни́диши, въ до́мъ
дѡши моѡ, занѣ всѧ пу-
стѡ, ѡ падша́ѡсѧ ѣсть, ѡ
не ѡмашѡ во мнѣ мѣста
досто́йна, гдѣ гла́вѣ под-
клонѣти: но поне́же хо́-

Господи, знам, че не съм
достоеен да влезеш под
покрива ми, в дома на ду-
шата ми, защото целият е
пуст и паднал, и нямаш в
мене достойно място, дето
глава да подслониш; но
понеже искаш да бъдеш

иши быти со мною, на щедроты Твоѣ надѣявша, приходяѣ къ Тебѣ. Повели двѣри ѿверсти недостойныхъ моихъ оустъ, да Тебѣ единому насыщуся: вниди къ мѣ, и очисти мѣ ѿ всѣхъ скверны плотскіа и душевныа. Буди ми помощникъ и заступникъ, и сподоби мѣ ѿдеснѣю Тебѣ стати молитвами и моленіемъ пречыа Бл҃гцы нашеа Б҃гы и приснодѣвы Мрїи и всѣхъ свѣтыхъ, иже ѿ вѣка Тебѣ угождавшихъ: ѿкоу благословенъ еси во вѣки. Аминь.

с мене, аз, надявайки се на милосърдието Ти, ида при Тебе: заповядай да отворя вратите на недостойните си уста, та да се наситя на Тебе едничкия; влязъ в мене и очисти ме от всека плътска и душевна сквернота; буди ми помощникъ и заступникъ и удостои ме да застава отдясно на Тебе — по молитвите и молбата на пречистата Владичица наша Богородица и приснодева Мария и всички светии, които Ти са отвѣка угодили: защото си благословенъ во веки. Аминь.

Молитва 3.

Гдѣ Б҃гъ премилостивый да оущѣдритъ тѣ. Гдѣ Іисъ Хр҃тосъ всѣа прощеніа благо да подастъ тебѣ. Гдѣ всемогій да ѿз-

Премилолюбивый Господъ Богъ да те съжали. Господъ Іисусъ Христосъ всичко добро, що просишъ, да ти даде. Всемогущый Го-

бавитѣ тѣ ѿ всѣхъ на-
пѣсти. Гдѣ да навѣститѣ тѣ.
Гдѣ да вразумитѣ тѣ. Гдѣ
да поможетѣ ти. Гдѣ да
спасѣтѣ тѣ. Гдѣ да защи-
титѣ тѣ. Гдѣ да сохрани-
тѣ тѣ. Гдѣ да ѿчиститѣ
тѣ. Гдѣ дѣши ѿ тѣхъ
твоимъ да бѣдетѣ заступ-
никъ. Гдѣ, ѿкъ мѣрдъ ѿ
благѣи чловеколюбецъ,
прощеніе грѣхѣвъ да по-
дастѣ тебѣ. Гдѣ Бгъ Исъ
Хрѣтосъ въ дѣнь сѣдний да
помилетѣ тѣ, ѿ да бла-
гословитѣ тѣ во всѣ дни
жизнѣ твоѣ.

ѿкъ Тоиъ подобѣтѣ
всѣхъ слава, честъ ѿ по-
клоненіе, со безначальнымъ
Бгъ Оцѣмъ, ѿ съ прѣ-
стѣлымъ, благимъ, ѿ живо-
творящимъ Бгъ Дхомъ,
нынѣ ѿ присно, ѿ во вѣки
зѣхъ. Аминь.

спод да те избави от
всяка напаст. Господ да
те научи. Господ да те
вразуми. Господ да ти
помогне. Господ да те
спаси. Господ да те защити,
Господ да те упаци. Господ
да те очисти. Господ да те
изпълни с духовна радост.
Господ да бѣде заступник
на душата и тялото ти. Го-
спод, като милосърден и
благ човеколюбец, да ти
даде прошка на греховете.
Господ Бог Иисус Христос
въ сѣдния ден да те поми-
лува и да те благослови
през всички дни на жи-
вота ти.

Защото Нему подобава
всяка слава, чест и покло-
нение—с безначалния Му
Отец и с пресветия, благ
и животворящ Негов Дух,
сега и винаги, и во веки
веков. Аминь.

Ако болният преди това се е изповядал, свещеникът го причастява веднага със Светите Тайни. Ако ли болният не е изповядан, свещеникът казва на присъстващите да се оттеглят и го изповядва, след което прочита следната опростителна молитва:

ГДѢ БЖЕ НАШЪ, ПЕТРОВИ
И БЛАДНИЦѢ СЛЕЗАМИ
ГРЕХИ. ѠСТАВІВШЫ, И МЫТА-
РѢ ПОЗНАВШАГО СВОѢ ПРЕГРѢ-
ШЕНІѦ ѠПРАВДАВШЫ, ПРИИ-
МИ ИСПОВѢДАНІЕ РАБА ТВОЕ-
ГѦ (**или:** рабы Твоеѡ)
(името), И ЕЖЕ ТИ СОГРѢ-
ШИ, ВѢЛНЫѦ ЕГѦ (**или:**
ѡѡ) ГРѢХИ И НЕВѢЛНЫѦ,
СЛѢВОМЪ, ИЛИ ДѢЛОМ, ИЛИ
ПОМЫШЛЕНІЕМЪ, ѢКѦ БЛАГЪ,
ПРІЗРИ. ТЫ ВО ЕДИНЪ ВЛАСТЪ
ИМАШИ ѠПѢЩАТИ ГРѢХИ,
ѢКѦ БГЪ МЛТЕНЪ И ЦЕ-
ДРОТАМЪ ЕСИ, И ТЕБѢ СЛАВЪ
ВОЗСЫЛАЕМЪ со ѠЦЕМЪ И
СѢМЪ ДХѦМЪ, НЫНѢ И
ПРИСНѦ, И ВО ВѢКИ ВѢ-
КѦМЪ. АМИНЪ.

Господи Боже наш, Кой-
то си простил грехове-
те на Петър и на блудни-
цата заради сълзите им и
си оправдал митарина, кой-
то съзнал прегрешенията
си, приеми изповедта на
раба (**или:** рабинята) Си
(името) и, каквото Ти е
съгрешил (**или:** съгреши-
ла) с дума, или дело, или
помисъл, като благ, презри
волните му (**или:** ѡ) и не-
волни грехове, тъй като
едничък Ти имаш власт да
прощаваш грехове.

Защото си Бог на мило-
стите и милосърдието, и
затова на Тебе слава от-
правяме с Отца и Светия
Дух, сега и винаги, и во
веки веков. Амин.

Свещеникът причастява болния, след което казва:

Нѣнѣ ѿпѣраѣши... | Сега отпускаш...

(Виж стр. 24)

Трисѣбоѣ. Пресѣла Тѣце...		Св. Боже... Пресвета
Оче нашъ... Иже Твое		Троице... Отче нашъ... За-
ѣсть цѣркви...		щото е Твое царството...

Дневният тропар.

Слава... и нѣнѣ... | Слава... и сега...

Богородичен.

Моли́твами, Гди, всѣхъ
сѣхъ и Бѣ, Твоѣ ми́ръ
даждѣ намъ, и поми́луй
насъ, ꙗко ѣди́нъ цѣдръ.

Гди, поми́луй (три
пѣти).

Господи, поради молит-
вите на всички светии и
на Богородица, дай ни Твоя
мир и ни помилуй като
единствено добросърдечен.

Господи помилуй (три
пѣти).

Отпуст.

СВЕТО ТАИНСТВО БРАК

Обручение

Новобрачните застават в западната част на храма: младоженецът отдясно, невестата — отляво. Пред тях е поставена масичка, а на нея — пръстените и.м. Свещеникът, облечен в епитрахил и фелон, благославя обручаващите се, дава им запалени свещи и прекадява.

Дяконът:

Благословѣй, Блго! | Владико, благослови!

Свещеникът:

Благословѣнъ Бгъ нѣшъ всгдѣ, нѣнѣ ѣ прѣснѣ, ѣ во вѣки вѣкѣвъ.		Благословен е нашият Бог всякога, сега и винаги и во веки веков!
---	--	--

Певецът:

Аминъ! | Амин!

Дяконът:

Мѣромъ Гдѣ помѣ- лимсѣ.		С мир Господу да се помолим!
• Ѡ свѣшнѣмъ мѣрѣ ѣ Ѡ спасѣнѣ дѣшъ нѣшихъ, Гдѣ помѣлимсѣ.		За мира свише и за спа- сението на нашите души, Господу да се помолим!

Ѽ міръ всѣмъ міра,
благостоѣніи Сѣхъ Бѣ-
жѣхъ цѣрквѣи, ѣ соединѣ-
ніи всѣхъ, Гдѣ помѣлимса.

Ѽ стѣмъ храмѣ сѣмъ,
ѣ сѣ вѣрою, благоговѣ-
ніемъ и страхомъ Бжѣимъ
входѣщихъ в' ѡнь, Гдѣ по-
мѣлимса.

Ѽ прѣосвѣщенѣйшемъ
митрополѣтѣ нашѣмъ
(имѣто), честнѣмъ през-
вѣтерствѣ, во Хрѣтѣ дѣа-
конствѣ, ѡ всѣмъ прѣчтѣ
и людемъ, Гдѣ помѣлимса.

Ѽ благочестѣвомъ ѣ
Хрѣтолюбѣвомъ нашѣмъ на-
родѣ ѣ ѡ Хрѣтолюбѣвомъ
нашѣмъ вѣинствѣ, Гдѣ по-
мѣлимса.

Ѽ рабѣ Бжѣи (имѣто
мѣ) и рабѣи Бжѣи (имѣто
мѣ), нынѣ ѡврѣчающѣхса
дрѣмъ дрѣмъ, ѣ ѡ спасѣніи
ѣхъ, Гдѣ помѣлимса.

За мира на целѣя свят,
за благостѣніето на све-
тите Божѣи цѣрквѣи и за
обѣдинѣніето на всѣхъ, на
Господа да се помѣлим!

За този свети храм и за
онѣи, които влизат в него
с вѣра, благоговѣние, и
страх Божѣи, Господу да се
помѣлим!

За прѣосвѣщѣніе наш
митрополѣт (имѣто) за
честното прѣзвѣтерство, за
дѣаконството в Хрѣста, за
цѣлия цѣркѣвен прѣтч и за
всѣхъ люде, Господу да се
помѣлим!

За благочестѣвѣи и Хри-
столюбѣвѣи наш народ и
за Христолюбѣвѣи наше
вѣинство, Господу да се
помѣлим!

За Божѣи раб (имѣто му)
и за Божѣи рабѣи (имѣ-
то ѣ), които сега се обрѣ-
чават ѣдин с друг, и за
спасѣніето ѣм, Господу да
се помѣлим!

Ѽ ѿже податисѧ намъ чадомъ въ прѣѣтѣ родѣ, и всѣмъ ѿже ко спасѣнїю прешѣемъ, Гдѣ помолнмса.

Ѽ ѿже низпослатисѧ намъ любви совершеннѣй, мирнѣй, и помощи, Гдѣ помолнмса.

Ѽ ѿже сохранимисѧ намъ въ единомыслии и твѣрдѣй вѣрѣ, Гдѣ помолнмса.

Ѽ ѿже благословимисѧ намъ въ непорочномъ житїи и жительствѣ, Гдѣ помолнмса.

Икоу да Гдѣ Бгъ нашъ даруетъ намъ бракъ чистенъ, и любви нескверное, Гдѣ помолнмса.

Ѽ избавимисѧ намъ ѿ всѣхъ скорби, гнѣва, бѣды и нужды, Гдѣ помолнмса.

Застѣпи, спаси, помилуй и сохрани насъ, Бже, Твою благодѣтию.

За да им се дадат чада за продължение на рода и всичко, каквото просят за спасението си, Господу да се помолим!

За да им се изпрати съвършена и мирна любов и помощ, Господу да се помолим!

За да се запазят в единомислие и твърда вяра Господу да се помолим!

За да получат благословение за непорочен живот и съжителство, Господу да се помолим!

За да им дари Господ Бог наш честен брак и нескверно легло, Господу да се помолим!

За да бъдем избавени от всяка скръб, гняв, беда и нужда, Господу да се помолим!

Защити, спаси, помилуй и запази ни, Боже, с Твоята благодат!

Пресѣѣю, пречистѣю, преблагословѣннѣю, славнѣю вѣчницѣ нашѣ Богородницѣ, и приснодѣвѣ Марію, со всѣми стѣми поманившѣ, сами себѣ, и другѣ другѣ, и всѣмъ живѣтѣ нашѣмъ Хрѣстѣ Бгѣ предадимъ.

Като поменемъ заедно съ всички светии пресветата, пречиста, преблагословена, славна Владичица наша Богородица и приснодева Марія, нека сами себе си и един другиго и целия си живот на Христа Бога да предадемъ.

Свещеникъ :

Иже подвѣетъ Тебѣ всѣмъ слава, чѣсть и поклонѣніе, Оцѣ, и Снѣ, и Сѣомѣ Дхѣ, нѣмѣ и присно, и во вѣки вѣкѣвъ. Аминь.

Защото на Тебе подѣва всяка слава, чест и поклонение на Отца и Сина и Светия Дух, сега и винаги, и во веки вековъ. Аминь.

След туй молитвѣ :

Бже вѣчный, разстоѣщасѣ собравъ въ соединѣніе, и союзу любви положивъ илю неразрѣшимъ: благословивъ Исаака и Ревекѣ, и наследники ѡ Твоѣмъ ѡбѣтованіѣ по-

Боже вечный, Който си събрая въ едно разделените и си наредилъ да бѣде неразривна връзката на любовта, Който си благословилъ Исаака и Ревекѣ и си ги направилъ наследници

казавый: **С**амъ благослови,
и рабѣ Твоѣ (**имената**),
наставляѣѣ ѡ на всѣкое
дѣло благое.

Икоу милостивъ и че-
ловеколюбецъ Бѣъ еси, и
Тебѣ слава возсылаемъ,
Оцъ, и Сѣнъ, и Сѣомъ
Дхъ, нынѣ и прѣснѣ, и
во вѣки вѣкѣвъ.

на Твоего обещание: Ти
Самъ благослови и тия Свои
раби (**имената**), упътвайки
ги в всяко добро дело!

Защото си милостив и
човеколюбив Бог, и затова
на Тебе слава отправяме
— на Отца и Сина и Све-
тия Дух, сега и винаги, и
во веки веков.

Певецът:

Аминь.

Аминь!

Свещеникът:

Миръ всѣмъ.

Мир на всички!

Дяконът:

Главы вѣша Гдѣви при-
клоните.

Преклонете главите си
пред Господа!

Свещеникът:

Гди Бже нашъ, ѿ ꙗзыкъ
предшврѣчивый црква
дѣвъ чистѣю, благослови
шврѣчѣнїе сѣе, и соедини,

Господи Боже нашъ, Който
измежду народите си
предобручил чистата де-
вица — Църквата, благо-

и сохрани раби Твои сѣмъ
въ мирѣ и единомыслии.

Тебѣ бо подобѣтъ всѣмъ
слава, честь и покло-
неніе, Оцѣ, и Снѣ, и Свѣ-
тѣмъ Духъ, нынѣ и прѣсно,
и во вѣки вѣковъ.

слови това обручение и
съедини и запази тия Свои
раби в мир и единомислие.

Защото на Тебе подоба-
ва слава, чест и поклоне-
ние, на Отца, и Сина и
Светия Дух, сега и винаги,
и во веки веков.

Певецът:

Аминь.

Аминь!

*Свещеникът взема пръстените и, преди да даде
пръстена на младоженеца, казва:*

Обруча́ется раба́ Бж́іѣ
(името) раба́ Бж́іѣ (име-
то), во ѿмѣ Оцѣ, и Снѣ,
и Свѣтѣмъ Духѣ. Аминь.

Обручава се Божият раб
(името) за Божията рабиня
(името) в името на Отца и
Сина и Светия Дух. Амин.

Сетне взима пръстена на невестата и казва:

Обруча́ется раба́ Бж́іѣ
(името) раба́ Бж́іѣ (име-
то), во ѿмѣ Оцѣ, и Снѣ,
и Свѣтѣмъ Духѣ. Аминь.

Обручава се Божията
рабиня (името) за Божия
раб (името) в името на Отца
и Сина и Светия Дух. Амин.

*Тия обручителни думи свещеникът казва по
три пъти, като всеки път прави кръст с пръстена
над обручаващите, след което ги туря на пръстите
на десните им ръце, а кумът им ги разменя.*

Дяконът:

ГДѢ помѡлимсѧ.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

ГДѢ БЖЕ нашъ, Ѿтрокъ
патрїарха Авраама
сшїствовавый въ Гредорѣ-
чїи, посылаа оуневѣстити
господїнъ ѿгѡ Ісаакъ женѡ,
и ходатайствоуе водене-
шенїа ѡвръчїти Ревекъ
ѡкрывый: Ѣмъ благо-
словї ѡвръченїе рабѡвъ
Твоїхъ, сїгѡ (името), и
сїа (името), и оутверди
ѣже оу нїхъ глаголанное
слово: оутверди а ѣже ѡ
Тебѣ стѣмъ соединенїемъ:
Ты во нѣз начала создаахъ
всї мѣжескїи полъ и жен-
скїи, и ѡ Тебѣ сочетавъ-
етсѧ мѣжъ жена, въ по-
мощь и въ воспрїятїе рѡда
человѣча. Ѣмъ оубѡ, ГДѢ
БЖЕ нашъ, послаавый исти-

Господи Боже наш, Кой-
то си придружавал въ
Месопотамїи слугата на
патриарх Авраам, пратен
да вземе невеста на госпо-
даря си Исаака, и чрез во-
доносене си му посочил да
сгоди Ревека: Ти Сам бла-
гослови обручването на ра-
бите Си (имената) и утвър-
ди уговорената от тях дума.
Укрепи ги със своего едиу-
ство, което е от Тебе, за-
щото Ти си изначало съз-
дал мъжки и женски пол,
и от Тебе се обручва за
мъжа жената, за помощ и
приемство на човешкия
род. И тъй, Ти Сам, Го-
споди Боже наш, Който си
изпратил истината на Своѧ

нѣ на наслѣдіе Твоѣ, и
 ѡбѣтованіе Твое на рабы
 Твоѣ отцы наши, въ
 кождо родѣ и родѣ из-
 браннымъ Твоимъ: призови на
 раба Твоего **(името)**, и на
 раба Твоего **(името)**, и оу-
 тверди ѡвроченіе ихъ въ
 вѣрѣ и единомыслии, и
 истинѣ, и любви. Ты бо,
 Гди, показаша еси дѣтисѣ
 ѡвроченію и оутверждати-
 сѣ во всемъ. Перстнемъ
 дадеши власть Іосифу во
 Египтѣ: перстнемъ про-
 славиши Даниила въ странѣ
 Вавилонстѣй: перстнемъ
 явиши истину Тамары:
 перстнемъ Отецъ нашъ не-
 бѣсный щедръ бысть на
 вѣднаго сѣа: дадѣти бо,
 глаголетъ, перстень на дес-
 ницѣ егѣ, и заклѣвше теле-
 ца оупитаннаго, їдше воз-
 веселимъ. Сама десница

то наследие и обещаніе
 Си на Своите раби, наши-
 те отци, Твои от род в
 род избранныи, погледни
 към раба Си **(името)** и
 рабинята Си **(името)** и
 утвърди обручението им
 във вяра, единомислие,
 истина и любов. Защото Ти,
 Господи, си установил да
 се дава обручение и вся-
 как да се утвърждава. С
 пръстен се даде властта
 на Иосифа в Египет. С
 пръстен се прослави Дани-
 ил във Вавилонската стра-
 на. С пръстен се изяви
 истината на Тамара. С пръ-
 стен небесният наш Отец
 се смили над разпътния
 син, защото каза: „дайте
 пръстен на ръката му, па
 докарайте и заколете угое-
 ното теле: нека ядем и се
 веселим“. Самата Твоя де-

То́мъ, Гдѣ, Моѵсеѣ ко-
рѣжѣ въ Чермнѣмъ мѣри:
сло́вомъ во Твѣмъ исти-
нымъ небеса́ оутверди́шася,
и́ земля ѡсновася, и́ дес-
ница ра́бъ Твои́хъ благо-
словѣтсѣ сло́вомъ Твои́мъ
державнымъ, и́ мышцею
Твоею́ высо́кою. Гдѣмъ оубо
и́ нынѣ, Бже, благослови́
пѣрстней положѣнїе сѣ блг-
гословѣнїемъ небѣснымъ: и́
аггѣмъ Твои́мъ да предїдетъ
предъ нами́ всѣ́ дни жи-
вотѣ́ ихъ.

И́же Ты ѡ́бѣ блгосло-
влѣмъ и́ ѡспра́мъ всѣ́че-
ска́мъ: и́ Тебѣ́ сла́ва воз-
сыла́емъ, Оцѣ́, и́ Снѣ́, и́
Свѣ́томъ Дхѣ́, нынѣ́ и́ при-
сно́, и́ во вѣ́ки вѣ́ковъ.

сница, Господи, опълчи Мо-
исея в Червено море. За-
щото с истинското Твое
слово небесата се закре-
пиха, и земята се основа.
И десницата на рабите Ти
ще се благослови с мощ-
ната Ти дума и простря-
ната Ти мишца. И сега Ти
Сам, Владико, благослови
това поставяне пръстени
с небесна благословия, и
нека ангел Господен да
върви пред тех през всички
дни на живота им.

Защото Ти си, Който
благославяш и освещаваш
всичко, и затова на Тебе
слава отправяме—на Отца,
и Сина, и Светия Дух, сега
и винаги, и во веки веков.

Певецът:

Аминь.

Амин !

Дяконът :

Помилъй насъ, Бже, по
милостѣи милости Твоѣи,
любимъ Ти сѧ рѣслыши
и помилъй.

Ѹще молимсѧ ѡ благо-
чстївомъ и православному
ншѣмъ народѣ и ѡ
Хрѣтолюбивомъ нашѣмъ
воинствѣ.

Ѹще молимсѧ ѡ при-
стѡщеннѣишемъ митропо-
литѣ нашѣмъ **(името)**.

Ѹще молимсѧ ѡ рабѣхъ
Бжїихъ **(имената)**, ѡ вѣр-
яющихсѧ другъ другѣ.

Ѹще молимсѧ за всю
братїю и за всѧ хрѣтіѧны.

Помилуй нас, Боже, по
великата Си милост, мо-
лим Ти се, — чуй ни и
помилуй!

Още се молим за бла-
гочестивия и православен
наш народ и за христолю-
бивото наше воинство.

Още се молим за прео-
свещения наш митрополит
(името).

Още се молим за Божи-
те раби **(имената)**, които
се обручават един с друг

Още се молим за всич-
ки братя и за всички хри-
стіяни.

Свещеникът :

Иже милостивъ, и че-
ловеколюбецъ Бгъ ѡси, и
Тебѣ славу възсылаемъ,
Оцѣ, и Сїну, и Свѣтому

Защото си милостив и
човеколюбив Бог, и на
Тебе въздаваме славата,
Отцу и Сину и Светому

Дѣхъ, нынѣ ѿ прѣснѣ, ѿ Духу, сега и винаги и во
во вѣки вѣкѣвъ. Аминь. | веки веков. Аминь.

Отпуст:

Венчанне

Обручените пристѣпватъ къмъ средата на храма. Свещеникътъ върви предъ тяхъ съ кадилницата, като казва стиховете на 127 псаломъ, а певецътъ припява на всеки стихъ: СЛАВА ТѢБѢ, БЖЕ НШЪ, СЛАВА ТѢБѢ.

Блаженъ всѣи воѡцѣнсѣ
ГДА.

Ходѡщѣи въ пѣтѣхъ
БГВ.

Трѣды плодѣвъ твоихъ
снѣси.

Блаженъ еси, ѿ добрѣ
тѣбѣ вѣдетъ.

Жена твоѡ ѡкѡ лѡза
плодовита въ странахъ до-
мѣ твоегѡ.

Сынове твой ѡкѡ ново-
сажденїѡ масличнаѡ,
ѡкрестъ трапѣзы твоеѡ.

Блажен е всеки, който
се бои отъ Господа!

Който ходи по Неговите
пѣтища!

Ти ще ядешъ отъ труда на
ръцете си;

Блазе ти, ще добру-
вашъ!

Жена ти въ твоя домъ
ще бѣде като плодовита
лѡза;

Синовете ти — като ма-
слинени клони около твоя-
та трапѣза:

Гѣ такъ благословѣтсѧ
человѣкъ воайсѧ Гдѧ.

Благословѣтъ тѧ Гдѧ
ѿ вѣчна, ѿ оузриши бла-
гѧ Иерѡлѡма всѧ дни жи-
вотѧ твоегѡ.

И оузриши сыны сынѡвъ
твоихъ: миръ на Іѡлѧ.

Тѣй ще бѣде благосло-
вен оня човекъ, който се
бои от Господа!

Господ ще те благосло-
ви от Сион и ти ще видиш
добруването на Иерусалим
през всички дни на жи-
вота си;

И ще видиш синове от
синовете си. Мир на Из-
раиля.

Дяконътъ:

Благослови, вѧко.

Владико, благослови!

Свещеникътъ:

Благословѣно цѣтво Оца,
и Сѡна, и Свѣтѡ Дѣхъ, ны-
нѣ и прѣснѡ, и во вѣки
вѣкѡвъ.

Благословено е царство-
то на Отца и Сина и Све-
тия Духъ, сега и винаги, и
во веки вековъ.

Певецътъ:

Иминъ.

Амин!

Дяконътъ:

Мѡромъ Гдѧ помѡ-
лимсѧ.

Ѿ свѣшнѣмъ мѡрѣ ѿ
спасѣнѡ дѣшъ на шихъ,
Гдѧ помѡлимсѧ.

С миръ Господу да се
помолим!

За мира свѣше и за спа-
сенѡто на нашѣ души,
Господу да се помолим!

Ѽ міръ всегѡ міра,
благостоѧніи стѣхъ Бжїихъ
церквей, ѡ соединѧніи всѣхъ,
Гдѣ помѡлимсѧ.

Ѽ стѣмъ храмъ сѣмъ,
ѡ вѣроу, благоговѣніемъ
ѡ страхомъ Бжїимъ вхо-
дѧщихъ въ ѡнь, Гдѣ по-
мѡлимсѧ.

Ѽ прѡсвѣщеннѣйшемъ
митрополитѣ нашѣмъ
(имѣто), честнѣмъ през-
вѣтерствѣ, во Хртѣ діа-
конствѣ, ѡ всемъ причтѣ
ѡ людѣхъ, Гдѣ помѡлимсѧ.

Ѽ благочестивомъ ѡ пра-
вославномъ нашѣмъ народѣ
ѡ ѡ Хртѡлюбивомъ нашѣмъ
воинствѣ, Гдѣ помѡлимсѧ.

Ѽ рабѣхъ Бжїихъ
(имѣната), нынѣ сочетава-
ющихсѧ дрѣгъ-дрѣгъ въ
бракъ ѡбщѣнїе, ѡ спасѣ-
ніи ѡхъ, Гдѣ помѡлимсѧ.

За мира на целия свят,
за благостоянието на све-
тите Божии църкви и за
обединението на всички,
Господу да се помолим!

За този свети храм и за
ония, които с вяра и бла-
гоговение и страх Божи
влизат в него, Господу да
се помолим!

За преосвещения наш
митрополит **(имѣто)**, за
честното презвитерство, за
дяконството в Христа, за
целия причт и за всички
люде, Господу да се по-
молим!

За благочестивия и пра-
вославен наш народ и за
Христолюбивото наше
воинство, Господу да се
помолим!

За Божите раби **(имѣ-
ната)**, които се съчетават
един с друг за брачно об-
щение и за спасението им,
Господу да се помолим!

Ѡ еже благословѣтисѧ
бракѣ семѣ, ꙗкоже въ Канѣ
Галилейстѣй, Гдѣ помѡ-
лимсѧ.

Ѡ еже подѡтисѧ ѡмѣ
цѣломѣдрію, ѡ плодѣ чрева
на полъзѣ, Гдѣ помѡлимсѧ.

Ѡ еже возвесѣлитисѧ
ѡмѣ видѣнїемъ сынѡвъ ѡ
дщѣрей, Гдѣ помѡлимсѧ.

Ѡ еже даровѡтисѧ ѡмѣ
благочѡдїѧ воспрїѡтїю, ѡ
незавѡрнемѣ превывѡнїю,
Гдѣ помѡлимсѧ.

Ѡ еже даровѡти ѡмѣ
ѡ намѣ всѧ ко спасенїю
прошенїѧ, Гдѣ помѡлимсѧ.

Ѡ еже ѡзбѡвитисѧ ѡмѣ
ѡ намѣ ѿ всѧкїѧ скорби,
гнѣва, вѣды и нѣжды,
Гдѣ помѡлимсѧ.

Застѣпї, спасї, помїлѡй
ѡ сохрани насъ, Бже, Твоею
благѡдѡтїю.

За да бѣде благословен
този бракъ както оня, в Ка-
на Галилейска, Господу да
се помолимъ!

За да им се даде цело-
мѣдріе и плодъ от утроба
за полза, Господу да се
помолимъ!

За да имат радостта да
видят синове и дѣщери,
Господу да се помолимъ!

За да им се дарят добри
чада и да прекарат безу-
корен живот, Господу да
се помолимъ!

За да се даде на тях и
на насъ всичко, което про-
симъ за спасение, Господу
да се помолимъ!

За да се избавятъ те и
ние от всяка скръбъ, гнявъ,
беда и нужда, Господу да
се помолимъ!

Защити, спаси, помилуй
и запази ни, Боже, с Твоя-
та благодатъ!

человѣколюбіе въ женѣ прѣ-
вѣразивый, ѿ благослові-
вый ѿ, ѿ рекій: растітесѧ
ѿ множитесѧ ѿ ѡбладайте
землію, ѿ ѡвою еѣ едїнх
ѡудѧ показавый сопряже-
ніемъ: сегѡ во радї ѡста-
витѧ человекѣх ѡтца свое-
го ѿ мѣтерь, ѿ прилѣпїтсѧ
женѣ своей, ѿ бѣдетѧ два
въ плоть едїнѣ, и ѿже
Бгѣх сопряже, человекѣх да
не разлучаетѧ. **И**же равѧ
Твоего Авраама благосло-
вивый ѿ развѣрзый ложе-
сна Гѣррина, ѿ ѡтца мно-
жества ѿзыкшѣх сотвори-
вый: **И**же Ісаака Ревѣкѣ
даровавый, ѿ рождество еѧ
благословивый: **И**же Іа-
кова Рахїлѣ сочетавый, ѿ
ѿз негѡ дванѣдесѣть па-
трїархѣх показавый: **И**же
Іѡсифѧ ѿ Асенѣдѣх спрагїи,
плѣдѣх дѣтотворенїѧ ѿ нѣх,

бие, си изменил въ жена
реброто на праотец Адам,
благословил си ги и си ре-
къл: „плодете се и мно-
жете се и обладайте зе-
мята“, и чрез съчетаването
си направил от двамата
едно: „затова ще остави
човек баща си и майка си
и ще се прилепи към жена
си, и ще бѣдат двамата
една плѣтъ“, и „което Бог
е съчетал, човек да не раз-
лъчва“. Ти си благословил
слугата си Авраам и, като
си отворил утробата на
Сарра, си го направил ба-
ща на множество народи.
Ти си подарил Исаак на
Ревека и си благословил
рождбата ѿ. Ти си съединил
Иаков с Рахил и от него
си произвел дванайсетте
патриарси. Ти си съчетал
Иосиф и Аснета и като

Ефрема и Манассію дарова́вый: Иже Заха́рію и Елиса́ветъ прѣ́мый, и Предте́чѣ рождѣ́ніе ѿмѣ показавый: Иже ѿ ко́рене Іессіе́ва по плѣ́ти изра́стивый приснодѣ́вѣ, и изъ неѣ ко́плотивыйсѣ, и родивыйсѣ во спасѣ́ніе ро́да челове́ческаго: Иже за неизрече́нный Тво́й да́ръ и мно́гую благо́сть, пришѣ́дый въ Ка́нѣ Гали́лейскѣю, и та́мошній бра́къ благослови́вый: да ѿвѣ́ши, ѿко́му Твоѣ́ во́лѣ е́сть зако́нное съпру́жество, и е́же изъ негѣ́ чадотворѣ́ніе: Га́мѣ Е́же Прі́стѣ́й, прі́имъ моле́ніе на́сѣ раба́вѣхъ Твои́хъ, ѿко́же та́мѣ, и здѣ́ пришѣ́де невидимы́мъ Твои́мъ предста́тельствомъ, бл҃гослови́ бра́къ сей, и пода́ждь раба́мъ Твои́мъ сѣ́мѣ (иже-

плод на чадородие си им подарил Ефрем и Манасія. Ти си приел Захарий и Елисавета и си им дал рожба Предтеча. Ти си израстил от Иесеевѣя корен по плѣт Приснодева, от неѣ си се вѣплѣтил и родил за спасение на човешкия род. Ти, по неизказанія си дар и много благо́сть, си дошѣл въ Кана Галилейска и си благословил там брака, за да покажеш, че е Твоя во́ля законното съпружество и раждането на чеда от него. Сам Ти, Владико Пресветий, приеми молбата на нас, Твоите раби, и, както там, тѣй и тук, като дойдеш, с невидимото Си застъпничество, благослови тоя брак и дай на тия Свои раби (имената) живот мирен, дългоденствие,

НАТА) живѡтъ мѣренъ, дол-
годѣнствѣе, цѣломудрѣе,
дрѣгъ ко дрѣгъ любовь въ
союзѣ мира: сѣмѣя долго-
жизненное, ѡ чадѣхъ вла-
годѣть, невладѣемый сла-
вы вѣицъ, сподѡбен ѿ вѣ-
дѣти чѣда чадѡвѣхъ, лѡже
ѡу ненавѣтно соблюди. И
даждь ѿма ѡ росы невѣс-
ныѣ сѣише, и ѡ тѣка
земнѣгѡ: испѡлни домы
ѿхъ пшеницы, вѣна и елѣа,
и всѣмѣя влагостыни, да
преподають и трѣбующимъ,
дарѡмъ кѣпимъ и свѣщымъ
сѣ нѣма всѣмѣя ко спа-
сѣнѣю прошѣнѣа.

Икоу Бѣхъ милости, и
щедрѡтъ, и челоуѣколюбіа
ѣси, и Тѣбѣ славу возсы-
лаемъ, со безначальнымъ
Твоимъ Оцѣмъ, и прѣ-
сѣтымъ, и благимъ, и жи-
вотворѣющимъ Твоимъ

целомудрие, взаимна лю-
бовъ чрезъ врѣзките на мира,
дълговечно потомство, от
чеда доволство, неувях-
ващъ славенъ венецъ. Удостой
и да видятъ чеда отъ чеда,
запази въ безопасностъ ле-
глоу имъ, и дай имъ отъ не-
бесната роса отгоре и отъ
тлѣстината на земята. Из-
пълни домовете имъ съ пше-
ница, вино и елей и съ всяко
добро, та да даватъ и на
онѣя, които иматъ нужда,
като даряватъ въ същото
време и на тѣя, които са
съ тяхъ, всичко, каквото про-
сятъ за спасение.

Защото си Богъ на ми-
лостъ, милосърдіе и чове-
колюбие, и затова на Тебе
слава отправяме съ безна-
чальния Твой Отецъ и прѣ-
свѣтія, благъ и животно

Дѣломъ, нынѣ и прѣсно,
и во вѣки вѣковъ.

рящъ Твой Дух, сега и
вѣнаги, и во веки вековъ.

Певецъ г:

Аминь.

Аминь.

Дяконътъ:

Гдѣ помѡлимся.

Господу да се помолим!

Свещеникътъ:

Благословѣнъ еси, Гди. Бже нашъ, Иже тайнаго и чистаго брака священнодѣйствителю, и телеснаго законоположителю, нетлѣнїа хранителю, житейскихъ благихъ строителю: Гди и нынѣ, Елко, въ началѣ создавый чловека, и положивый его въ царѣ твари, и рекъ: не добро быти чловеку въдиномъ на земли, сотворимъ ему помѡчника по немъ.

Благословенъ си, Господи Боже нашъ, священодѣецъ на таинства и чистъ бракъ и законодатель на телесный, пазителю на нетлението, распоредителю на житейскіе блага, Който въ началото си създа чловека и си го поставилъ като царъ на творението и си рекъ: „не е добро за чловека да е самъ; да му сътворимъ помѡщникъ, нему подобенъ“.

И взѣмъ еди́но ѿ ребръ
 ѿгъ, созда́въ ѿсе́ женѣ, ю́же
 ви́дѣвъ и́дѣмъ, рече́: сѣ́
 ны́нѣ ко́сть ѿ ко́стей мои́хъ,
 и́ плѣтъ ѿ плѣти мое́ѣ:
 сѣ́ла наре́чѣтсѣ́ жена́, ѿ́акъ ѿ
 мѣ́жа свое́гъ взя́та бы́сть
 сѣ́ла. Гегъ ра́ди ѿста́вѣтъ
 чело́вѣкъ о́тца́ свое́гъ и́
 ма́терь, и́ приле́питсѣ́ же-
 ны́ѣ сво́ей, и́ бѣ́детѣ́ два въ
 плѣтъ еди́нъ: и́ ꙗ́же Бгъ
 сопрѣ́жѣ, чело́вѣкъ да не
 разлѣ́чатсѣ́. Га́мъ ны́нѣ,
 Ё́́ко Гдн Бже́ на́шъ, низ-
 послѣ́ благода́тъ Твою́ не-
 ве́снѣю на рабы́ Твоѣ́ сѣ́ла
 (и́менѣ́та): и́ да́ждь раба́
 сѣ́й во все́мъ повинѣ́тисѣ́
 мѣ́жѣ, и́ раба́ Твое́мъ се́мѣ
 бы́ти во гла́вѣ́ жены́, ꙗ́къ
 да по́живѣ́тъ по́ во́ли Тво́ей.

Благослови́ ѱ, Гдн Бже́
 на́шъ, ꙗ́коже́ благослови́въ
 ѿсе́ и́браѣ́ма и́ Са́ррѣ:

И, като си взел едно от
 ребрата му, създал си же-
 на, за която Адам, като я
 видел, рекъл: „ето, това е
 кост от костите ми и плът
 от плътта ми; тя ще се
 нарича жена, защото е взе-
 та от мъжа си. Затова ще
 остави човек баща си и
 майка си и ще се прилепи
 към жена си; и ще бъдат
 двамата една плът“. И,
 „което Бог е съчетал, чо-
 век да не разлъчва“. И се-
 га, Владико Господи Боже
 наш, Сам Ти изпрати небе-
 сната Си благодат над тия
 Твои раби (и́менѣ́та) и дай
 на тая рабиня във всичко да
 се покорява на мъжа, и на
 тоя Си раб — да бъде гла-
 ва на жената, та да прежи-
 вят според волята Ти.

Благослови ги, Господи
 Боже наш, както си бла-
 гословил Авраам и Сарра.

Благослови ѿ, Гдѣи Бже
нашъ, ꙗкоже благословила
ѣси Ісаака ѿ Ревекы:

Благослови ѿ, Гдѣи Бже
нашъ, ꙗкоже благословила
ѣси Іакова, ѿ всѣхъ па-
триархи:

Благослови ѿ, Гдѣи Бже
нашъ, ꙗкоже благословила
ѣси Іосифа ѿ Асены:

Благослови ѿ, Гдѣи Бже
нашъ, ꙗкоже благословила
ѣси Моисея ѿ Сепфоры:

Благослови ѿ, Гдѣи Бже
нашъ, ꙗкоже благословила
ѣси Иоакима ѿ Анны:

Благослови ѿ, Гдѣи Бже
нашъ, ꙗкоже благословила
ѣси Захарію ѿ Елисаветы.

Сохрани ѿ, Гдѣи Бже
нашъ, ꙗкоже сохранила ѣси
Нѡа въ ковчезѣ: сохрани
ѿ, Гдѣи Бже нашъ, ꙗкоже
сохранила ѣси Іѡна въ чре-
вѣ китовѣ: сохрани ѿ,

Благослови ги, Господи
Боже нашъ, както си бла-
гословил Исаак и Ревека.

Благослови ги, Господи
Боже нашъ, както си бла-
гословил Иаков и всички
патриарси.

Благослови ги, Господи
Боже нашъ, както си бла-
гословил Иосиф и Асена.

Благослови ги, Господи
Боже нашъ, както си благо-
словил Моисей и Сепфора.

Благослови ги, Господи
Боже нашъ, както си бла-
гословил Иоаким и Анна.

Благослови ги, Господи
Боже нашъ, както си бла-
гословил Захарий и Ели-
савета.

Запази ги, Господи Боже
нашъ, както си запазил Ной
въ ковчега. Запази ги, Го-
споди Боже нашъ, както си,
запазил Иона въ китовата

Гдѣи Бже нашъ, ꙗкоже сохранилъ єси сѣѣа три ѿтроки ѿ огня, низпослѣвый имъ росъ съ нбсе: ѿ да прїидѣтъ на нѣа радость ѿнаѣ, ꙗже имѣше вложѣннаѣ Елена, вгда ѿверѣте чтиый крѣтъ.

Помани ѿ, Гдѣи Бже нашъ, ꙗкоже поманилъ єси Еноха, Симѣ, Илия. Помани ѿ, Гдѣи Бже нашъ, ꙗкоже поманилъ єси сѣѣа Твоѣа четыредесѣтъ мѣченики, низпослѣвый имъ съ нбсе вѣнцы. Помани, Бже, ѿ воспитавшымъ ихъ родителѣи: занѣ молитвы родителѣи ѿтверждають ѿсновѣнѣа домовѣхъ. Помани, Гдѣи Бже нашъ, рабы Твоѣа ѿиѣвѣстившымъсѣа, сшѣдшымъсѣа въ радость сѣѣа Помани, Гдѣи Бже нашъ, раба Твоѣго (имѣто), ѿ

утроба. Запази ги, Господи Боже нашъ, както си запазил светите три момци от огня, като си им изпратил роса от небето. И нека дойде над тях оная радост, която е имала блажена Елена, когато намерила честния кръст.

Спомени ги, Господи Боже нашъ, както си споменал Енох, Сим, Илия. Спомени ги, Господи Боже нашъ, както си споменал светите Си четиредесет мѣченици, като си им изпратил от небето венци. Спомени, Господи Боже нашъ, и отхранилите ги родители, защото родителските молитви закрепяват основите на домовете. Спомени, Господи Боже нашъ, рабите Си младоженци, които са се събрали за тая радост. Спомени, Господи Боже нашъ,

рабѣ Твоею **(името)**, и благослови ѿ. Дáждь ѿмъ плодъ чрѣва, добротѣ, вѣднотыслѣ дѣшъ и тѣлѣсз: возвыси ѿ ѿкъ кѣдры лѣванскѣа, ѿкъ лозѣа благоробзгнѣю. Дáръи ѿмъ сѣмене класно, да всѣако самодовѣство ѿмѣне, ѿзвѣнѣютъ на всѣако дѣло благое, и Тебѣ благобѣднѣ: и да оузрѣтъ сѣны сынѣвъ своихъ, ѿкъ новосаждѣнѣа масличнаа. Окрестъ трапѣзы ѿхъ: и благобѣднѣше предъ Тобѣю, возсѣають ѿкъ свѣтила на нѣсѣ, въ Тебѣ Гдѣ нашемъ, Бмѣже подобѣтъ всѣаа слава, держáва, чѣсть и поклонѣнѣе, нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки вѣкѣвъ.

раба Си **(името)** и рабинѣа Си **(името)** и ги благослови. Дáй им плодъ на утробата — добри чѣда, душевно и телесно сѣла. Възвыси ги като кедрите на Ливанъ, като лоза добротыслѣа. Дáрувай им класно семе, та, като иматъ всѣако достатѣчно, да даватъ изобилно за всяко добро и благоугодно на Тебе дело. И нека видятъ сѣнове на сѣновете си, като маслични клони около трапѣзата си, и като благобѣднѣтъ предъ Тебе, да просветнатъ като свѣтила на небе — въ Тебе, нашъа Господъ, Комуто подобава всяка слава, власт, чѣсть и поклонѣнѣе, сега и нынѣ, и во вѣки вековъ.

Пѣвецъ:

Аминь.

Аминь.

Дяконът

Гдѣ помѡлимса.

Господу да се помолим!

Свещеникъ:

Бже сѣѣй, создаѣый ѿ
пѣрсти челоѡѡка, и ѿ
ребра ѣгѡ възсоздаѣый же-
нѣ, ѿ спрѡгѣи ѣмѣ помѡщ-
ника по немѣ, за ѣже тѡкѡ
гѡдно бѣсть Твоемѣ вели-
чествѣ, не ѣдиноу бѣти
челоѡѡкѣ на земли: Гдѣмъ
ѿ нынѣ, Елѡко, низпослѣ
рѣкѣ Твоеу, ѿ сѣѡгѡ жи-
лища Твоегѡ ѿ сочѣтѡй ра-
ба Твоегѡ сѣгѡ *(името)* ѿ
раба Твоегѡ сѣю *(името)*,
занѣ ѿ Тебѣ сочѣтаѡѡтса
мѡжѣ женѡ. Гѡпрѡзи ѡ въз
ѣдиноу мѡдрѣи, вѣнчаѣй ѡ въз
плѡтъ ѣдинѣ, дѡрѡѣй ѿ ма
плѡдѣ чрѣѡа, благѡчѡдѣѡ
воспрѣѡтѣе.

ѿкѡ Твоѡ держѡѡѡ, ѿ
Твоѡ ѣсть цѡрство, ѿ сила,

Боже светий, Който си
сѣздал от прѣст чове-
ка и от реброто му си
сѣгѣ направил жена и си
я сѣединил с него за по-
мощник нему подобен, за-
щото така е било угодно
на Твоего величѣе — да не
бѣде човек сам на земята.
И сега, Владико, Сам про-
стри ръката Си от Твоего
свето жилище и сѣчетаѣ
раба Си *(името)* с рабиня-
та Си *(името)*, защото от
Тебе се сѣчетаѡѡт мѡж и
женѡ. Сѣедини ги в сѣгла-
сѣе, венчаѣй ги да бѣдат
ѣдна плѣт, даѣ им плод от
утроба и да добѣят до-
бри чѣда.

Защото Твоя е властта,
и Твое е царството и си-
лата и славата — на Отца,

и слава, Оца, и Сна, и
Светаго Дха, нѣмѣ и при-
сно, и во вѣки вѣковъ.

и Сина и Светия Дух,
сега и винаги, и во веки
вековъ.

Певецът :

Аминь.

Амин!

**Свещеникът взема венците и по-напред венчава
младоженеца, като прави три пъти над главата му
кръст с венеца и казва :**

Вѣнчаѣтсѧ рабъ Божій
(името) рабѣ Божіей
(името) во имя Оца, и
Сна, и Свѣтаго Дха.

Венчава се Божият раб
(името) с Божията рабиня
(името) в името на Отца
и Сина и Светия Дух.

**Сетне по същия начин венчава невестата,
като казва :**

Вѣнчаѣтсѧ раба Божіа
(името) рабѣ Бжію (име-
то) во имя Оца, и Сна,
и Свѣтаго Дха.

Венчава се Божията ра-
биня (името) с Божия раб
(името) в името на Отца
и Сина и Светия Дух.

Благославя ги три пъти и три пъти казва :

Гди Бже нашъ, славою
и чѣстію вѣнчай ѱ.

Господи Боже нашъ, със
слава и чест ги венчай!

Прокимен, гла. 3.

Положилъ еси на гла-
вахъ ихъ вѣнцы, ѿ камен-
ней честныхъ; живота пре-
снша оу Тебѣ, и далъ
еси имъ.

Иже да си имъ благо-
словеніе во вѣкъ вѣка,
возвеселиши ѿ радости съ-
лицемъ Твоимъ.

Ти възложи на главите
им венци от драгоценни
камъни; искаха от Тебе
живот, и им даде.

Ти положи на тях бла-
гословии на веки, разве-
сели ги с радостта на ли-
цето Си.

Апостол.

Ко Ефесчанъ посланіа
свѣгъ апостола Павла
чтеніе.

Братіе, благодарѣще
всегда ѿ всѣхъ, ѿ
имени Гда нашего Іиса
Хр҃га Б҃га и Ѡца: Пови-
няющеся другъ-другъ въ
страхѣ Бж҃їи. Жены,
своимъ мъжема повинѣ-
теса, ꙗкоже Гд҃с: зані
мъжъ глава єсть жены,
ꙗкоже ѿ Хр҃тоса глава црк-

Из посланието на свои
апостол Павел до Ефесяни
— чтение.

Братя, благодарете вина-
ги за всичко на нашия
Господ Иисус Христос,
като се покорявате един
другиму в страх Божий.
Вие, жените, покорявайте
се на мъжете си, както на
Господа, защото мъжът е
глава на жената, както и
Христос е глава на църк-

вѣ. и Той ѣсть спаситель
тѣла. Но ѿкоже цѣрковь
повинѣтсѣ Хрѣтѣ, такожде
и жены своимъ мужемъ
во всемъ. Мужіе, любите
своѣ жены, ѿкоже и Хрѣтосъ
возлюбѣ цѣрковь, и Себѣ
предадѣ за нѣю: да ѡсва-
титъ ю, ѡчистивъ банею
водною въ галгѣмѣ, да
представитъ ю Себѣ сла-
внѣ цѣрковь, не имѣющѣ сквер-
ны, или порока, или нечто
ѡ таковыхъ: но да ѣсть
святѣ и непорѣчна. Тако
должны сѣть мужіе любѣти
своѣ жены, ѿкѡ своѣ тѣ-
лесѣ: любѣи бо свою женѣ,
себѣ самаго любѣтъ. Ник-
тоже бо когдѣ свою плѣтъ
козненавидѣ, не питѣтъ
и грѣетъ ю, ѿкоже и Гдѣ
цѣрковь: занѣ оуди всѣмъ
тѣла Егѡ, ѡ плѣти Егѡ,
и ѡ костей Егѡ. Егѡ

вата, и Той е спасител на
тялото. Но както църквата
се покорява на Христа, та-
ка и жените да се покоря-
ват на мъжете си във всич-
ко. Вие, мъже, обичайте
жените си, както и Хри-
стос обикна църквата и
предаде Себе си за нея, за
да я освети, като я очисти
с водната баня чрез сло-
вото; за да я представи на
Себе си славна църква,
която няма петно, или по-
рок, или нещо подобно, но
да бъде света и непороч-
на. Тъй са длъжни мъже-
те да обичат жените си,
както телата си: който
обича жена си, себе си
обича. Защото никой ни-
кога не е намразил плътта
си, а я храни и съгрява,
както и Господ — църква-
та, понеже вие сме чле-

рѣди ѿстѣнитъ чловѣкъ
отца своего и матери и
прилепится къ женѣ своей,
и будутъ два въ плоть
единѣ. Тайна сѣ велика
єсть: азъ же глаголю во
Хрѣта, и во црковь. Обаче
и вы по единому, кійждо
свою женѣ сѣ да любитъ,
ѣкоже и себѣ: а женѣ да
воитса своего мужа.

нове на тялото Му — от
плътта Му и от костите
Му. „Затова ще остави чо-
век баща си и майка си и
ще се прилепи към жена
си, и ще бъдатъ двамата
една плът“. Тази тайна е
велика: но азъ говоря за
Христа и за църквата. Тѣй
и всеки един отъ васъ така
да обича жена си, както
обича себе си, а жената
да се бои отъ мужа си.

Певецътъ:

Иллиѡіа.

Алилуйя.

Евангелие.

Ѡ Іѡанна стѣгѡ еѡан-
геліа чтѣніе.

Во время оно, бракъ
бысть въ Канѣ Га-
лїлейскѣй, и бѣ мѣти
Іисова тѣ. Зѡанъ же бысть
Іисъ и оученицы егѡ на
бракъ. И не достѣвши еѣ-
нѣ, глагола мѣти Іисова

Из светото Евангелие на
Іоанъ — чтение.

Вонова време имаше
сватба въ Кана Гали-
лейска, и Иисусовата май-
ка беше тамъ. Поканен бе-
ше на сватбата също
Иисус и учениците Му. И
като се привърши виното,

кѣ Немѣ: вина не имѣтъ. Глагола ей Іисъ: что есть. Минѣ и тебѣ, жено; не оу прійде часъ Мой. Глагола мати Егѡ слѣгѡмъ: еже аще глаголетъ кѡмъ, сотес- рите. Бѣхѡ же тѣ водо- нѡсы кѡмѣнни шѣсть, ле- жаще по ѡчищенію іудей- скѡ, вѣкѣстѡщѡ по двѣма или тріемъ мѣрамъ. Гла- гола имъ Іисъ: напои́те водѡнѡсы воды. И напои- ниша ихъ до верха: И гла- гола имъ: почерпите нынѣ, и принесите архітрікліновѣ, и принесѡша. Икоже вѣсѣ архітріклінъ вина вывшагѡ ѡ воды, (и не вѣдѡше ѡкѣдѡ есть: слѣгѣ же вѣ- дѡхѡ почерпшии водѡ), при- гласѣ женихѡ архітріклінъ, и глагола емѣ: всѡмъ че- ловѣкѣмъ прѣжде двѡроѡ вино полагаѣтъ, и егда оупіют-

казва Иисусу майка Му: вино нямат. Иисус ѡ казва: какво имаш ти с Мене, жено? Още не е дошъл часът Ми. Майка Му рече на служителите: каквото ви каже, сторете. Имаше там шест каменни делви, поставени за миене, по иу- дейския обичай, побиращи по две или по три мери. Иисус им казва: напълнете делвите с вода. И напъл- ниха ги догоре. Тогава им казва: налейте сега и за- несете на стария сват. И занесоха. А когато старият сват кусна от водата, що- се бе превърнала на вино- (и той не знаеше, отде е това вино, а служителите, които бяха донесли водата, знаеха), той повика младо- женеца и му каза: всеки човек слага първом добро-

сѧ, тогда хѣждаше: ты
же солюбѧ еси доброе вино
досѣлѣ. Се сотвори нача-
токъ знаменіемъ Исѣ въ
Канѣ Галилейскѣй, и яви
слава Егою, и вѣроваша
въ Него оучицы Его.

то вино и, когато се пона-
пнят, тогава по-долното, а
ти си запазил доброто вино
досега. Така Исус тури
начало на чудесата Си в
Кана Галилейска и яви сла-
вата Си; и учениците Му
повярваха в Него.

Дяконътъ:

Рцѣмъ вси ѿ всеѧ дѣши,
и ѿ всегѧ помышленіѧ на-
шего рцѣмъ.

Да речем всички от
все душа и помисъл да
речем!

Певецътъ:

Гдѣ, помилѣй.

Господи, помилуй!

Дяконътъ:

Гдѣ вседержителю, Бже
Отѣцъ нашихъ, молимъ
Ти сѧ, оуслыши и помилѣй.

Помилѣй насъ, Бже, по
велицѣй милости Твоѣй,
молимъ Ти сѧ, оуслыши
и помилѣй.

Господи, Вседържителю,
Боже на нашите отци, мо-
лим Ти се чуй и помилуй!

Помилуй нас, Боже, по
великата Си милост, мо-
лим Ти се — чуй ни и
помилуй!

ЕЩЕ МОЛИМСЯ ѿ МИЛОСТИ, ЖИЗНИ, МИРѢ, ЗДРАВІИ, СПАСЕНІИ, ПОСѢЩЕНІИ РАБѸВЪ БОЖІИХЪ (ИМЕТО; ПОМИНУВА И КОИТО ИСКА).

Още се молим за милост, живот, мир, здраве, спасение, посещение на Божиите раби (името; поменува и които иска).

Свещеникът:

ИЖЕ МИЛОСТИВЪ И ЧЕЛОВѢКОЛЮБЕЦЪ БГЪ ЕСИ, И ТЕБѢ СЛАВЪ ВОЗСЛАВЕИМЪ, ОЦѢ, И СЫНѢ, И СЪТѢОМЪ ДУХѢ, НЫНѢ И ПРИСНѢ, И ВО ВѢКИ ВѢКѸВЪ.

Защото си милостив и човеколюбив Бог и на Тебе славата отдаваме, на Отца и Сина и Светия Дух, сега и винаги, и во веки веков.

Дяконът:

ГДѢ ПОМОЛИМСЯ.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

ГДИ БЖЕ НАШЪ, ВО СПАСИТЕЛЬНОМЪ ТВОЕМЪ СМОТРЕНІИ, СПОДОБНЫЙ ВЪ КАНѢ ГАЛІЛЕЙСТѢИ, ЧЕСТНЫЙ ПОКАЗАТИ БРАКЪ ТВОИМЪ ПРИШЕСТВІЕМЪ: СЪАИМЪ НЫНѢ РАБЫ ТВОИ (ИМЕНАТА),

Господи Боже наш, Който в спасителното Си разпореждане си удостои със Своего присъствие в Кана Галилейска да покажеш брака честен: Сам и сега рабите Си (имената),

ната), ꙗже благоволихъ єси
сочетавѣтисѧ дрѣгъ-дрѣгъ,
въ мирѣ ѿ єдиномыслии
сохранѣ: чистнѣй ѿхъ бракъ
покажи: несквѣрное ѿхъ лѣ-
же соблюди: непорѣчное ѿхъ
сожительство прѣвывѣти
благоволи, ѿ сподѣби ѿ въ
стѣрости маститѣй до-
стигнѣти, чистымъ сѣрд-
цемъ дѣлающѧ заповѣди
Твоѧ.

Ты во єси Бѣхъ нашихъ,
Бѣхъ еже милувати ѿ спа-
сѣти, ѿ Твѣхъ славъ воз-
сылѣемъ, со безначальнымъ
Твоимъ Оцѣмъ, ѿ все-
стѣмъ, ѿ благѣмъ, ѿ жи-
вотворѣющимъ Твоимъ
Дѣомъ, нынѣ ѿ приси, ѿ
во вѣки вѣкѣмъ.

които си благословил да
се съчѣтаят един с друг,
запази в мир и единоми-
слие, направи брака им че-
стен, упаци леглото им нео-
петнено, благоволи съжи-
телството им да остане
непорочно и ги удостой
да достигнат дълбока ста-
рост, като изпълняват
Твоите заповеди.

Защото Ти си нашият
Бог, Бог да милуваш и
спасяваш, и затова на Тебе
слава отправяме, с безна-
чалния Твой Отец и пре-
светия, благ и животно-
рящ Твой Дух, сега и
винаги, и во веки веков.

Песецъ:

Аминь.

| Аминь.

Дяконът:

Застѣпй, спасй, помилуй,
и сохрани насъ, Бже,
Твоею благодѣтїю.

Защити, спаси, помилуй
е ни запази Боже с Твоя-
та благодат!

Певецът:

Гди, помилуй.

Господи, помилуй!

Дяконът:

Днѣ всегѡ совершенна,
свѣта, мирна и безгрѣшна
оу Гда просимъ.

Целият ден да е свет,
мирен и безгрешен, от Го-
спода да просим!

Певците:

Подѣй, Гди.

Поддай, Господи!

Аггѣла мирна, наставни-
ка, хранителя дѣшъ и
тѣлѣсъ нашихъ оу Гда
просимъ.

Ангел мирен, верен на-
ставник, пазител на наши-
те души и тела, от Господа
да просим!

Процѣненїа и ѡставленїа
грѣхѡвъ и прегрѣшенїи
нашихъ оу Гда просимъ.

Прощение и освобожде-
ние от нашите грехове и
прегрешения, от Господа
да просим!

Дѡбрыхъ и полезныхъ
дѣшамъ нашимъ и міра
мірови оу Гда просимъ.

Доброто и полезното за
нашите души и мир за
света, от Господа да про-
сим!

Прочеѣ время живота
нашегѣ въ мирѣ ѿ пока-
нїи скончати оу Гда
пробси́мъ.

Хрїсті́анскїа кончыны
живота нашегѣ, возбу́д-
нены, непосты́дны, мирны
ѿ добрагѣ ѿвѣта на стра-
шнѣмъ сѣдици Хр́тѣ вѣ
пробси́мъ.

Соєдинѣнїе вѣры ѿ при-
частїе Сѣагѣ Дха ѿпро-
сївшє, сами себе ѿ дрѣгъ-
дрѣга, ѿ вѣсь живѣтъ нашъ
Хр́тѣ Бгѣ преда́дїмъ.

Да завършим останало-
то време от живота си в
мир и покаяние, от Госпо-
да да просим!

Християнски, безболе-
стен, непосрамен, мирен
завършек на живота и до-
бър отговор на страшния
Христов съд, от Господа
да просим!

Като изпросихме един-
ство на вярата и общение
със Светия Дух, нека
сами себе си, един другиго
и целия си живот на Хри-
ста Бога да предадем!

Певецът:

Тебѣ, Гди.

На Тебе, Господи!

Свещеникът:

ѿ сподѣби насъ, Блго,
со дързновѣнїемъ неосѣж-
дѣннѣ смѣти призывати
Тебѣ невиснаго Бга Оца,
ѿ глаголати:

И удостой ни, Владико
(Господи) с дързновение
неосъдително да се осме-
лим да призоваваме Тебе
— небесния Бог-Отец — и
да казваме:

Певецът:

Оче нашъ, Иже еси на
небесѣхъ: да стѣи́тъ
имѣ Твое: да прїиде́тъ
цѣствие Твое: да вѣде́тъ
воля Твоя, ѿко́ на небе-
си и на земли: хлѣ́бъ
нашъ насѣщный да́ждь
намъ днѣсь: и ѿста́ви
намъ долги́ наша ѿко́же
и мы ѿстава́емъ долги́-
и́мъ нашимъ: и не введи́
насъ во искуше́нїе, но из-
бави́ насъ ѿ лѣ́ваго.

Оче наш, Който си на
небесата! Да се сѣи́тъ
Твое имѣ; да дойде Твое-
то цѣрство; да бѣде Твоя
та вля, както на небо, о-
тъй и на земята; насъщ-
ния ни хляб дай ни днес
и прости нам дълговете ни,
както и ние прощаваме на
дължниците си; и не ни
въвеждай в изкушение, но
ни избави от лукавия.

Сослужители:

И́коу Твое́ есть цѣрство,
и сила, и слава, **О**ца, и
Сна, и Сѣ́аго Дѣа, ны́нѣ
и прїснѣ, и во вѣ́ки
вѣ́кѣхъ.

Защото Твое е царство-
то, и силата, и славата
— на Отца и Сина и
Светия Дух, сега и винаги,
и во веки веков.

Певецът:

Аминь.

Амин!

Свещеникът:

Миръ всѣмъ.

| Мир на всички!

*Дяконът:*Главѣ вѣша Гдѣви при-
клоните.| Приклонете главите си
пред Господа!*Певецът:*

Тебѣ, Господи.

| На Тебе, Господи.

Дяконът:

Гдѣ помѣанисѣ.

| Господу да се помолим!

Свещеникът благославя общата чаша и чете:

Бже, всѣ сотворивый
крѣпостію Твоею, и
оутвердивый вселеннѣю, и
оукрасивый вѣнѣцъ всѣхъ
сотворенныхъ ѿ Тебѣ, и
чашъ ѻбщю еію подаваѣи
сочетаваѣущимъ ко ѻбщѣ-
нѣю брака, благослови бла-
гословѣніемъ дхѡвнымъ.

Боже, Който си всичко
сътворил със Своего
могъщество, утвърдил си
вселената и си украсил
венеца на всичко, сътво-
рено от Тебе: като даваш
и тази обща чаша на съче-
талите се за брачно общу-
ване, благослови я с ду-
ховно благословение.

Възглас:

И́же благослови́са Твое́
и́мя, и просла́виса Твое́
ца́рство, О́ца, и С́на, и
Свѣта́го Дѣ́ла, ны́нѣ и при-
сно, и во вѣ́ки вѣ́ковъ.

Защото се благослови
Твое то име и прослави
Твое то Царство, на Отца
и Сина и Светия Дух, сега
и винаги, и во веки веков.

Певецът:

Аминъ.

Амин.

*Свещеникът взема общата чаша и подава на двата
вобрачните да пийнат по три пъти: по-напред
младоженеца, а после на невестата. Сетне
вежда и обхожда с тях аналогия три пъти, като
пеят от него или певеца следните тропари:*

Глас 5.

Исѣ́е, ликѣ́й, Дѣ́ла и́мѣ
во чре́вѣ, и роди́ С́на
Е́мманѣ́ила, Б́га же и че-
ловѣ́ка, Крѣ́стѣ́мъ и́ма Е́мѣ́:
Е́го́ же велича́юще, Дѣ́ла
о́блажа́емъ.

Исаие, ликувай, — Деви-
цата зачена и роди Син
Емануил, Който е Бог и
човек. Изток е името Му.
Него ние величаем, а Де-
вицата ублажаваме.

Глас 7.

Свѣ́ти мѣ́ченицы, до́бръ
страда́льчествѣ́вавши, и

Свети мъченици, вие до-
бре понесохте страданията.

вѣнчавшисѧ, моли́тесѧ ко
Гдѣ помилува́тисѧ ду́шамъ
на́шимъ.

ГЛА́ВА ТѢ́БѢ, ХРѢ́ТѢ БЖЕ,
а́посто́лшвѣ похвалѣ, мѣ́чи-
ни́кшвѣ ра́дованіѣ, ѿ хъ же
про́повѣдѣ, Тѣ́ща ѣдино-
сѣ́щнаѧ.

и се увенчахте. Молете се
на Господа да помилва ду-
шите ни.

Слава Тебе, Христе Боже,
похвала на апостолите и
радост на мъчениците, кои-
то проповядваха едино-
същната Троица.

*След това свещеникът застава отстрана, при-
сътстващите пристъпват и поздравяват новобрач-
ните, а певецът пее: ГЛА́ВА . . . И ны́нѣ . . . и един
от следните два догматика:*

Глас 1.

Всеми́ръю сла́вѣ ѿ чело-
вѣ́кѣхъ прозѣ́вшю, ѿ Бла-
ды́кѣ ро́ждшю, ны́нѣю
двѣ́рь воспоймъ Ма́рію
Дѣ́вѣ, безплѣ́тнѣхъ пѣ́снь,
ѿ вѣ́рнѣхъ оудовѣ́ніѣ: сѣ́ла
во іависѧ нѣ́бо, ѿ хра́мѣхъ
Бжества́: сѣ́ла прегра́женіѣ
враждѣ́ разрѣ́шивши, миръ
веде́, ѿ ца́рствіѣ ѿве́рзе:
сѣ́ю о́у҃вѣ ѿмѣ́ще вѣ́рѣ

Да възпеем Дева Ма-
рия — всемирната слава,
от човеци произрастнала,
която роди Владетеля на
света и стана небесна двер,
песен на безплътните сили,
украшение на верните. За-
щото тя се показва като
небе и храм на Божеството.
Тя разруши преградата,
която враждата бе издиг-
нала, въдвори мира и от-

оутверждѣніе, побѣорника
имамы изъ нея рѣждагося
Гдѣ. Дерзайте оубо, дер-
зайте, людѣ Божіи: ибо
Той побѣдитъ враги, ѿкъ
всесиленъ.

вори царството. И тъй, ка-
то имаме нея за твърдиня
на вярата, имаме и за по-
борник Господа, Който от
нея се роди. Дерзайте, про-
чее, дерзайте, люде Божии,
защото Той ще победи вра-
говете, понеже е всесилен.

Глас 5.

Ех Чермнѣмъ мѣри, не-
искѣсобрѣченныя невѣсты
образъ написася иногда:
тамъ Моисей, раздѣли-
тель воды: здѣ же Га-
вриилъ, слѣжителъ чѣдесѣ.
Тогда глѣбинѣ шествова
немѣкрениъ Іиль: нынѣ же
Христѣ роди безсѣменны
Дѣа. Море по прошествіи
Іилевѣ превѣсть непроход-
ны: непорѣчна, по рож-
дествѣ Еммануилевѣ, пре-
вѣсть нетлѣнна. Сый и
прѣжде Сый, гавлѣйсѣ ѿкъ
человѣкъ, Бѣже, помилѣй
насъ.

Някога в Червено море
се даде предъ образа на не-
позналата брак Невеста:
там виждали Моисей да
разделя водата, а тук —
Гавриил, служител на чу-
дото. Тогава Израил вър-
веше в морската глѣбина,
без да се намокри, а сега
Девароди безсеменно Хри-
ста. Морето, след преми-
наването на Израил, остана
непроходимо, а Непороч-
ната, след като роди Ема-
нуил, остана нетленна.
Боже, Ти, Който и сега и
преди си все същият и си
се явил като човек, поми-
луй ни.

Свещеникът подига венетъ на младоженеца и

Возвеличися, женише
ѣкоже Авраамъ, и благо
словися ѣкоже Исаакъ, и
оумножися ѣкоже Иаковъ,
ходейки въ мирѣ, и дѣлаючи
въ правдѣ заповѣди Бжїа.

Възвеличи се, младоже-
нецо, като Авраам, бѣди
благословен като Исаак и
умножи се като Иаков,
ходейки въ мир и изпълня-
вайки въ правда Божиите
заповѣди.

Сетне подига венецъ на невестата и казва:

И ты, невесто, возве-
личися ѣкоже Сарра, и
развеселися ѣкоже Ревекка,
и оумножися ѣкоже Рахиль,
веселящица ѿ своимъ мѣ-
жѣ, хранящи предѣлы
закона, зане такъ благо-
воли Бжїа.

И ти, невесто, възвеличи
се като Сарра, развесели
се като Ревека и умножи
се като Рахил, радвайки
се на своя мѣж и пазейки
наредбите на закона, за-
щото Бог тъй е благо-
волил.

Дяконътъ:

Гдѣ помолнимся.

Господу да се помолим!

Свещеникътъ:

Бже, Бже нашъ, прише-
дый въ Канъ Галїлей-
скю, и тамошній бракъ

Боже, Боже нашъ, Който
си отишъл въ Кана Га-
лїлейска и си благословил

благословивый, благослови
и рабы Твоѣ сіѣ, Твоимъ
прѣмысломъ ко Общѣнію
брака сочетавшыася: бла-
гослови ихъ входы и исхо-
ды, оумножи во благихъ
животъ ихъ: воспрѣими
вѣнцы ихъ въ царствѣи
Твоѣмъ, нескверны, и не-
порѣчны, и ненавѣтны со-
блюдаѣи, во вѣки вѣковъ.

там брака, благослови и
тия Твои раби, които по
Твоя промисъл се съчетаха
за брачно общуване. Бла-
гослови ги, кога влизат и
кога излизат; направи изобил-
ен с блага живота им
възприеми венците им въ
царството Си, запазвайки
ги неосквернени, непорочни
и недостъпни за злѣбни
замисли во веки вековъ.

Певецътъ:

Аминь.

Амин!

Свещеникътъ:

Миръ всѣмъ.

Мир на всички!

Дяконътъ:

Главы вѣша Гдѣви при-
клоните.

Приклонете главите си
пред Господа!

Свещеникътъ:

Оцъ, Сынъ, и Сѣтый Дхъ,
всесѣла, и единосѣщна,
и живоначѣльна Трѣца,

Отец, Син и Светий Дух,
всесвета, единосѣщна и жи-
вотоначална Троица, едно

Бѣдино Бжество и царство,
да благословитъ васъ, и да
идѣстѣ вамъ долгожитіе,
изгочадіе, преспѣваніе жи-
вѣти и вѣры, и да испол-
нитъ васъ всѣхъ свѣщихъ
и земныхъ благъ: да спо-
дѣбитъ васъ и ѡбѣщан-
ныхъ благъ воспріятіемъ,
молитвами свѣта Бѣны, и
свѣтыхъ свѣтыхъ. Іаминь.

Божество и царство, да ви
благослови и да ви даде
дълъгъ живот, добри чеда,
напредъкъ в живот и вяра,
да ви изпълни с всички
блага на земята, да ви удо-
стои да получите и обе-
щаните блага, по молит-
вите на света Богородица
и всички светии. Амин.

Отпуст.

Иже въ Канѣ Галилей-
скѣй пришествіемъ Своимъ
честенъ бракъ показавый,
Христосъ истинный Бѣхъ
и шѣхъ, молитвами пречи-
стѣи и пренепорѣчнѣи
свѣта Своея матере, свѣтыхъ
славныхъ и всѣхвалныхъ
апостолѣхъ, свѣтыхъ боговѣн-
чаныхъ царей и равнопо-
столѣхъ, Константина и
Елены, свѣта великомъче-

Христос, истинский Бог
наш, Който със Своето
идване в Кана Галилейска
показа, че бракът е честно
дело, поради молитвите на
Своята пречиста и прене-
порочна света Майка, на
светите славни и всѣхвални
апостоли, на светите бого-
венчани царе и равноapo-
столи Константин и Елена,
на светия великомъченик

ника Прокѡпѣ, ѿ всѣхъ
сѣхъ, помилуетъ ѿ спасетъ
насъ, ѿкъ благъ ѿ чело-
вѣколюбѣхъ.

Прокопий и на всички све-
тии да ни помилва и спаси,
защото е благ и чело-
колюбецъ.

МОЛИТВА ПРИ СНЕМАНЕ ВЕНЦИТЕ В ОСМИЯ ДЕН

Свещеникътъ благославя и прочита началните молитви.

Гдѣ помѡлимсѣ.

Гдѣ Бже нашъ, вѣнцѣхъ
лѣта благословѣный ѿ
сѣхъ вѣнцы възложити пре-
дѣвый законѡмъ брака со-
четавающымсѣ дрѣхъ-дрѣ-
гѣ, ѿ мздѣ ѡки ѡдаѣ ѿмъ
цѣломѣдрїѣ: занѣ чѣсти
ко ѿже ѡ Тебѣ оузаконо-
положенномъ бракъ сочета-
шасѣ: Гамъ ѿ по разрѣ-
шенїи вѣнцѣхъ, сочета-
шихсѣ дрѣхъ-дрѣгѣ благо-
словї: ѿ сочѣтанїѣ ѿхъ не-
растерзѣемо соблюди: да
благодарѣтъ вѣнѣ всесѣѣ

Господу да се помолим!

Господи Боже нашъ, Който
си благословилъ венѣца
на годината и чрезъ закона
за брака си предалъ да се
възлагатъ тия венци на съ-
четаващите се единъ съ другъ,
като че ли имъ даваши на-
града за целомѣдрието, за-
щото чисти са се съчетали
въ узаконения отъ Тебѣ бракъ,
Самъ Ти и подиръ снемането
на венците благослови съ-
четалите се единъ съ другъ
и запази съчетанието имъ
неразривно, та да благо-
дарятъ всякога на пресве-

ѿмѡ Твое, Оца, ѿ Сна, ѿ
Свѣта Дѣла, нѣнѣ ѿ при-
сно, ѿ во вѣки вѣкѡвъ.

Миръ всѣмъ.

Главы наша Гдѣ при-
клонили.

Богласна достѣгше
рабѣ Твоей, Гдѣ, ѿ послѣ-
дованіе совершивше въ Ка-
нѣ Галилейскѣ брака, ѿ
спрѣтавшие ꙗже въ немъ
знаменїа, главы Твѣ воз-
сылаютъ Оца, ѿ Сна, ѿ
Свѣта Дѣла, нѣнѣ ѿ при-
сно, ѿ во вѣки вѣкѡвъ.
Аминь.

тото Твое — на Отца и
Сина и Светия Дух —
име, сега и винаги, и во
веки веков. Аминь.

Мир на всички!

Да преклоним главите
си пред Господа!

Като постигнаха съгла-
сие рабите Ти, Господи, и
извършиха брака, подобен
на оня в Кана Галилейска,
след прибиране знаковете
му, слава отправят на Тебе
— Отца, и Сина и Светия
Дух, сега и винаги, и во
веки веков. Аминь.

Отпуст.

ВЕНЧАНИЕ НА ВТОРОБРАЧНИ

Свещеникът:

Благословенъ Бѣгъ нашъ...
Троице. Престѡ Тѣце...
Оче нашъ... Иже Твое
ѣсть цѣство...

Благословен Бог наш...
Свети Боже... Пресвета
Троице... Отче наш... За-
щото Твое е царството...

*Тропарът на деня.**Дяконът:*

Міро мѣ ГДѢ помѡ-
лимса.

Ѡ свѣшненѣ мѣрѣ...

Ѡ мѣрѣ всегѡ міра...

Ѡ стѣмѣ храмѣ сѣмѣ...

Ѡ равѣхѣ Бжѣихѣ
(и мнѣ), ѡ еже ѡ Бжѣ
покрѡвѣ, ѡ сожѣтѣи ѡхѣ,
ГДѢ помѡлимса.

Ѡ еже спожѣти ѡмѣ
дѡврѣ во єдиномыслѣи,
ГДѢ помѡлимса.

Застѣпѣ, спасѣ, помѣ-
лѣй...

Престѣю, прѣчѣстѣю...

С мир Господу да се
помолим!

За мира свѣше...

За мира на целѣя свѣт...

За този свѣти храм...

За Божиите раби (и мѣ
нѣ) и да им се даде Бо-
жѣята закрила и за тяхно-
то съжителство, Господу
да се помолим!

За да поживѣят добре
в единомыслиѣ, Господу да
се помолим!

Защѣти, спасѣ, помѣлуй...

Като поменѣм...

Свещеникът:

Ѣкѡ подѡбѣетѣ Тебѣ...

Защото на Тебе подо-
бава...

Дяконът:

ГДѢ помѡлимса.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

Бже вѣчный, разстоа-
щася совравыи. . .

Миръ всѣмъ.

Боже вечный, Който съ-
бираш в едно разделе-
ните . . .

Мир на всички!

Дяконът:

Главы ваѣша Гдѣи при-
клоните.

Преклонете главите си
пред Господа!

Свещеникът:

Гдѣи Бже нашъ, ѿ
всѣхъ. . .

Господи Боже наш, Кой-
то измежду народите . . .

*Свещеникът извършва обручението по устано-
веня ред. След като кумът размени пръстените,
дяконът казва:*

Господѣ помѡли насъ.

Господу да се помолим!

Свещеникът

Вѣко Гдѣи Бже нашъ,
всѣхъ щадѣи, ѿ ѿ
всѣхъ промышлѣи, тай-
наи вѣдѣи чловѣческаи,
ѿ всѣхъ вѣдѣнїи ѿмѣи,
ѡчисти грѣхѣи нашѣи, ѿ без-
законїи прости Твоѣхъ.

Владико Господи, Боже
наш, Който всички ща-
диш и за всички проми-
сляваш, Който знаеш чо-
вешките тайни, и всичко
Ти е известно, очисти гре-
ховете ни и прости безза-

рабѣхъ, призываѣи ѿ въ
покаяніе, подаѣи ѿмъ про-
щеніе прегрѣшеній, грѣ-
хѣхъ ѿчищеніе, прощеніе
беззаконій, вольныхъ же ѿ
невольныхъ, вѣдый немош-
ное человѣческаго естества,
Создателю и Годѣтелю:
Иже Раавъ блудницѣ прес-
тѣвый, ѿ мытарѣво покая-
ніе пріемый, не помани
грѣхѣхъ нашихъ невѣдѣ-
ніа ѿ юности. Иже во
беззаконіахъ назириши, Гди,
Гди, кто постойтъ Тебѣ;
или каа плоть ѿправдѣтъ
предъ Тобою; Ты бо единый
еси праведенъ, безгрѣшенъ,
свѣтъ, многомилостивъ,
многоблаготрѣбенъ, ѿ ка-
йсѣ ѿ злобахъ человѣче-
скихъ. Ты, Елико, присвои-
вый рабѣ Твоѣ(нашимъ),
соединѣи къ дрѣвѣ-дрѣвѣ
любобѣю: дарѣи ѿмъ мы-

конията на Твоите раби,
като ги призовешъ къмъ по-
каяние и имъ дадешъ прошка
на паденията, очистване на
греховете, прощение на
волните и неволни безза-
кония. Знаеики немошъта на
човешкото естество, Съз-
дателю и Творче, Който
си простилъ Раавъ блудни-
цата и си приелъ покаянието
на митаря, не спомняи на-
шите грехове, сторени по
незнание отъ младина. За-
щото, ако Ти, Господи, за-
бѣляваши беззаконията,
кой ще устои срещу Тебе,
или коя плътъ ще се оправ-
дае предъ Тебе? Ти едни-
чкъ си праведенъ, безгре-
шенъ, свѣтъ, многомилостивъ,
многомилосърденъ и съжа-
ляваши за човешките злини.
Ти, Владико, Който си на-
правилъ Свои рабѣ Ти

тѣрѣво ѡбращѣнїѣ, влѣднї-
цы слѣзы, разбѣйниче испо-
вѣданїѣ: да покаѣнїемъ ѡ
всегѡ сѣрдца своего, во
единномыслии и мирѣ за-
повѣди Твоѣ дѣлающе,
сподобѣмся и невѣснаго
Твоегѡ царствїа.

Иже Ты еси строитель
всѣхъ, и Твѣ слава воз-
свѣдимъ, Оцѣ, и Снѣ, и
Свѣтому Духу, нынѣ и при-
сно, и во вѣки вѣковъ.

(имената), съедини ги един
с друг чрез любов, дару-
вай им обръщането на ми-
таря, сълзите на блудни-
цата, изповеданието на раз-
бойника, та, като изпълня-
ват заповедите Ти в еди-
номислие и мир с покаяние
от всичкото си сърце, да
се удостоят и с небесното
Ти царство.

Защото Ти си уредникът
на всичко, и затова на Тебе
слава отправяме — на Отца
и Сина и Светия Дух, сега
и винаги, и во веки веков.

Свещеникът:

Миръ всѣмъ.

Мир на всички!

Дяконът:

Главы ваши Гдѣви при-
клонїте.

Преклонете главите си
пред Господа!

Свещеникът:

Гди Иисе Хрѣтѣ, Слава
Бжїи, вознесѣмъ на
честнѣмъ и животворя-
щемъ крестѣ, и еже на ны

Господи Иисусе Христе,
Слово Божие, Който си
се издигнал на честния и
животворящ кръст, разкъ-

рѣкописаніе растерзавый, и
насилѣа дѣлакоа избави
насъ, ѡчисти беззаконїа
равѡехъ Твоихъ: зане зноа
и тѣготы дневныа, и плот-
скѣмъ разжженїа не мо-
гѣше понести, во вторѣ
бракѣ ѡбщїе сѹдѣтсѣ:
ѣкоже законоположилъ єси
сосѣдомъ избранїа Твоего
Павломъ апостоломъ, рекѣи
намъ ради смиренныхъ: лѣч-
ше єсть ѡ Гдѣ посѣгати,
нѣжели разжизѣтсѣ. Сѣмъ,
ѣкѡ блѣгъ и чловеколю-
бецъ, помилѡи и прости,
ѡчисти, ѡслави, ѡстави
долги нашіа: ѣкѡ Ты єси
недѣги нашіа на рамена
взимый: никтоже во бѣсть
безгрѣшенъ, аще и єдинъ
день живота єго єсть, или
кромѣ порока, токѡмъ Ты
єдинъ єси плоть носѣи
безгрѣшнѡ, и вѣчно на́мъ
даровавый безстрастіе.

сал си съществувалото сре-
щу насъ рѣкописание и си
ни избавилъ отъ господството
на дѣвола, очисти безза-
конїята на рабите Си, за-
щото, не, можейки да по-
насятъ жегата и тѣготата на
деня и плѣтското разпал-
ване, събиратъ се въ вто-
робрачно общуване, как-
то си узаконилъ чрезъ избра-
ния Си съсѣдъ — апостолъ
Павелъ, казвайки за насъ сми-
ренїе: „по-добре є въ имѣ
Господне да се женятъ, от-
колкото да се разпалватъ.“
Самъ, като блѣгъ и чове-
колюбивъ, помилуй и про-
сти, очисти, облекчи, опро-
сти дълговете ни, защото
Ти си, Който си взелъ на
рамената Си недѣзите ни,
а никой не є безгрѣшенъ,
макаръ само единъ денъ да
є живѣялъ, никой не є безъ
порокъ, освенъ Тебѣ, Кой-
то єдничѣкъ безгрѣшно си
носилъ плѣтъ и си ни дару-
валъ вѣчно безстрастіе.

И́кѡ Ты еси́ Бѣзъ, Бѣзъ
каіющихсѧ, ѿ Тебѣ́ сла́вѣ
возсыла́емъ, О́цъ, ѿ Сѣна,
ѿ Сѣ́бѣ Дѣхъ, ны́нѣ ѿ при-
снѡ, ѿ во вѣки вѣкѡвѣ.

Защото Ти си Бог, Бог
на каещите се, затова на
Тебѣ́ слава отправяме, —
на Отца, и Сина, и Светия
Дѣхъ, сега и винаги, и во
веки веков.

Дяконът:

Гѣхъ помѡлимсѧ.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

Бже́ стѣи, создáвыи ѿ
пѣрсти чело́вѣка...

Боже светий, Който си
сѣздал от прѣст човека...

*Подир това се чете и извършва всичко, що следва
след тая молитва до края на венчанцето на пър-
обрачни.*



СВЕТО ТАИНСТВО Е ЕС ВЕЩЕНИЕ

Това свето таинство се извършва само над тежко болни и то съборно — от седм свещеника; ако няма толкова — може и от по-малко, а само в краен случай — от един.

Всред църква или къщи се поставя масичка, на нея — съсѣд с пшеница и върху пшеницата — празно кандило, около което се забождат седем пръчици, обвити на края с памук за помазване. Поставя се и светото Евангелие.

Свещениците, облечени в фелони и епитрахили, застават около масичката. Първият свещеник прекладява около масичката и присъстващите и, като застане на мястото си, обърнат на изток, възглася:

Благословѣнъ Бѣ́зъ на́шъ...
Трисѣ́е. Пресѣ́а Тѣ́це...
О́че на́шъ... И́кѡ Твое́
ѣсть ца́рство...

Ѓди, помѣ́лѣй (12).

Про́идѣ́те поклони́мъ
ца́рѣви на́шемъ Бѣ́зъ.

Про́идѣ́те поклони́мъ ѿ
припаде́мъ Х́р́т́зъ, ца́рѣви
на́шемъ Бѣ́зъ.

Благословен Бог наш...
Светий Боже... Пресвета
Троице... Отче наш... За-
щото Твое е царството...

Господи, помилуй (12).

Дойдете да се поклоним
на Царя, нашия Бог!

Дойдете да се поклоним
и паднем пред Христа Царя,
нашия Бог!

Прїидїте поклонїмса ѿ
припадѣмъ самомѹ Хр҃тѹ,
цр҃евнѹ ѿ Бг҃сѹ нашемѹ.

Дойдете да се поклоним
и паднем пред Самия Хрис-
тос, нашия Цар и Бог!

Псалом 142.

Гди, оуслыши мѣтвѣ мою,
внѣшїи молѣнїе мое во
истинѣ Твоей, оуслыши
мѣ въ правдѣ Твоей. И
не вниди въ сѣдѣ съ ра-
бѣмъ Твоимъ, ѿкѣ не
оправдѣтса предъ Тобою
всѣмъ живымъ. Икѣ погна
врагъ дѣшѣ мою, смирилъ
ѣсть въ землю живѣтъ
мой. Посадиъ мѣ ѣсть
въ темныхъ, ѿкѣ мѣртва
вѣка. И оуны во мнѣ дѣхъ
мой, во мнѣ снѣтѣса
сѣрдце мое. Поманѣхъ дни
древнїа: побѣхъса во всѣхъ
дѣлѣхъ Твоихъ, въ творѣ-
нїихъ рѣкъ Твоею побѣхъ-
са. Боздѣхъ къ Тебѣ
рѣцѣ мой, дѣша мѣ ѿкѣ

Господи! чуй молитвата
ми, послушай молбата
ми по Твоята истина; чуй
ме по Твоята правда и не
влизай въ съдъ съ Твоя рабъ,
защото предъ тебе няма да
се оправдае нито единъ отъ
живите. Врагътъ преследва
душата ми, натѣпка въ зе-
мята живота ми, принуди
ме да живѣя въ тъма като
отдавна умрелите, — и от-
падна въ мене духътъ ми,
онѣмъ въ мене сѣрдцето ми.
Спомнямъ си за стародав-
ните дни, размишлявамъ за
всички Твои дела, разсѣж-
давамъ за делата на Твоите
рѣце. Простирамъ къмъ Тебе
рѣце; душата ми е къмъ

земля безводная Тебѣ.
Глаголю оутѣши мѧ, Гдѣи,
исчези духъ мой. Не ѿврати
лицѧ Твоегѡ ѿ мене,
и оуподоблюся низходя-
щымъ въ ровъ. Слышашъ
сотвори мнѣ забота мѣтъ
Твою, ѡакъ на Тѧ оупо-
вѣхъ: скажи мнѣ, Гдѣи,
пѣть, вѣнче пойдѣ, ѡакъ
къ Тебѣ вѣхъ дѣшъ мой.
Изми мѧ ѿ врагъ моихъ,
Гдѣи, къ Тебѣ прибежѣхъ.
Научи мѧ творити волю
Твою, ѡакъ Ты еси Богъ
мой. Духъ Твой вѣгѣи на-
ставитъ мѧ на землю пра-
ву. Имене Твоегѡ ради,
Гдѣи, живиши мѧ: прав-
дою Твоею изведеши ѿ пе-
чѧли дѣшъ мой: и мѣтѣю
Твоею потрѣвиши врагѣи
моѧ, и погубиши всѧ стѣ-
жающыя дѣшъ мой: ѡакъ
дѣшъ рабъ Твой есмь.

Тебе като жадна земля. Чуй
ме по-скоро, Господи; ду-
хът ми изнемогва; не скри-
вай лицето Си от мене,
за да се не уподобя на
ония, които слизат в гробъ.
Дай ми да чую рано Твое: а
милост, защото на Тебе се
уповавам; Господи. Посочи
ми, Господи, пътя, по който
да вървя, защото към Тебе
възнасям душата си. Из-
бави ме, Господи, от монте
врагове, към Тебе прибѣг-
вам. Научи ме да изпъл-
нявам Твоята воля, защото
Ти си мой Бог; Твоят благъ
Дух да ме води в земята
на правдата. Заради Твое-
то име, Господи, оживи ме;
заради Твоята правда из-
бави от напастъ душата ми
и по Твоята милостъ изтре-
би враговете ми и погуби
всички, които угнетяватъ
душата ми, защото аз съмъ
Твой рабъ.

Слава... и нынѣ...

Аллилуіа... **(три пѣти)**

Слава... И сега...

Аллилуйя... **(три пѣти)**

Дяконътъ:

Пѣки и пѣки мѣромъ
ГДѢ помолѣмся.

Застѣпѣ, спасѣ, помѣ-
луй и сохрани насъ, Бже,
Твоею благодѣтію.

Пресвѣтѣю, пречѣстѣю,
преблагословеннѣю, славеннѣю
владѣчицѣ нашѣ Бѣѣ, и
приснодѣвѣ Марію, со всѣ-
ми свѣтлыми помолѣвши,
спаси насъ, и дѣла дѣла,
и всѣхъ живѣтъ нашихъ Хрѣ-
стѣ Бѣѣ предадимъ.

Пак и пак с мир Господу
да се помолим!

Защити, спаси, помилуй
и ни запази Боже, с Твоята
благодат!

Като поменем заедно с
всички светии пресветата,
пречиста, преблагословена,
славна Владичица наша Бо-
городица и приснодева Ма-
рия, нека сами себе си и
един другиго и целия си
живот на Христа Бога да
предадем.

Свещеникътъ:

Иже подвѣсти Тебѣ
всяка слава, чест и по-
клонѣніе, Оцѣ, и Свѣтѣ, и
Свѣтѣмъ Дѣѣ, нынѣ и присно,
и во вѣки вѣковѣхъ.

Аллилуіа, **гласъ 6. (три
пѣти)**

Защото на Тебе подоба-
ва всяка слава, чест и пок-
лонение на Отца и Сина
и Светия Дух, сега и
винаги, и во веки веков.

Аллилуйя, **гласъ 6. (три
пѣти)**

Стихове:

ГДн, да не ѿростѣю
Твоею ѡбличѣши мене, ни-
же гнѣвомъ Твоимъ на-
кажеша мене.

Помилѡи мѧ, ГДн, ѡкѡ
нѣмоущихъ ѣсмь.

Господи, в яростта Си
не ме избличавай и в
гнева Си не ме наказвай.

Помилуй ме, Господи,
защото съм немоушен!

Тропарь:

Помилѡи насъ, ГДн, по-
милѡи насъ: всѧкагѡ во
Свѣта недоумѣюще, сѣю
Тѣ молитвъ ѡкѡ Владыцѣ
крѣпнѣи принѣсимъ: по-
милѡи насъ.

Слава Оцѣ, ѡ Сѣ, ѡ
Свѣомъ Дхѣ.

ГДн, помилѡи насъ: на
Тѧ во оуповахомъ, не про-
гнѣвайса на ны зѣлаѡ,
ниже помани беззаконѣи
нашихъ: не призри ѡ ныиѣ
ѡкѡ благоустроивъ, ѡ из-
бави ны ѡ врагъ нашихъ:
Ты бо еси Бгъ нашихъ, ѡ

Помилуй ни, Господи,
помилуй ни! Не намирай-
ки никакво оправдание, ние
грешните като на Владика
Ти принасяме тая молитва:
помилуй ни!

Слава на Отца и Сина
и Св. Дух.

Господи, помилуй ни, по-
неже на Тебе се надяваме.
Не се гневи много на нас,
нито си спомняй за нашите
беззакония, но и сега ми-
лоство погледни като ми-
лосърден и ни избави от
враговете ни. Защото Ти

мѣхъ людіе Твои, вси дѣла
руцѣ Твоѣю, ѿ ѿла Твои
призываемъ.

И нынѣ ѿ присно, ѿ
во вѣки вѣкѣвъ. Аминь.

Милосердіа двѣри
отвори намъ, благословен-
на Бже, надѣющіица на
гдѣ да не погубимъ, но
да избавимъ тобою ѿ
бѣдъ: ты бо еси спасеніе
рода христіанскаго.

си наш Бог, а ние — Твои
люде: всички сме творе-
ние на ръцете Ти и Твоего
име призоваваме.

И сега и всякога и во
веки веков. Аминь!

Вратите на милосър-
дието отвори ни, благосло-
вена Богородице, та като
се надяваме на тебе, да
не загинем, но да се изба-
вим чрез тебе от беди, по-
неже Ти си спасение на
християнския род.

Псалом 50

Помилуй мѣ, Бже, по
величїи милости
Твоѣи, ѿ по множествѣ
щедротъ Твоихъ, очисти
беззаконїе мое. Най-паче
ѿмѣй мѣ ѿ беззаконїа
моего, ѿ грѣха моего
очисти мѣ. Иже безза-
конїе мое азъ знаю, ѿ грѣха
моего предо мною есть вѣнъ.
Тебѣ единому согрѣшихъ,

Помилуй ме, Боже, по го-
лямата Си милост и
по многото Си щедрости
изгладѣ беззаконїята ми.
Много пъти ме омий от
моего беззаконїе и очисти
ме от моя грѣх, защото
беззаконїята си съзнавам,
и мой грѣх е винаги пред
мене. Пред Тебе, пред Тебе
едничкия съгрѣшихъ и лошо

и азъкавое предъ Тобою со-
творихъ: Иже да ѿпра-
дѣиши во словесѣхъ
Твоихъ, и повѣдиши, вѣг-
да сѣдѣти Ти. Гѣ во въ
беззаконїихъ зачатъ ѣсмь,
и во грѣсѣхъ роди ма-
мѣти моѣ. Гѣ во истинѣ
возлюбилъ ѣси, безвѣст-
наа и тайнаа премѣдрости
Твоѣѣ явилъ ми ѣси.
Окропиши мѣ ѿсѣпомъ,
и ѿчищѣса, ѿмыѣши мѣ,
и паче снѣга оубѣлѣюса.
Гласъ моея радости
и веселїе, возрадуются ко-
сти смиренныя. Обрати
лицѣ Твое ѿ грѣхъ моихъ,
и всѣмъ беззаконїѣмъ моѣмъ
ѿчиисти. Сердце чисто со-
зижди во мнѣ, Бже, и дѣхъ
правъ ѿновѣи во оутробѣ
моѣй. Не ѿвержи мене ѿ
лица Твоего, и Дѣхъ Твоегѣ
отъагъ не ѿидѣи ѿ мене.

предъ Твоите очи извър-
шихъ; тѣмъ че ти си правъ в
Твоята присѣда и чистъ в
Твоя сѣдъ. Ето, въ беззаконїе
сѣмъ заченатъ, и въ грѣхъ
ме роди майка ми. Ето, Ти
обикна истината въ сърцето,
и вътре въ мене ми яви
мѣдростта Си. Порѣси ме
съ исѣпъ, и ще бѣда чистъ;
омий ме, и ще бѣда по-
бѣлъ отъ снѣгъ. Дай ми да
чуя радость и веселие, и
ще се зарадватъ кости,
отъ Тебе съкрушени. От-
върни лицето Си отъ грѣ-
хѣвъ ми и изгладѣ всѣхъ
ми беззаконїя. Сърце
чисто създай въ мене, Боже,
и правѣ Дѣхъ обнови въ-
тре въ мене. Не ме отхвър-
ляй отъ лицето Си и Светѣя
Твой Дѣхъ не отнимай отъ
мене. Върни ми радостта
на Твоего спасение и сѣ

Воздѣждь мѣ радость спасенїа Твоегѡ, ѿ Дѣла твоихъ оутверди мѣ. И азъ възакѡннымъ преступленїемъ твоимъ, ѿ нечестїи къ Тебѣ ѡвратѣтсѣ. Избави мѣ ѿ кровей, Бже, Бже спасенїа моего, воздѣдетсѣ ѡзыкъ мой правды Твоей. Гди, оустны мои ѡверзиши ѿ оустъ моихъ возвестѣтъ хвала Твоя. И азъ аще бы восхотѣлъ быти жертвы, далъ быхъ бжю, всесоженїа не благогоуши. Жертва бжѣ дѣхъ покршенъ, сердце сокрушенно ѿ смиренно бжѣ не оумножитъ. Оублажи, Гди, благоволенїемъ твоимъ сїонъ, ѿ да созиждѣтсѣ стѣны іерусалимскїа. Тогда благогоуши жертвѣ правды, возношенїе ѿ всесожегашма: тогда возложѣтъ на олтарь Твой тельцы.

властїи Духъ мѣ утвѣрди. Беззаконнїи ще науча на Твоите пѣтища, и нечестивїи къ Тебѣ ще се ѡвратятъ. Избави мѣ отъ кровей, Боже, Боже на мое спасенїе, и языкъ мѣ ще възхвали Твоя правда. Господи, отвори устнѣ мои, и уста мѣ ще возвестятъ Твоя хвала: за что, да би искалъ жертва, азъ бихъ Ти далъ; но къ всесоженїю не благоволиши. Жертва Богу естъ духъ съкрушенъ; сердце съкрушено и смирено Ти, Боже, не ще презрѣши. Стори добро, Господи, на Сионъ по Твоему благоволенїю; въздигни стѣны іерусалимскїи: тогда ще Ти бѣдѣтъ угодни жертви на правдѣ, возношенїе и всесоженїе; тогда на Твоя олтарь ще возложатъ тельцы.

*Канон, глас 4.**Песен 1. Ирмос.*

Дѡра черниѡю пѣчинѡ, невлажныи стопами,
дрѣвнѣи пѣшишествовавѣ Ииль, крестообра́зныма Лѡу-
сеѡвыма рѣкама, Има́ликовѡ силѡ въ пѣстыни побѣ-
дилѡ ѣсть.

Припев:

Бѣ́ко многомѣлостиве Гди, помѣлѣи ѿ исцѣлѣи
блѣемѡ раба Твоего (или: раба Твоего).

Блѣемѡ благоутрѡбѣа, Бѣ́ко, оутѣшаѣи прѣснѡ
дѣшы, кѣпнѡ ѿ тѣлесѡ челове́ческаа, ѿ хранѣи блѣемѡ
вѣрныа: Гдѣмѡ ѿ нынѣ оуцѣдри блѣемѡ пристѣпаю-
щыа къ Тебѣ.

Твоеѡ мѣлости, Бѣ́ко, полна ѣсть всѡ землѡ.
тѣмже блѣемѡ Бжѣственнымѡ Твоѣмѡ честнымѡ пома-
зѣми днѣсь, ѣже пѣче оумѡ Твоеѣи мѣлости, вѣрнѡ
прѡснѡмѡ Тѡ, подѣтисѡ на́мѡ...

Глава...

Помѡзанѣ свѣщенное Твое, Челове́колю́бче, апо-
столѡмѡ Твоѣмѡ на немо́щствѣющыа раба Твоеѡ со-
верша́ти мѣлостивнѡ заповѣдавыи: тѣхѡ мольба́ми
всѡ печѣтѣю Твоею помѣлѣи.

И нынѣ...

Едина міра пачинъ, чистаа, рождаа, іаже кх
Бг҃ъ молитвами Твоими прїснѡ, недр҃звѣз ѿ скорбѣи
Твоего раба (*или:* раба Твоею) избави, іакѡ да непре-
стѣнно возвеличитъ Тѡ.

Песен 3. Ирмос.

Бесѣлѣса ѡ Тебѣ цѣрковь Твоѡ, Хр҃тѣ, зовѣши:
Ты моѡ крѣпость, Гд҃и, ѿ привѣжище ѿ оутвержденїе.

Ты єдинъ сїи дивный въ человецѣхъ вѣрныхъ,
милостивый, вѡлѡщємъ (*или:* вѡлѡщєй) люте, даждь,
Хр҃тѣ, благодѣть Твою свѣше.

Бл҃гїйный свѣцѣ ѿногдѡ, ко оумаленїю потѡпа,
Бж҃ественнымъ Твоимъ показавый маневенїемъ, Гд҃и,
спаси милостїю страждущаго (*или:* страждущю).

Глава...

Свѣщєю Божественнагѡ свѣта, въ милости Твоей,
Хр҃тѣ, просвѣти помазанїемъ, ѿ нынѣ вѣрою кх ми-
лости Твоей тѣѡщагосѡ (*или:* тѣѡщюсѡ).

И нынѣ...

Прїзри благопрїѣтнѡ Мѣти всѣхъ Творца свѣше,
ѿ горькое ѡзлѡбленїе разрѣши недр҃звѣющагѡ (*или:*
недр҃звѣщїѡ), молитвами Твоими.

Седален, глаго 8**Подови:** Пастырская свирѣль...

Ѣкѡ Бжѣственнаѧ рѣка милости Сый, Ѣкѡ
вѣдна многѧгѡ милосѣрдїѧ, Щедре, покажи Твоеѧ
милости Бжѣственнымъ стрѣи, ѡ всѣхъ исцѣлїи: источи
чѣдїсѧ источники незавїстнѡ, ѡ ѡмїи всѣхъ: къ Тебѣ
во прїснѡ притекающе, теплѣ благодать испрошаемъ.

Друг, глаго 4.**Подови:** Вознесыйсѧ на крѣтъ волею...

Брачѣ ѡ помощниче, сѣщихъ въ болѣзняхъ, Избавителю же ѡ Спасе, сѣщихъ въ недѣзѣхъ: Сѧлїи, всѣхъ
Еѡко ѡ Гдїи, дарѣи исцѣленїе недѣгѣющеѣ рабѣ Твоеѣи
(или: недѣгѣющей рабѣ Твоеїи), оущедри, помилѣи мно-
гопрегрѣшївшаго (или: многопрегрѣшївшю), ѡ пре-
грѣшенїи избави, Хрѣте, Ѣкѡ да славїтъ Бжѣственнѡю
сїлѡ Твою.

Песен 4. Ирмос.

Вознесѣна Тѧ вїдѣвши цѣрковь на крестѣ, Сѧнце
праведное, стѧ въ чїнѣ своемъ, достѡйнѡ взывающе:
слава сїлѣ Твоеїи, Гдїи.

Ѣкѡ нетлѣнное мѣро, Спасе сый, источїившеесѧ
Твоею благодатїю, ѡ мїрѡ ѡчищающее, оущедри ѡ по-

милѣй Бжѣственнѣ, вѣроу стрѣпы тѣлеснѣ помазѣ-
ющаго (**или:** помазѣющю).

Тѣхостію печати Твоеѣ милости, нынѣ чѣвствѣа,
Блго, знаменавъ Твоихъ рабѣвъ, непрехдѣимъ, непри-
стѣпенъ вхѣдъ сотвори всѣмъ сопротивнымъ силамъ.

Глава . . .

Призывати повелѣвай немоществѣющимъ священ-
нодѣйствители Бжѣственнѣ Твоѣ, и сѣхъ молитвою
и помазаніемъ елѣа Твоегѣ, Человѣколюбче, спасатисѣ,
спаси Твоею мѣлостію страждѣщаго (**или:** страждѣщю).

И нынѣ . . .

Бже приснодѣво престѣа, покрѣе крѣпкій и хра-
нительнице, пристѣнище же и стѣно, лѣбственце и пред-
градѣе, помилѣй, ошѣдри вѣлащаго (**или:** вѣлащю),
кх Тебѣ бо и едѣной привѣжѣ.

Песен 5. Ирмос.

Ты, Гди мой, свѣтъ въ мірѣ пришеа еси, Свѣтъ
стѣй, ѡбращай изъ мрачна невѣдѣнѣа, вѣроу воспѣ-
вающимъ Тѣ.

Сый, Блже, милости вѣзна, помилѣй, милостиве,
Твоею Бжѣственною мѣтїю страждѣщаго (**или:** страж-
дѣщю), ѣкѣа благотрѣбенъ.

Дѣшѣ нашіа, Хрѣтѣ, ѿ тѣлесѣ свѣше печѣти Твоеѣ
Божественнымъ коображеніемъ ѡсвѣтивъ неказанноу,
рѣкою Твоею всѣхъ исцѣли.

Глава . . .

Неизреченною Твоею любовію, превлагій Гдѣ, прій-
мый владніцею свѣе ѡ мѣра помазаніа, оущедри раба
Твоего (намъ: раба Твоею).

И нынѣ . . .

Вспѣтаа, чїстаа, превлагѣа Бл҃гце, помилуй Бж҃е-
ственнымъ помазующимъ елемъ, ѿ спаси раба Твоего
(намъ: раба Твоею).

Песен 6. Ирмос.

Пожрѣ Ти со гласомъ хваленіа, Гдѣ, цѣрковь во-
пѣтъ Ти, ѡ вѣсѣвскіа крове ѡчїщшисѣ, ради милости
ѡ рѣбра Твоихъ истѣкшею кровію.

Словеса Твоими, елемъ показавый, Человѣко-
мове, въ царѣхъ помазаніе, ѿ архїереехъ сїе совершивый:
печѣти Твоею ѿ стождѣщаго (намъ: страждѣщю) спа-
си, ѿкѡ благоутрѣбенъ.

Прїищїи да не ѡ горькихъ вѣсѣхъ прикоснется,
помазаніемъ Бж҃ественнымъ знаменаномъ (намъ: зна-
меноу) Спаси, чѣствы: ѿ покровомъ ѡсвѣтъ сего
(намъ: сїю) славы Твоеѣ.

Глава . . .

Подáждь рѣкъ Твою съ высоты, Человѣколювче, и Твоѣй елей, Спасе, ѡсѣнивъ, подáждь рабѣ Твоемѣ (< **или** рабѣ Твоей) на здравіе, и недѣговъ всѣхъ на избавленіе.

И нынѣ . . .

Ивѣлася еси въ бжественнѣмъ твоѣмъ храмѣ плодовита, мати Творца, маслина, еюже исполненъ гависа міръ милости: тѣмже спасай молитвами ѡслазаніа твоегѡ страждущаго (**или**: страждущю).

Кондак, глас 2.

Подобен: Бышнихъ ищѣ . . .

Милости истѣчникъ Сый, Превлагій, вѣрою теплою къ милости неизреченнѣй Твоей припадающыи, Благотрѣбне, ѡ всѣмъ на земли избави ѡславленіа, и тѣхъ недѣги взѣмъ, подáждь бжественною благодать свыше.

Песен 7. Ирмос.

Езъ пещи авраамити Отроцы персидскѣй, любовію благочестіа паче, нежели пламенемъ ѡпалѣми, взываху: благословенъ еси въ храмѣ славы Твоеѣ, Гди.

Ты въ милости и щедротахъ Твоихъ, Спасе, единый Бже, всѣхъ исцѣляи, страсти же дшєвныи, и тѣ-

лѣснаа сокрѣшенїа, ѿ сего̀ (**СВѢ:** сїѡ) въ недѣѣхъ
страждѣщаго (**ПАМ:** страждѣщю), Гамѣ исцѣлѣнїа
оуврачѣнїа.

Енегда помазатисѣ елїемѣ помазанїа всѣхъ гла-
вѣмѣ, подѣждѣ семѣ (**ШАИ:** сїѡ) весѣлїа радость, мїлость
ѿшѣемѣ (**ШАИ:** ѿшѣей) Твоегѡ ѿзбавленїа, Хрїтѣ, вс-
гѣтою Твоею мїлостїю дарѣа, Гдїи.

Глава . . .

Мѣчь ѣсть надѣмѡны, Спасе, Твоѡ печѣть:
ѡгнь же попалѣнїа страсти дѣшевыа, свѣщенникѡвъ
мольбѣ. Тѣмѣже вѣрнѡ поѣмѣ Тѡ прїемлющїи исцѣленїе.

И нынѣ . . .

Ты держащаго горстїю всѡ, Мѣти Бжїа, внѣтрѣ
во чрѣвѣ прїимши, вѣолѣпїѡ, ѿ неизреченнѡ вопло-
тївши, ѡ страждѣщемѣ (**МАЯ:** страждѣщїи) оумїло-
стивити сего̀ просїмѣ.

Песен 8. Ирмос.

Рѣще разпрестѣрѣ Данїїлѣ, лѣвѡвъ зїѡнїа въ рѡвѣ
затчї: ѡгненнѡю же сїлѡ оугасїша, добродѣтелїю прѣ-
поѡсавшесѣ, благочестїа рачїтели ѡтроцы, взыкающе:
благословїте всѡ дѣла Гдїа Гдѣа.

Всѡ помїлѡнїи, Спасе, по велицѣи Твоеїи ѿ божѣ-
ственнѣи мїлости: сего̀ ради собрахомсѣ всї, таїнѡ

воображающе щедротъ Твоихъ приклонѣе, помазанїа приносяще елеемъ, вѣрою Твоемѹ рабѹ (**или:** Твоей рабѣ), егѹже (**или:** юже) ѿ посети.

Стрѣлами милости Твоеѡ, Хрѣте, ѿ помазанїи сїѣнниковъ Твоихъ, ѡмыѿ ѿкъ благоутробенъ, Гдѣ, вѣлѣнїи ѿ ѡзлѣченїе, ѿ болѣзней нашествїа, въ нѣждахъ страстей мѣчимагѡ, (**или:** мѣчимыа) ѿкъ да славитъ Тѡ спаса (**или:** спасающа) благодарственнѡ.

Глава...

Знаменїе еже свѣше приклонѣа ѿ тихости, милость вожествомъ намъ приписующимъ, Бже, не ѹдали Твоеѡ милости, ниже презри вѣрою приснѡ зовѣщаго (**или:** зовѣщаю); благословїте всѡ дѣла Гдѣа Гдѣа.

И нынѣ...

Преславное ѿкъ вѣнѣцъ, Чтаа, естество прїатъ вожественное твое рождество, врагѡвъ сокращающее ѡполченїа, ѿ побѣждающее державнѡ тѣхъ: сего ради благодарїей твоихъ радостными вѣнчавши свѣтаостемъ, тебѣ воспѣваемъ, прпѣтаа Бже.

Песен 9. Ирмос.

Камень нерѣкощечный ѿ нескѣмыхъ горъ тебѣ, Дѣво, краеугольный ѡсѣчиса, Христѡсъ, совокупивый

разстоѣшася естества. Тѣмъ и веселящеся, тѣмъ, Бого-
родице, величаемъ.

Призри съ небесѣ, Щедръ покажи Твою милость
всѣмъ, даждь нынѣ заступу и Твое, и крѣпость Твою
пристѣпающею (или: пристѣпающу) къ Тебѣ, во к-
рѣстными помазаніемъ священнъмъ Твоимъ, Чл-
вѣколюбецъ.

Богдѣхомъ, превлагій Спасе, радующеся во крѣ-
стивый елей, приклоненіемъ Твоимъ божественнымъ
паче причастникъмъ, егѣже прѣлѣхъ еси, и изъобразительнѣ
преподахъ еси, бани божественнымъ причащающимся.

Слава...

Оущедри, помилуй, Спасе, избави ѿ лютыхъ, и
болѣзней: избави ѿ стрѣлъ лукаваго Твоихъ рабѣмъ
дѣшымъ и тѣлесъ, ѿкъ милостивый Гдѣ, помазаніемъ
божественнымъ исцѣлеваай.

И нынѣ...

Пѣніа и мольбы, Дѣво, пріемаючи твоихъ рабѣмъ,
избави лютыхъ страстей, и болѣзней молитвами твоими,
нами, пречтѣмъ, божественномъ твоимъ крѣвѣмъ притека-
ющаго (или: притекающею).

Достѣнно есть ѿкъ воистинѣ блажити тѣмъ Бѣде,
присноблаженною и пренепорочною, и мѣтеръ Бѣмъ на-
шимъ. Честнѣйшю херувимъ, и славиѣйшю безъ срав-

нѣнѣмъ серафѣмъ, безъ истаѣнїа Бѣа Слова рѣждшю,
свѣщю Бѣс тѣмъ величаемъ.

Ексапостиларій.

Подобенъ: Посѣтилъ ны ѣсть...

Бж милости, Благже, призри Твоимъ Окомъ на
моленіе насъ, сшедшихъ въ храмъ Твой сѣй днесь, по-
мазати божественнымъ елеемъ недѣлющаго раба Твоего
(или: недѣлющую раба Твоего).

Стихири, глас 4.

Подобенъ: Далъ еси знаменіе...

Далъ еси благодать Твою Твоимъ благопріемни-
телю апостолы, Человѣколюбче, елеемъ сѣимъ Твоимъ
цѣлѣти всѣхъ, язвы же ѿ недѣги: тѣмже къ елю
Твоему вѣрнѣмъ пристѣпающаго (или: пристѣпающую)
ѿ нынѣ, ѿкъ благоутробенъ, ѡсвѣти, помилуй, ѿ всѣхъ
какъ недѣга ѡчисти, ѿ пѣщи нечистоты Твоея спо-
добен, Гдѣ.

Призри, непостижиме, съ нѣсѣ, ѿкъ благоутробенъ,
рѣкою невидимою Твоею знаменавъ, Человѣколюбче,
наша чѣства, елеемъ Твоимъ божественнымъ, прите-
кающимъ (или: притекающей) къ Тебѣ вѣрнѣмъ, ѿ про-
сѣщимъ (или: просѣщей) прегрѣшеній ѡставленіе даруй,

и исцѣленіе дѣши и тѣло: да любовію прославитъ Тѣ, величїа державъ Твоѣхъ.

Помѣзаніемъ елѣа Твоегѡ, и сѣйникѡвъ, Человѣколюбче, ѡсладнѣемъ, раба Твоегѡ (или: раба Твоегѡ) ѡскасти свѣше, недѣгѡвъ свободи, дѣшевыя же скверны ѡчисти, ѡмый, Спасе, и многоплетѣнныхъ соудавшихъ избави: волѣзши оутѣши, ѡбстоѣніе юженіи и скѡрби потреби, ѣкѡ щедръ и благоутробенъ.

Глава... и нынѣ...

Богородичен:

Тебѣ чистѣйшую црѣвѣ полатѣ мою, многопѣта, оумъ мой ѡчисти ѡскверненныи вселенныи грѣхѣми, и жилище красное пребжественныа Троице сотвори, ѣкѡ да гласъ твоѣ и безмѣрною милость величїаю спасаемый, непотребныи раба твоѣ.

Тристѡе. Престѣла Троице...
Отче нашъ... Иѣкѡ Твоѣ
ѣсть црѣтво...

Св. Боже... Пресвета
Троице... Отче нашъ... За-
щото Твое е царството...

Тропар, глас 4.

Скорый въ застѣплѣніи
ѣдинъ сый, Хрѣте, скорѡ
свѣше покажи посѣщеніе

Христе, Ти, Който един-
ствено си бърз застъпник,
покажи бързо Своего не-

страждѣиѣмъ рабѣ Твоемъ
(**или:** страждѣиѣмъ рабѣ
Твоей). избави недѣгъ
и горькихъ болѣзней: воз-
двигни во ѣже пѣти Тя
и славити непрестанно,
молитвами Бѣды, едины
Человеколюбче.

бесно посещение на стра-
дащия Твой раб (**или:** на
страдащата Твоя рабиня),
избави го (**или:** я) от недѣ-
зите и тежките болести: из-
дигни го (**или:** я) за да Те
възпяваи да Те слави непре-
станно, поради молитвите
на Богородица, единствен-
но Человеколюбивый.

Дякоуѣтъ

Мироу ГДѢ помолимся.

Ѽ свѣшнѣмъ мирѣ и
спасѣнїи душъ нашихъ, ГДѢ
помолимся.

Ѽ мирѣ всеѣмъ міра,
благоустроенїи стѣхъ
Бжїихъ църквїи и соединѣ-
нїи всѣхъ, ГДѢ помолимся.

Ѽ стѣмъ храмѣ сѣмъ,
и сѣ вѣроу, благоговѣнїемъ
и страхомъ Бжїимъ вхо-
дѣщихъ въ оны (**или:** Ѽ до-
мѣ сѣмъ, и Ѽ живѣщихъ
въ нѣмъ), ГДѢ помолимся.

С миръ Господу да се
помолим!

За мира свише и за спа-
сѣнїето на нашите души,
Господу да се помолим!

За мира на целия свят,
за благоустроенїето на све-
тите Божїи църкви и за
обединѣнїето на всички,
Господу да се помолим!

За този свет храм и за
ония, които влизатъ въ него
съ вѣра, благоговѣние и
страхъ Божїи, (**или:** за този
домъ и за живѣещите въ него)
Господу да се помолим!

Ѽ еже благословѣтисѧ
ѡмѡ семѡ силѡю ѡ дѣй-
ствомъ ѡ нѣмѡмъ Сѡтѡрѡ
Дѡхѡ, ГДѡ помѡлимсѧ.

Ѽ рабѣ Бжїи (**или:**
рабѣ Бжїи) (**името**), ѡ ѡ
ѡже въ Бѡѣ посѡщѣнїи ѡгѡ
(**или:** ѡ), ѡ еже прїти
на негѡ (**или:** нѡ) благо-
датї Сѡтѡрѡ Дѡхѡ, ГДѡ
помѡлимсѧ.

Ѽ еже избавитисѧ ѡмѡ
(**или:** ѡ) ѡ нѡмъ ѡ всѡ-
кѡ скорѡви, гнѣва ѡ нѡжѡды,
ГДѡ помѡлимсѧ.

Застѡпї, спасї, помїлѡй,
ѡ сохрани ѡгѡ (**или:** ѡ)
ѡ насѡ, Бжїе, Твоеѡ бла-
годатїю.

Престѡю, прѣчѡю, прѣбла-
гословѣннѡю, слѡвнѡю Блѡчи-
цѡ нѡшѡ Бѡѡ ѡ приснодѣ-
въ Марїѡ, со всѡми стѡими
помѡнѡвшѡ, сѡми себѡ, ѡ
дрѡгѡ дрѡга, ѡ всѡ жи-

За да се благослови този
елей със силата, действие-
то и слизането на Св. Дух,
Господу да се помолим!

За Божия раб (**или:** Бо-
жията рабиня) (**името**) и
за да го (**или:** я) посети
Бог и да дойде върху него
(**или:** нея) благодатта на
Св. Дух, Господу да се
помолим!

За да се избави той
(**или:** тя) и ние от всяка
скръб, гняв и нужда, Го-
споду да се помолим!

Защити, снаси, помилуй
и запази го (**или:** я) и нас,
Боже, с Твоята благодат.

Като поменем заедно с
всички светии пресветатѡ,
пречистѡ, прѣблагословенѡ,
славна Владичица нѡша Бо-
городица и приснодева Ма-
рия, нека сами себе си и
един другито и целия си

вѣтъ нашъ, Хрѣтъ Бгъ
придадѣмъ.

жизнот на Христа Бога да
предадемъ!

*Първият свещеник налива вода или вино и елей
в кандилото и четє молитвата над елея.*

Гдѣ помѡлимъ.

Гдѣ, милостію ѡ щедрѡ-
тали Твоѣми ѡсцѣля-
мъ сокращеніѡ душъ ѡ
тѣлесъ нашихъ: Гамъ,
Блго, ѡсвѣти блгѣ сѣй,
ѡкоже вѣти помазѡщымъ-
сѡ ѡ нѣгѡ во ѡсцѣленіѣ,
ѡ въ промѣненіѣ всѣхъ
страсти, скверны пѣоти ѡ
дѣхъ, ѡ всѣхъ зло: да
ѡ въ сѣмъ прославитъ
Твоѣ престоѣ ѡмъ Оца, ѡ
Сна, ѡ Свѣтѡ Дхъ, нѣнѣ
ѡ прѣсвѣ, ѡ во вѣки вѣ-
кѡвъ. Аминъ.

Господу да се помолимъ!

Господи, Който с ми-
лостта и щедростите
Си изцѣряваш съкрушени-
те ѡ души и тела, Самъ,
Владико, освети този елей,
за да бѣде за изцѣрение
на помазващите се с него
и отстранение на всяко
страдание, телесна и ду-
шевна нечистота и всяко
зло, та и чрезъ това да се
прослави Твоето — на
Отца и Сина и Светия
Дух — прѣсвето име, сега
и винаги, и во веки вековъ.
Аминъ.

*И другите свещеници заедно с първия четат
същата молитва.*

*Тропари.**Глас 4.*

Скорый въ заступленіи единый сый, Хрѣте, скорое
свыше покажи посѣщеніе страждущимъ рабѣ Твоимъ
(*или*: страждущей рабѣ Твоей); избави недѣговъ и
горькихъ болѣзней: воздвигни во ѣже лѣти Тѣ и сла-
вити непрестаннымъ, молитвами Бѣды, едины Человѣ-
колюбе.

Дѣшевымима ѡчиима ѡсѣплена, къ Тебѣ, Хрѣте,
прихождѣ, ѣкоже слѣпый ѡ рожденіи, въ покааніи
зовѣ Тебѣ: мѣлостивъ намъ буди, едины благопримѣ-
нителю.

Глас 3.

Дѣшъ мою, Гдѣи, во грѣсѣхъ всѣхъ, и без-
мѣстными дѣланьи люте разслабленнѣю, воздвигни
бжѣственныма Твоимъ предстательствомъ, ѣкоже и раз-
слабленнаго воздвигла еси древле, да зовѣ Ти спасаемъ:
щедрыи, даждь ми, Хрѣте, исцѣленіе.

Глас 2.

Ѣкѡ Гдѣнь оученикъ воспріѣла еси, праведне,
ѡбѣщаніе: ѣкѡ мѣченикъ ѣмаша ѣже неѡписанное дер-
зновѣніе ѣкѡ вратъ Бжій: ѣже молихся, ѣкѡ іерархъ.
Моли Хрѣта Бѣга, спасти сѣа дѣшамъ нашимъ.

Глас 4.

О́че е́диноро́дное Бѣ́же Сло́во, прише́дшее къ нѣ́мъ
послѣ́днѣ́мъ днѣ́, Іа́ковъ бж́е́ственне, пе́рваго тѣ́ по-
каза́ іеру́сали́млянѣ́мъ па́стырѣ́ и о́учи́телѣ́, и вѣ́рнаго
срѣ́телѣ́ та́инствѣ́хъ дх́овныхъ: тѣ́мже тѣ́ всѣ́ чтѣ́мъ,
а́ бо́голе.

Глас 3.

Бже́ Мѹ́рѣ́хъ, свѣ́те, сщ҃еннодѣ́йстви́тель показа́лсѣ́
э́си: Хр́то́во во, преподо́бне, е́ва́нгеліе́ исполнѣ́хъ, поло-
жи́хъ э́си дѣ́шѣ́ твою́ ѿ лю́дехъ твои́хъ, и спа́слѣ́ э́си
и по́винныѣ́ ѿ смѣ́рти. Се́гѡ́ ра́ди ѿсѣ́лѣ́лсѣ́ э́си,
іа́ко вели́кій та́инникъ Бж́іа́ благода́ти.

Белѣ́ка ѿве́рѣ́те въ вѣ́дѣ́хъ тѣ́ побѣ́рника вселѣ́н-
на, стѣ́потѣ́рпче, іа́зыки побѣ́жда́юща: іа́коже о́убо
дѣ́и въ ннзложи́хъ э́си горды́ню, и на по́двигъ дерзно-
хѣ́нна сотвори́хъ Нѣ́стора: та́ко, стѣ́ Дми́тріе, Хр́тѣ́
І҃ѣ́ моли́сѣ́, дарова́ти на́мъ ве́лію ми́лость.

Стѣ́потѣ́рпче стѣ́ый, и цѣ́лѣ́бниче Па́нтелеймоне́, моли́
ѿ ми́лостиваго Б҃га, да прегрѣ́шені́й ѿстава́еніе́ пода́стѣ́
ду́шамъ на́шимъ.

Глас 8.

Стѣ́и вѣ́зсрѣ́венни́цы и чѣ́дотво́рцы, посѣ́тите не-
мощи́ на́ша: тѣ́не прѣ́лѣ́те, тѣ́не да́дите на́мъ.

Глас 2.

Белѣчїа твоѧ, дѣйствицие, кѣмъ покѣсть; то-
чиши во чюдеса, ѿ ѿзливаеши ѿсцѣленїа, ѿ молиши сѧ
ѿ дѣлахъ нашихъ, ѿкѣмъ богослѣвѧ ѿ дрѹгъ Хрѣтовъ.

Богородицѣн.

Молѣніе теплѣе ѿ стѣна нешверїмаѧ, милости
источниче, мірови прикѣжище, прилѣжнѣмъ вопїемъ ти:
Бѣе Владычице, предвари, ѿ ѿ бѣдъ избави насъ,
ѣдина вскорѣ представельствующѧ.

*Дяконъ:**Прокимен, глас 1.*

Бѣди. Гдѣи, милость
Твоѧ на насъ, ѿкоже оупо-
вѧхомъ на Тѧ.

Радѣйте сѧ, праведнїи, ѿ
Гдѣ, правымъ подовѣетъ
похвалѧ.

Да бѣде милостта Ти
над насъ, Господи, споредъ
както Ти се уповаваме.

Радвайте се, праведници,
въ Господа: на праведници
прилича да словословятъ.

Апостол 1-ви (Иак. 5: 10—16).

Сѣборнагѣмъ посланїа
ѿкѣвѧ чтѣнїе.

Братїе, ѿбразъ прїимїте
злострадѧнїа ѿ долго-
тѣрпѣнїа, пророки, ѿже гла-

Из съборното посланїе
на свети апостолъ Иаковъ
чтѣнїе.

Братя, за примеръ на зло-
страданїе и дълготѣр-
пѣнїе вземете пророците,

голаша ѿменемъ ГДниимъ.
 Гі влажнимъ терпѣлымъ:
 терпѣніе Іовле слышасте,
 ѿ кончинъ ГДню видѣсте,
 ѿкъ многоимѣностивъ есть
 ГДъ, ѿ щедръ. Прѣжде же
 всѣхъ, братіе мои, не клані-
 нѣтеса ни небу, ни зе-
 млѣю, ни иною кою клѣт-
 вою: ебди же вамъ, еже
 ей, ей, и еже ни, ни: да
 не въ лицемѣрїе впадѣте.
 Слостраждетъ ли кто въ
 васъ, да молитвъ дѣетъ:
 благодѣшствуетъ ли кто,
 да поѣтъ. Болитъ ли кто
 въ васъ; да призветъ
 презвѣтеры црковныя, ѿ
 да молитвъ сотворѣтъ надъ
 нимъ, помазавши его елеемъ
 во имя ГДне. И молитва
 екры спасетъ болащаго, ѿ
 воздвигнетъ его ГДъ: ѿ
 аще грѣхъ ебдетъ со-
 творилъ, ѿпѣстатса ѿмѣ.

които говориха в името
 Господне. Это, ние убла-
 жаваме търпеливите. Слу-
 шали сте за търпението
 на Иов, и видяхте какъв
 край му даде Господ, за-
 щото Господ е много ми-
 лосърден и състрадателен.
 А преди всичко, братя мои,
 не се кълнете ни в небе,
 ни в земя, нито с друга
 някоя клетва; думата ви
 да бъде: да, да, и не, не,
 за да не паднете под осъж-
 дане. Страда ли зле някой
 между вас, нека се моли;
 весел ли е някой, нека пее
 псалми. Болен ли е някой
 между вас, нека повика
 презвитерите църковни, и
 те да се помолят над него,
 като го помажат с елей в
 името Господне. И молит-
 вата, произлизаща от вя-
 рата, ще изцери болния, и

Исповѣдайте оубо дрѣхъ-
дрѣхъ согрѣшенїа, и мо-
литесь дрѣхъ за дрѣга,
ѣкѣ да исцѣлѣете; мно-
го во мѣжетъ молитва
праведнаго поспѣше-
ствуема.

Господъ ще го дигне; и ако
грехове е сторил, ще му
се простятъ. Изповядвайте
си един другиму греховете
и молете се един за други,
за да се изцерите: голяма
сила има усърдната мо-
литва на праведника.

Певецътъ:

Аллилуїа.

Алилуия!

Дяконътъ:

Премѣдрость, прѣсти,
оуслышанихъ сѣаго еван-
гелїа.

Премѣдрост! Нека из-
правени да чуемъ сѣ. Еван-
гелїе!

Свещеникътъ:

Миръ всѣмъ.

Миръ на всички!

Евангелїе 1-во (Лук. 10: 25—37)

Ⲅ Дѣки сѣаго еванге-
лїа чтенїе.

Во время оно, закон-
никъ некий пристѣпи
ко Іисѣ, ѣкѣшаа Его, и
глагола: Оучителю, что

Отъ светото Евангелїе на
Лука чтение.

Въ онова време един за-
конникъ се приближи
при Иисуса и, изкушавайки
Го, рече: Учителю, какво

сотвори́въ живо́тъ вѣчный
наслѣ́дую: О́нъ же рече́
къ немѹ: въ зако́нѣ что́
пи́сано ѣсть, ка́къ чте́ши;
О́нъ же ѡвѣща́въ рече́:
возлю́бши Го́да Б́га Тво-
его́ ѡ все́мъ се́рдца тво́его,
и ѡ все́мъ дѣ́шнѣ тво́ею, и
все́ю крѣ́постію тво́ею, и
все́мъ помы́шленіемъ
твои́мъ; и бли́жняго своего́
ѣ́къ са́мъ себѣ. Рече́ же
ѣмѹ: пра́вѣ ѡвѣща: сѣ
сотво́ри, и жи́знь вѣ́дѣши.
О́нъ же хотѣ́ ѡправди́ти-
са са́мъ, рече́ ко Іисѹ: и
кто́ ѣсть бли́жній мо́й;
Ѣвѣща́въ же Іисѹ рече́:
чело́вѣкъ нѣ́кій схо́ждаше
ѡ Іеру́салима во Іеріхѡ́нъ,
и въ разбо́йники впаде́ ѡже
своде́ше ѣго́, и ѣзвы воз-
ло́жише, ѡидо́ша, ѡста́вля-
ше ѣ́ле жи́ва сѣ́ща. По слѣ-
чаю́ же се́щени́къ нѣ́кій

да напра́вя, за да насле́дя
животъ вѣченъ? А Той му
каза: въ закона́ что́ е пи-
сано? какъ четешъ? Той от-
говори и рече́: „възлюби
Господа, Бога твоего, от
всичкого́ си сѣ́рце, и от
всичката́ си ду́ша, и с всич-
ката́ си си́ла, и с всичкия́
си разумъ, и бли́жня си
като́ себе́ си“. Иисусъ му
каза: пра́во отговори; тѣ́й
постѣ́пвай, и ще́ бѣ́дѣши
живъ. Но той, като́ искаше
да се оправдае, рече́ на
Иисуса: а кой́ е мой бли́-
женъ? Отговори Иисусъ и
каза: еди́н чело́вѣкъ сли́заше
от Іеру́салима въ Іерихѡ́нъ,
и налетѣ́ на разбо́йници,
които́ го събле́коха, изпо-
нарани́ха го и си́ замина́ха,
като́ го оста́виха полумѣ́р-
тавъ. Случа́йно еди́н свеще-
никъ сли́заше по то́я пъ́тъ

схощаши пѣтѣмъ тѣмъ:
и видѣвъ его, мимаше.
Такожде же и левитъ, бывъ
на томъ мѣстѣ, пришедъ и
видѣвъ, мимаше. Сама-
рянинъ же некто грядый,
пріиде надъ него, и видѣвъ
его мѣрдова. И пристѣпавъ
ѡбвѣздъ стрѣпы его, воз-
ливъ масло и вино: вса-
дѣвъ же его на свой скотъ,
приведе его въ гостинницъ,
и прилѣжа ему. И настрѣ-
ивъ изшедъ, изѣмъ два сребре-
ника, даде гостинникъ, и
рече ему: прилѣжи ему, и
ѣже ѡще пріиждивѣши, азъ,
егда возвращѣса, воздамъ
ти. Ктò оубо ѡ тѣхъ
трѣхъ ближній мнитъ тѣ
са быти впадшемъ въ раз-
бойники; Онъ же рече: со-
творивъшій милость съ нимъ.
Рече же ему Іисъ: иди, и
ты твори такожде.

и, като го видя, отмина.
Също и един левит, като
стигна до същото място,
приближи се, погледна и
отмина. Един пъкъ самаря-
нин, който пътуваше, дой-
де до него, видя го и се
смили, и, като се приближи,
превърза му раните, изли-
вайки елей и вино; след
това го качи на добичето
си, откара го в странно-
приемницата и се погрижи
за него. А на другия ден,
като си заминаваше, из-
вади два динария, даде на
сдържателя и му рече:
погрижи се за него; и, ако
потрошиш нещо повече, на
връщане аз ще ти заплатя.
И тъй, кой от тези трима
ти се вижда да е бил бли-
жен на изпадналия в ръ-
цете на разбойниците? —
Той отговори: оня, който
му стори милост. Тогава
Иисус му каза: иди и ти
прави също така.

Дяконът:

Помилѣй насъ, Бже, по
велицѣй милости Твоѣй,
молимы Ти сѧ, оуслыши
и помилѣй.

Еще молимсѧ ѡ милос-
ти, жизни, мирѣ, здравїи,
спасѣнїи, посѣщенїи и ѡста-
вленїи грѣхѡвъ раба Бжїа
(или: раба Бжїа) (името).

Ѡ еже простїгисѧ емо
(или: ей) всѧкомъ согрѣ-
шенїю вольномъ и неволь-
номъ, Гдѣ помолимсѧ.

Помилуй нас, Боже, по
великата Си милост, мо-
лим Ти се — чуй ни и
помилуй!

Още се молим за милост,
живот, мир, здраве, спасе-
ние, посещение и прощение
на греховете на Божия раб
(или: Божията рабиня)
(името).

За да му се прости (или:
да ѣ се прости) всяко вол-
но и неволно съгрешение,
Господу да се помолим!

Свещеникът:

Иже милостивъ ѣ чело-
веколюбецъ Бгъ еси, и
Тебѣ слава възсылаемъ.
Оцъ, и Сна, и Сѣбѣмъ
Дхъ, нынѣ и присно, и во
вѣки вѣкѡвъ. Аминь.

Защото си милостив и
човеколюбив Бог и на Тебе
въздаваме славата Отцу и
Сину и Светому Духу, сега
и всякога и во веки веков.
Амин!

Дяконът:

Гдѣ помолимсѧ.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

Безначальне, вѣчне, сѣ сватѣхъ, ѣдинороднаго Твоего Сѣна низпославый, ищѣлающаго всакии недѣгъ, и всакѣ ѣзю дѣшъ и тѣлесъ нашихъ, низпосай Сѣаго Твоего Дѣха, и освѣти елей сѣй: и сотвори и помазѣющемъ сѣ Твоемъ рабѣ (*или:* помазѣющійсѣ Твоей рабѣ) (*името*) въ совершѣнное иъзпавлѣнии грѣхѣвъ егѣ (*или:* еѣ) въ наследіи црѣтѣи нѣнагѣ.

Твое бо естъ, ѣже милувати и спасати ны, Бже нашъ: и Тебѣ славу возсылаемъ, со ѣдинороднымъ Твоимъ Сѣномъ, и пресѣтымъ, и благимъ, и животворящимъ Твоимъ Дѣхомъ, нынѣ и присѣ, и во вѣки вѣкѣвъ. *Аминь.*

Безначальный, Вечный, Светий на светиите, Който си изпратил единородния Твой Син, изцѣряващъ всеки недѣгъ и всяка немощ на душиите и телата ни: изпрати отгоре Светия Твой Дух и освети този елей, и направи го да бѣде на помазващия се Твой раб (*или:* помазващата се Твоя рабиня) (*името*) съвършено избавление от греховете му (*или:* и) и за наследяване царство небесно.

Защото на Тебе е присъщо да ни милуваши и спасаваши, Боже наш, и на Тебе въздаваме славата — с единородния Твой Син, и пресветия, благия и животворящ Твой Дух, сега и винаги, и во веки веков. *Аминь.*

Подир молитвата свещеникът взема пръчица и, като я католи в осветения елей, помазва болния кръстообразно по челото, ноздрите, бузите, устата, гърдите, двете страни на ръцете, и казва:

Оче стѣй, врачѣ дѣшъ и тѣлѣсѣ, послѣвый еди-
нороднаго Твоегѣ Сѣна, Гдѣ
нашего Іисуса Хрѣта, всѣ-
кѣй недѣлѣ и исцѣляющаго,
и ѿ смѣрти избавляющаго,
исцѣли и раба Твоегѣ (**или:**
раба Твоею) (**името**) ѿ ѿбе-
дѣржѣніа егѣ (**или:** ю)
тѣлѣсныхъ и дѣшевныхъ не-
моци, и ѿживотвори егѣ
(**или:** ю) благодѣтію Хрѣта
Твоегѣ: молитвами пре-
стѣла Блѣцны нашей Бѣны,
и приснодѣвы Маріи: пред-
стѣательствы честныхъ
нѣныхъ силъ безплѣтныхъ:
сидѣю чѣнагѣ и животво-
рующагѣ Крѣта: чѣнагѣ
прѣрока, Предтечи и Крѣти-
теля Іоанна: стѣхъ слав-

Оте светий, Лекарю на
душите и телата, Кой-
то си пратил единородния
Си Син, нашия Господ
Иисус Христос, да изце-
рява всеки недѣг и от
смѣрт да избавя: изцери
и раба (**или:** рабинята) Си
(**името**) от налегналата го
(**или:** я) телесна и душев-
на болест и го (**или:** я)
оживотвори чрез благо-
датта на Твоя Христос —
по молитвите на пресвета
Владичица наша Богоро-
дица и приснодева Мария,
със силата на честния и
животворящ кръст, по за-
стъпничеството на честни-
те безплѣтни небесни сили,
на честния и славен про-
рок, предтеча и кръстител
Иоан, на светите славни

ныхъ ѿ всехвалныхъ апосто-
ловъ: свѣдѣвшихъ славныхъ
и добродѣтельныхъ муче-
никовъ: преподобныхъ и
благочестивыхъ отцевъ нашихъ:
свѣдѣвшихъ и исцѣлителей без-
смеренниковъ, Козмы и
Даміана, Кира и Іоанна,
Пантелеймона и Ермолаа,
Галафѣона и Діоніса,
Фотія и Анкіты: свѣдѣвшихъ
и праведныхъ бгвѣдѣвшихъ,
Іоакима и Анны, и всѣхъ
свѣдѣвшихъ.

Иже Ты еси источникъ
исцѣленій, Бже нашъ, и
Тебѣ слава возсылаемъ, со
единороднымъ Твоему
Сѣну, и единосущнымъ
Твоему Дху, нынѣ и
присно, и во вѣки вѣковъ.
Аминь.

всехвални апостоли, на све-
тите славни и добродѣ-
тели мученици, на преподоб-
ните и богоносни отци на-
ши, на светите церители
безсмеренници Козма и
Дамян, Кир и Иоан, Пан-
телеимон и Ермолай, Сам-
псон и Диомид, Фотий и
Аникита, на светите и
праведни богоотци Иоа-
ким и Ана и на всички
светии.

Защото Ти си изворътъ
на изцеленията, Боже нашъ,
и затова на Тебе въздава-
ме славата — с единород-
ния Твой Син и единосущ-
ния Твой Дух, сега и вина-
ги, и во веки веков. Амин.

*Тази молитва се казва от всеки един свещеник,
когато той прочете евангелието и молитвата след
него, които му се падат. Едновременно свещеникът
помазва болния с елей.*

*Дяконът:**Прокимен, глас 2.*

Крѣпость моя и побѣда
моя ГДѣ, и бѣсть мнѣ во
спасѣніе.

Наказѣа наказѣ мѣ ГДѣ,
смѣрти же не предаде мѣ.

Господ е моя сила и
песен; Той стана мое спа-
сение.

Господ ме строго наказа,
ала на смърт мене не предаде.

Апостол 2-ри (Рим. 15, 1—7)

Къ Римляниѣ послѣ-
ніѣ стѣгѣ апостола Павла
чтѣніе.

Братіе, дѣлжни есмѣ мы
си́лнѣи немощи не-
мощныхъ носѣти, и не
себѣ оугожда́ти. Кійждо же
вѣсѣ ближнимъ да оугож-
да́етъ во благое къ созда-
нію. Ибо и Христосъ не
себѣ оугодѣ, но ꙗкоже
ѣсть писано: понесѣніѣ
поносѣщихъ Тѣбѣ нападе-
ша на Мѣ. Елика бо пред-
написана бѣше, въ наше

Из посланието на свети
апостол Павелъ до Римляни
— чтение.

Братя, ние, силните, сме
длѣжни да понасяме
немоштите на слабите и не
на себе си да угаждаме;
всеки от нас е длѣжен да
угождава на ближния в до-
брото, за назидание. Защо-
то и Христос не на Себе
Си угоди, но както е пи-
сано: „хулите на ония, кои-
то Те хулят, паднаха върху
Мене“. А всичко, що бе

наказаніе преднаписахася :
 да терпѣлима ѿ оутѣше-
 ніемъ писаніи оупованіе
 ѿманы. Бѣ же терпѣлима
 ѿ оутѣшеніа; да дастъ
 вамъ тоже мѣдрствовати
 другъ ко другъ ѿ Хрѣ-
 сти: да единомудренъ еди-
 ными оусты славите Бѣа
 ѿ Оца Гда нашего Іиса
 Хрѣта. Тѣмже пріемлите
 другъ-друга, ѿкоже ѿ Хрѣ-
 стосъ пріятъ васъ во славу
 Божію.

чсано по-предѣ, за наша
 и за бе писано, та чрѣ
 тѣрпению и чрезъ утѣху
 Писанията да имаме вѣ-
 сѣдъ. А Богъ на търпени-
 то и рѣхата дано ви даде,
 да бѣдете в единомислие
 помежду си споредъ уче-
 нието на Христа Иисуса,
 та единомудрено и с еди-
 ными уста да славите Бога и
 Отца на нашия Господъ
 Иисусъ Христосъ. Затова
 приемайте единъ другого,
 както и Христосъ прие насъ
 за слава Божия.

Певецътъ:

Аллилуѣа.

Алилуѣа!

Евангелие 2-ро (Лук. 19, 1—10).

Ѽ Дѣки стѣгъ еванге-
 ліа чтеніе.

Во время оно, прѣиде
 Іисъ во Іеріхонъ. И се
 мѣжъ нарицаемый Закхѣй,
 ѿ сѣи бѣ старѣи мытаремъ,

Чтение отъ св. Евангеліа
 на Лука.

Въ онова време Иисусъ
 дойде въ Иерихонъ и
 минаваше презъ него. И ето,
 някой-си, на име Закхей,

и той бѣ богѣтъ: и искаше видѣти Іиса, Ктò єсть: и не можаше въ народѣ, ѿкѣ възрастомъ малъ бѣ. И предитѣхъ возлѣзе на ѿродичинѣ, да видѣтъ: ѿкѣ тѣдѣ хотѣше минѣти. И ѿкѣ прѣиде на мѣсто, възрѣвъ Іисъ, видѣвъ єгò, и рече къ немѣ: Закхѣе, потцѣвса слѣзи, днѣсь воєз домѣ твоємъ подовѣтъ Мнѣ вѣти. И потцѣвса слѣзе, и прѣѣтъ єгò радѣсѣ. И видѣше вси роптѣхъ, глаголюще: ѿкѣ ко грѣшнѣ мѣжѣ вниде вѣтѣти. Стѣвъ же Закхѣй, рече ко Гдѣ: єє полъ имѣнѣмъ мѣгѣ, Гдѣ, дѣмъ нищымъ: и ѿне когò чѣмъ ѡбѣдѣхъ, возвращѣ четвѣрѣцю. Рече же къ немѣ Іисъ: ѿкѣ днѣсь спасѣнѣ домѣ семѣ вѣтъ, занѣ и сѣи

който беше начальник на митарите и богат человек, искаше да види Иисуса, кой е Той, ала не можеше от народа, защото беше малък; и като се затече напред, покачи се на една смоковница, за да Го види, защото щеше да мине от там. Иисус, като дойде на това място, погледна на горе, видя го и му каза: Закхее, слез по-скоро, защото днес трябва да бъда у дома ти. И той бързо слезе и Го прие с радост. И всички, като видяха това, зароптаха и казаха: отби се при грешен човек. А Закхей застана и рече Господу: ето, половината от имота си, Господи, давам на сиромаси и, ако от някого нещо съм взел несправедливо, ще отплатя четворно. Тогава Иисус рече за него: днес стана спасение на тоя дом, защото и този е син на Авраам, по-

сѣхъ ѿвращаема ѣсть. Прїиде
во сѣхъ члвччъ взыскати
и спасти погибшаго.

неже Син Человечески дойде
да подири и да спаси по-
гиналото.

Дяконътъ:

Помилѡй насъ, Бѡже...
Еще моли́мся ѡ ми-
лости...

О еже прости́тисѧ ѡмѡ
(или: ѡй)...

Помилуй нас, Боже...
Още се молим за ми-
лост...

За да му се прости (или:
и се прости).

Свещеникътъ:

Иже милостивъ...

Защото си милостив...

Дяконътъ:

Гдѡ помоли́мся.

Господу да се помолим!

Свещеникътъ:

Бѡже великїй и вышнїй,
ѡ всеѡ твари покла-
наемый, премѡдрости ис-
точниче, бла́гости вѣистиннѡ
неизсѣдимѡ бездно, и
благодѣте́ль неопредѣле-
ма пѣчино: Сѡмъ, чело-
вѣколюбче Блго, прѣвѣч-

Боже великий и всевиш-
ний, Комуто се покла-
нят всички твари, извор на
премѡдростта, истинска
неизследима бездна на бла-
гостта и безбрайна глѣби-
на на милосѣрдieto! Сам
човеколюбивий Владико,

ныхъ и дивныхъ Бже, (его-
же никтоже ѿ человеѣкъ
оцншамъи можетъ пос-
тѣити: призри, оуслыши
мѣхъ недостѣйныхъ рабѣхъ
Тѣхъ, и ѿдѣже ѿ вели-
чїи имени Твоемъ елей
сѣи приносимъ, низпосли
Твоеѡ дара исцѣленїа, и
ѡставленїе грѣхѣхъ, и
исцѣли егѡ (или: ю) во
мѣожестве мїлости Твоеѡ.
Сѣи, Гди благопремѣните-
лю, еди́не мїлостике и че-
ловеколюбче, ка́мѣса ѿ
любавъ нашихъ: вѣдый,
ѣкѡ належитъ помысли
человѣка на лѣкаваѡ ѿ
бѣности егѡ: не хотѣи
смерти грѣшника, но ѣкѡ
ѡвратитисѡ и живѣ быти
еми: грѣшныхъ ради спа-
сенїа во человеѣчїи сѡ
Бѣхъ Сѣи, и создавшисѡ
за созданїе Твое. Ты еси

Боже на, предвечното и
дивното, Когото никой чо-
век не може с мисъл да
постигне, милостно погле-
дни, чуй нас, недостѣйните
Си раби, и на тези, за кои-
то принасяме в Твоего ве-
лико име този елей, изпра-
ти церителния Си дар и
прошка на греховете и ги
изцери при многото Си ми-
лости. О, добропримирител-
ний Господи, Който си
единичѣкъ милостив и чове-
колюбив и съжалеваши за
нашите злини! Ти знаеши,
че помислите на човешко-
то сърце клонят към зло
още от младините му. Ти
не искаши смъртта на греш-
ника, но да се отвърне той
и бѣде жив. Ти заради спа-
сението на грешните си
станал човек, бидейки Бог,
и си се създал заради съ-

рекій: не прѣидѡхъ призвати
праведныхъ, но грѣшныхъ
въ покаяніе: Ты еси Ѿвчѣ
взыскавый заблѣдшихъ:
Ты еси, погнѣвшю драхмѣ
прилѣжнѡ взыскавый, ѿ
ѡбрътѣй: Ты еси рекій,
ѣкѡ градоушаго ко Мнѣ
не ѿзженѣ вѡнъ: Ты еси,
Иже владѣицы честнѣй
Твой нѡзѣ слезѡми ѡм-
чившіѡ не возгнѣшавшисѡ:
Ты еси рекій: елижды ѡще
падѣши, востѡни, ѿ спасѣ-
шенсѡ: Ты еси рекій, ѣкѡ
радѡсть выводитъ на нѣбѣ
ѡ единомѣхъ грѣшницѣхъ каіе-
щимсѡ. Ѣѡмъ призри, бла-
говѣтрѣбный Бѡго, съ высѣ-
ты стѣѡ Твоеѡ, сошѣннѣхъ
насѣхъ грѣшныхъ ѿ нече-
стѡйныхъ рабѡхъ Твоихъ
благодѣтію Сѣѡгѡ Дѣѡ въ
часѣхъ сѣѣ, ѿ всеѣхъ въ раба
Твоегѡ (или: рабѣ Твоеѡ)

зданието Си. Ти си, Който
рече: не съм дошъл да
призова праведници, а
грешници към покаяние.
Ти си, Който потърси за-
блудената овца. Ти си,
Който усърдно потърси
загубената драхма. Ти си,
Който рече: който дохож-
да при Мене, няма да го
изпѣдя вън. Ти си, Който
не се погнуси от блудни-
цата, която измокри чест-
ните Ти нозе със слези. Ти
си, Който рече: колчем
паднеш, стани, и ще се
спасиш. Ти си, Който рече,
че радост бива на небето
за един каещ се грешник.
Сам погледни, добросър-
дечний Владико, от светата
Си височина, като осеѣиш
в тоя час нас грешните
и недостойни Твои раби с
благодатта на Светия Дух,

(името), познаващаго (или: познавшю) своа согрѣшѣніа, и пристѣпльшаго (или: пристѣпльшю) къ Тебѣ вѣрую: и прїимъ Своймъ Ти чловеколюбїемъ, аще что согрѣшилъ (или: согрѣшилъ) есть словомъ, или деломъ или помышленїемъ, прости въ очищенїе его (или: ю), и чїстъ (или: чїста) сотвори ѿ всякаго грѣхъ, и прїснѡ спрѣвыдаа емя (или: ѣя), сохрани прѣче а҃кто живота а҃г҃ѡ (или: а҃а) ходѣща во ѡправданїихъ Твоихъ, во еже не стѣмъ вѣти емя (или: ѣя) г҃оси҃кланїе дїаволъ: ѣкѡ да и въ нѣмъ (или: нѣя) прославитсѡ прїстѣе имя Твое.

Твое во есть еже милувати, и спасати ны, Х҃тї Божї, и Тебѣ слава возсь -

и всели се в раба (или: рабинята) Си (името), който е познал (или: която е познала) своите грешки и пристѣпва към тебе с вяра: като го (или: я) приемеш със свойственото Си човеколюбие, прости му (или: ѝ) напълно, каквото и да е съгрешил (или: съгрешила) с дума, или дело, или мисъл, очисти го (или: я) от всякакъв грях и, пребъдвайки винаги с него (или: нея), запази го (или: я) през останалото време на живота му (или: ѝ) да ходи според наредбите Ти, и да не бъде вече за смях на дявола, та и върху него (или: нея) да се прослави пресветото Ти име.

Защото на Тебе е присъщо да ни милуваш и спасяваш, Христе Боже, и затова на Тебе слава от-

лѣмъ со безначальнымъ
Твоимъ Отцемъ, и по-
сѣимъ, и благимъ, и жи-
вотворящимъ Твоимъ
Духомъ, нынѣ и присно, и
во вѣки вѣковъ. Аминь.

правяме с безначалния
Твой Отец и пресветия,
благ и животворящ Твой
Дух, сега и винаги, и во
веки веков. Аминь.

*Свещеникъ четє молитвата: Отче светий —
и помазва болния.*

Дяконъ:

Прокимен, глас 3.

Гдѣ просвѣщеніе мое и
спаситель мой, когѣ
оушѣюся;

Гдѣ защититель живота
моего, ѿ когѣ оустрашѣся;

Господ е моя светлина
и мое спасение: от кого
ще се боя?

Господ е крепост на
моя живот: от кого ще се
плаша?

Апостол 3-ти (1 Кор. 12, 27—13, 8).

Къ Коринѳаномъ пер-
ваго посланіа сѣаго апо-
стола Павла чтеніе.

Братіе, вы есте тѣло Хри-
стово, и оуди ѿ части.
И ѿвы оубо положи Бгъ
въ цркви, первѣе апостолы,

Из първото послание на
свети апостол Павел до
Коринтяни — чтение.

Братя, вие сте тяло Хри-
стово, а по отделно —
членове. И от вас Бог по-
стави в църквата първо

второе пророки, третье оучители, потом же силы, таже дарованіа исцѣленій, заступленіа, правленіа, рѣди азыковъ. Еда вси апостолы; еда вси пророцы; еда вси оучители; еда вси силы; еда вси дарованіа имѣтъ исцѣленій; еда вси азыки глаголютъ; еда вси сказуютъ; Ревнийте же дарованіи большихъ, и еще по превосхожденію путь вамъ показю. Ище азыки человеческими глаголю и ангельскими, любве же не имамъ, вѣхъ (ѣкѡ) мѣдъ звенѣщи. Или кѣмъ ахъ звѣщай. И ище имамъ пророчество и вѣмъ тайны всѣ, и вѣсь разумъ; и ище имамъ всю вѣрѣ, ѣкѡ и горы преставаѣти, любве же не имамъ, ничтоже есмь. И ище раздамъ всѣ имѣ-

апостоли, второ пророци, трето учителя; после такива, които имат сили чудотворни и дарби за лекуване; след това застъпници, управници и такива, които да говорят разни езици. Нима всички са апостоли? Всички ли са пророци? Нима всички са учители? Всички ли са чудотворци? Всички ли имат дарби да лекуват? Всички ли говорят езици? Всички ли са тълкуватели? Показвайте ревност за по-добри дарби, и аз ще ви покажа път още по-превъзходен. Да говоря всички езици човешки и дори ангелски, щом любов нямам, ще бъда мед, що звънти, или кимвал, що звека. Да имам пророчески дар и да знам всички тайни, да имам пълно знание за всички неща и такъва силна вяра, че

нѣмъ моѣ, и ѣще предѣмъ
тѣло моѣ во ѣже сжеци ѣ,
любвѣ же не имамъ, никѣмъ
польза ми есть. Любви
долготерпѣтъ, милосѣрд-
ствѣтъ: любви не завѣ-
дитъ: любви не превозно-
сится, не гордится: не
визѣнствѣтъ, не ѣретъ
своѣмъ си, не раздражается,
не мыслитъ зла: не ра-
дуется ѡ неправдѣ, ра-
дуется же ѡ истинѣ: всѣмъ
любитъ, всѣмъ вѣръ ѣмлетъ:
всѣмъ оуповѣтъ, всѣмъ тер-
пѣтъ. Люви николиже
опадаетъ.

да мога и планини да пре-
местямъ, — щомъ любовь ня-
мамъ, нищо не съмъ. И да
раздамъ всичкия си имотъ,
да предамъ и тялото си на
изгаряне, — щомъ любовь ня-
мамъ, нищо ме не ползува.
Любовта е дълготърпелива,
пълна съ благодать, любовта
не завижда, любовта се не
превъзнася, не се гордеи,
не безчинствува, не дири
своето, не се сърди, зло не
мисли, на неправда се не
радва, а се радва на истина:
всичко извинява, на всичко
вярва, на всичко се надява,
всичко претърпява. Лю-
бовта никога не отпада.

Певецътъ:

Аллилуѣа.

Алилуйя!

Евангелие 3-то (Мат. 10. 1—8).

Ѣ Матѣѣа сѣагѡ ѣвѣн-
гѣѣѣмъ чтѣнѣе.

Во врѣмѣ оное, призѡвъ
Ѣисъ ѡбѣнадесять оуче-
нѣиѣ Своѣмъ, даде имъ властъ

Изъ светото Евангелие
отъ Матѣѣа чтение.

Вонова време Иисусъ по-
вика дванайсетъхъ Си-
ученици, даде имъ властъ

Свещеникът:

Ѣ́кѡ мѡлостивѣ ...

Защото си милостив ...

Дяконът:

Гдѣ помѡлимсѧ.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

Вѣко Вседържителю, сѣѣй Црю, наказѣай ѣ не оумишлѣай, оутверждаай ннзпадающыѧ ѣ возводѣй ннзверженныѧ, тѣлесныѧ скѡрби ѣсправлѣай чловѣкѡвѣ: мѡлимсѧ Тебѣ, Боже нашъ, ѣкѡ да наведѣши мѡлость Твою на вѣлей сѣй, ѣ на помазѡщысѧ ѡ нгѡ во ѣмѧ Твоѣ: да бѣдетѣ ѣмѣ во ѣсцѣленїе дѡши же ѣ тѣла, ѣ во ѡчищенїе, ѣ ѣзлѣненїе всѧкѣѧ страсти, ѣ всѧкагѡ недѣга, ѣ ѣзи, ѣ всѧкѣѧ скѡрны плѡти ѣ дѣѡ. Ёй, Гдѣ, врачѣмѡ

Владико Вседържителю, свѣтѣй Царю, Който наказваш и не умъртвяваш, поддържаш падащите и изправяш повалените, облекчаваш телесните страдания на човечите: молим Ти се, Боже наш, да изпратиш мѡлостта Си върху този елей и върху помазващите се от него в Твое име, та да им бѣде за изцѣряване на душа и тяло и за очистване и отстраняване всяко страдание, всеки недѣг и немощ и всяка плѣтска и душевна нечистота. О, Господи, изпрати от небето

Твою силой съ нѣсѣ низпо-
сай, прикоснѣся тѣлесѣ,
огаси огнѣвицѣ, оукроти
страсть, ѿ всѣхъ нѣлющѣ
тащѣюся. Бѣди врачъ
раба Твоего (или: раба
Твоего) (името) воздвѣг-
ни егѣ (или: ѿ) ѿ одра
волебеннаго, ѿ лежа
флабелѣна, цѣла ѿ всео-
вершенна (или: цѣла ѿ все-
совершенна). Дарѣи егѣ
(или: ѿ) цркви Твоей бла-
гоугождающа ѿ творѣща
(или: благоугождающа ѿ
творѣща) волю Твою.

Твое бо есть, еже ми-
ловати ѿ спасати ны, Боже
нашъ: ѿ Тебѣ слава воз-
сладемъ. Оцѣ, ѿ Сѣи, ѿ
Сѣомъ Дхѣ, нынѣ ѿ при-
снѣ, ѿ во вѣки вѣковъ.
Аминь.

лечебната Си сила, докосни
се до тялото, угаси огни-
цата, укроти страданието
и всяка скрита болест про-
гони. Бѣди лекар на раба
(или: рабинята) Си(името)
дигни го (или: я) от стра-
далния одър и от леглото
на лошотията здрав и чи-
тав (или: здрава и чита-
ва), подари го (или: я) на
църквата Си, да благоу-
гажда и изпълнява воля-
та Ти.

Защото на Тебе е при-
също да ни милуваши и
спасяваши, Боже наш, и за-
това на Тебе отправяме
славата — на Отца, и Сина,
и Светия Дух, сега и
винаги, и во веки веков.
Аминь.

*Свещеникътъ чете молитвата: Отче свѣтѣй...
— и помазва болния.*

*Дяконът:**Прокимен, глас 4.*

Богъже ѿще дѣнь призевѣ
Тѣ, скорѣѡ оуслыши мѣ.

Гдѣи, оуслыши молитвѣ
мою, ѿ вопль мой.

В деня, кога въззова към
Тебе, бърже ме послушай.

Господи, чуй молитвата
ми и моите вопли.

Апостол 4-ти (2 Кор. 6, 16—7, 1).

Въ Ворѣнданѡмъ втѣ-
рѣгѡ послѣніѣ стѣгѡ апѡ-
стола Павла чтѣніе.

Брѣтѣе, вы ѣстѣ цркви
Бга живѣ, ѣкоже рече
Бгъ: ѣкѡ вселюсѣ въ нѣхъ
ѿ похощѣ, ѿ вѣдѣ ѿмѣ
Бгъ, ѿ тѣи вѣдѣтѣ. Мнѣ
людіе. Тѣмъже ѿзыдѣте ѿ
среды ѿхъ, ѿ ѡбщѣтѣсѣ,
глагѡлетѣ Гдѣ, ѿ нечистѣ-
тѣ не прикасайте ѣ, ѿ ѿзъ
прѣимѣ вы. **И** вѣдѣ вѣмѣ
во Оца, ѿ вы вѣдете Мнѣ
въ сыны ѿ дѣтери глагѡ-
летѣ Гдѣ Ксѣдоужитель.

Из второто послание на
свети апостол Павел до
Коринтяни — чтение.

Братя, вие сте храм на
живия Бог, както е ка-
зал Бог: „ще се поселя в
тях и ще ходя между тях;
ще им бѣда Бог, а те ще
бѣдат Мой народ.“ „Затова
излезте из средата им и
се отделете, казва Господ,
и до нечисто се не допи-
райте, и Аз ще ви приема“;
„и ще ви бѣда Отец, а
вие ще бѣдете Мои сино-
ве и дѣщери“, казва Гос-

Снцвѣа оуко ѿмѣще ѿвѣ-
токѣнѣа, ѿ возлюбленнѣи,
ѿчисти мѣ себе ѿ всѣхѣа
скверны плѣоти ѿ дѣха, тво-
рѣше. стѣню въ стрѣсѣхѣ
Божїи.

под Вседържител. И тѣй,
вълюбени, имайки такива
обещания, нека се очис-
тим от всяка сквернота на
плѣтта и на духа, като
вършим свети дела със
страх Божий.

Певецът:

Аллилуїа.

Алилуйя!

Евангелие 4-то (Мат. 8, 14—23).

Ѿ Матѣїа стѣгѣ еванг-
гелїа чтѣнїе.

Во врѣмѣ оное, пришѣдѣ
ѿсѣ въ домѣа Петровѣа,
бѣдѣ тѣшѣ егѣ лежѣшѣ ѿ
огнѣа жегѣмѣ. И прико-
снѣсѣа рѣцѣ еѣ ѿ вѣстѣи
ѿ огня: ѿ востѣа, ѿ слѣ-
жѣше еѣмѣ. Поздѣ же вы-
шѣ, приведѣша къ Нѣмѣ
бѣсны мнѣгѣи, ѿ изгнѣа дѣ-
хѣи словѣи, ѿ всѣа волѣ-
ирыѣи ѿсѣкѣи. Да сбѣдетѣа
речѣнное ѿсѣїемѣа прѣрѣкомѣа

Ще се чете из св. Еван-
гелие от Матѣя.

Вонова време, като дой-
де в къщата на Петър,
Иисус виде тъща му, че
лежи болна от огница, и
допря се до ръката ѿ, и
огницата я остави; тя ста-
на и им служеше. А като
се свечери, доведоха при
Него мнозина хванати от
бяс, и Той с една дума из-
гони духовете и излекува
всички болни, за да се
сбъдне реченото чрез про-
рок Исаия, който казва:

глаголющимъ: Той недѣлѣ
наша поѣлъ, и болѣзни
понесе. Видѣвъ же Іисъ
мнози народы ѿкрестъ
Себе, повелѣ ити на ѿнъ
полъ. И пристѣпавъ единыхъ
книжника, рече ѿмъ: Оу-
чителю, иди по Тебѣ, а мо-
же еще идиши. Глагола ѿмъ
Іисъ: лиси извины имѣту,
и птицы нѣныя гнѣзда:
ѿнъ же Человѣческій не
иматъ гдѣ главы подклас-
нити. Другій же ѿ оуче-
ника ѿгво рече ѿмъ: Гдн,
повели ми прежде ити, и
погребсти ѿца моего.
Іисъ же рече ѿмъ: гради
по Мнѣ, и остави мѣр-
твыхъ погребсти свои мѣр-
твцы. И влѣзшъ ѿмъ въ
корабль, по Немъ идоша
оученицы ѿгво.

Той взе върху Си наши
немоши и понесе боло-
стите.“ И като видя Иисусъ
около Себе Си множество
наѿодъ, заповѣда на учени-
ците да отплуватъ отъвѣ.
Тогавъ един книжникъ се
приближи до Него и Му
рече: Учителю, ще вървя
след Тебе, кѣдето и да
идешъ. А Иисусъ му казва:
лисиците иматъ леговища,
и птиците небесни — гнез-
да; а Синъ Човѣчески нѣма
де глава да подслони. Дру-
гъкъ отъ учениците Му рече
Господи, позволи ми пър-
вомъ да отида и погребѣ
баща си. Но Иисусъ му рече
върви следъ Мене, и остави
мъртвите да погребатъ свои
те мъртвцы. И когато ви-
зе въ кораба, последвахъ
Го учениците Му.

Дяконът:

Помилѡй насъ, Бѡже...		Помилуй нас, Боже...
Еще моли́мся ѿ ми́-		Още се молим за ми-
лостн...		лост...
Ѣже прости́тисѧ ѡмѡ		За да му се прости (или:
(ѡй)...		и се прости)...

Свещеникът:

Дѡ ми́лостивъ...		Защото си милостив...
------------------	--	-----------------------

Дяконът:

моли́мся,		Господу да се помолим!
-----------	--	------------------------

Свещеникът:

Бла́же ѿ Чело́вѣколю́бче, благоу́тро́бне ѿ мно́го-ми́лостиве Гдѣ, ми́рогѣ въ ми́лостѣ, ѿ бога́тый въ бла-госты́ни, Ѣже щедро́тъ, ѿ Бже всѧкагѡ оутѣше́нїѧ, оутѣ́пївыи ны стѣни Твоѣми а́пѡлѡми, е́леемъ съ моли́твоею не́мощи люде́и цѣлїти: Га́мъ ѿ е́лей сѣи вчинни въ цѣлѣвѣ ѿ негѡ

Благий и човеколюбивий, добросърдечный и мно-гомилостивый Господи, Който си велик с милост и богат с благост, Отче на щедростите и Боже на всяка утеха, Който си ни укрепил чрез светите Си апостоли да изцеляваме с елей и молитва людските болести: Сам направи този

помазѹщымся, въ примѣ-
неніе всѣкаго недѣга, ѿ
всѣхъ ѿзи, ко избавленію
сѡлѣ, чѹющымъ еже ѿ
Тебѣ спасеніа. Ей, Бже,
Гди Бже нашъ, молимъ
Тѣ са, всесильне, еже спас-
ти всѣ ны, едины дѣши
же ѿ тѣлѣсхъ врачѣ, ѡсвѣти
всѣ ны: всѣхъ недѣгъ ис-
цѣлѣа ѿ, исцѣли ѿ раба
Твоего (или: раба Твоего)
(името). воздвигни его
(или: ю) ѿ Одра болѣз-
неннаго милостію Твоею
благости: посети его (или:
ю) милостію ѿ щедротамъ
Твоихъ: ѡженѣ ѿ него
(или: неа) всѣхъ бо-
лѣзнь ѿ немощь: ѿкъ да
воставъ рѣкою Твоею крѣп-
кою, поравѣтаетъ Тебѣ со
всѣхъ благодареніемъ:
ѿкъ да ѿ нынѣ прича-
щающеся Твоею неизгла-

длей да бѣде на тия, които
се помазватъ с него, за из-
цѣрение, за отстранение ѿ
всеки недѣгъ и всяка не-
мощь, за избавление отъ зли-
ни онези, които чакатъ спа-
сеніе, що е отъ Тебе.
Да, Владико Господи Бже
нашъ, молимъ Тѣ се, Всесил-
ный, да спасиши всички ны.
Единичкий Лекарю на души
и тела, освети всички члѣ.
Тѣ, Който лекувашъ всеки
недѣгъ, изцѣри и раба (и
рабичята) Си (името); диг-
ни го (или: я) отъ страдал-
ния одѣръ чрезъ милостта на
Твоята доброта; посети го
(или: я) с милостта ѿ щедр-
ротите Си; изгони отъ него
(или: неа) всяко неразпо-
ложение и болѣстъ, та, като
стане пакъ чрезъ мощната
Тѣ рѣка, да Тѣ служи с
всяко благодареніе, пѣкъ и
ние сега, ставайки участ-
ници на Твоего неизказано

гѣланнагѡ челоѡколюбїѧ,
поѣмѧ ѡ слави мѧ Тѧ, тес-
рѧщагѡ великаѧ ѡ чѡднаѧ,
слаѡнаѧ же ѡ ѡзрѡднаѧ.

Твоеѡ во ѣсть, ѣже ми-
ловати, ѡ спасѣти ны, Бѣже
нашѧ, ѡ Тибѣ слаѡс воз-
смыслѣмѧ, Оцѣ, ѡ Снѣ, ѡ
Сѣтѡмѣ Дхѣ, нынѣ ѡ прис-
но, ѡ во вѣки вѣкѡвѧ,
Аминь.

човеколюбие, да възпяваме
и славим Тебе, Който пра-
виш велики и чудни, слав-
ни и необикновени дела.

Защото на Тебе е при-
също да ни милуваш и
спасяваш, Боже наш, и за-
това на Тебе слава отпра-
вяме — на Отца, и Сина,
и Светия Дух, сега и ви-
наги, и во веки веков. Амин.

*Свещеникът чете молитвата: О́тче свѣтѣй...
и помазва болния.*

Дяконът:

Прокимен, глас 5.

Ты, Гдѣ, сохраниши ны,
ѡ соблюдеши ны ѡ рѣдѣ
сегѡ, ѡ во вѣкѧ.

Спаси мя, Гдѣ, ѡкѡ
ѡскѡдѣ преподѡбный.

Ти, Господи, ще ни за-
пазиш и ще ни завардиш
от този род на веки.

Спаси ме, Господи, за-
щото не остана праведен.

Апостол 5-ти (2 Кор. 1, 8—11).

Къ Коринѳанѣмъ вто-
раго посланіа сѣаго апо-
стола Павла чтеніе.

Брѣтѣ, не хощемъ васъ
не вѣдѣти ѿ скорби
нашей, бывшей намъ во
Асїи, ѣкѡ по премногу ѿ
паче силы ѡтаготѣхомъ,
ѣкѡ не надѣлѣхомъ насъ
ѿ жити. Но сами въ себѣ
ѡсвѣденіе смѣрти имѣ-
хомъ, да не надѣюхемъ
бѣдемъ на сѣ, но на Бѣа
возставающаго мѣртвѣхъ:
Иже ѿ толїкѣа смѣрти
избави насъ ны естъ, ѿ из-
бавлетъ: Нанѣже ѿ оупо-
вахомъ, ѣкѡ ѿ ещѣ изба-
витъ. Поспѣшающимъ ѿ
намъ по насъ молитвою:
да ѿ многу лицъ еже въ
насъ дарованіе, многими
благодарѣхъ ѿ васъ.

Из второто послание на
свети апостол Павел до
Коринтяни — чтение.

Братя, не искаме да не
знаете за нашата скѣрб,
която ни постигна въ Асїа;
понеже бяхме отегчени
тѣрде много и вън от си-
лите си, тѣй че не се на-
дявахме и живи да останем.
Но сами въ себе си носехме
смѣртната присѣда, за да
се не надяваме на себе си,
а на Бога, Който възкре-
сява мѣртвите, Който ни
избави от такава страшна
смѣрт, и още избавя, и Ко-
мудо се надяваме, че пакъ
ще ни избави, като ни съ-
действувате и вие съ мо-
литва, та за подареното
на м, по ходатайство на
много лица, мнозина да
възблагодарятъ за насъ.

ники своѧ. Юрѡдивыѧ же мѣдрыѧ рѣша: дадите намъ ѿ елѧа ва́шего, ѿкѡ свѣтильницы на́ши оугася́ютъ. Ѣвѣща́ша же мѣдрыѧ, глаголюще: е́да ка́кѡ не доста́нетъ на́мъ ѿ ва́мъ; ѿидѣте же па́че къ прода́юшымъ, ѿкѹпѣте свѣ́тъ. И́дѹшымъ же ѿмъ кѹпѣти, прѣиде женихъ: ѿ готѡвыѧ внидо́ша съ ни́мъ на бра́ки, ѿ затворѣны вѣ́ша двѣри. Послѣдѣи же прѣидо́ша ѿ прѡчыѧ дѣ́вы, глаголюще: гдѣ, гдѣ, ѡтвори́ на́мъ. О́нъ же ѡтвѣ́ривъ рече ѿмъ: а́мѣнь глаго́лю ва́мъ, не вѣ́мъ ва́съ. Е́дите ѡубѡ, ѿкѡ не вѣ́сте днѧ, ни часа́, во́ньже Сынъ Человѣ́ческій прѣиде́тъ.

тия девици станаха и приготвиха светилниците си; а неразумните рекоха на мъдрите: дайте ни от вашето масло, защото светилниците ни гаснат. Мъдрите пък отговориха и казаха: да не би някак да не стигне и нам, и вам, по-добре идете у продавачите и си купете. А когато те отиваха да купят, пристигна младоженецът, и готовите влязоха с него на свадбата, и вратата се затвориха. После дохождат и другите девици и викат: господине, господине, отвори ни! А той им отговори и рече: истина ви казвам, не ви познавам. И тъй, бъдете будни, защото не знаете ни деня, ни часа, когато ще дойде Син Човеческий.

Дяконъ:

Помилѡй насъ, Бже...

Помилуй нас, Боже...!

Щирѣ молился ѿ милос-
сти...

Ѽ еже простѣтисѧ елиѣ
(или: ѿ)...

Още се молим за ми-
лост...

За да му (или: ѿ) се
прости...

Свещеникът:

Иже милостивъ...

Защото си милостив...

Дяконът:

Гдѣ помолнися.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

Иже Бже нашъ, наказай
и пакъ изцѣляй, воз-
визай ѿ земли ниша,
и ѿ гнобища възвышай
оубогаго: сирѣтъ Оче, и
ѿбзрѣваемыхъ пристанице,
и недѣлющихъ Брѣхъ: не-
мощи наша неволѣзненно
босай, и недѣги наша
прѣмлай: въз тихости ми-
луй, превосходуй безза-
конїа, и иже имамъ не-
правды: скорый въз помощь,
и косный во гнѣвъ: да-

Господи Боже нашъ, Който
наказваш и пакъ изце-
ряваш, Който из праха из-
дигаш бедния и от калта
въздигаш сиромаша, Който
си баща на сираците, при-
станище на застигнатите
от буря и лекар на бол-
ните: Ти носиш безболез-
нено немощите ни и взе-
маш болките ни; кротко
милуваш, отминаваш без-
законїята и премахваш не-
правдите; Ти си бръз на

нвѣй на Своѣмъ оученіи, и
рекѣи: прїимѣте Дѣла Сѣго,
и мѣже ѿще ѡставите грѣхѣи,
ѡставатсѣ и мѣз: прїемлаѣи
грѣшныхъ покаѣніе, и
власть и мѣай прощати
грѣхѣи многѣа и лютыѣа:
и и зцѣлѣнтіе подаѣай
всѣмъ въ нѣмоши и дол-
гонедѣжїи пребывающымъ:
Иже менѣ смиреннаго и
грѣшнаго и недостоѣйнаго
раба Твоего во многѣхъ
грѣсѣхъ сплетѣннаго, и
страстѣи сластѣи валѣк-
щагосѣ, призвѣвѣи во стѣи
и превелчѣишїи степенѣи
сщѣнства, и внїти во внѣ-
треннее завѣсы, во стѣа
стѣхъ, и дѣже принїкнѣти
стїи ѡггѣи желѣютъ, и слы-
шати ѡвѣнгалскїи гласъ
Гдѣ Бгѣ, и зрѣти саме-
зрѣнїѣ лицѣ стѣгѣи возно-
шенїѣ, и наслаждѣтисѣ

помощ и бавен на гнев; Ти си духнал върху Своите ученици и си рекъл: приемоте Светия Дух, — на които простите грехове, ще им се простят, на които задържите, ще се задържат; Ти приемаш покаянието на грешниците и имаш власт да прощаваш много и тежки грехове и даваш изцеление на всички, които прекарват в немощ и дълго боледуване; мене смирения, грешен и недостоеен Твой раб, заплетен в много грехове и потънал в сладострастие, Ти си повикал в светия и превелик свещенически чин, за да вляза най-вътре, зад завесата, в святая святих, където желаят да надникнат светите ангели, да слушам благовестния глас на Го-

БЖЕСТВЕННЫА И СЦЕННЫА
 ЛІТЪРГІИ, СПОДОВИВЫИ МА
 СЦЕННОДѢЙСТВОВАТИ ПРЕ-
 БЕСНЫА ТВОА ТАЙНЫ, И
 ПРИНОСИТИ ТЕБѢ ДАРЫ ЖЕ
 И ЖЕРТВЫ Ѡ НАШИХЪ ГРѢ-
 СѢХЪ, И ЛЮДСКИХЪ НЕБѢ-
 ЖЕСТВІИХЪ, И ХОДАТАЙСТВО-
 ВАТИ Ѡ СЛОВЕСНЫХЪ ТВОИХЪ
 ѠВЦАХЪ, ДА МНОГИМЪ И НЕ-
 ИЗРЕЧЕННЫМЪ ТВОИМЪ ЧЛВК-
 КОЛЮБИЕМЪ ПРЕГРѢШЕНІА
 ИХЪ ѠЧИСТИШИ. ГАМЪ ПРЕ-
 БЛАГІИ ЦРЮ, ВЪШІИ МОЛИТ-
 ВЪ МОЮ ВЪ СЕЙ ЧАСЪ ЖЕ И
 СТЫИ ДЕНЬ, И НА ВСАКОЕ
 ВРЕМЯ И МѢСТО: И КОМУ
 ГЛАСЪ МОЛЕНІА ЛАСЕГѠ, И РА-
 БѢ ТВОЕМОУ (**ИЛИ:** РАБѢ
 ТВОЕИ) (**ИМЯТО**) ВЪ НЕМОЩИ
 ДУШЕВНОЙ И ТѢЛЕСНОЙ СЪ-
 ЦЕМЪ (**ИЛИ:** СЪЦИЕЙ), ИСЦѢ-
 ЛЕНІЕ ДАРШИ: ПОДАДЪ ЕМУ
 (**ИЛИ:** ЕИ) ѠСТАВЛЕНІЕ ГРѢ-
 ХѠВЪ, И ПРОЩЕНІЕ СОГРѢШЕ-

ПОДА, ДА ГЛЕДАМ С ОЧИТЕ
 СИ ЛИЦЕТО НА СВЕТОТО ВЪЗ-
 НОШЕНИЕ И ДА СЕ НАСЛАЖ-
 ДАВАМ НА БОЖЕСТВЕНАТА И
 СВЕЩЕНА ЛИТУРГИЯ; ТИ СИ
 МЕ УДОСТОИЛ ДА СВЕЩЕНО-
 ДЕЙСТВУВАМ НАД НЕБЕСНИТЕ
 ТВОИ ТАИНСТВА, ДА ТИ ПРИ-
 НАСЯМ ДАРОВЕ И ЖЕРТВИ ЗА
 НАШИТЕ ГРЕХОВЕ И ЗАБЛУЖ-
 ДЕНИЯТА НА НАРОДА И ДА
 ХОДАТАЙСТВУВАМ ЗА СЛОВЕС-
 НИТЕ ТИ ОВЦИ, ЩОТО, ПО ГО-
 ЛЯМОТО И НЕИЗКАЗАНО ТВОЕ
 ЧОВЕКОЛЮБИЕ, ДА ОЧИСТИШ
 ПРЕГРЕШЕНИЯТА ИМ. САМ,
 ПРЕБЛАГИИ ЦАРЮ, ЧУЙ МО-
 ЛИТВАТА МИ В ТОЯ СВЕТА ЧАС
 И ДЕН И ВЪВ ВСЯКО ВРЕМЕ
 И МЯСТО, ОБЪРНИ ВНИМАНИЕ
 НА МОЛИТВЕНИЯ МИ ГЛАС И
 ДАРУВАЙ ИЗЦЕРЕНИЕ НА РАБА
 (**ИЛИ** РАБИНЯТА) СИ (**ИМЯТО**)
 КОЙТО (**ИЛИ:** КОЯТО) Е В ДУ-
 ШЕВНА И ТЕЛЕСНА НЕМОЩ,

нѣи вѣдѣныхъ же ѿ нево-
 лѣныхъ: оуврачѣай ѿгнѣ (или:
 ѿгнѣ) ѿзвы неисцѣльныхъ,
 всѣхъ же недѣгъ, ѿ всѣхъ
 кѣхъ ѿзвы, дарѣи ѿмѣ (или:
 ѿмѣ) дѣшевное ѿсцѣленіе,
 прикоснѣвыйсѣ тѣши Пе-
 трѣвѣ, ѿ ѿстави ю ѿгнѣ-
 вица, ѿ воста ѿ сѣжаше
 Тѣбѣ: Сѣмъ, Елѣко, ѿ рабѣ
 Твоемѣ (или: рабѣ Твоемѣ)
 (името) подѣждь врачѣ-
 ніе, ѿ премѣненіе всѣхъ
 тлѣтворныхъ болѣзней, ѿ
 помани богатыа Твоѣ ще-
 дрѣты ѿ милость Твоѣ.
 Помани, ѿкѣ прилѣжнѣ
 належитъ помышленіе чело-
 вѣка на лѣкаваѣ ѿ юности
 ѿгнѣ, ѿ ни ѿдѣнъ ѿбѣ-
 тѣтсѣ безгрѣшенъ на зе-
 мли: Ты бо ѿдѣнъ кромѣ
 грѣхѣ ѿ сѣ, пришѣдый ѿ
 спасѣи чловѣческѣи рѣдъ,
 ѿ свободѣвый насъ ѿ ра-

като му (или: ѿ) дадешъ
 разрешение на грехѣхѣхъ и
 прошка на волнѣхъ и не-
 волнѣхъ сѣгрѣшенія; изцери
 неговѣхъ (или: неговѣхъ)
 неизцѣрими рани, всяка бо-
 лѣст ѿ всеки недѣгъ; дай
 му (или: ѿ) душевно изце-
 реніе. Ти сѣ допрѣл до
 тѣщѣхъ на Петѣр, ѿ огнѣ-
 щѣхъ я оставила, ѿ тя ста-
 нала ѿ Ти служила: Самъ,
 Владико, ѿ на раба (или:
 рабинѣхъ) Си (името) дай
 изцѣреніе ѿ отстраненіе
 на всяка тлѣтворна болѣка
 ѿ спомни богатыа Си ще-
 дрѣхъ ѿ милостѣхъ Си; спом-
 ни, че помислите на човѣш-
 коѣ сѣрце клонѣхъ кѣмъ зло-
 ще отъ младиныхъ му, ѿ
 никѣи не ѿ безгрѣшенъ на
 земяхъ, — зашто безъ грѣхъ
 сѣ Ти едѣнѣхъ, Кѣи сѣ
 дошел ѿ сѣ спасил човѣш-

бѣты вражіа. Яще бо въ
сѣдѣхъ внидеши съ рабы
Твѣими, никтоже ѡвръ-
щется чистъ ѡ скверны:
но всѣакоа ѡуста загра-
дѣтса, не имѣшаа что
ѡвѣщати, зане́ ꙗкоже рѣкъ
повѣрженный, всѣакоа прав-
да наша предъ Тобою. Сего
ради грѣхѣи ѡноости нашаа
не помани, Гди: Ты бо
еси надежда ненадѣющих-
са, и ѡремененныхъ въ
беззаконїихъ, и Тебѣ слава
возсылаемъ, со безначаль-
нымъ Твоимъ Оцемъ, и
престѣлымъ, и влггымъ, и жи-
вотворящимъ Твоимъ
Дхомъ, нынѣ и присно, и
во вѣки вѣкѡвъ. Аминь.

кия род и си ни освободил
от робството на врага. Ако
ли влезешъ въ сѣдъ съ раби-
те Си, никой не ще се на-
мери чистъ от сквернота, а
всяка уста ще се затвори,
като не ще има какво да
отговори: защото всичката
наша правда предъ Тебе е
като опетнена дреха. За-
това греховете на мла-
достта ни не си спомняй,
Господи. Защото Ти си на-
дежда на обезнадежените
и почивка на отрудените
и обременени от беззакон-
ния, и затова на Тебе слава
отправяме — съ безначалния
Твой Отецъ, и пресветия,
благъ и животворящъ Твой
Духъ, сега и винаги, и во
веки вековъ. Аминь.

Свещеникъ чете молитвата: **О**тче свѣтѣй...
— и помазва болия.

*Дяконовъ:**Прокимен, глас 6.*

Помилуй мѣ, Бже, по
величїи милости Твоей.

Сердце чисто созижди
во мнѣ, Бже, и дѣхъ правъ
обнови во оутробѣ мой

Помилуй ме, Боже, по
голямата Си милост.

Сердце чисто създай в
мене, Боже, и правия дух
обнови вътре в мене.

Апостол 6-ти (Гал. 5, 22—6, 2).

Къ Галатимъ посланїа
сѣаго апостола Пávла
чтїнїе.

Братїе, плодъ дѣловъ
ѣсть любви, радость,
миръ, долготерпѣнїе, бла-
гость, милосердїе, вѣра,
крѣтость, воздержанїе: на
таковыхъ нѣсть закона. ꙗко
ѿже Хрѣтовъ сѣтъ, плоть
распáша со страстьми и
похотьми. ꙗко живѣмъ
дѣломъ, дѣломъ и да ходимъ.
Не бываимъ тщеславни,
дрѣгъ-дрѣга раздражающе,

Из посланието на свети
апостол Павел до Галатяни
— чтение.

Братя, плодът на духа
е: любов, радост, мир,
дълготърпение, благодет,
милосърдие, вяра, кротост,
въздържане. Против та-
кѣва няма закон. Ония пък,
които са Христови, разп-
нали са плътта си със
страстите и похотите. Ако
живеем духом, по дух сме
дължни и да постъпваме.
Да не бъдем пустославни,

Дрѣгъ-дрѣгъ завѣдающе.
Братіе, ѿще ѿ впадѣтъ че-
ловѣкъ въ нѣкое прегрѣ-
шеніе, въ дѣховніи исправ-
ляйте таковаго дѣхонѣ крѣ-
тости: баюдѣи себѣ, да не
ѿ тѣхъ ѿсквшенѣхъ вѣдѣши.
Дрѣгъ дрѣга тагѣтъ но-
сите, ѿ такѣхъ ѿсполните
законѣхъ Хрѣтоѣхъ.

единъ други да се не драз-
ним, единъ другому да си
не завиждаме. Братя, и да
падне човекъ въ някое пре-
грешение, вие духовните
поправяйте такѣхъ съ духъ на
кротость, като се пазите да
не би и вие да бъдете изку-
шени. Понасяйте единъ дру-
гиму теготите, и така из-
пълнете закона Христовъ.

Певецътъ:

Аллилуѣа.

Алилуйя!

Евангеліе 6-то (Мат. 15, 21—28).

Ѽ Матѣа сѣагѣ еѣанг-
геліа чтѣніе.

Во времѣ ѿно, вниде
Иисъ въ странѣ Тѣр-
скіа ѿ Гіадѣнскіа. ѿ сѣ
женѣ хананейска ѿ предѣлаз
тѣхъ ѿшѣдши, возопи къ
Немѣ, глаголющи: помил-
уй мѣ, Гдѣи, Сине Дѣдовѣ:
дщѣи моѣ злѣ вѣснѣетѣ.

Ще се чете отъ св. Еван-
геліе на Матѣа.

Вонова време Иисус за-
мина за страните Тир-
ска и Сидонска. И ето, една
жена хананейка, като из-
лезе отъ ония предѣли, ви-
каше къмъ Него и казваше:
помилуй ме, Господи, Сине
Давидов! Дъщеря ми зле

Онъ же не ѿвѣща ей словесе. И пристѣпавше ѹченицы Егѡ, молаху Егѡ, глаголюще: ѡпѣсти ю, ѣкѡ вопіетъ въ слѣдъ насъ. Онъ же ѿвѣщава рече: нѣсмь посланъ, токѡмъ ко овцѣмъ погибшымъ доми Іакова. Она же пришедши, поклонисѧ Емѡ, глаголющи: Гдѣ, помози ми. Онъ же ѿвѣщава рече: нѣсть доврѡ ѡати хлѣва чадѡмъ, ѡ покрии псѡмъ. Она же рече: Ей, Гдѣ, ѡбо ѡ пси падѡтъ ѡ крѣпницѣ падающихъ ѡ трапѣзы господѣи своихъ. Тогда ѿвѣщава Іисъ, рече ей: ѡ жено, нѣма вѣра твоѧ: бѣди тебе, ѣкоже хощеши. И ѡсцѣлкѣ дщи еѧ ѡ тогѡ часѡ.

се мъчи от бяс. Но Той не ѡ отвърна ни дума. И учениците Му се приближиха до Него, молеха Го и казваха: отпрати я, защото вика подире ни. А Той отговори и рече: Аз съм пратен само при загубените овци от дома Израилев. Но тя, като се приближи, кланяше Му се и думаше: Господи, помогни ми! А Той отговори и рече: не е добре да се вземе хлябът от чедата и да се хвърли на псетата. Тя каза: да, Господи, ала и псетата ядат от трошите, що падат от трапезата на господарите им. Тогава Иисус ѡ отговори и рече: о, жено, голяма е твоята вяра; нека ти бѣде по желанието ти! И в она час дъщеря ѡ оздравя.

Дяконът:

Помилѣй насъ, Бже...
 Ёще молился ѿ милос-
 сти...

Ѡ еже прости́тисѧ елиѣ
 (намъ: ей)...

Помилуй нас, Боже...
 Още се молим за ми-
 лост...

За да му (или: ѿ) се
 прости...

Свещеникът:

Иже милостивъ...

Защото си милостив...

Дяконът:

Гдѣ помѣанисѧ.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

Благодаримъ Тя, Гдѣ
 Бже нашъ, благій Че-
 ловеколюбче, ѿ врачѣ дѣшъ
 ѿ тѣлесъ нашихъ, недѣги
 наша неволѣзненнѡ носѣи,
 ѿгнѡже ꙗзвою вси ѿцѣ-
 лѣхомъ: Пастырю добрый,
 на взысканіе пришѣдый
 заблѣждагѡ овцѣи: ма-
 лодѣшнымъ даѣи оутѣше-
 ніе, ѿ жнеотъ сокрѣшен-

Благодаримъ Ти, Господи
 Боже наш, благий и
 човеколюбивый и лекарю
 на души и телата ни,
 Който безболезнено носиш
 немощите ни и чрезъ Чиито
 рани всички се изцерихме.
 Добрий Пастырю, Ти си
 дошъл да потърсишъ загу-
 бената овца. Ти давашъ на
 малодушните утѣха и на

нымъ: истѣчникъ кровото-
 чивымъ дванадесатолѣтенъ
 бывшій ищѣливый: дщѣрь
 хананѣннѣ ѿ любягѣхъ де-
 мѣна сководивый: долъгъ
 даровавый двѣмъ должни-
 комъ, и грѣшной женѣ
 ѿставленіе давый: ищѣ-
 леніе разслабленномъ даро-
 вавый, со ѿставленіемъ грѣ-
 хѣхъ ѣгѣхъ: мытарѣмъ сло-
 воу ѿправдавый, и раз-
 бойника въ послѣднемъ ѣгѣхъ
 исповѣданіи пріемый: грѣ-
 хи міра вземый, и на крѣстѣ
 пригвоздивый: Тебѣ мо-
 лимся и Тебѣ просимъ, въ
 благодати Твоей, Господи
 ѿслаби, ѿстави, прости,
 Боже, беззаконіѣмъ, и грѣхѣмъ
 раба Твоегѣхъ (**или: рабы**
Твоеѣхъ) (**името**) согрѣше-
 ніѣмъ ѣгѣхъ (**или: ѣѣхъ**) вѣль-
 намъ и невѣльнымъ, ꙗже въ
 вѣдѣніи и не въ вѣдѣніи,

съкрушеніе — живот. Ти
 си изцери́лъ крове́точива́га,
 която страдала двана́йсет
 години, освободил си дѣ-
 щерята на хананейката от
 лошия демон, опрости́л си
 дълга на двамата дълж-
 ници и на грѣшницата си
 дал про́шка. Ти си дарил
 изцере́ние на разслабѣния,
 като си прости́л греховете
 му. Ти чрез дума си оправ-
 дал митаря, и разбойника
 си приел при предсмърт-
 ната му изповед. Ти си
 взел върху Си греховете
 на света и на кръста си
 ги приковал. На Тебе се
 молим и от Тебе просимъ: по
 благодѣта Си Сам обле́чи,
 разреши, прости, Боже, без-
 законіята и греховете на
 раба (**или: рабинята**) Си
 (**името**), каквото е съгре-
 шил (**или: съгрѣшила**) вол-

ѣже въ престѣплѣніи, ѣ въ преслѣдѣніи: ѣже въ ноци ѣ во дни, ѣли въ клѣтѣхъ сѣинничестѣхъ, ѣли Ѡтчи, ѣли матери вѣсть: ѣли Ѡчиима воззрѣніемъ, ѣли въждома помаваніемъ, прилѣжаніемъ лювоудѣйства, ѣли възшеніемъ владѣ, ѣли въ коемъ любо движѣніи плѣти ѣ дѣху, Ѡчѣждиса хотѣніа Твоегѡ, ѣ Твоемъ стѣни. Аще же согрѣши тойже (или: тааждѣ) ѣ мы, ѣкоу благъ ѣ непамятозлюбивый Бѣз ѣ человеколюбивъ прости, не ѡставааа егѡ (или: еа) ѣ насъ въ скверное житіе впасти, ниже въ пѣрвеныа пѣти тици. Ёй, Бѣко Гди, ѡуслыши ма грѣшнаго въ часъ сей за раба Твоегѡ (или: раба Твоею) (и нѣто), ѣ прѣери ѣкоу непамято-

но и невольно, съзнателно и несъзнателно, чрез прѣстъпление и непослушанне, денем и ношем или е попаднал (или: попаднала) под свещеническа, бащина или майчина клетва; или чрез поглеждане с око, намигване с вежди, посягане към прелюбодейство, опитване блудство или чрез каквото и да е душевно и телесно движение се е отдалечил (или: отдалечила) ѡ Твоята воля и Твоята светост. Каквото сме съгрешили той (или: тя) и ние, Ти, като благ, незлопамятен и човеколюбив Бог, прости, не оставяйки него (или: нея) и нас да пропаднем в нечист живот, нито да трѣгнем в гибелни пѣтища. Да, Владико Господи, послушай

злѡбивый Бѣз согрѣшѣнїа
 ѡгнѡ (или: ѡ) всѡ: сво-
 бодѣ ѡгнѡ (или: ѡ) ѡ вѣч-
 ныа мѣкн: ѡгнѡ ѡгнѡ (или:
 ѡ) Твогнѡ хвалѣнїа ис-
 полни: ѡгнѡ ѡгнѡ (или:
 ѡ) ѡвѣрзи кѣ славослѡвїю
 ѡмене Твогнѡ: рѣцѣ ѡгнѡ
 (или: ѡ) прострѣи кѣ дѣ-
 ланїю заповѣдей Твоихъ:
 нѡзѣ ѡгнѡ (или: ѡ) кѣ
 течѣнїю благоговѣствованїа
 Твогнѡ исправи, всѡ ѡгнѡ
 (или: ѡ) ѡуды ѡ мѡсль
 Твоѡю ѡкрѣплѣа благо-
 дѣтїю. Ты во ѡсн Бѣз нашъ,
 стѣмн Твоимн апѡстолы
 заповѣдавыи намъ, гла-
 боа: ѡаѣка ѡще свѣжите
 на землѣ, бѣдѣта свѣзана
 на нѣсѣхъ, ѡ ѡаѣка ѡще
 разрѣшитѣ на землѣ, бѣ-
 дѣта разрешѣна на нѣсѣхъ.
 И пакн: ѡже ѡще ѡста-
 вите грѣхѣ, ѡставаѣтсѡ

мене грѣшния в тоя час за
 раба (или: рабинята) Си
 (имет): презри, като не-
 злопамятен Бог, всичките
 му (или: ѡ) прегрѣшения;
 избави го (или: я) от веч-
 ната мъка; изпълни уста ѡ
 му (или: ѡ) с хвала за
 Тебе; отвори устните му
 (или: ѡ) да славословят
 името Ти; простри ръцете
 му (или: ѡ) да вършат за-
 поведите Ти; насочи но-
 зете му (или: ѡ) да тичат
 за благовѣстїето Ти; укреп-
 пи с Твоята благодат всич-
 ките му (или: ѡ) членове
 и разума. Защото Ти си
 нашият Бог, Който си ни
 заповѣдал чрез светите Си
 апостоли и си казал: „как-
 вото свържете на земята,
 ще бѣде свързано на не-
 бето; и каквото развър-
 жете на земята, ще бѣде

и́мѣ, и́хже ѿше держитѣ, оудержѣтсѣ. И ꙗкоже оуслышалъ єси Езекию въ скорби души єгѡ, въ часъ смѣрти єгѡ, и не презрѣлъ єси молѣніѣ єгѡ: такожде и менѣ смиреннаго и грѣшнаго и недостѣйнаго раба Твоегѡ оуслыши въ часъ сей. Ты бо єси, Гдѣ Иисе Хрѣте, седмьдесятъ кратъ седмирицю ѡставляти падающимъ въ грѣхѣи повелѣвый Твоею благодѣію и человеколюбіемъ, и ка́айсѣ ѡ слобѣхъ нашихъ, и радѡйсѣ ѡ ѡбращеніи заблѣжденныхъ, занѣ ꙗкѡ величество Твое, такѡ и милость Твоя: и Тебѣ слава возсылаемъ, со вѣзначальнымъ Твоимъ Оцѣмъ, и прістѣмъ, и благіимъ, и животворящимъ Твоимъ Дѡмъ, нынѣ и пріснѡ, и во вѣки вѣковъ. Іаминь.

развързано на небето“, — и пак: „на които простите греховете, ще им се простят; на които задържите, ще се задържат.“ И както си послушал Езекия в скръбта на душата му при смъртния му час и не си презрял молбата му, така послушай в тоя час и мене, смирения и грешен и недостоеен Твой раб, който Ти се моля. Защото Ти, Господи Иисусе Христе, по Своята благод и човеколюбие, си заповядал да прощаваме седемдесет пъти по седем на онези, които падат в грехове; Ти съжеляваш за нашите злини и се радваш за обръщането на заблудените. Пошеже каквото е величието Ти, такава е и милостта Ти, и затова на Тебе слава отправяме — с безначалния Твой Отец и пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и винаги, и во веки веков. Амин.

Свещеникът чете молитвата **О**тче святыи ...
— *и помазва болящия.*

Дяконът:

Прокимен, глас 7.

ГДѢ, да не ѿростѣю
Твоею ѡбличѣши мене ниже
гнѣвомъ Твоимъ накажеши
мене.

Помилуй мя, ГДѢ, ѿко-
немоушнъ ѣсмь.

Господи, в яростѣ Си
не ме избличавай и в гне-
ва Си не ме наказвай.

Помилуй ме, Господи, за-
щото съм немощен.

Апостол 7-ми (1 Сол. 5, 14—23).

Къ Солѣнѣнѣмъ първа-
го посланїа сѣгаго апосто-
ла Павла чтенїе.

Братѣе, молимъ вы, вра-
зумляйте безчинныа,
оутѣшайте малодушныа,
долготерпѣйте ко всѣмъ.
Блюдите, да никтоже зло
за зло комѣ воздасть: но
всегда добро гонѣте, и
добро ко добру, и ко всѣмъ.
Всегда радѣйтесь: Непре-

Из първото послание на
свети апостол Павел до
Солуняни — чтение.

Братя, молим ви, вра-
зумявайте безчинните,
утешавайте малодушните,
подкрепяйте немощните и
бъдете дълготърпеливи
към всички. Гледайте, ни-
кой никому да не отвърща
зло за зло; а винаги же-
лайте доброто и един дру-

стѣннѣ моли́теса: ѿ всѣмъ
благодарите: сѣ́а бо є́сть
во́ла Бж҃їа ѿ Хр҃тѣ́ Іисѣ́
въ васъ. Дѣа не оугаша́й-
те: Проро́чествѣа не оуни-
чижа́йте. Бсѣ́а же ѿскѣ́ша-
ещи, двѣра́а держите. ѿ
всѣ́мъ вѣ́щи злы́а ѿгъ-
ва́йтеса. ѿ́а мѣ же Бж҃х
мі́ра да ѿсвѣтитѣ́ вѣ́,
всесо́вршѣны ѿ всѣ́мъ, ѿ
всесо́вршѣнъ вѣ́шъ дѣ́хъ, ѿ
дѣ́шъ, ѿ тѣ́ла непоро́чны,
въ прѣ́шествіе́ Гдѣ́ на́шего
Іиса Хр҃та́ да сохрани́теса.

гиму, и на всичкѣмъ. Винаги
се радвайте. Непрестанно
се молете. За всичко бла-
годарете; защото такава е
спрямо вас волята Божия
в Христа Иисуса. Духа не
угасяйте. Пророчествата не
унижавайте. Всичко изпит-
вайте, о доброто се дръж-
те. Въздържайте се от вся-
какво зло. А Сам Бог на
мира да ви освети напъл-
но, и целият ваш дух и
душата и тялото да се за-
пази без порок при при-
шествието на нашия Гос-
под Иисус Христос.

Певецът:

Аллилу́їа.

Аллилу́їа!

Евангелие 7-мо (Мат. 9, 9—13).

ѿ Матѣ́а сѣ́агѣ ѡ́бъаг-
геліа́а чтѣ́ніе.

Во вре́мѣа ѿ́не, при́хода
Іисѣ́, видѣ́ чело́вѣка
сѣ́да́ща на мы́тницѣ́,

Ще се чете из св. Еван-
гелие от Матей.

Вонова време, когато
мѣ́таваше, Иисус видя
едного човека, на име Ма-

Матѣѡ глаголемѡ, ѡ гла-
гола ѡмѡ: по Мнѣ градѡ.

И воставѡ по Нѣмѡ ѡде:

И вѣсть ѡмѡ возлежащѡ
вѡ домѡ, ѡ сѣ мѡзи мѡ-
тарѡ ѡ грѣшницѡ пришед-
ше возлежахѡ со Іисомѡ, ѡ
со оученикѡ ѡгѡ. И вѣ-
дѣше фарїсеѡ, глаголахѡ
оученикѡмѡ ѡгѡ: почтѡ
сѡ мѡтарѡ ѡ грѣшникѡ
оучитель вѡшѡ їстѡ ѡ
пїтѡ; Іисѡ же слышавѡ,
рече їмѡ: не трѣбѡютѡ
здравїи врачѡ, но болѣщїи.
Шедше же наѡчїтисѡ, чтѡ
ѡсть, милости хѡиѡ, ѡ не
жертвѡ; не прїидѡхѡ бо
прїзвѡти праведникѡ, но
грѣшникѡ на покаїнїе.

тей, седнал на митницата,
и му казва: върви след
Мене. И той стана и тръгна
след Него. И когато Иисус
седеше на трапеза въкъщи,
ето, мнозина митари и греш-
ници дойдоха и насядаха
с Него и с учениците Му.
Като видяха това, фари-
сеите рекоха на учениците
Му: защо вашият Учител
яде и пие с митари и греш-
ници? А Иисус, като чу
това, рече им: здравите ня-
мат нужда от лекар, а бол-
ните; идете и се научете,
що значи: „милост искам,
а не жертва.“ Защото не
съм дошъл да призова пра-
ведници, а грешници към
покаяние.

Дяконът:

Помилѡй насѡ, Бже...
ѡще моїмѡсѡ ѡ миле-
сти...

Помилуй нас, Боже...
Още се молим за ми-
лост...

Ѡ еже прѣстѣтисѧ ѡмѣ
(или: ѡмѣ) ...

За да му (или: ѡмѣ) се
простят ...

Свещеникъ:

Ѡкѡ милостивъ ...

Защото си милостив ...

Дяконъ:

ГДѢ помѡлимсѧ.

Господу да се помолим!

Свещеникъ:

Вѡко ГДѢ Бже нашъ, вра-
чѣ дѣшъ ѡ тѣлѣсѣ, вре-
менныѧ стрѣсти ѡвраче-
вѡвыѧ, ѡсцѣлѡмъ всѧкъ
недѣгъ ѡ всѧкъю ѡзю въ
людемъ, хотѡмъ всѣмъ чѣ-
ловѣкомъ спастисѧ, ѡ въ
познѡнїе ѡистины прїити:
ѡ хотѡмъ смѣрти грѣш-
ника, но ѡкѡ ѡверѡтїтисѧ,
ѡ живѣ быти ѡмѣ. Ты бо,
ГДѢ, въ вѣтхомъ заветѣ
положилъ єси покаянїе
грѣшнымъ, дѣла, ѡ нїне-
шнѡмъ, ѡ прежде тѣхъ

Владико Господи Боже
наш, лекарю на души
и тела, който лекуваш дъл-
говременните страдания,
изцеряваш всяка болест и
всеки недѣг в людетѣ;
Който искаш да се спа-
сят всички човеци и да
достигнат до познание на
истината; Който не искаш
смъртта на грешника, но
да се отвърне той и бѣде
жив — защото Ти, Господи,
във ветхия завет си отре-
дил покаяние за грешни-

бывшими: но и во пришествіи плотскаго Твоего смотреніа не призвалъ еси праведныхъ, но грѣшныхъ въ покаяніе: ѿкоже митаря, ѿкоже блудницѣ, разбойника, и хульнаго гонителя, великаго Павла, покаяніемъ пріемый. Петра верховнаго и апостола Твоего, ѿвергшагося Тебѣ трижды, покаяніемъ пріалъ еси, и ѿвѣщавъ еси еми глагола: ты еси Петръ, и на семъ камени созиждѣ црковь Мою, и врата ада не ѿдолѣютъ ей, и дамъ тебѣ ключи црствіа небаго. Сега ради и мы, Благіе и Человѣколюбчі, по немощнымъ Твоимъ ѿвѣщаніемъ дерзаяще, молилися Тебѣ, и просимъ въ часъ сей: оуслыши моленіе наше, и пріими е, ѿкоже

ците — за Давид и ниневийци и онези, що са били преди тях, а и когато си дошъл за служба в плът, не си призовал праведници, а грешници къмъ покаяние, както чрезъ покаяние си приел митаря, блудницата, разбойника и хулителя и гонител великия Павел: чрезъ покаяние си приел и прибрал върховника и апостол Твой Петър, който се беше три пъти отрекъл от Тебе, и си му обещал: „ти си Петър, и на тоя камък ще съградя църквата Си, и портите адави няма да ѿ надделеят, и ще ти дамъ ключовете на царството небесно.“ Заради това, и ние, Благий и Човеколюбивий, се осмеляваме, споредъ немощностите Твои обещания, да Ти се молимъ и

кадило приносима Тебѣ, и
посѣти раба Твоего (**или:**
раба Твоею) (**името**), и ѿще
что согрѣши слѣвомъ, и ли
дѣломъ, и ли помышле-
нїемъ, и ли въ ношїи, и ли
во дни: и ли подъ каѣтвѣ
сѣи́ническѣю, и ли своимъ
проклѣтїю подпадѣ: и ли
каѣтвѣю ѡгорчїся, и про-
клѣтъ себѣ: Тебѣ про́снмъ
и Тебѣ мо́лимъ, ѡслави,
ѡстави, прости ѣмѣ (**или:**
ѣй), Боже, презира́а безза-
кѡнїа егѡ (**или:** ѣа) и
грѣхї, и ꙗже въ вѣдѣнїи
и не въ вѣдѣнїи бывшаа
ѡ негѡ (**или:** неа). И ѿще
что ѡ заповѣдѣи Твои́хъ
престѣпи, и ли согрѣши, ꙗко
паѣтъ носѣи (**или:** носѣ-
щи) и въ мїръ живѣи
(**или:** живѣири) и ли ѡ дѣи-
ства дїавольскагѡ: Гамъ
ꙗкоу блага и человеколю-

просимъ в тоя часъ: послу-
шай молбата ни и я приеми
като тамъ, който Ти се
принася, и посети раба
(**или:** рабинята) Си (**името**).
И каквото е съгрѣшил
(**или:** съгрѣшила) с дума,
дело или мисъл, нощемъ или
денемъ или че под свеще-
ническа клетва, или че под
своя анатема е попаднал
(**или:** попаднала), или че
раздразненъ е клел (**или:**
раздразнена е клела) ня-
кого и се е заклел (**или:**
заклела), — от Тебе про-
симъ и Ти се молимъ: облек-
чи, разреши, прости му
(**или:** ѣ), Боже, презирайки
беззаконїята му (**или:** ѣ)
и греховете и съсъзнанїе
или незнанїе сторенїе от
него (**или:** неа) неща. И
каквото от заповѣдите Ти
е престѣпилъ и е съгрѣшил
(**или:** престѣпила или съ-
грѣшила) затуй, че носи
плътъ и живее въ света, или
по въздействие от дїавола,

вѣцѣ Бѣхъ прости, ѿ кѣмъ
нѣсть челоуѣка, ѿже пожи-
вѣтъ, ѿ не согрѣшѣтъ.
Ты во единахъ еси безгрѣ-
шныи, правда Твоя правда
въ вѣкъ, ѿ слово Твое
истина. Не во создаль еси
челоуѣка въ погнѣбель, но въ
снабденіе заповѣдей Тво-
ихъ, ѿ живота нетлѣннаго
наслѣдїе: ѿ Тебѣ слава
возсылаемъ, со Оцѣмъ, ѿ
Свѣтымъ Духомъ, нынѣ ѿ
присмѣ, ѿ во вѣки вѣкомъ,
Аминь.

Сам, като благ и човеко-
любив Бог, прости, защото
няма човек, който да жи-
вее и да не съгреши; Ти
единчѣкъ си безгрешен,
Твоята правда е вечна, и
Твоео слово е истина, пък
и не си създал човека за
гибел, а за изпълнение на
заповедите Ти и за наслед-
ване нетленен живот, за-
това на Тебе отдаваме сла-
ва с Отца и Светия Дух
сега и винаги, и во веки
веков. Аминь.

Свещеникъхъ четє молитвата: Оти сватїи...

— и помазва болниѣ.

**Подир седмото помазване болниѣт, ако може
застава всред свещениците и, поддържан от бра-
ките си, стои или седи. Ако ли не може да стори
това, самите свещеници застават около леглото му.
Първият свещеник взема светото Евангелие, отваря
го и го възлага на главата на болниѣт откъм писа-
ното. Свещениците поемат и придържат Еванге-
лието, а първият, без да възлага ръка, четє с висок
глас тази молитва:**

Црю сѣй, благоутробне
и многоимѡстиве Гди
Иисе Хрѣте, Сне и Слово
Бга живагѡ, не хотѣи
смѣрти грѣшнагѡ, но ѣкѡ
ѡвратитисѧ, и живѣ быти
блж: не полагаю рѣкъ моѣ
грѣшнѣю на главѣ пришед-
шагѡ (**ман:** пришедшѣа)
къ Тебѣ во грѣсѣхъ, и
просѣагѡ (**ман:** просѣ-
щѣа) оу Тебѣ нами ѡста-
влѣніе грѣхѡвѣхъ: но Твою
рѣкъ крѣпкѣю и силнѣю,
Иже во стѡлѣхъ ѡули сѣмъ,
ѣже сослужители мой дер-
жатъ на главѣ раба Твое-
гѡ (**ман:** рабѣ Твоемъ)
(**името**) и молюсѧ съ нѣ-
ми, и прошѣ лѣтливое и
непамятозлобное человеко-
любїе Твое Бже, Спасителю
нашъ, прѣрѣкомъ Твоимъ
Надѡнеси, показавшимсѧ
Дѣдѣ ѡ своихъ согрѣше-

Царю Светий, добросѣр-
дечный и многоимѡ-
стивый Господи Иисусе
Христе, Сине и Слово на
живия Бог, Който не искаш
смѣртта на грѣшника, но —
да се отвърне той и бѣде
жив. Не моята грѣшна рѣка
полагам върху главата на
тоя, който (**или:** тая, коя-
то) иде при Тебе в грехове
и проси от Тебе чрез нас
прошка на греховете, но
Твоята мощна и силна рѣ-
ка, що е в това свето Еван-
гелие, което съслужители-
те ми държат върху гла-
вата на раба (**или:** раби-
нята) Ти (**името**) раство-
рено, и моля се съ тях, и
прося твърде състрадател-
ното и незлопамятно Твое
човеколюбие, Боже, Спаси-
телю наш, Който чрез Своя
пророк Натан си дарил

нѣихъ ѡставленіе дарова-
вый, ѿ Манассіинѣ еже ѡ
покаяніи молитвѣ пріемый:
Самъ ѿ раба Твоего (**или:**
рабѣ Твоею) (**или то:**) каю-
щася (**или:** кающася) ѡ
своихъ сѣ согрѣшеніихъ
пріими ѡбычными Твоими
человѣколюбіемъ, прези-
рай всѣмъ егѡ (**или:** еѡ)
погрѣшеніемъ. Ты бо еси
Бѣгъ нашъ, Иже ѿ сѣдмь-
десѣтъ крѣтъ сѣдмьрицѣю
ѡставляти повелѣвый, па-
дающимъ въ грѣхъ: зане
ѣже величество Твое, тако
ѿ милость Твоя, ѿ Тебѣ
подобаетъ всякая слава,
честь ѿ поклоненіе, нынѣ ѿ
приснѡ, ѿ во вѣки вѣковъ.
Аминь.

прошка на покаяния се за
своите грехове Давид и си
приел покаяната молитва
на Манасія: Сам и раба
(**или:** рабинята) Си (**или-**
то:), който (**или:** която) се
кае за своите грѣшки, при-
еми с обикновеното Си чо-
веколюбие, презирайки
всичките му (**или:** ѿ) пре-
грѣшения. Защото Ти си
нашият Бог, Който си за-
повядал да прощаваме се-
демдесет пъти по седем на
ония, които падат въ гре-
хове, и каквото е величие-
то Ти, такава е и милостъ
Ти, и затова на Тебе
подобавъ всяка слава, чест
и поклонение, сега и винаги,
и во веки вековъ. Аминъ.

*Снемат Евангелието от главата на болния и
му дават да го целуне.*

Дяконът:

Помилѣй насъ, Бже...
 Ёще молимъ ѿ ми-
 лости...

И ѿ бже прости́тиса
 ѣмъ (*или: ѣй*)...

Помилуй нас, Боже...
 Още се молим за ми-
 лост...

И за да му (*или: ѣ*) се
 прости...

Свещеникът:

Иже милостивъ...

Защото си милостив...

Пяят се самогласни стихирѣ, глас 4.

Слава Оцѣ и Снѣ и Сѣомѣ Дхъ.

Источникъ исцѣленій имѣюще, стѣи възсрѣбренницы,
 исцѣленіа подаваете всѣмъ трѣбующымъ, ѣкѣ превѣ-
 лѣиныхъ дарованій сподобльшиса ѿ приснотекущаго исто-
 чника Спаса нашего. Глаголетъ во кѣ вамъ Гдѣ, ѣкѣ
 единоревни́телиа апѣстольскимъ: се дхъ вамъ вла́сть
 на дѣхѣ нечѣстѣа, ѣкоже тѣхъ изгонѣти, ѣ цѣлѣти
 всѣкѣи недѣгъ, ѣ всѣкѣю ѣзю: тѣмъже въ повелѣніихъ
 Сгѣ доврѣ житѣиствовавше, тѣне прѣлѣте, тѣне пода-
 ваете, исцѣлѣюще стра́сти дѣши ѣ тѣлѣсѣ нашихъ.

И нынѣ ѣ приснѣ, ѣ во вѣки вѣкѣмъ. Аминь.

Прѣзри на молѣніа Твоѣхъ рабѣ, Бсѣнепорѣчнаа,
 оутѣлѣющи лютаа на ны востѣніа, всѣкѣа скѣрби насъ
 ѣзмѣнѣющи: та во ѣдинѣ тѣрѣдоѣ ѣ ѣзвѣстнѣ оутѣр-

ждѣніе ѿмамы, ѿ твое предстѣтельство сѣлахомъ, да не постыдимся, Благыице, тѣ призываети. Потщися на оумоленіе, тебѣ вѣрнѣ вопіющихъ: радѣйся, Благыице, всѣхъ помози, радосте ѿ покрове, ѿ спасеніе дѣшъ нашихъ.

Отпуст:

Хрѣтосъ истинный Бгъ нашъ, молитвами пречыа ѿ пренепорѣчныа сѣа Своеа матери: силою честнагѣ ѿ животворѣагѣ крѣта: сѣагѣ славагѣ ѿ всехвалнагѣ апѣстола Іакова ѿ первагѣ архіерѣа Іерусалимскагѣ, брата Бжѣа, ѿ всѣхъ сѣахъ, спасѣтъ ѿ помилѣе гѣ насъ, ѿкѣ блѣгѣ ѿ челоѣколюбѣа.

Христос, истинскій Бог нашъ, поради молитвите на пречистата и пренепорочна света Своя Майка, чрез силата на честния и животворящ Кръст, на светия славен и всехвален апостол Иаков, първия иерусалимски архиерей, брата Божий и на всички светии, да ни спаси и помилва, защото е благ и човеколюбец.

Болният прави поклон и казва три лѣта:

Благословѣте, ѿцы сѣа, простѣте мѣа, грѣшнагѣ (или: грѣшнѣа).

Благословете, свети отци: простете мене, грѣшня (или: грѣшната).

Свещениците благославят болния и му дават прошка.

МОЛЕБЕН ПРИ РАЗЛЪКА НА ДУША ОТ ТЯЛО

При смъртно болния християнин дохожда духовникът и тихо го разпитва, да изповяда, ако има нещо от забравяне или от страх да не е изповядал, или ако той някаква омраза към някого. След изповедта свещеникът казва:

Благословѣнъ Бѣхъ нашъ...

Трисѣбе... Оче нашъ...

Гдѣи, помилуй (12). При-

дите поклонимся... (3

пѣти)

Благословен Бог наш...

Св. Боже... Отче наш...

Господи, помилуй (12).

Дойдете да се поклоним...

(3 пѣти)

Псалом 50.

Помилуй мя, Бже

(стр. 74)

Помилуй ме, Боже

(стр. 74)

Молебен канонъ къмъ Пресвета Богородица.

Гласъ 6-ти. Песенъ 1. Ирмосъ.

Ѥко по сѣхъ пѣшешествовавъ ѥль, по вѣзднѣ стопами, гонѣтелъ фараѡна видѣ потопляема, Бѣхъ побѣдную пѣнь поимъ, вопѣаше.

Притѣвъ: Престѣа Бже, спаси насъ.

Кѣмъ подобно дождѣвнымъ, слѣи и мѣлѣи
днѣи мой, лѣтнимъ ѡбхожденіемъ ѡсквѣвлюще, помѣзъ
иъчезаютъ оужѣ? Кладѣчице, спаси мѣ.

Твоимъ вѣгострѣбѣмъ, и многими цѣдрѣтѣми
твоими, Кладѣчице, преклонѣма ѣстѣственнѣмъ, въ часъ
сѣи оужасный, предстѣни мѣ, помѣщнице непобѣдимѣмъ.

Бодержитъ нынѣ дѣшъ мою страхъ великъ, трѣ-
петъ исповѣдѣмъ и волѣзненъ ѣсть, вѣгда иъйти
ѣи ѡ тѣлесѣ, пречѣстѣмъ, юже оутѣши.

Глагола . . .

Грѣшнымъ и смиреннымъ иъвѣстное приѣжище,
ѡ мнѣ иъвѣстѣи твою милѣсть, Чѣстѣмъ, и вѣсѣвскѣмъ
иъвѣи рѣки: ѣкоже во пѣи мнози ѡбѣтѣиша мѣ.

И нынѣ . . .

Гѣ вѣмѣ помѣщи, сѣ вѣмѣ твоегѣмъ застѣплѣнѣмъ,
сѣ, Кладѣчице, вѣмѣмъ, ѡ нѣмѣ дѣнь и нѣщъ припѣдахъ
тѣпѣмъ, и молѣхъсѣ тѣбѣ.

Песен 3. Ирмос.

Иѣсть сѣмъ ѣкоже Ты, Гдѣи Бжѣ мой, вознесѣи
рогъ вѣрныхъ Твоихъ, Бжѣ, и оутѣрдѣвый иѣсъ на
кѣмени исповѣданѣмъ Твоегѣмъ.

Иъдалѣча сѣгѣмъ днѣ, Кладѣчице, провѣдѣмъ, и чѣгѣ
ѣкѣмъ пришедша помышлѣмъи прийсѣмъ, слѣзамъи тѣпѣмъи
молѣхъсѣ не забѣти менѣ.

Непосты́дное и непогрѣшительное всѣмъ, иже въ нѣждахъ, прибѣжище, Влады́чице пренепоро́чнаѧ, ты ли еси́ застѣпница въ часъ испытаніѧ.

Простѣрши пречисти́ѣи твоѣи и всечести́ѣи рѣдѣ, ѣкѡ священни́и голѣбѣи́ѣ крилѣ, подѧ кро́вомъ и сѣни́ю тѣхъ покрый мѧ, Влады́чице.

Гла́ва . . .

Боздѣшнаго кнѧзѧ насильника, мѣчителя страшныхъ пѣтѣи стоѧтеле, и напрѣснаго сѣхъ словоспытѧтеле, сподоби мѧ прейти невозвра́ннѡ ѿхо́дѧща ѿ земли.

И ны́нѣ . . .

О мѧ, Влады́чице, страхъ оусрѣте, ѡгѡже и боѧхсѧ: се подви́гъ вели́къ ѡбѧтъ мѧ, въ не́мже еси́ ми по́мощница, наде́жде спасѣніѧ моегѡ.

Песен 5. Ирмос.

Бжѣ́имъ свѣ́томъ Твѣ́имъ, Блже, ѡутренюющихъ ти дѣ́шы лю́бовію ѡзари, молюсѧ, Тѧ вѣ́дѣти, Сло́ве Бжѣ́и, истиннаго Бга, ѿ мѧ́ка грѣхѡвнаго взыва́юща.

Не забѣди мѧ, Благѧ, ни́же ѡврати ѿ мене твоѣгѡ ~~отвѣта~~ ~~лицѣ~~ твое: но оуслы́ши мѧ ѣкѡ скорбѧю, и ~~вспомо́жи~~ ~~дѣши~~ моѣи, и сѣю избави.

Иже по плѣти сродницы мой, и иже по дхѣ брѣтѣ, и дрѣзи, и ѡбычнѣи знѣмѣи, плачите, воздохните, сѣтуйте: сѣ бо ѿ насъ нынѣ разлѣчаюся.

Нынѣ избавляай никако, и помогаай воистинѣ никтоже: ты помози ми, Владычице, да не ѣкѡ человекъ безпомощенъ въ рѣкахъ врагъ моихъ затворенъ вѣдѣ.

Глава . . .

Вшедше, стѣи мой ѡггели, предстаните сѣдѣишъ Хрѣтоу, колѣнкѣ свой мысленнѣи преклонѣше, плачевнѣи возопійте Ѣмѣ: помилѣи, Творче всѣхъ, дѣло рѣкъ Твоихъ, Блаже, и не ѡрини егѡ.

И нынѣ . . .

Поклонѣшесѣ Владычицѣ, и пречѣй матери Бгѡ моегѡ, помолѣтесѣ, ѣкѡ да преклонитѣ колѣна съ вѣми, и преклонитѣ Егѡ на милость: мѣи бо свѣци и питательница, оуслабѣна вѣдетѣ.

Песен 6. Ирмос.

Житейское море, воздвизаемое зрѣи напастей вѣрею, къ тихомѣ пристанишѣ Твоемѣ притекъ вопію Ти: возведи ѿ тли живѡтъ мой, Многомилостиве.

Оустнѣ мой молчатѣ, и ѡзыкъ не глаголетѣ, но сердце вѣщаетѣ: Огнь во сокровѣніѣхъ стѣи сѣдѣахъ внѣтрѣ возгарѣтесѣ, и глаголы неизглаголаннѣи тебе, Дбѡ, призываетѣ.

Прізри на мѧ свѣше, Мѣти Бжїѧ ѿ мѣлостивнѣхъ
конѣи нынѣ на моѣ посѣщенїѣ снїти, ѿкѣ да вїдѣвѣ
тѧ, ѿ тѣлесѣ ѿзыдѣ рѣдѣмѣ.

Растерзѣмѣи содѣзы, раздирѣмѣи закѣни ѣстѣствен-
нагѣхъ сгѣщенїѧ, ѿ составлѣнїѧ всегѣхъ тѣлеснагѣхъ, нѣжда
нестерпѣмѣю ѿ тѣснотѣ сотворѣютѣ мѣи.

Гл҃авѣ . . .

Сѣтѣхъ ѡггелѣхъ свѣщеннымъ ѿ честнымъ рѣкамъ
предложѣ мѧ, Владычнице, ѿкѣ да тѣхъ крѣпы покрѣвѣмъ,
не вїжѣ вѣзчѣстнагѣхъ ѿ смраднѣнагѣхъ ѿ мрачнагѣхъ вѣсѣхъ
ѡбразѣ.

И нынѣ . . .

Чертоѣже Бжїѣи всечѣстнѣ, небесномъ раздѣмнолѣи
чертоѣхъ сподѣбѣи мѧ, моѣю ѡугасѣшѣю ѿ несѣмѣющѣю сѣтѣхъ
вжѣгѣши, сѣтѣхъ ѣлѣемъ мѣлостѣ Твоеѣ.

Кондакъ. Гласъ 6.

Дѣшѣ моѧ, дѣшѣ моѧ, востѣни, что спїши; ко-
нѣцъ прѣблѣжѣетѣсѣ, ѿ нѣжда тѣи мѣлѣвити: воспранѣи
ѡубѣмъ, да пощадѣтѣ тѧ Хрѣтѣсѣ Бжїѣ, Иже вездѣ сѣи,
ѿ всѣхъ ѿполнѣмѣи.

Икосъ.

Хрѣтѣовѣ врачѣствѣ вїдѣмъ ѿвѣрѣсто, ѿ ѿ сегѣхъ ѿдѣмѣи
ѿсточѣюще здравїѣ, пострадаѣвѣхъ ѡулавѣсѣмъ дѣѣволѣхъ, ѿкѣ

бѣды пріѣмла рыдаше, и своимъ дръгѣмъ возопи:
что сотворю Сїи Марїинѣ; оубиваетъ мѧ Бидалѣи-
ланинѣ, Иже вездѣ сынъ, и всѧ исполняетъ.

Песен 7. Ирмос.

Росодательнѣ оубо пиць содѣла аггелѣ, приподѣв-
нымъ ѡтрокѣмъ, члвчн же ѡпалѣющее велѣніе Кжїе,
мзчителѣ оубѣща вопїти; благословѣнъ єси, Бже ѡтецъ
нашихъ.

Нѡчь смѣртнаѣ мѧ постиже неготова, мрачна же
и безлѣнна, препещѣющѣ неприготоваена къ долгомъ
ѡномъ пѣтї страшномъ: да спсѣтешѣтвуетъ мнѣ твоѣ
мїлость, Владычнице.

Сїи всїи днїи мой ѡчезѡша воїстинѣ въ свѣтѣ,
ѣкоже пишется, и лѣта моѣ со тѣшѣнемъ, сѣти же
смѣртнымъ воїстинѣ и гѡрькїѣ предвариша мою дѡшѣ,
ѣже мѧ ѡдержатъ.

Множество грѣхѣвъ моихъ да не возможетъ пе-
бѣдїти твоѣмъ многогѡмъ благоутрѣбїѣ, Владычнице: но
да ѡбѣдетъ мѧ твоѣ мїлость, и всѧ да покрїетъ
беззакѡнїѣ моѣ.

Глава . . .

Ѡводѡщїи мѧ ѡсюдѣ нахѡдѣтъ, содержаще мѧ
всюдѣ: дѡшѣ же моѣ ѡлагѣтъ и страшїтсѣ, много

испóлнена матѣжа, юже оутѣши, Чíстаѧ, гáклѣнїемъ твоимъ.

И нынѣ . . .

Спѣчаляющаго ннединаго въ скорби моей, ниже оутѣшающаго ѡбрътѣхъ, Блadyчнице: ꙗко дрѣзи мой ꙗ знаѣмъ въспѣ въставиша мѧ нынѣ: но, надежде моѧ, никакоже да не ѡставиши мѧ.

Песен 8. Ирмосъ.

Изъ пламене преподѡбнымъ рѣсѣ источилъ еси ꙗ праведнаго. жертею водою поплаилъ еси, всѧ во творѣши, Хрѣте, токмо еже хотѣти: Тѧ превозносимъ во всѧ вѣки.

Икоу Бѣа человеколюба. мѣти человеколюбиваѧ, тѣхъ и милостивымъ воимъ Ѡкоумъ, егда ѡ тѣла дѡша моѧ ѡбачаетсѧ, да тѧ во всѧ вѣки славою, сѣѧ Богородице.

Оубѣгнѣти ми вѣрваръ безплѣтныхъ полки, ꙗ воздѡшнымъ бѣзды возникнѣти, ꙗ къ небесѣмъ взѣти мѧ сподоби, да тѧ во вѣки славою, сѣѧ Богородице.

Рѡждшаѧ Гдѧ вседержителя, горькихъ мытарствъ начальника мѣродержца ѡженѣ далече ѡ менѣ, внегда скончатисѧ хоуѣ, да тѧ во вѣки славою, сѣѧ Богородице.

Глава . . .

Белѣкой послѣднѣй гласѣщей трѣбѣ, въ страшное
и грѣзное воскрешѣніе сѣдѣ, воскресѣющимъ всѣмъ, по-
милуй мѣ тогда, сѣдѣ Богородице.

И нынѣ:

Высокаѣ Владыки Хрѣта палѣто, твою бѣгодѣть
свѣше послѣвши, предварѣ мѣ нынѣ въ дѣнь ѡзлѣблѣ-
нѣ. да тѣмъ славою во вѣки всѣмъ, сѣдѣ Богородице.

Песен 9. Ирмос.

Бѣга челоуѣкъмъ невозлѣжно вѣдѣти, на Небѣже
не смѣютъ чинѣи ѡггелѣстѣи взырѣти; тобою во, Всѣтѣла,
завѣса челоуѣкъмъ Глѣво воплощенѣ, Бѣгѣже величѣюще,
сѣз небѣснѣми вои тѣмъ ѡулажаѣмъ.

Ѣ какъ ѡузрю невѣдимѣго; какъ ѡужѣсноѣ Ѣно
претерплю вѣдѣнѣе; какъ дерзнѣ ѡвѣрети Ѣчи; какъ
погѣ Владыкѣ смѣю вѣдѣти, Бѣгѣже не прѣстахъ ѡ
знѣсти ѡгорчивѣа прѣснѣ;

Гѣдѣ Ѣтрокевице Богородѣтельнице, на моѣ смѣнѣ
мѣлѣсѣрднѣ прѣзри, ѡумилѣнноѣ моѣ и послѣднѣе
мѣлѣнѣе сѣ прѣимѣши, и мѣчацагѣмъ бѣчѣнѣющѣго Ѣгнѣ
потцѣйсѣмъ ѣзбѣвити мѣ.

Хрѣмъ сѣдѣмъ ѡсквернѣвшѣмъ, сквернѣй и телѣснѣй
хрѣмъ ѡстаѣнѣши, тебѣ, Бѣжѣй всѣчѣстнѣй хрѣмѣ, мѣ-

ЛИТЪ, ОТРОКОВИЦЕ ДѢО МѢИ, ДЩА МОА, ТАМЪ КРОМѢШ-
НА ОУБѢЖАТИ Й ЛЮТАГѢ ГЕЕНСКАГѢ ЖЖЕНІА.

Глава . . .

Зрѣ конѣцъ влѣзъ житїа моего, ѿ полишала
взмѣстныхъ мыслей, дѣланій же, Всечїста, дошъ
мою дѣлательницѣ, люте оуазвляюся стрѣлами сѣ-
вѣсти: но преклоншисѣ милостивену, бѣди мнѣ пред-
стѣлительница.

И нынѣ . . .

ГНѢ ДАСТСѦ НѦМѢ ЗА МІЛОСТЬ, ГНѢ БЖІЙ, И
АГГЕЛЬСКІЙ ЦРЬ, ПРЕВѢЧНЫЙ Ѡ ЧІСТЫХЪ КРОВЕЙ ТВОИХЪ
ЧЛВѢКЪ ПРОШЕДЪ: ЕГОЖЕ ОУМІЛАСТНИИ, ОТРОКОВІЦЕ,
СТРАСТНѢЙ МОЕЙ ДУШѢ ИСТОРГАЕЛѢЙ ЛЮТѢ Ѡ ОКАМ-
НАГѢ МОЕѢ ТѢЛЕСѢ.

Сетне: Достойно ёсть...

Молитва, казвана от свещеника над човек, който умира

Владыко Гдѣи вседержи-
телю, Оче Гдѣа нашего
Исуса Христа, Иже всѣмъ че-
ловѣкомъ хогаи спастиася,
и въ разумъ истины поин-
ти: не хотаи смерти грѣш-

Владико Господи Вседържителю, Отче на нашия Господ Иисус Христос, Който искаш да се спасят всички човечи и да достигнат до познание на

номъ, но ѡбращенїѧ ѧ жи-
вотѧ. молимы, ѧ мили-
мы. Ты дѣлаеши, дѣлаеши раба
Твоего (или: раба Твоего)
(името) ѡ всѧхъ оубо
разрѣши, ѧ ѡ всѧхъ
клятвы свободи, ѡстави
прегрѣшенїѧ емоу (или: ей),
ѧже ѡ юности, вѣдоуша
ѧ не вѣдоуша, въ дѣла ѧ
словѣ, ѧ чистѡ исповѣдан-
на, ѧли забвенїемъ, ѧли
стѣдѣнїемъ оутѣнна. Ты
бо единъ еси разрѣшаѧ
связаннымъ, ѧ исправляѧ
сокрѣщеннымъ, надежда не-
человѣчємъ, могѧ ѡставля-
ти грѣхѧ всѧхъ чело-
вѣкъ, на Тѧ оупованїе имѣ-
юще. Ей, чловеколюбивый
Гдѧ, повелѧ, да ѡпѣститсѧ
ѡ оубо плотскихъ и грѣ-
ховныхъ, ѧ прїими въ миръ
дѣла раба Твоего сего
(или: раба Твоего сего)

истината; Който не искаш
смъртта на грешника, но
да се отвърне той и бѣде
жив! Молим се и търсим
Твоята закрила: душата
на раба (или: рабинята)
Си (името) от всяка връзка
развържи и от всяка клет-
ва освободи; прости пре-
грешенията му (или: ѧ),
сторѣни от младици, знай-
ни и незнайни, с дело и
думи, ясно изповедани, или
от забрава или от срам
утаени. Защото едничѣк
Ти си, Който развързваш
свързаните и изправяш съ-
крушените, Ти си надежда
на безнадежните. Ти мо-
жеш да прощаваш грехо-
вете на всеки човек, който
се уповава на Тебе. Да,
човеколюбивый Господи,
заповядай да се пусне от
плътските и греховни ве-
риги и приеми в мир ду-
шата на този Твой раб
(или: тази Твоя рабиня)

(името), ѿ покой ю въ вѣч-
ныхъ Обителехъ со стѣми
Твоими, благодѣтїю еди-
нороднаго Сна Твоего,
Гда Бга ѿ Спаца нашего
Ииса Хр҃та: съ Нимже бла-
гословенъ еси, съ престѣмъ
ѿ бл҃гѣмъ, ѿ животворѣ-
щимъ Твоимъ Дх҃омъ,
нынѣ ѿ присно, ѿ во вѣки
вѣкѣвъ. Аминь.

(името) и я упокой съ
светиите Си въ вѣчные
жилища, по благодатта на
единородния Твой Син,
Господ Бог и Спасител
нашъ Иисус Христос, с
Когото си благословен
заедно с пресветия Благ
и животворящ Твой Дух,
сега и винаги, и во веки
веков. Аминь.



ПОГРЕБЕНИЕ

*Свещенослужителите, като дойдат в дома, дето е починалият, обличат одежди (епитрахил и фелон, а дяконът — стихар и орар), прекадяват покойника и начеват: **

Благословѣнъ Бѣхъ
нашъ... Сѣй Бже...
Престѣлѣ Троице... Оче
нашъ... Иже Твое ѣсть
цѣство...

Благословен Бог наш...
Свети Боже... Пресвета
Троице... Отче наш... За-
шого Твое е царството...

И пеят следните тропари на глас 4.

Го дѣхъи праведныхъ
ткончавшихся, дѣшъ раба
Твоего (или: раба Твоего),
Спасе, оупокѣй, сохрани
ю во блаженѣи жизни, иже
оу Тебѣ, Человеколюбче.

Бз пекѣиши Твоемъ,
Гди, и дѣже вси сѣи Твои
оупокѣваются, оупокѣй и

Спасителю, упокой с ду-
ховѣте на починалите пра-
ведници душата на Твоя
раб (или: Твоята рабиня)
като я запазваш в блаже-
ния живот, който е у Тебе,
Човеколюбче.

Господи, упокой в Твое-
то покоище, гдето почи-
ват всички Твои светии, и
душата на Твоя раб (или:

дѣшѣ раба Твоегѡ (**или:**
рабы Твоеѡ), ѣкѡ едина
ѣси человекѡлюбецѣ.

Слава...

Ты еси Бѣхъ сошедый во
адѣ, и оузы ѡкованныхъ
разрѣшивый, Сѣмѣи и дѣшѣ
раба Твоегѡ (**или:** рабы
Твоеѡ) оупокѡи.

И нынѣ...

Едина чистаѣ и непо-
рочнаѣ Дѣво, Бѣга безъ сѣ-
мене рѡждшаѣ, моли спа-
стисѣ дѣши егѡ (**или:** еѡ).

на Твоята рабиня), понеже
Ти си единственъ Човеко-
любецъ.

Слава...

Ти си Богъ, Който слезе
в ада и разруши веригите
на окованите. Затова сам
упокѡи и душата на Твоя
рабъ (**или:** Твоята рабиня).

И сега...

Единственно чиста и не-
порочна Дево, която си
родила безсеменно Бога,
моли да се спаси душата
му (**или:** ѣ).

Дяконътъ:

Помилѡи насѣ Бѣже, по
велицѣй милѡсти Твоеѣи,
мѡлимъ Ти сѣ, оуслѣши
и помилѡи

Помилуй насъ, Боже, спо-
редъ великата Си милѡстъ,
молимъ Ти се, чуй и по-
милуй.

Певецътъ:

Г Д и, п о м и л ѡ и,
(3 пѣти)

Господи, помилуй
(3 пѣти)

Дяконът:

Еще молился ѿ оупо-
коенїи дѣши оубошагѡ раба
Бжїа (или: оубошїа ра-
ба Бжїа) (името), и ѿ
ѣже простїтисѧ елиѣ (или:
ей) всѧкомѣ прегрѣшенїю,
вольноѣ же и невольноѣ.

Още се молим за упо-
коение душата на почина-
лия Божи раб (или: по-
чиналата Божия рабиня)
(името) и за да му (или: ѿ)
се прости всяко волно и
неволю прегрешение.

Певецът:

Гдѣ, помилѡй (3 пѣти).

Господи, помилуй
(3 пѣти).

Дяконът:

Иже да Гдѣ Бгѡ оучи-
нитѣ дѣшѣ егѡ (или: еѧ),
идѣже праведнїи оупокоѧ-
ютсѧ.

За да всели Господ Бог
душата му (или: ѿ) там,
гдето почиват праведни-
ците.

Певецът:

Гдѣ, помилѡй (3 пѣти).

Господи, помилуй
(3 пѣти).

Дяконът:

Милости Бжїа, црства
небеснагѡ и ѡставленїа
грѣхѡвѣ егѡ (или: еѧ),

Божията милост, цар-
ството небесно и прощение
на греховете му (или: ѿ)

оу Хр҃га възсмѣртнагѡ цр҃а | да изпросим от Христа —
и Б҃га на́шигѡ прѣсимъ. | безсмъртния цар и наш Бог.

Певецът:

Подай, Гд҃и. | Подай, Господи!

Дяконът:

Гд҃е помѡри насъ. | Господу да се помолим!

Певецът:

Гд҃и, помилуй. | Господи, помилуй!

Свещеникът:

Бже дѣхѡвъ, и всѧкѧ
плѡти, смѣртъ поправый
и дѣвола оупразднѣвый, и
живѡтъ нѣръ Твоемѣ даро-
вавый: Гамъ, Гд҃и, оупокѡй
дѣшъ оусѡпшагѡ раба Твое-
гѡ (**или:** оусѡпшѧ раба
Твоегѡ) (**името**), въ мѣстѣ
свѣтлѣ, въ мѣстѣ злѧчнѣ,
въ мѣстѣ покоемѣ: ѿню-
дѣже ѿвѣже всѧкаа ко-
бѣзнь, печаль и въздыха-

Боже на духовете и на
всяка плѣтъ, Който
стъпка смъртта, съсипа дя-
вола и подари живот на
Твоя свят! Сам Ти Гос-
поди, упокой душата на
починалия Твой раб (**или:**
починалата Твоя рабиня)
(**името**) в място светло, в
място злачно, в място про-
хладно, дето няма никаква
болка, скръб и въздишка.

нїе: всѧкое согрѣшенїе, со-
дѣланное ѿ насъ (**или:** ѿю)
словомъ, ѿли дѣломъ, ѿли
помышленїемъ, ѿкѡ благїи
человѣколюбвцѡ Бжѣ, про-
стїи: ѿкѡ нѣсть человѣкъ,
ѿже живъ вѣдетъ, ѿ не со-
грѣшитъ: Ты во єдинъ єси,
Гдїи, вєзъ грѣхѡ, правда
Твоѡ правда во вѣки, ѿ
слово Твоє истина.

Гдїу помолїмса.

ѿкѡ Ты єси воскресѣ-
нїе ѿ живѡтъ, ѿ покой оу-
сѡпшагѡ раба Твоегѡ (**или:**
оу сѡпшїа раба Твоегѡ)
(**името**), Хрїтє Бже нашъ,
ѿ Тебѣ слава возсылѡмъ,
со безначальнымъ Твоимъ
Оцѣмъ, ѿ сѧ пресвѣтымъ, ѿ
благїимъ и животворѡцимъ
Твоимъ Дхѡмъ, нынѣ ѿ
прїснѡ, ѿ во вѣки вѣ-
кѡвъ. Аминь.

Всяко съгрешение, което
е сторил (**или:** сторила)
с думи, или дело, или ми-
сль, прости, като благ и
човеколюбив Бог, тъй като
няма човек, който да жи-
вее и да не съгреша. Един-
чѣк Ти, Господи, си без-
грѣх: Твоята правда е прав-
да вечна, и Твоего слово
е истина.

Господу да се помолим!

Защото Ти си възкресе-
нието, животът и покая-
ние на починалия Твой раб
(**или:** починалата Твоя ра-
биня) (**името**), Христе Бо-
же наш, и за това на Тебе
отправляме славата с без-
началния Твой Отец, и
пресветия, благ и живо-
творящ Твой Дух, сега и
винаги, и во веки веков.
Амин.

Отпуст.

Живѣли и мѣртвыи
ѡбладѣи и воскресѣи ѡз
мѣртвыхъ Хрѣтосѣ истин-
ный Бгѣ нашъ, моли́твами
прѣ́чтыа и пренепоро́чныа
сѣ́тъа Своѣа Мѣ́тере, сѣ́тъа
сла́вныхъ и всехвалѣ́ныхъ,
а́и́тѡахъ, преподо́бныхъ и
бгѣ́осныхъ О́тецъ нашихъ,
и всѣ́хъ сѣ́тъа Своѣ́ихъ:
дѣ́шѡ ѡ насъ прѣста́вляша-
гѡа раба́ Своѣ́гѡ (*или:*
прѣста́вляшѣа раба́ Сво-
ѣ́а) (*името*), въ селѣ́ніихъ
пра́ведныхъ о́учинѣтъ, въ
нѣдрѣ́хъ ѡ́бра́ма о́упс-
кѡнѣтъ, и съ пра́ведными
сопричѣ́тъ, и насъ поми́-
лѡѣтъ, ꙗ́кѡ блага́ и чело-
вѣ́колюбе́цъ.

Христос, истинският Бог
наш, Който владее над
живи и мъртви и възкръс-
на от мъртвите, по молит-
вите на Своята пречиста
и непорочна света Майка,
на светите славни и все-
хвални апостоли, на препо-
добните и Богоносни наши
Отци и на всички Сзои
светим: за настани душата
на преселилия се от нас
Свой раб (*или:* Своя ра-
биня) (*името*) в селенията
на праведите, да я упокои
в лоното на Авраама, да
я причисли към правед-
ните и нас да помилва,
защото е благ и човеко-
любец.

*Занасят покойника в църква, като напред вър-
вят свещенослужителите със свещи и кадилница.*

По пътя певците пеят бавно и умилно:

ГѢ́ѢѢ БѢ́Ѣ...

*Като се дойде в църква, поставят тялото на
— шалия на отреденото място.*

Дяконът:

Благословѣи, владыко.

Благослови, владыко!

Свещеникът:

Благословѣ́нъ Бѣ́хъ
на́шъ...

Благословен е нашият
Бог...

*Певците пеят избрани стихове от псалом 118
— статия 1, глас 6.*

Непорочни въ пъть...
Аллилу́ѡ.

Благословѣ́нъ еси, ГДѣ,
на́вчѣи мѧ ѡ́правдѣ́нїемъ
Твоимъ. Аллилу́ѡ.

Возлюбѣи душа́ моѧ воз-
желѣти съдѣ́бѣи Твоѧ на
всякое вре́мя. Аллилу́ѡ.

Воздрема́ душа́ моѧ ѡ́
бѣ́нїемъ, о́утверди́ мѧ въ
слова́ твоѧ. Аллилу́ѡ.

Непорочните в пътя си...
Алилуйя!

Благословен си Ти, Гос-
поди! Научи ме на Твоите
наредби! Алилуйя!

Изнури се душата ми
да желае Твоите съдби във
всяко време. Алилуйя!

Душата ми чезне от
скръб: укрепи ме в Твое-
то слово! Алилуйя!

Приклони сърдце мое, во
свидѣніѣ Твоѣ, а не въ
лихоимство. *Аллилуѣа.*

Печаль прѣѣтъ мѣ ѿ
грѣшникъ, ѿставляющихъ
законъ Твоѣ. *Аллилуѣа.*

Причастникъ азъ есмь
всѣмъ волющимъ Тебѣ, и
хранящимъ заповѣди
Твоѣ. *Аллилуѣа.*

Слава Оцѣ и Сѣну и
Свѣтому Духу.

И нынѣ и присно, и
во вѣки вѣковъ. *Аминь.*
Аллилуѣа.

Наклони сърцето ми към
Твоите откровения, а не
към користолюбие. Али-
луйя!

Ужас ме обхваща при
вида на нечестивците, кои-
то напускат Твоя закон.
Алилуйя!

Близък съм на всички
които Ти се боят и пазят
Твоите заповеди. Алилуйя!

Слава на Отца и Сина
и Св. Дух.

И сега и винаги и во ве-
еки веков. Амин. Алилуйя!

Дяконътъ казва ектекията:

Полнильи насъ, Бже... (глед. стр. 237).

Свещеникътъ тихо прочита молитвата: *Гже*
дхѡвъ... — и възглася:

Иже Ты еси воскресѣніе...

Певците пеятъ статия 2, гласъ 5:

Рѣцѣ Твоѣ сотвори стѣ | Твоите рѣце ме сътво-
мѣ, и созда стѣ мѣ: вра- | риха и устрои хъ; вразуми

зѣмѣ мѧ, ѿ научѣсѧ заповѣдѣ Твоѣмъ. Помилуй мѧ, Гдѣи.

Занѣ вѣхъ ѣхъ мѣхъ на слѣнѣ, ѡправданій Твоихъ не зѣхъ. Помилуй мѧ, Гдѣи.

Твоѣ ѣсмь азъ, спаси мѧ, ѣхъ ѡправданій Твоихъ взыскахъ. Помилуй мѧ, Гдѣи.

Ѣ сѣдѣхъ Твоихъ не ѡклонихъсѧ, ѣхъ Ты законположилъ ми ѣси. Помилуй мѧ, Гдѣи.

Приклонихъ сердце мое сотворити ѡправданіѧ Твоѧ въ вѣхъ за вѣдѣніѧ. Помилуй мѧ, Гдѣи.

Време сотворити Гдѣи, разорѣша законъ Твоѣи. Помилуй мѧ, Гдѣи.

Слава Оцѣ и Сѣи и Сѣмъ Дхъ.

ме и ще се науча на Твоите заповеди. Помилуй ме, Господи!

Станах като мях на дим, но Твоите наредби не забравих. Помилуй ме, Господи!

Твой съм аз, спаси ме, защото търсих Твоите заповеди. Помилуй ме, Господи!

От Твоите съдби няма да се уклоня, защото Ти ме учиш. Помилуй ме, Господи!

Наклоних сърцето си да изпълнявам Твоите наредби навеки, до край. Помилуй ме, Господи!

Време е Господ да действа: Твоя закон разориха. Помилуй ме, Господи!

Слава...

И нынѣ ѿприснѣ, ѿ во-
вѣки вѣкѣвъ. ѿмѣнь. По-
милѣй мѣ, Гдѣ.

И сега... Помилуй ме,
Господи!

Дяконътъ:

Гдѣ помѣмисѣ.

Господу да се помолим!

Свещеникътъ:

Иже Ты всѣ воскресе-
ніе...

Защото Ти си възкре-
сението...

Певците пеятъ стиха 3, гласъ 8:

Има Твое... ѿлилуйя.
Призри на мѣ, ѿ помѣ-
лѣй мѣ, по сѣдѣ любящихъ
Има Твое. ѿлилуйя.

Юнѣйшій азъ есмь ѿ
оученижѣхъ, ѿ правданіи
Твоихъ не забѣхъ. ѿлилуйя.

Гласъ мой оуслыши, Гдѣ,
по милости Твои, по сѣдѣ-
бѣ Твои живи мѣ. ѿли-
луйя.

Внѣзи погнаша мѣ тѣ-
нѣ, ѿ ѿ словесъ Твоихъ

Твоего име... Алилуйя!

Милостно погледни къмъ
мене и ме помилуй, както по-
стъпваше с ония, които оби-
чат Твоего име. Алилуйя!

Малък и презрянъ съм аз,
но Твоите заповеди не за-
бравям. Алилуйя!

Чуй моя гласъ по ми-
лостта Си, Господи; по
Твоя сѣдъ оживи ме! Али-
луйя!

Князете ме гонятъ без-
винно, но сърдцето ми се

оубо́а сѣрдце моѣ. **Алилу́я.**

Живѣ бѣдетъ душа моѣ,
и восхвалитъ Тя, и съдѣбѣ
Твоѣ помогѣтъ мнѣ. **Алилу́я.**

Заблудихъ ѿкѣ ѡвчѣ
погнѣшѣе: взыщи раба
Гво́го, ѿкѣ заповѣдей
Твоихъ не забыхъ.

бои от Твоего слово. **Алилу́я!**

Да живѣе душата ми и
да Те слави и Твоите
съдѣби да ми помагат. **Алилу́я!**

Заблудихъ се като загу-
бѣна овца: подири Твоя
раб, защото не съм забра-
вил Твоите заповѣди. **Алилу́я!**

Дяконътъ:

Гдѣ помолнимся.

Господу да се помолим!

Свещеникътъ:

ѿкѣ Ты еси воскре-
сение...

Защото Ти си възкре-
сението...

Певците пеят следните тропари, глас 5.

Благословѣнъ еси, Гди, навчи мѧ ѡправдѣнїемъ
Твоимъ.

Отъхъ лихъ ѡбрѣте источникъ жизни, и двѣрь
райскѣю: да ѡбращѣ и азъ пѣтъ пока́нїемъ, погнѣши
ѡвчѣ азъ есмь, воззови мѧ, Спаси, и спаси мѧ.

Благословѣнъ еси, Гди...

Дре́вое оубо ѿ не сѣи́хъ созда́вый мѧ, ѿ ѿвра-
зю́хъ Твои́хъ вѣ́стивнымъ почтѣ́й, престо́плѣ́нїемъ
же за́повѣди, па́ки мѧ возвра́тивъ въ зѣмлю, ѿ не́мже
взѣ́тъ вы́хъ, на ѣ́же по подо́бію возведи́, дре́внюю
добрóтою возвбра́зѣтисѧ.

Благословѣ́нъ еси́, Гдѣ́и ...

Ѿбразъ е́смь неизрече́ннымъ Твое́мъ сла́вы, ѡ́чи и
ѡ́звы ношѣ́ прегрѣ́шенїи, оубо́дри Твое́ создáнїе, Бла-
ды́ко, ѿ ѿчи́сти Твои́хъ благоу́тробе́емъ, ѿ ко́зже́н-
ное Ѡ́течество пода́ждь мнѣ́, ра́дѣ па́ки жи́телѧ мѧ
соте́орѧ.

Благословѣ́нъ еси́, Гдѣ́и ...

Оубо́кой, Бже́, раба́ Твоегò (или́: раба́ Твоею́), ѿ
оубо́и егò (или́: ю́) въ ра́и, ѿдѣ́же ли́цы стѣ́хъ, Гдѣ́и,
ѿ прáведницы сї́аю́тъ ѡ́кнъ свѣ́тїла: оубо́пшаго раба́
Твоегò (или́: оубо́пшю раба́ Твоею́) оубо́кой, презира́ѧ
егò (или́: еѧ) всѧ́ согрѣ́шенїѧ.

Гла́ва ...

Трисї́а́тельное ѡ́динагѡ Бже́ства благо́честнѡ по́емъ
копїю́щи: стѣ́ еси́, Ѡ́че безнача́льный, собезнача́льный
Сї́не, ѿ вѣ́стивный Дї́ше, просвѣ́ти насъ вѣ́рою Твое́ю
сла́ждѡ́щихъ, ѿ вѣ́чнагѡ Ѡ́гна исхити́.

И ны́нѣ ...

Радѣйса, чѣстаа, Бѣа плѣтїю рѣждааа во спасѣніе всѣхъ, ѣюже рѣдъ челоувѣческій ѡбрѣте спасѣніе, тобѣю да ѡвращелѣхъ рай, Бѣе чѣстаа, благословѣннаа.

Аллилуѣа, аллилуѣа, аллилуѣа, слава Тебѣ Бже
(три пѣти).

Когато се пѣят горните тропари, първият от свещениците (ако са няколко), предшествуван от дякона, кади около покойника, в светия олтар, пред иконостаса и към свещенослужителите и народа.

Дяконът:

ГДѢ помѣлиласъ.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

Иѡкѡ Ты еси воскрѣ-
сенїе...

Защото Ти си възкре-
сението....

Певците: тропарите, глас 5.

Покѡй, Спасае нашъ, съ праведными раба Твоего
(или: раба Твоею), и сего (или: сїю) вселѣ во дворы
Твоѣ, ꙗкоже естъ писано, презираа ꙗкѡ блѣгъ пре-
грѣшенїа егѡ (или: еѡ), вѡльнаа и невѡльнаа, и
всѡ ꙗже въ вѣдѣнїи и не въ вѣдѣнїи, Челоувѣколюбче.

Слава...

И всѡ ꙗже въ вѣдѣнїи, и не въ вѣдѣнїи, Чело-
увѣколюбче.

И нынѣ...

Ѽ Дѣи возсі́авый міръ, Хрѣ́сти Е́же, сыны свѣ́та
то́ю показавый, помилуй насъ.

Чтецъ:

Псалом 50. Помилуй мѧ, Е́же... (стр. 74).

Канон, глас 6.

Песен 1.

Ирмос. И́же по сѣхъ...

Припев. Оупокѡй, Гдѣи, дѣшъ оусѣпшагѡ раба
Твоегѡ (*или:* оусѣпшѧ рабы Твоеѧ).

Бѣ нѣныхъ чертозѣхъ вѣнс доблѣи мѣченицы мо-
латъ Тѧ, Хрѣ́сти, е́гоже (*или:* ю́же) ѿ земли престо́иашъ
ѣси вѣрнаго (*или:* вѣрнѡю), вѣчныхъ блага́ ползчѣти
сподѡбен.

Оукра́сивый всѧ, живо́тное слѣ́женное, посредѣ,
мѧ челоуѣка, смире́нѧ же вкѡпѣ и бѣ́личества́ созда́ашъ
ѣси: тѣмже раба Твоегѡ (*или:* рабы Твоеѧ) дѣшъ,
Спсе, оупокѡй.

Раба́ жи́теле, и земе́дѣла́теле въ нача́лѣ мѧ
о́учини́ашъ ѣси, престо́пѣвша же Твою́ за́повѣдь изгна́ашъ
ѣси: тѣмже раба Твоегѡ (*или:* рабы Твоеѧ) дѣшъ,
Спсе, оупокѡй.

Богородицѣн. ѿ ребрѣ создавый ѿвѣдъ первѣ нашъ
прамѣтеръ, ѿ пречистиствѣ твоегѣ чрево въ плѣтъ ѡбла-
чѣтсѣ, ѡюже смѣрти крѣпость, Чистѣ, разрѣши.

Песенъ 3.

Ирмосъ. Нѣсть стѣ, ꙗкоже Ты, Гдѣ, Бже мой,
вознесѣи рѣгъ вѣрныхъ Твоихъ, Бже, ѿ ѡтвердѣвый
нашъ на камени исповѣданїѣ Твоегѣ.

Закѣннѣ страдаѣчествоваши мѣнцы Твоѣ, Живо-
дѣвче, ѿ вѣнцѣмъ повѣды ѡукрашившѣ, прилѣжнѣ
прѣставльшѣмъ вѣрномъ (**или:** прѣставльшейсѣ вѣр-
нѣй) вѣчное избавлѣнїе подаѣтъ.

Наказѣвъ прѣжде многими чѣдесы ѿ знаменъ,
менѣ заблѣдшаго (**или:** заблѣдшю), въ послѣднѣмъ
Себѣ ѿстоѣивый ꙗко мѣтнѣ, ѿ взыскѣвъ ѡбрѣвъ ѿ
спасѣа ѡсѣ.

ѿ текѣщихъ непостояннагѣ тѣнѣ, къ Тѣбѣ
прѣшедшаго (**или:** прѣшедшю), въ селѣнїихъ вѣчныхъ
всѣлѣтсѣ радѣстнѣ сподѣви, Бже, ѡправдѣвъ вѣрою
же ѿ бѣгодѣтїю.

Богородицѣн. Нѣсть непорѣчна, ꙗкоже Ты, прѣ-
чѣ Бгѣмѣти, ѡдѣна во ѡ вѣкѣ Бгѣ ѿстиннаго зачалѣ
ѡсѣ во чрѣвѣ, смѣрти разрѣшившаго силѣ.

Дяконът казва ектенія:

Пáки и пáки мíромъ Гдѣ помóлимся,
Ѣще мóлимся ѿ сѹпоко́енiи...

Свещеникът:

И́же Ты еси́ воскрѣнiе, и живѣтъ...

Седален, глас 6.

Божiинъ свѣтъ всѣхъ всѣхъ, житiе же сѣнь, и сонъ.
И́бо всѣхъ мѣтѣтъ всѣхъ земнорóдный, iакоже рече́
Писáнiе: егда́ мiръ прѣвбра́щенъ, тогда́ во гробѣхъ всѣхъ
мiръ, и́дѣже вѣспѣ́ царѣ и́ нищiи. Тѣмъ же, Хрiстѣ́ Бже́,
престáвльшаго́ раба́ Твоего́ (*или:* престáвльшю́ся
раба́ Твоею́) сѹпоко́й, iакъ члвчѣколю́бце.

Слáва... И́ рѣнѣ... *Богородичен.*

Всесѣ́ла Бже́, во врѣ́мѣ́ живото́а моего́ не ѿста́ви
менѣ́, члвчѣ́ескому́ предста́тельству не вѣ́ри ма́, но
самá заступи́, и помѣ́жи ма́.

Песен 4.

Ирмос. Хрiтосъ́ мо́а́ сила́, Бже́ и Гдѣ́...

Примѣ́дрости́ бо́льшия́ iавлѣ́а познáнiе, и́ бже́ ѿ
дарѣ́хъ мно́госовѣ́ршенныа́, Блады́ко, блáгостыни́, мѣ́чъ
и́нчѣскiа́ ли́ки а́гггашъ́ сочѣта́хъ еси́.

Неизречённымъ славы, Твоеѧ полѣтити сподоби, къ Тебѣ преста́вляшагосѧ (**или:** преста́вльшюсѧ), и́дѣже, Хрѣ́сти, веселя́щихсѧ ёсть жи́ице, ѿ гла́съ чи́стагѡ ра́дованїѧ.

Пою́ща (**или:** пею́щѡ) прѣ́имъ Бѣ́жтвеннѡю дер- жа́вѡ Твою, ё́гоже (**или:** ю́же) ѿ земли прѣ́имъ ёси, ча́до свѣ́та сего́ (**или:** сїю) содѣ́ловаѧ, грѣ́хѡвнѡю мглѡ ѡчища́ѧ, Многѡмѣ́лостивѡ.

Богороди́чен. Прѣ́телище пречи́стоѡ, хра́мъ всене- порочный, ковче́гъ все́тъй, дѣ́кственное́ ли́сто сїи́нїѧ, Тебѣ́ до́броѡ І́акѡвлю́ Блады́ка ѡзвѣ́стъ ёсть.

Песен 5.

Ирмос. Бѣ́жимъ свѣ́тѡмъ Твоѣ́мъ...

І́акѡ всепло́діе сїи́нное, ѿ і́акѡ нача́токъ члѣ́вче- скагѡ ё́стества́ мѣ́ченицы, просла́вленномѣ́ принёсшесѧ Бѣ́гови, на́мъ спасѣ́нїе прѣ́сно ходѣ́тайствѡ́ютъ.

Мно́гѡ превыва́нїѧ, разда́нїѧ дарова́нїй сподоби, Гдѣ́, прѣ́жде оу́бопшаго вѣ́рнаго раба́ Твое́го (**или:** прѣ́жде оу́бопшю́ вѣ́рнѡю раба́ Твое́ю), пода́ѧ прегрѣ́шенїй ѡзбавлѣ́нїе.

И́же ё́динъ ё́стество́мъ живѡтвѣ́рецъ, И́же бла́гости вои́стинѡ неизсѣ́ди́маѧ пѣ́чина, сконча́шагосѧ (**или:** сконча́вшюсѧ) црѣ́вїѧ Твое́гѡ сподоби, Ще́дре, ё́динѡ вѣ́змѣ́ртнѡ.

Богородичен. Крѣпость ѿ пѣнїѣ, ѿ тѣбѣ, Благдычнице, мїръ рождѣйсѧ, ѿ спасѣнїѣ вѣсть погнѣшымъ, ѿже ѿ ѧдовыѣхъ кратъ избавлѧѣи, вѣрою Тебѣ блажащымъ.

Песен 6.

Ирмос. Житѣйское море воздвизѣемое зрѧ напѣстей вѣрю, къ тихомъ пристанищу Твоемъ притекъ вопїю Ти: возведи ѿ тѣхъ живѣтъ мой, Многомїлостиве.

На крѣтѣ пригвождѣемъ, мѣническїмъ аки къ Себѣ собраѣхъ еси, подражающымъ страсть Твою, Блже. Тѣближе Тѧ молимъ: къ Тебѣ престававшасѧ (**или:** престававшюсѧ) нынѣ оупокѣи.

Неизречѣнною славою Твоею, егда прїидеши страшнѣ сѣдѣти мїръ всѣмъ на Облщѣхъ благоу, Избавителю, свѣташъ срѣсти Тебѣ, егѣже (**или:** юже) ѿ земли прїѣхъ еси вѣрнаго раба Твоего (**или:** вѣрнѣю раба Твоею).

Источникъ жизни еси, Блго, въ мѣжествѣ бжѣственнѣмъ, ѡкованнымъ изводѧ, раба Твоего (**или:** раба Твоею), къ Тебѣ вѣрнѣ ѡшѣдшаго (**или:** ѡшѣдшю) въ сладости райстѣй всѣмъ.

Богородичен. Бжѣ зѣмлю возвратихомъ, пристѣпѣвши Бжїю заповѣдь вжѣственнѣю, тебѣю же, Дѣво, на нѣо ѿ земли возвысихомъ, тѣмъ смѣртнѣю ѡтраси.

Дяконът казва ектенията:

Паки ѿ паки мѣромъ ГДѢ помѡбанисѡ,
Ѣще мѡбанисѡ ѿ оупокоѣнїи . . .

Свещеникът:

И́кѡ Ты ѣси́ воскре-		Защото Ти си възкре-
сенїе . . .		

Певците: кондак, глас 8.

Го стѣмни оупокѡй, Хрѣте, дѣшѡ раба Твоегѡ (**и́и:**
равѡ Твоеѡ), ѿдѣже нѣсть болѣзнь, ни печѡль, ни
воздыханїе, но жизнь безконѣчнаѡ.

Икос.

Гѡмѡ ѣдинѡ ѣси́ безсмѣртный, сотворѣвый ѿ соз-
дѡвый чѡка, земли́и оубѡ ѿ земли́и создѡхѡмѡсѡ, ѿ вз
зѣмлю тѣюжде пойдѣмѡ, ꙗкоже повелѣлѡ ѣси́, создѡвый
мѡ ѿ рекѣи́и мѡ: ꙗкѡ земля́ ѣси́, ѿ вз зѣмлю ѿи́деши,
ѡможе вси чѡцы пойдѣмѡ, надгробное рыданїе творѡще
пѣснь: ѡллила́го.

Песен 7.

Ирмос. Росодѡтѣльнѡ оубѡ пѣщь . . .

Извавѡшїисѡ Твоею крѡвїю мѣченицы пѣрвагѡ
престѣплѣнїѡ, ѡкрѣпѣвшесѡ же своею крѡвїю, просбра-
зѣютѡ ꙗвѣ Твоеѣ заколѣнїе: бл҃гословѣмѡ ѣси́ Бже
Отецѡ нѡшнѡх.

Свирѣпѣющую смѣрть оумертвилъ еси, Слово живоначальнѣйше, въ вѣрѣ же оусѣпшаго (**или**: оусѣпшю) прїимй, поющаго и глаголющаго (**или**: поющю и глаголющю): Хрѣте вѣгословѣнъ еси, Бже Отецъ нашихъ.

Бождѣшійвыи мѡ чѡка вдохновѣнїемъ бжѣственнымъ, Бгоначальнѣйшїи Владыко, преставленнаго (**или**: преставленню) црѣтвѡ Твоегѡ сподѡби, пѣти Тибѣ, Гїсе: вѣгос оуѣнъ еси, Бже Отецъ нашихъ.

Богородичен. Превышши всѡкїѡ твѡри, Пренепорѡчная, была еси, зачѣниши Бга, сокрѣшившаго смѣртнаѡ врата, и верей стѣршаго. Тѣмже тѡ, Чїстаѡ, пѣснословнымъ вѣрнии, їѡкѡ Бгомѡтерь.

Песен 8.

Ирмос. Изъ пламене преподѡвнымъ...

Брѣпкѡ подвиги показавши, позѣды вѣнцѣмъ оукрасїстесѡ, мїѡченицы Хрѣтовы стрѣтотѣрпцы, зовѡще: Тѡ превозносимъ, Хрѣте, во вѣки.

Сїренѣ житїи ѡставльшѡ вѣрнымъ, и къ Тибѣ Владыцѣ прешѣдшѡ, прїимй крѡтку, оупокоевѡ їѡкѡ вѣгѡтрѡбѡнъ, Тѡ превозносѡщѡ во всѡ вѣки.

Нынѣ въ земли крѡткихъ всѣхъ водворїтесѡ прѣжде оусѣпшихъ, Гїсе, благоволи, бѣрею їѡже въ Тѡ ѡправдавъ вѣгодѡтїю, Тѡ превозносѡщѡ во всѡ вѣки.

Богородицен. Блжѣмъ вси Тѧ, всеблженнаѧ рожда-
шю Слѡза войстинѣ сѣщаго блаженнаго, плоть насъ
раднъ бывшаго: Ѣгоже превозносимъ во всѧ вѣки.

Песен 9.

Ирмос. Бѣа челоуѣкъмъ невозможнѡ видѣти, на
Негоже не смѣютъ чини ѡггелстѣи взирати: тобою
же, Всечистаѧ, гавѣа челоуѣкъмъ Слѡво воплощеннѡ,
Ѣгоже величающе, съ небесными вѡи тѧ оублажаеши.

Надежда мѣченикъмъ лики оукрѣпи, ѿ къ Твоей
любови распаленыѣ вперѣ, вѣдѣщихъ сѣмъ предвоще-
зѣвши непоколебимый войстинѣ покой, Ѣгѡже престава-
шагоса (**или:** престававшюса), Блже, сподоби.

Свѣтагѡ ѿ бжественнагѡ ползчѣти сѣлѣа Твое-
гѡ, Хрѣте, вѣрою преставашагоса (**или:** престававшю-
са) вѣговой въ нѣдрѣхъ Авраамовыхъ оупокоенѣ,
ѣкъ единаѣ милостивѣ сѣмъ (**или:** сѣй) дарѡай, ѿ вѣч-
нагѡ сподобляѣй блженства.

Сѡй естествомъ блгъ ѿ блгодѣебнъ, ѿ воитель
мѣти, блгодѣебѣа бездна, Ѣгоже (**или:** ѡже) ѡ мѣста
сегѡ ѡзлѡбленѣа ѿ сѣни смѣртныѡ, Гпсе, преставаши
Ѣси, ѿдѣже сѣметъ Твоей свѣтѣ, сегѡ (**или:** тѣю) оучени.

Богородицен. Сѣнь сѣю, Чѣа, вѣмы тѧ, ѿ
ковчегъ, ѿ скрижалъ закона блгодѣти: тобою во ѡста-
вленѣе даровасѧ, ѡправданнымъ кровѣю Воплещеннагѡ
ѿз твоегѡ чрева, Всенепорѡчнаѧ.

Дяконът казва ектения:

Пáки ѿ пáки мíромъ
ГДѢ помóлимсѧ.

Еще мóлимсѧ ѿ оўпо-
ко́енїи дѡшїи...

Пак и пак с мир Госпо-
ду да се помолим!

Още се молим за упо-
коение душата...

Свещеникът:

И́же Ты всѧ воскрѣи,
ѿ жи́вотъ...

Защото Ти си възкресе-
нието и животът...

*Певците пеят следните самогласни стихирѣ.**Глас 1.*

Кáа житѣйскаа сладость
превывáетъ печáли непри-
чáстна; кáа ли слáва
стои́тъ на землїи непрелóж-
на; всá сѣни немощнѣи-
ша, всá сѡнїи прелѣстнѣи-
ша: ѡ́днѣмъ мгновѣнїемъ,
ѿ всá сїá смѣ́ръть прїѣм-
летъ. Но во свѣ́тъ, Хрѣ́те,
лицá Твоегѡ, ѿ вѣ наслаж-
дѣнїи Твоеа красоты ѡ́гоже
(или: ѡ́же) ѿзвѣ́ръхъ всѧ

Коя житейска наслада е
без скръб? Коя ли земя
слава остава неизменна?
всичко е по-слабо от сянка,
всичко е по-лъжовно от
сън; в един миг смъртта
взима всичко това. Но,
Христе, упокой, като чове-
колюбец, тогова, когото си
избрал (или: тая, която си
избрал) в светлината на

гѣтство, ни сшѣствѣтъ слава: пришѣдшей во смѣр-
ти, сѣѡ всѡмъ потребѣшасѡ.
Тѣмже Хрѣтѣ безсмѣртномѣ
возопѣимъ: прѣстѡвленнаго
(или: прѣстѡвленнѣю) ѿ
насѣ оупокѡй, ѡдѣже всѣхъ
ѣсть веселѡщихсѡ жилище.

отива с човека. Защото, ко-
гато дойде смъртта, вси-
ко това се разрушава. За-
това нека въззовем към
безсмъртния Христа: упо-
кой преселилия се (или:
преселилата се) от нас та
и, гдето е жилището на всич-
ки, които се веселят.

Глас 4.

Гдѣ ѣсть мѣрское при-
стѡстїе; Гдѣ ѣсть при-
временныхъ мечтѡнїе; Гдѣ
ѣсть злато ѡ сребро; Гдѣ
ѣсть равѡвѣ многожество ѡ
молва; Бсѡмъ персть, всѡмъ
пѣпелъ, всѡмъ сѣнь. Но при-
дите возопѣимъ безсмѣрт-
номѣ Царю: Гдѣи, вѣчныхъ
Твоихъ влѡгъ сподѡби прѣ-
стѡвѡльшиагосѡ (или: прѣ-
стѡвѡльшѣюсѡ) ѿ насѣ, оупо-
коѡмъ бгѡ (или: ю) въ не-
старѣющемсѡ влѡженствѣ
Твоимъ.

Где е привързаността
към света? Где е мечта-
нието за привременни бла-
га? Где е златото и среб-
рото? Где са многото слу-
ги и тяхната врява? Всичко
е пръст, всичко е пепел,
всичко е сянка. Но елате
да въззовем към безсмърт-
ния Цар и кажем: Господи,
удостой с вечните Твои
блага преселилия се от
нас (или: преселилата се
от нас) като го (или: я)
упокоиш в Твоего вечно
блаженство.

Глас 5.

Помани́хъ прѣ́рока вопію́ща: азъ есмь земя и пепелъ. И пакѣ разсмо́трихъ во гробѣхъ кѡсти ѡбнажѣны, и рѣхъ: оубо ктѡ естъ царь, или во́инъ, или бога́тъ, или оубо́гъ, или пра́ведникъ, или грѣ́шникъ; но оупоко́й, Гдѣи, съ пра́вдыми раба Твоегѡ (*или*: раба Твоею).

Спомних си пророка, който вика: „аз съм земя и пепел.“ И пак надникнах в гробовете и видях голи кости, и рекох: кой сега е цар или войник, или богат или беден, или праведник или грешник? Но, упокой, Господи, с праведните Твоя раб (*или*: Твоята рабиня).

Глас 6.

Нача́токъ ми́ѣ и соста́въ зижди́тельноу Твое́ бысть повеле́ніе: восхотѣхъ бо ѡ невидимагѡ же и видимагѡ жи́ва ма́ составити е́стество. Ѣ зе́млю тѣ́ло моё созда́хъ е́си, дѣ́ла же ми́ е́си дѣ́шѣ воже́ственныма Твои́ма и живото́роа́щима въдохнове́ніима. Тѣ́мже, Хрѣ́сти, раба Твоегѡ

Начало и състав ми даде Твоята творческа заповед, защото, като пожела да ме съставиш жив от видимо и невидимо естество Ти създаде тялото ми от земя, а душа ми даде чрез Твое то божествено и животворяще вдъхване. Затова, Господи, упокой Твоя раб

(или: рабѣ Твоею) во стран-
нѣ живѣщихъ, въ селѣніихъ
праведныхъ оупокѣй.

(или: Твоята рабиня) в
страната на живота и в
селенията на праведните.

Глас 7.

По Образъ Твоемъ ѿ по-
добію создавый въ на-
чалѣ чѣлка, въ рай поста-
вилъ еси владѣти Твоими
тварьми: завистію же діа-
волоу прельстихса, снѣди
причастіа, заповѣдей
Твоихъ прѣстѣпникъ бѣхъ.
Тѣмже пакы въ зѣмлю, ѿ
неаже взѣтъ бѣсть, ѿсѣ-
дѣлъ еси возвратитиса,
Гди, ѿ испросити оупо-
койнѣ.

В начало Ти, Господи,
си създал човека по Своей
образ и подобие и си го
поставил в рая да владее
над Твоите твари. Но, пре-
лъстен поради завист от
дьявола, той вкуси от запре-
тената храна и стана пре-
стѣпник на Твоите запо-
веди. Затова Ти си го осъ-
дил да се върне пак в зе-
мята, от която бе взет, и
да изпроси покой.

Глас 8.

Плачю и рыдаю, егда
помышляю смѣрть, ѿ виж-
дѣ въ гробѣхъ лежащю,
по ѿобразъ Бжїю создан-
нѣю нашъ красотѣ, безо-

Плача и ридая, когато
помисля за смъртта и виж-
дам в гробовете създаде-
ната по Божи образ наша
красота да лежи безобраз-

вѣзвѣнъ, вѣзславѣнъ, не имѣ-
ющаго видѣ. Ѽ чюдесе! что
сѣе ѣже ѡ насъ бысть таин-
ство; какъ предадохомъ
тлѣннѣю; какъ сопрѣдохомъ
сѣ смѣрти; воистинѣ Бѣга
павѣлѣемъ, ѣкоже писано
ѣсть, подающаго прѣста-
вѣшемъсѣ (*или: прѣста-*
вѣвшейсѣ) оупокоѣннѣ.

на, безславна и изгубила
вид. О, чудо! Каква е тая
тайна, която е станала с
нас? Как се предадохме
на тление? Как се свър-
захме със смъртта? Наис-
тина, както е писано, това
е по заповед на Бога, Кой-
то дава упокоение на прѣ-
ставилия се (*или: прѣста-*
вилата се).

Блажени, глас 6.

Бо цѣтвѣи Твоѣмъ, ѣгда прѣидеши, помани
насъ, Гдѣи.

Бѣжени нѣпрѣи дѣомъ, ѣкѡ тѣхъ ѣсть цѣтво
нѣное.

Бѣжени плачущѣи, ѣкѡ тѣи оутѣшатсѣ.

Бѣжени крѣтцыи, ѣкѡ тѣи наслѣдѣтъ зѣмлю.

Бѣжени ѣлчущѣи, ѣ жѣждущѣи правды, ѣкѡ тѣи
насытѣтсѣ.

Бѣжени мѣтивѣи, ѣкѡ тѣи помѣловани бѣдѣтъ.

Развѣйника раѣ, Хрѣтѣ, житѣла, на крѣтѣ Тѣбѣ
позопѣвша, помани мѣ, прѣдсѣдѣлаѣ ѣсѣи показнѣемъ
ѣгѡ, ѣ менѣ спѣдѣби недѣстѣйнаго.

Блжѣни чистѣи сѣрдцемъ, ѣко тѣи Бѣа оузраѣтѣ.

Животѣмъ гдѣствѣай ѿ смѣртѣи, во двѣрѣхъ стѣхъ оупокѣи, ѣгѣже (**или:** юже) прѣлѣхъ ѣси ѿ привременныхъ, ѿ помани мѣ, ѣгда прѣидѣши, во цѣтѣи Твоемъ.

Блжѣни миротворцы, ѣкѣ тѣи сынове Бжѣи нарекоуся.

Душѣми владычествѣай ѿ тѣлесѣми, ѣгѣже въ рѣцѣхъ дыханѣе наше, ѿскорбѣаемыхъ оутѣшенѣе, оупокѣи во странѣхъ праведныхъ, ѣгѣже (**или:** юже) преставѣхъ ѣси раба Твоего (**или:** раба Твоею).

Блжѣни изгнани правды ради, ѣкѣ тѣхъ ѣсть цѣтѣе нѣное.

Хрѣтѣсѣ тѣа оупокѣи во странѣхъ живѣщихъ, ѿ вратѣ райскаѣ да ѿверзѣтѣ тѣи, ѿ цѣтѣи покажетѣ житѣла, ѿ ѿставленѣе тѣбѣ дастѣ ѿ нихъже согрѣшихъ (**или:** согрѣшила) ѣси въ житѣи, хрѣтолюбче (**или:** хрѣтолюбце).

Блжѣни ѣстѣ, ѣгда понѣсѣхъ вѣмъ, ѿ ѿжденѣи, ѿ рекѣхъ всѣхъ зѣлѣхъ глѣбѣхъ на вѣхъ лѣтѣхъ, Мени ради.

Изыдемъ ѿ оузримъ во грѣбѣхъ, ѣкѣ наги кѣсти чѣловѣкѣхъ, червѣи снѣдѣ. ѿ смрадѣхъ, ѿ познаемъ, чѣто богѣтство, добрѣта, крѣпѣсть, благолѣпѣе.

Радѣйтѣся ѿ веселѣтѣся, ѣкѣ мѣда вѣша многа на небѣхъ.

Оуслышимъ, что зоветъ Вседержитель: оувѣи ищущимъ зрѣти страшный день Гдѣнь! Сѣи бо есть тьма: Огнѣмъ бо искѣшаются всѣческа.

Глава . . .

Безначальнымъ и рождѣніемъ же и просхождѣніемъ, Оцѣ поклоняюся родившему, Сна славою рождѣннаго, пою сопросѣавшаго Оцѣ же и Снѣ, Дѣа Сѣаго.

И нынѣ . . .

Какъ ѿ сосцѣ Твоею млеко точиши, Дѣо; какъ питаеши Питателя твари; Икоже вѣсть, источивый водѣ ѿ камени, живы воднымъ жѣждущимъ людемъ, ѣкоже писася.

Прокимен, глас 6.

Блаженъ пѣтъ, вѣньже идеши днѣсь, дѣше, ѣкѣ оуготовася тебѣ мѣсто упокоеніа.

Къ Тебѣ, Гдѣи, воззовѣ, Іже мой, да не премолчиши ѿ мене.

Блажен пѣтят, по който вървиш днес, душо, защото ти е приготвено място за почивка.

Към Тебе, Господи, викам: твърдиня моя, не бѣди безмѣлвен към мене.

. Апостол (1 Сол. 4, 13—17).

Къ солѣнанимъ първѣгѣ посланіа, сѣагѣ апостола Павла чтѣніе.

Из първото послание на свети апостол Павел до Солуняни — чтение.

Брѣтѣ, не хощѣ вѣсѣ не
вѣдѣти ѿ оумѣршихъ
да не скорбѣтѣ, ꙗкоже ѿ
прѣчѣи не ѿмѣщѣи оуповѣ-
нѣмъ. Аще бо вѣрѣемъ, ꙗко
Исѣ оумре ѿ воскресѣ, тѣмъ
ѿ Бѣгъ оумѣршымъ ѿ Исѣ,
приведѣтъ сѣ Нѣмъ. Сѣ
бо вѣмъ глаголемъ слѣвомъ
Гдѣмъ, ꙗко мѣ живѣщѣи
ѿстѣвшѣи въ пришествѣе
Гдѣ, не ѿмѣмъ предварѣти
оумѣршихъ. И ꙗко сѣмъ Гдѣ
въ повелѣнѣи во гласѣ архан-
гелѣ, ѿ въ трѣбѣ Бжѣи
снѣдетъ сѣ нѣсѣ, ѿ мѣртвѣи
ѿ Хрѣтѣ воскреснѣтъ пѣр-
вѣе. Потѣмъ же мѣ жи-
вѣщѣи ѿстѣвшѣи, кѣпнѣмъ сѣ
нѣмъ восхѣщѣнѣи вѣдемъ на
ѿвлацѣхъ, въ срѣтѣнѣе
Гдѣ на воздѣсѣ, ѿ тѣмъ
всѣгда сѣ Гдѣмъ вѣдемъ.

Аллилуѣа.

Братя, не искам вие да
не знаете за почина-
лите, за да не скѣрбите,
както и другѣте, коѣго ня-
мѣт надежда. Защото, ако
вярваме, че Исус умря и
възкрѣсна, то и почина-
лите в Исуса Бог ще при-
веде с Него. Прочее, това
ви казваме чрез слово Гос-
подне, че ние, живѣте,
коѣто останем до прише-
ствието Господне, няма да
изпреварим починалите, за-
щото Сам Господ с пове-
ление, при глас на Архан-
гел и при трѣба Божия, ще
слезе от небето, и мѣрт-
вите в Христа ще възкрѣс-
нат първомъ; после ние,
останалите живѣ, заедно с
тях ще бъдем грабнѣти на
облаци, за да срещнем
Господа въ въздуха, и
така винаги с Господа ще
бъдем.

Алилуѣа.

Евангелие (Иоан. 5, 24—30).

Іѡанна сѣагѡ ѡвѣг-
чѣмѣ.

Гдѣ ко пришѣдшымъ
ѡ Нѣмѣ іѡдѣшмъ:

ѡмѣнь глаголю вѣмъ,
іѡшадѣ словесѣ Моегѡ
ѡмѣй послѣвшимъ Мѣ,

живѡтѣ вѣчнѣй, и
ѡ не прѣидѣтѣ: но

ѡ смѣрти вѣ жи-
ѡмѣнь ѡмѣнь гла-

вѣмъ: ѡкѡ градѣтѣ
и нынѣ ѡсть, ѡгда

и ѡуслѣшатѣ гласѣ
ѡжѣа, и ѡуслѣшавше

ѡтѣ. ѡкоже бо ѡѡѡ
живѡтѣ вѣ Гѣбѣ,

даѣтѣ и Гѣѡѡвѣ жи-
ѡмѣтѣи вѣ Гѣбѣ: и

гѣ даѣтѣ Гѣмѣ и сѣдѣ
гѣ, ѡкѡ Гѣѡѡ чѣло-

ѡсть, не дѣнѣтѣсѣ
ѡкѡ градѣтѣ чѣсѣ,

Ще се чете из св. Еван-
гелие от Иоан.

Рече Господ на иудеите,
които бяха дошли при
Него: истина, истина ви
казвам: който слуша сло-
вото Ми и вярва в Оно-
гова, Който ме е пратил,
има живот вечен и на съд
не дохожда, а е минал от
смърт към живот. Истина,
истина ви казвам: иде час,
и дошъл е вече, когато
мъртвите ще чуят гласа
на Сина Божий, и, като
чуят, ще оживеят. Защото,
както Отец има живот в
Себе Си, тъй даде и на
Сина да има живот в Себе
Си, и даде Му власт да
извършва и съд, защото е
Син Човечески. Недейте
се чуди на това; защото
иде час, когато всички
които са в гробовете, ще

вѣнѣже вси сѣщїи во гробѣхъ оуслышатъ гласъ Сѣна Бжїа: И изыдутъ сотворшїи благѣа въ воскрешенїе животѣ, а сотворшїи влѣа въ воскрешенїе сѣдѣ. Не могѣ Азъ ѡ Себѣ творити ничесѡже. Иже слышѣ, сѣждѣ: и сѣдѣ Мой праведенъ бѣтъ: иже не ищѣ воли Моєа, но воли послѣдшаго Мѣ Оца.

Слава Тебѣ, Гдїи, слава Тебѣ.

чуютъ гласа на Сина Божий и ще излязатъ: които са правили добро, ще възкрѣснатъ за живот, а които са вършили зло, ще възкрѣснатъ за осъждане. Аз не мога да правя нищо от Себе Си. Както слушам, тъй и съдя, и Моятъ съдъ е праведенъ, защото не търся Моята воля, а волята на Отца, Който Ме е пратил.

Слава Тебе, Господи, слава Тебе!

Дяконътъ казва ектенията: Помилѡй насъ, Бжїе...

Свещеникътъ: Бжїе дѣхѡвъ...

Певците пеятъ следните стихирѣ, а в това време присѣдѣващите се прощаватъ с покойника.

Стихирѣ, гласъ 2, подобенъ: Бгдѣ ѡ дрѣва.

Прїидїте, послѣднїе цѣлованїе дадїи, братїе, оумѣршїи (или: оумѣр-

Дойдете, братя, последно целование да дадемъ на умрелия (или: умрялата)

), благодарѣще Бѣга:
(или: сѣа) во ѿвѣдѣ ѿ
 цѣтѣа своѣго ѿ ко грѣвѣ
 ѿтѣса; не кто мѣ пѣкѣйсѣ
и: пѣкѣшисѣ) ѿ сѣте-
 нѣ, ѿ ѿ многострастной
 ти. Гдѣ нѣнѣ сродни-
 жи ѿ дрѣвѣ; сѣ разлѣ-
 нисѣ: ѿгѣже **(или: ѿже)**
 окѣнти, Гдѣ помѣлимсѣ.
 Кѣе разлѣчѣнѣ, ѿ вратѣ;
 плачѣ; Кѣе рыданѣ
 настоѣщемѣ часѣ?
 (идѣте оуѣво цѣлѣйтѣ
 шѣгѣ **(или: вѣвѣшю)**
 бѣгѣ сѣ нѣми: предаѣтсѣ
 грѣвѣ, кѣменемѣ пѣкры-
 тсѣ, во тѣмѣ вселѣетсѣ,
 мѣртвѣми погребѣетсѣ,
 сѣбѣхѣ сродникѣвѣхѣ ѿ дрѣ-
 вѣхѣ нѣнѣ разлѣчѣетсѣ:
 же **(или: ѿже)** оупѣкѣи-
 Гдѣ помѣлимсѣ.
 ѿ кѣвѣхѣ живѣтѣ нѣшѣхѣ
 ѣ: цѣвѣтѣ, ѿ дѣмѣ, ѿ

и да благодарим на Бога.
 Защото тоя **(или: тая)** се
 откъсва от своите сродни-
 ци и бърза към гроба. Той
(или: тя) няма вече да се
 грижи за суетни неща и
 за многострадалната плът.
 Где са сега сродници и
 другари? — Ето разделяме
 се! Нека се помолим на
 Господа да му **(или: ѿ)**
 даде покой!

Каква раздяла, о, братя!
 Какъв плач! Какво ридан-
 ие в тоя час! Дойдете,
 прочее, и се опростете с
 този **(или: с тая)**, който
(или: която) преди малко
 беше с нас. Защото в гроб
 се полага и с камък се по-
 крива, в тъмнина се засел-
 ва, с мъртви се погребва и
 сега се разделя от сродни-
 ци и приятели. Нека се по-
 молим на Господа да му
(или: ѿ) даде покой!

Такъв е нашият живот
 — наистина е като цвят и

роса оутриннаа всѣстинѣ.
 Прїидїте оубо оузримъ
 на гробѣхъ ѿснѡ: гдѣ
 добрѡта тѣлеснаа; гдѣ
 юность; гдѣ сѣть очеса,
 ѿ зракъ плотскїй; Есѡ оу-
 вадѡша ѿкѡ трава, всѡ
 потрѣвшасѡ: прїидїте
 ко Хрѣтѣ припадѣмъ со
 слезѡми.

Спасѡй надѣющыасѡ на
 тѡ, Мѣти Незаходѣмагѡ
 Сѡнца Бѣгодѣтельнице:
 оумоли мѣтвами твоими
 пребл҃гаго Бѣга оупокѡбити,
 молимсѡ, нынѣ прѣставля-
 шагосѡ (**или:** прѣставля-
 шѡсѡ), ѿдѣже оупокѡеѡ-
 ютсѡ праведныхъ дѣси:
 вѣтвенныхъ бл҃гъ наслед-
 ника (**или:** наследникѡ)
 покажи, во дворѣхъ, пра-
 ведныхъ, въ пѡмѡть, Всѣ-
 непорѡчнаа, вѣчнѡю.

дим, като утринна роса!
 Дойдете, прочее, ясно да
 видим онова, що е в гро-
 бовете: где е телесната
 хубост? где е младостта?
 где са очите и видѣтъ на
 плѣтта? Всичко е повях-
 нало като трева, всичко се
 разпаднало. Дойдете със
 слъзи да паднем пред
 Христа!

Майко на незалязващото
 Слънце, Богородице, спа-
 сявай ония, които се нады-
 ват на тебе! Молим ти се,
 умилостави с молитвите си
 преблагия Бог да упокои
 преселилия се (**или:** пресе-
 лилата се) сега, там, гдето
 почиват духовете на пра-
 ведните. О, Всенепорочна,
 покажи го (**или:** я) на-
 следник. (**или:** наследница)
 на божествените блага, в
 дворите на праведниците
 за вечна памет!

Глас 6.

Слава . . .

Зрѣще мѧ безгласна, ѿ
вездыханна подлежаща,
(или: безгласнѣ, ѿ вездыханнѣ
предлежащѣ) восплачѣ-
чите ѿ мнѣ, братѣи ѿ дръ-
зѣи, сродницыи ѿ зидѣи:
вчерашнѣи во днѣхъ вѣсѣдо-
вахъ съ ками, ѿ внезапѣ
наидѣ на мѧ страшный
часъ смѣртный: но прѣи-
дите, вси любящѣи мѧ, ѿ
цѣлѣйте мѧ, послѣднимъ
цѣлованіемъ: не ктоиѣ во
съ ками похощѣ или совѣ-
сѣдѣю прочее, кѣхъ сѣдѣи во
ѿхождѣ, идѣже мѣсть ли-
цѣпрѣѣтѣи: рѣхъ во ѿ вла-
дыка вѣсѣ предстоѣтѣхъ,
царѣ ѿ вѣи, богатыи ѿ
оубѣи въ равнѣхъ до-
стоинствѣхъ: кѣждо во ѿ
своихъ дѣлахъ, или просла-
витсѧ, или постыдитсѧ.

Слава . . .

Като ме гледате да лежа
пред вас безгласен и без-
дыханен (или: безгласна и
бездыханна) заплачете за
мене, братя и другари, срод-
ници и познати! Защото
вчерашния ден разговарях
с вас и внезапно дойде
върху ми страшния час на
смъртта. Но дойдете всич-
ки, които ме обичате, и ме
целунете с последна це-
лувка, защото аз няма вече
с вас да ходя или да го-
воря, понеже отивам при
Съдията, Който не гледа
на лице; защото пред Него
на равно стоят слугата и
господарят, царят и вой-
никът, богатият и бедният,
в равно достоинство: все-
ки според делата си — или
ще се прослави или ще се

Но прошѣ всѣхъ ѿ молю,
непрестѣнно ѿ мнѣ моли-
теса Хрѣтѣ Бгѣ, да не низ-
веденъ (**или:** низведена)
вѣдѣ по грѣхѣмъ моимъ,
на мѣсто мѣченїа: но да
вчинитъ мѣ, ѿдѣже свѣтъ
живѣотный.

посрами. Но азъ ви всички
моля и умолявамъ да се мо-
лите за мене на Христа
Бога да не бѣда отведенъ
(**или:** отведена) поради
греховете ми в мѣстото на
мѣченїята, но да ме при-
числи там, гдето е свѣт-
лината на живота.

Богородичен.

И нынѣ...

Молитвами рѣждшѣа
Тѣ, Хрѣтѣ, ѿ предѣчи Твое-
гѣ, апѣстолшѣхъ, прѣрѣкшѣхъ,
іерѣрхшѣхъ, препѣдѣбныхъ, ѿ
прѣведныхъ, ѿ всѣхъ стѣхъ,
оу сѣбѣ шѣа гѣ раба Твоегѣ
(**или:** оу сѣбѣ шѣю раба Твоегѣ)
оу покоѣи.

И сега...

С молитвите на роди-
лата Те и на Твоя Пред-
теча, на апѣстолите, про-
роците, іерарсите, препѣ-
добните и праведните и на
всички свѣтии — упокоѣи
починалия Твой рабъ (**или:**
починалата Твоя раба).

Отпуст (гл. стр. 241).

Дяконъ:

Во блаженномъ оуспѣнїи
вѣчный покой подаждѣ,
Гдѣ, оу сѣбѣ шѣа раба Твоегѣ

В блаженото заспиване
дай, Господи, вечен по-
кой на починалия Твой рабъ
(**или:** починалата Твоя ра-

(или: оубо́пшей раба́ѣ Тво́ей)	биня) (името), и направи
(името), ѿ сотвори ѿ мѣ	да бѣде вечна неговата
(или: ѿ) вѣчнѣю пѣмѣть.	(или: нейната) памет.

Певците :

Бѣчнаѣ пѣмѣть (три пѣти).	Вечна памет! (3 пѣти)
------------------------------	-----------------------

Занася се тялото на починалия до гроба по същия ред, както от дома до църква.

По пътя певците пеят :

Стихира, глас 8. Плачѣ ѿ рыдаю... (стр. 261).

*Като се дойде до гроба, слага се тялото до него, и свещенослужителите изчитат същите екте-
нии и молитви, които се четат в дома на умрелия
преди изнасянето му за църква (стр. 236).*

*След отпуста тялото се слага в гроба и, преди
да бѣде покрито, свещеникът взема с лопатата
прѣст, изсипва я накрѣст над тялото и казва :*

ГДНА ЗЕНАѣ, ѿ ѿспол-
неніе ѿѣ, вселѣннаѣ ѿ всѣ
живѣщїи на нѣй.

Господня е земята и оно-
ва, що я изпѣля, вселе-
ната и всички, живеещи
на нея.

*Сетне изсипва над тялото накрѣст елей от кан-
дилото, или изсипва пепел от кадилницата и казва :*

Бѣчнаѣ твоѣ пѣмѣть,
достоѣлажїни ѿ приснопа-

Вечна да бѣде паметта
ти, достоѣлажен и присно-

МАТИ БРАТЕ НАШЕ (или: ДОСТОБЛАЖЕННА И ПРИСНО- ПАМЯТНА СЕСТРО НАША).	ПАМЕТЕН БРАТЕ НАШ (или: ДОСТОБЛАЖЕНА И ПРИСНОПА- МЕТА НАША СЕСТРО).
--	--

Певците пеят. Вѣчна пѣмать, и гробът се
закрива.

ПРОЩАЛНА МОЛИТВА ЗА ПОКОЙНИЦИ

*Следващата прощална или разрешителна мо-
литва се чете само от архиерея, коленопреклонно,
пред молитвата БЖЕ ДХУВЪ след евангелието, при
погребение или панихида. В краен случай, когато
няма архиерей, тя може да се чете и от духов-
ника, пред когото покойникът обикновено се е изпо-
вяждал приживе.*

Дяконът:

ГДЪ помѣлимся.

| Господу да се помолим!

Архиерейт:

Вѣко многоимѣстивъ, ГДѣ
Иисе Хрѣте БЖЕ нашъ,
Иже ключи царства небѣ-
снаго, и Твоею благодѣтїю,
во ѿже възати и рѣшати
грѣхѣи чловѣческіа, по ѿиз

Владико многоимѣсти-
вий, Господи Иисусе
Христе Боже наш. Ти на
светите Си ученици и апо-
столи си дал ключовете на
небесното царство и — по-

мѣртвыхъ святѣмъ Твоѣмъ
 триднѣвнѣмъ воскресѣніи,
 Твоѣмъ святѣмъ оучени-
 кѣмъ ѿ апѣстолѣмъ властъ
 даровавъ, ꙗко свѣзан-
 нымъ быти ѿ на невисѣ,
 елика ѡни свѣжѣтъ на
 земли, ѿ разрѣшеннымъ
 такоже на невисѣ, елика
 ѡни разрѣшѣтъ на земли:
 преемникѣмъ нѣмъ сми-
 рѣннымъ ѿ недостѣйнымъ
 рабѣмъ Твоѣмъ, тогѣжде
 ѿ Тебѣ прѣстаѣмъ дарованіѣ,
 ѿ благодѣти, неизречѣн-
 нымъ Твоѣмъ человеко-
 любіемъ сподѣвнѣмъ быти,
 ꙗко да ѿ насъ тако свѣ-
 жемъ ѿ разрѣшеннымъ ꙗже
 въ людемъ Твоѣмъ прикля-
 чѣмъ. Самъ всемогъ
 Царю, мною смиреннымъ
 ѿ непотрѣбнымъ рабѣмъ
 Твоѣмъ прости раба Твоѣмъ
 (или: раба Твоѣмъ) (името).

дир светото Си тридневно
 възкресение от мъртвите —
 си им дарил власт чрез
 Твоята благодат да свър-
 зват и развързват грехо-
 вете на човеците, тъй че
 да бъде свързано и на не-
 бето, каквото те свържат
 на земята, и да бъде раз-
 вързано също тъй на не-
 бето, каквото те развър-
 жат на земята. Като си
 удостоил по неизказаното
 Си човеколюбие нас сми-
 рените и недостойни Твои
 раби да бъдем приемници
 на същата, дадена от Тебе,
 пресвета дарба и благодат,
 тъй че и ние така да свър-
 зваме и развързваме как-
 вото се случва между
 Твоите люде. Сам Ти, все-
 благий Царю, чрез мене
 грешния и негоден Твой
 раб, прости на раба (или:
 рабинята) Си (името), ако
 в тоя живот е нещо като

ѿше что въ жизни сей, ꙗко
человѣкъ согрѣши, и оста-
ви ємѹ (**или:** ѿи) єлика
въ словѣ, или въ дѣлѣ,
или помышленіемъ согрѣ-
ши азъ (**или:** согрѣшила)
єсть, разрѣши въ ємѹ
(**или:** ѿи) и належашій по-
коемъ либо образу оузы
или же оны самъ (**или:** она
сама) себе, ѿ сокошущіа,
или дрѣвѣи нѣкѣи винѹ
сваза, и ꙗже ѿ архіереа,
или ина когѡ, завистію,
и содѣйствіемъ лѣкаваго
такоже пострада попольно-
віе: благоволи ꙗко єдинъ
благій и многомилостивъ,
даши оубо єгѡ (**или:** єа)
со свѣтъми, ѿ вѣка Тебѣ
благогодѣвшими оучини-
тисѹ, тѣмъ же, Тобою соз-
данномъ естествомъ да тисѹ.
ꙗко благословенъ и пре-
прославленъ єси во вѣки.
Аминь.

човек прегрешил (**или:** пре-
грешила), и му (**или:** ѿи)
не зачитай каквото е с-
дума, дело или помисъл
сѣгрешил (**или:** сѣгреш-
ла), като го (**или:** я) осво-
бодиш от притискащата го
(**или:** я) по какъв да е
начин връзка, с която сам
той (**или:** сама тя), поради
увлечение или друга някоя
причина, се е свързал (**или:**
свързала), или пък от ар-
хиерей или другито някого,
по завист и съдействие на
лукавия, му се е случило
(**или:** ѿи се е случило) та-
кова подхлъзване. Ти, про-
чее, като едничѣкъ благ и
многомилостив, благоволи,
щото душата му (**или:** ѿи)
да се вреди със светиите,
които Ти са отвѣка благо-
угодили, а тялото да се
даде на създаденото от
Тебе естество. Защото си
благословен и препросла-
вен во-веки. Аминь.

ПОГРЕБЕНИЕ НА ДЕТЕ*)

В дома, дете е умрелото дете:

Бѣгвинѣ Бѣхъ нашъ... Свѣтъ Бжѣ... Пресвѣтъ Троице... Оче нашъ... Иже Твое єсть цѣство... Аминь.		Благословен Бог наш... Св. Боже... Пресвета Троице... Отче наш... Защото Твое є царството... Аминь.
---	--	---

Певците:

Аллилуѣа, аллилуѣа, аллилуѣа — **три пѣти, глас 8.**

Тропар, глас 8.

Глубинною мудрости человеколюбенъ всѣхъ строи,
 и полезное всемъ подавая, единый Содѣтелю, оупокій,
 Госдн, дѣшъ равъ Твоихъ (**или:** равъ Твоихъ), на Тебѣ
 во оупованіе возложъ, Творца и Зиждителя и Бже
 нашего.

Глагола... и мынѣ... **Богородичен.**

Тебѣ и стѣнъ и пристанищю ѿманы, и молитвен-
 ницъ благопріятнѣ къ Богу, Сродне роднаѣ єси, Бже
 всеневѣстнаѣ, вѣрныхъ спаси.

**) До 7-годишъ и възраст включително.*

Ектения.

Помилѡй насъ, Бже, по вѣлицѣй милости Твоѣй,
молнитсѧ, оумѡши ѡ помилѡй.

Еще молимоѧ ѡ оупокоѣніѡ вѣжннѡгѡ мѡнца
(имѣто), ѡ ѡ бже по нѣлѡжномъ Своемъ ѡбѣщанію,
нѣвѣсномъ Своемъ цѣтвію того сподѡбити.

Иже да Гдѡ Бже нашѣ оучинитѣ дѣхъ вѣѡ, и дѣже
всѣ прѣведѣи починаютѣ.

Милости Бжѣа, цѣтвіѧ нѣвѣснагѡ, ѡ со стѣми
оупокоѣніѧ оу Хрѣта вѣзмѣртнѡгѡ Црѣ ѡ Бга нашѣгѡ
томъ, ѡ сѣми сѣбѣ, прѣсимѣ.

Гдѣ помѡлимсѧ.

Свещеникъъ чете молитвѡ

Гдѣ Иисѣ Хрѣте Бже нашѣ,
порѡдѣшымсѧ ѡ воды
ѡ дѣа, ѡ вѣ непорѡчномъ
житіѡ кѣ Тебѣ прѣстав-
ляющымсѧ цѣтво нѣвѣсноѣ
дѣти ѡбѣщавый, ѡ рекѣй:
ѡбѣтѡвѣте дѣти прѣходѣти
ко Мнѣ, таковыхъ бо ѣсть
цѣтво нѣвѣсноѣ. Смирѣниѡ
мѡлимсѧ, мѡнѣ ѡ насъ

Господи Иисусе Христе
Боже наш, Ти си обе-
щал да дадеш царство не-
бесно на ония, които са
се възродили от вода и
Дух и се преселват при
Тебе в невинна възраст, и
си рекъл: оставете децата
да дохождат при Мене, за-
щото на такива е царство-
то небесно. Смирено Ти

престáвленномъ рабѣ Твоемъ
(**или** престáвленнѣй рабѣ
Твоей), непорóчномъ мла-
дѣнцѣ (**името**) по Твоемъ
нелóжномъ ѡбѣщáнїю
ѡтвѣа Твоеѡ наследїе
дóрѣи: насъ же безпорóчно
сподóби прентї и хрїтіан-
ское скончáти житїе, со
всѣми сѣыми Твоими въ
небесныхъ чертóвѣхъ вод-
горѣтиса.

се молим: на преселения
(**или**: преселената) сега
измежду нас Твой раб
(**или**: Твоя рабиня), невин-
ния младенец (**името**) спо-
ред нелъжовното Си обе-
щание, дарувай да наследи
Твоего царство, а нас удо-
стой да преминем и за-
вѣршим безпорочен и хри-
стіянски живот и да се
вредим с всички Твои све-
тии в небесните чертози.

Възгласъ.

Иже Ты еси воскрѣнїе,
и живóтъ, и оупокóенїе
всѣмъ рабóмъ Твоимъ, и
нынѣ престáвленномъ рабѣ
Твоемъ (**или**: престáвлен-
нѣй рабѣ Твоей) млáнецъ
(**името**) Хрїте Бже нашъ,
и Тебѣ славу възсылаемъ
со безначáльнымъ Твоимъ
Оцѣмъ, и съ престѣымъ, и
вѣгїмъ, и животворáщимъ

Защото Ти си възкресе-
нието, животът и упокое-
нието за всички Твои раби,
и за преселения (**или**: пре-
селената) сега Твой раб
(**или**: Твоя рабиня) мла-
денеца (**името**), Христе
Боже наш, и затова на Тебе
слава отправяме, с безна-
чалния Твой Отец, и с пре-
светия, благ и животно-

Твоимъ Дѣломъ, нынѣ и
присно, и во вѣки вѣковъ.

рящ Твой Дух, сега и ви-
наги, и во веки веков.

Отпуст.

Живѣиши ѿ мѣртвыхъ ѿвѣдаѣи ѿ воскресѣи ѿ изъ мѣртвыхъ, Хрѣтосъ истинный Бгъ нашъ, млтвами прѣчѣи ѿ пренепорѣчныхъ стѣи Свѣи Матери, стѣихъ славныхъ ѿ всехвалѣныхъ апѣстѣи, преподѣбныхъ ѿ бгѣносныхъ Ѧтецъ нашихъ, ѿ всѣхъ стѣихъ Свѣихъ, дѣиши ѿ насъ прѣстѣи вѣи гѣи мѣдѣнцѣ (имѣи), вѣи селѣи стѣихъ вселѣи, вѣи нѣдрѣхъ Ѧвѣи оупѣи, сѣи прѣдѣи сопричѣи, ѿ насъ помѣи, ѿкѣи бгъ ѿ чело-вѣколѣи.

Христос, истинският
наш Бог, Който владее над
живи и мъртви и Който
възкръсна от мъртвите, по-
ради молитвите на пречи-
стата и пренепорочна света
Своя Майка; на светите
славни и всехвални апо-
столи, прелодобни и бого-
носни наши отци и на всич-
ки Свои светии, да всели
душата на преселилия се
от нас младенец
в селенията на светите,
да я упокои в недрата на
Авраама, да я причисли
към праведните и нас да
помилва, защото е благ и
человеколюбец.

Тялото на ухрялото дете се занесе по новския ред, с песен **Г-ТЪЙ БЖЕ,** в църква и се поставя на отреденото място.

Свещеникът начева:

Благословѣнъ Бѣхъ нашъ,
всегда, нынѣ и присно, и
во вѣки вѣкѣвъ.

Аминь. Сѣй Бже...
Престѣ Троице... Оче
нашъ... Иже Твое есть
цѣство...

Благословен Бог наш,
всякога, сега и винаги и
во веки веков!

Амин. Св. Боже... Пре-
света Троице... Отче
наш... Защото Твое е
царството...

Псалом 8.

Гди Гди нашъ, ѿкъ чѣд-
но йма Твое по всѣй
земли, ѿкъ взѣтъ вели-
колѣпіе Твое превѣше нѣсъ.
Изъ ѡустъ младенцевъ и
сѣщихъ совершилъ еси хвалѣ,
врагъ Твоихъ рѣди, еже
разрѣшити врага и мѣст-
ника. Иже ѡзрю небеса,
дѣла перствъ Твоихъ, лѣнѣ
и звѣзды, ѿже Ты ѡсно-
валъ еси. Что есть чело-
вѣкъ, ѿкъ помниши его;
или сынъ члвччъ, ѿкъ по-
сѣщаши его; Оумалилъ

Господи, Боже наш! кол-
ко е величествено Тво-
ето име по цѣла земя!
Твоята слава се простира
по-горе от небесата! Изъ
устата на младенци и кър-
мачета Ти си стѣкмил по-
хвала, за да засрамиш Тво-
ите врагове, та да напра-
виш да млѣкне враг и мъ-
стител. Кога гледам Твоите
небеса — дело на Твоите
прѣсти, месечината и звез-
дите, които си поставил,
казвам си: що е човек, та
го помниш, и син човече-
ски, та го спохождаш? По-

ѣси ѣго малымъ чѣмъ ѿ
 ѿггѣлъ, славою ѿ чѣстїю вѣн-
 чалъ ѣси ѣго, ѿ поставилъ
 ѣси ѣго надъ дѣлами рѣкъ
 Твоѣю, всѣмъ покорилъ ѣси
 подъ нозѣмъ ѣго: Овцы ѿ
 волы всѣмъ, ѣще же ѿ скоты
 польскіа, птїцы небесны, ѿ
 рѣвы морскіа, преходѣ-
 щыа стезї морскіа. Гдїи
 Гдѣ нашъ, ѣкѡ чѣдно ѿмѣ
 Твоѣ по всѣмъ землѣмъ.

низилъ си го съ малко нѣщо
 спроти Ангелите: съ сла-
 ва и чѣстїю си го увенчалъ;
 поставилъ си го владетелъ
 надъ делата на Твоите рѣ-
 це; всичко си покорилъ подъ
 нозете му: овцы и волове
 всички, а също и зверовете
 полски, птици небесни и
 риби морски, всичко, що
 преминава морските пѣти-
 ща. Господи, Боже нашъ,
 колко е величествено Твое-
 то име по цѣла земя!

Канон, глас 8. Песен 1.

Ирмос: Бѣдѣмъ прошѣдѣмъ...

Прпев: Гдїи, оупокѣи младенца.

Плѣтїю ѡбенищавый, Глаголю Бжїи, ѿ младенца быти
 бжговоливый кромѣ премѣненїа, въ нѣдрѣхъ ѿвраам-
 лихъ молилъ, ѣгоже прїалъ ѣси сочетай младенца.

Отрочѣ видѣнъ былъ ѣси, прежде всѣхъ вѣкѣвъ
 сый, ѿ Отрочѣтѣмъ ѣкѡ влгъ Твоѣ ѡвѣщѣлъ ѣси
 цѣтво: томѣ настоящаго причтїи младенца.

Глава...

Прѣжде ѿскѣса земныхъ сладостей прѣлазъ. ѿси, Хрѣте Сїсе, непорѣчнаго младенца, вѣчныхъ сподобляй влгнѣхъ, ѿакъ члвѣколюбца.

И нынѣ . . .

Премѣдрость, ѿ Глаго Оутче неизреченно рѣждаша, дѣши моему людемъ исцѣли ѿзвѣ, ѿ сердечную болѣзнь оукротѣ.

Песня 3.

Ирмос: Небеснаго крѣга верховотворче Гди, ѿ цркви виждѣтелю, Ты мене оутверди въ любви Твоей, желаніе крѣю, вѣрныхъ оутвержденіе, единое члвѣколюбче.

Прессвершенный Глаго, млнца ѿвнвыиса совершѣнный, младенца несовершенна возрастомъ къ Тебѣ прѣставилъ ѿси, ѿгоже оупокѣи съ праведными всѣми благоволившими Тебѣ, единое члвѣколюбче.

Мїрскихъ сладостей не вкѣсѣвша восхнѣна, премірныхъ. Щедре, влгнѣхъ причастника покажи, молимся, неразлѣкнаго млнца, ѿгоже преложилъ ѿси вжтвеннымъ повелѣніемъ Твоимъ.

Глаго . . .

Нѣныхъ чертоговъ, ѿ свѣтлагъ покомъ. ѿ снѣннѣйшаго лика стѣхъ, Гди. причастника сотвори чистѣйшаго млнца, ѿгоже, ѿакъ благоволилъ ѿси, Сїсе, прѣставилъ ѿси.

И нынѣ...

Лишивыйсѧ ѿ всѣхъ, къ твоёмѣ, пречтаѧ Бл҃же,
и единомѣ приѣхгѧи покрѡвѣ, помози ми: многое бо
совокупихъ грѣхѡвное богатство, добродѣтелей же ни-
щетою весь исполнихсѧ.

След като се изпее ирмосът, ектения:

Паки и паки миромѣ Гд҃и помѡлихсѧ.
Еще молимсѧ ѿ оупокоѣнїи...

Взглас

Ико Ты еси воскрнѣ, и живѡтъ...

Седален, глас 6.

Божїи҃нѣ сѣта всѧческаѧ, житїе же сѣнь и сонѣ:
и бо все матѣтсѧ всѧкъ земнорѡдный, ꙗкоже рече
Писанїе: ѡгда мїръ прихвѡщамъ, тогда во грѡвѣ все-
лихсѧ, и дѣже вкѡпѣ цр҃ѣи и нищїи, старцы и мѡлцы.
тѣмже, Хр҃тѣ Бже, прѣставльшагосѧ младѣнца оупокѡи.
ѡко члвѣколюбецѧ.

Песен 4.

Ирмос: Оуслышахъ, Гд҃и, смотрѣнїѧ Твоегѡ...

Не младѣнцы плачемъ, но сами себѣ наипаче воз-
рыданїѣ согрѣшающїи всегда, ꙗко да геѣнны избѡвимсѧ.

И нынѣ...

Икоу стѣнѣхъ прибѣжища ѿмалы, и дошамъ тѣхъ
всесовершенство спасеніе, и пространство въ скорбехъ,
Отроковице, и свѣтомъ твоимъ прѣиди радѣмъ, ѿмже,
Младенецъ, и нынѣ насъ ѿ страстей и вѣда спасай.

След като се излее ирмосът, ектения:

Дяконътъ:

Паки и паки мироу
ГДѢ помолѣмъ.

Еще молимъ ѿ упокоеніи
вѣчнаго мѣнца
(младенецъ), и ѿ еже по
неложному Своему ѿвѣща-
нію, нѣному Своему цѣлѣю
того сподобити.

Икоу да ГДѢ БГѢ наши
оучимъ дѣхъ егѡ, и дѣже
еси праведни почиваютъ.

Милости Бжїа, цѣлѣи
невѣснаго, и со стѣми
оупокоенїа оу Хрѣта въз-
смѣрнаго Црѣ и Бга на-
шего томѣ, и сами свѣтѣ,
прѣсимъ.

ГДѢ помолѣмъ.

Пак и пак с мир Госпо-
ду да се помолим!

Още се молим за упо-
коение на блажения мла-
денецъ (името) и, според
Своего нелъжовно обеща-
ние, да го сподоби с небе-
сното Си царство.

За да го причисли Го-
спод Бог там, гдето почи-
ват всички праведни.

Да изпросим за него и
за самите нас Божиата ми-
лост, небесното царство и
упокоение със светите
при Христа — безсмъртния
Цар и наш Бог!

Господу да се помолим!

Свещеникът:

Гди Іисе Хрѣте Бже нашъ,
 породившымсѧ ѿ воды
 ѿ Дѣха, ѿ въ непорочноу
 житіи кѧ Твѣ представ-
 ляющимсѧ црѣво небесное
 дати ѿбѣщавый, ѿ рекій:
 ѿстави те дѣти приходити
 ко Мнѣ, таковыхъ бо естъ
 црѣво небесное. Смирении
 молимысѧ, нынѣ ѿ насъ
 преставленномъ рабѣ Твоемъ
 (*или:* преставленнѣй рабѣ
 Твоемъ), непорочноу мла-
 денцѣ (*името*), по Твоемъ
 неложномъ ѿбѣщанію
 црѣви Твоеѡ наследіе
 дарый: насъ же безпорочно
 сподоби прити ѿ хрѣтіан-
 ского скончати житіе, со
 всѣми стѣми Твоими въ
 небесныхъ чертозѣхъ вод-
 воритисѧ.

Господи, Иисусе Христе
 Боже наш! Ти си обещал
 да дадеш царство небесно
 на ония, които са се въз-
 родили от вода и Дух и
 се преселват при Тебе в
 невинна възраст, и си ре-
 къл: оставете децата да
 дойдат при Мене, защото
 на такива е царството не-
 бесно! Смирено Ти се мо-
 лим на преселения (*или:*
 преселената) сега измежду
 нас невиния младенец
 (*името*) според нелъжов-
 ното си обещание, дарувай
 да наследи Твоего царство,
 а нас удостой да преминем
 и завършим безпорочен и
 християнски живот и да се
 вредим с всички Твои све-
 тии в небесните чертози.

Дяконът:

ГДѢ помѡлимсѧ.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

Ѣко Ты ѡси воскрѣнїе,
и животъ, и оупокѡенїе
всѣмъ рабѡмъ Твоимъ, и
нынѣ прѣставленномъ рабѣ
Твоёмъ (или: прѣставлен-
нѣй рабѣ Твоей) млнцъ
(името), Хрѣти Бже нашъ,
и Тибѣ славу возсылаемъ
со вѣначальнымъ Твоимъ
Оцѣмъ, и съ прѣстѣмъ, и
блгнмъ, и животворѣщимъ
Твоимъ Дхомъ, нынѣ и
приснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ.

Защото Ти си възкресе-
нието, животът и упокое-
нието за всички Твои раби,
и за преселения (или: пре-
селената) младенца (име-
то) Христе Боже наш, и
затова на Тебе слава от-
правяме, с безначалния
Твой Отец и с пресветия,
благ и животворящ Твой
Дух, сега и винаги, и во
веки веков.

Четат се следните икоси.

Гдѣмъ ѡднѣмъ ѡси без-
смѣртный, сотворѣвый и
создѣвый члѣка, земнїи оубѡ
ѡ земяи создѣхомсѧ, и въ
землю тѣюжде пойдѣмъ,
ѡкоже повелѣлъ ѡси, соз

Само Ти, Господи, Който
си сътворил човека, си без-
смъртен. А ние, земните,
сме създадени от земя и
в същата земя ще идем,
както си заповядал, когато

дѣвѣи мѣ и рекѣи мѣ:
ѣкѡ землѣ ѣси, и въ землю
ѡидеши, ѡможе вси члѣвѣ-
цы пойдѣмъ, надгробное
рыданіе творѣше пѣснь:
ѡллила.

Ничтѣже ѣсть мѣтере
сострадѣтельншее, ничтѣже
ѣсть ѡца оумилѣншее, оу-
трѣвы во ѣхъ смѣщѣются,
ѣгда млaddenцы ѡсюдѣ
предсылѣются. Нѣліа жѣ-
лостъ, ѡже ѣмѣтъ сердца
ѣхъ, ѡтрѣчѣтъ рѣди, най-
пѣче ѣгда сѣтъ вѣгоглагѣ-
лива, поминѣюще слогеса
ѣхъ съ пѣснѣю: ѡллила.

Многажды бо предъ
гробомъ сосцы вѣютъ, и
глагѣютъ: ѡ сѣе мой и
чѣдо сладчѣйшее, не слы-
шиши ли мѣтере твоѣа,
чтѣ вѣщѣетъ; сѣ и чрѣво
носѣвшее тѣа, чѣсѣ рѣди
не глагѣвши ѣкѡ глагѣ-

ти ме създал и си рекѣл
ѣя си и в земята пѣ-
рѣш, гдето всички човѣки
ѣидѣм. Затова нека, вѣ-
тѣ и гробно ридание, пѣ-
пеем ѣсента: алилуия

Нѣа нищо по-сѣстрада-
телно от майката и нищо
по-милостиво от бащата,
защото сърцата им се сму-
щават, когато изпращат в
гроба своите деца. Голѣма
е скръбта, която изпълва
сърцата им поради децата,
особено когато са сладко-
думни. Затова, когато си
спомнят за техните думи,
нека пеят: алилуия!

Често пъти майките предъ
гроба се бият в гърди и
казват: О, сине мой и грѣ-
сладко чедо, не чуваш ли
твоята майка, която ти г-
вори? Ето и утробата, ко-
то те е носила. Защо не
говориш тѣй, както си ни

ааахъ ёси́ на́мъ, но та́къ
моа́чиши глаго́лати съ на́-
ми: а́ааааааааа.

Бже, Бже, призва́вый
мѧ о́утѣше́нїе ны́нѣ въ́дн
до́мѣ моёмѣ, пла́чь бо ве́лїи
слѣ́чїса ѿ́мъ, на мѧ бо
взира́хъ всѧ, е́диноро́дна
мѧ всѧ ѿ́мѣше. Но Ты
ро́ждѣйсѧ ѿ́ Мѣ́рѣ Дѣ́вы,
ма́тере моє́ѧ о́утро́вы про-
хлади́, ѿ́ о́роси́ се́рдце́ О́ца,
ѿ́мже: а́ааааааааа.

Го стѣ́ми о́упоко́й, Хрѣ́тѣ,
дѣшѣ́ раба́ Твоегѡ́ (**или:**
раба́ Твоеѧ), ѿ́дѣ́же нѣ́сть
боа́знь, ни печа́ль, ни
воздыха́нїе, но жи́знь без-
ко́нечна́а.

говорил и тѣ́й мѣ́лчиши
и не казва́ш с нас: али-
лу́ия?

Боже, Боже, Който си
ме повикал, бѣди сега уте-
ха на моя дом, защото го-
лям плач се случи в него,
понеже всички на мене гле-
даха, тѣ́й като бях един-
ствен за тях. Но Ти, Гос-
поди, Който се роди от
Майка-Девица, влей про-
хлада в утробата на майка
ми и ороси сърцето на баща
ми, за да пеят: алилу́ия!

Със светиите упо́кой,
Христе, душата на Твоя
раб (**или:** Твоята рабиня)
там, гдето няма болест, ни
печал, нито въздишка, но
е безкраен живот.

Песен 7.

Ирмос: О́троцы е́врейстѣи въ́ пещи́ попра́ша
пла́мень...

Напи́ши въ́ кнѣ́зѣ́ спаса́емыхъ, ѿ́а́къ чѣ́колю́бецъ
ще́дрый, Твоегѡ́ младе́нца, да ра́дѡ́мъ вопѣ́тъ держа́вѣ́
Твоеѧ сла́вы: вѣ́гослове́нъ ёси́.

Свѣтомъ Твоемъ, Глазе, лица просвѣти младенца
Твоего, вѣрою престававшего нынѣ къ Тебѣ незрѣ-
лымъ возростомъ, и воспѣваго Тебѣ: Гдѣ Бже, благо-
словѣнъ еси.

Глава . . .

Скорби виновное показася любящимъ тѣ нынѣ
разлученіе твоѣ, но тебѣ констину радости и веселіа
ходатайственно: наследуши бо, младенецъ, живѣтъ
во вѣки.

И нынѣ . . .

Бѣжда скорбь мою, Дѣе, юже мнѣ наведе множе-
ство зѣлъ моихъ, и прежде исхода охладѣ мнѣ подаждь
мѣтнами мѣтлами, во еже мѣтвѣ мнѣ быти Бгѣ.

Песен 8.

Седмерицею пѣшь . . .

Ирмосъ:

Бѣ нѣдрѣхъ Израаилюхъ тѣ, въ селеніихъ покоа,
идѣже радость празднующихъ всегда, въ мѣстѣхъ
ѡславы, идѣже есть вода живѣщая, счинитѣ тѣ
Хртосъ, насъ ради младенствовавый, поющихъ елиѣ
непрестанно: сщеницы, воспойте, людѣ, превозносите
во всѣ вѣки.

Печали намъ всевиновное, и сазалъ пѣнопѣматное
твоѣ разлученіе констину бысть: прежде бо вѣдѣніа.

Послáвый съ высотѣ, Ксещрю, ѿ прѣимый блáжен-
наго млáдѣнца, ꙗко чѣстѣю, Блáко, птиць въ гнѣзда
нѣнаа, спáслъ еси сегѣ дѣхъ ѿ сѣтей многѣднѣхъ, ѿ съ
прáведными дѣхъ совокѣпѣ, оуслáждáа црѣвѣа Твоегѣ.

Глáва . . .

Ничтѣже сотвѣршымъ, Глáве Бжѣй, млáдѣнцемъ
пѣдалъ еси селѣнѣ нѣное: сѣце во блáговолѣлъ еси, Блáже,
съ тѣмѣи чѣслѣти создáнѣ Твоѣ: млáдѣнецъ прѣити
нынѣ къ Тѣбѣ, волѣзнь родѣтелей Глáмъ ѿблѣгчи, ꙗко
всещѣдрый ѿ члѣвѣколюбѣвый.

И нынѣ . . .

Околъ сердѣчнымъ вѣнъ взираю къ Тѣбѣ, нá-
тернюю ѿмѣщей молѣтѣхъ, ко ѿз Тѣбѣ рѣждашемъса:
тá во пою, Ксещѣстаа: оуспѣи стрáсти моеа дѣши, ко
оутрѣ покáнѣа воздѣвѣгни мá, Отрековѣце, ѿ свѣтомъ
твоимъ просвѣти.

Прокимен глас 6.

Блáженъ пѣтъ, въ Оньже
ѿдѣши днѣсь, дѣшѣ, ꙗко
оуготѣвася Тѣбѣ мѣсто
оупокѣнѣа.

Овратѣса, дѣшѣ моа,
въ покѣй Тѣбѣ.

Блажен е пѣтят, по който
вървиш днес, душо, защо-
то ти е приготвено място
за почивка.

Върни се, душо моя, в
твоя покой.

Къ Коринѳанѣмъ пър-
ваго посланіѣа сѣаго аѳла
Павла чтѣніе.

Брѣтѣ, не всѣка плѣтъ,
тѣже плѣтъ, но ѣна
оубо плѣтъ члвчкѣмъ, ѣна
же плѣтъ скотѣмъ, ѣна же
рѣвамъ, ѣна же птицамъ.

И тѣлесѣ нѣнаѣ, и тѣлесѣ
земнѣа: но ѣна оубо
нѣнымъ слава, и ѣна зем-
нымъ. **И**на слава солнца,
и ѣна слава лѣнѣ, и ѣна
слава свѣздамъ: свѣзда
во ѿ свѣзды рѣзнствѣтъ
во славе. Такожде и вос-
крѣніе мѣртвыхъ: сѣетса въ
тлѣніи, востаѣтъ въ не-
тлѣніи. Сѣетса не въ
чѣсть, востаѣтъ въ славу.
Сѣетса въ нѣмоци, вос-
таѣтъ въ силѣ. Сѣетса
тѣло дѣшѣвноѣ, востаѣтъ
тѣло дѣховноѣ: ѣсть тѣло

Из първото посланіе на
свети апостол Павел до
Коринѳяни — чтеніе.

Брѣтя, не всяка плѣтъ е
сѣ еднаква плѣтъ: дру-
га е човешката плѣтъ, дру-
го е скотската плѣтъ, дру-
га — рибената, друга —
птичата. Има тела небесни
и тела земни, ала друг е
блясъкъ на небесните и
друг на земните; един е
блясъкъ на слънцето;
друг е блясъкъ на месе-
чината, друг е пъкъ на звез-
дите; па и звезда от звезда
се различава по блясъкъ.
Тѣй е и възкресението на
мѣртвите: сее се в тле-
ние — възкрѣсва в нетле-
ние; сее се в безчестіе —
възкрѣсва в слава; сее се
в немощ — възкрѣсва в
сила; сее се тяло ду-

дѣшевное, ѿ єсть тѣло
дѣховное. Тако ѿ писано
єсть: вѣсть пѣрвый чело-
вѣкъ ѿдѣмъ въ дѣшѣ живѣ,
послѣдній ѿдѣмъ въ дѣхъ
животворѣщъ.

шевно — възкрѣсва тяло
духовно. Има тяло душев-
но, има и тяло духовно.
Тѣй е и писано: „пѣрвиятъ
човекъ Адамъ стана жива
душа“, а послѣдниятъ
Адамъ — животворенъ духъ.

Певците:

ѿллилуѿа.

Алилуия!

Евангеліе (Марк. 10, 13—15; Лук. 18, 26—27).

Ѿ Марка сѣаго еванг-
геліа чтѣніе.

Во время оно, прино-
сѣху ко Іисусови дѣти,
да коснется ѿхъ: оученицы
же прещѣху приносѣщымъ.
Бидѣху же Іисъ, негодова,
ѿ рече ѿмъ: оставите дѣ-
тей приходить ко Мнѣ,
ѿ не вранѣте ѿмъ, тацѣху
во єсть царствіе Бжѣ.
ѿмѣнь глаголю вамъ: ѿже
ѿще не прѣметъ царствіа
Бжѣа тако отроча, не

Ще се чете изъ св. Еван-
геліе отъ Марка.

Вонова време донасяха
при Іисуса деца, за-
да се докосне до тяхъ, а
учениците забраняваха на-
ония, които ги донасяха.
Като видя това, Іисус въз-
негодува и имъ рече: оста-
вете децата да дохождатъ
при Мене и не имъ пречете,
защото на такива е цар-
ството Божіе. Истина ви
казвамъ: който не приеме

ТѢМѢ ВНІТИ ВЪ НѢ. РѢША
КѢ СЛЫШАВШІИ: ТѢ КТО
ѢКЕТЪ СПАСѢНЪ ВЫТИ: ОНЪ
КѢ РЕЧЕ: НЕВОЗМОЖНА ОУ
ЧЛОВѢКЪ, ВОЗМОЖНА СѢТЬ
О: БГА.

царството Божие като дете,
той няма да влезе в него.
Които чуха това, рекоха:
а кой може да се спаси?
Но Той рече: невъзмож-
ното за човеците е въз-
можно за Бога.

Певците:

СЛАВА, ТЕБѢ, ГДІИ, СЛА-
ВА ТЕБѢ.

Слава Тебе, Господи,
слава Тебе!

Дяконът:

ПОМІНАЙ НАСЪ, БЖЕ...
(стр. 277).

Помилуй нас Боже...
(стр. 277).

*След ектенията свещеникът произнася
следната молитва:*

ХРАНѦЙ МАЛАДѢНЦЫ, ГДІИ,
ВЪ НЫНѢШНЕМЪ ЖИТІИ,
ІЗ ВѢДѢЦЕМЪ ЖЕ ВѢЩѢ ОУ-
ПОТѢВАЕМЪ ИЛИХЪ ПРОСТРАН-
ТЕО, АВРААМОВО ЛѢНО, И ПО-
ЧИТОТѢ АНГЕЛЬСКАА СВѢ-
ТОШЕРАЗНАА МѢСТА, ВЪ
НИХЪЖЕ ВОДВОРАЮТСА ПРА-
ВЕДНЫХЪ ДѢСН: ТЫ ГАЛИХЪ,

ГОСПОДИ, КОЙТО ПАЗИШ
МАЛАДЕНЦИТЕ В СЕГАШНИЙ
ЖИВОТ, А В БУДУЩИЙ СИ ИМ
ПРИГОТВИЛ РАДОСТИ В ЛОНО-
ТО НА АВРААМ И — ЗАРАДИ
ЧИСТОТАТА ИМ — АНГЕЛСКИ
СВЕТЛОВИДНИ МЕСТА, В КОИТО
СЕ НАСТАНЯВАТ ДУХОВЕТЕ НА
ПРАВЕДИТЕ. Самъ Ти Вла-

Бѣко Хѣтѣ, дѣшѣ раба
 Твоегѡ младѣнца **(името)**
 прѣимй съ мироу. Ты бо
 рѣкаѣ еси: ѡставите дѣти
 прѣити ко Мнѣ, таковыѣхъ
 бо естъ царство небесно.
 Тебѣ бо подоваѣтъ всѧка
 слава, честь и поклонѣнїе,
 со Оцѣмъ, и Свѣтымъ
 Дхѡмъ, нынѣ и прѣиснѡ, и
 во вѣки вѣковѣхъ. Аминь.

дико Христе, приеми сми-
 ром душата на Твоя раб
 младенеца **(името)**. За-
 щото Ти си рекъл: „оста-
 вете децата да дохождат
 при Мене: на такива е цар-
 ството небесно“. Защото
 на Тебе подобава всяка сла-
 ва, чест и поклонение, с
 Отца и Светия Дух, сега и
 винаги, и во веки веков.
 Амин.

Певците неят за последно целование — стихирѣ,

глас 8. Подобен: Ѽ преслѡвнагѡ чѣдесе...

Ѽ кѡ не восплачетъ,
 чѣдо мое, ѣже ѡ житїи
 сегѡ плачевное Твое пре-
 ставленїе! Бѣко младѣнца
 незрѣлый ѡ матернихъ
 ѡбѣтїи, нынѣ бѣкоже пте-
 нецъ скорѡ ѡлетѣла еси,
 и кѡ создателю всѣхъ из-
 бѣгла еси. Ѽ чѣдо, кѡ
 не восплачетъ, зрѣ Твое

О, мое чедо, кой няма да
 заплаче за твоето печално
 преселване от този живот!
 Като невръстно дете се
 откъсна от майчини пре-
 грѣдки и като птиче бързо
 отлетя към Създателя на
 всичко. О, чедо, кой не ще
 заплаче, гледайки как твое-
 то ясно лице е повяхнало,

ѣсное лице оубладемо, ѣже
прежде ѣкѡ кринѡ краснѣи;

Ѣ кто не возстѣнетъ,
чѣдо мѡе, ѣ сѡ плачемъ не
возопѣетъ, мнѡгагѡ твоегѡ
благотѣпѣѣ ѣ красоты жи-
тельства твоегѡ; ѣкоже бо
корабль слѣда не имѣи.
сѣце зашѣлѡ ѣси ѡ ѡчѣю
скѡрѡ: прѣидѣте, дрѣзѣи
мѡи, сродници ѣ ближнѣи,
всѣхъ со мною сего цѣлѣ-
емъ, ко грѡбѡ посылающе.

което преди беше като
прекрасен крин.

О, мое чедо, кой не ще
въздъхне и високо заплаче
за голямата ти хубост и
за красотата на Твоя жи-
вот! Защото както корабът
не оставя следи, тъй също
и ти бързо изчезна от очи-
те ми. Дойдете, мои прия-
тели, сродници и близки,
да целунете заедно с мене
тогова и да го изпратим
до гроба.

Глава . . . И нынѣ . . . *Богородичек.*

Глас 6.

Преложѣнѣ скорѣѣщихъ,
свобождѣнѣ немоществѣю-
щихъ сѣщи, Бѣже Дѣво, спа-
сай градъ ѣ люди: рѣтѣ-
лыхъ мирѣ, ѡбсрѣѣемыхъ
тишинѡ, ѣдино предстѣ-
тельство вѣрныхъ.

Богородице Дево, ти,
която превръщаш в радост
скръбта и си освобожделение
на болните, мир за воюва-
щите, тишина за обуревае-
мите, единствена застъп-
ница на верните, спасявай
този градъ *и*: това село
и нашия народ.

Отпуст (стр. 279)

Бо вѣ́жннѡмѡ о́успѣ́нїи
вѣ́чнѡй по́кой, по́даждь,
ГД҃И, о́усѡ́пшемъ рабѣ́ Твоѡмъ
или: о́усѡ́пшей рабѣ́ Твоѡй)
младѣ́нцѡ (*името*), ѡ́ со-
ворѣ́ емъ (*или:* ѡ́й) вѣ́ч-
нѡю па́мѧть.

В блажено заспиване дай
Господи, вечен покой на
починалия Твой раб (*или:*
починалата Твоя рабиня)
младенеца (*името*), и на-
прави вечна да бъде него-
вата (*или:* нейната) памет.

Излива се Вѣ́чнаѧ па́мѧть *при пъти.*

Като се занесе тялото на гроба, при пееие на
ГД҃ѡй Бж҃е... *там се извършва същото „Трисвятое“,*
което и въщи преди опелото.

Накрай свещеникът с лопата сипва на кръст
пръст в гроба, казвайки:

ГД҃на зе́мля ѡ́ испол-
нѣ́нїѧ ѡ́, вселѣ́ннаѧ, ѡ́ всѣ́
живѡ́щїи на нѣ́й.

Господня е земята и оно-
ва, що я изпълва и всички,
които живеят на нея.

Сетне излива над тялото накръст елей от кан-
дилото или изсипва пепел от кадилницата и казва:

Вѣ́чнаѧ твоѧ па́мѧть.
досто́блажѣ́нне ѡ́ приснопа́-
мѧтне младе́нче.

Вечна да бъде паметта
ти, достоблажено и прис-
нопаметно дете!

Излива се три пъти
се зарива.

Вѣ́чнаѧ па́мѧть, *гробът*

Погребение през Светла седмица и в сряда пред Възнесение

В дома, дето е покойникът.

Свещеникът в светли одежди, с кръст и запалена свещ в лява ръка и с кадилница в дясна, благославя:

Бл҃гословѣнъ Б҃гъ нѣшъ,
всегдѣ, нынѣ и прѣисно, и
во вѣки вѣкѣвъ.

Благословен Бог наш
всякога, сега и винаги и
во веки веков.

Свещеникът пее два пъти тропара, глас 5.

Хр҃тосъ воскресе изъ мѣрт-
выхъ, смѣртю смѣръть по-
правъ —

Христос възкръсна от
мъртвите, като със смърт
смъртта потъпка —

и певците допяват:

и същымъ во гробѣхъ жи-
вотъ даровавъ.

и на ония, които са в гро-
бовете, живот подари.

Третия път свещеникът изпява целия тропар:

*Хр҃тосъ воскресе, — и след това, като кади около по-
койника и към предстоящите, казва стиховете, подир
всеки от които певците изпяват: Хр҃тосъ воскресе...*

Първи стих:

Да воскреснѣтъ Бѣ́зъ, ѿ
расточа́тсѧ врази́ Егѡ́ ѿ
да бѣ́жѧтъ ѿ лица́ Егѡ́
ненави́дащѣи Егѡ́.

Да възкрѣсне Бог и да
се разпрѣснат враговете
Му и да бягат от лицето
Му, които Го мразят!

Втори стих:

И́къ исчезаетъ дѣ́мъ,
да исче́знѣтъ. И́къ та́етъ
во́скъ ѿ лица́ О́гнѧ.

Да изчезнат, както дим
изчезва, както се топи во-
сък от огън!

Трети стих:

Та́къ да погнѣнѣтъ
грѣ́шници ѿ лица́ Бѣ́зѧ,
а́ праведници да вознесе-
лѧтъсѧ.

Тѣй да загинат нечестив-
ците от лицето Божие, а
праведниците да се за-
радват!

Четвърти стих:

Сѣ́й дѣ́нь, ѡ́бже сотвори́
Гдѣ́, возра́дѣмсѧ ѿ воз-
веселѣ́мсѧ во́нь.

Сла́ва О́цѣ, ѿ Сѣ́нъ ѿ
Сѣ́ломъ Дѣ́хъ.

И́ ны́нѣ ѿ прѣ́снѡ, ѿ
во вѣ́ки вѣ́кѡвѣ. А́минъ.

Този ден, който Господ
сътвори, да се възрадваме
и развеселим в него!

Слава на Отца и Сина
и Св. Духъ.

И сега и винаги и во
веки веков. Амин!

И пак свещеникът пее:

Хѣтѡсѣ воскрѣсе ѿ
мѣртвыхъ, смѣртїю смѣръть
поправѣхъ, —

Христос възкрѣсна от
мъртвите, като със смъртъ
смъртта потъпка —

а певците допаятъ:

ѿ сѣщымъ въ гробѣхъ жи-
вѡтъ даровавѣхъ.

и на ония, които са в гро-
бовете, живот подари!

Дяконът произнася ектения:

Помилѡй насъ, Бже, по
велицѣй милости Твоѣй,
мѡлимтисѡ, оуслыши ѿ по-
милѡй.

Еще мѡлимсѡ ѡ оупо-
коѣніи дѡшѣ оусѡпшаго
равѡ (*или:* оусѡпшѡ равѡ)
Бжїѡ (*името*), ѿ ѡ еже
простїтисѡ емѡ (*или:* ѿ)
всѡкомѡ прегрѣшенїю вѡль-
номѡ же ѿ невольномѡ.

Иже да Гдѣ Бгѣ оучи-
нитѣ дѡшѡ егѡ (*или:* еѡ),
ѿ дѣже праведнїи оупо-
коѡются.

Помилуй нас, Боже, спо-
ред Твоята велика милост,
молим Ти се, чуй и по-
милуй!

Още се молим за упо-
коение душата на почина-
лия Божи раб (*или:* почи-
налата Божия рабиня)
(*името*), и за да му (*или:*
ѿ) се прости всяко волно и
неволю прегрешение.

За да всели Господ Бог
душата му (*или:* ѿ) там,
гдето се покоят правед-
ниците.

Милости Бж҃га, царства
нѣнагѡ ѿ ѡставленїа грѣ-
хѡвѣхъ ѿгѡ (**или:** ѿгѡ) оу
Хр҃та безсмѣртнагѡ Цр҃а
ѿ Б҃га нашегѡ прѡсимъ.

Гд҃е помѡлимъ.

Да изпросим от без-
смѣртнаго Христа, нашия
Цар и Бог, Божията милост
и небесното царство и про-
щение на греховете му
(**или:** ѿ)!

Господу да се помолим!

Свещеникътъ:

Бже дѡхѡвѣхъ ѿ всѧкѣа
плѡти, смѣртъ попрѧ-
вый, ѿ дїавола оупраздни-
вый, ѿ живѡтъ мїръ Твое-
мѣ даровѧвый, Гд҃и, Гд҃и,
оупокѡй дѡшѡ оусѡпшагѡ
раба Твоегѡ (**или:** оусѡп-
шїа раба Твоегѡ) (**името**)
въ мѣстѣ свѣтлѣ, въ
мѣстѣ злѧчнѣ, въ мѣстѣ
покѡйнѣ, ѡнѡдѡже ѡбѣжѣ
болѣзнь, печѧль ѿ въздыхѧ-
нїе: всѧкое согрѣшѣнїе со-
дѣланное ѿ насъ (**или:** ѿю)
словомъ, ѿ дѣломъ, ѿ
помышленїемъ, ѿкъ бл҃гїи
человѣколюбецъ Б҃гъ прости,

Боже на духовете и на
всяка плѣтъ, Който
потѣпка смѣртта, съсипа
дѡвола и подари живот на
Твоя свят! Сам Ти, Гос-
поди, упокой душата на по-
чиналия Твой раб (**или:**
починалата Твоя рабиня)
(**името**) в място свѣтло, в
място злѧчно, в място про-
хладно, дѣто няма никаква
болка, скрѣб и въздишка.
Всяко съгрѣшѣние, което
е сторил (**или:** сторила) с
думи ѿли с дѣло ѿли ми-
сль, прости, като бл҃г и
човеколюбив Бог, тѣй като

ѿкъ нѣсть члвкъ, ѿже живъ
вѣдѣтъ, ѿ не согрѣшитъ:
Ты во единъ еси, Гдѣ,
вѣзъ грѣхъ, правда Твоя,
правда во вѣки, ѿ слово
Твое истина.

няма човек, който да жи-
вее и да не съгрѣши. Един-
чек Ти, Господи, си без-
грѣх: Твоята правда е
правда вечна и Твоего сло-
во е истина.

Дяконътъ:

Гдѣ помóлимъ.

Господу да се помóлимъ!

Свещеникътъ:

ѿкъ Ты еси воскрѣнѣ,
ѿ живѣтъ, ѿ покой оуспѣ-
шагъ раба Твоегѡ (или.
оуспѣшѣ раба Твоегѡ)
(името), Хрѣте Бже нашъ,
ѿ Твѣ слава възсылѣмъ,
со безначальнымъ Твоимъ
Оцѣмъ, ѿ свѣ пресвѣтымъ, ѿ
вѣгъ, ѿ животворящимъ
Твоимъ Дхомъ, нынѣ ѿ
приснъ, ѿ во вѣки вѣкѡвъ.
Аминь.

Защото Ти си възкресе-
нието, животътъ и покоят на
починалия Твой раб (или:
починалата Твоя рабиня)
(името), Христе Боже нашъ,
и затова на Тебе отпра-
вяме слава с безначалния
Твой Отец и пресветия,
благия и животворящ Твой
Дух, сега и винаги и во
веки веков. Амин!

Отпуст се прави така:

Дяконът (или свещеникът) казва:

Премѣдрость.

| Премъдрост!

Свещеникът:

Хѣтѡсѣ воскрѣсе ѿ мѣрт-
выхъ смѣртїю смѣрть по-
правъ —

Христос възкръсна се
от мъртвите, със смърт
смъртта потъпка —

Певците:

ѿ сѣщымъ во гробѣхъ жи-
вѡтъ даровавъ.

| и на ония, които са в гро-
бовете, живот подари.

*Свещеникът, държещ кръст и запалена свещ,
казва отпуста:*

Хѣтѡсѣ воскресый ѿ
мѣртвыхъ, смѣртїю смѣрть
поправъ, ѿ сѣщымъ во
гробѣхъ живѡтъ даровавъ,
Истинный Бѣъ нѣшъ,
мѣтвами прѣчтъа ѿ пре-
нѣпорѡчныхъ стѣа Евоѣа
Мѣтери, ѿ всѣхъ стѣхъ
Овоѣхъ, дѣшъ ѡ нѣсѣ прѣ-
стѣавляшагѡсѣ раба Евоѣѡ

Христос, истинският Бог
наш, Който възкръсна от
мъртвите, със смърт
смъртта потъпка и на ония,
които са в гробовете жи-
вот дари, по молитвите на
Своята пречиста, пренено-
рочна света Майка и на
всички Своя светин, да все-
ли в селенията на правед-

(или: преставльшїа ра-
бѣ Своеѣ) (името), въ се-
лѣнїихъ праведнихъ оучи-
нїтѣ, въ нѣдрѣхъ Авраама
оупокѣнтѣ, ѿ сѣ праведны-
ми сопрїчтѣтѣ, ѿ насъ по-
милуетѣ, ꙗкѡ вѣръ ѿ члвч-
колюбецѣ.

ните душата на пресели-
лия се (или: преселилата
се) от нас (името), да я
успокои в недрата на Авра-
ам, да я причисли към пра-
ведните и нас да помилва,
защото е благ и човеко-
любец.

Издигайки кръста, свещеникът казва:

Хрѣтѣсѣ воскрѣсе (три
пѣти).

Христос възкрѣсна!
(три пѣти)

Предстоящите на всеки поздрав отговарят:

Бѣистинѣ воскрѣсе.

Наистина възкрѣсна!

След това се възгласява:

Бо бѣжѣнномѣ оупенїи
вѣчный покой, подаждь,
Гдїи, оусѣпшемѣ рабѣ Твое-
мѣ (или: оусѣпшей рабѣ
Твоей) (името) ѿ сотвори
мѣ (или: ѿ) вѣчнѣю
жизнь.

В блажено заспиване дай,
Господи, вечен покой на
Твоя починал раб (или
на Твоята починала рабиня)
(името) и направи да бѣде
вечна неговата (или: ней-
ната) памет!

*Певците изпяват три пъти: Вѣчнаа палла
Тялото на починалия се дига и занася в църквѣ ,
като по пътя се пее канонът на Пасха — Воскресѣ-
ніа дѣнь . . . , и тропарите на канона се повтарят
според разстоянието до църквата. В църква тялото
се слага на отреденото място, и пеењето на канона
се продължава.*

Канон на Пасха, глас 1.

Песен 1.

Ирмос. Воскресѣніа дѣнь, просвѣтімсѧ, людіе,
пѧсха, Гдѧа пасха: ѿ смѣрти бо кѧ жи́зни, ѿ земліи
нѧ не́беси, Хрѣ́тосъ Бгъ насъ преведѣ, повѣднѣю поющымъ.

Припев. Хрѣ́тосъ воскресе́ изъ ме́ртвыхъ.

Ѿчи́стимъ чѣ́ствиѧ, ѿ о́узримъ непристѣ́пнымъ
свѣ́томъ воскресе́ніа Хрѣ́та, блиста́ющаѧ, ѿ ра́дѣи́тсѧ
ро́кѣща, ѣ́сенъ да о́услы́шимъ, повѣднѣю пою́ще.

Не́беса о́убо до́стѣйны да весе́лѧтсѧ, зе́мля же
да ра́дѣетсѧ, да пра́зднѣетъ же ми́ръ, ви́димый же всѣъ
ѿ не́видимый: Хрѣ́тосъ бо воста́, весе́ліе вѣ́чное.

Хрѣ́тосъ воскресе́ изъ ме́ртвыхъ, смѣ́ртию смѣ́рть
попра́въ, ѿ е́щрымъ во грѣбѣ́хъ жи́во́тъ дарава́въ
(три пъти).

Воскресе́зъ Іисусе́зъ ѿ грѣба, ѣ́коже прорече́, даде́ намъ
жи́во́тъ вѣ́чный, ѿ ве́лію ми́лость.

Песен 3.

Ирмос. Прїидїте, пиво пїемъ нѡвое, не ѿ кáмене
неплѡдна чѡдодѣемое, но нетлѣнїа и́сточникъ, и́з грѡба
ѡдождивша Хр́та, въ Нѣмже ѡтвержда́емсѧ.

Нынѣ всѧ испѡнишасѧ свѣта, нѣбо же и́ зема́а
и́ поенспѡдна́а: да прáзднѣтъ ѡу́шъ всѧ твáрь востá-
нїе Хр́тово, въ нѣмже ѡтвержда́етсѧ.

Бчера спогрѣво́хсѧ Тебѣ, Хр́тѣ, совостаю́ днѣсь
воскрѣсшъ Тебѣ, сраспнна́хсѧ Тебѣ вчера, Гáмъ мѧ
спрослáви, Спáсе, во цр́твїи Твоѣмъ.

Хр́тосъ воскрѣсе и́з мѣртвыхъ... (Ѳ).

Воскрѣсъ И́сх ѿ грѡба...

Ектенія.

Па́ки и́-па́ки мїро́мъ Ѓдъ помѡлимсѧ.
Еще́ мо́лимсѧ ѡ ѡу́покоѣнїи дѡшїи...

Моли́тва.

Бже́ дѡхѡвъ и́ всѧ́кїа плѡти...

Възглас.

И́кѡ Ты́ еси́ воскрѣсѣнїе, и́ живѡтъ...

Ипаковъ, гласъ 4.

Предварївша́ ѡу́тро іáже ѡ́ Марїи, и́ ѡврѣтша́
камень ѡ́влáнъ ѡ́ грѡба, слы́шахъ ѡ́ а́ггла: во свѣ́тѣ

присносѣщѣмъ Общаго, съ мѣртвыми что ѿщете ѿкѣ
человѣка; видите гробныя пелены. Тецѣте, ѿ мѣрѣ про-
повѣдите, ѿкѣ воста ГДЬ, оумертвѣвый смѣрть, ѿкѣ
ѣсть СѦХ БѦа, спасающаго родъ человѣческѦй.

Песен 4.

Ирмос. На вѣѣственнѣй стражи богоглаголивый
Аввакумъ да стѣнетъ съ нами, ѿ покажетъ свѣтоноснѣ
Аггѣла, ѿснѣ глаголюща: днѣсь спасѣнѣ мѣрѣ, ѿкѣ вос-
крѣсе Хрѣтѣсъ, ѿкѣ всесѣленъ.

МѣжескѦй оубѣ полъ, ѿкѣ развѣрзый дѣвственнѣю
оутрѣбѣ, ѿвѣсѣ Хрѣтѣсъ: ѿкѣ человѣкъ же, Агнецъ на-
речѣсѣ: непорѣченъ же, ѿкѣ невкѣсенъ сквѣрны, нѣша
пѣсѣа, ѿ ѿкѣ БѦХ ѿстиненъ, совершѣнъ речѣсѣ.

ѿкѣ единокѣтнѣй Агнецъ, блѣгословѣнный намѣ
вѣнѣцъ Хрѣтѣсъ, волею за всеѣхъ заклѣнъ вѣсть, пѣсѣа
чистѣтельнаѣ, ѿ пѣки ѿз грѣва краснѣе правды намѣ
возсѣа Облѣнѣ.

Бѣоотѣцъ оубѣ Давидъ предъ сѣннѣмъ ковчѣгомъ
скакаше ѿгрѣа, людіѣ же БѣкѦи стѣи Образѣхъ свѣтѣ
зрѣше, всесѣленѣ вѣѣственнѣ, - ѿкѣ воскрѣсе Хрѣтѣсъ,
ѿкѣ всесѣленъ.

Хрѣтѣсъ воскрѣсе ѿз мѣртвѣхъ... (3)

Воскрѣсѣ Іисъ ѿ грѣва...

Песен 5.

Ирмосъ. Оутренюемъ оутреннюю глѣбокъ, ѿ вѣсто
мѣра пѣснь принесемъ Блadyцѣ, ѿ Хрѣта оузоримъ
правды Голнце, всѣмъ жизнь возсѣающа.

Безмѣрное Твое влгоустробіе адовыми оузами со-
держимѣи зраще, къ свѣтѣ идѣхъ, Хрѣте, весѣлыми но-
гами, пасхѣ хвалаще вѣчнѣю.

Пристѣпимъ священоснѣи, исхѣдѣхъ Хрѣтѣ ѿ грѣба
ѣкѡ женихѣ, ѿ спразднѣимъ любовспразднѣственнымъ
чѣнми пасхѣ Бжѣю спасѣтельнѣю.

Хрѣтѣсѣ воскресѣ ѿ мѣртвыхъ... (Ѵ).

Воскрѣсѣ Іисѣ ѿ грѣба...

Песен 6.

Ирмосъ. Снизшѣлѣ еси въ преиспѣднѣа земли,
ѿ сокрѣшилѣ еси верѣи вѣчнѣа, содержѣшѣа свѣзан-
нѣа, Хрѣте, ѿ триднѣенѣ ѣкѡ ѿ кѣта Іѡна, воскреслѣ
еси ѿ грѣба.

Сохранѣвѣ цѣла знаменѣа, Хрѣте, воскреслѣ еси
ѿ грѣба, ключѣ Дѣвы не вредѣшѣи въ рождѣствѣ
ѣемъ, ѿ ѿвѣрзлѣ еси намъ рѣискѣа двѣри.

Гспасѣ мой, живѣе же ѿ нежѣртвенное заколѣнѣе,
ѣкѡ Гамъ Гавѣ волю привѣдѣ Оцѣ, совоскрѣсилѣ
ѣкѡ адоваго аама, воскресѣ ѿ грѣба.

Хѣтѡсѣ воскресѣ изъ мѣртвыхъ... (3).
Воскресѣ Іисъ ѿ грѣва...

Ектенія.

Пѣки ѿ пѣки мѣромъ Гдѣ помѡлимсѣ.
Еще мѡлимсѣ ѡ оупокѡенїи дѡшѣ...

Молитва.

Бже дѡхѡвъ ѿ всѧкѣа плѡти...

Възглас.

Иже Ты еси воскресѣнїе, ѿ живѡтѣ...

Ксѡдак, глас 8.

Гдѣ стѣми оупокѡй, Хрѣте, дѡшѣ раба Твоегѡ
(раба Твоегѡ), иже нѣсть болѣзнь, ни печаль, ни
коздыхѡнїе, но жизнь безконѣчна.

Икос.

Самъ едѣнъ еси безсмѣртный, сотворѣвый, ѿ соз-
дѡвый челоѡка, земнѣи оубѡ ѿ земли создѡхѡмъ ѿ
въ зѣмлю тѣюжде поѣдемъ, ꙗкоже повелѣлъ
дѡвый мѡ ѿ рекѣи мѣ: ꙗкоже зѣмля еси,
ѡиѡдѣши, ꙗкоже вси челоѡцы поѣдѣтѣ,
рыдѡнїе творѡце ꙗкоже: ꙗкоже.

Певците

Ѹлицы во Хрѣта крестѣстесѧ, во Хрѣта ѡблѣкостесѧ. Ѣллилаѣа (3).

ГЛАВА ОЦѢ, Ѣ ГНѢ, Ѣ ГТОМѢ ДХѢ.

И нынѣ Ѣ прѣснѡ, Ѣ во вѣки вѣкѡвѡхъ. Ѣминь.
Во Хрѣта ѡблѣкостесѧ. Ѣллилаѣа.

Ѹлицы во Хрѣта крестѣстесѧ, во Хрѣта ѡблѣкостесѧ. Ѣллилаѣа.

Чете се апостол от последование на погребението (глед. стр. 264).

Евангелие (Мат. 28, 16—20).

Ѹ Матѣа сѣагѡ Ѹаггелѣа чтѣнїе.

Во времѧ Ѣно, Ѣдинїи-надесять ѡученицы Ѣдѡша въ Галилѣю, въ горѡ, може повелѣ имѡхъ Іисхъ. И Ѣдѣвше Ѣго, поклонїша сѧ ѢмѢ: Ѣви же ѡусъмнѣшасѧ. И прѣстѣпль Іисхъ, рече имѡхъ, глагола: дадѣсѧ Мнѣ всѧка власть на небесї и на землї. Шѣдше ѡувѡхъ наущїте всѧ Ѣзыки, прѣстѡпѣте нѡхъ во Ѣмѧ ОЦѧ

Ще се чете из св. Евангелие от Матѣа.

Во нова време единайсетте ученици отидоха в Галилея, на планината, дето им бе заповядал Иисус; и като Го видяха, поклониха Му се; а някои се усъмниха. И като се приближи Иисус, заговори им и рече: даде Ми се всяка власт на небето и на земята. И тъй, идете, научете всички народи, като ги кръщавате в името на От-

И СѢА И СѢАГѠ ДѢА,
оучающе ихъ влюсти всѣхъ,
ѡблака заповѣдахъ вамъ.
И се ѡзвѣстѣхъ съ вами ѣсмь
во всѣхъ дни, до скончаніа
вѣка. Аминь.

ца и Сина и Светия Дух,
и като ги учите да пазят
псичко, що съм ви запо-
вядал; и ето, Аз съм с вас
през всички дни до свър-
шъка на света. Амин!

Певците:

Слава Тебѣ, Гди, слава
Тебѣ.

Воскрѣніе Хрѣтово видѣв-
ше, поклонимся сѣбѣ Гдѣ
Іисусъ, единому безгрѣшно-
му. Врѣте Твоему покла-
нимся, Хрѣте, и сѣбе вос-
крѣніе Твое поемъ и славимъ:
Ты во еси Бгъ нашъ, раз-
вѣ Тебѣ инокѣ не знаемъ,
имя Твое именемъ. При-
дите вси, вѣрніи, покло-
нимся сѣбѣ Христѣвъ вос-
кресенію, се во прїиде крес-
тѣмъ радость всему міру.
Всегда вѣгословающе Гдѣ,
поимъ воскресеніе Сгѣ: рас-
платіе во претерпѣвъ, смѣр-
тїю смѣрть разрѣши.

Слава Тебе, Господи,
слава Тебе!

Като видяхме Христо-
вото възкресение, нека се
поклоним на светия Гос-
под Иисус, Който единичък
е безгрешен. На Твоя Кръст
се покланяме, Христе, и
Твоето свето възкресение
възпяваме и славим. За-
щото Ти си наш Бог, освен
Тебе друго не знаем, и
с Твоето име се именуваме.
Дойдете, всички верни, да
се поклоним на светото
Христово възкресение, за-
щото, ето — чрез кръста
дойде радость за целия свят.
Всякога, благославяйки
Господа, нека възпяваме
Неговото възкресение, за-
щото Той, като претър-
пяние, със смър-
тта разруши.

Воскрѣсѣ Іисѣсѣ ѿ гроба,
ѣкоже прорече, даде намъ
животъ вѣчный, ѿ велию
милость.

Възкрѣснал Іисусъ отъ
гроба, както бе предрекълъ,
даде ни животъ веченъ и ве-
лика милость.

Песенъ 7.

Ирмосъ. Отрочи ѿ пещи избавивый, бѣвѣ члвкъ,
страждетъ ѣкѡ смертенъ, ѿ стрѣтїю смертною въ не-
тлѣніѣ ѡблачитъ бл҃гословіе, еди́нъ бл҃гословѣнъ О́тцѣвъ
Бѣ, ѿ прѣпрославленъ.

Жены съ мѹры бѣгомѣдрѹмъ въ слѣдѣ Тѣбѣ течѹхъ:
Ѣгоже ѣкѡ мѣртва со слѣзѹми ѣскахъ, поклонѣшасѹ
радѹющасѹ живомѹ Бѣ, ѿ пасхѹ тайнѹю Твоемѹ,
Хрѣтѣ, оученикомѹ бл҃говѣстѣиша.

Смерти прѣзднѣмъ оумерщвлѣніе, ѡдо̀во разрѣше-
ніе, ѿно̀гѹ житїѹ вѣчнагѹ нача̀ло, ѿ ѿграюще поѣмъ
виновнаго, еди́наго, бл҃гословѣннаго О́тцѣвъ Бѣ, ѿ прѣ-
прославленнаго.

Ѣкѡ воистинѹ сѣ́еннаѹ, ѿ всепрѣзднственнаѹ сїѹ
ча̀мъ но́щь, ѿ свѣтоза́рнаѹ, свѣтоно̀снагѹ днѣ,
сѣщи провозвѣстница: въ нейже възлѣ́тнѹ
гробѹ плѣтски всѣмъ възсїѹ.

Ѣкѡ възкрѣсе ѿ мѣртвѹхъ... (3.

іисѣ ѿ гроба...

Песен 8.

Ирмос. Сѣй наречѣнный ѿ сѣѣхъ дѣнь, единакъ сѣвѣ-
вѣтъ црь ѿ Гдѣ, прѣзидникѣвъ прѣзидникѣ, ѿ торжество
ѣсть торжество, вѣньже вѣгословимъ Хртѣ во вѣки.

Прѣидите нѣвагѣ вѣнограда рождѣнїа, вѣжествен-
нагѣ веселїа, вѣ нарѣчитомъ днѣ воскрѣнїа, црѣвїа
Хртѣва прѣшвѣщїа, поюще Гдѣ ѿкъ Бгѣ во вѣки.

Возведи ѿкрестѣ ѿчи твои, Сїѣни, ѿ виждѣ, сѣ
во прѣидѣща къ тебѣ ѿкъ вѣгосвѣтлаа свѣтїлаа, ѿ за-
пада, ѿ сѣвера, ѿ мѣра, ѿ востѣка чѣда твоа, вѣ тебѣ
вѣгословѣщаа Хртѣ во вѣки.

Троичен: Оче вседержителю, ѿ Глѣве, ѿ Дшѣ,
трѣмѣ соединѣеомѣ во ѿпостѣсѣхъ ѣстество, прѣсѣщественне
ѿ прѣжѣственне, вѣ Тѣ крѣтихомѣ, ѿ Тѣ вѣгословимъ
во всѣ вѣки.

Хртѣсѣ воскрѣсе ѿ мѣртвѣхъ... (3).

Воскрѣсѣ Іисѣ ѿ грѣба...

Песен 9.

Ирмос. Свѣтїаа, свѣтїаа, нѣвый Іерѣмїе: сѣ
во Гдѣ на тебѣ возсѣа. Дикѣи нынѣ, ѿ веселїа
Сїѣни: ты же, чїстаа красѣаа Бгѣ, ѿ оста-
Рѣтва твогѣ.

ѿ вѣжественнагѣ, ѿ любѣзнагѣ, ѿ
Твогѣ гласа! Гдѣ нѣмѣи во нѣлѣжнѣ

БЫТИ ДО СКОНЧАНІА ВѢКА, ХРѢ: ЪГОЖЕ, ВѢРНІИ, ОУТВЕРЖДЕНІЕ НАДЕЖДЫ ИМѢЩЕ, РАДДЕМСА.

Ѽ ПАСХА ВЕЛІА И СЦЕННИКШАА, ХРѢ! Ѽ МѢДРОСТИ, И СЛОВЕ БЖІИ, И СИЛО! ПОДАВАИ НАМЪ ИСТѢ ТЕБѢ ПРИЧАЩАТИСА, ВЪ НЕВЕЧЕРНѢМЪ ДНИ ЦРСТВІА ТВОЕГѠ.

ХРѢСЪ ВОСКРЕСЕ ИЗ МЕРТВЫХЪ . . . (3).

ВОСКРЕСЪ ІИСУ Ѽ ГРѢБА . . .

Ектенія. ПАКИ И ПАКИ МИРОМЪ ГДѢ ПОЛЮБИЛИСА. ЕЩЕ МОЛИМСА Ѡ ОУПОКОЕНІИ ДѢШИ . . .

Молитва.

БЖЕ ДУХѠВЪ И ВСАКІА ПЛОТИ . . .

Възглас.

ІЖЕ ТЫ ЕСИ ВОСКРЕСЕНІЕ, И ЖИВОТЪ . . .

Ексапостиларій.

ПЛОТІЮ ОУСНѢВЪ, ІАКѠ МЕРТВЪ, ЦРЮ И ГДІИ, ТРИДНѢВНЪ ВОСКРЕСЪ ЕСИ, ІДАМА ВОЗДВІГЪ Ѽ ТЛИ, И ОУПРАЗДНІВЪ СМЕРТЬ: ПАСХА НЕТИКНІА, МІРА СПАСЕНІЕ
(дѣа пѣти).

И стала прощание с покойника при пѣнне на следните тропари:

БЛГОСЛОВЕНЪ ЕСИ, ГДІИ, НАСЧІИ МА ѠПРАВДАНІЕМЪ ТВОИМЪ.

Аггльскій соборъ оудивиса, зрѣ Тебѣ въ мѣрт-
выхъ вѣнчавшася, смѣртнѣю же, Еписе, крѣпость ра-
зоривша, и съ собою Адама воздвигна, и ѿ ада всѣхъ
свобождаша.

Благословѣнъ еси, Гдѣи, нащѣи ма ѿправданіемъ
Твоимъ.

Почтѣ мѣра съ мѣтивыми слезами, ѿ оученицы,
растворѣете; вѣнчавшася во гробѣ аггль мѣронѣси-
цалихъ вѣнчаше: видите вы гробъ, и оуразумѣйте, Еписе
во воскресѣ ѿ гроба.

Благословѣнъ еси, Гдѣи, нащѣи ма ѿправданіемъ
Твоимъ.

Сѣлѣ ранѣ мѣронѣсицы течѣхъ ко гробѣ Твоемѣ
рыдающа, но предстѣ къ нимъ аггль и рече: рыданіѣ
врѣмѣ престѣ, не плачѣте: воскресѣе же аплѣмъ рцѣте.

Благословѣнъ еси, Гдѣи, нащѣи ма ѿправданіемъ
Твоимъ.

Мѣронѣсицы жены съ мѣры пришедша ко гробѣ
Твоемѣ, Еписе, рыдахъ: аггль же къ нимъ рече, глагола:
чтѣ съ мѣртвыми Живѣго помышлѣете; ѣакѣ Бгъ во
воскресѣ ѿ гроба.

Глава . . .

Поклонимсѣ Ѧцѣ, и Егѣ Ѧнови и Етѣмъ Дхѣ,
Етѣи Тѣцѣ во едѣномъ сѣществѣ, съ серафѣи зѣ-
вѣце: сѣхъ, сѣхъ, сѣхъ еси, Гдѣи.

И нынѣ . . .

Жизнода́вца рѣдши, грѣхѣ, Дѣо, ѿда́ма ѿзба́вила еси́, ра́дость же ѿгнѣ въ печа́ли мѣсто пода́ла еси́: па́дшымъ же ѿ жи́зни, къ се́й напра́ви, ѿз Тебе́ воплотѣ́выйсѧ Бѣзъ и члѣ́вкъ.

Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа, сла́ва Тебѣ́, Бже́
(три пѣти)

След това веднага се пѣят стихирите на Пасха съ стиховете им.

Да воскрѣнетъ Бѣзъ, и расточа́тсѧ врази ѿгнѣ.

Пасха́ сщѣ́ннаѧ на́мъ днѣсь показáсѧ: пасха́ но́ва стáѧ: пасха́ та́инственнаѧ: пасха́ всечѣ́тнаѧ: пасха́ Хрѣ́тосъ ѿзба́витель: пасха́ непоро́чнаѧ: пасха́ вели́каѧ: пасха́ двѣ́ры райскѣ́ѧ на́мъ ѿвѣ́рзajúщѧ: пасха́ всечлѣ́вкъ ѿсщѣ́ajúщѧ вѣ́рныхъ.

ѿкѡ ѿсчезáетъ дымъ, да ѿсчезнѣтъ.

Прѣидѣ́те ѿ вѣ́дѣнѣѧ, жены́ блáговѣ́стницы, и ѿѡ́нъ рцы́те: прѣими́ ѿ насъ ра́дости блáговѣ́щенѣѧ воскрѣ́нѣѧ Хрѣ́това: красѣ́йсѧ, ликѣ́й, и ра́дѣ́йсѧ, Іерлѣ́ме, Црѣ́ѧ Хрѣ́та оу́зрѣ́вѣѧ ѿз грѣ́ба, ѿкѡ женихъ́ прѣисхо́дѧща.

Та́кѡ да погнѣнѣтъ грѣ́шницы ѿ лица́ Бжѣ́ѧ, а се́дници да возвеселáтсѧ.

Мѣроу́сицы жены́, оу́трѣ́ глѣ́бокъ, прѣдста́вѧ ѿ Жѣ́нода́вца, ѿвѣ́стоша а́ггѣла на ка́мени сѣ́дѧща,

и тои провѣщавъ имъ сице глаголаше: что ищетъ Живаго съ мѣртвами; Что плачете Неплѣннаго во тли; Шедше проповѣдите оученикомъ Егѡ.

Еи день, егѡже сотвори Гдѣ, возрадемса и возвеселимса вѡнь.

Пасха краснаа, пасха, Гдѣа пасха, пасха всѣхъ намъ возсѣла. Пасха, радостію дрѣгъ дрѣга ѡбѣимъ. Ѡ пасха! избавленіе скорби, иво изъ грѡба днѣсь ѣкѡ ѡ чертога возсѣавъ Хртѡсъ, жены радости испѡлни глагола: проповѣдите апѡлѡмъ.

Глава . . . И нынѣ . . .

Воскрѣніа день, и просвѣтимса торжествомъ и дрѣгъ дрѣга ѡбѣимъ. Рцѣмъ братіе, и ненавидѣвшимъ насъ, простимъ всѣмъ воскрѣнемъ, и таку возопіимъ: Хртѡсъ воскрсе изъ мѣртвахъ, смѣртію смѣръ попрѣвъ, и свѣтымъ во грѡбѣхъ живѡтъ дарѡвавъ.

Отпуст (глед. стр. 305).

Тялото на починалия се занася по установения ред на грѡба с пееие на Хртѡсъ воскрсе . . .

Там се изпяват тропарите: Го дѣхъ праведныхъ скончавшихса . . . (стр. 236) казва се ектенія:

Помилѡй насъ, Бже . . . с молитвата: Бже дѣхѡвъ . . . и възглас: Икѡ Ты еси воскрѣне . . . и се извършва всичко, както се посочи при погребението в обикновени дни.

Погребение на дете през Светла седмица и в сряда пред Възнесение

Това погребение се извършва по същия начин, както и погребението на възрастни през пасхалните дни: само заупокойната ектения, молитвата и възгласа, както и апостолът, се вземат от чина на детското погребение.



ПОСЛЕДОВАНИЕ НА ПАНИХИДАТА.

Панихида се извършва през цялата година, освен в дните от 24 декември до 6 януари включително, т. е. от Рождество Христово до Богоявление, в дните на Първа седмица от Велики пост, на Страстна и Светла седмица и в дните на Господските празници (Номокан., правило 169).

Панихида не се извършва в средата на нито обществено богослужение, а винаги след отпуста на утрената (кога няма Литургия), на Литургията и на вечернята, и във всяко време извън общественото богослужение.

Свещеникът, с кадилница в ръка, застанал пред приготвеното за помен коливо, казва:

Благословен Бог наш... | Благословен Бог наш...

Певците:

Аминь. | Аминь!

Дяконът произнася ектения:

Миромъ ГДѢ помози
аминъ.

О свѣшнѣмъ мирѣ и
спасѣніи душъ нашихъ, ГДѢ
помози.

С миръ Господу да се
помолимъ!

За мира свѣте (който
иде отъ Бога) и за спасение
нашите души, Господу
да се помолимъ!

Ѽ ѡстаѡленіи согрѣшѣ-
ніи во влаженнѣй пѣмѣти
престѡвльшихсѧ (**или:** пре-
стѡвльшагосѧ; (**или:** пре-
стѡвльшїасѧ), Гдѣ помѡ-
лимсѧ.

Ѽ приснопѣмѣтнѣхъ
равѣхъ Бжїихъ (**или:** при-
снопѣмѣтнѣхъ равѣ Бжї-
имъ), (**или:** приснопѣмѣт-
нѣй равѣ Бжїей) (**името**),
покоѡ, тишинѣ, влаженнѣмъ
пѣмѣти ихъ (**или:** ѡгѡ),
(**или:** ѡѡ), Гдѣ помѡлимсѧ.

Ѽ прѡстити имъ (**или:**
ѡмѣ, **или:** ѡи) всѧкое пре-
грѣшенїе бѡльное и неѡбѡль-
ное, Гдѣ помѡлимсѧ.

Ѽ неѡсѡжденнымъ
(**или:** неѡсѡжденномѣ, **или:**
неѡсѡжденнѣй) предстѡти
ѡу страшнагѡ престѡла Гдѡ
славы, Гдѣ помѡлимсѧ.

Ѽ плачѣщихъ и болѣз-
нѣющихъ, чающихъ Хрїста

За прощение греховѣте
на тия, които са се пресе-
лили в блажена пѣмѣт
(**или:** тѡя, който се е пре-
селил) (**или:** тая, която се
е преселила) Господу да
се помолимъ!

За приснопѣмѣтните (не-
забравимите) Бѡжи раби
(**или:** приснопѣмѣтния Бѡ-
жи раб) (**или:** приснопѣ-
мѣтната Бѡжия рабиня)
(**името**) за техния (**или:**
неговия) (**или:** нейния) по-
кой, тишина и блажена пѣ-
мѣт, Господу да се по-
молимъ!

За да им (**или:** му, **или:**
и) прѡсти всяко ѡлно и
неѡлно прегрѣшенїе, Го-
споду да се помолимъ!

За да застанат (**или:** за-
стане) неѡсѡдително предъ
страшния престѡл на Го-
спѡда на слаѡта, Господу
да се помолимъ!

За ония, които плачат и
боледуват, които чакат

оуѣшѣніѧ, Гдѣ помѡ-
лимса.

Ѽ ѡпѣстѣтисѧ ѡмѡ
(или: ѡмѡ или: ѡмѡ) всѧ-
кѧ болѣзни, ѡ печѧли, ѡ
воздыханіѧ ѡ вселѣніи ѡхъ
(или: ѡгѡ, или: ѡ), ѡдѣ-
же прѣсѣщѧетъ свѣтъ лица
Бжїѧ, Гдѣ помѡлимса.

Ѽ ѡакѡ да Гдѣ Бгѣ
нѡшъ оуѣчиннѣтъ дѡшы ѡхъ
(или: дѡшъ ѡгѡ, или: ѡмѡ)
въ мѣстѣ свѣтаѣ, въ мѣ-
стѣ злѧчноѣ, въ мѣстѣ
покойнѣ, ѡдѣже вси прѡ-
вѣднѣи прѣбывѧютъ, Гдѣ
помѡлимса.

Ѽ прѣчтѣніи ѡхъ (или:
ѡгѡ, или: ѡмѡ) въ нѣдрѣхъ
ѡвраѡма, ѡ ѡсаѡка, ѡ ѡакѡ-
ва, Гдѣ помѡлимса.

Ѽ ѡзбѡвитисѧ нѡмѡ ѡ
всѧкѧ скѡрби, гнѣва,
вѣдѡ ѡ нѣждѡ, Гдѣ по-
мѡлимса.

Христовото утешение, Го-
споду да се помолим!

За да се освободятъ (или: :
освободи) отъ всяка болѣст,
печал и въздишка и за да
ги (или: го, или: я) всели
тамъ, гдето грѣе светлинага
на Божието лице, Господу
да се помолим!

За да вреди нашѣятъ Го-
сподъ Богъ душиѣ имъ (или:
душѡта му, или: душѡта
ѡ) въ мѣсто свѣто, мѣсто
злѧчно (трѣвисто), въ мѣсто
покойно, гдето прѣбывѧватъ
всѣчки правѣдници, Госпо-
ду да се помолим!

За да ги (или: го, или:
я) въ числи въ недѣрата на
ѡвраѡмъ, ѡсаѡкъ и ѡакѡвъ,
Господу да се помолим!

За да се избѡвимъ отъ
всяка скѡрбъ, гнѡвъ, бѣда и
нужда, Господу да се по-
молим!

Застѣпй, спасей, помилуй
и сохрани насъ, Бже, Твоею
благодатію.

Милости Бжїа, царства
невиснаго, и ѡстанови
грѣхѣвъ испросивши тѣмъ
(или: толи, или: той),
самъ самъ, и дрѣга-дрѣга,
и весь животъ нашъ Хрѣ-
сту предадимъ.

Защити, спаси, помилуй
и ни забуди, Боже, с Твоя-
та благодат!

След като изпросихме за-
 тях (или: за него, или: за
 нея) Божията милост, цар-
 ството небесно и опроще-
 ние на греховете, нека са-
 ми себе си и един другия
и целия наш живот на
 Христа Бога да отдадем!

Певците:

Тебѣ, Гдїи.

| На Тебе, Господи!

Дяконът:

Гдѣ помогнахъ.

| Господу да се помолимъ!

Свещеникът казва молитвата:

Бже дѣхѣвъ и вса кїа
плѣти, смѣрът попра-
 выи и дїавола ѡпраздни-
 выи, и живота мїръ Тво-
 ли даровавый: Самъ, Гдїи,
ѡпокой дѣшъ ѡсѡпшаго
раба Твоего (или: ѡсѡп-

Боже на духовете и на
всяка плѣтъ, Който по-
 тѣпка смѣртта, съсипа дя-
 вола и подари живот на
тоя свят! Сам Ти, Господи,
упокой душиите на почина-
 лите Твои раби (или: по-

шѦ рабѣ Твоеѡ, **или:**
 дѡшы оусѡпшихъ рабѣ Тво-
 ихъ (**името**) въ мѣстѣ
 свѣтаѣ, въ мѣстѣ злѣчнѣ,
 въ мѣстѣ покойнѣ, ѡнѡ-
 дже ѡвѣже всѡкаа бо-
 лѣзнь, печаль ѡ въздыханіе:
 всѡкое согрѣшеніе, содѣлан-
 ное ѡмѣ (**или:** ёю, **или:**
 ѡми) слѡвомѣ, ѡнѡ дѣломѣ,
 ѡнѡ помышленіемѣ, ѡкѡ
 влгѡи челоѡколюбѡцѣ Бгѣ,
 прѡсти: ѡкѡ нѣсть чело-
 вѣкѣ, ѡже живѣ бѡдетѣ, ѡ
 не согрѣшитѣ: Ты бо
 едѡнѣ еси, Гдѡ, въ грѣхѣ,
 правѡда Твоеѡ, правѡда во
 вѣки, ѡ слѡво Твое ѡстина.

чиналия Твой раб, **или:** по-
 чиналата Твоя рабинѣ
 (**имената или: името**) в
 място светло, в място злѣч-
 но, в място прохладно, гдѣ-
 то няма болка, ни печал,
 нито въздишка. Всяко съ-
 грешение, което са сторили
 (**или:** сторил, **или:** сто-
 рила) с думи или дело или
 мисъл, прѡсти, като благ
 и човеколюбив Бог, тъй
 като няма човек, който да
 живее и да не грѣши. Едни-
 чѣк Ти, Господи, си без
 грѣх: Твоята правда е прав-
 да вечна и Твоео слово
 е истина.

Дяконът:

Гдѣ помѡлимѣа.

Господу да се помѡлим!

Свещеникът казва възгласа:

ѡкѡ Ты еси воскресіе,
 ѡ живѡтѣ, ѡ покой оусѡп-

Защото Ти си възкресе-
 ніето, животът и покоят

шагѡ раба Твоегѡ (**или:**
оусѡпшѣ раба Твоеа, **или:**
оусѡпшихъ раба Твоихъ)
(**името**), Хрѣте Бже нашъ,
и Тебѣ славу возсылаемъ,
се вѣзначальнымъ Твоимъ
Оцѣмъ, и пресвѣтымъ, и
благимъ, и животворящимъ
Твоимъ Духомъ, нынѣ и
приснѡ, и во вѣки вѣ-
кѡвъ. Аминь.

на починалите Твои раби
(**или:** починалиа Твой раб,
или: починалаа Твоя ра-
биня) (**името**), Христе Бо-
же нашъ, и затоа на Тебе
въздаваме славата заедно
с безначалниа Твой Отецъ,
и пресветия, благъ и жи-
вотворящъ Твой Духъ, сега
и винаги, и во веки вековъ.
Аминь.

Певците:

Аминь. Аллилуѣа, аллилуѣа, аллилуѣа (**три пѣти**)
на глас 8.

Тропаръ, глас 8.

Главинѡю мѣдрости челоуѣколюбенъ всѣмъ стрѡмъ,
и полѣзное ксѣмъ подавай, еди́не содѣтелю, оупокѡй,
Гди, дѣшъ раба Твоихъ (**или:** дѣшъ раба Твоегѡ,
дѣшъ раба Твоеа), на Теа во оупокѡнїе возложѣша
(**или:** возложи), творца и зиждителя и Бга нашего.

Глава: ... и нынѣ... *Богородице.*

Тебѣ и стѣнѣ и пристанище ѿмалы, и молитве-
ницѣ благопрїятнѣ къ Бгу, Егѡже родила єси, Бже
взневѣстнаа, вѣрныхъ спасѣнїе.

*Певците пеят непорочните:**Първа статия, глас 6.*

Непорочни въ пъть . . .
Аллилуѣа.

Благословѣнъ еси, Гди,
набчи мѧ ѡправданіемъ
Твоимъ. Аллилуѣа.

Возлюбѣ душѧ моѧ воз-
желѣти съдѣи Твоѧ на
всякое время. Аллилуѣа.

Воздрема душѧ моѧ ѡ
оуныніѧ, оутверди мѧ въ
словесѣхъ Твоихъ. Аллилуѣа.

Приклони сердце моѧ ко
свидѣніѧ Твоѧ, а не въ
лихоимство. Аллилуѣа.

Печаль прѣмѣ мѧ ѡ
грѣшникъ, ѡставляющихъ
законъ Твоѣ. Аллилуѣа.

Причастникъ азъ есмь
всѣмъ воѡщымся Тебѣ и
хранѣнымъ заповѣди
Твоѧ. Аллилуѣа.

Слава Оцѣ и Сѣи и
Свѣтому Дху.

Непорочните въ пътя си...
Алилуйя!

Благословен си Ти, Гос-
поди! Научи ме на Твоите
наредби! Алилуйя!

Изнури се душата ми
да желае Твоите съдби
въ всяко време. Алилуйя!

Душата ми чезне от
скръб: укрепи ме въ Тво-
ето слово! Алилуйя!

Наклони сърцето ми къмъ
Твоите откровения, а не къмъ
користолюбие. Алилуйя!

Ужас ме обхваща при
вида на нечестивците, ко-
ито напущатъ Твоя законъ.
Алилуйя!

Другар съмъ на всички,
които Ти се боятъ и па-
зятъ Твоите заповѣди. Али-
луйя!

Слава на Отца и Сина
и Св. Духъ.

И нынѣ ѿ прѣснѣ, ѿ
во вѣки вѣковъ. ѿ мѣнь.
Аллилуѣа.

И сега и винаги и
во веки вековъ. Амиѣ. Али-
луйя!

Дяконътъ:

Гдѣ помѣнился.

Господу да се помолимъ!

Свещеникътъ:

Иже Ты всѣ воскре-
снѣ...

Защото Ти си възкре-
снѣтието...

Певците:

Аминъ.

Аминъ!

Втора статия, глас 5.

Ръцѣ Твоѣ сотвори стѣ
мѣ, и созда стѣ мѣ: и
научи мѣ заповѣдемъ Тво-
имъ. Помилуй мѣ, Гдѣ.

Занѣ вѣхъ ѿкъ мѣхъ
мѣ слѣдѣ: ѿправданій Тво-
ихъ не забвѣхъ. Помилуй
мѣ, Гдѣ.

Твоѣ ѣсмь азъ, спаси
мѣ, ѿкъ ѿправданій Твоихъ

Твоите ръце ме сътво-
риха и устроиха; вразуми
ме и ще се науча на Твоите
заповѣди. Помилуй ме,
Господи!

Станах като мях на дим,
но Твоите наредби не за-
бравих. Помилуй ме, Гос-
поди!

Твоѣ съм азъ, спаси ме,
защото търсихъ Твоите за-

взыскахъ. Помилуй мя, Гдн.

Ѣсѣбѣ Твоихъ не
уклонихся, ꙗко Ты за-
коноположилъ ми еси. По-
милуй мя, Гдн.

Приклонихъ сердце мое
сотворити ѡправданіа
Твоа въ вѣкъ за воздааніе.
Помилуй мя, Гдн.

Врема сотворити Гдн:
разориша законъ Твой. По-
милуй мя, Гдн,

Слава...

И нынѣ... Помилуй
мя, Гдн.

поведи. Помилуй ме, Гос-
поди!

От Твоите съдби няма
да се уклоня, защото Ти
ме учиш. Помилуй ме,
Господи!

Наклоних сърцето си да
изпълнявам Твоите наред-
би навеки, до край. Помилуй ме, Господи!

Време е Господ да дей-
ствува: Твоя закон разо-
риха. Помилуй ме, Господи!

Слава...

И сега... Помилуй ме,
Господи!

Дяконът:

Гдъ помози ми.

Господу да се помолим!

Свещеникът:

ꙗко Ты еси воскресе-
ніе...

Защото Ти си възкре-
сението...

Певците:

Аминь.

Аминь.

Трета статия, глас 8.

И́мѧ Твое... Ялилу́йѧ.

Прѣзри на мѧ, ѿ по-
мѣнѣи мѧ, по сѣдѣ лю-
бѣщихъ И́мѧ Твое.
Ялилу́йѧ.

Юнѣйшѣй азъ ѿгнѣхъ ѿ
оуничиженѣхъ: ѿ правданѣи
Твоихъ не забыхъ. Ялилу́йѧ.

Гласъ мой оуслыши, Гдѣи,
по милости Твоей, по
спасѣнѣ Твоей живѣи мѧ.
Ялилу́йѧ.

Кнѧзи погнаша ма-
тѣне, ѿ словесъ Твоихъ
оубоѣхъ сѣрдце мое.
Ялилу́йѧ.

Живѣ вѣдетъ душа моя,
ѿ восхвалитѣ Тѧ, ѿ спасѣнѣ
Твоего помѡгѣхъ мнѣ.

Завѣдѣхъ ѣкѡ ѡвца по-
гнѣвши: взыци раба Тво-
его, ѣкѡ заповѣдей Тво-
ихъ не забыхъ.

Твоего име... Алилуйя!

Милостно погледни към
мене и ме помилуй, както по-
стъпваше с ония, които оби-
чат Твоего име. Алилуйя!

Малък и презрян съм аз,
но Твоите заповеди не за-
бравям. Алилуйя!

Чуй моя глас по ми-
лостта Си, Господи; по
Твоя съд оживи ме! Али-
луйя!

Князете ме гонят без-
винно, но сърцето ми се
бои от Твоего слово. Али-
луйя!

Да живее душата ми и
да Те слави и Твоите
съдби да ми помагат. Али-
луйя!

Заблудих се като загу-
бена овца: подири Твоя
раб, защото не съм забра-
вил Твоите заповеди. Али-
луйя!

Следват заупокойните непорочни тропари, гл. 5.

Благословѣнъ еси, Гдѣи, нази мѧ ѡправданѣмъ
Твоимъ.

Стѣхъ лихъ ѡбръте истѣчникъ жизни ѿ двѣрь
райскѣю: да ѡбръщѣ ѿ азъ пѣть покаѣнѣмъ, погнѣ-
шѣ ѡвчѣ азъ есмь, воззови мѧ, Спасе, ѿ спаси мѧ.

Благословѣнъ еси, Гдѣи...

Дрѣвле оубѣ ѡ не сѣшихъ, создáвъи мѧ, ѿ ѡбра-
зомъ Твоимъ вѣѣственнымъ почтѣи: прѣстѣплѣнѣмъ
же заповѣди, пакѣ мѧ возвратѣвъи въ зѣмаю, ѡ не-
аже взáтъ быхъ, на ѣже по подобѣю возведѣи, дрѣвню
добрѣтою возвразѣтѣсѧ.

Благословѣнъ еси, Гдѣи...

Образъ есмь неизречѣннымъ Твоемъ слáвъ, ѡцѣ ѿ
гнѣвы ношѣ прегрѣшенѣи, ѡушѣдри Твое создáнѣе, Блго,
ѿ ѡчѣсти Твоимъ благоутрѣбѣмъ, ѿ возжелѣнное Ѧтѣ-
чество подáждь ми, рабѣ пакѣ житѣла мѧ сотворѣла.

Благословѣнъ еси, Гдѣи...

Оупокѣи, Бже, раба Твоегѡ (или рабѣ Твоею, или
рабѣ Твоѡ), ѿ оучинѣи ѡгдѣ (или ю, или ѿхъ) въ рай,
идѣже лицы стѣхъ, Гдѣи, ѿ правѣдницы сѣають ѡкѡ
свѣтѣла: оусѣпшаго раба Твоегѡ (или оусѣпшѣю рабѣ
Твоею, или оусѣпшѣла рабѣ Твоѡ) оупокѣи, прѣзирѣла
ѡгдѣ (или ѡа, или ѿхъ) всѧ согрѣшенѣа.

Глагола...

Трнсіа́тельное ё́динагѡ Бжества, благочестно по-
ёмъ вопіюще: сѣхъ ёси, О́че везначальный, совѣзна-
чальный Снѣ, ѿ бжественный Дѣше: просвѣти насъ
вѣрою Твоеѣ слажащихъ, ѿ вѣчнагѡ Огня исхити.

И нынѣ...

Радѣйся, чистаа, Бѣа плѣтїю рѣждааа во спа-
сѣніе всѣхъ, ёюже рѣдъ человѣческій ѡбръте спасѣніе,
тобѣю да ѡбръщемахъ рай, Бѣе чистаа, благословѣннаа.

Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа, слава Тебѣ, Бже
(три пяти).

Свещеникъ:

Гдѣ поминаеся. И́же Ты ёси воскресѣи...

Певщїе: А́лилуйя.

Седалекъ; гл. 5.

Покѡй, Снѣсе мѡиъ, съ прѣведными раба Твоего
(или рабѣ Твоею, или рабы Твоѡ), ѿ сего (или сїю,
или сїѡ) всїи во дворѣ Твоѡ, ꙗкоже ёсть писано,
призрѣа ꙗкоу блага прегрѣшенїа ёгѡ (или ёѡ, или
бхъ), вѡльнаа ѿ мевѡльнаа, ѿ всѡ ꙗже въ вѣдѣнїи,
ѿ не въ вѣдѣнїи, Человѣколюбецъ.

Глагола...

И всѣ ѿже въ вѣдѣніи ѿ не въ вѣдѣніи, Человѣколюбче,

И нѣмѣ...

О Дѣви возсіавшии міръ, Хрѣте Бже, сыны свѣта
бы показавши, помози нѣмъ.

Кондак, гл. 8.

Го стѣши оубокой, Хрѣте, дѣлаи рѣхъ Твоихъ
(или дѣлаи раба Твоего, или дѣлаи рабы Твоей),
и дѣже нѣсть болѣзнь, ни печаль, ни воядыни, ни
жизнь безконечна.

Икос.

Самъ единый всѣ безсмертныи, сотворивый и соз-
давый человека, велишии оубо ѿ земаи созддохомся, ѿ
въ земаю тѣюжде пойдѣхъ, ѿкоимъ повелѣхъ быти соз-
давый мѣ ѿ рекѣи ми: ѿкѣ земаа ѿси ѿ въ земаю
сидѣши, аможе всѣ человецы пойдѣхъ, надгробенне ры-
даніе творѣщи быти: ала наѣд.

Чтецъ, Прокимен, глас 6.

Блаженъ пѣтъ, бѣньже
и дѣши днѣсь, дѣши, ѿкѣ
оуготѣбася тебѣ мѣсто
оубокоенїа.

Блажен е пѣтъ, по който
вървиши днес, душо, зашто
ти е пригответе мѣсто
за почивка.

Стих. Въ Тебѣ, Гдѣ,
воззовѣ, Бже мой, да не
премолчиши ѿ менѣ.

Към Тебе, Господи, ви-
кам: твърдия моя, не
бъди безмълвен към мене.

Апостол (1 Сол. 4, 13—17).

Въ солѣнаниѣмъ първаго
посланиѣа сѣаго апостола
Павла чтѣніе.

Братѣ, не хощѣ вѣсѣ не
вѣдѣти ѿ оумѣршихъ,
да не скорбятѣ, ꙗкоже ѿ
прѣчи не ѿмѣсти оупова-
ніа. ꙗже во вѣрѣмъ, ꙗко
Исх оумре ѿ воскресѣ, тако
ѿ Бга оумѣршихъ ѿ Исх
приведѣтъ сѣ Нимъ. Гіе
во вѣмъ глаголемъ слѣбѣмъ
Гдѣмъ, ꙗко мы живѣ-
щи ѿстѣвши въ прише-
ствіе Гдѣ, не ѿмамы пред-
варити оумѣршихъ. ꙗко
самъ Гдѣ въ повелѣніи во
гласѣ архангелѣ, ѿ въ-
тревѣ Бжѣи снѣдетъ сѣ
нѣсѣ, ѿ мѣртѣи ѿ Хртѣ

Из първото послание на
свети апостол Павел до
Солуняни — чтение.

Братя, не искам вие да
не знаете за почина-
лите, за да не скърбите,
както и другите, които ня-
мат надежда. Защото ако
вярваме, че Иисус умря и
възкрѣсна, то и починали-
те в Иисуса Бог ще при-
веде с Него. Прочее, това
ви казваме чрез слово Го-
сподне, че ние, живите,
които останем до прише-
ствието Господне, няма да
изпреварим починалите, за-
щото Сам Господ с пове-
ление, при глас на Архан-
гел и при трѣба Божия, ще
слезе от небето, и мърт-
вите в Христа ще възкрѣ-

воскрѣснутъ первѣ. Потомъ
же мы живѣщи ѿстаѣши,
идиши съ нами восхитѣни
бѣдемъ на ѿблацихъ, въ
срѣтеніе Гдѣ на воздѣсѣ,
и такъ всегда съ Гдѣмъ
бѣдемъ.

Аллилуѣа.

снатъ първомъ; после ние,
останалите живи, заедно съ
тяхъ ще бѣдемъ грабнати на
облаци, за да срещнемъ
Господа въ въздуха, и
така винаги съ Господа ще
бѣдемъ.

Алилуйя!

Или: Прокимен, гласъ 6.

Блажени, ѣже избралъ
и прѣбрахъ еси, Гдѣ.

Стихъ. Дѣши ихъ во
благихъ водворѣтсѣ.

Блажени ония, които си
избралъ и приелъ, Господи.
Душите имъ ще бѣдатъ
настанени на добро място.

Апостолъ (1 Кор. 15, 12—22).

Къ Коринѳаномъ пър-
ваго посланіа сѣаго апю-
стола Павла чтеніе.

Братѣ, аще Хртѣсъ про-
повѣдѣтсѣ, ѣкъ ѿ
мѣртвыхъ востѣ, какъ гла-
голютъ нѣцыи въ насъ,
ѣкъ воскрѣнѣа мѣртвыхъ
нѣсть. И аще воскрѣнѣа мѣрт-
выхъ нѣсть, то ни Хртѣсъ

Изъ първото послание на
свети апюстолъ Павелъ до
Коринѳяни — чтение.

Братя, ако за Христа се
проповѣдва, че е въз-
крѣсналъ отъ мѣртви, то какъ
някои измежду васъ казватъ,
че нямало възкресение на
мѣртви? А щомъ няма въз-
кресение на мѣртвите, то

воста. Ище же Хрѣтосъ не
воста, тѣмъ оубо проповѣ-
даніе наше, тѣмъ же ѿ вѣра
ваша. Обрѣтаемъ же ѿ
ажесвидѣтеле Бжїи, ѿко
посавѣствоваша на Бга,
ѿко воскрѣси Хрѣта, Бгѣмъ же
не воскрѣси, ище оубо мѣр-
твѣмъ не востають: Ище
ко мѣртвѣмъ не востають,
то ни Хрѣтосъ воста. Ище
же Хрѣтосъ не воста, сѣтна
вѣра ваша, ѿиже ѣсте во
грѣсѣхъ вашихъ. Оубо
ѿ оумѣршїи ѿ Хрѣтѣ, по-
гнѣбша. И ище въ животѣ
сѣмъ точию оуповѣюще
ѣсмы во Хрѣта, ѿкалѣнѣи-
ши всѣхъ человѣкъ ѣсмы.
Нынѣ же Хрѣтосъ воста ѿ
мѣртвыхъ, начатокъ оумѣр-
шымъ бѣсть. Понеже во
человѣкомъ смѣръ бѣсть,
и члвѣкомъ воскрѣніе мѣрт-
выхъ. Икоже бо ѿ Адама

и Христосъ не е възкрѣснал;
ако пъкъ Христосъ не е въз-
крѣснал, то празна е на-
шата проповѣдъ, празна е и
вашата вяра. При това, ако
наистина мѣртви не въз-
крѣсват, ние изливаме лъ-
жесвидетели Божии, поне-
же свидетелствуваме за
Бога, че е възкрѣснул Хри-
ста, Когото не е възкрѣс-
вал; защото, ако мѣртви
не възкрѣсват, и Христосъ
не е възкрѣснал; ако пъкъ
Христосъ не е възкрѣснал,
суетна е вярата ни: ние сте
си още в греховете; тогава
и ония, които са умряли в
Христа, са загинали. И ако
само през тоя живот се
надяваме на Христа, ние
сме най-окаяни от всички
човеци. Но ето, Христосъ
възкрѣсна от мѣртви и за
умрялите стана начатъкъ.
Понеже, както чрезъ човекъ
дойде смѣртта, така чрезъ
човекъ дойде и възкрѣсе-
ніето на мѣртви. Както в
Адама всички умираатъ, тъй

вси оумирають, такожде и в Христа всички ще
и ѿ Хрѣтѣ вси ѿживеѣтъ. | оживеят.

Евангелие (Иоан. 5, 24—30).

Ѡ Іѡанна стѣгѡ ѡбѣ-
щаніа чтѣніе.

Рече Гдѣ ко пришѣдшимъ
къ Немѣ ісѣѡмъ:
аминь аминь глаголю вамъ:
ѣкѡ слышай словеса Мо-
его, и вѣрѡи послѣдешъ
Мѣ, имѣтъ живѡтъ вѣч-
ный, и на съдѣ не прѣй-
дутъ: но прѣйдѣтъ ѿ
смѣрти въ живѡтъ. Аминь
аминь глаголю вамъ: ѣкѡ
глаголетъ часъ, и нынѣ
ѣсть, ѡгда мѣртвіи оуслы-
шатъ гласъ Сѣна Бжїа, и
оуслышавше ѿживеѣтъ.
И коже бо Оцъ имѣтъ
живѡтъ въ Себѣ, такѡ
дастъ и Сѣнови живѡтъ
имѣти въ Себѣ. И ѡб-
ласть дасть Сѣмѣ и съдѣ

Из св. Евангелие от
Иоан — чтение.

Рече Господ на иудеите,
които бяха дошли при
Него: истина, истина ви
казвам: който слуша сло-
вото Ми и вярва в Сѣо-
гова, Който Ме е пратил,
има живот вечен, и на съд
не дохожда, а е минал от
смѣрт към живот. Истина,
истина ви казвам: иде час,
и дошъл е вече, когато
мѣртвите ще чуят гласа на
Сина Божий и, като чуят,
ще оживеят. Защото,
както Отец има живот в
Себе Си, тъй даде и на
Сина да има живот в Себе
Си и даде Му власт да
извършва и съд, защото е

творити: ꙗкоу Сѣхъ члвччъ
ѣсть, не дивитеса семѹ.
И ꙗкоу градѣтъ часъ, вѣнь-
же всѣ сѣщѣи во гробѣхъ,
оуслышатъ гласъ Сѣа
Бжѣа: И ѡзвѣдѣтъ сотво-
рѣши благѣа, въ воскрѣше-
ніе животѣа: а сотворѣши
злѣа, въ воскрѣшеніе сѣдѣа.
Не могѣ ѡзвѣ Сѣхъ тво-
рити ничесѣже. И ꙗкоу же
слышѣ, сѣждѣ: и сѣдѣ Мой
праведенъ ѣсть: ꙗкоу не
ѡцѣ вѣли Мойѣ, но вѣли
послѣвагоу Мѣ Оца.

Син Човечески. Недейте се
чуди на това; защото иде
час, когато всички, които
са в гробовете, ще чуят
гласа на Сина Божий и ще
излязат: които са правили
добро, ще възкръснат за
живот, а които са вършили
зло, ще възкръснат на
осъждане. Аз не мога да
права нищо от Себе Си.
Както слушам, тъй и съдя,
и Моят съд е праведен,
защото не търся Моята
воля, а волята на Отца,
Който Ме е пратил.

Или: Сѣ Іоанна . . . (6, 35—40).

Рече Гдѣ ко пришѣдшымъ
въ Немѣ ѡдѣвшымъ: ѡзвѣ
ѣс мѣ хлѣбъ животный:
градѣи ко Мнѣ не ѡматъ
взлѣкѣтисѣ: и вѣрѣѣи въ
Мѣ не ѡматъ вжаждѣ-
тисѣ никогдѣже. Не оубѣхъ
вѣамъ, ꙗкоу ѡ вѣдѣте Мѣ,

Рече Господ на луденте,
които бяха дошли при
Него: Аз съм хлябът на
живота; който дохожда
при Мене, няма да огладнее;
и който върва в Мене,
няма да ожеднее ~~вдоже~~.
Но казах ви, че а ~~не~~

и не вѣрвате. Есѣ, ѣже даѣтъ
 Мнѣ Оцѣ, ко Мнѣ прѣй-
 детъ: и горадѣщаго ко Мнѣ
 не ѣзженѣ вѣнъ. Иѣкѣ снѣ-
 дохъ сѣ нѣсѣ, не да творю
 волю Мою, но волю по-
 слѣдшаго Мѣ Оца. Еѣ же
 естъ вола послѣдшаго Мѣ
 Оца, да всѣ, ѣже даде Ми,
 не погублю ѿ Него, но
 воскрѣшѣ ѣ въ послѣднѣй
 дѣнь. Еѣ же естъ вола
 послѣдшаго Мѣ, да всѣхъ
 пѣдай Сна и вѣрѣай въ
 Него имать животъ вѣч-
 ный, и воскрѣшѣ еѣ въ
 въ послѣднѣй дѣнь.

видяхте, и не вярвате.
 Всичко, що Ми дава Отец,
 ще дойде при Мене, и
 който дохожда при Мене,
 няма да го изпѣдя въ; за-
 щото слязох от небето
 не за да върша Моята
 воля, а волята на Отца,
 Който Ме е пратил. А во-
 лята на Отца, Който Ме е
 пратил, е тая: от всичко,
 що ми е дал, да не погубя
 нищо, а да го възкреса в
 последния ден. Тази е во-
 лята на Оногова, Който
 Ме е пратил: всякой, който
 види Сина и вярва в Него,
 да има живот вечен; и аз
 ще го възкреса в послед-
 ния ден.

Певците:

Слава Тебѣ, Гдѣи...

Слава Тебе, Господи...!

Дяконът произнася заупокойна ектения:

Помилѣй насъ, Боже...
 (стр. 302).

Помилуй нас, Боже...
 (стр. 302).

Свещеникът:

Бже дѣшѣ...

Боже на духовете...

Свещеникът:

Слава Тебѣ, Хрѣте Бже...

Слава Тебе, Христе Боже...

Живѣми и мѣртвами
 ѿбладѣми и воскресѣи ѿ
 мѣртвахъ Хрѣтѣсъ истин-
 ный Бгѣ нашъ, молитвами
 пречѣстѣи и пренепорѣчныхъ
 стѣи Свѣи Матере, стѣихъ
 славеныхъ и всехвалѣныхъ,
 апѣловъ, преподѣбныхъ и
 вѣночныхъ ѡтецъ нашихъ,
 и всехъ стѣихъ Своихъ:
 дѣшъ ѿ насъ престѣвля-
 гѣса раба Свѣи (или
 престѣвляшѣса раба Свѣ-
 еи, или дѣшъ ѿ насъ пре-
 стѣвляшѣхъ раба Свѣи)

(името или имената), въ
 селенїихъ праведныхъ оучи-
 нѣхъ, въ нѣдрѣхъ Авра-
 ама оупокѣи и съ пра-
 ведными сопрѣчѣи, и насъ

Христѣ, истинскый Богъ
 нашъ, Който владѣе надъ
 живи и мѣртва и възкрѣ-
 сна отъ мѣртва, по молит-
 вѣ на Свѣята пречѣста
 и непорѣчна свѣта Майка,
 на свѣтите славни и все-
 хвални апостоли, на препо-
 добните и Богоносни наши
 Отци и на всички Свои
 свѣтии: да настани душата
 на преселилия се отъ насъ
 Свой рабъ (или Свѣя ра-
 биня, или души на пре-
 селилите се отъ насъ Свои
 раби (името или имената),
 в селенията на праведните,
 да ги упокои в лоното на
 Авраамъ, да ги причисли
 къмъ праведните и насъ да

помилаетъ, ѣкѣ вѣдѣ и
человѣколюбецъ.

помилва, защото е благ и
човеколюбецъ.

Дяконътъ възглася:

Во блаженномъ оупеніи
вѣчный покой подаждь,
Гди, оусѣпшымъ рабѣмъ
Твоимъ (**или** оусѣпшемъ
рабѣ Твоемъ, **или** оусѣп-
шей рабѣ Твоей), (**името**
или имената) и сотвори
имъ (**или** ѣмѣ, **или** ѣй)
вѣчную пѣмѣть.

В блажено заспиване
дай, Господи, вечен покой
на починалите, Твои раби
(**или** на починалия Твой
раб, **или** починалата Твоя
рабиня) (**имената или**
името) и направи вечна да
бѣде тяхната (**или** него-
вата, **или** нейната) пѣмѣть.

Певците. Вѣчная пѣмѣть (**три пѣти**).

Свещеникътъ. Молитвами стѣхъ Отеца...

Певците. Ѧмѣнь.



ВОДОСВЕТ

Свещеникът, облечен в епитрахил и фелон, застава пред създа с вода, на който има една или три запалени свещи, прекадява и казва:

Бл҃говѣнъ Б҃гъ на́шъ все-
гда, ны́нѣ ѿ прѣснѣ, ѿ во-
вѣки вѣкѡвъ.

Благословен Бог наш
всякога, сега и винаги и
во веки веков.

Псалом 142.

ГДѣ, оуслы́ши мѣтвѣ
мою... (стр. 146).

Господи, чуй моли-
тата ми:... (стр. 146).

Б҃гъ ГДѣ, ѿзвѣса́ намъ:
Благословѣнъ гра́дъ ѿ во-
и́на ГДѣ (три пѣти).

Бог е Господ и се яви
нам. Благословен Идещият
в името Господне
(три пѣти).

Тропари.

Къ Бѣ́е приа́тъжнѡ
ны́нѣ прѣтѣ́и, грѣ́шнѣи
ѿ сми́реннѣи, ѿ припа́дѣи,

Ние грешните и смире-
ните усърдно сега да се
притечем към Богородица
и да паднем пред нея в

въ покаяніи вѣрѣи и изъ
гавеніи дѣи: Елѣце, по-
мощи на ны мѣрдовавши:
вотще я ела, погнѣвахъ ѿ
множества прегрѣшеній,
не ѿврати твоѧ рабы
твѣ: тѣ бо ѿ единыхъ на-
дежда имамы (два пѣти).

Не оумолчимъ никѣгда,
Елѣ, силы Твоѧ глаголати,
недостѣйніи: ѡчи бо ты
не бы предстоѧла молящии,
кто бы насъ избавилъ ѿ
тѣмныхъ вѣдѣ; ктоже бы
сохранилъ до мынѣ скорѣд-
ны; не ѿстѣпаша, Елѣце,
ѿ тебе: Твоѧ бо рабы спа-
сѣши прѣсно ѿ всѣхъ
лютыхъ.

покаяние и от дълбочи-
ната на душата си да из-
викаме: Владичице, смили
се над нас и ни помогни!
Побързай, защото загиваме
от множество грехове!
Не връщай празни тво-
ите раби, защото тебе за-
едничка надежда имаме!
(два пѣти).

Богородице, ние недо-
стойните няма да млъкнем
да говорим за твоите сили.
Защото, ако ти не би
предстоявала да се мо-
лимъ за нас, кой би ни
избавил от толкова беди?
Кой ли би ни запазил до
сега свободни? Владичице,
ние няма да отстъпим отъ
тебе, защото ти винаги
спасяваш твоите раби отъ
всякакви злини.

Псалом 50.

Помилѡй мя, Бже...
(стр. 74).

Помилуй ме, Боже...
(стр. 74).

Тропари, глас 6

Ѣже ра́дѡйсѧ а́ггломъ прѣи́мшаѧ, ѿ ро́ждшаѧ
зѡждѣтелеѧ твоегѡ, Дѣво, спасѣи тѧ велича́ющыѧ
(два пѣти).

Воспѣ́ваемъ Ѣ́на твоегѡ, Бѣ́е, ѿ вопі́емъ: прѣ́чтаѧ
Бл҃гце, всѧ́кѣѧ вѣ́ды избѣ́ки рабы твоеѧ.

Царѣ́мъ, прѣ́рокамъ ѿ а́постоломъ, ѿ мѣ́ншымъ
тѣ́и всѣ́и похвалѣ́, ѿ предста́тельствѣ́и мі́ръ, Всенепоро́чнаѧ.

И́збѣ́жи всѧ́хъ правосла́внымъ похвалѣ́мъ, ѿ бл҃жѣ́нныѣ
ѿ сла́витъ пречѣ́стое рѣ́тво твоѣ́, Мѣ́ри бѣ́гневѣ́стнаѧ.

Да́ждь, Хр҃те мо́й, ѿ мнѣ́ недостѡ́йнымъ долго́вѣ
ѡ́ставлені́е, молю́сѧ Тѧ ро́ждшѣѧ моли́твами, ѣ́кѡ
благѡ́тробныѧ.

На тѧ моѧ оу́повѣ́нѣѧ возложѣ́хъ, Богоро́дице,
спасѣ́и мѧ моли́твами твои́ми, ѿ дѣ́рзѣ́и мѣ́и пригрѣ́шені́и
ѡ́ставлені́е.

Ѣ́живѣ́и мѧ, ро́ждшаѧ Жизнода́вца ѿ Ѣ́на, ѿ
спасѣ́и моли́твами твои́ми, благослове́ннаѧ наде́ждѡ дѣ́шѣ
нашихъ.

Зѡждѣ́теле всѣ́хъ во оу́тробѣ́ твоѣ́и заче́ншаѧ,
Дѣ́во всенепоро́чнаѧ, моли́твами твои́ми спасѣ́и дѣ́шѣ
наша.

Бѣ́е, ро́ждшаѧ сло́вомъ па́че сло́ва, Сло́во, всѣ́
пѣ́таѧ, Того́ моли́ спасти дѣ́шѣ наша.

Мл҃тва мнѣ́ сѣдѣ́ю же ѿ Ѣ́на твоегѡ пригрѣ́-
шені́емъ па́че всѧ́каго челове́ка, твои́ми моли́твами
содѣ́лай, Бл҃гдѣ́нице.

По до́лгѣ́и вопі́емъ тѣ́и: ра́дѡйсѧ, Бѣ́е чѣ́таѧ при-
но́дѣѡ, молю́щесѧ моли́твами твои́ми спасти́сѧ.

И́збѣ́ви мѧ Ѣ́на вѣ́чнагѡ, ѿ мѣ́кѣ́и прѣ́длежа́-
щихъ мнѣ́, Бѣ́городѣ́тельнице, ѣ́кѡ да оу́блажа́ю тѧ.

Не прѣ́зри моле́нѣѧ твоѣ́хъ рабо́вѣѣ, молю́сѧ,
Бл҃гце всепѣ́таѧ, ѣ́кѡ да избѣ́вимсѧ всѧ́кагѡ ѡ́бесто́нѣѧ.

Недо́гво́вѣѣ, ѿ всѧ́кихъ во́лѣ́зней, ѿ бѣ́дѣ́и насѣ́ сво-
бодѣ́и, къ сѣ́ннемъ твоѣ́мъ покрѡ́вѣ́и прибе́гающихъ.

Стра́нное чѣ́до, Ѣ́же въ тебѣ́, Бѣ́городѣ́тельнице:
насѣ́ во ра́ди по на́мъ роди́сѧ всѣ́хъ Зѡждѣ́теле ѿ
тебѣ́, ѿ Бо́гѣ́и насѣ́.

Хра́мъ твоѣ́й, Бѣ́е, показѣ́сѧ врачевство́ недо́гво́вѣѣ
вѣ́змѣ́здное, ѿ оскорблѣ́емыхъ дѣ́шѣ оу́тѣ́шені́е.

Прѣ́стаѧ Бѣ́е, ро́ждшаѧ Ѣ́на, ѡ́ вѣ́дѣ́и спасѣ́и ѿ
всѧ́кѣѣ ѿны́ѣ наде́ждѣ́и рабы твоеѧ.

И́збѣ́ви ѡ́ всѧ́кагѡ прѣ́сѣ́нѣѧ нахо́дѣ́щагѡ рабы
твоеѧ, прѣ́стаѧ Бл҃гце, ѿ всѧ́кагѡ вре́да дѣ́шевнагѡ же
ѿ тѣ́леснагѡ.

Спасѣ́и всѣ́хъ моли́твами твои́ми Дѣ́во, къ
тебѣ́, Бѣ́е, притека́ющихъ, ѿ избѣ́ви всѧ́кѣѣ наде́ждѣ́и
ѿ скѣ́рбенѣи.

Кто притекаѣи въ храмы твоѣ, Бже, не пріимѣтъ скорѣи ѡчищеніа, душевнаго вѣдѣнїа и телеснаго, Прѣтѣа;

О всѣхъ оумоуемѣхъ, Щедра, стѣхъ и горныхъ чинѣхъ, ѡчисти мѧ рождающе Тѧ.

Поцѣди, Спасе, души оумершихъ въ надеждѣ жизни братїи нашихъ, и ѡслабѣи, ѡстаѣи ѡмѧ согрѣшенїа.

Радѣйся, міра ѡчищенїе Дѣо, радѣйся, стѣмѣи и свѣщеници вселеннѣи вѣстивныа мѧнны и свѣта, Бжеевѣсто.

Поимъ Тѧ Бга единого въ Трѣхъ, вопїюще гласъ тѣхъ, молющесѧ спасенїе полѣчити.

О Дѣо, рождашаа Спасе и Кѧхъ міра в Гдѣ, Того моли спасти души наша.

Радѣйся, горѣ, радѣйся, кѣшнѣ, радѣйся, вратѣ, радѣйся, лѣстнице, радѣйся, вѣстивнаа трапѣза, радѣйся, всѣхъ помѣщи Бжече.

Молїтвами, Милостиве, матере Твоеѧ пречїстѣа, и всѣхъ стѣхъ Твоихъ Твоѧ милости людемъ Твоимъ дѣрѣи.

Молїтвами славныхъ архангѣлѣхъ, и аггѣлѣхъ, и горныхъ чинѣхъ, рабы Твоѧ, Спасе, добрѣ сохрани.

Молїтвами честнаго и славнаго крѣтїла Твоего, прѣрѣка, прѣдѣчи, Хрѣте мой Спасе, рабы Твоѧ сохрани.

Молїтвами славныхъ апѣстолѣхъ, и мѣченикѣхъ, и всѣхъ стѣхъ Твоихъ, Твоѧ милости людемъ Твоимъ дѣрѣи.

Молїтвами славныхъ безсрѣбренникѣхъ, Бже, рабы Твоѧ сохрани, ѣкѣ предстѣтельство міра и ѡтвержденїе. Гласѣ...

Оца и Сна славословимъ, и Дха Сѣаго, гласѣюще: Трѣхъ стѣа, спаси души наша.

И нынѣ...

Неизреченнѣхъ послѣднѣа зачїнѣа, и рождашаа Зиждїтеля твоего, Дѣо, спаси тѧ величїюще.

Млѣдѣа двѣри ѡверзи намъ, благословеннаа Бже, надеюще на тѧ да не погїбнемъ, но да ѡбѣдимъ твоею ѡ бѣдѣхъ: ты бо еси спасенїе рода хрѣтїанскаго. Гдѣ помѣлимъ.

Ѣкѣ стѣ еси, Бже нашъ, и Тѣбѣ славу возсылаемъ, Оца, и Сна, и Сѣаго Дха, нынѣ и прїснѣ, и во вѣки вѣкѣхъ.

Тропарѣ глас 6.

Нынѣ настѣ времѣ всѣхъ ѡсѣлающе, и правднѣхъ насъ ждѣтъ Свѣдѣа, но ѡвертїся, душе, къ покланїю, ѣкѣ владнїца зовѣши со слезїми: Гдѣ, помѣли мѧ.

Водами ѿдождивый, Хрѣтѣ, истѣчникъ исцѣленій,
во вселеннѣхъ храмѣхъ Дѣвы днесь, Твоегѡ благосло-
венїа ѡкроплѣнемъ, ѡгонѣши недѣги немоществующихъ;
Брачѣ дѣшъ ѿ тѣлесъ нашихъ.

Дѣа родила ѿси, неискъсверѣнна, ѿ Дѣа превыла
ѿси, мѣти безвѣстна, Бѣе Мрїе, Хрѣста Бѣа нашего
молѣ спастиса намъ.

Престѣла Бѣе Дѣо, рѣкъ нашихъ дѣла исправи, ѿ
прошенїе прегрѣшеній нашихъ испроси, внигда пѣти
адмъ аггальскою пѣнїе:

Свѣтлый Бѣже, свѣтлый Крѣпкій, свѣтлый Без-
смертныи. помилѣи насъ **(три пѣти).**

Прокимен, глас 3.

Гдѣ просвѣщенїе мое, ѿ
спаситель мой, когѡ
оубоюса;

Гдѣ защитити животѣ
моегѡ, ѡ когѡ оустра-
шѣса;

Господ е моя светлина
и мое спасение: от кого
ще се убоя?

Господ е крепост на
моя живот: от кого ще
се плаша?

Апостол (Евр. 2, 11—18).

Во евреимъ посланїа
апостола Павла
чтенїе.

Из посланието на свети
апостол Павел до Евреите
— чтенїе.

Брѣтѣ, сѣай ѿ освѣща-
 мѣи, ѿ единачу вси:
 ѿже ради вины не сты-
 дѣса брѣтѣю нарицати
 ихъ, глагола: Возвѣщѣ
 ѿма твоѣ брѣтѣи моѣи, по-
 средѣ цркви воспою та.
 И пакѣ: сѣ азъ и дѣти,
 ѿже мѣ далъ естъ Бгъ.
 Понеже оуѣш дѣти прѣвѣ-
 щѣшася плоти и крѣви, и
 Тѣи прѣискреннѣ прѣвѣ-
 щѣсѣ тѣхъже, да смѣртѣю
 оупразднѣтъ ѿмѣщаго дер-
 жавѣ смѣрти, сѣрѣчь дѣа-
 вола: И ѿзвѣкѣтъ сѣхъ
 ѿлицы страхомъ смѣрти
 чрѣзъ все житѣе повѣнни
 еѣша работѣ. Не ѿ аггелъ
 оуѣш когда прѣѣмѣтъ, но
 ѿ сѣмене Авраамова прѣѣмѣ-
 лѣтъ. ѿнѣодѣже дѣлѣнъ
 еѣ по всемѣ подобѣтисѣ
 брѣтѣи, да мѣтѣвѣ еѣдѣтъ
 и вѣрѣнъ первосѣѣнникъ,

Братя, както освещава-
 щият, тъй и освеща-
 ваните, всички са от Ед-
 ного; затова Той се не
 срамува да ги нарича братя,
 думайки: „ще възвестя
 името Ти на братята Си,
 посред църква ще Те въз-
 пея“. И пак: „ето Ме
 Мене и децата, които Бог
 Ми даде“. А понеже де-
 цата са участници в плът
 и кръв, то и Той еднакво
 взе участие в същите, та
 чрез смъртта да поразѣ
 оногова, у когото е вла-
 стта на смъртта, сиреч дя-
 вола, и да избави ония,
 които от страх пред
 смъртта през цял живот
 бяха подложени на роб-
 ство. Защото, наистина, не
 от Ангели приема естество,
 а от потомството Авраа-
 мово приема; защото
 длъжен бе да прилича по
 всичко на братята, та да
 бъде милостив и верен
 първосвещеник във всичко,

ѣже къ Бгѹ, во ѣже ѡчи-
стити грѣхѹи людскіа. Къ
ѣмѣже во пострадѣ Гдѣмъ,
ѣскѣшнѣмъ бѣвѣ, мѡжетъ ѡ
ѣскѣшнѣмъ помѡщн.

Алилуѣа (три пѣти).

що се отнася до Бога, за
очистване греховете на
народа. Защото в това,
що Сам претърпя, като
биде изкушен, може и на
изкушаваните да помогне.

Алилуия! (три пѣти).

Евангелие (Иоан. 5. 1—4).

Ѣ Іоанна стѣгѡ Ѣвѣ-
нѣгѣа чтѣніе.

Во врѣмѣ ѡно, възде
Іисх во Іерусалимъ.
Ѣсть же во Іерусалимѣхъ
на Ѣвѣи кѣпѣль, ѣже гла-
голетса Ѣврейски Бидесдѣ,
пѣть притвѡрх ѣмѣши.
Къ тѣхъ слѣжаже мнѡже-
ство волѣщихъ, слѣпѣхъ,
хромѣхъ, свѣхъ, чѣющнхъ
движеніа водѣ. Іѣгѣхъ во
Гдѣмъ на всѣко мѣсто схѡ-
ждаши въ кѣпѣль, ѡ въз-
мѣщани водѣ: ѡ ѣже пѣр-
вѣи каѣзани по възмѣ-
щани водѣ, здравѣхъ вы-

Из св. Евангелие от
Иоан — чтение.

В онова време възлезе
Иисус в Иерусалим.
А в Иерусалим, при Овчи
порти, се намира къпалня,
по еврейски наричана Ви-
тездѣ, която има пет при-
твора; в тях лежеше го-
лямо множество болни,
слепи, хроми, изсъхнали,
които чакаха да се раз-
движи водата, защото
Ангел Господен от време
на време слизаше в къпат-
нята и раздвижваше
водата, и който прѣв-
влизаше след раздвижва-
нето на водата, оздравяше,

Самое, пожалуй, интересное из
всего, что вышло.

GAŁKA Tęch. PŁ. wódko
Tęch.

от каквато божест и да бе
налегнат.

Слава Тебе, Господи,
слава Тебе!

Ектенця:

Диромъ ГДБ востанов-

Ѣ свѣшнѣмъ мѣрѣ и
спасѣніи дѣишъ нѣмшѣхъ, ГДѢ
ПОМОЩАЕМО.

ѿ міръ вѣсѣ міра,
 владгостѣмъи стѣхъ
 Бжїихъ церквїи, ѿ соуд-
 нїи вѣхъ, ГДѢ помѣ-
 нїи.

ГѢ стѣмъ хрѣмѣ (или: частнымъ домѣ) сѣмъ и съ вѣрою, благоговѣніемъ и страхомъ Бжїимъ входѣющихъ воъ (или — за домъ: живѣщихъ въ немъ). Гдѣ помѣщается

(2) ~~_____~~

С мир Господу да се помолим!

За мира свише и за спасение на нашите души Господу да се помолим!

За мира по целия свят,
за благостоянието на свети-
те Божии църкви и за съе-
динението на всички, Го-
споду да се помолим!

За този свети храм (или: за този честен дом) и за ония, които влизат в него с вяра, благоговение и страх Божий, (или — за дома: които живеят в него), Господу да се помолим!

За просвещенейшия наш
митрополит (името), за

(**името**), честнѣмъ презвѣтерствѣ, во Хрѣстѣ дѣаконствѣ, ѿ всімъ прѣчтѣ и людемъ, Гдѣ помолимся.

Ѽ православномъ болгарскомъ народѣ и ѿ хрѣтолюбивомъ нашимъ воинствѣ, Гдѣ помолимся.

Ѽ градѣ сѣмъ (**на село:** ѿ всѣхъ сѣй), всѣмъ градѣ, всѣмъ и странѣ, и вѣрою живѣщихъ въ нихъ, Гдѣ помолимся.

Ѽ вѣгерастворѣніи воздѣхавъ, ѿ изобиліи плодовъ земныхъ и временихъ мирныхъ, Гдѣ помолимся.

Ѽ плавающихъ, пѣтешествующихъ, недѣгѣющихъ, страждущихъ, плѣнныхъ, и ѿ спасеніи ихъ, Гдѣ помолимся.

Ѽ ѣже ѿсвятитися водѣ сѣй, сілою и дѣй-

честното презвитерство, за дѣаконството в Христа, за целия прѣчт и народ, Господу да се помолим!

За православния български народ и за христолубивото наше воинство, Господу да се помолим!

За този град (**на село:** за това село), за всеки град, село и страна и ония, които с вяра живеят в тях, Господу да се помолим!

За добротворен въздух, за изобилие на земните плодове и за мирни времена, Господу да се помолим!

За ония, които плават, пътуват, боледуват, страдат, които са в плен и за спасението им, Господу да се помолим!

За да се освети тая вода чрез силата, действието и

ствѣемъ, ѿ нѣмъ ѿбѣдимъ. **ГДѢ** помѡлимся.

Ѡ ѣже снизоиде на во-
ду сѣю ѡчистительномъ
пресвѣтлою Троицею дѣйствѣ,
ГДѢ помѡлимся.

Ѡ ѣже быти водоу сѣю
цѣлительной дѣшю и тѣ-
лѣсъ, ѿ всѣхъ сопротивныхъ
силъ ѡгнательныхъ, **ГДѢ**
помѡлимся.

Ѡ ѣже низпослатися
ѣй благодѣти ѡбавленію,
благовѣщенію Іорданово,
ГДѢ помѡлимся.

Ѡ всѣхъ трѣбующихъ ѡ
Бѣгѣ помѡщи и заступленію,
ГДѢ помѡлимся.

Ѡ ѣже просвѣтитися
намъ просвѣщеніемъ раз-
ма, единосвѣтною Троицею,
ГДѢ помѡлимся.

Иже да **ГДѢ** Бѣгъ нашъ
покажетъ ны сыны, ѿ на-
слѣдники цѣствіа Своего,

слизането на светаго Духа,
Господу да се помолимъ!

За да слезе върху тая
вода очистителното дей-
ствие на свѣрхестествена-
та Троица, Господу да се
помолимъ!

За да бѣде тая вода
лечителна за души и
телата и прогонваща всяка
съпротивителна сила,
Господу да се помолимъ!

За да ѿ се изпрати бла-
годатта на избавленіето и
благовѣщеніето Іорда-
ново, Господу да се по-
молимъ!

За всички, които тър-
сят от Бога помѡщ и за-
щита, Господу да се по-
молимъ!

За да се просветятъ чрезъ
светлината на разума и
единосвѣтната Троица, Го-
споду да се помолимъ!

За да ни направи Го-
сподъ Богъ синове и наслед-
ници на Своего царства

водѣ сѣмъ причащеніемъ же
и кропленіемъ, Гдѣ помол-
имся.

Ѡ избавитися намъ Ѡ
всякѣмъ скорби, гнѣву, вѣ-
дѣ и нужды, Гдѣ помол-
имся.

Застѣпн, спаси, помилуй
и сохрани насъ, Бже,
Твоею благодѣтїю.

Пресѣбю, пречїстѣю,
преблагословеннѣю, славнѣю
владычицѣ нашѣ Бѣѣ и
приснодѣвѣ Марїю, со всѣ-
ми стѣми поманѣше, са-
ми себѣ и другъ-друга, и
всѣхъ живѣхъ нашихъ Хрѣтѣ
Бѣхъ предадимъ.

чрезъ причащаването и по-
ръсването с тая вода, Го-
споду да се помолимъ!

За да се избавимъ отъ
всяка скръбъ, гнявъ, беда и
нужда, Господу да се по-
молимъ!

Защити, спаси, помилуй
и ни запази, Боже, с Твоя-
та благодатъ.

Като си спомнимъ с вси-
чки светии пресветата,
преблагословена, славна
Владичица наша Богоро-
дица и приснодева Мария,
нека сами себе си и един-
другого и целия си жи-
вотъ на Христа Бога да
отдадемъ.

Възгласъ.

Иже подобаетъ Тебѣ
всякаа слава, честъ и по-
клоненїе, Оцѣ, и Сѣ, и
Сѣбѣ Дѣхъ, нѣмѣ и прї-
снѣ, и во вѣки вѣкѣвъ.

Защото на Тебе подоба-
ва всяка слава, чест и по-
клонение, на Отца и Сина
и Светия Духъ, сега и
винаги, и во веки вековъ.

Молитва

ГДѢ помѡимсѧ.

ГДѢ Бже нашъ, великѣй
вѣ совѣтѣ, и дѣвный
вѣ дѣлѣхъ, всеѧ видѣнымъ
же и невидѣнымъ твѣри
содѣтелю, хранѣй заветъ
Твоѣй, и милость Твою
любѣшымъ Тѡѧ, и соблю-
дающымъ повелѣнѣя Твоѡ,
всѣхъ вѣ нѣждахъ оуми-
леннымъ прѣимай слѣзы.
Сигѡ бо радѣ, да не ви-
домъ Твоимъ насъ оустра-
шиши, пришѣлъ еси вѣ
равѣи зрѣтѣ, здравѣе тѣлѣ
истинное подавай, и гла-
голай: се здравъ былъ
еси, ктомѣ не согрѣшай.
И ѡ вѣрѣнѣа здравы Очи
слѣпомѣ содѣлаихъ еси, и
оумѣтисѧ повелѣвахъ, свѣтъ
видѣти емѣ сотворилахъ еси
словомъ. Спротивныхъ
страстѣй основѣнѣа смѣ-

Господу да се помолим!

Господи Боже нашъ,
Който Си велик по
творчески замисъл и чу-
ден по дела, Създателю
на всички видими и невидими
твари! Ти пазишъ
завета Си и милостта Си
къмъ ония, които Те обичат
и спазватъ Твоите повели.
Ти приемашъ умилените
слъзи на всички, които са
в неволя. Ето защо, за да
не ни уплашишъ със Своя
вид, Ти си дошълъ в образъ
на раба, да дадешъ наистина
телесно здраве, казвайки:
„ето, ти оздравя; недей
грѣши вече“. И с калчица
си направилъ здрави очите
на слепия и, като си заповядалъ
да се омие, с дума
си направилъ да види светлината.
Ти рушишъ осно-

шѣмъ ѿ житіѣ сего
 славою море оутѣшѣмъ, ѿ
 тяжеломыслѣнныѣхъ сластей
 оукрошѣмъ волны: Самъ
 Человѣколюбче Царю,
 давши намъ снѣгосвѣт-
 лою ѡдѣкѣмъ одѣждоу,
 ѡ воды же ѿ Дѣла, ѿ при-
 частіемъ же воды самъ ѿ
 ѡкрепленіемъ Твое благо-
 словеніе намъ низпосли,
 скверны стрѣстей ѡмываю-
 щее. Ёй, Бже, молимся:
 посѣти нашъ, Бже, не-
 мощь, ѿ исцѣли нашъ не-
 дѣгъ душевныѣхъ ѿ тѣ-
 лесныѣхъ, милостію Твоею:
 мѣтвѣмъ всепречистѣмъ
 Владычицы нашеѣ Бже ѿ
 приснодѣвы Маріи:
 сілоу честнаго ѿ жи-
 вотворящаго крѣста: пред-
 стѣтельствы честныхъ не-
 бесныхъ силъ безплѣтныхъ
 честнаго, славнаго про-
 рѣка, предтечи ѿ крѣсти-
 тѣля Іоанна: стѣхъ слак-

вите на вражескѣхъ злихъ,
 услаждашъ солѣното море
 на тоя живот и укрѣт-
 вашъ вълните на бедонос-
 нѣхъ чувствени нас-
 лади. Ти Самъ, човеко-
 любивый Царю, Който си
 ни далъ да се облечемъ въ
 снѣжнобѣла одеждѣ чрезъ
 вода и Духъ, изпрати ни ѿ
 чрезъ вкушането и порѣс-
 ването сѣ тази вода Тво-
 ето благословеніе, което
 заличва сквернотата на
 страстите. О, Владико, мо-
 лим се: посети, Благий,
 нашата немощь и изцели
 нашиѣ душевни и теле-
 снѣ недѣзи чрезъ милостта
 Си — по молитвите на все-
 пречистата Владичица
 наша Богородица и при-
 снодева Марія; съсѣ силата
 на честнаго и животворяща
 Крѣстъ; по застъпничество-
 то на честните небесни
 безплѣтнѣ сили; на че-
 стнаго славенъ пророкъ, пред-
 теца и крѣстителъ Іоанъ;

мыхъ ѿ всехвалныхъ
 апостолъ: преподобныхъ ѿ
 Бѣгосныхъ Оцеца на-
 шнихъ: ѿже во стѣхъ Оцеца
 нашихъ, въ иѣкихъ іерарховъ,
 ѿ вселенскихъ оучителей:
 Васіліа Великаго, Григоріа
 Бѣгослова ѿ Іоанна Злато-
 устаго: ѿже во стѣхъ
 Оцеца нашихъ, Іоанасіа
 ѿ Евріала, патріарховъ
 Александрійскихъ, Евѣр-
 діа Тримѣдѣнтскаго,
 Нѣколаа Мѣрлѣкійскаго,
 чудотворцевъ: ѿже во стѣхъ
 Оцеца нашихъ Методіа ѿ
 Евріала, оучителей словен-
 скихъ, ѿ Климента, архіе-
 пископа Охридскаго: стѣго
 равноапостольнаго царя
 Бориса: стѣхъ ѿ славныхъ
 великомѣчениковъ Георгіа
 повѣдоносца, ѿ Димитріа
 мѣроточиваго: стѣхъ ѿ
 добродѣдныхъ мѣченикъ:

на светите славни и все-
 хвални апостолы; на пре-
 подобните и богоносни
 наши отцы, велики иерарси
 и вселенски учители Ва-
 силий Велики, Григорій
 Богослов и Иоан Злато-
 уст; на светите наши от-
 цы Атанасій и Кирил, пат-
 риарси Александрійски,
 Спиридон Тримитундски и
 Николай Мирликийски,
 чудотворци; на светите
 наши отцы Методій и
 Кирил, учители славянски,
 и Климент, архиепископ
 Охридски; на светия рав-
 ноапостолен цар Борис; на
 светите и славни велико-
 мъченици Георги Побе-
 доносец и Димитрій Ми-
 роточивый; на светите и
 добродѣдни мѣчени-
 цы; на светите и правед-
 ни Богоотцы Иоаким и

сѣѣхъ ѿ прѣвѣднѣхъ
 Бѣотѣцъ Іѡакіма ѿ Іѣнны:
 сѣѣхъ славнѣхъ ѿ чѣдс-
 творцевъ вѣсрѣбреникъхъ,
 Козма ѿ Даміана, Кѣра
 ѿ Іѡанна, Пантелеймона ѿ
 Ермолаа, Самѣона ѿ Дѣо-
 мѣда, Мѡкіа ѿ Іѣнікѣты,
 Талалѣа ѿ Трѣфѡна, ѿ
 сѣагѡ **(името)**, ѿ гѡжѣ ѿ
 пѣмѣть совершѣмъ, ѿ
 всѣхъ сѣѣхъ Тѡѣхъ.

Ана; на светите славни и
 чудотворци безсребреници
 Козма и Дамян, Кир и
 Иоан, Пантелеймон и
 Ермолай, Сампсон и Дио-
 мид, Мокий и Аникита,
 Талалей и Трифон; на све-
 тия **(името)**, чиято памет
 правим, и на всички Твои
 светии.

*Свещеникътъ издига в дясната ръка кръста и,
 като осенява последователно към изток, запад,
 юг и север, казва:*

Спаси, Гдѣ, бѣлагочестѣ-
 вый ѿ Хрѣтолюбѣвый бѣл-
 гарскѣй народъ ѿ сс-
 храни ѿгѡ подъ крѡвомъ
 Тѡѣмъ въ мѣрѣ.

Спаси, Гдѣ, ѿ помѣлѣи
 прѡсвѣщенѣйшаго мѣтрос-
 полѣта нашѣго **(името)**
 всѣхъ епископство право-

Спаси, Господи, благо-
 честивия и христолюбив
 български народ, и го за-
 пази под Твоята закрила
 в мир.

Спаси, Господи, и по-
 милуй високопреосвещения
 митрополит наш **(името)**
 всички православни епи-
 скопи, които верно пре-

славныхъ, правъ правящихъ слово Твое ѿ истины ѿ всѣхъ священническихъ и монашескихъ чинъ.

Спаси, Гдѣи, и помилуй вѣдѣ предстоѣщаго, и молящагося православному христіани.

Спаси Гдѣи, и помилуй всѣхъ православныхъ христіанъ, живущихъ во градѣ сѣмъ **на село:** въ рѣси сѣй).

Даруй имъ душевное и телесное здравіе, и работникомъ Твоимъ сѣмъ христіанскому жителству во всемъ милостивъ буди.

Помилуй, Гдѣи, ненавидящихъ и любящихъ насъ, славящихъ братья нашихъ, предстоѣщихъ, и благословною виною ѿшедшихъ.

Помилуй, Гдѣи, въ плѣнѣніи и скорбехъ сѣщихъ братья нашихъ, и помилуй

подаватъ словото на Твоята истина, и всичкия свещенически и монашески чинъ.

Спаси, Господи, и помилуй православните християни, които стоятъ тука и се молятъ.

Спаси, Господи, и помилуй всички православни християни, които живеятъ въ тоя градъ (**или:** въ това село).

Дарувай имъ душевно и телесно здраве, и къмъ това християнско общество, служащо на Тебе, буди въвъ всичко милостивъ.

Помени, Господи, които ни мразятъ и които ни обичатъ, слугуващите наши братя, ония, които са тука и които по уважителна причина отсъствуватъ.

Помени, Господи, братята ни, които са въ пленъ и скърби, и помилуй тяхъ и

и́хъ и́ насъ по вели́цѣй
милости Твое́й, вса́кѣмъ
нѣжды избавля́й:

И́коу Ты еси́ исто́чникъ
исцѣле́ній, Хрѣ́те Бже́ нашъ,
и́ Тебѣ́ сла́ву возсыла́емъ,
со безнача́льными Твои́мъ
О́цѣмъ, и́ съ пресвѣ́тымъ, и́
благі́мъ, и́ животворя́щимъ
Твои́мъ Дх́омъ, ны́нѣ́ и́ при-
снѣ, и́ во вѣ́ки вѣ́ковъ.

нас по великата Си ми-
лост, избавяйки ни от
всяка неволя.

Защото Ти си изворът
на изцеленията, Христе Бо-
же наш, затова слава Ти
отправляме, с безначалния
Твой Отец и пресветия,
благия, и животворящ
Твой Дух, сега и винаги,
и во веки-веков.

Свещеникът:

Миръ всѣмъ.

Мир на всички!

Дяконът:

Главы́ ва́ша Гд́ви при-
клоні́те,

Приклонете главите си
пред Господа!

Свещеникът тайно чете:

Приклоні́, Гд́и, о́ухѣ
Твоѣ́, и́ оуслы́ши ны́, И́же
во Іо́рданѣ́ креститисѣ́
изво́ливый, и́ ѡсвѣти́вый
во́ды: и́ благослові́ всѣхъ

Господи, Ти, Който
благоволи да се кръ-
стиш в Иордан и да
осветиш водата, наклони
ухото Си, чуй ни и бла-
гослови всички нас, които

насъ, иже преклонѣмъ
своѣ вън, назнамену-
ющихъ рабѣное возвращѣнїе:
и сподоби насъ исполнити-
ся ѡсвѣщенїѣ Твоегѡ,
воды сеѣ причащенїемъ: и
да вѣдетъ намъ, Гдѣи, во
здравїе дѣшнѣи и тѣла.

чрез прекланянето на своята
глава ознаменуваме нашата
рабска покорност. Удостои
ни чрез причащаването съ
вода да се изпълним с Твоего
освещение и да бъде то за
нас, Господи, за здраве на
душата и тялото.

Възглас:

Ты бо еси ѡсвѣщенїе
наше, и Твѣ слава и бла-
годаренїе и поклоненїе воз-
сылаемъ, со безначальнымъ
Твоимъ Оцѣмъ, и всес-
ѣтымъ, и благимъ, и жи-
вотворѣющимъ Твоимъ
Дхѡмъ, нынѣ и присно,
и во вѣки вѣкѡвъ.

Защото Ти си нашето
освещение и на Тебе въз-
даваме слава, благодарение
и поклонение с безначал-
ния Твой Отец, всесветия,
благ и животворящ Твой
Дух, сега и винаги, и во
веки веков.

*Свещеникътъ взима честния кръст, благославя с
него накръст водата три пѣти, като изправен го
попаля и издига, и пее:*

Тропар, глас 1.

Спаси, Гдѣи, люди Твоѣ,
и благослови достоѣнїе

Спаси, Господи, Твоите
люде и благослови насле-

Твоѣ, побѣды православ- номъ бѣлгарскомъ народѣ на сопротивныа дѣрѣа, ѿ Твоѣ сохраниа крестомъ Твоимъ жителство.	дието Си! Дай на право- славния бѣлгарски народ победи над враговете и запази чрез Твоя Крѣст Твоео общесто.
--	--

*Този тропар се пее три пѣти, и всеки пѣтъ
свещеникъ потапя крѣста по гореказанія начин,
след което порѣсва накрѣст на всички страни при
пееие на следния тропар, глас 2:*

Твоихъ дарѣвъ достѣйны насъ сотвори, Бѣже Дѣво,
презирающе согрѣшеніа наша, ѿ подающе ѿсцѣленіа
вѣрою пріимлющымъ благословеніе Твоѣ, пречистаа.

*Свещеникъ целува честния крѣст и порѣсва
себе си. След това всички предстоящи целуват честния
крѣст, а свещеникъ ги порѣсва с осветената вода.
В това време се пѣят:*

Тропарѣ, глас 4.

Источникъ ѿсцѣленій ѿмѣре, стѣи вѣсрѣбренницы,
ѿсцѣленіа подавати всѣмъ трѣбующымъ, ѿакѡ прѣвѣ-
лїихъ дарованій сподѣльшїса ѿ приснотѣкѣщаго источ-
ника Сїса нашего. Глаголетъ во кѣ вамъ ГДѣ, ѿакѡ
ѣдинорѣвнїтелемъ апѣстольскимъ: се дахъ вамъ власть
на дѣхї нечїстымъ, ѿакѡже тѣхъ ѿгонїти, ѿ. цѣлїти
всѣмъ недѣгъ, ѿ всѣмъ ѿзю: тѣмъже въ повелѣнїихъ

Бгѡ добръѣ житѣльствовавше, тѣне прїасти, тѣне подаваете, ѡсцѣляюще страсти дѣшѣ ѡ тѣлѣсѣхъ нашихъ.

Глава... И нынѣ... *Богородичен.*

Прїзри на молѣніа твоихъ рабѣхъ, Всенепорочноа, оутѣляющи лютаа на ны востанїа, всакиа скорби насѣ ѡзмѣняющи: та во єдинѣ твоѣмъ и ѡзнѣсено оутверждѣніе ѡманы, и твоѣ предстательство стажахомъ, да не постыдимся, Бл҃гце, та призывающи. Потщиса на оумолѣніе твое въкрнѣ вопїющихъ: радѣйсѣ, Бл҃гце, всѣхъ помоце, радости и покрове, и спасѣніе дѣшѣ нашихъ.

Бладычце, прїими молитвы рабѣвъ твоихъ, и ѡзбави насѣ ѡ всакиа нѣжды и печали.

Ектенія:

Помилѣй насѣ, Бж҃е, по велицѣй мѣлости Твоей, молимъ Ти сѣ, оуслыши ѡ помилѣй.

Еще молимся ѡ милости, жизни, мирѣ, здравїи, спасѣніи, пощѣніи, прощѣніи и ѡставленїи грѣхѣвъ рабѣвъ Бж҃іихъ *(имената)*.

Помилуй нас, Боже, според великата Си милост, молим Ти се чуй и помилуй.

Още се молим за милост, живот, мир, здраве и спасение, посещение, прощение и освобождение от греховете на Божиите раби *(имената)*.

Свещеникът възглася:

Оуслыши ны, Бже, Спасителю нашъ, оупованіе всѣхъ концевъ земли и сѣцихъ въ мори далече: и милостивъ, милостивъ буди, Бже, о грѣсѣхъ нашихъ и помилуй ны.

Милостивъ во и чловеколюбецъ Бгъ еси, и Тебѣ славу возсылаемъ, Оцъ, и Снъ, и Сѣомъ Дхъ, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ.

Чуй ни, Боже, Спасителю нашъ, упование на ония, които живеят по всички краища на земята, и които са далече по море! И милостив, милостив буди, Владико, за нашите грехове и ни помилуй!

Защото си милостив и човеколюбив Бог и на Тебе въздаваме славата, на Отца и Сина и Светия Дух, сега и винаги, и во веки веков.

Отпуст:

Иже во Іорданѣ крстїтисѧ избѣлєвыи ѿ Іѡанна, нашего ради спасєніѧ, Хртѣсъ истинный Бгъ нашъ...

Христос, истинският Бог нашъ, Който благоизволи да се кръсти в Иордан от Иоан.

Водосвет през Светла седмица

Свещеникът:

Благословѣнъ Бѣхъ нашъ всегда, нынѣ и прѣснѡ,
и во вѣки вѣкѡвъ.

Пее се три пѣти тропарѣтъ: Хрѣтѡсъ воскрѣсе...
чете се: Воскрѣніе Хрѣтѡво видѣвши... (глед. стр. 313)
и се пее пасхалният канон: Воскрѣніа дѣнь, просвѣ-
тѣмса людіе... — *без прекъсване, като се из-*
пуснат плакой, кондак и икос.

След канона: Гдѣхъ помѡлимса.

Възглас.

Иѡвъ сѣхъ еси, Бже нашъ, и Твѣ слава възсы-
лаемъ, Оцѣ и Сѣну и Сѣомъ Дхѣ, нынѣ и прѣснѡ,
и во вѣки вѣкѡвъ.

Пее се: Ёлицы во Хрѣта крѣтістеса, во Хрѣта-
ѡблекѡстеса. Аллаѣта (три пѣти).

Глава... И нынѣ... Во Хрѣта ѡблекѡстеса.
Аллаѣта.

Ёлицы во Хрѣта крѣтістеса, во Хрѣта ѡблекѡстеса.
Аллаѣта.

Следват апостол, Евангелие, ектения и молитви на водосвета в обикновени дни. При потапянето на кръста, вместо **Сѣси, Гдѣ...**, *пее се три пъти:*

Хртѡсѣ воскрѣсе... *По-нататък — вместо* **Твоѣхъ дарѡвѣхъ...** — **Воскрѣсѣ** **Иисѣ** **ѿ** грѡба, **ѣ**коже **прорече...** — *вместо* **Источникѣ** **исцѣлѣній** **имѡше...** — **Воскрѣніа** **дѣнь,** **и** **просвѣтимѣ** **торжествѡмѣ...**

След ектенията **Помилѡи** **насѣ,** **Бже...** — *пасхален отпуст.*



ВЕЛИК ИЛИ БОГОЯВЛЕНСКИ ВОДОСВЕТ

Този водосвет се извършва преди и в деня на Богоявление. В деня преди празника водосветът се извършва в храма, а на самия празник, както е обичаят в повечето места — вън от храма, на реката, чешмата или кладенеца или на някой площад.

След отпуст на св. Литургия свещеникът дава начало на чинодействието с възгласа: „Благословѣнъ

Бѣхъ нѣшихъ...“ Образува се литийно шествие с хоругви и свещеници. През време на шествието певците пеят следните стихирѣ:

Глас 8, самогласен.

Гласъ Гдѣ на водахъ, вопіѣтъ гл҃а: прїидѣте, прїимѣте всѣ Дѣа премѣдрости, Дѣа разума, Дѣа страха Бжїѣ, ѿвѣщающе Хртѣ (три пѣти)

Днѣсь вода ѿсвѣщается ѣстествомъ, ѿ раздѣлѣется ѿродѣнъ, ѿ своѣхъ вода возвращаетъ створѣнъ, Бл҃гъ зрѣ крещѣема (два пѣти).

Иже чл҃вѣкъ на рѣкѣ пришелъ єси, Хртѣ Црю, ѿ рабское крещеніе прїѣти тишиши, вл҃же, ѿ прѣдѣчевъ рѣкѣ, грѣхъ ради нашихъ, чл҃векѣлюбче (два пѣти).

Глагола: ѿ нынѣ: тоѣже.

Ко гласъ вопіющаго въ пѣстыни, оуготбвайте
пѣть ГДнь, пришѣла ѿсѣ, ГДн, зракъ равій пріймъ,
крѣніа просѣ, не вѣдый грѣхѣ. Бѣдѣша Тѣ воды,
и оубоашасѣ. Трѣпетенъ вѣсть Прѣча, и возопи глѣ:
макъ просвѣтитъ свѣтильникъ свѣта; какъ рѣкъ по-
ложитъ рѣвъ на Бѣкъ; ѡстѣ менѣ и воды, Гѣсе, взѣ-
млаи міра грѣхѣ.

*Когато се стигне на определеното място, дя-
конътъ възглася: Премѣдростъ и се чете паримия отъ
пророка Исаия (глава 35):*

Тако глѣтъ ГДѣ: да
возвеселѣтсѣ пѣстына жѣж-
дѣща, да възрѣдѣтсѣ
пѣстына и процвѣтѣтъ
ѣкъ кринѣ и да прозѣбнѣтъ,
и всѣ възвеселѣтсѣ. И
возрѣдѣтсѣ пѣстына ѣврѣ-
данова, и слава Дѣданова
данѣ вѣсть ѣй и чѣсть
Кармѣлова, и оубрѣтъ
людіѣ мой слѣвъ ГДню и
высотѣ Бѣжѣю. Оукрѣпи-
тсѣ рѣцѣ ѡслабѣленыѣ, и
кѡлѣна разслабѣеныѣ оу-

Тѣй казва Господъ: Ще
се развесели пустинята и
сухата земя, и необитае-
мата страна ще се зара-
два и разцвѣти като крин;
великолепно ще цвѣти и
ще се радва, ще търже-
ствува и ще се весели:
славата на Ливанъ ще ѣ се
даде, великолепието на
Кармилъ и Саронъ; те ще
видятъ славата на Господа,
величието на нашия Богъ.
Укрепете ослабналите

тѣшится: **И** рцѣте ма-
лодѣшнымъ мыслѣю: оу-
крѣпѣйтесь, ѿ не бойтесь,
ѿ Бѣга нашь сѣдѣхъ воздаѣтъ,
тѣмъ прѣидетъ ѿ спасѣтъ
насъ. Тогда ѿверзѣтсѣ
ѿчеса слѣпыхъ, ѿ оушеса
глухихъ оуслышатъ. Тогда
вскочитъ хромый ѿ кѣмъ елѣнь,
ѿ ѿсенъ вѣдетъ ѿзѣкъ
сигнивыхъ, ѿ кѣмъ поразѣсѣ
въ пѣстыни водѣ, ѿ дѣбрь
въ землѣ жаждещѣй. **И**
вѣдетъ безводнаѣ во езера,
ѿ на жаждѣщѣй землѣ
истѣчникъ водный вѣдетъ:
тамъ вѣдетъ весѣліе пти-
цамъ, ѿ водворѣніе трѣсти
ѿ лѣви. Тамъ вѣдетъ пѣть
чѣстѣ, ѿ пѣть стѣ наре-
чѣтѣ: ѿ не прѣидетъ тамъ
нечѣстѣ, ниже вѣдетъ
тамъ пѣть нечѣстѣ: раз-
сѣланиѣ же пойдѣтъ по
нимъ ѿ не заблѣдѣтъ.

ѣще и уякчѣте трепере-
щите колена: кажѣте не
боязливѣе духомъ: бѣдѣте
тѣрди, не се бойте: ето
вашѣхъ Богъ иде сѣ отѣ-
щеніе сѣ отплата Божѣи.
Той же дойде и ще ѿ
спасѣ. Тогава ще се отво-
рят очѣте на слѣпи и
ушѣте на глухи ще се от-
пушат. Тогава хромѣятъ ще
скачѣ като еленъ, и езѣкъ
на нѣмѣа ще пѣе; зашто
води ще бликнатъ вѣ пусти-
нята, и потоци — вѣ степѣте.
И водниѣтъ призракъ ще се
превѣрне вѣ езеро и жѣд-
ната земя — вѣ водни из-
вори; вѣ жилищѣто на ча-
калѣте, гдѣто те почѣватъ,
ще стане място за трѣстѣ
и рогоз. И тамъ ще бѣде
друмъ и пѣтъ по него ще
се нарѣче свѣтъ пѣтъ; нечи-
стѣтъ не ще ходѣ по него;

И не вѣдѣтъ тамъ лъвъ,
ни ѿ звѣрей злыхъ не
въздѣтъ нѣнь, ниже ѿвра-
щѣтъ тамъ, но пойдѣтъ
по нимъ избавленнѣи: И
собранныи гдѣмъ ѿвратѣ-
тъ и прѣидѣтъ въ сѣнь
схъ радости, и радость
вѣчная надъ главою ихъ:
хвала и радованіе и веселіе
постигнетъ ихъ, ѿ вѣкъ же
болѣзнь и печаль и воз-
дыханіе.

но той ще бъде само за
тях; които ходят по тоя
път, дори и неопитните, не
ще се заблудят. Лъв не
ще има там и лют звяр не
ще възлезе по него; той
няма да се намери там, а
ще ходят изкупените. И
ще се върнат избавените
от Господа, ще дойдат на
Сион с радостно възкли-
цание; и ще намерят ра-
дост и веселие, а скръб и
въздишка ще се отдалечат.

Из пророчествата на Исаия чтение.

Такъ глаголетъ Гдѣ:
жаждущи на водѣ идѣте,
и елици не имате сребро,
шедше къпите, и идѣте и
пийте безъ сребра и цѣны,
вино и тѣкъ. Ескаю цѣ-
ните сребро не въ хлѣбъ, и
трѣба вашъ не въ сытость;
послашайте Мене, и снѣ-
сте влагу, и насладитѣся

Така казва Господ: Вие,
които жадувате! Дойдете
всички при водите; дори
и вие, които нямате сребро,
дойдете, купувайте и яжте;
дойдете, купувайте вино и
мякло безъ сребро и безъ пла-
та. Защо да давате сребро
за онова, що не е хлѣб, и
припечеленото си — за оно-
ва, що не насища? Послу-
шайте Ме внимателно и

ко благоушѣхъ душа твоѣша.
 И услышите оушима твоими,
 и послѣдите по словеса
 Моимъ, оуслышите Мене,
 и живѣе будетъ во благоушѣхъ
 душа твоѣша. И заповѣщаю
 вамъ заповѣсти вѣчны,
 прѣвѣна Дѣдова вѣрна.
 Оу свидѣтельство во язы-
 цѣхъ. Се языцы, иже не
 извѣдаху тебѣ, призовѣтъ
 тебѣ, и людѣе иже не поз-
 наша тебѣ, къ тебѣ при-
 иже гнѣтъ: ради Гда твоѣго,
 и сѣаху Израѣль, иже просла-
 виху тебѣ. Благословите Бга,
 и внигда вамъ шествіи
 Его, призовите: Бгдѣ же
 иже прииде иже внигда
 да оставитъ нечестивы
 пути своѣ, и мѣжи безза-
 конныи совѣты своѣ, и
 ширити: ко Гдѣ Бгѣ
 иже мѣ, и помилуемъ
 вѣдѣти, иже помилуемъ

яже, що е добро, и ду-
 шата ви да се наслади с-
 тѣстина. Приклонете ухо
 и дойдете при мене: по-
 слушайте, и душата ви ще
 буде жива, — и ще ви
 дам завет вечен, неизмѣ-
 ните милости, обещани
 Давиду. Ето, Него дадох
 свидетел за народите,
 вожд и наставник на на-
 родите. Ето, ти ще при-
 зовеш народ, който не си
 познавал и народите,
 които не са те познавали,
 ще побързат при тебе, за-
 ради Господа, твоя Бог, и
 заради Светия Израѣль,
 защото Той те прослави.
 Търсете Господа, когато
 можете да Го намерите:
 призовавайте Го, когато е
 близо. Нечестивецът да
 остави пътя си, и безза-
 конникът — помислите си,
 и да се обърне към Го-
 спода, нашия Бог — и
 Той ще го помилува, за-

ѡстаѡитѣ грѣхѣи вѣша. Не
сѣтъ бо совѣты Мой,
ѡкоже совѣты вѣши:
ниже ѡкоже пѣтїи вѣши,
пѣтїи Мой гл҃етѣ Гд҃ъ:
Но ѡкоже ѡстоитѣ нѣо ѡ
земли, такѡ ѡстоитѣ пѣтъ
мой ѡ пѣтїи вѣшихъ, и
размышлѣнїа вѣша ѡ мѣс-
си Моѣмъ. **И**коже бо ѡще
снїдетѣ дѡждь и ли снѣгъ
сѣ нѣсѣ, и не возвратїтсѣ
ѡтѣдѣ, дѡндеже оупоитѣ
землю, и родитѣ. и про-
зѣветѣ, и дѡдетѣ сѣмѣ
сѣющимъ, и хлѣбъ вз-
снѣдѣ, такѡ вѣдетѣ гла-
голѣз Мой иже ѡще изы-
детѣ изъ оустъ моихъ, и
не ѡвратїтсѣ ко Мнѣ
тощѣ, дѡндеже ѡще скон-
чатѣ всѣ, вѣлика восхо-
тѣхъ. **И** послѣшѣ пѣтїи
моѣ, и повелѣнїа моѣ.
Въспоемъ бо изыдѣте, и

щото е много милостив.
Моите мисли не са ваши
мисли, нито вашите пъ-
тища са Мои пътища,
казва Господ. Но както
небето е по-високо от зе-
мята, тъй Моите пътища
са по-високо от вашите
мисли. Както дъждът и
снегът пада от небето и
и там се не връща, но
напоява земята, и я прави
способна да ражда и про-
израстя, за да дава семе
ономува, който сее, и
хляб ономува, който яде
— тъй и Моето слово,
което излиза из устата Ми,
се не връща към Мене
празно, а изпълнява що
Ми е угодно, и върши оно-
ва, за което съм го Аз
пратил. И тъй, вие ще из-
лезете с веселие и ще бъ-
дете изпроводени с мир;

радостію наѣчитѣся. Горы
и ѿ холми скочатъ, ждѣ-
ще васъ въ радости, и всѣ
доушеса сѣнаа восплещѣтъ
и вътвѣми. И вмѣстѣ же
и ропѣвы, въздетъ мѣрсина,
и вѣдетъ Гдѣ, во ѿмѣ, и
не знаменіе вѣчное, и не
оскъдѣетъ.

планини и хълмове ще пеят
песен предъ васъ, и всички
дървета въ полето ще ви
ръкопляскаатъ. Вместо трънъ
ще израсте кипарисъ; вме-
сто коприва ще израсте
мирта; и това ще бѣде за
слава Господу, за личба
вечна, несъкрушима.

Из пророчества на Исаия чтение.

Такъ глѣтъ Гдѣ: почер-
пите водѣ съ веселіемъ, ѿ
источникъ спасеніа. И ре-
чиши въ день ѿны: испо-
вѣдайтеся Гдѣви, и при-
зовите ѿмѣ егѣ, возвѣ-
стите въ ѿзыщѣхъ славу
егѣ, помяните, ѿкъ воз-
несѣся ѿмѣ егѣ. Пойте
ѿмѣ Гдѣне, ѿкъ высѣкаа
сотвори. Возвѣстите сѣ
по всѣй земли. Радѣйтеся
и веселѣйтеся живѣщѣи въ
Сѣѣ, ѿкъ вознесѣся сѣи
Іаѿивъ посреда егѣ.

Тѣй казва Господъ: съ ра-
достъ ще почерпите вода
отъ изворите на спасеніето.
И ще кажете въ него денъ:
слава тебѣ Господи, призове-
те името твое; разгласяете
между народите делата
твоя, напомняете, че името
твое велико. Пейте Госпо-
ду, защото Той е направилъ
нещо велико — нека знаятъ
това по цяла земя. Весели
се и радвай се, жителко
Сионова, защото великъ е
посредъ тебе Светиѣтъ Из-
раѿилъ!

*Апостол (I Кор. 10: 1—4)**Прокимен, гл. 3.*

ГДѢ просвѣщеніи мое и
спаситель мой, когѡ оубоюся;

Стих: ГДѢ защититель
живота моего, ѿ когѡ
оустрашѣся;

Къ Кворинѳанѡмъ пър-
ваго посланіа сѣаго апѡ-
стола Павла, чтеніе.

Братіе, не хощѣ вѣсѣ не
вѣдѣти ѣкѡ ѡцы
наши вси под ѡблакомъ
бѣша, и вси сквозѣ море
пронѡша: и вси въ Мѡѡ-
сѣа крѣтишасѣ во ѡблацѣ
и въ морѣ: и вси тожде
пѣаши дѣла: и вси тожде
пѣаши: пѣахѣ во ѡ дѣла-
маго послѣдѣющаго камен-
я: камень же бѣ Хрѣстѣ.

Господ е моя светлина и
мое спасенне: от кого ще
се убоя?

Господ е крепост на
моя живот: от кого ще
се плаша?

Из първото послание на
свети апостол Павел към
Коринтяни — чтение.

Братя, не искам да не
знаете, че бащите ни
всички под облака бяха и
всички през морето минаха;
и всички в Моисея се кръ-
стиха в облака и в морето;
и всички ядоха една и съ-
ща духовни храна; и всич-
ки пиха едно и също ду-
ховно питие; защото пиеха
от духовния камък, който
идеше подире им; а камъ-
кът беше Христос.

Певците:

Аллилуіа.

Аллилуіа!

Евангелие (Марк, 1: 9—11).

ⲉⲩ ⲙⲁⲣⲕⲁ ⲉⲧⲁⲛⲱ ⲉϥⲉⲗⲓⲁ
ⲙⲧⲓⲛⲓ.

Въ вѣмѣ ѿно, прѣиде-
иисъ ѿ Назарѣта Га-
лѣилѣйскаго, ѿ крѣтѣса ѿ
иѿанна во іѿрдѣнѣ. И ѿвѣ-
сходѣ ѿ воды, вѣдѣ раз-
водѣщаѣса мѣсѣ, ѿ дѣхъ
ѿноу гѣлѣвъ, сходѣшѣ нѣнѣ:
И гласъ вѣсть сѣ мѣсѣ:
Ты ѿси сѣхъ мѣй возаю
вѣннѣй, ѿ нѣмѣже вѣго-
нолѣхѣ.

Из св. Евангеліе от
Марка чтение.

В онова време дойде Исус от Назарет Галилейски и се кръсти от Йоанна в Йордан. И когато излизаше от водата, веднага видя да се разтварят небесата, и Духът като гълъб да слиза върху Него. И глас биде от небесата: Ти си Моят Сын възлюблен, в Когото е моето благоволение.

Певците:

ΘΑΔΡΑ ΤΕΤΕ, ΓΔΗ, ΣΑΔ-
ΝΑ ΤΕΤΕ.

Слава Тебе, Господи,
слава Тебе!

Дяконът прочнася ектения:

Миромъ Гдѣ помѣ-
нмса...

Ⓔ СВѢШЕНЪМЪ МІРѢ...

Ⲅ ⲙⲓⲣⲉⲧⲉ ⲙⲓⲣⲁ . . .

Ⲓ ⲥⲧⲉⲙⲁ ϫⲣⲁⲙⲓⲃⲉ ⲥⲉⲙⲁ...

С мир* Господу да се
помолим!

За мира свише...

За мира на целия свят...

За този свети храм...

Ѽ прѣсѣѣннѣишѣмъ
митрополѣтѣ нѣшемъ...

Ѽ вѣлгочестѣишѣмъ ѿ пра-
вославномъ нѣшемъ на-
родѣ...

Ѽ градѣ сѣмъ...

Ѽ вѣлгорастворѣнѣи воз-
дѣхъ...

Ѽ плавающихъ...

Ѽ еже ѡсѣитисѣ водѣмъ
сѣмъ, сѣлоу, ѿ дѣйствиѣмъ
ѿ нѣтѣмъ, сѣгъ Дѣа,
Гѣа помѣлимсѣ.

Ѽ еже даровѣтисѣ ѿмъ
вѣгодѣти ѿзбавлѣнѣа, вѣго-
словѣнѣю ѿврдѣновъ, сѣлоу,
ѿ дѣйствиѣмъ ѿ нѣтѣмъ
сѣгъ Дѣа, Гѣа помѣ-
лимсѣ.

Ѽ еже сокровѣитисѣ са-
танѣ, подѣ ногѣмъ нѣшимъ
вскорѣ, ѿ разоуитисѣ всѣ-
комъ совѣтѣ лѣкавомъ двѣ-
жимомъ на нѣ, Гѣа по-
мѣлимсѣ.

За преосвещенія нѣш
митрополит...

За благочестивія ѿ
православен нѣш народ...

За този град...

За благоразтварянето на
въздуха...

За оня които плават...

За да се осветятъ тия во-
ди чрезъ силата, действието
и слизането на Св. Дух,
Господу да се помолимъ!

За да ни се дарува бла-
годатта на избавлението ѿ
Иордановото благослове-
ние чрезъ силата и действие-
то и слизането на Св. Дух,
Господу да се помолимъ!

За да бѣде сатаната по-
скоро сразенъ подъ нѣшите
нозе и за да бѣде разбито
всяко лукаво намереніе,
насочено срещу насъ, Го-
споду да се помолимъ!

Иже да Гдѣ Бгъ из-
мѣтъ насъ ѿ всѣкаго на-
вѣта, ѿ ѿскѣшенїа сопро-
тивника, ѿ достѣйны со-
дѣлаетъ ѿбѣщанныхъ
намъ, Гдѣ помолѣмъ.

Ѽ еже просвѣтити насъ
просвѣщенїемъ раз-
ума ѿ блгочестїа, наитїемъ
стаго Дха, Гдѣ помолѣмъ.

Ѽ еже низпослѣти Гдѣ
Бгъ, блгословенїе Іорда-
ново, ѿ освѣтити воды сіа,
Гдѣ помолѣмъ.

Ѽ еже быти водѣ сей
освѣщенїа даръ, грѣхѣмъ
избавленїю, во ѿцѣленїе
душѣ ѿ тѣла ѿ на всѣкъю
пользѣ изрѣднѣю, Гдѣ по-
молѣмъ.

Ѽ еже быти водѣ сей
приводѣщей въ жизнь вѣч-
нѣю, Гдѣ помолѣмъ.

Ѽ еже ѿвѣтити насъ, ѿ-
гнанїю всѣкаго навѣта,

За да ни извади Господъ
Бог от всяко нападение и
изкушение на противника
и да ни направи достѣйны
за обещаните блага, Го-
споду да се помолимъ!

За да се просветимъ със-
ветлината на познанието
и благочестието чрезъ сли-
зането на Св. Духъ, Госпо-
ду да се помолимъ!

За да изпрати Господъ Богъ
Иордановото благослове-
ние и да освети тия води,
Господу да се помолимъ!

За да бѣде тая вода даръ
за освещенїе, за избавленїе
отъ грехѣмъ и за изцѣря-
ване на душата и тѣлото
и за всяка особена полза,
Господу да се помолимъ!

За да бѣде тая вода при-
водителка въ животъ вѣченъ,
Господу да се помолимъ!

За да прогонва тая всяко
нападение отъ страна на ви-

вѣднѣмыхъ ѿ невидѣмыхъ
врагѣхъ, ГДѢ помѡлимсѧ.

Ѡ черпающихъ ѿ емлю-
щихъ во ѡсвѣщенїе до-
мѡвъ, ГДѢ помѡлимсѧ.

Ѡ еже быти сей, во
ѡчищенїе дѣшъ ѿ тѣлесъ,
всѣмъ кѣрою черпающимъ
же ѿ причащающимся ѡ
немъ, ГДѢ помѡлимсѧ.

Ѡ еже сподобитисѧ
намъ испѡлнитисѧ ѡсѣ-
ненїа, водѣ сїхъ причаще-
нїемъ, невидимыхъ явле-
нїемъ ст҃аго Дѣа, ГДѢ по-
мѡлимсѧ.

Ѡ еже оуслашати ГДѢ
Б҃гъ гласъ моленїа насъ
грѣшныхъ, ѿ помянути
насъ, ГДѢ помѡлимсѧ.

Ѡ избавитисѧ намъ ...

Застѣпи ...

Присѣбю, приѣтсбю ...

дими и невидими врагове,
Господу да се помолим!

За да бъде за освещение
на домовете на ония, които
черпят и вземат от нея,
Господу да се помолим!

За да бъде за очистване
душите и телата на всички,
които с вяра черпят и се
причащават от нея, Госпо-
ду да се помолим!

За да се удостоим да бъ-
дем изпълнени с освеще-
нieto чрез причащение с
тия води и чрез невидимото
проявление на св. Духа,
Господу да се помолим!

За да чуе Господ Бог
гласът на молитвата на нас
грешните и да ни помилва,
Господу да се помолим!

За да се избавим ...

Защити ...

Като поменем ...

Свещеникът чете тайно следната молитва:

Гди Іисе Хрѣте, єдинорѣд-
ный Снѣ, сый въ нѣдрѣхъ
Очи, истинный Бже, истѣч-
ниче жизни ѿ безсмертіа,
сый въ свѣта, пришѣдый
въ міръ, ѣже просвѣтити
свѣдѣ, ѡзарѣ нашѣ мѣсль
свѣтъ твоимъ Дхомъ ѿ
прѣимѣ насъ, величество ѿ
благодарѣніе Твѣхъ прино-
сѣщихъ, ѡ ꙗже ѡ вѣка
дѣиныхъ твоихъ велико-
дѣйствіихъ, ѿ ѣже въ по-
слѣднихъ вѣки спаситель-
номъ Твоимъ смотрѣніи,
въ нѣмже въ наше немощ-
нѣ ѿ нѣщѣ ѡ дѣла вса
смиреніи, ѿ работнымъ
мѣрамъ снишѣдый, ꙗже
всѣхъ Царю. Ёще ѿ рав-
скою рѣкою во Іорданѣ
крѣтитиса претерпѣвъ: да
водио бже твоѣ ѡсвѣтъ
възгрѣши, пѣтисотвориши

Годи Иисусе Христе,
единородни Сине, Кой-
то си в лоното на Отца,
истински Боже, изворе на
живота и безсмъртнето,
светлина от светлина, Кой-
то си дошел в света за да
просветиш, озари нашата
мисъл с Твоя свети Дух, и
приеми нас, които Ти при-
насяме величание и благо-
дарност за Твоите чудни и
велики дела, които от ве-
кове насам и в последни
времена си проявил в Твоя
спасителен промисъл, като
си се облякъ в нашия не-
мощен : ащожен състав
и си слязъл в рабско сми-
рение. Ти — Царю на всич-
ки! Ти си приел да пре-
търпиш още и кръщение
от рабска ръка в Иордан,
та като осветиш, Безгреш-

на́мъ, ѣже водо́ю ѿ дѣ́ла тѣ́хъ рождѣ́нїе, ѿ кѣ́ перво́мъ на́съ оустро́иши сво́бождѣ́нїю: ѿгдѣ́же Бѣ́гвеннагѡ́ та́инства воспомина́нїе прѣ́зднѣ́юще, мо́лимъ Тебѣ́, Чело́векѡлю́бче: воскро́пи ѿ на́ ны недо́стойны́мъ ра́вѣ Твоѡ́, по Бѣ́гвенномъ Твоемъ ѡ́бѣща́нїю, водо́ю чѣ́стѡ, Твоегѡ́ бѣ́гоустро́и́мъ да́ръ, въ ѣ́же надъ водо́ю се́ю проше́нїю на́съ грѣ́шны́хъ, по́прїа́тнѡ вѣ́сти Твоею бѣ́гостїю, ѿ благосло́вїю Твоемъ ѿ́ей, на́мъ же ѿ всѣ́мъ вѣ́рнымъ лю́демъ Твои́мъ да́ровати́ся, въ сла́вѣ стѣ́гѡ ѿ покланѣ́магѡ Твоегѡ́ ѿ́мене. И́къ подо́бѣтъ Тебѣ́ всѣ́мъ сла́ва, чѣ́сть ѿ покло́нѣ́нїе, со безнача́льнымъ Твои́мъ О́тцѣмъ, ѿ пресве́тымъ ѿ бѣ́гнѣмъ, ѿ

ний, водното естество, да ни направишъ пътъ къмъ възраждането чрезъ вода и дух и по тоя начинъ да постигнемъ отъново първоначалната свобода. Като празнуваме спомена на това божествено таинство, молимъ Ти се, Человеколюбче: Поръси и насъ, недостойните Твои раби, споредъ божественото Си обещание, чиста вода — даръ на Твоего добросърдечие, та прошеніето, което ние грешните направихме надъ тая вода, да бѣде, по Твоята благодать, благопріятна и Твоего благословеніе надъ нея да се дарува намъ и на всички верни Твои люде — за слава на Твоего свето, покланяемо и прославляемо име. Защото на Тебе подобава всяка слава, чест и поклонение, съ безначалния Твой Отецъ, пресветия,

животворѣши мѣ Твоѣмъ
Дѣломъ, нынѣ и прѣсно и
во вѣки вѣкѣвъ.

благ и животворящ Твой
Дух; сега и винаги, и во
веки веков.

Възгласъ:

Бѣлѣи еси Гдѣ, и чѣдна
дѣла Твоѣ, и ниединоже
славо довольно вѣдѣтъ къ
пѣнію чѣдесъ Твоихъ
(3 пѣти)

Твоею бо волею, ѿ не-
бытіѣ въ бытіе привѣлѣ
еси всѣческая. Твоею дер-
жавою содержиши тварь, и
Твоимъ промысломъ стро-
иши міръ. Ты ѿ четырехъ
стихіи составиши тварь, че-
тырми времены кръгъ лѣтъ
вѣнчалъ еси. Тебѣ трепе-
щѣтъ ѿмныя силы всѣ:
Тебѣ поѣтъ сѣнце: Тебѣ сла-
витъ лѣна: Тебѣ присѣт-
ствуютъ звѣзды: Тебѣ
слѣшаютъ свѣтъ: Тебѣ тре-
пещѣтъ бездны: Тебѣ ра-

Велик си Ти, Господи, и
чудни са Твоите дела, и
няма думи достатъчни да
възпеем Твоите чудеса!
(3 пѣти)

Защото Ти драговошно
си произвел всичко от ни-
що. Чрез Твоята власт
държиш тварите, и с Твоя
промысл управляваш све-
та. Ти си създал света от
четири стихии, закръглил
си годината с четири вре-
мена. От Тебе треперят
всички умни сили. Тебе
възпява слънцето. Тебе
прославя луната. При Тебе
присъствуват звездите. Те-
бе слуша светлината. От
Тебе треперят бездните.

вѣтають истѣбницы. Ты прострѣлъ еси нѣбо ѿ кѣ кожѣ: Ты оутвердѣлъ еси зѣмлю на водахъ: Ты ѿградѣлъ еси морѣ пѣскомихъ: Ты къ ѿдыханіемъ воздѣхъ излѣахъ еси. Ангелскѣа силы Тебѣ слѣжатъ: Архангелстѣи лицы Тебѣ кланяются: многошчитѣи Херувими, и шестокрилатѣи Серафими ѿкрестъ стоаще, и ѿвѣтающе, страхомъ непристѣпнымъ Твоеа славы, покрываються. Ты бо Бѣхъ съи нешписанный, безначальный же и неказанный, пришѣлъ еси на зѣмлю, зракъ рабѣи пріемъ, въ подобіи чловѣчестѣмъ быхъ: не въ претерпѣлъ еси, Бже, благоутробіа ради милости Твоеа, зрѣти ѿ дѣвола мѣчима рода члвчча:

На Тебе служат изворите. Ти си прострѣлъ небето като завеса. Ти си утвърдил земята върху води. Ти си оградил морето с пясък. Ти си излялъ въздуха за дишане. На Тебе служат ангелските сили. Архангелските ликове Ти се кланят. Многоочните херувими и шестокрилатите серафими стоят около Тебе и, летейки, покриват от благоговение лицето си поради непристъпната Твоя слава. Ти си Бог неописан, безначален и неизказан, дошел си на земята, приел си рабски вид и човешко подобие. Защото поради добросърдечието на Твоята милост не си се изтърпял, Владико, да гледаш измѣчвания от дявола човешки род, но си дошел и си ни

и прише́лъ еси́, и спа́съл
еси́ на́съ. Исповѣ́демъ
и́агодать, проповѣ́демъ
ми́лость, не та́имъ бл҃го-
дѣ́лїа: е́стество ро́да
на́шегѡ ско́дїлъ еси́,
дѣ́ичю ѡ́светїлъ еси́ о́у-
тро́бѣ рождество́мъ Тво-
и́мъ: всѧ́ твѣ́рь поѣтъ Тѧ́
ѡ́бѣща́юща. Ты́ во Б҃гѣ
на́шъ на зе́мѣ ѡ́бѣлѣ́лъ еси́,
и сѣ́ члѣ́вѣки по́жїлъ еси́:
Ты́ Іо́рдѧ́нскїа́ стру́и
ѡ́свѣтї́лъ еси́, съ нѣ́се ннз-
послѣ́въ сѣ́гѡ Твое́го Дѣ́а,
и гла́вы та́мъ гнѣ́здѧ́-
щїхсѧ́ сокрѣ́шилъ еси́
плѣ́твѣ.

спасил. Изповядваме бла-
годатта, проповядваме ми-
лостта, не скриваме благо-
деянието. Ти си освободил
естеството на нашия род,
утробата си осветил на св.
Дева чрез Твоего рожде-
ство. Цялата твар възпява
Тебе, Който си се явил.
Защото Ти си Бог наш,
явил се на земята и живял
с човеци. Ти си осветил
Иорданските струи, като
си изпратил от небето Твоя
св. Дух и си съкрушил
главите на загнездилиите се
там змии.

Свещеникът казва три пъти гласно следния стих и при всяко произнасяне на стиха, благославя водата:

О́днѣ о́убѣ члѣ́вѣколюбе-
чи Цр҃ю, прї́иди́ и ны́нѣ на-
и́тїи́мъ сѣ́гѡ тво́егѡ Дѣ́а,
и ѡ́свѣтї́ водѣ́ сїю́ (3).

Сам Ти, човеколюбиви
Царю, дойди и сега чрез
слизането на светия Твой
Дух и освети тая вода (3).

И дѣждь ѿ благодѣтъ
 избавленіѧ, благословеніе
 Іорданово: сотвори ю не-
 тленіѧ истѣчникъ, ѡсѣи-
 ніѧ дѣрзъ, грѣхѡвъ разрѣ-
 шеніе, недѣгѡвъ исцѣленіе,
 вѣсѡмъ, гдѣительнѡ, сопро-
 тивнымъ силамъ непри-
 стѣпнѡ, дѣгльскіѧ крѣпо-
 сти исполненѡ: да вси почер-
 пающе и причащающеся
 имѣютъ ю ко ѡчищенію
 дѣшъ и тѣлѣсъ, ко исцѣ-
 ленію страстей, ко ѡсѣи-
 нію домѡвъ, и ко всѧкой
 ползѣ изрѣднѡ. Ты бо
 еси Бгъ нашъ, иже водою
 и дѣомъ ѡвновивый ѡбѣт-
 шавшее грѣхѡмъ естество
 наше. Ты еси Бгъ нашъ,
 водою потопивый при Нѡи
 грѣхъ. Ты еси Бгъ нашъ,
 иже моремъ свободивый ѡ
 рабѡты Фарѡни Мѡѡсѣемъ
 родъ єврейскій. Ты бо еси

И дай ѿ благодатта на
 избавленіе и благослове-
 ніе Иорданово. Направи
 я извор на нетленіе, дар
 за освещеніе, прощеніе на
 грехѡвете, изцеленіе на
 недѣзите, съкрушителна за
 бесѡвете, непристъпна за
 съпротивните сили, изпъл-
 нена с ангелска сила, та
 всички, които черпят и се
 причащават ѿ нея, да я
 имат за очищеніе на ду-
 шите и телата, за изцеле-
 ніе на страстите, за осве-
 щеніе на домѡвете, и за
 всяка особна полза. Защо-
 то Ти си Богъ нашъ, Който
 чрез вода и дух си обно-
 вил овехтялата ѿ грѣха
 наша природа. Ти си На-
 шій Богъ, Който чрез во-
 дата потопи при Нѡя грѣха.
 Ти си нашій Богъ, Който
 чрез Моисея проведе през

Бѣхъ нашихъ, разрывѣй камень въ пѣстыни, и потекоша воды, и потоцы наводнишася, и жаждѣщымъ людемъ Твоимъ насытивый. Ты же Бѣхъ нашихъ, иже водою и огнемъ примѣнивый Илюю Иля ѿ прѣлести Иавловы.

Гдѣмъ и нынѣ, Владыко, ѿсѣи водою сѣю Дѣломъ Твоимъ сѣимъ (3).

Дождь же всѣмъ принасяющимъ ей, и причащающимся, и мажущимся ею, ѿщепеніе, здравіе, ѿчищеніе, и бѣгословеніе.

И спси, Гдѣи, благочестивый и православный болгарскій народъ и хрѣтолюбиво наше воинство.

Оспси, Гдѣи, и помилуй Високопреосвѣщенѣйшаго митрополита нашего (имѣно), всѣхъ свѣщенниче-

морето еврейскія род и го освободи отъ Фараонового робство. Ти си нашиятъ Богъ, Който разби камъка въ пустинята и потекоха водите и наводниха потоци и насыти Твоите жадуващи люде. Ти си нашиятъ Богъ, Който при Илюя чрезъ вода и огънъ отвърна Израиля отъ нечестіето на Ваала.

Сам и сега, Владыко, освети тая вода чрезъ Твоя св. Духъ! (3).

Дай на всички, които се докосват до нея или се причащават и мият с нея — освещение, здраве и очищение и благословение.

И спаси, Господи, благочестивия и православенъ български народъ и христолубивото наше воинство.

Спаси, Господи, и помилуй Високопреосвѣщенія нашъ Митрополитъ (имѣно), целія свѣщенически

скій, дѣаконскій и монашескій чинъ.

Госи, Гди, и помилуй всѣхъ благочестивыхъ христіанъ здѣхъ пресѣтствующихъ и молящихся.

И сохрани ихъ подъ крѣкомъ Твоемъ въ мирѣ, покрый ихъ всякаго врага и съпосѣта. Даруй имъ всѣхъ ѣже ко спасенію прошеній, и жизнь вѣчную, да и стѣхіями, и члѣвѣки, аγγлы, и видимыми и невидимыми, славятся Твое прѣтѣе имя, со Отцемъ и свѣтымъ Духомъ, нынѣ и прѣснѣ и во вѣки вѣковъ, Аминь.

дѣаконски и монашески чинъ.

Спаси, Господи, и помилуй всички благочестиви христіани, които присѣствуват тук и се молятъ.

И запази ги подъ Твоя покривъ въ миръ, покорѣ имъ всеки врагъ и противникъ. Дарувай имъ всичко, което биха просили за спасение и животъ вѣченъ, та Твое пречисто име да се славѣ отъ стихіите, човѣците и ангелите и видимите и невидими, да се прославѣ Твое пречисто име, съ Отца и свѣтѣя Духъ, всякога и сега и во веки вековъ, Аминъ!

Свещеникъ:

Миръ всѣмъ.

Миръ на всички!

Дяконъ:

Главы ваши Гдѣви приклоните.

Преклонете главите си предъ Господа!

Свещеникът се моли с наведена глава:

Приклони, Гдѣ, о́ухо
Твое, ѿ о́услыши ны, ѿже
во Іорданѣ крѣтитсѧ ѡз-
бавный, ѿ ѡсѣтивый воды:
ѿ вѣгослови всѣхъ насъ,
ѿже преклонѣнемъ сѡбѣ-
шн, назнѣменющихъ ра-
бѣтнѡи воовраженіе, ѿ спѡ-
дѡи насъ ѡспѡлнитсѧ
ѡщѣнїѧ Твоегѡ причащѣ-
нїемъ воды сѧ: ѿ да вѣ-
дѣть намъ Гдѣ, во здравїе
души ѿ тѣла.

Наклони, Господи, ухото
Си и ни послушай Ти, Кой-
то си благоволил да се
кръстиш в Иордан и си
осветил водата. Благослови
всички нас, които с навеж-
дане на вратовете си озна-
менуваме рабската си по-
корност, и ни удостой чрез
причащението от тая вода
да се изпълним с Твоего
освещение и това да ни
бъде, Господи, за здраве
на душата и тялото.

Възглас:

Тѡ во всѧ ѡщѣнїе на-
ше, ѿ Тебѣ слава ѿ вѣгос-
даренїе ѿ поклоненїе козсы-
лаемъ, со безначальнымъ
Твоимъ Оцѣмъ, ѿ прѣгымъ
ѿ вѣгымъ ѿ животворя-
щимъ Твоимъ Духомъ,
нѣмѣ ѿ прїснѡ ѿ во вѣки
вѣнѡвѡ. Аминь.

Защото Ти си нашето
освещение и на Тебе отда-
ваме слава, благодарение
и поклонение заедно с без-
началния Твой Отец и с
пресветия благ и живо-
творец Твой Дух, сега и
винаги во веки веков.
Амин!

След това свещеникът потопява кръстообразна св. Кръст с босилкова китка три пъти във водата и запява тропара на празника, глас първи:

Во Іорданѣ крѣщающѣсѧ
Тебѣ, Гдѣ, Трѣское явѣсѧ
поклонѣніе: родѣтелевѧ во
гласѧ свидѣтельствоваши
Тебѣ, возлюбленѧго тѧ
Сѣна ѡменѣ: ѡ Дхѧ въ
видѣ голубинѣ, ѡзвѣство-
ваше словесѣ ѡутвержденіе.
Иже вѣсѧ Хрѣте Бже, ѡ міръ
просвѣщай, слава Тебѣ.

При кръщаването Ти в
Иордан, Господи, се откри
поклонението на св. Трои-
ца. Защото гласът на Отца
свидетелствуваше за Тебе,
като те наричаше възлю-
бен син. А Духът във вид
на гълъб потвърждаваше
верността на тия думи.
Христе Боже, Който си се
явил и си просветил света,
слава Тебе!

*Певците пеят същия тропар докато свеще-
никът поръси целия присъстващ народ.*

*При завръщането от реката певците пеят
следната стихира, глас 6.*

Воспоймѧ, вѣрніи, ѣже ѡ насѧ Бжѣа блгодѣанїа
величество: ѡ нашѣмѧ во прегрѣшенїи бѣвѧ члвѣкѧ, на-
шимѧ ѡчищенїемѧ ѡчищаѣтсѧ во Іорданѣ єдинѧ чистый,
ѡ нетлѣнный ѡсѣаай менѣ ѡ воды, ѡ главы смѣевѧ сокрѣ-
щаай въ водѣ. Почерпаемѧ ѡубо водѧ с'всѣлїемѧ, братїе,
блгодать во Дхѧ, вѣрнѧ почерпающимѧ, невидимѧ по-
даваѣтсѧ ѡ Хрѣта Бѣга, ѡ Сѣса дѣшѧ нашихѧ.

Отпуст:

Иже во Іорданѣ крѣстїтисѧ ѡзвѣливый от Іѡанна...

МОЛЕБЕН ЗА БОЛЕН

Свещеникът, облечен в епитрахил и фелон, пачева:

Благословен Бог наш ...

Слава Тебе, Боже наш, слава Тебе ...

Царю Небесни ... Св. Боже ...

Отче наш ... Защото Твое е царството ...

Господи, помилуй (12).

Слава ... и сега ...

Дойдете да се поклоним ...

Псалом 142.

ГДн, оуслыши молитву
мою ...

Слава ... и нынѣ ...

Аллилуя ...

Господи, чуй молит-
вата ми ...

Слава ... и сега ...

Алилуя ...

Дяконът казва ектеция:

С мир Господу да се помолим!

За мира свише и спасението на нашите души,
Господу да се помолим!

За мира на целия свят, за благостоянието на
святите Божии църкви и за съединението на всички,
Господу да се помолим!

За Божия раб (**или:** Божията рабиня, Божиите раби (името **или:** имената) и за да му (**или:** ѝ, им) се прости всяко волно и неволно прегрешение и да бъде милостив към него (**или:** нея, тях), Господу да се помолим!

За да го (**или:** я, ги) издигне скоро от болничния одър със словото на Своята сила, както някога отрока на стотника, дъщерята на хананейката и Петровата тъща, и милостивно да ги изцери, Господу да се помолим!

За да го (**или:** я, ги) издигне бързо от болничния одър и да го (**или:** я, ги) направи здрав (**или:** здрава, здрави), както някога въздигна разслабения чрез словото на Своята божествена благодат, Господу да се помолим!

За да не пренебрегне усърдните молитви на Своя раб (**или:** Своята рабиня, Своите раби), но милостивно да го (**или:** я, ги) чуе и помилва, и да му (**или:** ѝ, им) даде здраве, Господу да се помолим!

За да го (**или:** я, ги) посети със Своя Свети Дух и да изцери всеки недъгъ и всяка болест, които се гнездят в него (**или:** нея, тях), заради славата на (своето име, Господу да се помолим!

За да чуе милостивно, както на хананейката, молитвения глас на нас — недостойните Своя раби, които викаме към Него и както изцери нейната дъщеря, тъй да изцери и помилва болния Свой раб (**или:** болната Своя рабиня, болните Своя раби) (**името или: имената**), Господу да се помолим!

Защити, спаси, помилуй и запази ни, Боже, с Твоята благодат!

Като поменем заедно с всички светии пресветата, пречиста, преблагословена, славна Владичица наша Богородица и приснодева Мария, нека сами себе си и един другото и целия си живот на Христа Бога да предадем!

Соещенникът възглася:

Защото на Тебе подобава всяка слава, чест и поклонение на Отца и Сина и Светия Дух, сега и винаги, и во веки веков.

Певците:

Амин!

След това пеят на глас 4:

Бѣзъ Гдѣ и ѿвѣсѣ намъ, блгословѣнъ глгдѣи въ
имѣ Гдѣ.

Стихъ: Исцѣли мѣ, Гдѣ, ѿкѣ смѣтѣшасѣ кѣсти
моѣ, и дѣшѣ моѣ смѣтѣсѣ зѣлѣ.

Тропар, същия глас:

Скѣрый въ застѣплѣнїи ѣдинъ сѣй, Хрѣте, скѣрее
сѣише покажи постѣщѣнїе страждѣщемъ рабѣ Твоемѣ
(или: страждѣщѣи рабѣ Твоей), и ѿбави ѿ недѣгѣвъ,
и лютыхъ болѣзней: и воздѣвигни во ѣже пѣти и
сѣвити Тѣ: мѣтвѣли Бѣы, ѣдине Члвѣколюбче.

Слѣва . . .

Прїзри мѣтиенѡ, Гдїи, милосѣрднымѡ Твоимѡ
Ѹколимѡ на смиренное наше молѣніе, ѡ не прїзрѣвъ ѣ,
члѣвѣколюбнѡ посѣти болѣзнію ѡдержимаго раба
Твоего (**или:** ѡдержимѡю рабѡ Твою), нами нынѣ кѡ
Тебѣ припадающаго (**или:** припадающію), ѡ сілою
Твоею блгосѣрдїа воздвїгни єго (**или:** ю): мѣтвами
Гдїи, єдине Члѣвѣколюбче.

И нынѣ . . .

Молѣніе теплое, ѡ стѣно нешворимаа, мѣлости
истѣчнице, мірови прївѣжище, прилѣжнѡ вопїемѡ ти:
Еще блчще, предвари ѡ ѡ бѣдѡ ѡ болѣзней ѡзбави
раба своего (**или:** рабѡ свою) єдина вскорѣ предста-
тельствующаа.

Псалом 50:

Помилѡй мѡ, Бже . . .

**Веднага подир псаломѡ се чете или пее слѣд-
ующїи канон, глас 3.**

Песен 1-ва. Ирмос.

Престѣкаемое море жезломѡ дрѣвле, Іиль прѡйде
ѡакѡ по пѣстыни, ѡ крѣтообразнѡ ѡвѣе прѣдѡготовлѣетѡ
стезїи. Сего ради поимѡ во хвалѣніи чѣдномѡ Бгѡ
нашемѡ: ѡакѡ прослѣвисѡ.

Стих: Гди, да не ѣростію Твоею ѡвеличиши мене, ниже гнѣвомъ Твоимъ накажеши мене.

Въ день печали, нашедшѣа на ны, къ Тебѣ, Спсе, припадающе, Твоеѡ мѣти просимъ: ѡблегчи бѡлѣзни раба Твоегѡ (**или:** рабы Твоеѡ), рцы ѡ намъ ѣкѡ ѡбѣтниківъ: ѡди, се здравъ ѣсть Ѣтрокъ твоѡ.

Стих: Помилѡй мѡ, Господи, ѣкѡ немощень ѣсмь.

Мольбы ѡ молѣніѡ приносѣще, съ въздыханіемъ ѡ вѣрою къ Тебѣ вопіемъ: Сне Бжій, помилѡй насъ, ѡ въздвигни ѡ Ѣдра лежащаго (**или:** лежащаго), ѣкоже раба сѡблѣннаго слѡвомъ, рекій: возми Ѣдръ твоѡ, ѡ ѡпишѡются тѣ грѣси твоѡ.

Глава...

Твоегѡ, Хртѣ, Ѣбразѡ подобію кланѡющесѡ, сего вѣрою любѡзѡемъ, ѡ болѡщемъ (**или:** болѡщей) здравіѡ просимъ, подражѡюще кровоточивѡ, ѣже воскрѣлію рѣзъ Твѣихъ прикоснѡвшисѡ, ѡсцѣленіе недѡга прѡѡла ѣсть.

И нынѣ...

Богородичен:

Прѣчтѡа Госпоже Бѣе, всѣмъ ѡзвѣстнаѡ помѡщнице, не прѣзри насъ къ тебѣ припадающихъ, но моли, ѣкѡ вѡгѡа Сна твоегѡ ѡ Бѣѡ нашего, подѡти здравіе болѡщемъ (**или:** болѡщей), да тѡ съ нами прославлѡетъ.

Песен 3. Ирмос.

Иже ѿ не сѣшихъ всѧ приведый, словомъ созидавша, совершаемаа дѣломъ, Бсѣдержителю вышній, въ любви Твоей оутверди мѣнѣ.

Стих: Исцѣли мѧ, Гдѣ, ꙗко смѣтѣшася кости моѧ, и дѣша мѧ смѣтѣса зѣло.

Ѣ тѣжкихъ болѣзней на зѣмлю привѣрженный (**или:** привѣрженнаа) къ Тебѣ, Хрѣ, нами вопіетъ: подаждь здравіе тѣлесн, ꙗкоже Ѣзекіи плакавшася къ Тебѣ.

Стих: И Ты, Гдѣ, доколѣ; ѡбратѣса, Гдѣ, и избави дѣшѧ мою.

Прѣзри на наше смиреніе, и не помани беззаконій нашихъ, но вѣры ради, болащаго (**или:** болащю) ꙗкоже прокаженнаго словомъ исцѣли, да Твое, Хрѣ, славитсѧ ѿмѧ.

Глава . . .

Цркви, юже ѡстѣла еси, Хрѣ, не даждь понѣса: воздвѣгни невидимѧ на ѡдрѣ болѣзни лежащаго (**или:** лежащю), иже (**или:** ꙗже) молитсѧ Тебѣ, да не рекѣтъ невѣрніи, гдѣ естѧ Ггѧ ихъ;

И нынѣ . . .

Къ тебѣ, Бже, рѣцѣ воздѣюще, вопіемъ: оуслыши рабѡвъ твоихъ мѣтвѧ и спаси въ недѣѣ лежащаго

(или: лежачю), да ѿ болѣзни воставъ (или: восташи), воздастъ ѡбѣты, ꙗже въ печалѣ глѣша оустѣмъ (или: ѡмъ).

Дяконъ казва тая ектенія:

Помилуй насъ, Бже, по величїи мѣти Твоей, молимы Ти сѧ, оуслыши и помилуй.

Певецъ:

Гди, помилуй (3).

Дяконъ:

Еще молимы, Врачѣ дѣшъ и тѣлесъ, и со оумилнїемъ къ Тебѣ въ сѣрдцѣ сокровѣннѣмъ припадаемъ, и стѣнаше вопїемъ: исцѣли болѣзнь, оуврачуй страсти дѣшъ и тѣла раба Твоего (или: рабы Твоеѡ) (имѣю), и прости ѡмъ (или: ей) ꙗко вѣгосѣрдъ всѡ согрѣшенїѡ, вѡльнаѡ и невѡльнаѡ, и скорѡ подвигни ѿ Одра болѣзни, и мѣтвенѡ оуслыши, и вскорѣ помилуй.

Певецъ: Гди, помилуй (3).

Свещеникъ възглася:

ꙗко Ты еси истѣчникъ исцѣленїй, и благїихъ податель, Хрїте Бже нашъ, и Тебѣ славу возсылаемъ, со безначальнымъ Твоимъ Оцѣмъ, и пресвѣтымъ, и

бл҃гѣмъ, ѿ животворѣщимъ Твоѣмъ Дѣхомъ, нынѣ ѿ
пріснѣ, ѿ во вѣки вѣкѣмъ.

Певецъ: Аминь.

Седаленъ, гласъ 8.

Иже древле воздвѣгъ еси Петроу тѣло, ѿ
спасъ еси разслабленнаго носима на одрѣ, такъ ѿ нынѣ
посѣти болящаго раба Твоего (*или:* болящую рабу
Твою), Милостиве: Ты бо еди́нъ еси понесый недѣги
ро́да на́шего, ѿ Тебѣ еди́наго вѣны терпеливаго ѿ
милосѣрдаго, ѿ милостиваго врача дѣшъ ѿ тѣлѣсхъ Хрѣта
Бга на́шего, наводѣщаго недѣги, ѿ пакы воставляющаго
ѿ подающаго прощеніе кающымся ѿ согрѣшеніихъ,
еди́не мѣрдѣ ѿ всемілтивѣ.

Слава Оцѣ, ѿ Снѣ, ѿ Сѣомъ Дѣхъ.

Гласъ 7.

Язъ грѣшныи (*или:* грѣшная) плачѣсѣ на одрѣ
моѣмъ лежѣ (*или:* лежѣщи), прощеніе подаждь, Хрѣте
Бже, грѣхѣмъ моѣмъ, ꙗже ѿ юности моеѣ сотвори́хъ,
ѿ ѿ болѣзни мѣ въздвѣгни, да славою Тѣ еди́наго
всеми́лостиваго дѣшъ ѿ тѣлѣсхъ врача.

И нынѣ ѿ пріснѣ, ѿ во вѣки вѣкѣмъ. Аминь.

Оумилосѣрдисѣ, Бл҃же, ѿ въздвѣгни мѣ ѿ одра
болѣзненнаго, крѣпость бо моѣ во мнѣ ѿзнемѣже, ѿ

всѣхъ (**или:** всѣхъ) нечѣлнѣмъ ѡдержимъ (**или:** ѡдержима) есмь: Мѣти Бжїѡ, препомощнице хрѣтіанъ.

Песен 4. Ирмоѡ.

Положилъ еси къ намъ твердѣю любовь, Гдѣи, единороднаго во Твоего Сна за ны на смѣрть далъ еси. Тѣмже Ти зовемъ, благодарѣще: слава силѣ Твоей, Гдѣи.

Стих: Спаси мѡ ради милости Твоеѡ.

Тебѣ, Творче, молимся, всѣхъ грѣхѣхъ раба Твоего (**или:** раба Твоеѡ) прости, не хощеши бо смѣрти грѣшнаго: ѡ ѡживи ѡ оудрави его болѣзньющаго (**или:** ѡ болѣзньующю), да воставъ (**или:** воставши) послѣжитъ Ти, исповѣдаѡ (**или:** исповѣдаючи) съ нами Твою благодать.

Стих: Иже несть въ смѣрти поминаѡ Тебѣ: во адѣ же кто исповѣстѡ Тебѣ;

Очѣлннаго (**или:** ѡчѣлннѡ) лютымъ недѣломъ, ѡ къ смѣрти приближившагося (**или:** приближившюся), возврати Хрѣте, на живѡтъ, ѡ даждь плачущымъ оутѣшїте, да вси прославляемъ Твоѡ сѣѡ чѣдеса.

Слава . . .

Слѣзы Манассїины, нїнехїтанъ поканїе нѣ Дѣдо-во исповѣданїе прїимъ, вскорѣ спасѡ еси: ѡ нашѡ

мѣтвы нынѣ прѣими, бѣгосерде, Гдѣи: ѿ подѣждь
здравіе болящему (или: болящей), ѿ немже (или:
нейже) Тѣ молиши.

И нынѣ...

Подѣждь намъ твою милость, Гдѣи, всегда
на тѣ надѣющимся: ѿ испроси здравіе болящему
(или: болящей), врачевни твоей рѣцѣ, съ предтѣчею,
Бже, ко Хртѣ Бже простираючи.

Песен 5. Ирмос.

На земли невидимый явилсѣ еси, ѿ члвчкѣмъ
болѣю сожѣлѣ еси не постижимый ѿ кз Твѣ оутреннюю
иже воспѣваемъ Тѣ, Человѣколюбче.

Стих: Оутрѣдихсѣ въздыханіемъ моимъ.

Дщѣрь Іаіровѣ оуже оумершю, ѣкѣ Бже ѿживилѣ
еси: ѿ нынѣ возведи, Хртѣ Бже, ѿ вратъ смертныхъ
болящаго (или: болящую), Ты бо еси всѣмъ пѣть
животѣ.

Стих: Измыю на всѣхъ ночь лѣже мое, слезами
моими постѣлю мою ѿмочѣ.

Сѣи вдовича ѿжививѣ, Бже, томъ слѣзы прело-
жилѣ еси на радость: ѿ нынѣ спаси недѣгома тѣлю-
щаго раба Твоего (или: тѣлющую рабу Твою), да ѿ
наша скорбѣ, ѿ бѣдѣ на радость прейдетѣ.

Слава...

Огненная болѣзнь иногда, Хрѣте, теѣши Петровы прикосновенїемъ Твоемъ рскїи исцѣлѣ: и нынѣ таже и несиѣльна Твоя десница да воставитъ болящаго раба Твоего (**или:** болящю раба Твоею), да вставъ (**или:** вставши) ꙗкоже и сїа послѣжитъ Тебѣ.

И нынѣ...

Къ скорби свѣе грѣшнїи, и не имѣе къ Бг҃у дерзновѣнїа, къ тебѣ, пречїтаа Бг҃мати, копїемъ: моли ОНА Твоего, подати болящима, (**или:** болящей) здравїе дшївное же и тѣлесное.

Песен 6. Ирмос.

Бѣздна послѣдшаа грѣхѡвъ ѡбыде мѧ, и исцѣлитъ дх҃ъ мой: но прострый, Владыко, высокю Твоею мѡщю, ꙗко Петра мѧ, Оуправителю, спаси.

Стих: Слѣдѣа ѡ ꙗрости Ѧко мѡе.

Бѣзднѣ милости ѡмѣаи, Хрѣте Бже, видши моленїе рабѡвъ Твоихъ, и ꙗкоже Петромъ Тавїдѣ воскрѣсилъ еси, сїце и нынѣ въ болѣзни лежѧщаго (**или:** лежѧщю) воздвїгни, послѣшавъ цр҃кѡвныа моли́твенники.

Стих: Ѡветшахъ во всѣхъ вразѣхъ моихъ.

Брачѣ дшїи и телесѣ нашихъ, понесый недѣги и грѣшнѡ мїра, Хрѣте, Бже Петромъ исцѣливый, и Ѡв҃тѣхъ Павломъ воскрѣсивый, и нынѣ болящаго (**или:** болящю) исцѣли, стѣхъ ѡбѣа мѡтвама.

Слѣва . . .

Преложѣ, Хрѣтѣ, на рѣдѣсть рыдѣнїе, ѡ недѣжнои
(или: недѣжнѣй) нынѣ скорѣщихъ: да Твоею полѣ-
чивше мѣлость, внидемъ въ дѣла Твѣя со ѡбѣтовѣн-
ными дѣры, слѣваще Тѣ со Оцѣмъ и Дхѣмъ во едѣ-
номъ свѣствѣ нераздѣльнаго Бѣа.

И нынѣ . . .

Прїидѣте, ѡ дѣзи, припадѣмъ къ Бжїей Мѣри,
тѣ во имѣть влѣсть недѣжныѣмъ ѡсѣлѣти съ вѣзмѣд-
никама въспѣ, дѣховнымъ помазѣюще мѣлитѣ своихъ
вѣпрїѣтныхъ ѣлѣмъ.

Дѣломъ:

Пѣки и пѣки мѣромъ Гдѣ помѣлимъ.

Застѣпѣ, спасѣ . . .

Прѣстѣю, прѣчѣстѣю . . .

Свѣщенїкѣмъ:

Ѣко ты еси цѣрь мѣра, вѣгѣтрѣѣ пѣчїна, и
мѣлости ѡсѣчникъ, и Гдѣ дѣшъ нѣшихъ, и Тѣбѣ
слѣвѣ возсылѣмъ, со вѣзначѣльнымъ Твоимъ Оцѣмъ,
и прѣстѣмъ, и влѣгїмъ, и живѣтворѣющимъ Твоимъ
Дхѣмъ, нынѣ и прїсѣмъ, и во вѣки вѣкѣмъ.

Пѣвецъ: Ѧмѣнь.

След туй се пее или чете кондак, глас 2.

На Ѿдрѣ болѣзны лежащаго (**или:** лежачию), ѿ смѣртною рѣною оубавленнаго (**или:** оубавленнаго), ѿкоже дрѣво въздви́гъ ѿ, Г҃се, Петро́вс тѣце, ѿкоже разслабленаго на Ѿдрѣ и сѣлаго, ѿ нѣмѣ, Мѣроу, поскѣти, ѿ исцѣли: Ты бо е́динъ еси́ вѣла́зникъ ѿ гѣдѣни́ рѣда на́шегѡ понесѣи, всѧ лю́ди, ѿкѡ мно́госи́лостивъ.

Дяконъ: По́мемъ.

Свещеникъ: Мѣроу всѣмъ.

Певецъ: И́ дѣло твое́.

Прокимен, глас 1.

Исцѣли мѧ, Г҃ди, ѿкѡ сѣмѣнаша кѡсти мѡѧ, ѿ дѣла мѡѧ сѣмѣна зѣла.

Стих: Помѣли мѧ, Г҃ди, ѿкѡ нѣмоуше́и е́смы.

Дяконъ: Г҃ѣ помѡли́ша.

Певецъ: Г҃ди, по́мѣли.

Свещеникъ: ѿкѡ сѣхъ еси́, Г҃же на́ше, ѿ на сѣтѣхъ почи́аши, ѿ Тебѣ́ сла́во възсыла́емъ, О҃цѣ, ѿ С҃и́, ѿ С҃ѣ́мѣ Дѣ́ху, нѣмѣ ѿ прѣсно, ѿ во вѣки вѣ́ковъ.

Певецъ: А́минь.

И пее: Всѧкое дѣ́хание да хва́литъ Г҃а.

Стих: Хваліте Г҃а во с҃ѣхъ Ѽгѡ: хваліте Ѽгѡ
въ вѣшнихъ.

Дяконъ: И ѡ сподѡвѣтисѧ нѧмъ слѣшанію
с҃ѣгѡ ѡ҃҃҃а, Г҃а Г҃а -любимъ.

Певецъ: Г҃ди, помилуй (3).

Дяконъ: Премудрость, прѡстн, оуслѣшнмъ
с҃ѣгѡ ѡ҃҃҃а.

Свещеникъ: Мѡръ всѣмъ.

Певецъ: И дѡви твоѣмъ.

Свещеникъ: (Ѽ) Іѡанна с҃ѣгѡ ѡ҃҃҃а чтѣніе.

Дяконъ: Вѡнмемъ.

**Свещеникъ чете над главата на болния (ако
е от мъжки пол) следното евангелие (Иоан. 4, 46—54):**

Во время сѣно, въ нѣкѣхъ
царѣхъ мѣхъ, Ѽгѡже
сынъ волѣше въ Капернаѣ-
мѣ. Сѣи слѣшавъ ꙗко
Іисъ прѣиде ѡ Ісудѣи въ
Галілею, ѣде къ Немъ, и
молѣше Ѽгѡ, да снѣдетъ,
и ѡсѣклѣтъ сына Ѽгѡ: хо-
тѣше бо оумрѣти. Рече
оубѡ Іисъ къ немъ: ꙗже

Во нова време имаше
един царедворецъ, чий-
то синъ беше боленъ въ Ка-
пернаумъ. Като чу, че от
Иудея Іисусъ стигналъ въ Га-
лилею, той отиде при Него
и Го молише да слезе и
изцери сына му, който бе-
ше на умираше. А Іисусъ
му рече: ако не видите

дѣлаиѣи ѿ чѣдѣсѣхъ не кѣ-
дѣте, не ѿмате вѣровати.
Глагола въз Нелѣ царѣвѣхъ
мѣхъ: Гбсподи, снѣди
прѣжде дѣже не оумретѣхъ
отрочѣ моѣ. Глагола елѣ
нелѣ: ѿди, сѣнѣ твоѣ жѣзѣхъ
ѣсть. И вѣрова члѣвѣхъ
словесѣи, ѣже рече елѣ Іисъ,
ѿ ѿдѣше. ѿвѣ же кѣдѣше
елѣ, сѣ рѣвѣи ѣгѣ срѣ-
тѣша ѣгѣ ѿ възвѣстѣиша
елѣ глѣюще: ѿкѣ сѣнѣ
твоѣ жѣзѣхъ ѣсть, Непре-
нѣдѣше оубѣ ѿ нѣхъ чѣсѣхъ,
ѿ котѣрый легчѣе елѣ
ѣсть ѿ рѣша елѣ: ѿкѣ
ѿнѣдѣ въз чѣсѣхъ седмѣи
ѣстѣвѣи ѣгѣ ѿгнѣ. Развѣмѣ
жѣ ѿцѣхъ, ѿкѣ тѣи вѣкѣ чѣсѣхъ,
ѿ ѿнѣже рече елѣ Іисъ,
ѿкѣ сѣнѣ твоѣ жѣзѣхъ ѣсть:
ѿ вѣрова сѣмѣхъ, ѿ вѣсѣхъ дѣмѣхъ
ѣгѣ. Сѣе пѣки вторѣе зпѣ-
мѣнѣе сотверѣи Іисъ, при-
нѣдѣ ѿ Іудѣи въз Галѣиѣю.

личби и чудеса, няма да
повярвате. Царедворецът
Му казва: Господи, дойди,
докле не е умряло детето
ми. Иисус му казва: или
си, син ти е жив. И чове-
кът повярва думата, що
му каза Иисус, и си тръг-
на. Когато той вече слиза-
ше, срещнаха го слугите
му и му обадиха: син ти
е жив. А той ги попита за
часа, в който му стана по-
леко. Отговориха му: вче-
ра в седмия час го остави
огницата. Тогава бащата
разбра, че това е било в
същия час, в който Иисус
му рече: син ти е жив. И
повярва той и целият му
дом. Това пък второ чудо
Иисус извърши, когато
дойде от Иудея в Га-
лилея.

Ако е болна девица, четете се следното евангелие от Матей (9, 18—26):

Во крѣмѣ ѿно кнѣзь
нѣкѣй пришѣдъ ко Іисѣ,
кланяшесѣ ѿмѣ, глаголю: гдѣ
дѣи мѣмъ нѣнѣ ѿмре: но
пришѣдъ возложи на нѣю
ръкъ Твоѣ, и ѿживѣтъ. И
востаъ Іисъ по нѣмъ ѿде,
и ѡученицы ѿглаголю. И сѣ,
жечѣ кровотоцива дванаде-
сѣтъ лѣтъ, пристѣпавши
созадѣ, прикоснѣсѣ воскрѣ-
лѣю рѣзы ѿглаголю. Глаголю во
вѣ свѣтъ: ѿмре токмо при-
коснѣсѣ рѣзѣ ѿглаголю, спасѣна
бѣдѣ. Іисъ же ѡбратишесѣ, и
видѣвъ ю рече: дерзай,
дѣи, вѣра твоѣ спасѣ тѣ.
И спасѣна бѣсть жена ѿ
часѣ тогѣ. И пришѣдъ Іисъ
къ домѣ кнѣзь, и видѣвъ
сенцы и народъ молващъ,
глаголю: ѡидѣте, не ѿмре
ко дѣвица, но спитъ. И

Вонова време началник
някой се приближи до
Иисуса, кланяше Му се и
казваше: дѣщеря ми тоя
час умря; но дойди, въз-
ложи ръкаѣ Си върху нея,
и тя ще оживее. И като
стана Иисус, тръгна поди-
ре му с учениците Си. И
ето, една жена, която бе
страдала от кръвотечение
дванайсет години, прибли-
жи се изотзад и се допря
до края на дрехата Му,
защото си думаше: ако
само се допра до дрехата
Му, ще оздравея. А Иисус,
като се обърна и я видя,
рече: дерзай, дѣще, твоята
вяра те спаси. От тоя час
жената оздравя. И когато
Иисус дойде въ къщата на
началника и видя свирачи-
те, и народа смутен, рече
им: излезте вън; защото
момичето не е умряло, а

рѣдѣхса ѿмѣ. Ёгда же
 ѿвгнѣхъ вѣсть народѣхъ,
 ишѣдѣхъ ѿтѣхъ ю за рѣкѣхъ: и
 коста дѣвѣца. И ѿзѣде
 вѣсть сѣмѣ по всѣмъ землѣмъ
 твоѣмъ.

спи. И те Му се смееха.
 А когато народътъ биде от-
 пратен, Той влезе, хвана
 момичето за ръка, и то
 стана. И разчу се това по
 цялата оная земя.

Певецътъ: Слава Тебѣ, Гдѣи, слава Тебѣ.

И подир туй пѣятъ следното:

Слава . . .

Мѣтваемъ всѣхъ стѣхъ Твоихъ, Милостиве, ѿчи-
 сти многѣства согрѣшеній нашихъ.

И нынѣ . . .

Мѣтваемъ Гдѣи, Милостиве, ѿчисти многѣства
 согрѣшеній нашихъ.

Помилуй насъ, Бже, по величїи мѣти Твоѣи, и по
 многѣствамъ щедрѣти Твоихъ, ѿчисти беззакѣнїѣ наша.

Стихира на гласъ 6. Подобенъ: Ксе ѿложивше . . .

Не ѿстави насъ твоихъ во оупованїи нашихъ, Бже
 прѣмилостивый, по прїимїи ѿкъ Гдѣи люденїѣ рабѣхъ
 твоихъ: скѣрви во ѿдержанїи ны, ѿ волѣнїющихъ
 рабѣ твоимъ (**или:** ѿ волѣнїющей рабѣ Твоѣи): при-
 вѣжнїца же не стѣжѣхолохъ ни гдѣже въ вѣдѣхъ нашихъ,
 ѿтѣшенїѣ не ѿмалы ниже побѣди, развѣ Тебѣ.

Творче міра, оупоканїе ѿ спасенїе вкръпимъ: тѣмъ къ Тебѣ припадаемъ, ѿ смиренихъ молимъ, воздвигни скръвѣ ѿ оудра болѣзни, съ нами иже Тебѣ приложимъ молющася (**или:** молющюся), ѿ избави его (**или:** ю) ѿ всакаго злаго вѣстоуша.

Дяконъ:

Спаси, Еже, люди Твоя ѿ влгвѣ достоанїе Твое. Похвѣти міръ Твой мѣтїю ѿ щедротами. Безвыси рогъ хрїтанъ православыхъ, ѿ низпеси на ны мѣти Твоя вѣсѣтъ, ѿ милостивнѣ скорѣ воздвигни ѿ оудра болѣзни раба Твоего (**или:** раба Твоею) (**името**) мѣтѣми всепрѣтѣмъ Бладычицы нашеѣ Бѣды, ѿ приноды Мѣри: сѣлою чтиаго ѿ животворѣаго крѣта: предстаельствы чтиыхъ небесныхъ силъ безплотныхъ: чтиаго, славаго пророка, предтечи, ѿ крѣта Іоанна: стѣихъ сѣвныхъ, ѿ всехвалныхъ дѣлъ: стѣихъ сѣвныхъ, ѿ допротѣднхъ мѣчениковъ: преподобныхъ ѿ вѣносныхъ оцъ нашихъ: стѣихъ врачѣвъ безсѣвѣршникѣвъ Козимъ ѿ Дамїана, Кѣра ѿ Іоанна, Пантелеимона ѿ Ермолаа: стѣихъ ѿ прѣвѣднхъ вѣсотецъ Іоанна ѿ Фины: стѣаго (**името на хрѣмовна свѣта**), ѿ всѣхъ стѣихъ: моимъ Тѣмъ, многомѣтнѣ Гдѣ, оуслѣши насъ. грѣшныхъ, молющихъ Тебѣ, ѿ помѣди насъ.

Певецъ: Гдѣ, помѣди (12).

Свещеникът възглася :

Мѣтїю ѿ предрѣтани ѿ члвчколюбіемъ єдинород-
наго Сїна Твоего, съ Нїмже влгвєнъ єси, съ престѣмъ,
ѿ влагїмъ, ѿ животворѣющимъ Твоимъ Дхомъ, нынѣ
ѿ прїснѣ, ѿ во вѣки вѣковъ.

Певецът : Аминь.

Продължава канонът — Песен 7. Ирмос.

Прѣжде ѿбразѣ златомъ персїдскомъ чтілицѣ
ѿроцы не поклонїшася, трїе поїюще посредѣ нѣци:
ѿцѣвъ. Нїже, влгословєнъ єси.

Стих : Ѽстѣнїе ѿ Мнє вси дѣлающїи без-
законїе.

Крѣдъ Твоего, Гдї, животворнаго, ѿмже смѣрть
погнѣе, ѿ мѣртвїи ѿживотворєни вѣша, влгєствнымъ
мѣмєнтємъ, нынѣ волащїаго (**или :** волащїю) воз-
дїшши, ѿкоже при ѿленѣ оумѣршїю дїицѣ.

Стих : Иѣкѣ оусакї на Гдѣ глѣсѣ паѣча мѣгѣ.

Долгѣю, Гдї, ѿ лѣтѣю волѣзнь Іѣваю на грѣшнїи
къ чѣрвїѣхъ сѣдѣщаго, ѿ благодарѣнїю молѣщагосѣ
словомъ ѿсцѣляѣхъ єси: ѿ нынѣ волѣзнѣющїаго (**или :**
волѣзнѣющїю) ѿ съ нами молѣщагосѣ (**или :** молѣ-
щїюсѣ) Твое, ѿкоже влгъ ѿсцѣли невїдїмъ: молит-
валии стѣхъ Твоїхъ.

Слава...

Госи всѣмъ ѿкоу всѣмъ оумрѣти намъ есть, Твѣхъ Гдѣ такъ избѣлиши: но на малое время, Милостиве, здравѣа прѣснѣхъ болящихъ (**или**: болящихъ): прѣмѣни и смѣрти того (**или**: тѣ) на живѣтъ, подаждь скорѣе ирыма оутѣшеніе.

И нынѣ...

Посѣбствуй и помози нашей ширетѣ, Бже, ты всѣмъ время и часъ, когда оутѣлитъ Сѣа твоего и Гдѣ нашего, подати здравіе болящихъ (**или**: болящихъ), и поощеніе всѣхъ согрѣшеній.

Песен 8. Ирмос.

Славити живѣмъ Гдѣ, въ Иавѣловѣхъ Остроцы прѣтерѣвшихъ, ѿ мѣстѣхъ Ороганѣхъ перадиша, и посреде пламени столѣ, вѣгелѣншю иже въ воспѣвахъ глаголюще: вѣгелѣнше, всѣмъ дѣла Гдѣа Гдѣа.

Стих: Оуслаша Гдѣ моленіе мое.

Наказѣа наказалъ еси, Елико, болѣзнью раба Твоего (**или**: раба Твоего), и скорѣе исцели, милостиве Хрѣте Бже: и еиже смѣрти не предаждь сѣдѣ, да Твѣхъ покааніемъ воздастъ: Самъ во рѣкахъ еси, не хощѣи смѣрти грѣшнаго.

Стих: Гдѣ молитеся мое прѣатъ.

Гдѣ милостиве, Твоѣ прѣславна чѣдеса, и до насъ нынѣ да достигнутъ: бѣсы прѣжени, недѣги и раны исцѣли, бѣлѣзны оуврачѣи, потѣры и чарѣдѣаніа, и всѣмъ ѿзвы избѣни ны.

Слава...

Запретѣи, Хрѣте, мѣрскіахъ бѣтѣрѣмъ и страхъ оучениковъ на радость прѣаживъ: запрети и нынѣ тѣмъ болѣзнемъ, трѣждѣи Твоего раба (**или**: Твоего раба): да вси возвеселимся, хвалѣще Тѣа во кѣни.

И нынѣ...

Избѣни, Бже, ѿ ѿвѣдѣншихъ насъ печалей, бѣдъ же и скорѣи, и всѣхъ разлічныхъ недѣговъ, ѿтравы же и чарѣдѣаній, и оурокъ разлічныхъ чѣловѣкъ, и напрѣсныхъ смѣрти, молима.

Песен 9. Ирмос

На Сѣнайскѣ горѣ, видѣа тѣа въ кѣни Мѣсѣи, ишпальнѣ Огнь Ижества зачѣншю во чрѣвѣ. Даніахъ же тѣа видѣа, горѣ несѣкомшю, жѣлахъ прозѣвѣи, Исаѣа изываше, ѿ корѣи Дѣдова.

Стих: Да постыдѣтсѣа и смѣтѣтсѣа кѣи прѣзи мой.

Источниче жизни, податию милости, Хрѣте, не рати лица Твоего ѿ насъ, но ѿблѣчи болѣзнь,

оутрѣждѣннѡмъ (**или:** оутрѣждѣннѣи) болѣзнію, ѿ воз-
двигни єго (**или:** ю) ꙗкоже Ѣздѣомъ Пугера: да
присно Тебѣ славитъ, со Оцѣмъ ѿ Дѣломъ Сѣмъ
ѣдинаго Бѣа.

Стих: Да возвратѣтсѧ ѿ оустыдѣтсѧ зѣло
вскорѣ.

Бѣлскѡмъ вѣрѡмъ гласѣ, Твоѣ ꙗцимъ ѡбѣщаніѣ,
Хрѣтѣ, просѣти бо рѣкаѣ єси, ѿ дѣтсѧ вѣмъ: тѣмъ
нѣмъ просѣмъ мѡлѡмъ Тѣмъ, востѣмъ ѿ Одрѣ здрѣка
(**или:** здрѣвѣ), мѡтѣмъ повѣрженнаго (**или:** повѣржен-
нѡю) недѣгомъ: да Тѣмъ съ нѣмъ вѣмъ величѣетъ.

Гласѣ...

Оумѣченнѡмъ (**или:** оумѣченнаѣ) недѣгомъ, ѿ
вѣмъ невѣдимыми рѣмъ Тѣмъ, Хрѣтѣ, съ нѣмъ
вѣмъ, не рѣмъ нѣмъ, Гдѣ, всѣмъ бо ємъ мѡмъ грѣ-
мъ, но мѡмъ, ѿ предѣмъ Твоѣмъ мѡмъ, по-
дѣмъ ѿцѣмъ вѣмъ (**или:** вѣмъ).

И нѣмъ...

Бѣмъ Мѣмъ прѣмъ, со вѣмъ сѣмъ призы-
вѣмъ тѣмъ, со зѣмъ ѿ архѣмъ, съ прѣмъ ѿ па-
трѣмъ, со аѣмъ ѿ скѣмъ, съ прѣмъ ѿ прѣ-
веднѣмъ, мѡмъ Хрѣтѣ Гдѣ нѣмъ, подѣмъ здрѣмъ
вѣмъ (**или:** вѣмъ), да тѣмъ всѣмъ величѣмъ.

След тѣмъ: Достѡйно єсть..., Свѣтѣ Бѣмъ...,
а след Оѣмъ нѣмъ... — *следните тропари на глас б.*

Помілаєй насъ, Гдїи, помілаєй насъ... Слава...
Гдїи, помілаєй насъ... ІІ пкїнк... Млѣрдїа двѣри
Шкїрзи нѣмъ, влѣкїннаа Бїце...

Подир това дяконът казва ектения:

Помілаєй насъ, Бже, по велицкїи мѣти Твоїи, мѣ-
нимъ Ти сѣ, оуслыши ѿ помілаєй.

Еще мѣлимъ Тебѣ всемілтивомѣ Гдѣ, пакже
Шлїкїнны слѣзы, Манассїино ѿ пїневїтанъ покаянїе, ѿ
Давїдово исповѣданїе прїѣмъ еси, ѿ скѣрѣ тѣхъ не-
мїловалъ еси: ѿ нѣша ко оушнїенїи приносїмъ Ти
мольбы прїїмї, всеблгїи Црю, ѿ ѣкѣ прѣдръ помілаєй
мѣтѣ волащѣго раба Твоего (**или:** волащїю раба
Твоею), здравїе емо (**или:** ей) дарѣа, со снѣданїи мѣ-
нимъ Ти сѣ, ѿсточнїче жїзни ѿ безсмертїа оуслыши
ѿ скѣрѣ помілаєй.

Певецът: Гдїи, помілаєй (3).

Дяконът възглася:

Пѣки ѿ пѣки со оушнїенїемъ, колѣна преклонїше,
Гдѣ помілаемъ.

Певецът: Гдїи, помілаєй (3).

**Свещеникът, като коленчи съ всички присѣст-
ващи, умилно казва тая молитва:**

Боже силний и милостивий, Който всичко нареждаш за спасение на нашия род! Смирено Ти се молим: погледни усърдната ни молба и милостно посети раба (**или:** рабинята) Си (**името**), който (**или:** която) призовава името на Твоя Христос, и отпусни му (**или:** ѝ) всички волни и неволни прегрешения, с които е разгневил (**или:** разгневила) Твоята благодетелност и възбудил (**или:** възбудила) Твоята ярост; изцели всеки негов (**или:** неин) недъг и отдалечи от него (**или:** нея) всяко неприятелско нападение: дигни го (**или:** я) от болестния одър и го (**или:** я) подари на светата Твоя църква здрав (**или:** здрава) по душа и тяло, славещ (**или:** славеща) с добри дела и хубави думи заедно с всички Твои верни името на Твоя Христос — с Когото си благословен заедно с пресветия, благия и животворящ Твой Дух, сега и винаги, и во-веки веков.

Певецът: ѿмѣнь.

И веднага, като станат, свещеникът прави отпуст, казвайки:

Прѣмѣдрость.

Певецът: Честѣйшю хрѣстіа...

Свещеникът: Слава Тебѣ, Хрѣте Бже, оупованіе наше, слава Тебѣ.

Певецът: Слава... ѿ нѣмѣ... Гди, помилуй
3) - Благослови.

Свещеникът :

Христосъ истинный Бѣзъ насъ, мѣтвѣми прѣдѣла
и непринорѣчныхъ сѣмъ Своѣмъ мѣрѣ, сѣагѣмъ славнагѣмъ
прѣдѣла, прѣдѣчи и крѣтителѣмъ Іоанна, сѣмъ славныхъ
и неохвалныхъ апѣстѣла, сѣмъ безмѣздныхъ врачѣмъ
Иоаннѣмъ и Даліана, и всѣмъ сѣмъ, помилѣетъ и спа-
сѣетъ насъ и раба Своего (**наи**: раба Своего) (**имѣто**),
и насъ и чѣловѣкѣлювецъ.

Сетне, ако искат, пеят или четат :

Призри на молѣніѣ твоѣхъ рабѣ, Бесепорѣчна, и
отѣлающа люта на ны востѣніѣ, всѣмъ скорби насъ
и оушѣмъ: тѣмъ во ѣдинѣмъ тѣмъ и извѣстное
отѣмъ и имамъ, и твоѣмъ прѣдѣстѣтельство сѣмъ
и да не постыдимъ, Бѣмъ, тѣмъ призывающа.
Потѣмъ на оушѣмъ, тѣмъ вѣмъ копѣмъ: ра-
дѣмъ, Бѣмъ, всѣмъ помошѣ, радѣмъ и покрѣмъ, и
и насѣмъ дѣмъ насѣмъ.

Отзиватъ са — с благодарностъ къмъ Бога.

МОЛЕБЕН НАД БОЛНИ, ИЗМЪЧВАНИ ОТ НЕЧИСТИ ДУХОВЕ

Свещеникът благославя:

Благословен Бог наш... Св. Боже... Отче наш...
Защото Твое е царството...

Господи, помилуй (12).

Дойдете да се поклоним на Царя, нашия Бог.

Дойдете да се поклоним и паднем пред Христа
Царя, нашия Бог.

Дойдете да се поклоним и паднем пред Самия
Христос, нашия Цар и Бог.

Псалом 142.

Господи, чуй молитвата ми (стр. 146).

Псалом 22.

Господ е пастир мой, от нищо не ще се нуждая: Той
ме настанява на златни пасбища и ме води на тихи
води, подкрепя душата ми, насочва ме по пътя на
правдата заради Своего име. Да тръгна и по долината
на смъртната сянка, няма да се уплаша от злото,
защото Ти си с мене; Твоят жезъл и Твоята палица
ме успокояват. Ти пригответи пред мене трапеза пред
очите на враговете ми, помаза главата ми с елей;
чашата ми е препълнена. Тъй благостта и милостта
Ти да ме придружават през всички дни на живота ми,
и аз ще пребъдвам в дома Господен много дни.

Псалом 26.

Господ е моя светлина и мое спасение: от кого ще се боя? Господ е крепост на моя живот: от кого ще се плаша? Ако ме нападат злодейци, противници и враговете ми, за да изядат плътта ми, те сами ще се спънат и паднат. И полк да се опълчи против мене, няма да се уплаши сърцето ми; и война да се дигне против мене, и тогава ще се надявам. Едно само молих от Господа, само това искам: да пребъдвам в дома Господен през всички дни на живота си, да гледам Господнята красота и да посещавам Неговия свети храм, защото в злостен ден Той би ме укрил в Своята скиния, би ме скрил в тайника на Своего жилище, би ме възкачил на скала. Тогава главата ми би се издигнала над враговете, които ме окръжават; и аз бих принесъл в Неговата скиния хвалебни жертви, бих пял и възпявал Господа. Чуй, Господи, гласа ми, с койтовикам; помилуй ме и послушай ме. Сърцето ми повтаря Твоите думи: „търсете лицето ми“; и аз ще търся лицето Ти, Господи. Не скривай от мене лицето Си; не отблъсквай в гняв Твоя раб. Ти беше мой помощник; не ме отхвърляй и не ме оставяй, Боже. Спасителю мой, защото баща ми и майка ми ме оставиха, но Господ ще ме приеме. Научи ме, Господи, на Твоя път и насочи ме в пътеката на правдата, поради враговете ми; не ме предавай на произвола на моите врагове, защото възстанаха против мене лъжливи свидетели и дишат злоба. Но аз вярвам, че ще видя Го-

споднята благодат в земята на живите. Надявай се на Господа, бъди мъжествен, и да укрепва сърцето ти; — адявай се на Господа!

Псалом 67.

Да се дигне Бог, и да се разпръснат враговете Му и да бягат от лицето Му, които Го мразят. Разнеси ги, както се дим разнася; както се топи восък от огън, тъй нечестивците да загинат от лицето Божие. А праведниците да се развеселят, да се зарадват пред Бога и да възтържествуват в радост. Пейте нашему Богу, пейте на Неговото име; превъзнасяйте Оногова, Който шествува по небесата; името Му е Господ, и радвайте се пред лицето Му. Баща на сираци и съдия на вдовици е Бог в светото Си жилище. Бог въвежда в дом самотните, освобождава от окови затворниците, а непокорните остават в знойна пустиня. Боже, когато Ти излизаше пред Твоя народ, когато шествуваше през пустинята, земята се тресеше, дори небесата се топяха от лицето Божие, и тоя Синай — от лицето на Бога, на Бога Израилев. Изобилен дъжд проливаше Ти, Боже, върху Твоето наследство, и когато то изнемогваше от труд, Ти го подкрепяше. Твоят народ обитаваше там; по Твоята благодат, Боже, Ти приготвяше потребното за бедния. Господ ще даде слово: вестителките са голямо множество. Царе на воинства бягат, бягат, а която седи вкъщи, дели плячката. След като се разположихте в дяловете си,

станахте като гълъбица, чгите криле са покрити със сребро, а перата — с чисто злато: когато Всемогъщият разпръсна царете в тая земя, тя се бялна като снегът на Селмон. Планино Божия, планино Васанска! Планино висока, планино Васанска! защо вие, високи планини, гледате завистливо на планината, на която Бог благоволи да обитава и Господ ще обитава вечно? Божиите колесници са безброй — хиляди, хиляди; посред тях е Господ на Синай, в светилището. Ти възлезе на височината, плени плен, прие дарове за човешките, тъй че и от непокорните да могат обитава у Господа Бога. Благословен да бъде Господ всеки ден Бог ни възлага бreme, но Той ни и спасява. Бог за нас е Бог за спасение; във властта на Господа Вседържителя е вратата на смъртта. Но Бог ще строши главата на враговете Си, косматото теме на закоравялия в своите беззакония. Господ рече: от Васан ще ги върна, ще ги изведе из морската дълбина, за да потопиш ти ногата си, и твоите псета — езика си, в кръвта на враговете. Видяхме Твоето шествие, Боже, шествието на моя Бог, на моя Цар в светинята: отпред вървяха певци, отзад свирачи на свирала, по средата — девници с тимпани: „в събранията благославяйте Бога Господа, вие, които сте от Израилево семе“! Там беше Вениамин малкият — техен княз; князете Иудини — техни владетели, князете Завулонови, князете Нефталимови. Твоят Бог ти е предназначил сила. Боже, утвърди туй, що си сторил за нас! Заради Твоя храм в Иерусалим, царете ще Ти принесат дарове. Укроти звяра в тръ-

стиката, волското стадо — всред телците на народите, които се хвалят със слитъци сребро; разпилей народите, които желаят войни. Ще дойдат велможи от Египет; Етиопия ще простре ръце към Бога. Земни царства! пейте Богу, възпявайте Господа, Който от века шестествува по небесата на небесата. Ето, Той издава гласа Си, силния Си глас. Въздайте слава Богу! Неговото величие е над Израиля, и Неговото могъщество — на облаците. Страшен си Ти, Боже, в Твоето святилище. Бог Израилев — Той дава сила и крепост на Своя народ. Благословен Бог!

Псалом 50.

Помилуй ме, Боже... (стр. 150),

Стихира, глас 6.

Не вѣ́рни мѧ члове́чче-
мѧ предста́тельствѧ, пре-
ла Бл҃гце, но прѣ́ими
ли́иѧ раба твоегѡ: ско́ръ
ѡдержи́тъ мѧ, терпе́-
н не мо́гѧ де́монскагѡ
гнѣ́внѧ, покрѡ́ва не
ви́иѧ, ни́же гдѣ́ прибе́г-
ѡка́иный, все́гда по-
вѣ́ждае́мь, ѡутѣ́шенїѧ не
ѡмаи́мь, ра́зве́ твое, Бл҃гце

Не ме поверявай на чо-
вешка защита, пресвета
Владичице, но приеми мо-
лението на твоя раб, за-
щото скръб ме е обзела и
не мога да понасям демон-
ските стрели. Покров ня-
мам аз, окаяният, нито
къде да прибягна, бидейки
всякога нападан. И утеха,
освен Тебе—нямам, Влади-

міра, оупованіе и предста-
вительство вѣрныхъ, не прѣ-
при моленіе мое, полезно
сътвори.

чице на света, надежда и
закрила на верните, не от-
хвърляй молението ми, а
направи полезното за мене.

**Молебен канон към нашия Господ Иисус Христос,
Пресвета Богородица, безплътните сили, апостолите
и всички светии.**

Глас 2. Песен 1. Ирмос.

Градѣте людіе, поимъ пѣснь Хртѣ Бгѣ, раздѣль-
шимъ морѣ, и наставльшимъ люди, ꙗже ѿведе ѿзъ ра-
бѣтъ вгѹпетскѣа, ꙗко прослависѣа.

Припев: Избави ѿ вѣдъ, Гпсе, раба Твоего (или:
раба Твоею), ꙗко мѣрдъ.

Творче и избавителю мой и Гди, вѣрныхъ попомоще,
оупокори, избави мѣа ѿ настоѣщѣа вѣдъ, раба Твоей
(или: раба Твоеа) вопіетъ Тебѣ, единому человеколюбче.

Нѣкоже единому вѣдый неможѣніе, ѿ настоѣщѣа
сѣбѣ, и содержащѣа пагѹбѣмъ предварѣвъ исхити, и спаси,
Опсе, раба Твоего (или: раба Твоею).

Глагола...

Ангѣлстѣи чинове неведѣственныхъ силъ, со аплы и
мѣченики оупомощи всѣхъ Блжъ, ѿ вѣдъ тѣжчайшѣа
избавити раба Гвоего (или: раба Гвоею).

И нынѣ...

Вѣрныхъ пренебжице, Приснодѣо, державнаа по-
моце насъ рабѡвъ твоихъ, настоѣщѣа нѣжды раба
твоего (**или:** рабѣ твою) мѣтвами избави, Бл҃гоче.

Песен 3. Ирмос.

Оутверди насъ въ Тебѣ, Гд҃и, древомъ оумери-
влей грѣхъ, и страхъ Твой всади въ сердца насъ
поющихъ Тѣ.

Икоже древо Іакова, Твоего оубодинка, избави
еси Исавѣа наважденїа. такъ избави и раба
Твоего (**или:** рабѣ Твою) ѿ настоѣщѣа нѣжды, ѣкѡ
человѣколюбецъ.

Чѣлоубче Сїсе, призываю Тѣ въ скорби оуби и
печали. не презри мѣ раба Твоего (**или:** рабѣ Твою)
но потрїса и избави мѣ, ѣкѡ благоутробенъ.

Слава...

Едине бл҃же, едине благоутробен, едине щедръ и
милостивъ, мѣтвами стѣхъ твоихъ, Твоего раба (**или:**
Твою рабѣ оущедривъ своводи.

И нынѣ...

Кѣа, Егѡже родила еси, чїстѣа, моли со всѣми
ан҃гелы и ап҃лы, со всѣми же и мѣчиники, ѿ вѣдѣ раба
твоего (**или:** рабѣ твоею) избавити.

Изпява се ирмосът: Оутвърди насъ въ Тѣбѣ,
Гди . . .

Ектения.

Помилѡй насъ, Бже, по велицѣй милости Твоей,
молимъ Ти сѧ, оуслыши, ѡ помилѡй.

Гди, помилѡй (3).

Еще молимъ Гдѡ Бгѡ нашемо, ѡ еже оуслы-
шати гласъ молитвы нашеа, ѡ пощадѣти ѡ помиле-
вати раба Своего (или: раба Своею, ѡ показати на
немъ (или: на ней) великую Свою милость, ѡ вѣра-
тити всякъ гнѣвъ Свой праведно подвижникомъ
(или: на нѡ), простити емѡ (или: ей) все лино кество
согрѣшеній, ѡ избавити его (или: ю) ѡ всякаго
шестоуліа ѡ шлобленіа, насъ на же ѡ мѡчигельства
авкакаго дѡвола, ѡ прогнати ѡ него (или: ѡ неа)
все лесное сатанинское мечтаніе, привидѣніе же ѡ стра-
хотнѣ, ѡ всю его мѡчительскую силъ ѡдержавую
его (или: ю), здравіе же дѡшѣвное ѡ тѣлесное скорѡ
подати емѡ (или: ей) кѡгостію Твоею. ѡ помилувати
его (или: ю) ѡ насъ всѣхъ, рцѣмъ вси, Гди, оуслыши
ѡ помилѡй.

Присъствующите пеятъ умилно 40 пѣти:

Гди, помилѡй.

Свещенникът възглася:

Оуслыши ны, Божє Спасителю нашъ, оупованіе
всѣхъ концѣхъ земли, и свѣтихъ въ морѣ далече, и
милостивъ, милостивъ буди, Елико, ѡ грѣсѣхъ нашихъ,
и помилуй ны: милостивъ бо и члволюбивъ Бгъ еси,
и Тебѣ слава возсылаемъ, Оцъ, и Снъ, и Сѣомъ Дхъ,
нынѣ и присно, и во вѣки вѣкѡвъ.

Аминь.

Молѣніе теплое и стѣна нешворима, мѣти истѡч-
ниче, мірови привѣжище, прилѣжни вопріемъ ти: Бже
Нлчче, предвари, и ѡ бѣдѣ избави раба твоего (или:
рабъ твою), еди́на вскорѣ предста́тельствующа.

Песен 4. Ирмос.

Пришѣлъ еси ѡ Дѣво, не ходатай, ни аггелъ, но
Самъ, Гди, воплощенъ, и спасъ еси всего мѣ чловѣка:
тѣмъ зовѣ Ти: слава силѣ Твоей, Гди.

Бжею бѣдѣ люте колеблемаго Твоего раба (или:
колеблемю Твою рабъ), Елико, и пачиною скорбей нынѣ
ѡбзревѣмаго (или: ѡбзревѣемю), къ ти шайшемъ
престѣнницѣ настави.

Ѧскорбляющѣи Твоего раба (или: Твою рабъ),
Хрті. оумножишася, и ѡзыкъ изостриша ꙗкоже Ѧвоудъ
Ѧстрый мечъ: виждь оубо, Члволюбче, и ѡ неправед-
нымъ смѣрти избави Твоего раба (или: Твою рабъ).

Слава . . .

Архъгъли, власти, силы, ѿ ѿгъли, ѿпъли, мѣницы, приподбѣни. пробоцы, ѿ правѣднѣи всѣи, моли́теса ѿ ны́нѣ всеѡбщаниѡмъ вѣдствѣющеиѡмъ (или: всеѡбщаниѡмъ вѣдствѣющеиѡмъ).

И ны́нѣ . . .

Всепѣтаѡмъ члѣвѣѡмъ готѡѡмъ по́моще, дѣѡмъ вели́чїѡмъ ѿскѡпѣнїѡмъ оу́крѣтїи, ѿ подѣжъ крѡвѣжъ твоѣи приѡбѣгѣющеѡмъ раба твоеѡ (или: приѡбѣгѣющеѡмъ раба твоеѡ), спаси, Блѣже.

Песен 5. Ирмос.

Свѣтъ пода́телю ѿ вѣкѡвѣжъ твоѡмъ, Гдѣи, во свѣтѣ твоѣиѡмъ повелѣнїѡмъ наста́ви насѣ: ра́звѣ ко Тебѣ ѿно́гѡмъ Бо́га не зна́емъ.

Блѣжїи ѿно́гѡмъ мѣтѡмъ ѿспѡганиѡмъ, Гдѣи, ѿ моѡмъ ѿспѡгани вскорѣ, еди́не Блѣже ѿ спаси раба твоеѡ (или: раба твоеѡ) ѿ всеѡбщаниѡмъ ѡсло́влѣнїѡмъ.

Дѣѡмъ скїиѡмъ рѣкаѡмъ, верхо́внаѡмъ оу́ченикѡмъ, Гдѣи, ѿзъѡмъ тѡмъниѡмъ Блѣжїиѡмъ силою ѿно́гѡмъ ѿзвѣдѡмъ, ѿзвѣди твоеѡ раба (или: твоеѡ раба) лю́тѣ вѣдствѣющеѡмъ (или: вѣдствѣющеѡмъ).

Слава . . .

Аггласкаа вѣиинства, аплавъ, прѣрокъвъ, соборъ жи
ггеславныхъ мѣченик, прѣпосѣбныхъ, ѡ сѣщенихъ (**или:**
ѡ сѣрией) въ лютыхъ, кѣнишъ мѣтвѣ сотворите.

И нынѣ...

Мѣи Хрѣта Бѣа, оускорѣи извѣстити кѣрниго раба
твоего (**или:** вѣрнию раба твоею) ѡ лютихъ нѣждахъ и кѣдѣхъ
нынѣ изшедшихъ, да тѣа славѣтъ сѣрдцемъ и оушамъ.

Песен 6. Ирмос.

Въ вѣднѣ грѣхѣиѣи владѣса, неспасѣднѣю
мѣрдѣа Твоеѡ призываю бѣднѣ. ѡ таи, Бже, мѣа
всвѣди.

Вѣитога чрѣа извѣиный дрѣкле прѣшка Твоеѡ,
Бладѣко Гдѣи. и Твоеѡ раба (**или:** Твоею раба) извѣи,
да вѣрѣю и лювѣию славѣтъ Тѣа.

Данѣила ѣкоже извѣилахъ ѣси ѡ львѣхъ, Хрѣте,
извѣи ѡ вѣсѣхъ лѣкавыхъ нынѣ и менѣ Твоеѡ раба,
Бладѣко, и ѡ истѣиѣи и смѣрти возведѣи.

Слава...

Бѣдетѣища спасѣи раба Твоеѡ (**или:** бѣдетѣища
спасѣи раба твоею), ѣице, сѣиѣхъ аггласъ мѣтвѣи,
прѣрокъвъ, мѣники въ же и прѣмѣдрѣхъ оуиѣкѣхъ Твоеѣхъ
молѣиѣи.

И нынѣ...

Не прѣзри лютеѣ ѡвѣрѣдѣиѣаго (**или:** ѡвѣрѣдѣиѣиѣю),
и недовѣиѣиѣаѣ ѡдержѣиѣаго (**или:** ѡдержѣиѣиѣю), ѡтро-

ковѣци, твоѣго раба (**или:** твою рабу) но ѿ кѣнѣ из-
вѣди, привѣггающаго (**или:** привѣггающею) подъ кровъ
твою, Пречистаго.

Изпява се ирмосъ: Въ вѣзднѣ грѣхѣвнѣхъ...

Ектения.

Пѣки ѿ пѣки мѣромъ Гдѣ помѡлимся.

Ѽ извѣленїи ѿ свободенїи раба (**или:** рабы)
Бгѡ (**името**), ѡ насїлїа ѿ ѡвстѡпнїа дїавольскаго,
ѿ вселѣбїаго ѿгѡ коварства, Гдѣ помѡлимся.

Застѣни, спаси, помѡди, ѿ сохрани ѿгѡ (**или:** ю),
ѿ насъ, Бже. Твоею блгодѣтїю.

П вѣдїю, прїчїю, превѣггословеннѣю, словенѣю Блчцѣ
нашѣ Богородицѣ, ѿ принодѣхъ Мрїю, со всѣми стѣми
помѡнѣ шѣ, самѣи себѣ, ѿ дрѣгъ дрѣга, ѿ весь животъ
нашъ, Хдїѣ Бгѣ предадїмъ.

Гдѣ Ты єси црѣ мїра, ѿ сїсѣ дѣшѣ нашіхъ,
ѿ Те ѣ слѣкѣ возсылаемъ, Ѽцѣ, ѿ Бгѣ, ѿ Стѡмѣ Дхѣ,
мѡнѣ ѿ приносѣ, ѿ во вѣки вѣкѡвѣхъ.

Амѣнь.

Богородичен.

Въ Бгѣ приаѣжнѣ мѡнѣ прїтецѣмъ грѣшнїмъ, ѿ
мирѡнїи, ѿ припадѣмъ, въ покалїи зѡвѣщи ѿзъ глѣ-
вннѣ дѣши: Блгдѣчнцѣ, помози на ны милосѣрдовїи:

потѣисѧ, погибѧемѧ ѿ мно́жества прегрѣшѣнїй, не ѿврати твоѧ рабы тѣѧ. Та́ко и́ еди́нѧ наде́жда ѿмамы.

Песен 7. Ирмос.

Тѣ́лоꙋ злато́мѧ прелю́брыѧ дѣ́ти не послѣжїша, и́ въ пла́мень са́ми поидо́ша, и́ бо́ги и́хѧ ѿвѣсѣ́ша, сре́дї пла́мене возопї́ша, и́ ѿбросї ѧ́ аггѣ́лѧ: о́услы́шасѧ о́ужє о́устѧ вѣ́шнѧх моли́тва.

И́коже дре́вле трїе́хѧ ѿтѣхѧ ѿ пе́ри ѿгненныѧ и́збѣвляѧ е́си: и́збѣви, Ще́дре, раба́ Твоего́ (**или**: раба́ Твоею), ꙗ́ко влѣ́гѧ, мѣ́лимѧ Тѣ́, нахо́дѧщїѧ нѣ́жды и́ жже́нїѧ, Бл҃ады́ко, нестерпї́мыхѧ и́скѣше́нїй, ꙗ́ко да сла́витѧ Тѣ́.

Е́ди́не вѣ́дый не́мощь, Хр҃те, челове́ческѧ, пока́зѧый въ ско́рбехѧ о́утѣше́нїѧ, Чл҃вѣколю́бче, и́збѣви настоѧ́щїѧ бѣ́ды и́ раба́ Твоего́ (**или**: раба́ Твоею) пою́щаго (**или**: пою́щю): бл҃гослове́нѧ Богѧ Ѡ́те́цѧ на́шихѧ.

Сла́ва...

И́ггѣ́лехѧ мно́жество, а́пѣ́лехѧ, прѣ́рокѧхѧ, мѣ́никѧхѧ вѣ́жтвенныхѧ, и́ прѣ́отецѧ вѣ́жтвеннои собра́нїе, Бл҃аго моли́те ны́нѣ, пла́чь ѿврати́ти въ ра́дость взыва́ющегѧ (**или**: взыва́ющїѧ): бл҃гослове́нѧ е́си, Бже Ѡ́те́цѧ на́шихѧ.

И нынѣ . . .

Едина надежда и по́моще кѣрныхъ, Бѣгородительнице, потщи́ся помози рабѣ твоемѣ ѿвѣреваемомѣ (или: рабѣ твоей, ѿвѣреваемѣй) скорбни ѿвсюдѣ, и недоумѣвающимѣ (или: недоумѣвающимѣй), и въ бо́лѣзни сѣщимѣ (или: сѣщей), и къ тебѣ приѣгающимѣ (или: приѣгающимѣй) въ надеждѣ дѣше́внѣй.

Песен 8. Ирмос.

Въ пѣщь ѿгненнѣю ко ѡтрокѣмъ єврейскимъ снзше́дшаго, и пла́мень въ рѣсѣ прелѣбшаго Бѣго, пойте, дѣла, ѿкоу Гѣа, и превозносите во всѣмъ вѣки.

Па́вла и Гілы моли́твы, ѿкоже прѣлазѣ єси, и ѿ оузы тѣхъ ѡзбавилѣ єси: и насъ. Милостиве, недоушнѣныхъ нынѣ вопіющихъ гласы, оуслыши, и ѡзбави раба Твоего (или: раба Твоею), ѿ тлѣни́а же и смѣрти.

Не ѡврати ѿ мене́ раба Твоего (или: раба Твоего), Хрѣте, лице́ Твое, ѿкоу скорблю, ско́рѣ оуслыши мѣ, Гіпсе, и ѡзбави насто́яща вѣри: на́ми вопіетъ Тѣбѣ раба Твой (или: раба Твоего), Ще́дре.

Гла́ва . . .

Мѣтеами, Бже, невести́ственныхъ слѣжителей, и дѣла, и мѣникъ ликѣвъ, и сѣенныхъ прѣро́къ, прѣподѣбныхъ, и прѣведныхъ всѣхъ, ѡзбави Твоего раба (или: Твоею раба), ѿ лю́тыа вѣды.

И нѣнѣ...

Пребѣжище хрѣтіанъ, помѣрице въ лютыхъ ѡбѣ-
режѣмыхъ, всесѣла Дѣво, не презри твоего раба (**или:**
твоею раи ѡ), вѣдѣми потопляемаго (**или:** потопляемѡю),
и къ дѣлающему твоемѣ прибѣгающаго (**или:** прибѣ-
гающаго), нынѣ покрѡви.

Песен 9. Ирмос.

Ѡ Бѣа Бѣа Глѡба, неизреченною мѣдростію, пре-
шедшаго ѡбновити ядѡма, ѡдѣю въ тѣлѣнѣ падшаго
люте: Ѡ сѣла Дѣвы неизреченнѡ воплотившагосѡ насъ
ради, вѣрѣи, ѡдиномѣдреннѡ иѣснѣми величѡемъ.

Оскѡрбѣнѡ Твоемѣ раба (**или:** Твоемѣ рабѡ) на-
стоѡща бѣдѣ, ѡбѣрѣваніе многое и лютое претвори,
Бладыко и прекрати сего (**или:** сѡ) плачь къ радости
всѣгдашнюю: да вѣрою и любовію непрестаннѡ вели-
чѡетъ Тѡ.

Твоемѣ многогѡ бѣгѡстрѣбѣа, да не побѣдѣтъ,
Щѣдре, множество безмѣрныхъ моихъ зѡлъ: но ѡбѣи-
ною Твоею мѣлостію, нами Тибѣ кзывѡтъ рабъ Твоѣ
(**или:** раба Твоемѣ), спаси, и ѡбѣви мѡ, Хрѣте, Ѡ вѣда
всѣчелскагѡ, ѡдинѣ мѣлостѣе.

Глѡба...

Пощади мене, Гдѣи, пощади, ѡгда сѣдѣти ми
имѡши, и не ѡсѣди менѣ во Ѣгнѣ, ни ѡростію Твоею

Величй мене, моли́тъ Тѧ Дѣа, Тебѣ ро́ждаша, Хрѣ́те,
вѣ́ракъ мно́жество, ѿ мѣ́нхъ събра́нїе.

И́и ки́нѣ . . .

Пресѣ́ла Дѣо, со безплѣ́тныи сла́жителн, ѿ сѣ́ми
вѣ́къ, апѣ́стола, прѣ́роки, мѣ́нхъ, ѿ преподо́бныи вѣ́ми,
ѣди́наго превѣ́ггаго Бѣа моли́те, ѿзба́витисѧ ѿ ѿсло-
ва́нїѧ раба́ твоѣ́го (или: раба́ твоѣ́го).

Досто́йно ѣсть ѿ́ко вои́схнѣ, вѣ́жити тѧ Бѣ́с,
паче́ вѣ́ла, ѿ пренепо́рочнѣ, ѿ ма́терь Бѣа на-
ше́го. Чѣ́стнѣ́шю херу́вїмъ ѿ сла́внѣ́шю безъ сра-
внѣ́нїѧ сѣрѣ́блѣмъ безъ ѿста́нїѧ Бѣа Сло́ва ро́ждашю,
ѿбо́у Бѣ́с, тѧ вѣ́нча́емъ.

Три́сто . . . О́че на́шъ . . . ѿ́ко Твоѣ́ ѣсть цѣ́тво . . .

Бѣ́а ѡ́ггашъ вѣ́нстѣа прѣ́дѣ́че Гѣ́нъ, апѣ́стѣ-
ашъ де́сѣтице, сѣ́и вси съ Бѣ́ею со́тверїте
на́мъ, во ѣ́ке спа́стисѧ на́мъ.

Бѣ́це ѿ Ма́ти ѿзба́вѣ́ла. прї́имъ моле́нїе недо-
ро́жнѣ, ѿ раба́ твоѣ́го да хо́дѣ́ишъ къ Ро́жда-
шѣ́го Бѣ́е: О́ Бѣ́це мї́ра, вѣ́ди хо́дѣ́ица.

*Свещеникъ поменува болния, като казва екте-
лията, която е след 3-та песен на канона. Сетне
като от кандилото и, помазвайки го, казва:*

Пома́зѣ́тсѧ раба́ Бѣ́гї (или: раба́ Бѣ́гї) (имѣ́то)
ѿ ѿсѣ́клѣнїѧ дѣ́ши ѿ тѣ́ла, во ѿ́мѣ О́ца, ѿ Сѣ́на, ѿ
О́ггашъ Дѣ́а, ѡ́мїѣ.

**Заклинателни молитви от св. Василий Велики
и св. Иоан Златоуст над страдащи от демони.**

Молитва първа от св. Василий Велики.

Боже на боговете и Господи на господарите, Създателю на огнените чинове, Творче на безплътните сили и Художниче на небесното и земното, Когото никой от човеците не е видял, нито може да види, и ~~от Когото се бои и тръска~~ всичката твар! Ти, Който някога си повалил на земята дигналия глава и нарушил службата си чрез непокорство военачалник и ~~си~~ захвърлил в мрачната пропаст на ада отстъпилите заедно с него ангели, които станали демони! Направи, щото това заклинание, извършвано чрез Твоето страшно име, да бъде за страх на тоя водител на злината и за всички негови пълчища, паднали заедно с него от небето, дето са били носители на светлина; обърни го в бягство и запрети нему и на демоните му, та съвсем да отстъпят, за да не правят никаква вреда на запечатания с Твоя знак образ, а нека тези, които са запечатени, да приемат властна сила, за да настъпват на змии и скорпии и на всяка вражеска сила. Защото се възпява и величае и от всичко, що диша, се славни със страх Твоето всесвето име — на Отца, и Сина, и Светия Дух, сега и винаги, и во веки веков. Амин.

Молитва втора — от същия.

Заклевам тебе, злопричинителя на богохулството, предводителя на бунта и виновника на злото! Заклевам тебе, изхвърления от небето, дето си бил носител на светлина, и сваления в мрака на глъбината поради гордост! Заклевам тебе и всичката паднала сила, която следва твоята воля! Кълна те, душе нечестий, в Бога Саваот и в Бога на всичкото ангелско воинство, Адонай, Елой, Бога Вседържителя: излез и отстъпй от Божия раб (*или: Божията рабиня*) (*името*)! Заклевам те в Бога, Който е всичко създал с дума, и в Господа нашето Иисуса Христа, Единородния Негов Син, Който е преди вековете неизразимо и без страдания роден от Него, направил видимата и невидима вселена, създал човека по Свой образ, ръководил по-рано ангелите чрез естествен закон и ги запазвал чрез ангелски надзор, потопил греха във вода отгоре и разгрозил земните бездни, та погубил нечестивите великани, кулата на нечистите разтърсил, земята на содомци и гоморци обърнал на пепел чрез огън и жупел, чийто изидетел — неугасимният пушек — димй; с тояга разделил морето, та превел народа със сухи нозе, а мъчителъ фараон, богоборното воинство и нечестивите крагове потопил във вълните на веки; в последно време показано се въплотил от чиста Дева и запазил непотърнати печатите на чистотата; благоволил да измие чрез кръщение старата наша сквернота, която сме си наредили чрез престъплението. Заклевам те в Оногова,

Който се е кръстил в Иордан и по благодат е дал нам знак на нетление във водата; на Когото ангелите и всички небесни сили се почудиха, виждайки въплотения Бог в смирен вид, когато безначалният Отец откри безначалното раждане на Сина, и слизането на Светия Дух засвидетелствува троичното единство. Кълна те в Оногова, Който запретил на вятъра и укротил морската буря, изгонил демонското пълчище, с калчица сторил да прогледат слепите очни зеници, от майчина утроба лишени от зрение, обновил ветхото създание на нашия род, оправил неми да говорят, очистил проказни струпи, възкресил мъртви от гробовете, беседвал с хората до самото Си погребение, опленил с възкресението Си ада и направил цялото човечество непреодолимо за смъртта. Кълна те в Бога Вседържителя, Който е вдъхновявал хората с боговдъхновеното слово, съдействувал на апостолите и изпълнил цялата вселена с благочестие: убой се, бягай, махни се, отстъпи! Демоне нечист и престъпен, подземен, произподен, лъжлив, безобразен, видим по безсрамното си, невидим поради лицемерието си, дето и да си, или да отидеш, било че си самият Веелзевул, или че произвеждаш сътресение, или си змиевиден, или звероличен, или като пара, или като дим се явяваш, или като мъжко, или като женско, или като влечуго, или като птица, или нощедумник, или глух, или нем, или че плашиш с нападение, или че разкъсваш, или че зломислиш, или че в тежък сън, или в болест, или в немош, или в смях правиш да бродят, или че причи-

ниваш любосластни сълзи, или си блуден, или смраден, или похотлив, или прелъстващ с наслада, или отроволюбив, или правиш да беснеят от престъпна любов, или си звездогадател, или домомагесник, или безсрамен, или препирлив, или непостоянен, или с месеца променлив, или по някое време изменчив, или утрен, или пладнешки, или среднощен, или ненавременен, или от светкавица, или случайно си се срещнал, или от някого си пратен, или си налетял внезапно, или в море, или в река, или изпод земя, или от кладенец, или от урва, или от щерна, или от блато, или от тръстика, или от пръст, или от връх, или от нечисто място, или от дъбрава, или от гора, или от дърво, или от птици, или от гръмотевица, или от бански покрив, или от водна къпалня, или от идолски гроб, или откъдето знаем или не знаем, познат или непознат, или от ненадейно място: отстрани се и се махни! Засрами се от образа, създаден и украсен от Божията ръка! Убой се от подобие то на въплотения Бог и се не крий в Божия раб (или: Божията рабиня) (името). Тебе те чака заради непокорството ти железен жезъл, огнена пещ, тартар и скърцане със зъби. Убой се, млъкни, бягай! Да се не върнеш, да се не скриеш с друго лунанство на нечисти духове, но иди в земя безводна, пуста, неработна, дето човек не живее, а само Бог наглежда, свързвайки всички, които клеветят и зломислят срещу Неговия образ, като е и тебе, дявола, изкусителя и изнамервача на всички злини, свързал с мрачни вериги и предал на тартара за дълги нощи и

дни. Защото е велик страхът Божий, и велика е славата на Отца и Сина и Светия Дух, сега и винаги, и во веки веков. Амин.

Друга молитва — от същия.

Боже на небесата! Боже на светлините! Боже на ангелите, които са под Твоята сила! Боже на архангелите, които са под Твоето владичество! Боже на славните господства! Боже на светиите! Отче на нашия Господ Иисус Христос, Който си освободил свързаните от смъртта души, просветил си чрез единородния Твой Син прикования към мрака човек, отървал си ни от нашите болки, всяка скръб си разпръснал и всяко нападение на врага си отстранил от нас! И Ти, Сине и Слово Божие, Който си ни обезсмъртил с Твоята смърт и си ни прославил с Твоята слава, дарил си ни с Твоето възкресение, да се отдалечаваме от човеците към Бога, понесъл си с Твоя кръст всичкия товар на греховете ни, възприел си и си излекувал съкрушението ни, Господи, отворил си ни път към небесата и тлението си изменил в нетление! Послушай ме, като съм викнал с любов и страх към Тебе, от страх пред Когото се топят планините земни с твърдта; от силата на Когото тръпнат неми душите на стихиите и пазят своите предели; от Когото се сдържа огънят на отмъщението, та не преминава положените му предели, а чака замаха на Твоята воля; за Когото всичката твар се мъчи, като въздиша с неизказани въз-

дишки и чака определеното време; от Когото е побягнало всяко противно естество, победено е воинството на врага, паднал е дяволът, стъпкана е змията, и проклетата е ламята; чрез Когото народите, като Те изповидаха, се просветиха и укрепиха в Тебе, Господи; чрез Когото се яви животът, изпълни се надеждата, утвърди се вярата, проповяда се Евангелието; чрез Когото човекът се възсъздаде от земята, като повярва в Тебе. Защото — кой е като Тебе, Боже Вседържителю? Заради това молим Ти се, Боже на отците и Господи на милостта, предвечний и свръхестественый: приеми дошлия (**или:** дошлата) пред Тебе в Твоето свето име и в името на възлюбения Твой отрок Иисус Христос и на светия, всесилен и животворящ Твой Дух. Изгони от душата му (**или:** ѝ) всяка немощ, всяко неверие, всеки дух нечист, мъчителен, подземен, огнен, зловонен, похотлив, златолюбив, сребролюбив, бурен, блуден, — всеки бяс нечист, тъмен, безобразен, безсрамен. О Боже, отгони от раба (**или:** рабинята) Си (**името**) всяко дяволско въздействие, всяко възшебство, всяка отрова, идолослужение, звездогадание, звездословие, мъртвогадание, птицагадание, сладострастие, любовно пожелание, сребролюбие, пиянство, блудство; прелюбодействие, необузданост, безсрамие, гняв, препиране, непостоянство и всяко лошо подозрение. О, Господи, Боже наш, вдъхни му (**или:** ѝ) Твоя мирен Дух, та, запазван (**или:** запазвана) от Него, да стори плод на вяра; добродетел, мъдрост, непорочност, въздържание, любов, благост,

надежда, кротост, дълготърпение, твърдост, целомъдрие, разсъдливост; защото Твоят раб е призван (**или:** Твоята рабиня е призвана) в името на Иисуса Христа, по вяра в единосъщната Троица, при засвидетелствуването на ангели, архангели, славните господства и всичкото небесно воинство. Запази с него (**или:** нея) и нашите сърца, защото си силен, Господи, и затова на Тебе слава отправяме — на Отца, и Сина, и Светия Дух, сега и винаги, и во-веки веков. Амин.

Молитва първа от св. Иоан Златоуст.

Боже вечний, Който си изкупил човешкия род от плена на дявола, избави раба (**или:** рабинята) Си (**името**) от всяко въздействие на нечисти духове; заповядай на злите и нечисти духове и демони да отстъпят от душата и тялото на Твоя раб (**или:** Твоята рабиня) (**името**) и да не останат, нито да се скрият в него (**или:** нея); нека бягат чрез светото Твое и на единородния Твой Син, и на животворящия Твой Дух име от създанието на ръцете Ти, та, като се очисти от всяка дяволска злина, да заживее свято, праведно и благочестиво, удостоявайки се с пречистите тайни на единородния Твой Син и наш Бог, с Когото си благословен и препрославен, заедно с пресветия, благия и животворящ Твой Дух, сега и винаги, и во-веки веков. Амин.

Друга молитва — от същия.

Ти, Който си запретил на всички нечисти духове и със силата на една дума си изгонил легиона, яви се и сега чрез единородния Твой Син върху създанието, което си сътворил по Свой образ, и го изгъргни от притеснението на противника, та, помилвано и очистено, да се причисли към светото Ти стадо и да се запази като одушевен храм на Светия Дух и на божествените и пречисти светини, — по благодатта, щедростите и човеколюбieto на единородния Твой Син, Когото си благословен, заедно с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и винаги, и во веки веков. Амин.

Друга молитва — от същия.

Призоваваме Тебе, Владико, Боже Вседържителю, вишний, неизкусимий, мирний Царю! Призоваваме Тебе, Който си сътворил небето и земята! Защото от Тебе са произлязли алфа и омега, началото и краят. Ти, Който си дал да бъдат послушни на човешките четвероноги и безсловесни животни, — защото Ти си ги покорил, Господи: простри крепката Си ръка и високата Си и света мишца и непременно посети това Свое създание, и му изпрати ангел мирен, ангел крепък, пазител на душа и тяло, който ще запрети и прогони от него всеки зъл и нечист демон. Защото Ти си, Господи, единичък вишний, вседържител, благословен во-веки веков. Амин.

Друга молитва — и същия.

Божественото, свето, велико, страшно и непоносимо име произнасяме и призоваваме, за да те изгоним, отстъпниче, и те проклинаме за твоя погибел, дяволе. Светият, безначалният, страшният, невидимият по същество, недостъпният по сила, непостижимият по Божество Бог, Цар на славата и Вседържител Владика, Който е от нищо с дума твърде добре наредил всичко да съществува и Който шествува върху ветрени криле, да ти запрети, дяволе! Запрещава ти, дяволе, Господ, Който извиква морските води и ги разлива по лицето на цялата земя: Господ на силите е името Му! Запрещава ти, дяволе, Господ, на Когото със страх служат и Го възпеват безбройните небесни огнени чинове и на Когото с трепет се покланят и Го славят множества ангелски и архангелски ликове. Запрещава ти, дяволе, Господ, Когото почитат стоещите околоръст сили и престрашни шестокрили и многооки херувими и серафими, които покриват с двете крила лицата си, поради невидимото Му и неизследно Божество, с двете крила закриват нозете си, за да ги не изгори неизказаната Му слава и невъобразимо величие, а с двете крила летят и пълнят небето с вик: свет, свет, свет е Господ Саваот, пълни са небето и земята с Неговата слава! Запрещава ти, дяволе, Господ, Бог Слово, Който от лоното на Отца слезе от небето и чрез достойното за поклонение, неизразимо и пречисто въплотение от света Дева, неизказано се яви в света, за да го спаси,

и със самовластната Си сила те срина от небето и те
показа съвсем отхвърлен. Запрещава ти, дяволе, Гос-
под, Който рече на морето: млъкни! престани! — и
според заповедта, то напълно утихна. Запрещава ти,
дяволе, Господ, Който с пречистата плюнка направи
калчица, и на слепия възстанови мъртвия от рожде-
нието орган, като му дари светлина. Запрещава ти,
дяволе, Господ, Който оживи с дума дъщерята на
началника на синагогата, изтръгна из устата на смъртта
тлина на вдовицата и го дари на майка му здрав и
читав. Запрещава ти, дяволе, Господ, Който, за очу-
ване на мнозина, възкреси от мъртвите Лазаря четири-
родневен, неизтълял като че не е умираал, и невреден.
Запрещава ти, дяволе, Господ, Който чрез плеснащата
унищожи клетвата и чрез копчето в пречистите Си
рубра отстрани пламенния меч, що пазеше рая. Запре-
щава ти, дяволе, Господ, Който чрез заплюването на
частния Му лик отри всяка сълза от всяко лице. За-
прещава ти, дяволе, Господ, Който побди кръста за
подкрепа и спасение на света, а за твое и на всички
подчинени на тебе ангели падане. Запрещава ти, дя-
воле, Господ, Който на кръста си издаде глас, и кръ-
мовата завеса се раздра, и скалите се разпукаха, и
гробовете се разтвориха, и от векове умрели възкръ-
снаха. Запрещава ти, дяволе, Господ, Който със смърт
умъртви смъртта и с възкресението Си дари на чове-
ците живот. Да ти запрети, дяволе, Господ, Който
гледа в ада, изпразни гробовете му, освободи всички,
които бяха вързани в него, и ги повика при Себе Си;

от Когото вратарите, като Го видяха, ужасиха се, а борците на ада се скриха и изчезнаха. Да ти запрети, дяволе, Господ, Христос Бог наш, Който възкръсна от мъртвите и на всички подари възкресението Си. Да ти запрети, дяволе, Господ, Който се възнесе със слава на небето при Отца Си и седна отдясно Нему на престола на славата. Да ти запрети, дяволе, Господ, Който пак ще дойде със слава на небесните облаци със светите Си ангели, да съди живи и мъртви. Да ти запрети дяволе, Господ, Който ти е приготвил за вечна мъка неугасимия огън, незаспиващия червей и външната тъмнина. Да ти запрети, дяволе, Господ, от Когото всичко се бой и трепери пред силата Му, защото няма защита от гнева Му, който те заплашва. Сам Господ ти запрещава, дяволе, със страшното Си име. Ужаси се, разтрепери се, убой се, отстъпи, махни се, бягай ти, който си паднал от небето и с тебе всички зли духове: всеки зъл дух, дух на разпътство, дух на злоба, дух нощен и дневен, пладнешки и вечерен, дух полунощен, дух мечтателен, дух срещен, или сухоземен, или воден, или дъбравен, или който се мярка в тръстика, или в урви, или в проходни и кръстопътища, в езера и реки, в домове, в дворове и в бани, та поврежда и изменява ума на човека. Бързо отстъпете от създанието на Създателя, нашия Христос Бог, и се махнете от Божия раб (или: Божията рабиня) (името) от ума, от душата, от сърцето, от утробата, от чувствата, от всичките му (или: ѝ) членове, за да бъде здрав и читав, и свободен (или: здрава и читава, и

свободна), и да познава своя Владика и Създател на всичко — Бога, Който събира заблудените и им дава печата на спасението чрез възраждането и обновата в Божественото кръщение, да се удостои с пречистите, небесни и страшни Негови тайни и да се съедини с Неговото истинско стадо, което се настанява на златни пасища, на тихи води се води и с палицата на кръста пастирски и грижливо се насочва към прошка на греховете и вечен живот. Защото Нему подобава всяка слава, чест, поклонение и великолепие, с безначалния Негов Отец и с пресветия, благ и животворящ Негов Дух, сега и винаги, и во веки веков. Амин.

МОЛИТВИ ЗА СТРАДАЩИ ОТ РАЗЛИЧНИ БОЛЕСТИ

Молитва против главобол

Към св. Иоан Предтеча

Към тебе прибягваме и твоего усърдно молитвено застъпничество изпросваме, о, преславни пророче и предтече Господен св. Иоанне! С умиление и сърдечна горест спомняме беззаконното посичане на твоята честна глава, за което и се удостои да бъдеш увенчан в Царството небесно с нетленна слава и да предстоиш пред Христа — нашия Господ, като горещ пред Него молигвеник. Затова признаваме твоята молитвена помощ и те молим: смили се над този Божи раб (или: тия Божия рабиня) (името), който (или: която) страда от главобол, и моли Господа нашего Иисуса Христа

да облекчи страданията му (**или: ѝ**) и да го (**или: я**) излекува напълно от налегналата го (**или: я**) болест, та и с това да се прослави Неговото величествено име заедно с Отца и Св. Дух, сега, винаги, и во веки веков. Амин.

Молитва над страдащ от безсъница.

Боже велики, достоен за хвала, непостижим и неизразим, Който си създал човека с ръката Си, като си взел пръст от земята, и си го почел със Своя образ, Иисусе Христе, обично име, с безначалния Твой Отец и пресветия, благ и животворящ Твой Дух! Яви се над раба (**или: рабинята**) Си (**името**) и посети душата и тялото му (**или: ѝ**), умоляван от преславната Владичица наша Богородица и Приснодева Мария — от светите небесни безплътни сили, — от честния и славен пророк, предтеча и кръстител Иоан, — от светите славни и всехвални апостоли, — от светите наши отци и вселенски учители Василий Велики, Григорий Богослов и Иоан Златоуст, Атанасий и Кирил, Николай Мирликийски, Методий и Кирил, учители славянски, Спиридон Чудотворец, Климент Охридски и от всички свети свещеноначалници, — от светия апостол, първомъченик и архидякон Стефан, — от светите и славни великомъченици Георгий Победоносец, Димитрий Мироточиви, Теодор Стратилат, и от всички свети мъченици, — от преподобните и богоносни отци наши Антоний, Евтимий, Сава Освещени, Теодосий

Велики, Онуфрий, Арсений, Атанасий Атонски, Иоан Рилски и от всички преподобни, — от светите целители и безсребърници Козма и Дамян, Кир и Иоан, Пантелеймон и Ермолай, Сампсон и Диомид, Талалей и Трифон и други, — от светия **(името на светията на деня)** и от всички Ти светии, — и дай му (**или:** ѝ) сън за успокоение, телесен сън за здраве, за спасение, за живот, и за душевна и телесна сила, по Твоята благодетелност, — тъй като от Тебе е всяко добро даяние и всеки съвършен дар. Защото Ти си лекарят на душите и телата ни, и затова на Тебе отправяме слава, благодарение и поклонение, с безначалния Твой Отец и пресветия, жив и животворящ Твой Дух, сега и винаги, и во веки веков. Амин.

Молитва против невралгия

На св. великомъченик и целител Пантелеймон

О велики Христов угодниче и целителю великомъчениче Пантелеимоне! Ние те призоваваме като посредник пред Бога за нас молитвен ходатай и най-усърдно те молим: бъди ни утешител в скърбите и лекар в болезните ни! Моли Владиката на всички и Лекаря на душите и телата ни — Христа Господа — да даде изцеление на Божия раб (**или:** Божията рабиня) **(името)**, който (**или:** която) страда от невралгия, да уталожва негово нервно възбуждение и да всели в душата ѝ Своя благ мир, та да заживее в чистота и правда и с това

да прослави Твоето пресвето име заедно с името на безначалния Твой Отец и на св. и животворящ Твой Дух. Амин.

Молитва над страдащ от парализия
Към Господа Иисуса
(Ев. Мар. 2: 1—12; Иоан. 5: 1—15)

Господи Иисусе Христе, Който си изцерил разслаблени, спуснат през покрива на къщата, в която си проповядвал Твоето спасително за човеците Слово и си простил греховете му! Ти, Който си изцерил и лежащия тридесет и осем години при Витезда разслаблен, милостиво погледни и върху този Твой раб (**или:** тая Твоя рабиня) (**името**), който (**или:** която) лежи тук душевно и телесно разслаблен (**или:** разслаблена)! Простри над него (**или:** нея) Твоята могъща десница и го (**или:** я) изцери от тежкия недъг, за да може да заживее нов живот, съгласно с Твоите заповеди, та да прослави Тебе, своя Избавител заедно с предвечния Твой Отец и животворящия пресвети Дух во веки. Амин!

Молитва над схванат
(страдащ от „уграма“)
Към Господа Иисуса
(Ев. Лук. 13: 10—17; Мат. 12: 9—13)

Господи Иисусе Христе Сине Божий, Който някога изцери схванатата от осемнадесет години жена! Смили се и над този нещастен Твой раб (**или:** тази

несчастна Твоя рабиня) **(името)** който (**или:** която) по волята на сатаната страда сега от същия недъг! Изцери го (**или:** я) и го (**или:** я) издигни, за да ходи прав(а) и да издига молитвен поглед към Твоя небесен престол и да възпява Твоето преславно име заради великата милост, която му (**или:** ѝ) си сторил. Прости греховете му (**или:** ѝ), и го (**или:** я) изцели и от душевните му (**или:** ѝ) недъзи, за да ходи по пътя на Твоен закон и да стане достоен участник (**или:** достойна участница) в Твоето вечно царство. Амин!

Молитва над душевно болен
Към Господа Исуса

„Помилуй ме, Сине Давидов, дъщеря ми зле страда от бяс!“ — тъй викаше към Тебе, Спасителю наш, горката хананейка, когато Ти влизаше в пределите Тарски и Сидонски. Подобно на нея и ние сега се обръщаме към Тебе, макар и да съзнаваме, че не заслужаваме Твоята милост. Ти, Владико Господи, за да потвърдиш пред Твоите ученици и народа, който Те следваше, нейната дълбока към Тебе вяра, отначало не обръщаше внимание на молбата ѝ и дори отказа да я удовлетвориш, ала тя не беше изгубила надежда в Твоето милосърдие, настойчиво продължаваше да Те моли и затова получи милост от Тебе. Като имаме повече, нея за пример на дълбока вяра и настойчива молитва, ние Те молим, Спасителю наш и Господи, не лишавай от Твоята велика милост, макар и да нямаме голямата вяра и дълбокото смирение на хана-

нейката. Послушай нашия молитвен глас и направи да оздравее този Твой раб (**или:** тая Твоя рабиня) (**името**) от налегналата го (**или:** я) душевна болест и да се обърне към Тебе, нашия Спасител и Господ и да получи вечното спасение. Амин!

Молитва против уроки*)

Към Господа Исуса

Господи Боже наш, Вседържителю и Всесилне, Лекарю на душите и телата и Твърдино на всички, които на Тебе се надяват! На Тебе се молим и от Тебе просим: премахни от Твоя раб (**или:** Твоята рабиня) (**името**) всяко дяволско влияние, всяко сатанинско помрачение и нападение, всяка лукава хитрост и вреда. Обезвреди всяко зловредно влияние на завистливи и зловни човеци, причинено от лош поглед или злокобна мисъл и пожелание. Сам Ти, човеколюбиви Владико, прости властната Си десница и опълчи високата си мишца срещу всяко коварство и посети това Твое създание с Твоето милосърдие, като му изпра-

*) Под „уроки“ се разбира общо неразположение, нервна криза или неврастения, причинени от външно въздействие на завистливи, злостни, злонамерени люде, чрез лош и завистлив поглед или злокобна мисъл. Несъмнено е, че хората взаимно си влияят или в добро или в лошо отношение. Люде с благ и доброжелателен поглед, напр., действуват върху другите успокояващо и обратно — люде със завистлива и зловна душа извикват антипатия, смущават душата, всяват страх и ужас, причиняват силни и дълбоки сътресения в нашата душевна и телесна природа.

тиш мирен, силен и верен ангелпазител на душата и тялото, за да го (**или:** я) предпазва занапред от всяка злокобна вреда и уроки, та запазван (**или:** запазвана) от Тебе да бъде този Твой раб (**или:** тая Твоя рабиня) здрав и невредим (**или:** здрава и невредима) срещу всяко коварно нападение на сатаната и с благодарност да казва: „Господ ми е помощник и няма да се уплаша. Какво ще ми стори човек?“ ... и още: „Няма да се уплаша от злото, защото Ти (Господи) си с мене!“ О, Господи Боже наш, съжали Твоето създание и избави Твоя раб (**или:** Твоята рабиня) (**името**) от всяко зло, всяка вреда, изпитание, огън и от всичко, що причинява уроки — по молитвите на преблагословената и славна Владичица наша Богородица и всякога дева Мария, по застъпничеството на светловидните ангели и по молитвите на всички свети. Амин!

Молитва над страдащ от очна болест
Къж Господа Исуса

Всесилний Господи, молим Ти се, погледни милостиво на този Твой раб (**или:** тая Твоя рабиня (**името**), който (**или:** която) страда от очна болест! И както някога си изцерил слепородения момък, слепците в Иерихон и още много други, направи да оздравее и този Твой раб (**или:** тая Твоя рабиня), отвори очите му, та като види светлината и всичката красота на Твоето творение, да прослави Твоето всемогъщество и благод. Просвети, Господи, и духовните му (**или:**

й) очи, за да разбере Твоята божествена истина и смело да я изповеда пред човеците. Прости волните му (**или:** й) и неволни прегрешения, за да се радва на мирен и честит живот тук на земята, а като ходи по пътя на Твоята правда — да може да наследи и небесното Ти царство. Амин!

Молитва над тежко болен
Към Господа Исуса

Премилостиви Господи Исусе Христе, Сине Божий, Лекарю на всички болести! Поради многото наши грехове ние сме недостойни за Твоята велика милост, но като се надяваме на Твоето човеколюбие, осмеляваме се да Те молим: смили се над нас и чуй смирената ни молитва: изцери този Твой раб (**или:** тая Твоя рабиня) (**името**) от тежката болест, която го (**или:** я) е налегнала и свалила на болничен одър! Издигни го (**или:** я) с всемощната Си десница, за да прослави с благодарно сърце Твоето пречисто име сега, винаги и во веки веков. Амин!

Молитва над болен преди операция
Към Господа Исуса

Владико многомилостивий Господи Исусе Христе Боже наш, Извор на живота и безсмъртието, Лекарю на душите и телата! Ти наказваш и милваш, допускаш болести за наше вразумение и лекуваш. Знаем, че сме недостойни да призовем Твоето пресвето

име, понеже всекичасно престъпваме Твоите повеления и прогневяваме Твоята безкрайна благост. Но ние знаем също, че Ти си Бог на каещите се и че без Твоята света воля не пада нито дори и косъм от главата ни. Смили се над този Твой раб (**или:** тая Твоя рабиня) (**името**) който (**или:** която) прибягва към Твоето добросърдечие и преди да се подложи на хирургическа операция, моли Твоята небесна помощ. Нашият живот е в Твои ръце, Ти си лекар на лекарите. Запази живота на този Твой раб (**или:** тая Твоя рабиня), направи да излезе благополучна предстоящата му (**или:** ѝ) операция и да получи, по Твоя милост, пълно изцеление. Амин!

**Молитва при съществено раждане
Към пресвета Богородица**

Нескверна, неподдала се на съблазни, неповредена при рождението, пречиста, чиста Дево, Богоневесто Владичице, Богородице! Ти, която с преславното си раждане си възобновила завета между Бога и човека и падналото наше естество си съединила с небесното, едничка надежда на безнадеждните, бърза помощница на бременните и немощните, готова защита и прибежище на всички, които прибягват при Тебе, която отстраняваш тревогите и прогонваш демоните, която изцеляваш и въздигаш от легло болните, която наливаш богатството на изцеренията върху всички, които с вяра те възпяват и превъзнасят твоето дивно раждане, която безмъжно си заченала и си носила в

утробата Носителя на всички твари и безболезнено си родила Спасителя на човешкия род, която в раждането си запазила девството и след раждането си останала пак Дева, която с поздравителния си глас радостно си възиграла младенеца в утробата на твоята сродница Елисавета, посети с радостния си глас и твоята рабиня **(името)** която от люти мъки е паднала в отчаяние, и с милостта си облекчи страданията ѝ, освободи я от бременността благополучно, запази младенеца, който ще се роди, цял и неповреден за радост на всички в нейния дом. Защото си благословена и препрославена во веки веков. Амин!

Молитва против всяка немощ

Владико Вседържителю, Лекарю на душите и телата. Който смиряваш и издигаш, наказваш и пак изцеляваш! Посети чрез милостта Си нашия болен брат **(или: нашата болна сестра)**. Простри мишцата Си, пълна с лековитост и грижа, и го **(или: я)** излекувай, като го **(или: я)** дигнеш от одъра и немощта. Запрети на духа на болестта; отпъди от него **(или: нея)** всяка рана, всяка болка, всеки бич, всяка огница или треска; и ако има в него **(или: нея)** някакво прегрешение или беззаконие, облекчи, разреши, прости, поради Твоето човеколюбие. Да, Господи, пощади създанието Си — чрез Христа Иисуса, нашия Господ, с Когото си благословен, заедно с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и винаги, и во веки веков. Амин.

МОЛЕБНИ И МОЛИТВИ ПРИ БЕДИ И ЗЛОЩАСТИЯ**Молебен за дъжд**

Молебенът за дъжд е израз на крепка вяра в Божието милосърдие, на измислена надежда, че ще получим онова, за което се молим, и на живо съзнание за нашата лична и обща виновност пред Бога. Затова най-често молебените за дъжд се предшествуват от няколко дневен строг пост и покаяние. Трябва да се знае, че Бог се откликва само на усърдната и покаянна молитва. За действеността на обществената молитва е от значение и още броят на участващите в нея. Колкото повече души се включват в общата молитва, толкова тая молитва е по-силна и действена.

Обикновено молебенът за дъжд се извършва на полето, сред посърналите от сушата и обгорените от слънчевия зной посеви, които извикват по-голямо умиление и молитвено настроение. От храма до мястото на молебена се устройва литийно шествие с пение на канона.

Свещеникът:

Благословен Бог наш...

Четецът:

Светий Боже... Пресвета Троице... Отче наш

Свещеникът:

Защото Твое е царството...

Четецът:

Господи помилуй (12), Слава... И сега... Дойдете да се поклоним...

Псалом 64.

Тебе, Боже, подобява хвала на Сион, и Тебе ще се даде оброк (в Иерусалим). Ти чуваш молитвата; към Тебе прибегва всяка плът. Беззаконните дела ме надделяха; Ти ще очистиш нашите престъпления. Блажен е оня, когото си Ти избрал и приближил да живее в Твоите двори; ще се наситим с богатата на Твоя дом, на светия Твой храм. Страшният в правосъдието, чуй ни, Боже, Спасителю наш, упование на всички земни краища и на ония, що са далеч в морето. Който си поставил планините със силата Си и си с мощ препасан. Който укротяваш шума на моретата, шума на вълните им и вълненията на народите! И ще се уплашат от Твоите личби живеещите по краищата на земята. Ти ще подбудиш утро и вечер Тебе да хвалят. Ти посещаваш земята, утоляваш жаждата ѝ и обилно я обогатяваш: потокът Божий е пълен с вода; Ти приготвяваш храните, понеже тъй си я устроил; напояваш браздите ѝ, уравняваш буците ѝ, умекчаваш я с дъждовни капки, благославяш нейните израсляци; увенчаваш годината на Твоята благодат и Твоите пътеки изпускат тлъстина, изпускат върху пустинните пасбища и хълмовете се опасват с радост; ливадите се покриват със стада и долините се ~~живот~~ с храни, възклициват и пеят.

Слава ... и сега ... *Алилуя* (3).

Дяконът или свещеникът (ако няма дякон) произнася велика ектения:

„С мир Господу да се помолим...!“ до: „За
сния, които плават...“

След това се прибавят следните молебствия:

За да не си спомня беззаконията и несправдите на
Своите люде, и за да отвърне от нас целия Свой гняв,
справедливо отправен към нас, и за да не ни умори с
глад и жажда, Господу да се помолим!

За да изпрати милостиво на земята и на Своите
люде благоразтворителен въздух и благовременни дъж-
дове за плодоношение, Господу да се помолим!

За да не погуби в гнева Си Своите люде и жи-
вотните, но да заповяда на облаците отгоре да произ-
ведат дъжд и да оросят земята за плодоношение,
Господу да се помолим!

За да заповяда на земята да произрасте плодове
за радост и храна на Своите люде и растения за полза
на човеците и трева за животните, Господу да се
помолим!

За да погледне милостивно на вълците, влача и
стоновете, на умилителните молитви на старците и
младожите, на децата и на всички Свой люде и за да
не ни погуби с глад поради нашите грехове, но за да
пощади от смърт душите ни и да ни изхрани в глада,
Господу да се помолим!

За да бъдат благоприятни нашите молиби и както
някога послуша Илия, като изпрати дъжд и благораз-
творителен въздух и да ни помилва, Господу да се
помолим!

За да чуе милостивно гласа на нашата молитва
и за да ни избави от глад, погубване, трусове, потоп,
огън, град, меч, нашествие на другородци, междуо-
собни войни и всяка смъртоносна язва, Господу да се
помолим!

За да се избавим...

Защити...

Като поменем...

Свещеникът възнася:

Защото на Тебе подобава...

Певците, глас 2.

Бог е Господ и се яви нам...

Тропарн:

Господи, Ти, Който по Твоя заповед променяш
въздуха, дай на земята обилен дъжд с благоразтвори-
телен въздух, за да донесе на Твоите люде изобилни
плодове и по Твое благоволение да насища всяко жи-
вотно, поради молитвите на Богородица и на всички
светии.

Слава, *глас 6.*

Господи, ние Те знаем за Творец и Зидар на
всичко и за подател на богатата, затова падаме пред
Тебе и усърдно Те молим: пощади, милосърдний, и про-
сти като благ, нашите беззакония и избави Твоите раби
от настоящия Твой праведен гняв, дай, като добро-
сърдечен, доброплодни дъждове на жадната земя, като
единичек многомилостив.

И сега...

Непосрамвайца застъпнице на християните и не-
наменна посредница пред Твореца, не отхвърляй мо-
литвените гласове на грешните, но, като блага, притечи
се на помощ нам, които от чисто сърце ти викаме:
Богородице, постоянна застъпнице, отзови се скоро на
молитвата и побързай да приемеш молението на тия,
които те почитат.

Псалом 50.

Помилуй ме, Боже... (стр. 150).

Молебен каком

Песен 1.

Приеми, Спасителю, молението от нашите недо-
стойни уста и изпрати от небето на земята плодородни
дъждове, понеже си човеколюбив и многомилостив.

Очисти сега, Господи, нашите грехове и отвърни
гнева Си от нас, Спасителю, справедливо навлечен и
дажд от небето водни струи на земята.

Слава... Дойдете о, човеци, да заплачем пред
Бога на всички и умилно да кажем: прости, Човеко-
любче, нашите прегрешения и прати от небето дъж-
дове на жадуващата земя.

И сега... **Богородичен:** Богородице, чрез тебе
ние познахме светлината. Затова те молим и те умо-
ляваме, не преставай да молиш Твореца и Твоя Син
да прати на земята дъжд.

Песен 3.

Господи, Ти, Който държиш в десницата Си цялата твар, чуй като щедър моленията на Твоите раби и изпрати вода на цялата земя.

Ти си благ и всичко към добро уреждаш, понеже добросърдечието Ти е бездна, не презирай нашите моления, но ни прати мирен дъжд.

Слава... Богатството, което си ни дал, ние разпяхме в безпътен живот: но понеже, Господи, добросърдечието Ти е бездна и Си благ Отец, смили се и дай летни дъждове на земята.

И сега... **Богородице:** Чиста Богородице, понеже ти имаш благоприятно дързновение към твоя човеколюбив Син, умоли Го да даде на земята чрез твоего ходатайство плодоносни дъждове.

Песен 4.

Благи Господи, погледни отгоре на нас съгрешилите и прояви Твоята милост по цяла земя. Молим се: изпрати богато Твоите милости, Човеколюбче.

Твоят гняв, Човеколюбиви Господи, падна върху нас — съгрешилите: Ти заключи небесата да не дават дъждове на Твоята земя. Затова ние, Твоите раби, Те молим, не ни наказвай, Слово Божие, с Твоята ярост.

Слава... Господи, Ти, Който чрез Твоята повеля променяш разтвореността на въздуха, дай ни обилен дъжд, който да донесе изобилни плодове и чрез Твоего благоволение да насища всичко живо.

И сега... *Богородицек*: Ти, Богородице, си била майка на нашия Бог, затова всички с вяра те молим, Владичице, понеже имаш дързновение — моли Го за всички нас, да изпрати вода по цяла земя.

Песен 5.

Спасителю, по молитвите на безплътните сили чуй добросърдечно всички нас, които винаги Ти се молим, и дай дъжд на Твоята жедна земя, защото единичек си човеколюбив.

Вие дванадесет Христови ученици, заедно с мъчениците възнесете към Бога молитва, за да ни избави от всяка нужда, гняв и скръб.

Слава... Господи, бъди добросърдечен към нас във време на изкушения и ни спаси от сполетялото ни бедствие и прати обилен дъжд на Твоята земя.

И сега... *Богородицек*: Богородице, ние — родените на тая земя, всички сега те имаме за истинска застъпница. Затова те молим: спаси, Чиста, чрез твоето покровителство, твоя град от всяко заробване.

Песен 6.

Вне, множество на св. мъченици, които имате голямо дързновение пред Господа, молете Го да даде сега дъжд и изобилен плод по цяла земя. Господи, по молитвите на Твоите ученици, молим се, прости нашите грехове и отвърни гнева Си от нас и дай дъжд на земята!

Слава... Владико Господи, със сърдечна любов Те молим като благ и човеколюбив: пощади ни, и дай на жадната земя плодоносни дъждове!

И сега... **Богородицeн:** Пречиста Богородице, молим се, не преставай да молиш твой Син за нас — твоите раби, да даде мир и да ни спаси от всеки гняв.

Песен 7.

Благий Господи, ние Те знаем за Господар на душите и за това Те молим: пощади, прости като благ и човеколюбив и ни избави от това справедливо бедствие, което ни сполетя, и като благ дарувай дъждове на жадуващата земя.

Спасителю, както някога Ти си избавил от медното животно покаялия се Манасия и си го спасил от смъртоносния случай, добросърдечни и щедри Господи, прояви и към нас Твоите милости и ни запази от погубване и земетръс.

Слава... Смили се сега над нас като благ и милостив: защото всички съгрешихме, беззаконовахме и вършихме неправди. Затова Те молим със страх: не наказвай с Твоя гняв, причта (свещенослужителите) и народа, о човеколюбиви, Господи, но изпрати на земята вода.

И сега... **Богородицeн:** Богородице, всички чoвeци те знаем за твърдо прибежище и непобедимо оръжие и ние, твоите раби, те молим — избави от варварско нашествие народа и твой град, от глад и щети, от трусове и от всяка болест.

Песен 8.

Илия чрез дума задържа дъжда и пак чрез дума го извежда от небето. Затова Те молим, щедри Господи, с неговите молитви прати обилни дъждове на земята от небето. Заедно с дружината на безплътните, на апостолите, пророците и мъчениците, и съборът на свещениците и множеството на преподобните, Те молят, като Създател на всичко да спасиш тия, които Те възпяват.

Слава: Както си избавил Иона от звяра и морето, като Бог, и Даниила — от рова и зверовете, така и сега, Благий, чуй Твоите раби и избави от всяка нужда Твоите люде.

И сега... **Богородичен:** Исусе, сега ние усърдно молим родилата Те Богородице да прояви щедростта си и да спаси съгрешилите люде и особено — ония, които с любов прибягват към Тебе и Те превъзнасят през всички векове.

Песен 9.

Благий и щедрий Владико Господи, милостив бъди към жадната земя и към нас, които просим Твоето човеколюбие! Яви се като Бог Вседържител и ни дарувай като благ плодоносни дъждове и спаси нашите души.

Помилуй, Милостиве, делото на Твоите ръце, прости ни като благ. Не изобличавай в яроста Си народа, но наклони ухото Си и обърни внимание на

нашата молитва. Дай, Господи, обилни дъждове на Твоята земя!

Слава: Избави от всеки враг Твоя град и всички люде от езичниците и варварите и ни дарувай плодосни дъждове, Щедре! Дай ни, Човеколюбиви Господи, да получим спасение в изобилието на всички плодове.

И сега... **Богородицен:** Богородице, халдейската пещ имаше тебе за предобраз: чрез росата тя даваше прохлада на отроците, които ликуваха сред пламъка. А сега, Владичице, дай прохлада чрез дъжд и на нас, които горим от сушата като в огнена пещ и спаси чрез молитвите си Твоите раби, Майко на човеколюбивия Бог!

Певците пеят: „Достойно е...“

Четецът: Св. Боже... Пресвета Троице... Отче наш... **Свещеникът:** Защото Твое е царството...

И тропари гл. 6.

Помилуй ни, Господи, помилуй ни! Ние грешните, не намирайки никакво оправдание, като на Владика Ти принасяме тая молитва: помилуй ни.

Слава... Господи, помилуй ни, понеже на Тебе се надяваме. Не се гневни много на нас, нито си спомнай за нашите беззакония, но и сега милостно погледни като милосърден и ни избави от враговете ни. Защото Ти си наш Бог, а ние Твои люде: всички сме творение на ръцете Ти и Твоето име призоваваме.

И сега... Вратите на милосърдието отвори ни, благословена Богородице, та като се надяваме на тебе, да не загинем, но да се избавим чрез тебе от бедн, понеже ти си спасение на християнския род.

Апостол (Иак. 5: 7—9, 17—18).

Прокимен глас 4.

Напой браздите на земята и умножи житото ѝ. Земята ще засияе от радост поради дъждовните капки.

Из съборното послание на св. апостола Иакова чтение.

Братя, бъдете дълготърпеливи до пришествието Господне. Ето земеделецът чака драгоценния плод от земята и за него търпи дълго, докле получи дъжд ранен и късен. Дълготърпете и вие, укрепете сърцата си, защото пришествието Господне е наближило. Не се оплаквайте, братя, един от другито, за да не бъдете осъдени: ето, Съдията стои пред вратата. Илия беше подобострастен нам човек и с молитва се помоли да няма дъжд: и не вали дъжд на земята три години и шест месеца. И пак се помоли: и небето даде дъжд и земята произведе своя плод.

*Евангелие (Мат. 16: 1—3; Лук. 4: 24—26
и Иоан 6: 30—33).*

Из светото евангелие от Матей чтение.

Вонова време фарисеите и садукееите пристъпиха към Иисуса, и изкушавайки Го, поискаха да им покаже личба от небето. А Той им отговори и рече:

вечер казвате: ще бъде ведро, защото небето е червено, а сутрин — днес ще има буря, защото небето е тъмно-багрено. Лицемерци, вида на небето умее^{те} да разпознавате, а личбите на времената не можете ли? И рече: истина ви казвам: никой пророк не е приет в отечеството си. Наистина ви казвам: много вдовици имаше в Израиля в дните на Илия, когато беше затворено небето три години и шест месеци, тъй че настана голям глад по цяла земя и нито при една от тях не бе пратен Илия, а само при вдовицата в Сидонска Сарепта. А те Му рекоха: каква личба даваш, за да видим и Ти повярваме? Какво вършиш? Бащите ни ядоха манна в пустинята, както е писано: „хляб от небето им даде да ядат“. А Иисус им рече: истина, истина ви казвам: не Моисей ви даде хляба от небето, а Моят Отец ви дава истинския хляб от небето. Защото Божият хляб е Онзи, Който слиза от небето и дава живот на света.

Дяконът произнася ектения:

Помилуй нас, Боже, по голямата Си милост, молим Ти се — чуй и ни помилуй.

Ти, Който не искаш смъртта на грешника, но очакваш неговото обръщане и покаяние, чуй нас, които Те молим.

Ти, Който извеждаш облаците от крайните предели на земята, молим Ти се — заповядай им да дадат мирен дъжд на земята.

Ти, Който повикваш морската вода и я изливаш по лицето на цялата земя, изпрати Твоето благословение на нас, които Ти се молим.

Ти, Който обличаш небето с облаци и приготвяш дъжд за земята, изпрати Твоите милости на нас, които Ти се молим.

Обилен дъжд и мирна тлъстина дай на земята и дадеси всички твари, Човеколюбиви, и помогни на нас, които Ти се молим.

Още се молим, за да се запази този град (или: това село) и всеки град и страна, от глад, щети, трусове, потоп, огън, меч, скакалци, градушки, нашествия на другородци и междусобни войни, и внезапна смърт. И па да бъде Бог милостив към греховете ни, за да превръща всичко в добро, Той — благият и човеколюбив Бог — и за да отвърне и разпръсне всеки насочен към нас гняв, и за да ни избави от належащото и праведно Свое наказание и за да ни прати мирен дъжд, който да напои земята, дъжд на благост и за да помилва нас, които Му се молим.

(Господи помилуй 40 пъти).

Чуй ни, Боже, Спасителю наш, упование на всички люде, от краищата на земята и на ония, които са далеч в морето! И милостив, милостив бъди, Владико, да нашите грехове и ни помилуй! Защото Ти си милостив и човеколюбив Бог и на Тебе въздаваме славата — на Отца и Сина и Св. Дух, сега и винаги и во веки веков. Амин.

Следват молитвите за бездъждие, които се изговарят коленопреклонно.

МОЛИТВИ ВЪВ ВРЕМЕ НА БЕЗДЪЖДИЕ

1.

Владико Господи Боже наш, Който си послушал пророка Илия Тесвитянина заради ревността му към Тебе, Ти, Който си заповядал на своевременно изпращания на земята дъжд да спре и после, по негова молитва, пак си ѝ дарувал плодороден дъжд! Сам Ти, Владетелю на всичко, умолен от Своего добросърдечие, дай достатъчен дъжд на Твоето наследство и като презреш нашите съгрешения, изпрати дъждовете Си по всички места, които се нуждаят и просят. Развесели лицето на земята заради Твоите бедни люде, заради дечицата и добитъка и заради всички други, понеже те от Тебе очакват да им дадеш о време храна. Защото Ти си наш Бог, Който лишава и спасява и ние прославяме Тебе, Отца и Сина и Св. Дух, сега и всякога и во веки веков. Амин!

2.

Господи Боже Вседържителю, Който издигаш облаците от краищата на земята, мъглите правиш на дъжд, изваждаш ветровете от Своите съкровища, изпаряваш морската вода и я проливаш върху лицето на цялата земя! На Теб се молим и Те умоляваме, като изповядваме нашите грехове и просим от Тебе изобилни милости. Заповядай на облаците да донесат дъжд. Съжали всички Твои земни твари. Смили се над старците, младежите и дечицата, които бозаят. Смили се

над Твоите раби и рабини, синове и дъщери и над всички земни животни. Дай, щото земята да произвежда хляб за наша храна и зеленина — за добитъка. Приеми моленията на Твоите люде и не отхвърляй издишките на сиромасите, не ни изобличавай с Твоята ярост и с Твоя гняв не ни наказвай, нито погубвай с глад и жажда Твоите люде; защото очите на всички на Тебе се упоават и от Тебе очакват да получат в време храна. На Тебе се надяваме, освен Тебе друго не познаваме и от Тебе очакваме изобилни милости, понеже Ти си благ и човеколюбив Бог и Тебе прославяме — Отца и Сина и Св. Дух, сега и всякога и во веки веков. Амин!

3.

Господи Боже наш! Знаем, че сме недостойни за Твоите щедрости, нито пък сме достойни да повдигнем очи към небето, да застанем пред Тебе и да Ти кажем просбите си. Защото, какво ли добро сме направили, та да изпълняваш нашите просби? Ти, по безмерната Си благост, ни сътвори от нищо да съществуваме, удостои ни с Твоя образ и ни покори всичката твар; а ние, макар и да бяхме толкова облагодетелствувани, се показахме като врагове. Презряхме, Благодетелю, Твоите заповеди и захванахме да живеем порочно, със скверна и нечиста мисъл. Ние не само отхвърлихме Твоята любов, но и като зверове се отнасяме един към друг: ядем се един друг чрез кофти и несправедливи произволи. Как можем да бъдем

достойни за Твоите благодеяния? Ти си праведен, а ние — неправедни. Ти обичаш, а ние враждуваме. Ти си добросърдечен, а ние — жестокосърдни. Ти си благодетелен, а ние сме грабители. Какво ли общо имаме с Тебе, та и да сме участници в Твоите блага? Признаваме Твоята правда. Знаем, че сме достойни за осъждане. Проповядваме благодеянията Ти. Хилядократно сме виновни за смърт. Ето ние сме под Твоята истинска и вседържаща ръка. Лесно е за Тебе в един миг да ни погубиш чрез всесилната Си десница. Доколкото трябва да се съди според нашите намерения и живот, справедливо е да бъдем предадени на погибел, о, всесправедливи Съдия! Ала това не е угодно на Твоята неизповедима благост и неизказана доброта, най-човеколюбиви Владико! Заради това, одързостени от Твоето неизследимо милосърдие и от непаметозлобивото Ти сърце, ние пристъпваме пред Тебе, Благодетелю, ние — неразумните и неблагодарните. Не ни предавай, поради нашите грехове, в ръката на сушата, и, поради беззаконията ни, не ни погубвай с веригите на глада. Но заради Твоята благост, дай на земята, на която си определил и на Твоето наследство добър и достатъчен дъжд и изпълни недрата на земята с Твоите животворни води. Ето земята лежи пред нас като майка с изсушени гърди. Както майката, лишена от мляко, става с това причина за смъртта на детето си, така и земята: ако браздите ѝ останат без влага, тревите и зеленината по нея увяхва, а нас и всичко що, живее по нея, застрашава тление, гибел и смърт. Защото

горещината от сушата е като разпален огън: от не :
увяхва всичко, що цъвти, гибел очаква всичко по зе-
мята. Но посети я с Твоята милост, с водните облаци
и благоразтвори въздуха. Ороси земята с Твоя изобил-
ен дъжд, съживи цветовете ѝ чрез най-добрите
затрове, направи плодовете ѝ цели и пълни и ги умножи
по Твоето добросърдечие. С нея си отредил да се
поддържа телесният живот и, ако Ти, чрез достатъч-
ните Твои дъждове, не им даваш благост, нашата земя
не ще да принесе своя плод. Заради многото Твои
щедрости послушай молението на Твоите недостойни
раби. Защото Ти си извор на милостта и подател на
добрините и затова прославяме Тебе, с Твоя безнача-
лен Отец и с пресветия, благ и животворящ Твой
Дух, сега и всякога, и во веки веков. Амин.

4.

Господи, Господи, Който чрез Твоя пророк Илия
Си прекратил сушата и с дъждове Си напоил земята,
и богато с изобилни плодове Си нахранил Твоите лю-
дие! Сам Ти и сега, измолен от Твоята естествена
благост, дарувай на земята мирен дъжд за нужното
плодородие. Защото Ти Си поставил водите в местата
им и Ти Си заповядал на земята да дава плодове за
наша наслада. Ти издигаш облаците и им заповядваш
да пускат дъждовни капки. Ти изпаряваш морската
вода и я изливаш върху лицето на земята. Ти Си раз-
пределил дъждовете, пълниш реките с вода и напоя-
ваш земята и браздите ѝ за умножение на нейните

хубави плодове, Ти си разделил морето, направил си реката проходима, вода си източил от камъка и горчива вода Си превърнал на сладка. Водното естество знае своя Творец, познава своя Господар, и затова: ако види Тебе, Владико, че се гневиш против нас, то или безмерно движимо прави погибел, или скрива и задържа, та става суша, въздухът се разпаля и тъй земните растения увяхват и ние падаме в ръцете на нещастieto. Ако ли пък види Тебе, човеколюбиви Боже, благосклонен и снисходителен, тогава приготвя дъждове, издигат се облаци над земята, въздухът става добър, удобен за дишане и земята като чуе Твоята заповед, принася изобилни плодове от своите недра. И тъй, Тебе, Твореца и Създателя на всички, молим и викаме: Помилвай ни, Господи, помилвай ни! Спомни Си, че ние сме деца на Твоите ръце. Обърни внимание върху немошта на нашата природа, защото Ти Си ни създал. Виж църкането на птиците, мученето на добитъка, плача на дечицата, охкането на младежите, окаянството на старите, лишението на сираците, самотността на вдовиците, оскъдността на сиромасите и молбения глас на всички Твои люде, та навести земята и я напои с изобилни дъждове. Защото, лишена от влага, земята, поради увяхването на зеленината ѝ, застрашава човека и добитъка с погибел. Спомни, Господи, всички людие, които се надяват на Тебе. Спомни и птиците, спомни добитъка, и дай дъжд, та да престане сушата, и напълни земните семена за охрана на човека и на животните, и пак всички удостой според

Твоя промисъл. Защото Ти произрастваш трева за добитъка, зеленчук за потреба на хората и Ти измъкваш хляб от земята. Ти източваш вино и даваш масло, та като приемаме изобилно подаваните от Тебе блага, със сърдечно веселие да славим Твоята благодат, на Отца и Сина и Светия Дух, сега и всякога и във вековни векове.

5.

Господи Иисусе Христе, Боже наш, Който заради нашето спасение Си благоволил да приемеш плът, за да прославиш чудно словесната наша природа чрез Своето неизказано милосърдие и благодат; Ти, Който ни обещава да простиш онези, които от греховна дълбочина се обръщат към познание на истината! (Защото, когато погледнат към Тебе по рабски начин чрез истинско изпълнение на Твоите божествени заповеди, тогава смело могат да Те имат за милостив и добротърдечен Бог). Сега, прочее, прости всичките наши беззакония и наклони към нас ухото Си, та послушай нас смирените и грешните, както някога Си послушал пророк Илия Тесвитянина. Както чрез една негова дума си свързал небето за вразумяване на ония непокорни мъже, а после пак чрез него, като си проявил Твоето нежновено човеколюбие, си заповядал на облаците и си напоил всичката земя с достатъчна вода, така и сега пак, заради моленията на същия Твой угодник и неговите горещи молитви презри нашите беззакония и грехове, приеми молитвите ни. Послушай нас,

които горещо Ти се молим в тоя час, прекрати тая земна суша и, заради изповяданията и плачевния вик на Твоите люде, изпрати ни добър дъжд, за да се наситим с вода и нашата земя да даде своевременно плодове за наша храна и за храна на безсловесните животни. О, Господи Боже наш, послушай нас, грешните недостойни Твои раби, и не презирай нашите молби, нито да победи нашето беззаконие Твоята милост, но наклони, Господи, Твоето ухо и ни послушай! Виж съкрушението ни и се смили. Погледни от Твоето златно жилище и виж въздишките на сиромасите. Виж незрялата възраст на децата, които се измъчват от преголяма жажда. Виж скръбта на незлобивите деца. Виж майчинските утробы. Виж и гърдите им, изсушавани от примиращите деца. Виж стари и млади, и презри, прочее, нашите съгрешения, които сме извършили съзнателно и несъзнателно, умишлено и неумишлено, и не ни отхвърляй докрай. Защото ние се измъчваме не само от жажда за вода, но и от хиляди други причини заради нашите грехове и към Тебе гледаме да излееш над нас добър и изобилен дъжд и да спреш Твоя праведен гняв. И тъй, ние и двете тия неща просим и Ти се молим, човеколюбиви Боже, — кладенците да напълниш с вода и полетата ни да напоиш, също и душевните наши ниви да напоиш до ситост и да ги изпълниш с Твоята благост, да напълниш Ти кладенците на нашите сърца с неизказано веселие и радост, да спреш ветърпимите против нас нападения от злощастните безбожници и неприятели. Защото Ти

си избавител на душите и телата ни, и затова прославяме Тебе, Отца и Сина и Светия Дух, сега и всякога и във вековни векове. Амин!

6.

(При бездъждие и изменение на ветровете)

Благий и човеколюбивий Господи, Който с една дума Си направил твърдта и от нея Си създал човека, а после по неизказано човеколюбие, когато той паднал и станал роб на греха, си го възприел и осветил, за да не погине докрай делото на Твоята ръка, като Си му дал и заповедите си за памет на Твоето идване, повеления и божествено въчовечаване. Затова си се трудил и си се подвизавал, гладувал си и си изпълнил всичко заради нас по човечество: влизал си в кораб и по море си ходил, буйни, вълни и силни ветрове си обуздавал, всичко си изстрадал и претърпял дори до кръст и смърт, та в което си пострадал и си бил изкушен, да помагаш и на нас немощните. Сам и сега, Светий Царю, Който човеколюбиво си приел нашата немощ, смили се за нас, твърде много обуреваемите и измъчвани от оскъдността на потребните неща. Дай ни Твоята благодат, напои земята ни с чиста вода, да рувай в нас въздух полезен за нейното плодородие. И както някога си спасил Твоите ученици от мърето и от бурните ветрове, така също и сега спаси ни от обхващаното ни зло обстоятелство. Уталожни и сега разсвирепялото море, укроти противните бури, чрез Твоето божествено повеление. Дай ни тишина и успо-

коезие от скърбите. О, Господи Иисусе Христе, Боже наші! Погледни и виж от Твоето светло жилище върху това лозе и го утвърди, защото го е насадила Твоята десница, и дай Дух прав в замяна на връхлетелите над нас напасти, заради молитвите на Богородица и на всички твои светии. Амин!

7.

(Към св. пророк Илия).

На Тебе, Божий ревнителю, светий пророче Илие, с вяра и благоговение се молим, защото ти, светий пророче, си имал велик разум, възлюбил си девствената красота, бил си по душа и тяло чист, пребъдвал си в молитва към Бога като серафим, и си горел с пламенна към Него любов. Ти във всичко си благоужождавал Господу, без да си престъпил нито една от Неговите заповеди и без да си Го прогневил с нещо. Въодушевен от силна ревност за Бога, която всичко побеждава и всичко пренебрегва, ти си желаел да прославиш Твореца и на всички поднебесна (земя) да покажеш Неговата всемогъща сила. Затова, като си видял, че цар Ахав върши беззакония и че развратните люде се кланят на идоли и, разпален от желание да ги приведеш към покаяние и да ги обърнеш към истинския Бог, ти си изпросил от Бога за тяхно вразумяване, щото ни роса, ни дъжд да бъде на земята през време на три години и шест месеца, и това желание се е сбъднало, до дето, по твоята молитва, небето пак се отворило и завалял дъжд на сухата

земя. Сега с гореща молба от дълбочината на сърцето си викаме и при тебе прибягваме, светий пророче Илие! Послушай нас и побързай да ни помогнеш! Ние скърбим, понеже нашата земя и нашият край страда, всичката природа се измъчва от бездъждие, а глад и мор могат да последват подир него. Ние се ужасяваме от погибелта и като изповядваме нашите грехове пред Господа, със смирени сърца те молим, славний пророче Илие, закрилай ни пред Господа и Го моли да ни даде прошка за нашите прегрешения и да излее върху нас Своята неоскъдна милост. Ти, светий пророче, си придобил велико дързновение пред Господа. Обърни внимание към нас, и сега, както в онова време: помоли за Господу да изпрати от небето дъжд, който да напои жадната земя до ситост, да има на земята изобилни плоденчуци за наша потреба, защото ти знаеш, че ние, хората, се храним със земните растения и с пшеница и плодове от растенията се насищаме. Затова, по твоята молитва, свети Илие, славний пророче и Божий ревнителю, да ни даде Господ всички блага, като Подател и Отец на милосърдието. Амин!



3. МОЛЕБЕН КАНОН НА ПРЕСВЕТА БОГОРОДИЦА

(Пее се при тежки негоди, душевни и телесни мъки).

Псалом 142 (гледай стр. 146).

Глас 4.

Бог е Господ и ни се яви; благословен е Идещият в име Господне!
(Четири пъти)

Тропар.

Ние, грешните и смирените, нека сега усърдно прибегнем към Богородица и паднем пред нея, като в покаяние зовем из дълбочината на душата си: Владичице, помогни ни, като се смилиш над нас; побързай — загиваме от множество прегрешения; не връщай рабите си празни, защото тебе имаме за едничка надежда *(два пъти)*.

Ние, недостойните, Богородице, никога няма да престанем да говорим за твоята сила, защото, ако ти не бе се застъпила с молитви, кой щеше да ни избави от толкова големи беди? Кой щеше да ни упазим до сега свободни? Няма да отстъпим от тебе, Владичице, защото ти винаги спасяваш твоите раби от всякакви беди.

Псалом 50 (гледай стр. 150).

*Канон глас 5.**Песен 1.*

Ирмос. Като мина през морето като по суша и избегна египетското зло, израилтянинът викаше: да възпеем нашия Избавител и Бог.

Припев на тропарите. Пресвета Богородице, спаси ни.

Сполетян от много напасти, към тебе прибягвам, о Майко на Словото и Дево, търсейки спасение: спаси ме от трудности и беди.

Смущават ме нападенията на страстите, за да изпълнят душата ми с униние. Всенепорочна Откровице, умири я с тишината на твоя Син и Бог.

Слава...

Моля те, Дево, която си родила Спасителя и Бога, да бъда избавен от беди; прибягвайки сега към тебе, издигам душа и мисъл.

И сега...

Понеже боледувам телесно и душевно, удостой ме, Божия майко, с божествено посещение и с твоите грижи като блага и родителка на Благия.

Песен 3.

Ирмос. Творче на небесния свод, Господи и Живителю на Църквата, Ти, Който си край на желанията, зора на верните, утвърди ме в Твоята любов, единички Человеколюбче.

Тебе, Богородителко Дево, поставям застъпница и закрила на моя живот. Ти, причина на добрините, опора на верните, насочи ме към твоето пристанище, едничка Всевъзпявана.

Моля те, Дево, премахни душевното ми смушение и бурята на моята печал, защото ти, Богоневесто, едничка Пречиста, си родила Христа, Началника на тишината.

Слава...

Богоблагена, която си родила Благодетеля, подател на благата, излей върху всички богатство от благодеяния: ти можеш всичко, понеже си родила могъщия по сила Христос.

И сега...

Измъчван от тежки недъзи и болести, Дево, ти ми помогни, защото знаая, че си неизтощимо и неждивимо съкровище на изцеления.

Тропарь.

Спаси от беди твоите раби, Богородице, защото всички, подир Бога, към тебе прибягваме, като към неразрушима стена и застъпница.

Погледни добросърдечно, всевъзпявана Богородице, на моето тежко телесно страдание и изцери душевната ми болка.

Богородице Владичице, гореща молитвеница, необорима стена, извор на милост, прибежище на света, усърдно ти викаме: побързай ти, едничка бърза застъпнице, и ни избави от беди.

Песен 4.

Ирмос. Чух, Господи, тайната на Твоя промисъл, разбрах делата Ти и прославих Твоето Божество.

Богоневесто, която си родила Кормчията Господа, умири възвнението на моите страсти и бурята на моите прегрешения.

Тебе моля, родилата Добросърдечния и Спасителя на всички, които те възпяват, дарувай ми бездната на твоето милосърдие.

Наслаждавайки се от твоите дарове, Пречиста, ние, които знаем, че си Божия Майка, с благодарствена песен те възпяваме.

Слава... Като те имаме, Всевъзпявана, за надежда, твърдия и непоклатима стена на спасението, ние се избавяме от всякакво затруднение.

Песен 5.

Ирмос. Просвети ни с Твоите повеления, Господи, и чрез Твоята висока мишца, Човеколюбче, дай ни Твоя мир.

Пречиста, която си родила Подателя на веселието, изпълни сърцето ми с веселие, като ми дадеш твоята чиста радост.

Избави ни от беди, пречиста Богородице, която си родила вечното избавление и мира, надвишаващ всеки ум.

Слава...

Богоневесто, която си родила божествената и вневечна Светлина, разпръсни цялата мъгла мои прегрешения с блясъка на твоята светлост.

И сега...

Изцери, пречиста, душевната ми немощ, като ме удостоиш с твоето посещение, и дай ми здраве с молитвите си.

Песен 6.

Ирмос. Молитвата си ще излея пред Господа и Нему ще разкажа мъките си, понеже душата ми се преизпълни с нещастия, и животът ми се до ада приближи. Затова и се моля като Иона: от тлението ме, Боже, изведи.

Понеже твоят Господ и Син, Дево, спаси от смърт и тление обхванатото от смърт и тление мое естество, Сам Себе си предаде на смърт, моли Го да ме избави от злодеянието на враговете.

Зная те като покровителка на живота, Дево, и като най-безопасна стена, която освобождаваш от догледливите изкушения и прогонваш демонските оскърбителни заплахи. Затова и винаги се моля, да ме избавиш от гибелните мои страсти.

Слава... Придобихме те, Дево, като стена на убежище, съвършено спасение на душите и простор на скърбите, поради което винаги се радваме на твоята светлина. И сега, о Владичице, от страдания и бедности!

... На одър сега болен лежа и няма лек
на тебе, Блага, която роди Бога,
бавителя от недъзи, се моля:
стъпнице, и...

Тропарь.

Спаси от беди твоите раби, Богородице, защото всички, подир Бога, към тебе прибягваме, като към неразрушима стена и застъпница.

Погледни добросърдечно, всевъзпявана Богородице, на моето тежко телесно страдание и изцери душевната ми болка.

Кондак, глас 6.

Непосрамваща застъпнице на християните и неизменна посреднице пред Твореца, не отхвърляй молитвените гласове на грешните, но, като блага, притечи се в помощ нам, които от чисто сърце ти викаме: Богородице, постоянна застъпнице, отзови се скоро на молитвата и побързай да приемеш молението на тия, които те почитат.

Прокимен, глас 4.

Ще направя да се помни Тоего име от род в род.
Чете се Евангелието от Лука (1, 39—49 и 56).

Слава... *Същото.*

Помилуй ме, Боже...

Стихира, глас 6.

Не ме поверявай на човешката защита, пресвета Владичице, но приеми молението на твоя раб, защото чиръб ме е обзела и не мога да понасям демонските стрели. Покров нямам аз, окаяният, къде да прибегна,

бидейки всякога нападнат. И утеха, освен тебе, нямам, Владичице на света, надежда и закрила на верните, не отхвърляй молението ми, а направи полезното за мене.

Песен 7.

Ирмос. Дошли някога от Иудея във Вавилон момци чрез вратата в Света Троица потъпкаха пламъка на пещта, като пееха: благословен си, Боже на нашите отци!

Като си поискал, Спасителю, да устроиш нашето спасение, поселил си се в утробата на Дева, която си направил застъпница на света: благословен си, Боже на нашите отци!

Майко пречиста, моли Подателя на милост, Когото си родила, да се избавим от прегрешения и душевни скверности ние, които с вяра зовем: благословен си, Боже на нашите отци!

Слава...

Съкровище на спасение, източник на нетление, стълб на безопасност и врата на покаяние си показал родилата Те на ония, които зоват: благословен Си, Боже на нашите отци!

И сега...

Дево Богородителко, която си родила нам Спасителя Христа, удостой да се изцерим от телесните слабости и душевни недъзи ние, които с любов пристъпяме към твоята закрила.

Песен 8.

Ирмос. Небесния Цар, Когото възпяват ангелските воинства, хвалете и превъзнасяйте през всички векове.

Не отхвърляй, Дево, тези, които те молят за помощ, като те възпяват и превъзнасят през вековете.

Ти, Дево, лекуваш недъзи на душата и болките на тялото, за да те прославям, Благодагна.

Слава... В изобилие изливаш изцеления, Дево, над ония, които с вяра те възпяват и превъзнасят твоята непостижима Рожба.

И сега... Ти отбиваш, Дево, нападенията на изкушенията и пристъпите на страстите. Затова и те възпяваме през всички векове.

Песен 9.

Ние, спасените чрез тебе, Дево чиста, признаваме те, че си наистина Богородица, като те величаем безплътните ликове.

Не се отвърщай от потока на сълзите ми, Дево, родила Христа, Който е отрил всяка сълза от всяко лице.

Изпълни с радост сърцето ми, Дево, която си приела пълнотата на радостта, като си премахна греховната печал.

За прибягващите към тебе, Дево, бъди пристанище и застъпничество, стена неразрушима, убежище, покров и веселие.

Слава... Просветли с лъчите на твоята светлина, Дево, тия, които благочестно изповядват, че си Богородица, като прогониш мрака на неведението.

И сега... Смирилия се поради изнемогване на болно легло, Дево, изцери и превърни болестта в здраве.

Достойно е, наистина, да те ублажаваме, Богородице, присноблажена, пренепорочна и Майка на нашия Бог. По-чтима от херувимите и несравнено по-славна от серафимите, нетленно родила Бог-Слово наистина Богородица, ние те величаем.

Богородички тропари.

С песни да възпеем владичицата на света, повисока от небесата и по-чиста от слънчевия блясък, която ни избави от клетвата.

От многото мои грехове боледува тялото, боледува и душата ми. Към тебе, Благодатна, прибягвам; надеждо, на обезнадеждените, ти ми помогни.

Владичице и Майко, на Избавителя, приеми моленията на недостойните твои раби и ходатайствуй пред Родилия се от тебе! О, Владичице на света, бъди застъпница!

Усърдно сега пеem на тебе, всевъзпявана Богородице, радостната песен.

Заедно с Предтеча и всички светии, моли, Богородице, да бъдем помилвани.

Всички ангелски воинства, Предтеча Господен, дванайсет Апостоли и всички светии, заедно с Богородица, молете се да бъдем спасени!

Молитва към Пресвета Богородица.

О, пресвета Дево, Владичице Богородице! Ти си по-горе от всички ангели и по-драгоценна от всички твари. Ти си помощница на обидените, надежда на безнадежните, застъпница на бедните, утеха на осъдените, кърмителка на гладните, одежда на голите, изцеление на болните, спасение на грешните, помощ и защита на всички християни. О, всемилостива Дево Богородице и Владичице! С твоята милост спаси и помилуй благочестивия и христолюбив наш народ. Спаси, Богородице, и помилуй твоите раби: светия наш Синод, преосвещените митрополити и епископи и целия свещенически и иночески чин; правителството, военачалниците, градоначалниците и христолюбивото население и всички православни християни закриляй чрез твоя честен покров. Помози, Владичице, въплотения се безсеменно от тебе Христос Бог наш да ни препасе със Своята сила отгоре против невидимите и видими наши врагове и ни избави от глад, мор, земетрес и наводнение, от огън и меч, от нашествие на врагородци и от междуособици, от внезапна смърт, от вражеско нападение, от вредоносни ветрове, от смъртоносна язва и от всяко зло. Дай, Владичице, мир и здраве на твоите раби, на всички православни християни, и просвети им ума и сърдечните очи, за да ги спасят. Удостои нас, твоите грешни раби, с царството на твоя Син, нашия Христос Бог. Защото е благословена и препрославена Неговата сила заедно с безначалния Негов Отец и с пресветия, благ и

животворящия Негов Дух, сега, всякога, и во-веки веков. Амин!

***Молитва над бездетни съпрузи за чадородие.
Към Господа Исуса.***

Господи Боже, Създателю на всичко видимо и невидимо, Който от човеколюбие си създал нашите прародители Адам и Ева, благословил си ги, като си казал: „плодете се и множете се, пълнете земята и обладайте я...“. Ти, Който си развързал утробата на Сара и си благословил роденото от нея дете, благословил си също и безплодната жена на Маноя и си ѝ дарил чедо, послушал си бездетната Анна, жена на Елкан, и си ѝ подарил чедо Самуил, приел си молитвата на бездетните и престарели родители Захарий и Елисавета, като си им дал чедо Предтеча, отхвърлил си безчадството и на светите праведни богоотци Иосиф и Ана и си им предизвестил, че ще родят пресветата Дева Мария, от която си се въплотил и родил заради нашето спасение; благословил си брака в Кана Галилейска, за да покажеш, че законното съпружество и чадорождението от него са съгласни с Твоята Божествена воля, Сам, и сега, Господи, послушай молитвените въздишки на Твоите грешни и унижени раби **(имената)**, които изнемогват под срама и злостта на бездетството! Ако те, като човеци, носещи плът, са съгрешили с тяло и душа и са престъпили Твоя закон и Твоите заповеди било денем или нощем или срещу празник или пък са попаднали под бащина, майчина

или свещеническа клетва, или пък че са се предали на разпътен живот и следствие на това сами са се измислили от възможността да имат плод от утробата, или поради друго някое престъпление са се отдалечили от Твоята Божествена воля, Ти, като милостив и човеколюбив Бог, прости им и разреши безчадството им, като им дадеш желано чадо! Скръбта, плача и риданието на Твоите раби (**имената**) обърни в радост! Развесели сърцата им, както си казал чрез пророка: „Развесели се, неплодна, ти, която не раждаш; възкликни и извикай ти, която не си изпитала родилни мъки!“ Смили се и сега, Господи, и покажи милостта Си към Твоята рабиня (**името**), развържи утробата ѝ, направи я лоза плодозна и дай ѝ плод на чадорождението. Спомни си, Господи и за Твоя раб (**името**) и го направи родител. Възрадвай и двамата със светлата радост на чадорождението, та да видят чада от чада, като маслинови издънки около трапезата си, та и в това да се прослави Твоето пресвето и величествено име на Отца и Сина и Светия Дух. Амин!

Молитва за задомиане.
(встъпване в щастлив брак).

Господи Боже, Създателю и Промислителю на всичко добро и полезно! Ти, Който си създал Ева за помощница на Адам, като си казал: „Не е добро за човека да бъде сам; да му сътворим помощник нему подобен!“ Ти си избрал Ревека да бъде жена на Твоя раб Исаак. А чрез ангела Си Рафаил си изгонил

злия демон от дъщерята на Рагуил, нещастната Сара, и си я омъжил за младия Товия. Ти чрез Твоя велик угодник светител Николай си избавил от безчестие трите обеднели девойки и си ги задомил с честен брак. Сам Ти, Господи, Промислителю, посети с милостта си Твоя раб (**или:** Твоята рабиня) (**името**) и от страни всички пречки за неговото (**или:** нейното) щастливо задомяване. Изпрати му (**или:** ѝ) ангел-пазител, който да го (**или:** я) предпазва от завистта на зли човеци, и в скоро време да му (**или:** ѝ) посочи и приведе желаната невеста (**или:** желания жених) и да заживеят щастлив съпружески живот, съгласно с Твоята воля. Прости, Господи, прегрешенията на Твоя раб (**или:** Твоята рабиня) (**името**) помилвай го (**или:** я) и скоро превърни скръбта му (**или:** ѝ) в радост по молитвите на Пречистата и Пренепорочна Владичица наша Богородица и приснодева Мария, на св. Николай Мирликийски Чудотворец и на всички светии. Защото Ти си надежда на безнадеждните и затова прославяме Тебе, Отца и Сина и Св. Дух, сега и всякога и във веки веков. Амин!

Молитва за заякчаване брачните връзки.

Господи Боже, свещеноеецо на таинствения и чист брак! Ти си благословил Твоите раби (**имената**), за да живеят в мир, единомислие, целомъдрие и взаимна любов чрез връзките на мира и да бъдат двамата една плът. Но ето, че поради злоухищренията на дявола и поради човешка слабост този техен бра-

чен живот се разстройва. Благословението на мира и на единомислието, чрез което те изпитваха до сега радостта на брачното съжителство, все повече отстъпва от тях. Взаимната им обич все повече отслабва. Домашната им църква е жестоко нападана от врага на човешкото щастие и спасение. Затова, многомилостивий Господи Боже наш, с умилено сърце просим Твоята милост — възвърни им отново мира, единомислието, любовта и съгласието! И ако някой от тях е наклонил сърцето си към скверен, нечист и пагубен път, увлечен от греховна съблазън, отклони го и го насочи към челядта му! Заякчи брачните връзки между Твоите раби **(имената)**, за да заживеят пак в мир и единодушие, та чрез това да се прославя Твоето име, сила и милост през всички дни на живота им. Амин!

Молитва за помиряване на враждуващи.

Към Господа Исуса,

Човеклюбивий Владико, Господи Иисусе Христе Боже наш, Подателю на добрините, Ти, Който с Твоето преславно рождение донесе мир на земята и благоволение между човеците, а чрез божествената Си любов и Голготска саможертва разруши преградата на враждата, дарувай и сега мир на Твоите раби! Изгаси у тях всяка злоба и омраза, всяка разпря и разногласие! Облъхай сърцата им с Твоята божествена любов, вкорени в тях страх пред Тебе, утвърди ги в братолюбие и взаимоуважението! Примири скараните Твои раби **(— родители с деца, снаха със свекър или све-**

кърва, другари и приятели, начальници с подчинени...), дай им да се възлюбят един друг, та с единомислие да възпяват Тебе, заедно с Отца и Светия Дух — единосъщната и Неразделна Троица. Амин!

Молитва за затворник.

Многомилостивий Господи Боже наш, изворе на милосърдието и дълбочино на благостта! Ти избавяш слаб от силен и помагаш на ония, които нямат помощник; Ти някога си освободил Иосиф от тъмницата и си избавил Петър от окови: Тебе същия сега смирено молим: Стори милост на Твоя раб (**или: Твоят рабиня**) (**името**), който е в затвор и окови (**плен, заточение, и пр.**), прости всичките му волни и неволни прегрешения и, като човеколюбив, избави го от сполетялата го беда! Дай облекчение на теглото му и търпение в страданията! Изведи и го освободи от затвора (**плена, заточението, ограничението и пр.**), за да се върне отново при своите близки, да възрадва наскърбените им сърца и да се покаже достоен Твой син (**или: Твоя дъщеря**), та с примерния си и във всичко угоден на Тебе живот да прослави Твоята благост. Амин!

Молитва за намиране на изгубени вещи.

Към св. Великомъченик Мина.

О, светий великомъчениче Мино, доблестний и непобедимий воине Христов, преизрядний угодниче Господен, горещи наш застъпниче и навсякъде в скър-

бите бърз помощниче! Ти си предпочел небесната бран повече от земната и временните почести, слава, богатство и удоволствия си смятал за нищо пред любовта Христова и небесните блага; претърпял си страдания за Христа и затова си придобил дързновение пред Него и си получил благодат да правиш чудеса, чрез които да помагаш на всички нещастни, които с вяра биха те призовали, а особено — да отпирваш загубени неща. Затова и ние, макар и да сме грешни и недостойни, се осмеляваме да те молим: Смили се над Божия раб (**или**: Божията рабиня **(името)**) и както някога си възвърнал имането на оня търговец, който бил убит, но после възкресен чрез твоето молитвено застъпничество, тъй и сега помогни да намери този Божи раб (**или**: тая Божия рабиня) онова, що е загубил (**или**: загубила) и скоро обърни скръбта му (**или**: ѝ) в радост, а и занаяпред предпазвай всички нас от всяка беда и лишения, та, като прекараме в мир, довольство и тишина земния си живот, да бъдем сподобени и с небесните блага. Амин!

Молитва за дом, обезпокояван от зли духове.

Господи, Боже на спасението ни, Сине на живия Бог, Който се носиш на херувими и си по-горе от всяко началство, власт, сила и господство! Ти си велик и страшен за всички, що са около Тебе. Ти си поставил небето като свод. Ти си сътворил земята с Твоята сила и си направил вселенната с премъдростта

Си. Ти тресеш земята издъно, а стълбовете ѝ се клатят. Ти кажеш на слънцето, и то не изгрява, на звездите — и те се сковават. Запретиш на морето, и то изсъхва. Твоят гняв топи начала и власти, и скали са се събаряли пред Тебе. Ти си строшил медните порти и си сломил железните заворки. Ти си вързал силния и си изпотрошил покъщнината му, събаряйки с кръста Си мъчителя. С въдицата на Твоето въчеловечване Ти си привлякъл дракона и с вериги на тартарски мрак си го оковал. Прочее, Ти Сам, Господи, упование на ония, които се надяват на Тебе, яка стено на ония, които Ти се покоряват, отбий, пропъди и изгони всяко дяволско действие, всеки сатанински пристъп, всеки злоумисъл на противна сила от тая къща и от живеещите в нея, които носят знака на страшната за демоните победа на Твоя кръст и призовават светото Ти име. О Господи, Ти си прогонил легиона демони и на глухия, нем и нечист дух си заповядал да излезе безвъзвратно из обладания от него човек. Ти си погубил всичкото пълчище на невидимите наши врагове, а на верните и познали Тебе си рекъл: „Ето, давам ви власт да настъпвате на змии и скорпии и на всяка вражеска сила“. Ти Сам, Владико, запази всички, които са в тоя дом, по-горе от всяка повреда и изкушение, като ги спасяваш от ужасите нощем, от стрелата, която лети денем, от ходещата в тъмата язва, от заразата, която опустошава по пладне, та като се радват Твоите, раби, Твоите рабини и младенците на Твоята помощ, и защищавани от ангелско воинство, всички като един

единомислено с вяра да пеят: „Господ ми е помощник, не се боя — какво ще ми стори човек?“ И още: „Няма да се уплаша от злото, защото Ти си с мене. Защото Ти си, Боже, моя твърдиня, Крепък, Властелин, Княз на мира, Отец на вечността, и царството Ти е царство вечно“, и на Тебе единичък е царството, и силата, и славата, с Отца и Светия Дух, сега и винаги и во-веки веков. Амин.

Молитва при нарушение светлостта на празник*)
(„От празник“)

Владико Господи Боже наш! Ти по Твоя Божествен промисъл и човеколюбие си благословил да се трудим, та чрез труд и пот на чело да изкарваме насъщния си хляб. Но заедно с това Ти си отредил и дни за почивка и радост на отруденото ни тяло, осветил си празници за Твоя прослава и за спасение на нашата душа. Защото Ти, Господи, си казал: „Шест дни работи и върши в тях всичките си работи; а седмият е празник (почивка) на Господа, твоя Бог: недей върши в него никаква работа!...“ А чрез Твоя Единороден Син Господ Иисус Христос си ни показал как да прекарваме дните за телесна почивка и душевно прочистване, като вършим угодни на Тебе дела, плод на състрадателна любов, и като пребъдваме в молитви и свети размишления. Но ето, подбуден (**или:** под-

*) Свещеникът може, според елучая, да насочи вярващия и към надлежната изповед.

будена) от дявола, този Твой раб (**или:** тази Твоя рабиня) (**името**) е нарушил (**или:** нарушила) светостта на установените празници, като е работил (**или:** работила) или като е вършил (**или:** вършила) в празничен ден недостойни дела. Погледни, прочее, милостно над него (**или:** нея), приеми покаянието му (**или:** ѝ), прости му (**или:** ѝ) стореното по незнание или дяволско внушение, очисти го (**или:** я) от всяка сквернота, дай мир на душата му (**или:** ѝ), и го (**или:** я) настави на пътя на спасението, за да прославя Твоето пречисто име през всички дни на живота. Амин!

Молитва за избавление от всяко зло

(„От вси зла“)

Към св. свещеномъченик Харалампие

О, свети и велики свещеномъчениче Харалампие, доблестни и непобедимий Христов войнне, преизрядний угодниче Божий, горещ наш застъпниче и в скърбите бързий помощниче! Измоли от Господа Бога да прости съгрешенията на този наш брат (**или:** тая наша сестра), които е извършил (**или:** извършила) още от младини и до днес с дело, слово и мисъл и с всичките свои чувства. Запази и го (**или:** я) огради с Твоите свети молитви от всяка беда и злина: болест, злополука, загуба, разорение, преследване, притеснение, мъчение, ограбване, глад, нищета, нападение на лукавия, страх и душевна мъка, та, като поживее на земята тих и безгрешен живот, да застане някога от дясната страна на Господа и да влезе във вечната и блаженна радост на небесното Му царство. Амин!

МОЛИТВИ ЗА УСПЕХ И БЛАГОПОЛУЧИЕ**Молитви****преди започване на важна и трудна работа.**

1.

Господи Иисусе Христе Боже наш! Ти си ни заповядал да се трудим, за да изкарваме насъщния си хляб и да удовлетворяваме нашите телесни и духовни потребности. Но не всяко наше дело и предприятие е според нашите слаби човешки сили. Сам Ти си казал, че без Тебе не можем да правим нищо. Ти помагаш на всички, които с вяра Те призовават. Затова и този Твой раб **(името)**, комуто предстои важно и трудно дело, преди да го започне, прибягва към Твоята божествена помощ, за да може, като го започне в Твое име и с Твоя подкрепа, да го завърши благополучно в своя полза и за Твоя слава. Посочи му, прочее, Господи, пътя, по който трябва да върви, бъди винаги в него, укрепи ръцете му, помагай му и отстрани от пътеките му всяко дяволско ухищрение, всяка спънка и нека успешно преодолее всяко затруднение, та, като познае Твоята сила, да прославя името Ти през всички дни на живота си. Амин!

2.

Човеколюбивий и всеподателю Творче и Създателю на всичко, Господи Иисусе Христе, Боже наш! Ти си казал с Твоите пречисти уста: „Без Мене не

можете да вършите нищо*. Като приемаме, прочее, с вяра от душа и сърце това, което си казал, ние се обръщаме към Твоето милосърдие. Ти си всемогъщ, правиш всичко, каквото пожелаеш. Ти помагаш на всички, които с вяра призовават на помощ Твоята крепка десница. Затова молим Те, всеблагий Господи, благослови доброто намерение на този Твой раб **(името)** и му помогни в предстоящата му работа. Прати му ангел-пазител, който да възпира и отблъсква всички противодействия на видимите и невидими врагове. Дай му мъдрост, сръчност и умение, та лесно и успешно да върши своята работа и да ѝ даде добър край. Защото Ти си нашият осветител и помощник и Тебе прославяме с Твоя безначален Отец и с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега, всякога и во веки веков. Амин.

Молитва

преди пътуване на дълъг и опасен път.

Господи Исусе Христе, Боже наш, Който си път, истина и живот! Ти си благоволил да странствуваш с мнимия Си баща Йосиф и с Пречистата Си Майка Дева Мария в Египет и си съпътствувал Твоите св. апостоли Лука и Клеопа в Емаус. Ние Те молим смиреко: съпътствуй и сега, чрез Твоята благодат, и тоя Твой раб **(името)** и, както на Твоя раб Товия, изпрати му ангел-пазител и наставник, който да го пазва и да го избавя от всяко зло обстоятелство, от видими и невидими врагове и да го наставя да изпъл-

нива Твоите заповеди, да го придружава в мир и благополучие и пак да го върне здрав и невредим. Помогни му с Твоята благодат успешно и благополучно да преодолее всяко затруднение и опасност, да постигне всичките си добри намерения за Твое благоугодение, за слава на Твоето величествено име и за своя душевна полза. Защото в Твоя власт, Господи, а да ни милваш и спасяваш и затова прославяме Тебе заедно с безначалния Твой Отец и с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и всякога и во веки веков. Амин.

Молитви

за благополучна и справедлива присъда.

1. Как Господа Исуса.

Господи Исусе Христе, еднички праведни Боже, Съдия на живите и мъртвите! В Твоя власт и в Твоя природа е да проявяваш милост, да помагаш и да спасяваш. Под Твоето добросърдечие прибегват всички, които са в беди и злощастия и Ти изпълняваш прошенията им. Ето и този Твой раб **(името)**, който е призован да се яви пред човешки съд **(или: който има близък, изправен пред човешки съд)**, възлага на Тебе надеждата си и Те моли, Всеблагий Владико, да погледнеш милостиво на него и, ако просбата му пред съда е справедлива и основателна **(или: ако обвинението срещу него е подбудено от лукави, зловни, завистливи и жестоки люде)**, внуши на съдиите благи

намерения и справедлив разум, за да вземат правилно решение и произнесат справедлива присъда, чрез която истината да се открие и правдата да възтържествува, та и чрез това да се прослави Твоето пресвето име заедно с името на Отца и Светия Дух. Амин.

2. Към светителя Николай Мирликийски Чудотворец.

О, великий Божий угодниче, свети Николае Мирликийски Чудотворче! Ти, който справедливо си заслужил и придобил преизобилна благодат пред Бога заради светия си и добродетелен живот и винаги се отзоваваш на молбите на всички, които с вяра те призовават на помощ в беди и злощастия, чуи нашата смирена и усърдна молитва! ~~А~~кто някога на часа си се притекъл на помощ на невинно осъдените на смърт трима ликийски граждани и неустрашимо си възпрял вдигнатия над главите им обнажен меч на джелата, тъй и сега се притечи на помощ на Божия раб **(името)** и му бъди помощник и ходатай пред човешкия съд, пред който сега е изправен. Бъди му невидим ходатай и го избави от несправедливо осъждане и от всяка зла напасть. Амин!

Молитва за благопреуспяване на деца.

Владико многомилостивий Господи Иисусе Христе Боже наш! Ти, Който си приел в божествените Си обятия малките деца, благословил си ги и си казал, че

ая такива като тях е царството небесно, молим Те да изложиш всещедрата Си, милваща и благославяща десница и върху Твоите отроци (**имената**) и ги запазиш от всяка беда. Дай им светлина и разум да познаят Твоята истина, да възрастват в истинската спасителна православна вяра и благочестие. Направи сърцето им послушно и го изпълни с любов към родители и близки. Запази чистотата и целомъдрието им, укрепи волята им, за да бъдат прилежни в занятията и изпълнителни в задълженията си. Прати им ангел-пазител, за да ги предпазва от различни съблазни и от всяка опасност, която застрашава живота им, за да поживяват многолетно в добродетелна за утеха на родителите им, за полза на светата Твоя църква и за слава на св. единностъпна и неразделна Троица. Амин!

Молитва

за ученици в начало на учебна година.

Господи Боже, Създателю наш! Ти си удостоил нас човешките с Твоя образ и си открил премъдростта Си на младенците. Ти си дал премъдрост на Твоя пророк Самуил и на Твоя помазаник Соломон. Тебе — вечната и божествена Истина — усърдно молим: милостиво погледни върху тия деца и им изпрати духа на премъдростта и разума, духа на познанието и благочестието, духа на Твоя страх! Отвори ума им, за да възприемат силата на Твоя закон и с успех да изучават добрите и полезни науки. Избави ги от всяка вражеска зла умисъл. Запази ги твърдо в православната

вяра, в душевна чистота и целомъдрие, насочи волята им към изпълняване на Твоите св. заповеди и придобиване на добри и полезни навици. И така подготвени чрез Твоята премъдрост и като преуспяват в добродетелния живот и полезното знание, да станат носители на Твоето учение, да поживеят в мир, радост и всяко благополучие, и да се удостоят да станат наследници в Твоето вечно Царство. Амин!

Молитва

за ученик преди полагане на изпит.

Милостиви Господи! Ти си вечната премъдрост и извор на духовна светлина и на познанието. Прати благодатта на светия Твой Дух върху този Твой раб **(името)**, за да просвети ума му, та успешно да издържи предстоящия му изпит. Ти си казал, Господи, че без Тебе не можем да правим нищо. Напразни биха били нашите усилия, ако Ти не ни помогнеш чрез Твоята всемоощна десница. Защото всяко познание и всеки съвършен дар иде от Тебе. И тъй, като бъде озарен умът на този Твой раб **(името)** чрез божествената Ти светлина, и като издържи с Твоя помощ изпита си, да може да напредне в познанието на Твоята истина, да послужи на близките и народа си и да достигне собственото си душевно спасение. Амин!

Молитва за всяка просба.

Човеколюбивий Владико Господи, Иисусе Христе, Боже наш! Молим Ти се усърдно — погледни с мило-

стинво око на нас, Твоите раби, и послушай гласа на нашето моление, което Ти принасяме с вяра, понеже сам Ти си рекъл: „Всичко, каквото и да поискате в молитва, вярвайте, че ще получите и ще ви бъде дадено“ и още: „Искайте и ще ви се даде!“ Заради това и ние, ако и недостойни, като се надяваме на Твоята милост, просим: не се гневи много на нас, нито спомняй нашите беззакония, но като добросърдечен, дай ни сега Твоята благодат и помилуй нас, Твоите раби, с благодатта и щедростите Си. Чуй молитвата и удовлетвори просбата на този Твой раб **(името)** **(тук може да се упомене и по-точно самата просба)**. Избави ни, Господи, от нашите видими и невидими врагове и изпълни всичките ни просби и добри желания, защото Ти си наш Бог и Твоето име призоваваме. Прости всичките ни умишлени и неволни грехове. Нека Ти бъдат благоприятни молбите и милостините ни пред Твоето владичество. Закрилай ни от всяка беда и напаст, скръб и нужда, та да прекараме тих и спокоен живот. Защото Ти си Бог на милостта, в Тебе е всичката ни надежда и ние Те прославяме с Твоя безначален Отец и с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега, всякога и во веки веков. Амин!



МОЛИТВИ ЗА БЛАГОСЛОВЕНИЕ НА ПЛОДОВЕ, ХРАНА И ДР.

Молитва над семе.

Владико Господи Боже наш, ние принесохме пред Твоите очи подлежащия дар от семена, които получихме от Твоята пречиста и пребогата длан и, като го предлагаме на Тебе, се молим: приеми го, защото ние не се осмелихме да заровим тия зърна в бездушните недра на земята, ако не погледнем на заповедта на Твоето величие, което заповядва на земята да ражда и прокълва и да даде семе на сеяча и хляб за ядене. И сега се молим на Тебе, Боже наш, чуй нас, които Ти се молим, и ни отвори Твоето велико благо и небесно съкровище и излей Твоето благословение докато напълно се задоволим, според Твоето вярно обещание. И отгони от нас всичко, що пояжда нашия земен плод и всяко наказание, което справедливо ни постига поради нашите грехове, и изпрати на всички Твои люде Своите богати щедрости, по благодатта и човеколюбието на Твоя единороден Син, с Който си благословен заедно с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и винаги и во веки веков. Амин!

Молитва

**за благословение на ниви, градини, лозя и др.
(Тази молитва се чете след водосвет).**

Господи Боже наш, Който в началото на Твоето създание си сътворил небето с големи светила, за да светят на земята и да се очудваме на Тебе — единч-

ния Творец и Владика на тварите — а земята си украсил със зеленина, трева и с различни семена, според рода им, и, като си я накичил цяла с цветя, благословил си я за благоукрашение. Сам и сега, Владико, погледни от светото си жилище върху този имот и го благослови, запази го от всяко дяволско злоухищрение и от коварството на зли човечи. Направи го да принася ъ време плодове, и го изпълни с Твоето благословение. Изгони от него всеки звяр, гад, червей, мухи, зараза и изгаряне, и отдалечи от него всеки вредоносен вятър. Защото се освети и прослави Твоето пречисто и величествено име на Отца и Сина и Светия Дух, сега, всякога и во веки веков. Амин.

След това мястото и посяното или посадени в него се поръсва със светена вода.

Молитва

за благословение на пчели.

Боже, Създателю на всичко! Ти, Който благославяш и умножаваш семената, правиш ги добри и пригодни за наша употреба; Ти, Който по ходатайството на Предтеча и Кръстителя Иоан, милостиво приемаш нашите молитви, благоизволи с добросърдечие Си да благословиш и осветиш тия пчели, за да принасят пообилно своите плодове за наша храна и за украшение на Твоя храм и на светите Твои олтари, и дай Господи, на ония, които се трудят за отглеждането на тия животинки, изобилни плодове и ги изпълни с небесното Си благословение чрез нашия Господ Иисус

Христос, Комуто нека бъде чест и слава во веки веков. Амин!

Молитви

за благословение на коливо

(Виж молитвата: „Господи, Който всичко си направил с думата Си...“ (стр. 506).

Молитви

за благословение на мед.

(Благословението става обикновено в деня на св. Харалампи).

Изобятний в милостта и неизказаний в щедростите Господи Иисусе Христе Боже наш! Ти, Който си дивен в словата и Който правиш чудеса; Който с действието на Светия Дух някога си благословил Израиля и си го наситил с мед, източен от камъка, Сам и сега погледни отгоре на това Твое създание и с небесното Си благословение благослови и освети този пчелен мед и му дай всесъвършена действена благодат, та всеки, който вкусва, приема или яде от него, да намери благополучно здраве и насита от тая храна, а така също и да се изпълни от всяко друго благо. Защото Ти си, Който подаваш всички блага и на Тебе славата въздаваме заедно с Твоя безначален Отец и с пресветия, благ и животворящ Твой Дух сега и винаги и во веки веков. Амин!

Молитва

за благословение на сирене и яйца.

Владико Господи Боже наш, Създателю и устроителю на всичко! Който си създал домашните животни за полза на човека, благослови и тяхното всеплодие: това сгъстено и усилено мляко и тези червени яйца, които олицетворяват славното тридневно възкресение на Твоя единороден Син, нашия Господ Бог Исус Христос. Запази и нас, Твоите верни раби в Твоята благост, та, като вкусваме от тях, да се насладим с Твоите подателни дарове. Защото Твоя е властта и Твое е царството и силата и славата на Отца и Сина и Светия Дух, сега, винаги и во веки веков. Амин!

Молитва

за благословение на нови узрели плодове.

Владико Господи, Боже наш, Който си заповядал да Ти принасяме „Твоето от Твоите“ (сиреч: ние — Твоите люде — Ти принасяме не нещо свое, а онова, което от Тебе сме получили). След като, по Твоята щедрост ние получихме от земята много повече плодове, отколкото сме се потрудили и заслужаваме, принасяме Ти като израз на благодарност и за благословение тия нови узрели плодове и Те молим: благослови ги с духовно благословение, умножи и ги, преумножи и дай на ония, които ще ги употребят за храна, здраве и във всичко доволство, и ги удостой да се насладят и на Твоите небесни блага. Защото се

благослови Твоето име и се прослави Твоето царство на Отца и Сина и Св. Дух, сега и всякога и во веки веков. Амин!

Молитва
за благословение на стадо домашни животни
или птици.
(След водосвет).

Владикъ, Господи Боже наш! Ти имаш власт над всяка твар, затова на Тебе се молим и от Тебе просим: както си благословил и умножил стадото на патриарх Иаков и праведния Иов, благослови добитъка (птиците), и на Твоя раб **(името)**, умножи го, укрепи го и го запази от всяко чуждо посегателство, от болести, смъртоносен въздух и всяко дяволско действие, та този Твой раб, като се удостои от преизобилните Ти щедрости, да прославя Твоето Трисвето име — на Отца и Сина и Светия Дух, сега и всякога и во веки веков. Амин!

След това стадото се поръсва със светена вода.

Молитва
за благословение на сол.
(Някъде, според местен обичай, благословението на сол замества благословението на софра или курбан).

Господи, Боже наш Който със сол си изцерил вредителните води в Иерихон, Сам благослови и тази сол и я направи годна да осоли, да предпази от тление

и да даде добър вкус на ядивата (ястията), в които ще бъде употребена. Защото Ти си, Който благославяш и освещаваш всичко и на Тебе — Отца и Сина и Св. Дух — слава въздаваме, сега, всякога и во веки веков. Амин!

**Молитва
за благословение на вино.**

Господи, Боже наш, Който си благ и човеколюбив, Ти си ни дал лозния плод за наша наслада и храна, благослови това ново вино и дай на ония, които сипира в Тебе ще пият от него, да бъде за здраве и радост, но не и за опиване и безчинства. Защото Ти си, Който благославяш и освещаваш всичко и затова прославяме Твоето трисвето име — на Отца и Сина и Св. Дух, сега, всякога и во веки веков. Амин!

**Панагия,
сиреч благословение трапеза на имени и празнични
дни, курбани, общи софри и др. *)**

(Обикновено се предшества от водосвет и се свързва с него).

След обикновеното начало, след: „Защото Твое е царството...“ се изпява празничният тропар. Свещеникът приказва коливото и казва:

*) Това чинодействие е обичайно и твърде много практикувано в югозападна България, особено — в Кюстендилско. Някъде е известно под името „слава“. Най-често се извършва на имени дни и на празника на светията — покровител на дома, при т. н. „курбани“.

Господу да се помолим!

Господи, Който всичко си направил с думата Си и си заповядал на земята да произраства много различни плодове за наша наслада и храна: Който трите отроци и Данїил, хранени със семена, когато са били във Вавилон, си показал по-светли от ония, които били хранени с изкуствени ястия, Сам, Всеблагий Царю, благослови и тия семена, смесени с различни плодове, освети и тези, които вкусват от тях, защото за Твоя слава и в чест на светия **името** те се предложиха на Твоите раби (**имената**), за тяхно телесно здраве, душевно спасение и благополучно преуспяване на живеещите и пребъдващи в благочестивата вяра. И тъй, благий Боже, изпълни всичките молби на тия, които извършват този спомен, — нека той им бъде за спасение; дарувай им наслаждение с Твоите вечни блага, заради молитвите на Пречистата Владичица наша Богородица и Приснодева Мария и на светия (**името**) чиято памет извършваме днес, и на всички Твои светии. Защото Ти си, Който благославяш и освещаваши всичко, Боже наш, и затова прославяме Тебе, безначалния Отец с Твоя единороден Син и с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега, всякога и во веки веков. Амин!

„Свещеникът благославя нарочно просфора и чаша вино с думите:

Господи: Иисусе Христе, Който си благословил пет хляба и си наситил (с тях) пет хиляди души, Сам благослови и този хляб и това вино, чрез Твоя Св. Дух,

умножи ги в този дом (или: град, или: това село) и освети верните, които вкусват от тях, защото си свет сега, всякога и во веки веков. Амин!

След това кръстосва с ножче хляба три пъти и казва гласно:

В чест и слава на светия () принасяме Ти Господи Боже наш, този хляб и това вино заради молитвите на когото, приеми, Всещедрий Царю, тая жертва в наднебесния Твой жертвеник.

Свещеникът изрязва от средата на хляба триъълна частица от печата, в чест на Панагия — т. е. Пресвета Богородица — и произнася следната ектения:

Помилуй нас, Боже, според голямата Си милост молим Ти се, послушай и помилуй!

Още се молим за милост, живот, мир, здраве, спасение, посещение, прощение и добро преуспяване на Божиите раби (имената) .

Защото си милостив и човеколюбив Бог и затова прославяме Тебе, Отца и Сина и Светия Дух, сега и всякога и во веки веков. Амин!

След това именикът или стопанинът на дома или най-старият се покланя пред иконата на празнувания светец, целува я и с изрязаната частица прави три пъти кръст върху иконата и произнася:

Велико е името (в горната страна) на света Троица (в долната) и на Пресвета Богородица (в дясната), свети (името) , помагай ни (в лявата).

Свещеникът влива от благословеното вино в празното място на хляба, от гдето е извадил чистицата, потопява последната в чашата и я поставя на мястото ѝ, от гдето е извадена. В това време той пее:

Глас 5.

Богородице Дево, радвай се, благодатна Марийо, Господ е с Тебе! Благословена си ти между жените и благословен е плодът на твоята утроба, защото си родила Спасителя на нашите души!

След това свещеникът взема хляба с двете ръце, възвишава го и пее:

Глас 7.

Богатите обедяха и огладняха, а тия, които търсят Господа, няма да се лишат от никое благо.*)

Свещеникът се обръща към присъстващите, благославя ги с вдигнатия хляб и казва:

Господу да се помолим!

Благословението на Господа и милостта Му да дойдат върху вас, чрез благодатта и човеколюбието Му, всякога, сега и винаги и во веки веков. Амин!

Произнася се кратка ектения за здраве и многолетие. След отпуста присъстващите целуват св. икона и се поръсват.

*) Тия думи са взети от пс. 33 ст. 11. В българския синодален превод са ладени по-иначе — „Нъвчестата бедствуват и пр.“.

Благославяне празнична трапеза *).

На прилично покрито столче или маса се поставя хляб и част от сготвеното месо. След обикновеното начало свещеникът изпява празничния тропар, след който —

Слава ... и сега ... **гл. 4.**

Богородице, помощнице на християните, ние, твоите раби, след като придобихме твоего застъпничество, благодарно ти пеем: радвай се, Пречиста Богородице Дево, и с твоите молитви винаги избавяй нас от всички бедн, едничка бърза застъпнице.

Ако свещеникът е извършил преди това водосвет, поръсва ястията и казва:

В името на Отца и Сина и Светия Дух. Амин!

Молитва

Господу да се помолим!

Погледни Господи Иисусе Христе, Боже наш, към тия ястия от месо и ги освети, както си осветил овена, който Ти доведе верният Авраам, и агнето, което Авел Ти принесе за всеплодие **) и както те са се удостоили

*) Простонародно — курбан. По това чинодействие се благославя празнична софра в другите места у нас, гдето „панакхита“ е непозната и не е в обичай.

**) Ако ястието е от риба, молитвата започва така: „Погледни Господи Иисусе Христе, Боже наш, към тия ястия от риба, и ги освети, както си осветил петте хляба и двете риби, от които ядоха и се наситиха около пет хиляди мъже, та както те се удостоиха да се насладят ...“

да се насладят от онова, което от Тебе е осветено и благословено, тъй и ние да се насладим на Твоите блага. Защото Ти си истинската храна, и подателят на благата, и затова на Тебе въздаваме славата с безначалния Твой Отец и пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и винаги и во веки веков. Амин.

Следва кратка сугуба ектения, както в чина на „панагията“, като се поменават за здраве празнуващите. След кратък отпуст, по изволение, се пее многолетие за домакина и празнуващите.

Молитви за освещаване и благословение на икони, църковни съсъди и утвари, на богослужебни одежди, на жилища и др.

Молитви за освещаване на икони:

а. На Христа Спасителя

След освещаване на вода и след обикновеното начало свещеникът чете

Псалом 88

Милостите Твои, Господи, вечно ще възпявам...
Слава... и сега... Алилуия (3).

Молитва

Господи Боже Вседържителю, Боже на нашите отци! Ти, след като се изпълниха времената, си изпратил Своя единороден Син, нашия Господ Иисус

Христос, Който, роден от жена, Приснодева Мария и приел рабски вид и човешко подобие, допрял кърпа до пресветото Си лице и върху нея неръкотворно отобразил подобие на Своя пречист образ и същото това изображение изпратил на едеския княз Авгар, когото по такъв начин изцерил от болестта му и на всички, които с вяра са пристъпвали към Него и са Му се покланяли, давал чудодействено неизброими изцеления и много благодеяния. И ние сега, прочее, о, Всеблагий Вседържителю Владико, направихме този образ на Твоя възлюблен Син за спомен на спасителното възплъщение и на всичките Му преславни чудеса и благодеяния, които Той, когато бе на земята, — като човек, показва на човешкия род, — не че боготворим самото изображение, но знаейки, че почитта към образа се пренася върху първообраза — и го представяме с дължимата почит пред Твоето величество, като усърдно падаме коленопреклонно и Те молим: погледни милостивно на нас и на тази икона и изпрати върху нея Твоето небесно благословение и благодатта на Светия Дух; благослови я и я освети и ѝ придай целебна сила, която да прогонва всяка дяволска злоумисъл; изпълни я с благословението и силата на оня свет неръкотворен образ, който от докосването до пречистото лице на Твоя възлюбен Син, придоби такова богатство на сили, та чрез него да стават толкова знамения и чудеса за утвърждаване на православната вяра и спасение на Твоите верни люде, щото всички, които се кланят пред него на Тебе и Твоя

единороден Син и на Пресветия Дух, православно призовават и усърдно се молят, да бъдат чути, да привлекат милостта на Твоето човеколюбие и да получат благодат.

Защото Ти си нашето осветение и на Тебе въздаваме славата с Твоя единороден Син и с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и винаги и во веки веков. Амин!

Свещеникът поръсва с осветена вода иконата и казва:

Осветява се тази икона с благодатта на Пресветия Дух, чрез поръсването с тая света вода, в името на Отца и Сина и Светия Дух. Амин! (три пъти)

След това свещеникът покланява иконата, покланя се, целува я и пее:

Тропар, гл. 2

На пречистага Твоя икона се покланяме, Благий, като просим прошка за прегрешенията си, Христе Боже. Защото Ти драговолно си приел по плът да се издигнеш на Кръста, за да избавиш нас, които си създал, от робството на врага. Затова благодарствено Ти пеем: с радост си изпълнил всичко, Спасителю наш, дошел да спасиш света!

Отпуст:

Христос, Истинският Бог наш, Който чрез неизказания Си промисъл пожела преди доброволното си страдание неръкотворно да изобрази върху платно об-

раза на Своего пречистото и богочовешко лице, чрез молитвите на Своята пречиста Майка и на всички Свети, да ни помилва и спаси като благ и човек, и да ни освободи от всички беди. Амин!

6. На Пресвети 1'ог. юдица.

След водосвет и обикновено ю начало, свещеникът чете

Псалом 44

Из сърцето ми се изля благо слово ...
Слава ... и сега ... алилуия (**3 пъти**).

Молитва.

Господи Боже наш, Който си благоволил Твоя съпредвечен и единосъщен Син и Слово да се въплоти от пречистата приснодева Мария и същата си я направил Богородица чрез пречистото Му от нея рождество, сторил си я ходатаица, помощница и молитвеница за всички верни, погледни сега на нас, които Тебе смирено се молим, а нея православно Богородица именуваме и вярваме, и които с вяра я призоваваме; и Ти се моли за нас. Чуй нашите молби заради нейните молитви и изпрати благодатта на Твоя пресвети Дух върху тая икона, която Твоите раби са направили в нейна чест и памет; благослови и я освети с небесното Си благословение; дай ѝ силата и крепостта на чудотворното действие; направи я извор на изцеления за всички болни, които ще прибегват към нея и чрез Богородица ще просят помощ от Тебе; и всички, кои-

то пред тая икона достойно ще почитат преблагословената Дева и Майката на Твоя възлюбен Син, нашия Господ Иисус Христос, и които ще я призовават като защитница на християнския род, да Ти се моли за тях и да помага в техните беди и нужди, сподоби ги да получат избава, защита и бърза помощ; дай милостивно на съгрешенията им прощение и бързо да получат от Тебе просимата благодат и да намерят желаната милост от Твоето човеколюбие; направи ги да бъдат и участници в Твоето царство — с щедростите на родения от нея по плът единороден Твой Син, въплътен Бог и Спасител, Господ Иисус, с Когото Ти подобава всяка слава, чест и поклонение, с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и винаги и во веки веков. Амин!

Свещеникът поръсва трикратно иконата със светена вода и казва:

Освещава се тая икона с благодатта на Пресветия Дух чрез поръсването с тая светена вода, в името на Отца и Сина и Светия Дух. Амин.

След това свещеникът прикажда иконата, прави поклон пред нея и я целува при пещето на

Тропар, гл. 4.

Богородице Дево, под твоето добросърдечие прибягваме, не презирай нашите моления в зли обстоятелства, но избави нас от беди, едничка чиста и едничка благословена.

Слава . . . , *гл. 5.*

Богородице Дево, радвай се, благодатна Марийо, Господ е с тебе. Благословена си ти между жените и благословен е плодът на твоята утроба, защото си родила Спасителя на нашите души.

И сега . . . , *гл. 1.*

Пречиста Богородице, от твоята света икона немотошимо се подават лекарства и изцеления за всички, които с вяра прибягват към нея и от сърце призовават твоето застъпничество. Затова посети, Дево, и моята немощ и изцери милостивно душевните и телесни рани.

Обикновен отпуст

в. На свети Божии угодници или друга икона

След водосвет и обикновеното начало свещеникът чете следната

Молитва

Господи Боже Вседържителю, Боже на нашите отци, Който някога в Стария Завет си заповядал да направят от дърво, злато и шев подобие на херувими и скиинята на откровението и сега не отхвърляш образите и подобията на Твоите свети угодници, но приемаш, щото верните Твой раби, като гледат на тях, да прославят Тебе, Който си ги прославил, и усърдно да подражават живота и делата им, чрез които те се сподобиха с Твоята благодат и царство. На Тебе. про-

чее, се молим: погледни и сега на тая икона, която е нарисувана в чест и памет на Твоя светия **(името)** и с Твоего небесно благословение я благослови и освети, та всички, които я почитат, покланят се пред нея и се молят, призовават да Ти се моли за тях като Твой раб и приятел свети **(името)** и милостивно ги послушай и богато ги обдари; избавяй ги от всяка скръб и нужда, от всяка душевна и телесна болест; удостоявай ги с възделената си благодат и милосърдие по молитвите на Твоя свети **(името)**.

Защото Ти си изворът на освещението и подател на добрините, затова прославяме Тебе заедно с Твоя единороден Син и с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и винаги и во веки веков. Амин!

Свещеникът поръсва иконата със светена вода — и казва:

Освещава се тази икона с благодатта на Пресветия Дух, чрез поръсването с тази света вода, в името на Отца и Сина и Светия Дух. Амин!

След това свещеникът прикадява, покланя се, целува новоосветената икона, излява тропара на въответния светец и дава обикновения отпуст.

Молитва

за освещаване на нови утробни съсъди и утвари

След водосвезет и обикновеното начало и след
Дойдете да се поклоним. . . **свещеникът чете**

Псалом 25

Отсъди ме, Господи, понеже ходих непорочно ...

Слава ... и сега ... алилуия, алилуия, алилуия,
слава Тебе, Боже (**3 пъти**).

Молитва

Господи Боже Вседържителю, Боже на нашите отци, Който чрез Своя избран съсъд, апостол Павел си рекъл, че всяко Твое създание е добро и нищо не е за отхвърляне, щом се освещава чрез Твоето божествено слово и молитва! Смирено Те молим: погледни сега милостивно на нашата молитва и на тия съсъди и утвари (упоменават се), които Твоите раби направиха за слава на Твоето пресвето име и за да служат на Твоя свети жертвеник и по молитвата на нас, недостойните Твои раби и служители, милостивно благослови и освети чрез Твоето небесно благословение и ги направи достойни за службата на Твоя свети олтар, а ония, които са ги доставили, възнагради с Твоята небесна благодат; дай им прощение на греховете и ги направи участници в Твоето царство.

Защото Ти си Бог на милостта и щедростите и човеколюбието, и на Тебе въздаваме славата с единородния Твой Син и с пресветия, благ и животворящ Твой Дух сега и винаги и во веки веков. Амин!

Свещеникът поръсва трикратно съдовете със сватата вода и казва:

Освещават се тия съдове и утвари с благодатта на Пресветия Дух, чрез поръсването с тая света вода, в името на Отца и Сина и Светия Дух. Амин!

Обикновен отпуст

Молитва за освещаване на богослужебни одежди

Свещеникът извършва предварително водосвещение.

На маса, сложена пред царските двери, се поставят новите одежди. Свещеникът, облечен във фелон и епитрахил, ги покадява и начева по обикновенияму. След „Дойдете да се поклоним...“ чете

Псалом 132

Колко хубаво и приятно е братя да живеят на едно! . .

Слава... и сега... Алилуия (3 пъти),

Молитва

Господи Боже Вседържителю, Който още от начало всичко правиш за полза на човешкия род, Който си пожелал да бъдат в Твое име въздигани храмове от човешка ръка, да бъдат освещавани за Твоя слава и да бъдат наричани места на Твоето присъствие, а на Своя раб Моисея си заповядал да украси Твоето светилище и олтар с първосвещенически, свещенически и левитски одеяния и разни други украшения, милостивно послушай сега и нашите молитви и благо-

слови чрез мене — Твоя смирен и недостоен Твой служител — тия одежди (**именуват се**), които са приготвени в чест и слава на Твоето пресвето име, и за благолепие на служителите на Твоя свети олтар и на светите Твои тайни; очисти ги и ги освети, за да станат годни за служене на светите Твои тайни и за всяко славословие на Твоето пресвето име; а на Твоите свещенослужители, които ще се обличат в тях, — да послужат за избавление и покров от всички козни и съблазни на врага, за благоугодно и достойно служение на Твоите свети тайни, за получаване на Твоята благодат и милосърдие. Чрез благодатта, щедростите и човеколюбието на Твоя единороден Син; с Когото си благословен заедно с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега, всякога и во веки веков. Амин!

Свещеникът поръсва трикратно новите одежди със светена вода и казва:

Освещават се тия одежди (**именуват се**) с благодатта на Светия Дух, чрез поръсването с тая света вода, в името на Отца и Сина и Светия Дух. Амин!

Отпуст.

Освещаване на нов кръст*)

Свещеникът, облечен във фелон и епитрахил, покладява кръста и дава обикновеното начало.
След „Св. Боже... Дойдете да се поклоним!“... **се чете**

*) За надгробен кръст не е необходимо да се чете особен молитва, както никъде има обичай, а следва само да се направят над гроба панихида.

Псалом 98.

Господ царува: да треперят народите...

Слава... и сега... алилуия, алилуия, алилуия,
лаза Тебе, Боже (**3 пъти**).

Молитва

Господи Боже на славага, Отче Вседържителю, Боже Саваот, Ти чрез дървото на живота сред рая си предизобразил животворния Кръст, на който Твоят възлюбен Син прикован умря, със смъртта смъртта умъртви, всичката сила на дявола изтощи, на света кинот дарува, а на Своята Църква подари непобедимо утвърждение, освещение, властен покров, крепост във вярата, твърда надежда в спасението, непосрамено упование във вечния живот. Затова ние, Твоите раби, благодарно и като даром се удостоихме с такава велика благодат, принасяме Ти слава, благодарност и смирено поклонение пред Твоето величие и умирно се молим: изпрати сега благодатта на Твоя пресвети Дух, като погледнеш милостивно на това кръстно знамение, което Твоите верни раби направиха от усърдие, твърда вяра и любов към Тебе като знак на победата на Твоя Син Господ наш Иисус Христос, на свободата наша и избавлението. Благослови и го освети; изпълни го със силата на онова дърво, на което бе приковано пресветото тяло на единородния Ти Син — нашия Господ Иисус Христос, и дай да бъде знамение страшно и крепко срещу всички видими и невидими врагове, да прогонва и отбива всички дяволски козни и

примамки, а на Твоите люде да бъде мощна закрила, утвърждение във вярата, подкрепа на надеждата, победа в борбите и за успех във всички добродетели. Милостно послушай молитвите на всички, които Ти се покланят пред това знамение, и дай щедро на всички нещичко, което биха просили за спасението си. И както чрез кръст си освободил света от осъждането поради греха, тъй и Твоите раби, които с вяра направиха това кръстно знамение, направи със силата на кръста на Твоя възлюблен Син винаги да бъдат победители на греха; дай им всички Твои земни и небесни блага; довеждай винаги чрез кръста всички верни към добро и ги напътствуй към получаване на небесния венец. Защото Ти си изворът на освещението и щедър подател на всички блага и на Тебе въздаваме славата—на Отца и Сина и Светия Дух, сега и винаги и во веки веков. Амин!

Свещеникът поръсва кръста три пъти със светена вода и казва:

2-

Освещава се това кръстно знамение с благодатта на Пресветия Дух, чрез поръсването с тая света вода, в името на Отца и Сина и Светия Дух. Амин!

След това свещеникът прикадява осветения кръст, прави пред него поклон, целува го и пее:

Тропар, гл. 1

Спаси, Господи, Твоите люде...

Слава... и сега...

Кондак, гл. 2.

Христе Боже, Който доброволно си се въздигнал на кръст. . ,

Отпуст:

Христос, истинският Бог наш, Който заради нашето спасение бе разпнат на кръстното дърво и пожела да се предаде на смърт, и Който възкръсна тридневно от мъртвите, чрез молитвите на Своята пречиста Майка, чрез силата на честния и животворящ Кръст и на всички Свой светии, да ни помилва и спаси, защото е благ и човеколюбец.

ПОЛАГАНЕ ОСНОВА НА НОВ ДОМ

На мястото, дето са започнали да полагат основа на новия дом, свещеникът извършва водосвет, или донася осветена вода и китка за ръсене. Ако не извършва водосвет, свещеникът, след обикновеното начало (ако се извършва водосвет — след тропара

„Направи ни достойни за Твоите дарове“ ...) и „Дойдете да се поклоним ...“ **чете**

Псалом 69

Побързай, Боже, да ме избавиш, побързай Господи, да ми помогнеш! В стид и срам да потънат, които търсят душата ми! Да бъдат обърнати назад и да бъдат предадени на присмях ония, които ми желаят зло! Да бъдат обърнати назад, задето ме хулеха

ония, които ми казваха: о, добре, добре! Нека се зарадват и развеселят за Тебе всички, които Те търсят, и които обичат Твоето спасение, непрестанно да казват: велик е Бог! Аз пък съм беден и сиромаш; Боже, побързай към мене! Ти си помощ моя и избавител мой! Господи, не се забавяй!

След това се чете или пее:

Тропар, гл. 6.

Боже, Творче и Създателю на всичко, направи тъй, че делото на нашите ръце, което се започва в Твоя слава, бързо да се изгражда чрез Твоето благословение, и чрез Твоята сила — скоро да се завърши, защото си единичък всемоушен и човеколюбив.

Слава... и сега...

Непосрамваща застъпнице на християните и неизменна посреднице пред Твореца, не отхвърляй молитвените гласове на грешните, но, като блага, притечи се в помощ нам, които от чисто сърце викаме: Богородице, постоянна застъпнице, отзови се скоро на молитвата и побързай да приемеш молението на тия, които те почитат.

Молитва

Боже Вседържителю, Който си сътворил небето със знание и си основал земята върху нейната опора, Създателю и Уредниче на всичко! Милостно погледни раба си **(името)**, който е пожелал с Твоята мощна

подкрепа да направи дом за жилище, като го изгради от основа: закрепил тоя дом на твърд камък и го основил, според Твоите божествени думи в Евангелието, тъй, че нито вятър, нито вода, нито друго нещо да може да го повреди; благоволи да бъде завършен, и тия, които ще живеят в него, освободим от всеки вражески злоумисъл.

Защото Твоя е властта и Твое е царството, и силата, и славата, — на Отца и Сина и Светия Дух, сега и винаги, и во веки веков.

Ако сградата бъде каменна, свещеникът взема три камъка, застава над изкопа, дето ще бъде основата, и казва:

Основава се този дом в името на Отца, и, като направи над изкопа кръстен знак с единия камък, мята го в изкопа върху пригответената от зидарите мазилка. Като направи с втория камък същото, мята го и казва: и Сина. Същото прави и с третия и казва: и Светия Дух. Амин!

Веднага след това свещеникът рси всички изкопи и цялото място, като казва:

В името на Отца и Сина и Светия Дух. Амин!

Ако сградата бъде дървена, свещеникът взема секира, удря с нея три пъти в една греда, поставена на изток, казва:

Основава се този дом в името на Отца и Сина и Светия Дух. Амин! — и поръсва гредата и мястото.

Сетне свещеникът рси със светена вода присъстващите, като пее отредените тропари — извършва всичко положено в края на водосвета, и прави отпуст.

БЛАГОСЛОВЕНИЕ НА НОВ ДОМ

След обикновеното начало и „Дойдете да се поклоним...“ **свещеникът чете**

Псалом 90.

Който живее под покрива на Всевишния, той обитава под сянката на Всемогъщия, и казва Господу: Ти си мое прибежище, защита моя, Бог мой, Комуто се уповавам! Той ще те избави от примка на ловец, от изстребителна пораза, с перата Си ще те осени, и под крилете Му ще бъдеш на безопасно; щит и ограда е Неговата истина. Няма да се уплашиш от ужасите нощем, от стрелата, която лети денем, от ходещата в тъмата язва, от заразата, която опустошава по пладне: До тебе ще паднат хиляда, и десет хиляди теб отдалечно, но до тебе няма да се приближи; само ще гледаш с очите си и ще виждаш отплатата на нечестивците. Задето ти каза: Господ е мое упование; Всевишния си избрал за твое прибежище: зло няма да ти се случи, и язва няма да се приближи до твоето жилище; защото ще заповяда на Ангелите Си за тебе, да те упазят във всички твои пътища: ще те понесат на ръце, да се не спънеш о камък с ногата си; аспид и василиск ще настъпиш, лъв и змей ще тъпчеш. „Задето той Ме възлюби, ще го избавя; ще го защита, защото позна името Ми. Ще повика към Мене, и ще го чуя; с него съм в скърби; ще го избавя и ще го прославя, ще го наситя с дъдги дин и ще му явя Моето спасение“.

Слава... и сега... алилуия... Бог е Господ и се яви нам... (**3 пъти**).

Тропар, гл. 8.

Христе, както с Твоето влизане в дома на Закхей стана спасение (на тоя дом), така и сега, чрез влизането на свещените Твои служители, а заедно с тях — и на Твоите свети ангели, дай Твоя мир на този дом и милостивно го благослови, като спасиш и просветиш всички, които ще живеят в него.

Св. Евангелие от Лука (19: 1—10).

Вонова време Исус влезе в Иерихон и минаваше през него. И ето, някой-си, на име Закхей, който беше началник на митарите и богат човек, искаше да види Исуса, кой е Той, ала не можеше от народа, защото беше малък на ръст; и като се затече напред, покачи се на една смоковница, за да Го види, защото щеше да мине оттам. Исус, като дойде на това място, погледна нагоре, видя го и му каза: Закхее, слез по-скоро, защото днес трябва да бъда у дома ти. И той бързо слезе и Го прие с радост, и всички, които видяха това, зароптаха и казваха: отби се при грешен човек. А Закхей застана и рече Господу: ето, половината от имота си, Господи, давам на сиромаси и, ако от някого нещо съм взел несправедливо, ще отплатя четворно. Тогава Исус рече за него: днес стана спасение на тоя дом, защото и този е син на Авраама,

понеже Син Човечески дойде да подири и да спаси погиналото.

Следва ектения:

Помилуй нас, Боже...

Още се молим да изпрати (Бог) Своето благословение над този дом и на Своя раб **(името)** и на ония, които ще живеят в него благочестиво, и да им проводи Своя ангел милостив, предпазващ и запазващ ги от всяко зло и наставляващ ги към проявление на всяка добродетел и да изпълняват светите Христови заповеди и за да се запазят от глад, пагуба, земетръс, потоп, огън, меч и нашествие на другородци и от всяка смъртоносна рана; да им дарува здраве, да ги огради с дългоденствие и във всичко плодородие; всички да кажем: Господи, чуй и помилуй.

Още се молим за всички братя и за всички християни.

Възглас

Чуй ни, Боже, Спасителю наш, упование на всички живущи по цялата земя и на ония, които са далече в море, и милостив, милостив бъди, Владико за нашите грехове и ни помилуй. Защото си милостив и човеколюбив Бог и на Тебе славата въздаваме — на Отца и Сина и Светия Дух, сега и винаги и во веки веков. Амин!

Молитва

Господи Иисусе Христе, Боже наш, Който си благоволил да влезеш под покрива на Закхей и си

станал спасение за него и за целия му дом! Сам Ти и сега пази невредими от всяко зло тия, които са пожелали да живеят тук и които чрез нас недостойните Ти принасят молитви и просби. Благослови тях и това жилище. Опазвай винаги живота им от злоумисли и им давай в изобилие чрез Твоето благословение всички Твои добрини за полза. Защото на Тебе подобава всяка слава, чест и поклонение, — с безначалния Твой Отец, и с пресветия, благ и животворящ Твой Дух, сега и винаги, и во веки веков. Амин.

Мир на всички!

Наклонете главите си пред Господа!

Владико Господи Боже наш, Който живееш във висините и надглеждаш смирените; Който си благословил дома на Лаван при влизането на Иаков, дома на Пентефрия при влизането на Иосиф и дома на Аведар при внасянето на Кивота, а в дните, когато дойде в плът Христос, нашият Бог, си дарувал спасение на Закхеевия дом, Сам благослови и този дом, а ония, които ще живеят в него, огради с Твоя страх и ги запази невредими от съпротивните сили и им изпрати Твоето благословение от висотата на жилището Си; благослови и умножи всички блага в този дом.

Възглас

Защото в Твоя власт е да ни милваш и спасяваш, Боже наш, и на Тебе въздаваме славата — на Отца и Сина и Светия Дух, сега и всякога и во веки веков. Амин!

Свещеникът прави над елей кръстен знак, казвайки: В името на Отца и Сина и Св. Дух. Амин!

Молитва за елей

Господи Боже наш, погледни сега милостно към молитвата на мене, смирения и недостоеен Твой раб, и изпрати благодатта на пресветия Твой Дух върху тоя елей, та го освети, за да служи за осветление на това място и на въздигнатия на него дом и за прогонване всяка вражя сила и сатанински замисли. Защото Ти си, Който благославяш и освещаваш всичко, и затова на Тебе слава отправяме, — на Отца и Сина и Светия Дух, сега и винаги, и вс веки веков. Амин.

Сега свещеникът взема светената вода, ръси всички стая и стени на дома и казва:

В името на Отца и Сина и Светия Дух, чрез поръсване с тая свещена вода, да се превърне в бягство всяко лукаво бесовско действо. Амин!

Сетне взема благословения елей, помазва с него стените на дома, дето са написани кръстовете, поред — източната, западната, северната и южната, и казва:

Благославя се този дом чрез помазването със св. елей, в името на Отца и Сина и Св. Дух. Амин!

След помазването пред изписания на всяка стена кръст се запалват свещи и се пее:

Стихира, глас 5

Господи, този дом и го изпълни с
 Твои земни блага и запази невредими от всяко зло
 обстоятелство ония, които ще живеят благочестно в
 него и давай всяко изобилие на Твоето небесно
 и земно благословение и като щедър, помилвай с ве-
 ликата Твоя милост.

*Ако свещеникът е извършил преди това водо-
 свет, ръци присъстващите със светена вода и пее,
 тропарите...*

Източник на изцеление...

Отпуст и многолетствие.

Молитва

при настаняване в нов дом

След водосвета се прочита молитвата

Господи Иисусе Христе, Боже наш, Който си
 благоволил да влезеш под покрива на Закхей...

*дадена в чина на „Благословение на нов дом“
 (стр. 527), след което поръсва помещенията на
 дома и присъстващите.*

Молитва

за благословение и освещаване на всяка вещ

Създателю и Творче на човешкия род, Подателю
 на духовната благодат и на вечното спасение! Сам,
 Господи, изпрати Твоя Свети Дух с небесно благо-
 словение над тази вещ (*именува я*) и я съоръжи със

нимата на небесната защита, за да помага на ония, които ще я употребяват — да им бъде за телесно здраве, душевно спасение и благополучно използване чрез нашия Господ Исус Христос. Амин!

БЛАГОДАРСТВЕН МОЛЕБЕН

Молебенът обикновено се извършва след отпуста на св. Литургия, а когато няма литургия — след утренията. Свещеникът, облечен в епитрахил и фелон, излиза из св. Олтар през царските двери, застава на средата на храма и, като покади, възглася:

Слава на светата, единосъщна, животворяща и неразделна Троица винаги, сега и всякога и во веки веков.

Народът: Амин!

Чете се:

Св. Боже, ... Отче наш ... Дойдете да се поклоним ...

Псалом 117.

Славете Господа, защото Той е благ, защото милостта Му е вечна. Да каже сега домът Израилев: Той е благ, защото милостта Му е вечна. Да каже сега домът Ааронов: Той е благ, защото милостта Му е вечна. Да кажат сега, които се боят от Господа: Той е благ, защото милостта Му е вечна. В утеснението си викнах към Господа и Господ ме послуша и на простор ме изведе. Господ е с мене, няма да се уплаша:

какво ще ми стори човек? Господ ми е помощник: ще гледам срещу моите врагове. По-добре да се уповаваме на Господа, отколкото да се надяваме на човек. По-добре да се уповаваме на Господа, отколкото да се надяваме на князе. Всички народи ме бяха окръжили, но с името Господне аз ги повалих; обсадиха ме, обиколиха ме, но с името Господне аз ги повалих. Обиколиха ме, както пчели обикалят мед, и угаснаха като огън в тръне: с името на Господа аз ги повалих. Блъскаха ме силно, за да падна, ала Господ ме подкрепя. Господ е моя сила и песен, Той стана мое спасение. Глас на радост и спасение в жилищата на праведните; десницата на Господа твори сила! Десницата Господня е висока, десницата Господня твори сила! Няма да умра, но ще живея и ще разгласям делата Господни. Господ ме строго наказва, ала на смърт ме не предаде. Отворете ми портите на правдата: ще вляза в тях, ще прославя Господа. Ето портите Господни: праведните ще влязат в тях. Славя Те, че ме послуша и стана мое спасение. Камъкът, който отхвърлиха зидарите, той стана глава на ъгъла: това е от Господа и е дивно в очите ни. Тоя ден е Господ сътворил: да се зарадваме и да се развеселим в него. О, Господи, спаси! о, Господи, спомогни! Благословен, който иде в името Господне! Благославяме ви от дома Господен. Господ е Бог и ни осия; връзвайте с въже жертвата, водете я към роговете на жертвеника! Ти си мой Бог: ще Те превъзнасям и ще Те славя, защото Ти ме послуша и стана мое спасение. Славете Господа, защото милостта Му е вечна!

Дяконът (или свещеникът) произнася обикновената Велика ектения до: „За ония, които плават...“ след което добавя следните прошения:

За да приеме милостивно сегашната благодарствена служба и молба на нас, недостойните Своя раби, в Своя жертвеник и добросърдечно да ни помилва, Господу да се помолим!

За да не се отврати от благодарствения молебен за нас, непотребните Своя раби, който Му принасяме със смирено сърце за получените от Него благодеения, но да Му бъде благоприятен като благовонно кадило и тлъсто всесожение, Господу да се помолим!

За да чуе сега молебния глас на нас, недостойните Своя раби, и за да изпълва всякога за добро благото намерение и желание на Своите верни люде и винаги да бъде щедър, да ни прави благодеения и да дава според молитвите на светата Своя църква и на всеки Свой раб, Господу да се помолим!

За да избави Своята света църква (**или:** Своите раби, **или:** Своя раб) и всички нас от всяка скръб, беда, гняв и нужда и от всички видими и невидими врагове; за да огражда винаги Своите верни люде със здраве, дългоденствие и мир и с опълчението на Своите ангели, Господу да се помолим!

Защити, спаси и пр.

Като поменем и пр.

Свещеникът казва възглас: Защото на Тебе по-добава ...

Дяконът възглася

Бог е Господ и се яви нам; благословен Идещият в името Господне! (*3 пъти*).

Тропари глас 4.

Ние, недостойните Твои раби, Господи, бидейки благодарни за Твоите велики благодеяния, които прояви към нас, славим Те и Те възхваляваме, благославяме Те и Ти благодарим, възпяваме и величаем Твоето добросърдечие и с рабска любов Ти викаме: Благодетелю и Спасителю наш, слава Тебе!

Слава... *глас 3.*

Владико Господи, ние, Твоите непотребни раби, след като се удостоихме даром с Твоите благодеяния и дарове, прибягваме към Тебе усърдно и според силите си Ти принасяме благодарност и като благодетел и творец Те славим и викаме: Слава Тебе, Боже, прещедри!

И сега... *глас 3.*

Богородице, помощница на християните, като ценим твоео застъпничество, ние, твоите раби, с благодарно сърце ти викаме: Радвай се, пречиста Богородице Дево, и с твоите молитви всякога ни избавяй от всички беди, ти, която си едничка бърза застъпница!

Апостол
(Ефес. 5: 8—21)
Прокимен, глас 4.

Ще пея Господу, Който ме е облагодетелствувал,
и ще възпявам името на Господа Всевишни.

Стих: Ще се възрадва сърцето ми за спасението
от Тебе.

Из посланието на св. апостол Павел до Ефесяни
— чтение.

Братя, постъпвайте като чеда на светлината, защото плодът на Духа състои във всяка доброта, правда и истина — и изпитвайте, що е благоугодно Богу. Не участвайте в безплодните дела на тъмнината; на-
против, изобличавайте ги. Защото за онова, което не-
честивците скришом вършат, срамно е и да се говори.
А всичко, което се изобличава, от светлината става
явно; понеже всичко, което бива явно, е светлина.
Затова е казано: стани ти, който спиш, и възкреси
от мъртвите, и ще те осветли Христос. И тъй, гле-
дайте колко внимателно трябва да постъпвате, не
като неразумни, а като мъдри, като скъпите времето,
защото дните са лукави. Затова, недейте бива нераз-
съдлив, а разпознавайте, що е воля Божия. И не се
опивайте с вино, от което произлиза разпътство, но
се изпълвайте с Дух, като се назидавате сами с псалми
и славословия и с песни духовни, пеейки и възпявайки
в сърцата си Господа, като благодарите винаги за
всичко на Бога и Отца, в името на нашия Господ

Иисус Христос, като се покорявате един другиму в страх Божий.

*(На молебни за високопоставени лица се чете
I Тим. 2: 1—6, а на победни дни — II Кор. 2: 14-16).*

Евангелие (Лук. 17: 12—19).

Из св. Евангелие на Лука чтение.

В онова време, когато Иисус влизаше в едно село, срещнаха Го десет души прокажени, които се спряха отдалеч и с висок глас викаха: Иисусе, Наставниче, помилуй ни! Когато ги видя, рече им: идете покъте се на свещениците. И когато отиваха, очистиха се. А един от тях, като видя, че е изцерен, върна се, прославяйки Бога с висок глас, и падна ничком пред нозете Му, като Му благодареше: И той беше самарянин. Тогава Иисус продума и рече: нали десетимата се очистиха? а де са деветте? Как не се намериха и други да се върнат, за да въздадат Богу слава, освен тоя другородец? И му рече: стани, иди си: твоята вяра те спаси!

След евангелието дяконът прочтася следната ектения:

Помилуй нас Боже...

Още се молим за благочестивия и православен български народ...

Още се молим за преосвещеннейшия наш митрополит...

Благодарейки със страх и трепет като непотребни на Твоето добросърдечие раби, Спасителю и Владико наш Господи, за Твоите благодеяния, които изобилно ни имаш на Твоите раби, ние падаме пред Тебе и като за Бог Ти принасяме славословие и умилително викаме: **Набави** рабите Си от всички беди и всякога, като Милостив, изпълни с добри неща желанието на всички нас. **Усърдно** Ти се молим, чуй и помилуй!

Какъ сега милостивно си чул молитвите на Твоите раби, Господи, и си проявил спрямо тях добросърдечие на Твоето човеколюбие, тъй и занапред не преирай, а изпълнявай за Твоя слава всички добри искания на Твоите верни, и яви на всички нас Твоята богата милост, като презреш прегрешенията ни — молим Ти се, чуй и помилуй!

Да бъде благоприятна като благовонно кадило и като тлъсто всесъжение (жертва), всеблаг Владико, тая наша благодарствена служба пред величието на Твоята слава и, като щедър, изпращай на рабите Си винаги Твоите богати милости и щедрости и избавяй Твоята Църква (**или**: този град, **или**: това село) от всяка съпротива на видимите и невидими врагове, а на всичките Твои люде дай безгрешно и в добро здраве дългоденствие и успех във всички добродетели — молим Ти се, всещедри Царю, милостивно чуй и щедро помилуй!

Свещеникът възглася:

Чуй ни Боже, Спасителю наш, упование на всички по цялата земя и на ония, които са далеч в морето! И милостив, милостив бъди, Владико, за греховете ни, и ни помилуй! Защото си милостив и човеколюбив Бог и на Тебе въздаваме славата — на Отца и Сина и Св. Дух, сега и винаги и во веки веков.

Народът:

Амин!

Дяконът:

Господу да се помолим!

Свещеникът чете гласно, с пълно внимание и умиление следната молитва:

Господи Иисусе Христе Боже наш, Боже на всяко милосърдие и щедрости! Твоята милост е безмерна и човеколюбието — неизмерима глъбина! Ние, Твоите недостойни раби, със страх и трепет падаме пред величието Ти и смирено принасяме на Твоето добросърдечие благодарствена служба за великите Твои благодеяния, които си проявил към Твоите раби (или: към Твоя раб). Ние Те славословим, възхваляваме Те, възпяваме и величаем като Господ и Владика и, падайки пред Тебе, пак Ти благодарим и смирено измолваме Твоето безпримерно и неизказано милосърдие. И както сега си удостоил рабите Си да приемеш моленията им и милостивно да ги изпълниш, тъй и занаяпред нека ония, които преуспяват в любовта към Тебе

и ближния, и напредват във всички добродетели, да получат Твоите благодеяния, с които се удостояват всички Твои верни люде. Избави църквата Си и този град (или това село) от всяко злополучие и дай им мир и безметежие, та винаги да принасят благодарствена служба на Тебе, заедно с безначалния Твой Отец и пресветия, благ и животворящ Твой Дух — в едно същество прославяния Бог — и да ги удостоиш да Ти принасят всякога благодарствена молитва, да Ти казват преблагн слова и да Те възпяват.

И веднага, още по-силно възглася:

Слава Тебе, Боже, благодетелю наш, во веки веков!

Народът:

Амин!

След това се пее Великото славословие или химнът на св. Амаросий Медиолански:

Тебе Бога прославяме, Тебе Господа изповядваме, Тебе предвечния Отец цяла земя величае. Тебе всички ангели, Тебе небесата и всички сили, Тебе херувимите и серафимите с непреставаци гласове мощно възпяват: „Свет, свет, свет Господ Бог Саваот!“ Пълни са небесата и земята с величието на Твоята слава! Тебе хвали преславната апостолска дружина, Тебе възхваля пророческият сонм и пресветлото воинство на мъчениците. Тебе по цяла вселена светата църква изповядва — Отец на непостижимото величество, Твоя покланяем истински и единороден Син и светия утешител Дух.

Ти, Царю на славата, **Христе**, Който си единосъщен Син на Отец, Ти, Който си приел да спасиш човека, не си се погнушил от девическата утроба; Ти надви жилото на смъртта и отвори за вярващите Царството небесно. Ти седиш отдясно на Бога в славата на Отца и ни уверяваш, че ще дойдеш Съдия. Тебе, прочее, умоляваме: помогни на Твоите раби, които си изкупил с драгоценната Си кръв: удостой ни да царуваме с Твоите светии във вечната Твоя слава. Спаси Твоите люде, Господи, и благослови наследieto Си! Издигни ги, възнеси ги во веки. През всички дни ще Те благославяме и ще възхваляваме Твоето име във век, във век века!

Сподоби ни, Господи, в този ден да се запазим без грях. Помилуй ни, Господи, помилуй ни! Да бъде милостта Ти, Господи, върху нас, защото на Тебе се уповавахме, нека не се посраим во веки! Амин!

Прави се обикновен отпуст и, по желание, се възгласят съответни многолетия.



МЕСЕЦОСЛОВ

Септември

1. * **Преподоб. Симеон Стълник. Начало на индикта (църковната нова година).**
2. Мъчен. Мамант, препод. Иоан Постник. Цариградски патриарх.
3. Свещеномъченик Антим, епископ Никомидийски, и препод. Теоктист.
4. Свещеномъч. Вавила, епископ Антиохийски и прор. Моисей.
5. Прор. Захарий, баща на св. Иоан Предтеча.
6. Мъчен. Евдоксий и други с него и препод. Архипа.
7. Мъченик Созонт.
8. † **Рождество на Пресв. Богородица.**

Тропар, глас 4

Твоего рождение, Богородице, Дево, възвести
радост на цялата вселена, защото от Тебе изгря
Слънцето на правдата — Христос Бог наш. Той,
като отмени клетвата, ни даде благословение, а
като обезсили смъртта, дарува ни вечен живот.

9. Богоотци Иоаким и Анна.
10. Мъченички Минодора, Митродора и Нимфодора.
11. Препод. Теодора Александрийска.

12. Свещеномъч. Автоном.
13. Свещеномъч. Корнилий стотник.
- 14.† Въздвижение на св. Кръст (Кръстовден).

Тропар, глас 1

Спаси, Господи, Твоите люде и благослови достоянието Си, като даруваш на нашия православен народ победа над враговете и запазваш чрез кръста Си Твоето общество.

15. Великом. Никита.
16. Великомъч. Евфимия Всехвална.
17. Мъченички София и трите ѝ дъщери — Вяра, Надежда и Любов.
18. Преподоб. Евмений, епископ Гортински чудотъ.
19. Мъченици Трофим, Саватий и Доримедонт.
20. Великом. Евстатий и др. с него.
21. Ап. Кодрат.
22. Свещеномъч. Фока, прор. Иона и препод. Козма Зографски.
- 23.* *Зачатие на св. Иоан Предтеча.*
24. Първомъч. и апостолка Текла.
25. Препод. Евфросиния.
26. Преставление на св. Иоан Богослов.
27. Мъчен. Калистрат и дружината му.
28. Харитон Изповедник.
29. Препод. Кириак отшелник.

Октомври

- 1.* *Покров на Пресв. Богородица* Ап. Ананий, препод. Роман Сладкопевец и преп. Иоан Кукузал.

2. Свещеном. Киприан, мъч-ца Иустина и Андрей,
Христа ради юродив.
3. Свещеномъч. Дионисий Ареопагит.
4. Свещеном. Иеротей, епископ Атински.
5. Мъченица Харитина.
6. *Апостол Тома.*
7. Мъчен. Сергей и Вакх.
8. Препод. Пелагия и мъч. Игнатий Старозагорски.
9. *Ап. Иаков Алфеев,* препод. Андроник и жена му
Атанасия.
10. Мъчен. Евлампий и Евлампия; преп. Теофил Тиве-
риополски и двадесет и шест преподобномъч.
Зографски.
11. Апостол Филип, един от седемте дякони и препод.
Теофан Начертани.
12. Мъченици Проф, Тарах и Андроник.
13. Мъчен. Карп и Папил.
14. *Препод. Параскева,* мъченици Назарий, Гervasий,
Протасий и Целсий.

Тропар, глас 4

Като си възлюбила пустинния и безмълвен
живот, достславна Параскево, и усърдно си тръ-
гнала подир Христа — твой младоженец, като си
взела от младини Неговото благо иго, въоръжена
мъжески с кръстното знаме срещу духовните вра-
гове, ти с постнически подвизи, пост, молитви и
сълзни капки си изгасила жарта на страстите. И
сега, като стоиш пред Христа, заедно с мъдрите
девици в небесния чертог, моли се за нас, които
почитаме твоята честна памет.

15. Препод. Евтимий Нови, преподобномъч. Евтимий Нови и преподобномъч. Лукиян.
16. Мъченик Лонгин.
17. Прор. Осия и преподобном. Андрей Критски.
18. Ап. Лука и великомъч. Злата Мъгленска.
- 19.* *Преподоб. Иоан Рилски Чудотворец.* Прор. Иоил и мъченик Уар.

Тропар, глас 1

Основа на покаянието, ръководство за умиление, образец на утешение и духовно съвършенство бе твоят равноангелски живот, Преподобний, защото пребъдваше в молитви, постничество и сълзи. Отче Иоанне, моли Христа Бога за нашите души.

20. Великом. Артемий.
21. Иларион, еп. Мъгленски и препод. Иларион Велики.
22. Равноапост. Аверкий, еп. Иераполски.
23. Ап. Иаков, брат Господен по плът.
24. Мъч. Арета и дружината му.
25. Мъч. Маркиан и Мартирий.
- 26.* *Великомъч. Димитрий и преподоб. Димитрий Басарбовски.*

Тропар, глас 3

За велик поборник в беди вселената те придоби, страсотерпче, който побеждаваш езичниците. Затова, както си посрамял гордостта на Лий и на Нестор и си дал смелост в борбата, така, св. Димитрие, моли се на Христа Бога да ни дава велика милост.

- 27. Мъч. Нестор.
- 28. Мъченици Терентий и Неонила, препод. Стефан Саваит и мъченица Параскева.
- 29. Преподобномъч. Анастасия Римлянка.
- 30. Мъченици Зиновий и Зиновия.
- 31. Апостол Стахий, Амплий и мъчен. Епимах.

Ноември

- 1. Чудотворци и безсребр. Козма и Дамиян; преподобномъч. Иаков Костурски и др.
- 2. Мъченици Акиндин, Пигас, Афтоний, Елпидофор и Анемподист.
- 3. Мъченик Акемпсим, епископ, Иосиф презвитер и Айтал дякон и св. Пимен Зографски.
- 4. Препод. Иоаникий Велики, мъч. Никандър, епископ Мирски, и Ермей пресвитер.
- 5. Мъч. Галактион и Епистима.
- 6. Павел, архиеп. Константиноградски изповедник.
- 7. Тридесет и три мъченици в Мелитин и преп. Лазар.
- 8. **Архистр. Михаил (Архангеловден)** и мъч. Ангел Лерински.

Тропар, глас 4

Архистратизи на небесните воинства, ние, недостойните, винаги ви молим в молитвите си да ни оградите под крилете на невеществената ваша слава, като запазвате нас, които усърдно падаме на колене и викаме: избавете ни от беди, понеже сте чивоначалници на вишните сили.

9. Мъчен. Онисифор и Порфирий, преп. Матрона и преп. Теоктиста.
10. Апост. Ераст, Олимп, Родион и др.
11. Мъчен. Мина, Виктор и Викенти и Стефанида и преп. Теодор Студит.
12. Иоан Милостиви и преп. Нил.
13. * *Иоан Златоуст, архиеп. Константиногр.*
14. Ап. Филип и благов. цар Управда (Юстиниян).
15. Мъчен. и изповедници Гурий, Самон и Авив
16. * *Ап. и еванг. Матей*
17. Григорий, архиеп. Неокесарийски
18. Мъчен. Платон и Роман
19. Прор. Авдий и мъчен. Варлаам
20. Преп. Григорий Декаполит и Прокл, архиеп. Константиногр.
21. † *Въведение на Св. Богородица в храма.*

Тропар, глас 4.

Днес е начало на Божието благоволение и проповядване за спасение на човешките: Дева тържествено се явява в Божия храм и на всички предвъзвестява Христа. Нека ней и ние велегласно възкликнем: радвай се ти, която си изпълнение на Създателявия промисъл.

22. Ап. Филимон и Михаил воин български.
23. Амфилохий еп. Иконийски и Григорий еп. Акрагантский
24. * *Мъчен. Екатерина* и великом. Меркурий
25. * *Климент архиеп. Охридски,* Климент папа Римски и Петър, еп. Александр.

Тропар, глас 4.

Със слова си напътил езичниците към Божията вяра, преблаженный. С дела си издигнал себе си в божествения и безпечален живот, като си просиял с чудеса пред тия, които с вяра пристъпват към тебе, и с личби преславно си озарил брака. Заради това божествената твоя памет, Клименте, славим.

26. Преп. Алипий Стълпник и Стилиян Пафлагон.
 27. Мъч. Иаков Персянин и преп. Теодосий Търновски
 28. Петнадесет Тивериополски м-ци, мъч. Христо,
 преподобномъч. Стефан Нови и мъч. Иринарх
 29. Мъч. Парамон и мъч. Филумен
 30. * **Ап. Андрей Първозван**

Декември

1. Прор. Наум
 2. Прор. Авакум
 3. Прор. Софоний
 4. Великом. Варвара и преп. Иоан Дамаскин
 5. Преп. Сава Освещени и преп. Нектарий Битовски
 6. * **Св. Николай Мирликийски Чудотворец**

Тропар, глас 4.

Истината на нещата (Христос Бог) те показва на твоето стадо като правило на вярата, образ на кротостта и учител на въздържанието, поради което със смирение си придобил висота, а с нищета — богатство. Отче свещеноначалниче Николае, моли Христа Бога да спаси душите ни.

7. Амвросий епископ Медиолански и преп. Филотея
Търновска
8. Преп. Патапий
9. **Зачатие на правед. Анна**
10. Мъч. Мина, Ермоген и Евграф
11. Преп. Даниил Стълпник
12. Спиридон, еп. Тримитундски
13. Мъч. Евстратий, Авксентий, Евгений, Мардарий
и Орест и м-ца Лукия девица
14. Мъч. Тирс, Левкий, Филимон, Аполоний, Ариан
и Калиник
15. Свещеном. Елевтерий
16. Прор. Агей
17. Прор. Даниил, Ананий, Азарий и Мисаил
18. Модест, патр. Иерусал., мъч. Севастиян и дружи-
ната му
19. Мъчен. Бонифаций
20. Свещеномъч. Игнатий Богоносец
21. Мъченица Иулияния
22. Великомъченица Анастасия
23. Преп. Наум Охридски и десет Критски мъченици
24. Преподобномъч. Евгения и преп. Николай
воин български
25. **Рождество Христово**

Тропар, глас 4.

Твоего рождение, Христе Боже наш, озари света със светлината на богопознанието. Защото тогава ония, които се покланяха на звездите, от

звезда се научиха да се покланят на Тебе, Слънцето на правдата, и Тебе да познават като Изток свише. Господи, слава Тебе.

20. **Правед. Иосиф Обручник** и свещеном. Евтимий
 27. **Первомъч. и архидякон Стефан** и преп. Теодор
 Начертани

Тропар, глас 4.

С добър подвиг си се подвизавал, първомъчениче Христов и апостоле, и си изобличил нечестието на мъчителите. Защото, убиван с камъни от ръцете на беззаконниците, ти си приел венец от всевишната десница и към Бога си викал: „Господи, незначитай им тоя грях!“

28. Две хиляди мъченици изгорени в Никомидия
 29. Четиринадесет хиляди младенци, избити за Христа
 30. Мъч. Анисия и пресвит. Зотик Сиротокърмител.
 31. Преподоб. Мелания римлянка

Януарий

- † **Обрезиание Господне и * св. Василий Велики**

Тропар, глас 1.

Иисусе, Който седиш на огнезрачен престол във висините на безначалния Отец и Божествения Твой Дух, благоволил си да се родиш на земята от непознатата мъж Дева — Твоята майка. Затова си бил и обрязан на 8 ден като човек. Слава на Твоето благоизволение, слава на Твоя

промисъл, слава на Твоето снизхождение, еднички
Човеколюбче!

Тропар, глас 1.

Твоята проповед се разнесе по цялата земя,
когато тя прие твоето слово, с което достойно
за Бога си поучавал, обяснил си естеството на
тварите и си украсил човешките обичаи. Ти, цар-
ствено свещенство, отче преподобний, моли Хри-
ста Бога да се спасят душите ни.

2. Силвестър, папа Римски.
3. Прор. Малахия и мъч. Гордий
4. Събор на св. седемдесет апостоли, преподобном.
Онуфрий Габровски и преп. Теоктист игумен.
5. Мъч. Теопемпт и Теон и преп. Синклитикия.
6. † **Богоявление (Иордановден).**

Тропар, глас 1.

При кръщаването Ти в Иордан, Господи, се
откри поклонението на Св. Троица: защото гла-
сът на Отец свидетелствуваше за Тебе, като Те
наричаше възлюбен Син. А Духът във вид на
гълъб потвърждаваше верността на тия думи,
Христе Боже, Който си се явил и си просветил
света, слава Тебе.

7. * **Св. пророк Предтеча Иоан Кръстител
(Ивановден)**

Тропар. глас 2.

Паметта на праведника се възхваля по начало,
а на тебе, Предтечо, е достатъчно свидетел-

ството Господне, защото наистина си се показал по-достоеен за почитане и от пророците, понеже си се удостоил да кръстиш в струите водни Проповядвания. Ето защо, след като с радост си пострадал за истината, ти и на намиращите се в ада си благовестил явилния се в плът Бог, Който взима върху Себе си греха на света и дава нам велика милост.

8. Григорий, еп. Български. Преп. Георги Хозевит и Емилиян изповедник и препод. Домника (Бабинден)
9. Мъч. Полиевкт.
10. Григорий, еп. Нисийски и преп. Дометиян, еп. Мелитийски и преп. Маркиян.
11. Преп. Теодосий и препод. Теодосий Търнов.
12. Мъченица Татияна.
13. Мъчен. Ермил и Стратоник.
14. Препод. отци от Синай и Раита
15. Препод. Гавриил Лесновски. Прохор Пшински, преп. Павел Тивейски и Иоан Кущник.
16. Честни вериги на ап. Петър, преп. Ромил Видински и свещеномъч. Дамаскин Габровски.
- 17.* *Препод. Антоний Велики*
- 18.* *Атанасий и Кирил Александрийски.*
19. Препод. Макарий Египетски.
20. Преп. Евтимий Велики и Евтимий Търновски
21. Препод. Максим Изповедник и мъч. Неофит.
22. Ап. Тимотей, преподобномъч. Анастасий Перски, свещеномъч. Петър Български и мъч. Сионий Български,

23. Свещеномъч. Климент, еп. Анкирски и мъч.
Агатангел.
24. Препод. Ксения Римлянка.
25. * *Григорий Богослов.*
26. Преп. Ксенофонт и дружината му.
27. Пренасяне мощите на св. Ив. Златоуст.
28. Преп. Ефрем Сирий.
29. Пренасяне мощите на св. Игнатий Богоносец.
30. * *Три светители (Василий Велики, Григорий Богослов и Иоан Златоуст)* Иполит, Римски
и Петър, цар български.
31. Чудотворци и безсребр. Кир и Иоан,

Февруари

1. * *Мъч. Трифон.*
2. † *Сретение Господне.*

Тропар, глас 1.

Радвай се, благодатна Богородице Дево, защото от тебе изгря Слънцето на правдата — Христос Бог наш, Който просвещава ония, които са в мрак. Весели се и ти, старче праведни, който си прегърнал Освободителя на нашите души, даряващ нам възкресение.

3. Прав. Симеон и Анна пророчица.
4. Преп. Исидор Пелусиот.
5. Мъч. Агатия,
6. Преп. Вукол, еп. Смирненски.
7. Преп. Партений, еп. Лампсакийски.

8. Великом. Теодор Стратилат и прор. Захария.
9. Мъч. Никифор.
10. * Мъч. Харалампий.
11. Свещеномъч. Власий, еп. Севастийски, мъчн.
Георги Софийски Нови.
12. Мелетий, архиеп. Антиохийски.
13. Препод. Мартиниан и Евлогий, архиеп.
Александрийски.
14. Смърт на св. Кирил Славянобълг., преп.
Авксентий.
15. Ап. Онисим.
16. Мъчн. Памфил и Порфирий и Флавиян,
архиеп. Цариградски.
17. Великом. Теодор Тирон, преп. Роман Търновски.
18. Лев, папа Римски.
19. Ап. Архип.
20. Преп. Лев, епископ Катански.
21. Преп. Тимотей.
22. Намиране мощите на св. мъч. в Евгения.
23. Свещеномъч. Поликарп, еп. Смирненски.
24. Първо и второ намиране честната глава на
св. Иван Предтеча.
25. Тарасий, архиеп. Константиноградски.
26. Порфирий, архиеп. Газски
27. Препод. изповедник Прокопий Декаполит
28. Преп. Василий и мъч. Кирана Солунска.
29. Преп. Касиан Римлянин.

Март

1. Преподобномъч. Евдокия
2. Свещеномъч. Теодот, еп. Киринейски
3. Мъчен. Евтропий, Клеоник и Василиск
4. Препод. Герасим, при Иордан.
5. Мъч. Конон и мъч. Иоан Българин.
6. Мъчен. четиридесет и два в Амория
7. Свещеномъч. в Херсон: Василий, Ефрем, Капитон и др.
8. Преп. Теофилакт, еп. Никомидийски
9. * **Св. Четиридесет мъченици в Севастия**
и мъч. Исихий Доростолски
10. Мъч. Кодрат
11. Софроний, патр. Иерусалимски
12. Препод. Теофан изповедник
13. Никифор, патр. Цариградски
14. Препод. ~~Васил~~днкт
15. ~~Мъч. Агений~~ и дружината му
16. ~~Мъч. Савин~~ и Папий
17. Преп. Алексий, човек Божи
18. ~~Кари~~, патр. Иерусалимски
19. Мъч. Хрисант и Дарий
20. Преподобномъченици, избити в обителта на св. Сава
21. Преп. Иаков изповедник
22. Свещеномъч. Василий Анкирски
23. Преподобном. Никон и 200 негови ученици.
Преподобномъч. Лука Адрианополски
24. Прор. Захарий и св. Артемий, еп. Солунски
25. † **Благовещение на пресв. Богородица**

Тропар, 2-ас 4

Днес е начало на нашето спасение и откриване тайната от века: Силът Божий става Девин син и Гавриил радост благовестува. Затова нека и ние с него да възпеем Богородица: „Радвай се, благодатна, Господ е с тебе!“

- 26. Събор на св. архангел Гавриил
- 27. Св. Матрона Солунска
- 28. Преп. Иларион Нови, св. Стефан Чудотворец, свещеномъч. Георги Загорски, Петър презвитер Мъгленски и мъч. Боян български
- 29. Марко, еп. Аретуски, Кирил дякон и др.
- 30. Препод. Иоан Лествичник
- 31. Ипатий, еп. Гангърски

Април

- 1. Преп. Мария Египетска.
- 2. Преп. Тит Чудотворец.
- 3. Препод. Никита изповедник.
- 4. Преп. Иосиф песнописец, Георги Малейски и свещеном. Никита Серски.
- 5. Мъч. Теодул и Агатопод.
- 6. Смърт на св. Методий славянобълг., Тимотей и Диоген Македонски.
- 7. Препод. Георги, еп. Милитински.
- 8. Апост. Иродион, Агав, Руф и др.
- 9. Мъчен. Евсихий.
- 10. Мъч. Терентий, Помпий и др.
- 11. Свещеномъч. Антип, еп. Асийски.

12. Препод. Василий Изповедник, еп. Парийски.
13. Свещеном. Артемон и др.
14. Мартин изповедник, папа Римски.
15. Апост. Аристарх, Пуд и Трофим.
16. Мъченички Агапия, Ирина и Хиония.
17. Преп. Симеон Персидски и преп. Акакий, еп. Милитински.
18. Преп. Иоан, ученик на св. Григорий Декаполит.
19. Препод. Иоан Ветхопещерник.
20. Препод. Теодор Трихин.
21. Свещеномъч. Иануарий и свещеном. Теодор Пергийски.
22. Препод. Теодор Сикеот.
23. * *Великомъч. Георги (Георгиевден).*

Тропар, глас 4

Като освободител на пленените и защитник на бедните, лекар на болните и поборник за царете, великомъчениче Георгие, моли Христа Бога да се спасят душите ни.

Мъченица Александра и мъч. Лазар Български.

24. Мъч. Сава Стратилат.
25. * *Апост. и еванг. Марко.*
26. Свещеномъч. Василий, еп. Амасийски.
27. Свещеномъч. Симеон, брат Господен.
28. Апостол Иасон и Сосипатър.
29. Девет Кизически мъченици и препод. Мемнон чуд.
30. * *Ап. Иаков Зеведеев.*

М а й

1. Прор. Иеремия и преподобном. Акакий Серски.
2. *Благоверен княз Борис — покръстител
и св. Атанасий Велики.*

Тропар, глас 6

Изпълнен със страх Божий, богоблаженный княже Борисе, станал си жилище на Светия Дух: след като си утвърдил Христовата вяра, оставил си царския престол и жезъл. А като си се заселил в пустинята, процъфтял си в подвизи и си намерил благодат пред Господа. Сега пък, като стоиш пред престола на Всевишния, моли Христа Бога да дарува на нашия народ всяко благо преуспяване, а на нас, които ти се молим — спасение на душите ни.

3. Мъч. Тимотей и Мавър.
4. Преподобном. Пелагия.
5. Мъч. Ирина
6. Правед. и многострад. Иов.
7. Мъч. Акакий.
8.* *Ап. и еванг. Иоан Богослов* и преп. Арсений Вел.
9. Прор. Исаия и мъч. Христофор.
10.* *Ап. Симон Зилот.*
11.* *Равноап. Кирил и Методий* и свещеном. Мокий

Тропар, глас 4

Кириле и Методие богомъдри, като еднакви по нрав с апостолите и като учители на славян-

ските страни, молете Владиката на всички да утвърди всички славянски народи в православие и единомислие, да умири света и да спаси душите ни.

12. Епифаний, еп. Кипърски, и Герман, патр. Царигра.
13. Мъченица Гликерия.
14. Мъч. Исидор и мъч. Иоан Български.
15. Преп. Пахомий Велики.
16. Преп. Теодор Освещен.
17. * *Ап. Андроник и мъч. Николай Софийски.*
18. Мъч. Теодот, Петър, Диониси и св. седем девиси.
19. Свещеном. Патрикий, еп. Пруски.
20. Мъч. Талалей.
21. * *Разноап. царе Константин и Елена.*

Тропар, глас 8

Като видя на небето образа на Твоя кръст и биде подобно на Павла призован не от човеци, Твоят апостол между царете, Господи, положи в ръцете Ти царстващия град, който, по молитвите на Богородица, запази в мир, еднички Човеколюбче.

22. Мъч. Василиск и великом. Иоан Владимир, княз Български.
23. Препод. Михаил Синадски изповед.
24. Препод. Симеон.
25. Трето намиране честната глава на св. Ив. Предтеча.
26. Ап. Карп и св. великом. *Георги Софийски.*
27. Свещеном. Терапонт и мъч. Терапонт Софийски.

28. Преп. Никита, еп. Халкид. и преп. Софроний бълг.
29. Преподобномъч. Теодосия.
30. Преп. Исаакий Далматски.
31. Ап. Ермий и мъч. Ермей.

Ю и и

1. Мъч. Иустин Философ и друг мъч. Иустин.
2. Никифор изповедник и преподобном. Еразъм.
3. Мъч. Лукилиян.
4. Митрофан, патр. Константиногр.
5. Свещеномъч. Доротей, еп. Тирски, и преп. Петър Коринтски.
6. Преп. Висарион чудотв. и преп. Иларион Нови.
7. Свещеном. Теодот, еп. Анкирски,
8. Великом. Теодор Стратилат и мъченици Марко и Иулий Доростолски.
9. Кирил, архиеп. Александрийски.
10. Свещеномъч. Тимотей, еп. Пруски.
- 11* *Ап. Вартоломей и Варнава.*
12. Преп. Онуфрий Велики и преп. Петър Атонски.
13. Мъч. Акилина и св. Трифилий, еп. Левкусийски.
14. Прор. Елисей и Методий, патр. Цариградски.
15. Прор. Амос и мъч. Исихий Доростолски.
16. Тихон, Апатундски чудотворец.
17. Мъч. Мануил, Савел и Исмаил.
18. Мъч. Леонтий.
- 19* *Ап. Иуда, брат Господен* и препод. Паисий Вел.
20. Препод. Наум Охридски, свещеном. Методий, еп. Патарски.

21. Мъч. Иулиян Тарсийски.
22. Свещеномъч. Евсевий, еп. Самосатски.
23. Мъч. Агрипина.
24. Рождество на св. И.ан Предтеча, св. Никита Ремесиянски.
25. Преподобном. Феврония, препод. Дионисий Костурски и преподобномъч. Прокопий Варненски.
26. Преп. Давид Солунски и преп. Давид Български.
27. Преп. Самсон Страноприемник.
28. Пренасяне мощите на св. безсребр. Кир и Иоан.
29. † **Св. Първовърховни апостоли Петър и Павел (Петровден).**

Тропар, глас 4.

Първопрестолни между апостолите и учители на вселената, молете Владиката на всички да дарува мир на света и на душите ни — велика милост.

- 31.* **Събор на св. дванадесет апостоли (Павловден).**

Ю л и

1. Безсребр. и чудотв. Козма и Дамиян; Възвръщане мощите на св. Ив. Рилски.
2. Полагане честната богородична риза във Влахерна.
3. Мъч. Иакинт.
4. Андрей, архиеп. Критски.
5. Препод. Атанасий Атонски.
6. Преп. Сисой Велики.
7. Великомъч. Неделя и препод. Тома Малейски и Акакий.

8. Великом. Прокопий и препод. Теофил мироточиви.
9. Свещеномъч. Панкратий, еп. Тавроменийски.
10. Четиридесет и пет мъченици в Никопол арменски.
11. Мъч. Евфимия всехвална и преп. Никодим Албански.
12. Мъч. Прокл и Иларий.
13. Събор на св. арханг. Гавриил, преп. Стефан Саваит.
14. Ап. Акила.
15. М-ци Кирик и Иулита и св. равноап. княз Владимир.
16. Свещеномъч. Атиноген и учениците му.
17. Великомъч. Марина и мъч. Емилиян Доростолски.
18. Мъч. Иакинт и мъч. Емилиян.
19. Преп. Макрина, сестра на св. Василия Велики, и преп. Дий.
- 20.* *Прор. Илия.*

Тропар, глас 4.

Ангел в плът, стълп на пророците, вторият предтеча на Христовото пришествие — славният Илия, като изпратил отгоре на Елисея благодат, прогонва болести и очиства прокажени. Затова и дава изцеление на ония, които го почитат.

21. Преп. Симеон, Христа ради юродив, и Иоан, неговият спостник, и прор. Иезекиил.
22. Равноапост. Мария Магдалина и връщане мощите на свещеномъч. Фока.
23. Мъч. Трофим, Теофил и др.
24. Великом. Христина.
25. Смърт на св. Анна, майка на св Богородица, и св. жени Олимпияда и Евпраксия.

26. Свещеном. Ермолай и прпмчца Параскева.
 27.* *Св. Седмочисленици, смътта на св. Климент Охридски* и св. великомъч. и целител Пантелеймон.

Тропар, глас 1

С хвалебни венци да увенчаем славните Седмочисленици — Кирил и Методий, Климент и Наум, Сава, Горазд и Ангеларий, които изгряха като светила и ни благовестиха Тримединия Бог. Вне, непоклатни стълбове на Българската църква, и боговдъхновени поборници за нашата реч, които прогонват езическото бесовско учение, молете се на Христа Бога да утвърди нашата църква и да дарува на душите ни велика милост.

28. Апостоли и дякони Прохор, Никанор, Тимон и Пармен
 29. Мъч. Калиник.
 30. Ап. Сила и Силуан.
 31. Прав. Евдоким.

Август

1. Св. мъченици седем братя Макавеи, майка им Соломония и учител Елеазар.
2. Пренасяне мощите на св. архид. Стефан.
3. Препод. Исаакий, Далмат и Фавст.
4. Седем отроци в Ефес и преподобном. Евдокия.
5. Мъч. Евсигний.
6. † *Преображение Господне.*

Тропар, глас 7

Преобразил си се на планината, Христе Боже, като си показал на Твоите ученици славата Си, доколкото можеха Те да я видят. Нека и нас, по молитвите на Богородица, осияе Твоята вечна светлина. Подателю на светлината, слава Тебе!

7. Преподобномъч. Дометий.

8. Емилиян изповедник, еп. Кизически, и мъч. Трендафил Загорски.

9.* *Ап. Маттия.*

10. Мъч. и архидяк. Лаврентий.

11. Мъч. и архидяк. Евпъл.

12. Мъч. Фотий и Аникита.

13. Препод. Максим изповедник.

14. Прор. Михей.

15.† *Успение Богородично.*

Тропар, глас 1

В раждането си запазила девството, в успението не си оставила света, Богородице: преминала си в живота, която си майка на Живота, и с твоите молитви избавяш от смърт душите ни.

16. Мъч. Диомид и преп. Иоаким Осоговски.

17. Мъч. Мирон.

18. Мъч. Флор и Лавр; смъртта на св. Иоан Рилски чудотворец.

19. Мъч. Андрей Стратилат и преп. Теофан Македонски, нови чудотворец.

20. Прор. Самуил и 37 Пловдивски мъченици.
21. *Ап. Таддеѝ,* св. мъченица Васа Хелеспонтска и
мъч. Васа Солунска.
22. Мъч. Агатоник и др. с него.
23. Мъч. Луп.
24. Свещеном. Евтихий.
25. Връщане мощите на св. ап. Вартоломей и ап. Тит.
26. Мъч. Адриян и Наталия.
27. Препод. Пимен.
28. Преп. Моисей Мурин.
29. Посичане главата на св. Ив. Предтеча и мъч. Ана-
стасий Струмишки.
20. Александър, Иоан и Павел, патриарси Цариградски.
Пренасяне мощите на св. Алекс. Невски.
31. Полагане пояса на св. Богородица.



СЪДЪРЖАНИЕ

МОЛИТВИ ПРИ РАЖДАНЕ

	Стр.
Молитви над жена в деня, когато е родила, и благословение на т. н. „бабина вода“	5
Молитва над родилка в четиридесетия ден	12
Молитва над жена, когато пометне	22

СВЕТО КРЪЩЕНИЕ:

Наричане име на детето и оглашение	24
Кръщение	38
Съкратено кръщение поради страх от смърт	69

ИЗПОВЕД:

Редовна изповед	74
Разрешителна молитва над запретен от св. Причастие	86
Причастяване тежко болен, набързо	88

СВЕТО ТАИНСТВО БРАК:

Обручение	95
Венчаване на първобрачни	105
Молитва при снимане на венците в осмия ден	137
Венчаване на второбрачни	138

	Стр.
СВЕТО ТАИНСТВО ЕЛЕОСВЕЩЕНИЕ	145
МОЛЕБЕН ПРИ РАЗЛЪКА ДУША ОТ ТЯЛО	224

ПОГРЕБЕНИЕ:

Погребение на възрастен	236
Прощална молитва за покойник	273
Погребение на дете	276
Погребение през Светлата седмица и в сряда пред Възнесение	300
Последование на панихидата	321

ВОДОСВЕТИ:

Малък водосвет	342
Водосвет през Светлата седмица	365
Велик (Богоявленски) водосвет	367

МОЛЕБЕНИ И МОЛИТВИ ПРОТИВ БОЛЕСТИ:

Молебен за болен	389
Молебен над болни, измъчвани от нечисти духове	414
Молитви за страдащи от различни болести:	
главобол	441
безсъница	442
невралгия	443
парализия	444
схванат	444
душевно болен	445
уроки	446
очна болест	447

	Стр.
тежко болен	448
преди операция	448
мъчително раждане	449
немощ	450

МОЛЕБЕНИ И МОЛИТВИ ПРИ БЕДИ И ЗЛОЩАСТИЯ:

Молебен за дъжд	451
Молитви във време на бездъждие	464
Молебен канон на пресвета Богородица при тежки душежни и телесни мъки	474
Молитва над бездетни съпрузи за чадородие . .	484
Молитва за задомяване (щастлив брак)	485
Молитва за заякчаване на брачните връзки . . .	486
Молитва за помиряване на враждуващи	487
Молитва за затворник или пленник	488
Молитва за намиране на изгубени вещи	488
Молитва за дом, обезпокояван от зли духове . .	489
Молитва за нарушение светостта на празник . .	491
Молитва за избавление от всяко зло	492

МОЛИТВИ ЗА УСПЕХ И БЛАГОПОЛУЧИЕ:

Молитва преди започване на важна и трудна работа	493
Молитва преди пътуване на дълъг и опасен път	494
Молитва за благополучна и справедлива присъда	495
Молитва за благопреуспяване на деца	496
Молитва за ученици в начало на учебна година .	497
Молитва за ученик преди полагаане на изпит .	498
Молитва за всяка просба	498

МОЛИТВИ ЗА БЛАГОСЛОВЕНИЕ НА ПЛОДОВЕ, ХРАНИ И ДР.

Стр.

Молитви за благословение на:

семе	500
ниви, градини, лозе и др.	500
пчели	501
коливо	502
нов мед	502
сирене и яйца	503
нови зрели плодове	503
стадо домашни животни и птици	504
сол	504
ново вино	505
„Панагия“ — благословение трапеза на имени дни („Слава“), курбани, общи софри и др.	505
празнична трапеза	509

МОЛИТВИ ЗА ОСВЕЩАВАНЕ НА ИКОНИ, ЦЪРКОВНИ УТВАРИ, ОДЕЖДИ И ДР.

Молитви за освещаване на:

Икона на Господа Исуса Христа	510
Икона на Пресв. Богородица	513
Икона на свети Божи угодник и празник	515
Църковни съсъди и утвари	516
Богослужебни одежди	518
Нов кръст	519
Полагане основи на нов дом	522
Благословение на нов дом	525
Настаняване в нов дом	530
Освещаване на всяка вещ	530

БЛАГОДАРСТВЕН МОЛЕБЕН 531

МЕСЕЦОСЛОВ (с тропари на по-важни празници) 541